

新編今言

Cat. No. 634R  
書目

#50



國家圖書館典藏  
由國家圖書館數位化

新  
約  
全  
書

廣東語

未經本會認可  
不許自行翻印

聖經公會印發

交  
換

241.5  
8456  
28

新約書中、常有引證舊約書中之言、或申明上文、或證實句中之本意、及彰顯古時之預言已得應驗、故每遇此言、則加以引號、用眉註指明在何書何章何節、但書目之字數有三五字之多、用註不便、特於各書目中簡取一二字代用、以便讀者查對、謹爲列表如左、

創	創世紀	出	出埃及	利	利未記	民	民數紀	申	申命記	書	約書亞	士	士師記
得	路得記	撒	撒母耳上	撒	撒母耳下	王	王上 列王上	王	王下 列王下	代	代上 歷代上	代	代下 歷代下
拉	以斯拉	尼	尼希米	斯	以斯帖	伯	約伯記	詩	詩篇	箴	箴言	傳	傳道書
歌	雅歌	賽	以賽亞	耶	耶利米	哀	哀歌	結	以西結	但	但以理	何	何西阿
珥	約珥書	摩	阿摩司	俄	俄巴底亞	拿	約拿書	彌	彌迦書	鴻	那鴻書	哈	哈巴谷
番	四番雅	該	哈該書	亞	撒迦利亞	瑪	瑪拉基	來	來	歌	歌	哈	哈
太	馬太福音	可	馬可福音	路	路加福音	約	約翰福音	徒	使徒行傳	羅	羅馬書	林	林前 哥林多前

新約全書

串珠簡字表

只閱

壹

新約全書

串珠簡字表

凡例

貳

林後哥林多後	加	加拉太	弗	以弗所	腓	腓立比	西	歌羅西	帖前	帖前帖撒羅尼	帖後	帖後帖撒羅尼
提前提摩太前	提後	提摩太後	多	提多書	門	腓利門	來	希伯來	雅	雅各書	彼前	彼得前
彼後彼得後	約壹	約翰一書	約貳	約翰二書	約叁	約翰三書	猶	猶大書	啟	啟示錄		

凡例

凡引證語、就前後加雙鈎、

名曰引號。

凡申明語、就前後加括弓、

名曰解號。

每逢字旁有小點……是指明原文本無此字、必須加上、方能清楚。所以使原

文之意義更爲顯明。

書中遇有——者、是指示地名。——者、是指示人名。

古和之語言已極難解、此書則以淺顯之語、將其深奧之義、同書同章同句、

新約全書目錄

計二十二章

自五十三面起

馬太福音

計二十八章

自五十二面起

馬可福音

計十六章

自七十一面起

路加福音

計二十四章

自一百十五面起

約翰福音

計二十一章

自一百九十一面起

使徒行傳

計二十八章

自二百四十九面起

羅馬書

計十六章

自三百二十一面起

哥林多前書

計十六章

自三百五十三面起

哥林多後書

計十三章

自三百八十五面起

加拉太書

計六章

自四百零五面起

以弗所書

計六章

自四百十七面起

腓立比書

計四章

自四百二十七面起

歌羅西書

計四章

自四百三十五面起

帖撒羅尼迦前書

計五章

自四百四十三面起

新約全書 目錄

貳

帖撒羅尼迦後書	計三章	自四百五十一面起
提摩太前書	計六章	自四百五十五面起
提摩太後書	計四章	自四百六十三面起
提多書	計三章	自四百六十九面起
腓利門書	計一章	自四百七十三面起
希伯來書	計十三章	自四百七十五面起
雅各書	計五章	自四百九十七面起
彼得前書	計五章	自五百零五面起
彼得後書	計三章	自五百十五面起
約翰一書	計五章	自五百二十一面起
約翰二書	計一章	自五百二十九面起
約翰三書	計一章	自五百三十一面起
猶大書	計一章	自五百三十三面起
啟示錄	計二十二章	自五百三十七面起

新約全書

馬太福音

第一章

亞伯拉罕生以撒，以撒生雅各，雅各生猶大，與及他嘅兄弟，猶大從他瑪氏生法勒斯及謝拉，法勒斯生希斯崙，希斯崙生亞蘭，亞蘭生亞米拿達，亞米拿達生拿順，拿順生撒門，撒門從喇合氏生波阿斯，波阿斯從路得氏生俄備得，俄備得生耶西，耶西生大衛王。○大衛從烏利亞嘅妻生所羅門，所羅門生羅波安，羅波安生亞比雅，亞比雅生亞撒亞，撒亞生約沙法，約沙法生約蘭，約蘭生烏西亞，烏西亞生約坦，約坦生亞哈斯，亞哈斯生希西家，希西家生瑪拿西，瑪拿西生亞們，亞們生約西亞，約西亞生耶哥尼雅，與及他嘅兄弟，當其時，國人被搬去巴比倫。○國人被搬到巴比倫之後，耶哥尼雅生撒拉鐵，撒拉鐵生所羅巴伯，所羅巴伯生亞比玉，亞比玉生以利亞敬，以利亞敬生亞所亞，亞所亞生撒督，撒督生亞金，亞金生以律，以律生以利亞撒，以利亞撒生馬但，馬但生雅各，雅各生約瑟，即係馬利



馬利亞從  
聖靈懷孕賽  
七耶穌降生  
博士來拜  
但

亞嘅丈夫、個位稱為基督嘅耶穌、就係從馬利亞所生嘅。○噉樣、由亞伯拉罕到大衛、共有十四代、從大衛到搬去巴比倫之時、亦有十四代、從搬去巴比倫之時到基督、又有十四代。

耶穌基督降生之事、記在下面、佢母親馬利亞已經許配約瑟、但未會同室、馬利亞已經從聖靈懷孕、佢丈夫約瑟、係個端正嘅人、但唔肯明明羞辱佢、故此就想靜中共佢離婚、正在思念呢件事之時、主嘅使者、在夢中顯現過佢話、大衛嘅子孫、約瑟呀、唔怕娶你嘅妻馬利亞翻來、因佢所懷嘅孕、係從聖靈來嘅、佢將來生個仔、你可以改佢名做耶穌、因佢將拯救佢嘅子民、脫離罪惡呀、此事做成、就應驗主託先知所講話、睇呀、有個童女、懷孕生仔、人稱佢名做以馬內利、（以馬內利、譯意、即係上帝同埋我哋、）約瑟醒曉、遵依主嘅使者所吩咐去做、就娶佢妻翻來、但未有共佢同室、直到佢生曉仔、就改佢名做耶穌。

**第二章** 當希律為王之時、耶穌已經在猶太嘅伯利恆出世、有幾位博士由東方來到耶路撒冷、問話、生出來做猶太王嘅、在邊處呢、因我哋在東方望見佢嘅星、故此來拜佢、希律王聽聞、就心中極之煩擾、通耶路撒冷嘅人、都係

四 噉樣。於是召集衆祭司長、共民間嘅士子來、問佢咁話、基督應當在邊處出世呢。佢咁答話、在猶太嘅伯利恆、因有先知噉樣寫落話、猶太嘅伯利恆呀、你在猶太嘅領袖中、並非至小嘅、因爲將來有一個君、從你處出、來牧養我以色列民呀。於是希律靜靜召博士來、查問個粒星出現嘅時候、就打發佢咁去伯利恆、話、你咁去子細尋訪個嬰兒、搵着、就回覆我知、等我亦去拜佢。佢咁聽聞王所講、就起程行、喺東方所見嘅星、在前頭引帶佢咁、直到嬰兒所住個處、就停止在佢上頭。佢咁睇見個粒星、就了不得咁歡喜、入屋、見嬰兒共佢母親馬利亞、就俯伏在地來拜個嬰兒、又打開佢嘅寶盒、將禮物獻上、卽係黃金、乳香、沒藥。博士因爲在夢中得指示、唔好翻去見希律、故此就從別條路翻歸本土。○佢咁去曉之後、主嘅使者、在夢中顯現過約瑟話、起身、帶個嬰兒、共佢母親、走去埃及、住在個處、等我指示你、因爲希律將要找尋個嬰兒來殺呀。佢卽時起身、漏夜帶個嬰兒、同佢母親、去埃及、在個處居住、直到希律死嘍、噉就應驗主託先知所講話、我已經召我嘅仔從埃及出來咯。希律見自己被博士欺騙倒、就極惱怒、使人將伯利恆、與及附近嘅地方、所有男嬰兒、照依佢

耶三十一

回國居拿撒勒

施洗約翰傳道賽四十八

查問博士嘅時候，但凡兩歲以下嘅，盡咁殺嘍，噉就應驗先知耶利米所講話。

在拉瑪地方，聽聞深傷大哭嘅聲音，拉結氏哭佢仔女，唔肯受安慰，因佢咁

都有留存呀。希律死嘅之後，主嘅使者在埃及於夢中顯現過約瑟話，起身

帶個嬰兒同佢母親，去以色列地方，因個的謀害嬰兒生命嘅，已經死嘅咯，佢

就起身帶個嬰兒同佢母親，去到以色列地，但係聞得亞基老繼續父親為猶

太王，就怕去個處，惟係在夢中得指示，故此去加利利境內到一個城，名叫拿

撒勒，就在個處居住，噉就應驗先知所講話，佢將稱為拿撒勒人呀。

### 第三章

當日有個施洗嘅約翰出來，在猶太曠野宣道話，你咁當要悔改，

因為天國近咯。先知以賽亞所講嘅話，在曠野有聲呼叫話，預備主嘅道，修

直主嘅路，就係指呢個人咯。呢個約翰所着嘅，係駱駝毛嘅衣服，腰束皮帶，

所食嘅，係蝗蟲野蜜。當時耶路撒冷，共猶太全地，與及約但河一帶地方嘅人，

都出來到佢處，在約但河受佢洗禮，承認佢咁嘅罪。約翰見好多法利賽人，與

及撒吐該人，到佢處受佢洗禮，就對佢咁話，毒蛇之類呀，乜誰指示你逃避將

來嘅忿怒呢？你咁當要結果，表明悔改嘅心。唔好自己心中話，有亞伯拉罕做

十 我哋嘅祖宗、我話你哋知、上帝能從呢的石頭、興起子孫、俾過亞伯拉罕呀。如  
 十一 今斧頭、已經放在樹根上、但凡樹木唔結好果嘅、就斬落來、抹落火中。我用水  
 十二 施洗你哋、俾你哋悔改、但係後過我來嘅、能力比我更大、我同佢拈鞋都唔堪  
 十三 當、佢將用聖靈共火、施洗你哋。佢手執個篩箕、要篩清佢嘅穀場、收麥入倉、但  
 十四 個的糠、就用不滅嘅火來燒。○個時耶穌由加利利來到約但河、親就約翰想  
 十五 受佢洗禮。但約翰推辭佢話、我要受你施洗、你反轉來我處咩。耶穌答佢話、如  
 十六 今只管應允我、因為我哋當要撇樣、來盡各樣禮儀。禮儀原文即是敬虔者應盡之本分於是約翰  
 十七 就應允佢。耶穌受嘍洗禮、即時從水上來、睇叮天上裂開、佢見上帝之靈、好似  
 十八 白鴿、降落佢身上、睇叮從天上有聲音話、呢個係我嘅愛子、我所歡喜嘅。  
 十九 **第四章** 當時耶穌被聖靈帶到曠野、受魔鬼試探。佢已經禁食四十日夜、  
 二十 就覺得肚餓。個試者來前、對佢話、你若係上帝之子、就吩咐呢的石變做餅喇。  
 二十一 耶穌答話、聖經有寫落話、人人生、不獨倚賴餅、乃係倚賴上帝口中凡所出  
 二十二 嘅說話。於是魔鬼就帶佢入去聖城、安置佢企在殿翼之上。又對佢話、你若  
 二十三 係上帝之子、就自己跳落去喇、因為聖經有寫落話、主將為你吩咐、佢嘅使

申<sup>六</sup>

申<sup>六</sup>

賽<sup>十</sup>

徒 耶穌召四

七

八

九

十

十一

十二

十三

十四

十五

十六

十七

十八

十九

二十

者、<sup>七</sup> 撒手扶住你、免至你脚踢親石。耶穌答話、聖經又有寫落話、不可試主  
你嘅上帝。魔鬼又帶佢上到高嘅山、將世上各國、與及各國嘅榮華、俾佢  
睇。對佢話、你若跪下拜我、我就將呢的一切、都賜過你。耶穌話、撒但退、因為聖  
經有寫落話、你當拜主你嘅上帝、獨要奉事佢。於是魔鬼離別耶穌、有的  
使者到來服事佢。○耶穌聞得約翰被人捉住、就去加利利。後來佢離開拿撒  
勒、到迦百農居住、個處地方近海、即係在西布倫共拿弗他利境內、噉樣就應  
驗先知以賽亞所講話、西布倫地、拿弗他利地、沿海之路、約但河外異邦嘅  
加利利、住在黑暗地方嘅百姓、已經得見大光、住在死亡陰翳地方嘅人、有光  
照耀佢哋。自個陣時、耶穌起首傳道話、你哋應當悔改、因為天國近咯。耶穌  
在加利利海邊遊行、睇見兩兄弟、即係稱爲彼得嘅西門、共佢兄弟安得烈、撒  
網落海、因佢哋係攞魚嘅人。耶穌對佢哋話、來跟從我、我將令你得人、好似得  
魚一樣。佢哋即刻丟落張網、跟從耶穌。從個處前行、又見兩兄弟、即係西庇太  
嘅仔雅各、及佢兄弟約翰、同佢父親西庇太、在船上補網。耶穌就叫佢哋。佢哋  
即刻離開個隻船、共父親離別、跟從耶穌。○耶穌周圍行過加利利、在各處會

二四 堂教訓、宣傳天國嘅福音、醫治百姓各樣疾病。佢嘅名聲傳揚通敘利亞地方、但凡有各種疾病嘅、與及痛苦嘅、共被鬼迷嘅、癲狂嘅、瘋癱嘅、都被人帶來耶穌處、耶穌就醫好佢哋。個時、從加利利、低加波利、耶路撒冷、猶太、與及約但河外、有好多入跟隨佢。

二一 第五章

耶穌睇見人多、就上一個山、坐落之後、門徒來到佢處。佢就開口

四三 教訓佢哋話、貧心嘅人、有福咯、因爲天國係佢哋所有呀。哀慟嘅人、有福咯、因爲佢哋將得安慰呀。謙遜嘅人、有福咯、因爲佢哋將得土地呀。飢渴愛慕公義嘅人、有福咯、因爲佢哋將得飽足呀。慈悲嘅人、有福咯、因爲佢哋將得憐憫呀。清心嘅人、有福咯、因爲佢哋將得見上帝呀。調和嘅人、有福咯、因爲佢哋將得稱爲上帝之子呀。爲公義被人窘逐嘅人、有福咯、因爲天國係佢哋所有呀。人若因我嘅緣故、怒罵你哋、窘逐你哋、又捏造各樣惡事來毀謗你哋、你哋就有福咯。應當歡喜快樂、因爲你哋在天上嘅賞賜係大呀。在你哋以前嘅先知、人亦係噉樣窘逐佢哋。○你哋係世上嘅鹽、鹽倘若失曉味、點能復翻鹹呢、以後必定無用、不過被人掬出外便、任人蹣踏。你哋係世上嘅光、一個城起在山

耶蘇來成  
全律法與  
先知

出<sup>二十一</sup>  
申<sup>五</sup>

論仇恨

論姦淫

出<sup>二十一</sup>  
申<sup>五</sup>

廿五 上係不能隱藏嘅。人點燈，唔放在斗下，惟係擠倒臺上，就照住一家嘅人咯。你

廿六 哋嘅光，應當噉樣照在人前，俾人見你嘅好行爲，就歸榮你哋在天之父。唔好

廿七 以爲我來廢壞律法，與及先知，我來唔係廢壞佢，乃係成全佢。我實在話你哋

廿八 知，直到天地廢壞，律法嘅一點一畫，都不能廢壞，一的都要成全呀。故此但凡

廿九 廢壞呢的誠命，至微小之一條，而且噉樣教人嘅，佢在天國將稱爲至小嘅，惟

三十 係遵守呢的誠命，而且噉樣教人嘅，佢在天國將稱爲大呀。我話你哋知，你哋

卅一 嘅公義，若唔勝過士子及法利賽人嘅公義，你哋斷不能入天國。你哋聞得有

卅二 對過古人話：「不可殺人。」又話：「凡殺人嘅，難免受審判。」凡罵兄弟話係

卅三 拉加嘅，難免公會嘅審判。凡罵兄弟話係魔鬼嘅，難免地獄嘅火。拉加，亞蘭方言，係

卅四 人之語譯即 但我話你哋知，凡惱怒兄弟嘅，難免受審判。此節末後三句，原文在節首 所以

卅五 你在祭壇獻禮物之時，若想起你兄弟有向你懷怨，就要留落禮物在壇前，先

卅六 去共兄弟和好，然後來獻禮物。你共告你嘅，重喺路上之時，就要趕緊共佢和

卅七 好，恐怕佢送你到官，官交你落差，你就被押落監咯。我實在話你知，若有一文

錢，未有還清，你斷不能從個處出得來呀。你哋聞得有話：「不可姦淫。」但我

申  
二十四

論  
誓  
願

利  
十九  
三十一

出  
二十一  
二十四  
利  
十九

利  
十九

二九 話你哋知、凡見婦女、就動起淫心嘅、佢心已經共佢行淫咯。若係你嘅右眼、令

三〇 你跌倒、就挖出、抹曉佢、寧可百體失曉一體、免至全身落地獄。若係你嘅右手、

三一 令你跌倒、就斬斷抹曉佢、寧可百體失曉一體、免至全身落地獄。又有話、人

三二 若出妻、就要寫分書交過佢、但我話你哋知、凡出妻嘅、若唔係爲淫亂之故、

三三 就係使佢行淫呀、人若娶個被出嘅婦人、亦係犯姦淫呀。你哋又聞得有對古

三四 人話、不可違背你所發嘅誓、你若發誓、就要向主償還。但我對你哋話、總

三五 唔好發誓、不可指天而誓、因爲天、係上帝嘅座位呀。不可指地而誓、因爲地、係

三六 上帝嘅脚凳呀、不可指耶路撒冷而誓、因爲耶路撒冷、係大王嘅京城呀。又不

三七 可指自己嘅頭而誓、因爲你不能使一條頭髮變黑變白呀。但你哋嘅說話、是

三八 就要話是、否、就要話否、若過曉呢的、就係從罪惡出來咯。你哋聞得有話、眼

三九 賠眼、牙賠牙、但我對你哋話、唔好共惡人作對、若有人打你右便腮頰、就調

四〇 轉左便俾佢打。若有人想告你、索取你嘅內衫、就連外面衣服、都由得佢取。若

四一 有人勉強你行一里路、你就共佢行二里路、求你嘅、就俾過佢、想共你借嘅、就

四二 唔好推辭佢、你哋聞得有話、當愛你嘅鄰舍、憎惡你嘅仇敵。但我對你哋



論愛仇敵

四五

四七六

四八

論施捨

一

二

四三

論祈禱

五

六

七

八

話當愛你嘅仇敵、窘逐你哋嘅、你要爲佢祈禱。噉樣、你哋就可以做得天父之子、因佢使日頭來照善人與及不善嘅人、又落雨俾過義人與及不義嘅人呀。你哋若單愛個的愛你嘅、有何賞賜呢、稅吏亦唔係噉樣做咩、你哋若單係問你兄弟嘅安、有何勝過人呢、世俗人亦唔係噉樣做咩、所以你哋要完全、好似你哋天父完全一樣。

## 第六章

你哋要謹慎、不可在人面前行善、故意令人睇見、倘若係噉、就不

能得你哋天父嘅賞賜咯、所以你施捨之時、不可在你面前吹角、好似僞善嘅人、在會堂及在街上所做、故意思求人嘅榮耀、我實在話你哋知、佢哋已經得倒佢哋嘅賞賜咯、但你施捨之時、不可俾左手知到右手所做、要令你施捨嘅事、行在隱密中、你父在隱密中監察、必定報答你、你祈禱之時、不可好似僞善嘅人噉、因爲佢哋好企倒會堂、與及大街嘅路口祈禱、令人睇見、我實在話你哋知、佢哋已經得倒佢哋嘅賞賜咯、但你哋祈禱之時、要入密室之中、門埋門、祈禱你隱密中嘅父、你父在隱密中監察、必定報答你、你哋祈禱之時、不可效法世俗人、用好多重複嘅說話、佢哋以爲說話多、必蒙垂聽呀、你哋不可效法

九 佢哋因爲你哋未祈禱之先、你哋所需用嘅、你哋嘅父、已經知到咯。所以你哋  
十 祈禱、當要嘍樣話、我哋在天嘅父、願人都尊你嘅名爲聖。願你嘅國來到。願你  
十一 嘅旨意得成就、在地如同在天。我哋日用嘅飲食、今日賜過我哋。又免我哋嘅  
十二 債、好似我哋免曉人嘅債。勿引導我哋入試惑、拯救我哋脫離兇惡。你哋若係  
十三 寬恕人嘅過犯、你哋天父、亦寬恕你哋嘅過犯。你哋若唔寬恕人嘅過犯、你哋  
十四 嘅父、亦唔寬恕你哋嘅過犯。你哋禁食之時、不可好似僞善嘅人、面上顯出憂  
十五 愁嘅樣子、因爲佢哋變曉面貌、故意令人睇出佢哋嘅禁食、我實在話你哋知  
十六 佢哋已經得倒佢哋嘅賞賜咯。你禁食之時、要搽頭洗面。嘍樣、你嘅禁食、唔顯  
十七 出過人見、但係顯出過你隱密中嘅父、你父在隱密中監察、必定報答你。○不  
十八 可爲自己積埋財寶在地上、地上有蟲蛀、有銹壞、亦有盜賊開竈來偷。但要積  
十九 埋財寶在天上、天上有蟲蛀、有銹壞、亦有盜賊開竈來偷。因爲你嘅財寶在個  
二十 處、你嘅心亦在個處呀。眼就係身上嘅燈、你嘅眼、若係清明、全身就光潔、你嘅  
二十一 眼、若係惡劣、全身就黑暗、你內便嘅光、若係黑暗、呢的黑暗、你話何等呢。一  
二十二 個人、不能服事得兩個主人、因佢必定憎呢個、愛個個、或睇重呢個、睇輕個個、

二五 你哋不能又服事上帝、又服事瑪門。財利之意。所以、我話你哋知、唔使爲生

命憂慮、食乜嘢、飲乜嘢、又唔使爲身體憂慮、着乜嘢、生命唔係貴重過食物咩、

二六 身體亦唔係貴重過衣服咩。試睇吓空中嘅飛鳥、叮、唔撒種、唔收割、亦唔積蓄

二七 在倉中、你哋嘅天父、尙且養佢、你哋唔係貴重過飛鳥咩。你哋之中、乜誰能用

二八 憂慮、使生命長多一刻呢。或作使身量。何必爲衣服憂慮呢、試睇吓野地嘅百

二九 合花、點樣生長、佢亦唔勞力、亦唔紡織、但我話你哋知、所羅門極榮華之時、所

三十 着嘅、都唔似得呢的花、一朵野地嘅草、今日喺處、明日就抹落火爐、上帝尙且

三一 噉樣妝飾佢、何況你哋呢、你哋係小信嘅人咯。故此、唔使憂慮食乜嘢、飲乜嘢、

三二 着乜嘢呢、都係世俗人所求嘅、你哋一切嘅需用、你哋嘅天父、已經完全知

三三 到。但你哋要先求佢嘅國、與及佢嘅義、噉就一切物件、都賜過你哋咯。所以、唔

三四 使爲明日憂慮、因爲明日、自有明日嘅憂慮、今日嘅艱難、今日擔當、就够咯。

二一 **第七章** 你哋不可議論人、免致人議論你哋。因爲你哋噉樣議論人、人就

噉樣議論你哋、你哋噉樣量度人、人就噉樣量度你哋。你爲何咁着緊你兄弟

四 眼中、有條刺、反轉唔覺得自己、眼中、有條梁木呢、你自己、眼中、有梁木、點能對

求則得之

兩條門路

兩種果子

五 兄弟話、容我搵出你眼中嘅荊呢。僞善嘅人呀、先除去自己眼中嘅梁木、然後  
六 方能睇得清楚、搵出你兄弟眼中嘅荊呀。不可撼聖物俾過狗、又不可撼珍珠、  
七 抹在豬前、恐怕佢用脚踏踏珍珠、而且反轉頭咬你哋。你哋求嘅、就俾過你哋、  
八 尋嘅、就搵着、叩門嘅、就開過你哋。因爲但凡求嘅、就得倒、尋嘅、就搵着、叩門嘅、  
九 就爲佢開門。你哋之中、乜誰有仔求餅、反俾石頭過佢呢。求魚、反俾蛇過佢呢。  
十 你哋雖然係惡、尙且知到俾好物過仔女、何況你哋在天嘅父、豈唔更撼好物、  
十一 俾過求佢嘅人咩。所以不論何事、你哋想人噉樣待你哋、你哋就要噉樣待人、  
十二 因爲呢的就係律法、與及先知書嘅大綱呀。你要由窄門進入、因爲引人到滅  
十三 亡處、個度門係闊、個條路係大、入去嘅人係多。但係引人到生活處、個度門係  
十四 窄、個條路係狹、搵得着嘅人係少。你哋要提防個的僞先知、佢哋來到你哋處、  
十五 外面好似住着住羊皮噉樣、惟係內心、實係殘惡嘅豺狼呀。睇見佢哋嘅果、就可  
十六 以認出佢哋、荊棘上點能摘得葡萄子呢、蒺藜中點能摘得無花果呢、但凡好  
十七 樹結好果、惟係劣樹結劣果。好樹不能結劣果、劣樹不能結好果。但凡樹木  
十八 唔結好果嘅、就斬落來、抹落火中。  
十九 重出上節文  
二十 三章十節

兩等根基

耶穌潔淨  
癩瘋者利未  
醫百夫長  
之僕

二 出佢哋。凡稱呼我主呀主呀嘅，未必能入天國。惟遵行我天父旨意嘅，方能進  
三 入。當個日，必有好多人對我話：主呀主呀，我哋豈唔係託你名宣道，託你名趕  
四 鬼，託你名多行異能咩？我就講明佢哋知，我未嘗識你哋，你哋行惡嘅人，離開  
五 我去囉。○所以凡聽聞我哋的教訓，就去嘅，佢係好比一個聰明嘅人，起屋  
六 在磐石之上。雨淋、水沖、風吹，撞個間屋，都唔嚇得，因為根基立在磐石之上。凡  
七 聽聞我哋的教訓，唔去做嘅，佢係好比一個愚蠢嘅人，起屋在沙上。雨淋、水沖、  
八 風吹，撞個間屋，就嚇落來，而且嚇得好交關呀。○耶穌講完呢的說話，衆人都  
九 驚奇佢嘅教訓，因為佢教訓佢哋，好似有權嘅嘞，不同佢哋嘅士子呀。

二一 **第八章** 耶穌落曉山，有許多人跟住佢。有個癩瘋嘅，來拜佢話：主呀，你若  
二 係肯，就能使我得潔淨咯。耶穌伸手摩吓佢話：我肯，你得潔淨咯。佢嘅癩瘋，卽  
三 時潔淨。耶穌對佢話：謹慎，不可話過人知，但要去做。祭司驗過身體，及將摩西  
四 所吩咐嘅禮物獻上，對衆人作證。○耶穌入去迦百農之時，有個百夫長，行前  
五 來求佢話：主呀，我嘅僕人，患瘋癱病，喇喺家中，辛苦之極。耶穌對佢話：我去醫  
六 治佢。百夫長答話：主呀，你駕臨我舍下，我唔敢當，只要你講一句話，我嘅僕人

九 就必定痊愈咯。因為我係屬人權下，亦有兵屬我權下，吩咐呢個去，就去，個個  
 十 來就來。吩咐僕人做呢的，佢就去做。耶穌聽聞就見驚奇，對跟從嘅人話，我實  
 十一 在話你哋知，在以色列中，我都未見過噉樣嘅信心呀。我話你哋知，從東方從  
 十二 西方，將有許多人來，在天國中，共亞伯拉罕，以撒，雅各，同埋坐席。但係個國嘅  
 十三 子民，將被趕到黑暗處，在個處必定哀哭切齒咯。耶穌對百夫長話，去囉，照你  
 十四 嘅信心，你嘅事必定做成咯。在個陣時，個僕人就見痊愈。○耶穌入曉彼得家  
 十五 中，見彼得岳母，患熱病，馴倒處。就摩吓佢手，熱即時退曉，佢就起身，服事耶穌。  
 十六 到挨晚，有人帶住好多被鬼迷嘅，來到耶穌處，佢只用一句話，就趕個的鬼出  
 十七 去，而且所有患病嘅，耶穌都醫好佢哋。噉就應驗先知以賽亞所講話，佢除  
 十八 去我哋嘅軟弱，與我哋嘅疾病。耶穌見好多人圍住佢，就吩咐過去對面  
 十九 岸，有個士子來對佢話，夫子，你唔論去邊處，我都跟從你。耶穌對佢話，狐狸有  
 二十 洞，空中嘅飛鳥有巢，但係人子連枕頭嘅地方都有呀。又有個門徒對耶穌話，  
 二十一 主呀，容我先去埋葬父親，但耶穌對佢話，跟從我喇，任從死人葬埋佢自己嘅  
 二十二 死人。耶穌落曉船，佢嘅門徒跟住佢。海上打起大風來，至到隻船都被波浪遮

六五

蔽、但係耶穌馴着曉門徒埋來叫醒佢話、主呀、救我哋、我哋死亡嘍。耶穌對

三三

佢哋話、小信嘅人呀、做乜咁冇膽呢、於是佢就起身、喝個的風共海、風共海就

三二

大大平靜、個的人見出奇、就話、呢個係乜嘢人呢、風共海都服從佢呀。耶穌已

三一

經過到對面岸、即係加大拉人嘅地方、有兩個被鬼迷嘅人、從墳墓地方出來、

三〇

遇着佢、極之兇猛、至到冇人能從個條路經過嘅。佢哋大聲叫話、上帝之子呀、

二九

我共你有乜關係呢、時候未到、你來使我哋受苦咩。離開個處好遠、有一大羣

二八

猪食緊嘢、個的鬼就懇求耶穌話、你若係趕我哋、就打發我哋入去個羣猪喇、

二七

耶穌對佢哋話、去囉、鬼就出來入去猪羣、成羣忽然走落山坡、投海死在水中、

二六

看猪嘅人、走翻入城、就搵所有事情、及被鬼迷嘅人所遇着嘅事、傳講過人知、

二五

通城嘅人、都出來迎接耶穌、一見佢、就求佢離開佢哋嘅境界。

二四

**第九章** 耶穌落船過去、翻歸自己嘅城、有人抬一個瘋癱嘅、馴倒床、來到

二三

佢處、耶穌見佢哋嘅信心、就對瘋癱嘅話、小子呀、放心喇、你嘅罪得赦咯。噉就

二二

有的士子心裏話、呢個人、真係褻瀆呀。耶穌知到佢哋嘅心意、就話、你哋因何

二一

心中懷住惡念呢、話你嘅罪得赦、抑或話、你起身行、邊樣容易呢、但係令你哋

耶穌召馬  
太爲門徒

何六

新舊難合  
之比喻

新舊難合  
之比喻

七 知到、人子在地上、有赦罪嘅權、就對個瘋癱人話、起身、擰你個張床去歸。佢就  
八 起身、翻去歸。衆人睇見驚慌起來、就歸榮上帝、因爲佢將噉樣嘅權能賜過人  
九 呀。○耶穌由個處前去、睇見一個人、名叫馬太、坐在稅關、就對佢話、跟從我喇、  
十 佢就起身跟從耶穌。耶穌在屋中坐席之時、有好多稅吏、與及罪人來、共耶穌  
十一 及佢門徒同席。法利賽人睇見、就對耶穌門徒話、你哋老師、因何共稅吏及罪  
十二 人同食呢。耶穌聞得就話、壯健嘅、唔使用醫生、惟係有病嘅、就要用佢。聖經有  
十三 話、我想矜恤、唔想祭祀。呢句話嘅意思、你哋要去研究吓、我來、唔係召義  
十四 人、乃係召罪人。喺個陣時、約翰嘅門徒來見耶穌話、我哋共法利賽人、隨時禁  
十五 食、惟係你嘅門徒、總唔禁食、係因何故呢。耶穌對佢哋話、新郎重喺處、賀新郎  
十六 嘅人、豈能哀慟呢、惟係將來個新郎被取去嘍、個時、佢哋就必禁食咯。有人噉  
十七 新布來補舊衣服、恐怕所補落去嘅、反轉裂爛舊衣服、致令破裂更關係呀。有  
十八 人噉新酒、裝落舊皮袋、若係噉樣皮袋就裂開、酒漏出來、連皮袋都壞嘍、惟係  
十九 噉新酒、裝落新皮袋、噉就兩樣都得保全咯。耶穌講緊呢的說話之時、有個管  
二十 會堂嘅人來拜佢話、我嘅女、正話死嘍、但你來按手佢身上、佢就生咯。耶穌起



醫患血漏  
之婦復生  
睚魯  
之女使二  
瞽者  
得見使啞  
者能  
言

二十 身同埋門徒、跟住佢去。○有個女人、已經患嘔血漏病十二年、來到耶穌後便、  
二十一 摩吓佢嘅衫邊、因爲心裏話、我只摩吓佢衫、就好翻咯。耶穌回頭見佢話、女呀、  
二十二 放心喇、你嘅信心救你咯、個女人、從個時候、就完全好翻。○耶穌到噏管會堂、  
二十三 嘅家中、睇見個的吹笛嘅、與及衆人好嘈雜、就話、行開喇、閨女未死、不過馴着  
二十四 只、衆人就嗤笑佢。衆人被趕出之後、耶穌就入去、執起個女仔嘅手、佢就起身、  
二十五 於是佢嘅名聲、在個處地方、周圍傳開。○耶穌由個處前行之時、有兩個盲眼  
二十六 嘅人、跟住佢、大聲嘍話、大衛之子呀、可憐我哋喇。佢入噏屋、個的盲眼嘅、來到  
二十七 佢處、耶穌對佢哋話、你哋信得我能做呢件事唔呢、佢哋話、主呀、我哋信。佢就  
二十八 摩吓佢哋嘅眼話、照依你哋嘅信心、呢件事、就爲你做成咯。佢哋嘅眼、就開翻。  
二十九 耶穌嚴戒佢哋話、謹慎、不可俾人知道。但佢哋出去、將佢名聲、喺個處地方、周  
三十 圍傳揚開。當佢哋出去個陣、又有人帶一個啞人、係被鬼迷嘅、來到佢處。個鬼  
三十一 被趕出之後、啞嘅就講得話、衆人都驚奇話、在以色列中、總未見過噏樣嘅事、  
三十二 呀。但係法利賽人話、佢憑藉鬼王來趕鬼。耶穌行遊各城各鄉、在會堂教訓、  
三十三 宣傳天國福音、醫治各樣疾病、各種軟弱。佢見衆人、就可憐佢、因爲佢哋困苦

流離、好似有牧人嘅羊噉。於是對門徒話、禾稼係多、但工人少、所以要懇求田莊嘅主、打發工人、出去田莊工作呀。

第十章

耶穌召佢十二門徒來、賜佢哋有權、能趕逐邪鬼、而且醫治各樣

疾病、各種軟弱。十二使徒之名、列在下面、頭一個叫西門、又稱彼得、與及佢兄

弟安得烈、西庇太子雅各、與及佢兄弟約翰、腓力與及巴多羅買、多馬、與及稅

吏馬太、亞勒腓嘅仔雅各、與及達太、奮銳黨嘅西門、與及賣耶穌嘅加畧人猶

大。耶穌打發呢十二人出去、吩咐佢哋話、異邦人嘅路、你哋不可行、撒瑪利亞

人嘅城、你哋不可入、寧可去以色列家、迷失之羊處、要一路行、一路宣傳話、天

國近咯。醫治有病嘅、令死嘅復生、令癲瘋嘅得潔淨、又將邪鬼趕逐、你白白接

來嘅、亦要白白施出去。腰袋中、唔使帶金銀銅、行路、唔使帶袋、或兩件內衫、或

鞋、或拐杖、因為工人得糧食、係公道嘅。你哋唔論入到邊個城、邊條村、就要訪

問個處邊個係合式嘅、就住在佢家中、直住到你哋出去之時、入佢家中之時、

要請佢安。若個家係適宜嘅、你哋嘅安、就臨到個家、若唔係適宜嘅、你哋嘅安、

仍然歸翻自己。但凡唔肯招接你哋嘅、唔聽你哋說話嘅、就離開個家、或個城、

十五之時、要拍去脚下嘅塵。我實在話你哋知、當審判之日、所多瑪及蛾摩拉所受嘅、比較個個城所受嘅、重容易受呀。我打發你哋出去、好比羊入豺狼之中、所以你哋要蛇咁精、白鴿咁善。你哋要防備人、因為佢哋將要滅你哋交過公會、又在會堂鞭打你哋、而且你哋要爲我嘅緣故、被人送到官長君王面前、對住佢哋、及異邦人作證。你哋被交出之時、唔使憂慮點樣講、或講乜嘢、到個時、你哋要講嘅說話、就賜過你哋、因為講嘅唔係你哋自己、乃係你父之靈、由你裏頭講嘅。兄弟將兄弟交出、置於死地、父親待仔、亦係噉樣、子女將攻擊父母、害死佢哋。你哋爲我嘅名、要被衆人憎惡、惟係忍耐到底嘅、呢個人就得救咯。有人在呢個城、窘迫你哋、就走去別個城、我實在話你哋知、以色列咁多城、你哋都未行盡之前、人子就到咯。○學生唔勝得過先生、僕人唔勝得過主人。學生共先生一樣、僕人共主人一樣足矣咯。人若叫家主做別西卜、別西卜是鬼王之名、何況佢嘅家人呢。所以你哋唔使怕佢哋、因為掩蓋嘅事、未有唔露出嘅、隱藏嘅事、未有唔俾人知道嘅。我在暗中話你哋知嘅、你哋要在光明處講出來、你哋在耳邊聽嘅、要在屋上宣揚出來、殺得身體、但不能殺得靈魂嘅、你哋唔使怕佢

二九

三十

三十一

三十二

三十三

三十四

三十五

三十六

三十七

三十八

三十九

四十

四十一

四十二

四十三

咁、惟係能滅靈魂、與及身體在地獄嘅、正要怕佢呀。兩隻麻雀、唔係賣得一分

銀、叫咩、若你哋嘅父唔准、佢哋一隻、都唔跌得落地。但係你哋嘅頭髮、都被數

過嘅。所以你哋唔使慌、你哋貴重過好多麻雀呀。但凡在人面前承認我嘅、我

亦在我天父面前承認佢。但凡在人面前唔承認我嘅、我亦在我天父面前唔

承認佢。你哋不可以為我來、俾和平過世界、我來唔係俾和平、乃係俾刀劍、

因為我來、令人共父親生疏、女共母親生疏、媳婦共家婆生疏、人嘅仇敵、就

係自己本家嘅人咯。愛父母多過愛我嘅、於我唔適宜呀、愛仔女多過愛我

嘅、於我唔適宜呀。唔好起佢嘅十字架、來跟從我嘅、於我唔適宜呀。得倒佢生

命嘅、就喪失佢生命、為我嘅緣故、喪失佢生命嘅、就得倒佢生命、接待你哋嘅

就係接待我、接待我嘅、就係接待打發我嘅。接待先知、因為佢係先知嘅、將得

先知所得嘅賞賜、接待義人、因為佢係義人嘅、將得義人所得嘅賞賜。但凡

一杯凍水、俾過呢嘅小子之中一個飲、因為佢係我門徒嘅、我實在話你哋知、

個個人必定唔失佢嘅賞賜呀。耶穌吩咐十二門徒之後、就離開個處、去各城傳道教訓人。○

服事主之  
賞賜

彌  
士

耶  
和  
門  
徒  
傳  
道

二 約翰在監、聞得基督所做嘅事、就打發佢嘅門徒去、問佢話、當來者當來者即  
 三 係你唔係呢、抑或我哋重要望他人呢。耶穌答話、你哋搵所聽聞嘅、所睇見嘅、  
 四 去話過約翰知、即係盲嘅得見、跛嘅噲行、癲瘋嘅得潔淨、耳聾嘅得聽聞、死嘅  
 五 復生、窮人有福音傳過佢哋。但凡唔因為我傾跌嘅、就有福咯。佢哋去曉之後、  
 六 耶穌就對眾人、講論約翰話、你哋從前出去曠野、睇乜嘢呢、睇風吹蘆荻咩、到  
 七 底你哋出去睇乜嘢呢、睇穿着華美衣服之人咩、穿着華美衣服之人、係在王  
 八 宮裏頭呀。究竟你哋出去、睇乜嘢呢、睇先知咩、真係咯、我話你哋知、佢比較先  
 九 知重大過呀。聖經所講話、睇咁我打發我嘅使者、在你面前、為你預備條路、  
 十 就係指呢個人咯。我實在話你哋知、婦女所生嘅、未有大得過施洗約翰、但  
 十一 在天國徵小嘅、都大過佢。自從施洗約翰之時、至到如今、天國被攻、奮勇嘅人、  
 十二 用猛力得倒佢。衆先知與及律法、講預言、至到約翰就止。你哋若肯領受、呢個  
 十三 人就係當來嘅、以利亞咯。有耳嘅、就要聽。我可以<sup>用</sup>乜嘢來比喻呢個世代  
 十四 呢、好比兒童、坐在街市上、叫佢同伴嘅話、我哋對住你吹笛、你哋唔跳舞、我哋  
 十五 對住你哀哭、你哋唔捶胸。約翰來、唔食唔飲、人話佢係被鬼迷嘅人子來、又食

又飲人就話睇咗貪食爛酒嘅人稅吏及罪人嘅朋友。○智慧者嘅行爲就可  
 以顯明智慧者之智慧。○個時耶穌講起自己行過好多異能嘅城來責成佢  
 二 因佢咁唔悔改就噉話哥拉汛呀你有禍咯伯賽大呀你有禍咯因爲在你哋  
 三 之中所行嘅異能若行在推羅西頓佢哋就大早着麻蒙灰來悔改咯我又話  
 四 你哋知當審判之日推羅西頓所受嘅比較你哋重容易受呀迦百農呀你豈  
 五 唔係升到天咩你要墮落陰間因爲在你之中所行嘅異能若行在所多瑪佢  
 六 重可以存到今日但我話你哋知當審判之日所多瑪所受嘅比較你重容易  
 七 受呀個時耶穌話父呀天地之主呀我稱謝你因爲你將呢的事向智慧通達  
 八 嘅人就隱藏埋向孩童就顯出來父呀係咯因爲噉樣在你面前係好嘅萬有  
 九 都係我父交過我除曉父之外無有識得子子及子所歡喜指示嘅人之外無  
 一〇 有識得父但凡勞苦擔重擔嘅人可來我處我就賜你哋得安息我心溫柔謙  
 一一 遜你哋當好起我嘅軛來學我你哋嘅心就得安息因爲我嘅軛係自在嘅我  
 一二 嘅擔係輕嘅嘅呀

第十二章

個時耶穌在安息日經過麥田佢嘅門徒肚餓就摘麥穗來食。

撒上一二

民廿八  
何六一耶穌在安  
息日醫枯  
手者賽  
四十二

法利賽人睇見，就對耶穌話，睇吓你嘅門徒，做安息日唔着做嘅事呀。耶穌對佢哋話，大衛與及跟從佢嘅人，肚餓時所做嘅事，你哋未曾讀過咩。佢哋入上帝之室，食陳設嘅餅，個的餅，係佢與及跟佢嘅人都唔着食嘅，惟係祭司可以食得。律法有講，祭司在殿中，雖犯安息日，都唔算有罪，你亦未曾讀過咩。但我話你哋知，在呢處，有個更大過聖殿嘅。你哋若明白，我想矜恤唔想祭祀。呢句話嘅意思，就唔會將無罪嘅人，當作有罪咯，因為人子係安息日嘅主呀。耶穌離開個處，入去佢哋嘅會堂，個處有個人，枯乾曉一隻手，有的人問耶穌話，安息日施醫着唔着呢。佢哋意思，係想告訴佢。耶穌對佢哋話，你哋之中，乜誰有隻羊，在安息日跌曉落坑，唔揸住拉佢上來呢。人比較羊何等貴重呢。所以在安息日行善係着嘅。於是對個人話，伸出隻手，佢伸出來，就好翻，好似別隻手一樣。但係法利賽人出去，商量點樣可以除滅耶穌。耶穌知到，就離開個處，有許多人跟從佢，但凡有病嘅，耶穌都醫好佢。又吩咐唔好傳揚佢嘅名。呢的就係應驗先知以賽亞所講話，「睇吓我嘅僕，我所揀選嘅，我所親愛嘅，我心所喜悅嘅，我將我嘅靈賜過佢，佢必拔公義，傳過異邦。佢唔爭鬥，唔喧嘩，

法利賽人  
謗耶穌  
藉鬼王  
鬼耶穌  
逐之

褻瀆聖靈  
之罪不得  
赦免

三十 街上有人聽聞，佢嘅聲音已傷嘅蘆荻，佢唔拗折，將熄嘅燈火，佢唔撲滅，等到  
三十一 佢使公理來得勝，異邦人都仰望佢嘅名。○個時，有人帶一個被鬼迷，又盲  
三十二 又啞嘅人，到耶穌處，耶穌就醫好佢，至到啞嘅能講話，又能睇見，眾人都驚奇  
三十三 話呢個豈唔係大衛之子咩？但法利賽人聽聞，就話呢個人趕鬼，無非憑藉鬼  
三十四 王別西卜。耶穌知到佢嘅心意，就對佢咁話，但凡一國自己相爭嘅，就必  
三十五 定滅亡，但凡一城一家自己相爭嘅，就必不能企立。若撒但趕撒但，就係自  
三十六 己相爭，佢嘅國點能企立呢？我若係憑藉別西卜趕鬼，你哋嘅子弟趕鬼，又憑  
三十七 藉乜誰呢？噉樣，佢哋就要判斷你哋嘅是非咯。我若係憑藉上帝之靈趕鬼，噉  
三十八 就上帝嘅國已經臨到你哋處咯。人點能入得壯士嘅家，搶劫佢嘅器具呢？除  
三十九 非先綁住個壯士，然後可以搶劫得佢嘅屋。唔，共我相合嘅，就係對敵我嘅，  
四十 唔同我收集集嘅，就係分散嘅呀。所以我話你哋知，人一切罪惡，與及褻瀆，都可  
四十一 以赦免得，惟係褻瀆聖靈嘅罪，總唔赦免得。但凡講干犯人子嘅說話，都可以  
四十二 赦免得，惟係講干犯聖靈嘅說話，今世來世總唔赦免得。你哋或以為禽樹好，  
四十三 連果都好，禽樹劣，連果都劣，因為睇見果，就可以識得個禽樹。毒蛇之類呀，你



法利賽人  
求奇兆耶  
責之

三五

哋既然係惡，點能講得好話呢，因為心所充滿嘅，口就講出來呀。善人由佢積

三六

埋嘅善，發出就係善，惡人由佢積埋嘅惡，發出就係惡。但我話你哋知，人所講

三七

嘅一切閒話，當審判之日，有唔供出來嘅，因為憑你嘅說話，定你為義，亦憑你

三八

嘅說話，定你有罪。個時，有的士子共法利賽人，對耶穌話，夫子，我哋想你顯個

三九

奇兆出來俾我哋睇。耶穌答話，邪惡淫亂嘅世代，想搵奇兆，除曉先知約拿奇

四〇

兆之外，唔再有奇兆俾過佢。約拿三日三夜在大魚肚中，人子亦將要噉樣三

四一

日三夜在地中，當審判之時，尼尼微人要起來，定呢個世代嘅罪，因佢哋聽約

四二

拿所講就悔改，何況有大過約拿嘅，在呢處呢。當審判之時，南方女王要起來

四三

定呢個世代嘅罪，因佢從地極到來聽所羅門嘅智慧，何況有大過所羅門嘅

四四

在呢處呢。邪鬼離開人，在旱地遊行，求安息，但係求唔倒就話，要翻去我所出

四五

來嘅屋，到曉，就見裏頭空閒，打掃乾淨，又修飾好。佢就出去，另外帶七隻鬼，重

四六

惡過自己嘅，一齊同埋入去居住。個個人後日嘅景況，比較前日嘅景況，更關

四七

係呀。呢個邪惡嘅世代，都係噉樣。○耶穌對眾人講緊之時，佢母親共佢兄弟

四八

企倒外便，想共佢講話。有人對佢話，睇吓你母親共你兄弟企倒外便，想共你

四八  
九  
講。耶蘇回答個個人話，乜誰係我母親呢？乜誰係我兄弟呢？就伸手指住佢門

五  
十  
徒話睇吓我嘅母親，我嘅兄弟呀！但凡遵行我天父旨意嘅，佢就係我兄弟姊

妹及母親咯。

### 第十三章

二一  
當個日，耶蘇從屋裏出去，坐倒海邊，有好多隊人到佢處聚集

理，致令佢要落船坐，眾人企倒岸上。佢用比喻對佢哋講好多道理，話有個撒

種嘅人，出去撒種，撒個時，有的落在路邊嘅，飛鳥來到，盡咁食啗，有的落在薄

泥之石地嘅，泥土因係淺薄，發苗好快，但日頭出來蒸佢，因有根莖，就枯乾曉。

八七  
有的落在荆棘中嘅，荆棘生起來，偪住佢，有的落在肥地嘅，就結實，有一百倍

十九  
有六十倍，有三十倍，有耳嘅，就要聽嚟。○門徒行前來，問耶蘇話，對眾人講，爲

廿二  
乜用比喻呢？耶蘇答話，因爲天國嘅奧秘，係俾過你哋知，唔俾過佢哋知，但凡

有嘅，就要加多俾過佢，使佢有餘，但凡冇嘅，就連佢所有都要奪去，所以我用

十四  
比喻對佢哋講，因佢哋睇唔見，聽唔聞，又唔曉得，噉就在呢的人，應驗以

賽亞嘅預言話：「你哋聽，就要聽聞，但係斷唔明白，你哋睇，就要睇見，但係斷

十五  
唔曉得，因爲呢的，子民嘅心肥鈍，佢哋嘅耳重懶，佢哋嘅眼自己閉埋，恐怕眼

解明撒種  
之比喻

田稗之比

芥種之比

睇見耳聽聞、心中醒悟、翻轉頭來、我就醫治佢哋。但你哋嘅眼有福咯、因為你哋睇見呀、你哋聽聞呀、我實在話你哋知、從前有好多先知與及義人、想見你哋所見嘅、都唔得見、想聽你哋所聽嘅、都唔得聽呀。故此你哋要聽撒種嘅比喻。但凡聽聞天國之道、唔曉得嘅、個個惡者就來、掀撒落佢心嘅奪曉去、呢的就係撒在路邊嘅喇、撒在石地嘅、就係人聽道、卽時歡喜接受、但因心內有根莖、不過暫時、及至爲道遇着艱難、或受窘逼、佢就卽時跌倒。撒在荆棘中嘅、就係人聽曉道、後來有世上嘅憂慮、錢財嘅迷惑、偈住道理、就唔結實。撒在肥地嘅、係人聽道、就明白、結實起來、有一百倍、有六十倍、有三十倍。○耶穌又設比喻對佢哋話、天國好比人撒好種落佢嘅田、當人哋馴覺嘅時候、有仇敵來、將稗撒落麥中、就去曉。到苗生長結穗個陣、稗亦顯出來。田主嘅僕人來對佢話、主呀、你唔係撒好種落田咩、點解有的稗喺處呢。佢答話、呢的係仇敵做嘅。僕人問佢話、你想我哋去搵曉佢唔呢。佢話、唔好、恐怕搵稗之時、連麥都被搵起來。由得兩樣、一齊生長、等到收割、當收割之時、我就對收割嘅人話、先搵起個的稗、扎埋成細來燒、惟係收麥、入我嘅倉。○耶穌

麵酵之比  
喻

解明田稗  
之比喻

藏寶於田  
及尋珠之  
比喻

詩七十八

三二

又設比喻對佢哋話、天國好比一粒芥菜種、有人擰來種落佢嘅田、呢的係百

種之中最微小嘅、但到長大起來、比較各樣蔬菜更大、而且成爲喬樹、空中嘅

飛鳥、來棲宿在佢嘅枝上。○耶穌又設比喻對佢哋話、天國好比麵酵、有個女

人擰來擠落三斗麵粉中、等到全團都發起來。○呢的都係耶穌用比喻對衆

人講嘅說話、若唔用比喻、就唔同佢哋講、噉就應驗先知所講嘅話、我要開

口用比喻、將創世以來隱密嘅事講明出來。○個時、耶穌離開衆人、人去屋

裏、佢嘅門徒來到佢處話、請將田稗嘅比喻、講解過我哋聽喇。耶穌答話、撒好

種嘅、就係人子、田地、就係世界、好種、就係天國嘅子民、稗、就係個惡者嘅子民、

撒稗嘅仇敵、就係魔鬼、收割、就係世界嘅末期、或作本時收割嘅人、就係天使、

將稗攞起、俾火來燒、世界嘅末期、都係噉樣、人子要打發佢嘅使者、由佢國中、

聚埋所有使人跌倒嘅、共埋所有作惡嘅、抹佢落火爐、在個處、必定哀哭切齒、

咯個時、義人在佢哋父嘅國中、就發出光輝、好似日頭一樣、有耳嘅、就要聽噉、

○天國好比寶物藏在田中、有人搵着、就掩藏埋、好歡喜去賣噉所有嘅、來買

個塊田。○天國又好比一個商人、找尋好嘅珍珠、搵得一粒最有價值嘅珍珠、

撒網之比  
喻拿撒勒人  
厭棄耶穌希律殺施  
洗約翰

四七

四九

五〇

五一

五二

五三

五四

五五

五六

五七

五八

五九

六〇

六一

六二

六三

六四

六五

就去賣嘅所有嘅，來買個粒珍珠。○天國又好比網撒落海，聚埋各樣水族。網已經滿曉，人就拉上岸，坐倒處，揀起好嘅入落器皿，唔好嘅就抹出去。世界嘅末期亦係噉樣，天使要出去，從義人中將惡人分別出來。抹佢哋落火爐，在個處必定哀哭切齒咯。○耶穌話呢的嘅說話，你哋都完全明白唔呢。佢哋話，我哋明白咯。耶穌對佢哋話，所以但凡士子做天國門徒嘅，就好比一個家主，從佢庫房中擺出新舊嘅物件來。○耶穌講完呢的比喻之後，就離開個處，去到自己家鄉，在會堂教訓佢哋，致令佢哋都見出奇話呢。個人從邊處得噉嘅智慧，噉嘅異能呢。呢個唔係木匠嘅仔咩，佢母親唔係叫馬利亞咩，佢嘅兄弟唔係雅各、約西、西門、猶大咩，佢嘅姊妹都唔係在我哋處咩，佢從邊處得倒呢的。噉就厭棄佢，但耶穌對佢哋話，但凡先知除曉本地本家之外，未有唔受人尊敬嘅。耶穌因為佢哋有信心，故此在個處唔多行異能呀。

## 第十四章

個時分封嘅王希律聽聞耶穌嘅聲名，就對佢嘅臣僕話，呢個

係施洗約翰從死者中復生，所以由佢處發出呢的異能呀。先時希律因佢兄弟腓力嘅妻希羅底嘅緣故，捉約翰綁住，押佢落監，因為約翰會對希律話，你

五餅二魚  
食飽五千  
人

娶呢個婦人、係唔合理呀。希律就想殺佢、但係怕百姓、因爲佢哋以約翰係先知。到曉希律嘅生日、希羅底嘅女、在衆人面前跳舞、令希律歡喜。希律就發起誓來、應承個女求乜嘢都俾過佢。個女被佢母親唆恣、就話請即時將施洗約翰嘅頭、載落盤上、俾過我。王就愁悶起來、但因佢所發嘅誓、又因同席之人嘅緣故、就吩咐俾過佢。於是打發人在監斬約翰、捩頭放在盤上、俾過個女。個女就擰去俾過母親、約翰嘅門徒來到、執起個屍葬埋、就去話過耶穌知。○耶穌聞得、就落船、由個處靜靜去曠野嘅地方、衆人聽聞、就從各城步行跟從佢。耶穌出來、見咁多人、就憐憫佢哋、又醫好佢哋之中嘅病人。到挨晚時、門徒埋來話、呢處係曠野、時候已經過曉咯、請散開衆人、等佢哋好去村鄉、爲自己買食物喇。耶穌答話、佢哋唔使去、你哋俾過佢哋食囉。門徒話、我哋在呢處、獨有五個餅、兩條魚、只耶穌話、擰來俾我。於是吩咐衆人、坐倒草地、就擰五個餅、兩條魚、望住天祝謝、擘開的餅、俾過門徒、門徒就俾過衆人。佢哋就食、而且食飽、執起食剩嘅零碎、裝滿十二籃。個的食嘅、除曉婦女孩童之外、大約有五千人。○耶穌即時催促門徒落船、先過到對面岸、等自己散開衆人。散開衆人之後、佢

耶穌履海

耶穌斥責  
法利賽人  
拘守遺傳  
廢棄上帝  
誠命

出二十一  
申五  
利二十一  
利二十一

二四

二五

二七

二八

二九

三〇

三一

三二

三三

三四

三五

三六

三七

三八

三九

四〇

四一

靜靜上一個山祈禱、到夜晚之時、獨剩自己喺處。個隻船已經離岸好遠、因係

逆風、故此被波浪搖撼。夜晚四更時候、耶穌由海面、行到門徒處。門徒睇見佢

行海面、就詫異話、呢個係怪象呀、就驚慌起來、至到大聲叫喊。耶穌即時對佢

哋話、放心喇、係我呀、唔使怕。彼得答佢話、主呀、如果係你、就叫我行水面到你

處。耶穌話、你來喇、彼得就喺船落去、行水面到耶穌處、但見風猛、就怕起來、將

近沉、就大聲啞話、主呀、救我呀。耶穌即時伸手拉住佢話、小信嘅人呀、使乜思

疑呢。佢哋一上船、風就停息。船上嘅人都拜佢話、你真係上帝之子咯。佢哋過

海、去到革尼撒勒地方。個處地方嘅人、一認出係耶穌、就打發人到週圍地方、

凡有病嘅、都帶來佢處、只求耶穌准佢哋摩吓佢衫邊、但凡摩過嘅、都得好翻。

第十五章

個時、有法利賽人與及士子、從耶路撒冷、來到耶穌處話、你嘅

門徒、因何犯古人嘅遺傳呢、因為食餅之時、佢哋唔洗手呀。耶穌答話、你哋做

乜、因守遺傳、至到犯上帝誠命呢、因為上帝話、當孝敬父母、又話、詈罵

父母嘅、就要定罪。但你哋話、無論何人若對父母話、我所應當敬奉你嘅、

已經定曉做祭物、佢就一定唔使孝敬父母。噉樣、你哋就係因遺傳、廢曉上帝

已經定曉做祭物、佢就一定唔使孝敬父母。噉樣、你哋就係因遺傳、廢曉上帝

入口者不能污人

耶穌醫好迦南婦之女

八七 嘅道咯。僞善嘅人呀。以賽亞指你哋所講嘅預言。真係冇錯咯。佢話：『呢的  
 九 民。用口唇尊敬我。但佢嘅心。就遠離我。佢哋將人嘅吩咐。當作道理。來教訓人。  
 十 所以佢哋拜我。係徒然嘍。』耶穌叫埋衆人來。對佢哋話。你哋要聽。你哋要明  
 十一 白。入口嘅。不能污穢人。出口嘅。致能污穢人。個時。門徒行前來。對佢話。法利  
 十二 賽人聽聞呢的說話。以為得罪佢。你知到唔呢。耶穌答話。但凡植物。若唔係我  
 十三 天父所種嘅。必要拔出來。由得佢喇。佢哋係盲眼嘅領袖。若係盲眼嘅。拖住盲  
 十四 眼嘅。兩個都要跌落坑呀。彼得對耶穌話。請將呢個比喻。講解過我哋聽喇。耶  
 十五 穌話。你哋到如今。重未明白咩。豈唔知凡入口嘅。係運到肚裏。就遺落廁所咩。  
 十六 但係出口嘅。即係從心發出嘅。呢的致噲污穢人嘅。因為從心發出嘅。有惡念。  
 十七 兇殺。淫亂。苟合。偷竊。妄證。褻瀆。呢的就係污穢人嘅。至於未曾洗手來食。唔噲  
 十八 污穢人呀。耶穌離開個處。退入推羅西頓境內。有個迦南婦人。從個處地方出  
 十九 來。大聲叫話。主呀。大衛之子呀。可憐我喇。我嘅女被鬼迷得好辛苦呀。耶穌一  
 二十 句都唔答。門徒行前來。求佢話。個婦人在我哋後便。大聲噉叫。請你使佢去喇。  
 二十一 耶穌答話。我受打發。不過為以色列家亡失嘅羊。個婦人來拜佢話。主呀。幫



七餅數魚  
食飽四千  
人法利賽人  
求顯奇兆

二七六

助我。但答話、搵仔女嘅餅、抹過狗食、唔着呀。婦人話、主呀、有錯、但係狗仔、都得

二八

倒主人檯下、跌落嘅零碎來食。噉。就耶穌答話、婦人呀、你嘅信心大咯、照依

二九

你所願嘅、就爲你做成咯。從個陣時、個女就好翻。○耶穌離開個處、去到加利

三十

利海邊、就上山坐處。有好多人到佢處、帶埋跛嘅、盲嘅、啞嘅、殘疾嘅、與及好多

三一

雜症嘅、都放在佢脚前、佢就醫好佢。致令衆人都驚奇、因爲佢睇見啞嘅

三二

講話、殘疾嘅痊愈、跛嘅噲行、盲嘅睇得見、就歸榮以色列嘅上帝。○耶穌叫門

三三

徒來話、我可憐衆人、因爲佢哋已經同理我。喺處三日、都有嘢食、我唔想使佢

三四

哋肚餓翻去、恐怕在路上暈倒呀。門徒話、我哋在曠野、邊處有咁多餅、俾咁多

三五

人食飽呢。耶穌問佢哋話、你哋有幾多餅呢。佢哋話、七個、兼有幾條小魚。佢就

三六

吩咐衆人坐倒地上、擰七個餅、與及幾條魚、祝謝、擘開、俾過門徒。門徒又俾過

三七

衆人。衆人都食、而且食飽、執起食剩嘅零碎、裝滿七袋。個的食嘅、除曉婦女孩

三九

童之外、共有四千人。耶穌散曉衆人、就落船、去到馬加丹嘅境界。

四〇

四一

四二

四三

四四

## 第十六章

法利賽人、共撒吐該人、來試探耶穌、請佢從天顯個異兆出來

過佢哋睇。耶穌答話、挨晚時、天發紅、你哋就話、好天咯。朝早時、天紅又暗、你哋

提防法利  
賽人撒吐  
該人之酵

彼得認耶  
蘇爲基督

就話今日必有風雨。你哋曉得分別天色，但唔能分別呢個時候嘅異兆呢。邪惡淫亂嘅世代，搵異兆，除曉約拿嘅異兆之外，就再有別異兆俾過佢。噉就耶穌離開佢哋去嘍。○門徒過到對面岸，忘記帶餅。耶穌對佢哋話，你哋要謹慎，提防法利賽人共撒吐該人嘅酵。門徒彼此議論話，大約係因爲我哋未帶餅。耶穌知道就話，你哋小信嘅人呀，做乜因爲有餅來議論呢。你哋重未明白咩，你哋唔記得囉咩。五個餅分過五千人，又執起幾多籃零碎呢。兼之七個餅分過四千人，又執起幾多袋零碎呢。我對你哋話，要提防法利賽人共撒吐該人嘅酵，唔係指餅來講，點解你哋唔明白呢。噉就門徒曉得佢所講嘅，唔係指提防餅嘅酵，乃係指提防法利賽人共撒吐該人嘅教訓。○耶穌到曉該撒利亞腓立比嘅境內，就問門徒話，人哋以爲人子係乜誰呢。佢哋話，有人話係施洗約翰，有人話係以利亞，又有人話係耶利米，或係先知中之一個。耶穌對佢哋話，你哋以爲我係乜誰呢。西門彼得答話，你係基督，係生活上帝之子。耶穌對佢話，西門巴約拿，你有福咯，因爲呢的，唔係屬血肉嘅，血乃係我天父指示你。我又話過你知，你係彼得，石，彼得即磐我要將我教會建造在呢嚟。

預言受苦

從耶穌者  
當負十字  
架耶穌登山  
變像

十九 石之上、陰間嘅權、不能勝得佢。我將天國嘅鑰賜過你、但凡你在地上綁住嘅、  
二十 在天上亦係要綁住、但凡你在地上釋放嘅、在天上亦係被釋放呀。於是耶穌  
二十一 吩咐門徒、唔好話人知佢係基督。○自從呢個時候、耶穌起首指示門徒、佢自  
二十二 己要上耶路撒冷、多受長老、祭司長、士子嘅苦楚、而且被殺、第三日復生。彼  
二十三 得就拉住佢、斥責佢話、主呀、千祈不可噉樣、呢的事必唔臨到你身。耶穌回頭  
二十四 對彼得話、撒但、退去我後便喇、你阻住我、因為你唔體貼上帝嘅意思、係體貼  
二十五 人嘅意思。於是耶穌對佢門徒話、若有人想跟從我、就要有曉自己、好起佢  
二十六 嘅十字架、來跟從我。凡想救自己生命嘅、就喪失佢生命、凡為我嘅緣故、喪失  
二十七 佢生命嘅、就得倒佢生命。人若得嘅全世界、但失曉自己嘅生命、有乜益呢、人  
二十八 可以搵乜嘢來贖翻佢生命呢。人子要在佢父嘅榮耀處、同埋佢嘅使者來個  
二十九 陣時、佢依各人嘅行為、來報應各人。我實在話你哋知、企倒呢處、有人未死之  
三十 先、必睇見人子在佢國中而來呀。

## 第十七章

過曉六日、耶穌帶住彼得、雅各、與及雅各兄弟約翰、靜靜上去  
好高嘅山。在佢哋面前變曉形狀、佢面發光、好似日頭、佢衣服潔白、好似光嘅。

四三 個時、摩西、以利亞對住佢哋顯現、共耶穌講話。彼得對耶穌話、主呀、我哋在呢

處、真係好咯、若係合你嘅意思、我就搭三間棚、一間爲你、一間爲摩西、一間爲

五 以利亞。佢講緊個時、有朶光明嘅雲、遮住佢哋、有聲從雲間出話、呢個係我嘅

七六 愛子、係我所歡喜嘅、你哋要聽從佢。門徒聽聞、就躓倒地處、驚慌到極。耶穌行

八 前來、摩吓佢哋話、起身、唔使怕。門徒舉眼、唔見有一個人、獨見耶穌喺處。○

九 佢哋落緊山個時、耶穌吩咐佢哋話、人子未曾從死者中復生、你哋不可將所

十二 睇見嘅話、人知。門徒問佢話、爲乜士子話、以利亞必要先到呢。耶穌答話、以利

十三 亞的確係到、而且要令萬事復興。但我話你哋知、以利亞已經到曉、惟係人哋

十四 唔認識佢、任意來待佢。人子亦將要噉樣受佢哋嘅害。噉就門徒明白耶穌所

十五 講嘅、係指施洗嘅約翰。○耶穌共門徒、到曉衆人處、有一個人埋來耶穌處跪

十六 下話、主呀、可憐我嘅仔、因爲佢患癩痢嘅病、極之辛苦、屢次跌落火中、又屢次

十七 跌落水中。我帶佢到你門徒處、但佢哋不能醫得佢。耶穌答話、唉、冇信與及悖

十八 逆嘅世代呀、我在你哋之中、要到幾時呢、我忍耐你哋、要到幾時呢、帶佢來我

十九 處喇。耶穌斥責個鬼、鬼就出來、從個陣時、個仔就痊癒咯。門徒靜靜到耶穌處

信心之能

交納丁稅

天國中孰  
爲大

二十 話、我哋因何不能趕出個鬼呢。耶穌對佢哋話、係因你哋嘅信心小、我實在話  
二十一 你哋知你哋若有信心、好似一粒芥菜種咁細嘅、即使對個座山話、從呢處搬  
二十二 去個處、個座山都必被搬去呀。而且你哋有一件事不能做嘅。○佢哋居住加  
二十三 利利個時、耶穌對門徒話、人子將要交過人手。佢哋要殺死佢、第三日佢就復  
二十四 生、門徒噉就好憂愁。○佢哋到曉迦百農、有收丁稅嘅人來到彼得處、話、你哋  
二十五 嘅老師、唔納丁稅咩。彼得話、納、佢入屋個時、耶穌先對佢話、西門、你意思點呢、  
二十六 世上嘅君王向邊的人徵收關稅丁稅呢、向自己嘅仔、抑或向外人呢。彼得  
二十七 話、係向外人。耶穌話、既然係噉、仔就可以免咯。但恐怕得罪佢哋、你去海邊釣  
二十八 魚、將先釣上嘅魚、擰起來、打開佢口、就得一個銀錢、可以擰去交過佢哋、用作  
二十九 你我嘅稅金喇。

## 第十八章

一 個時、門徒行前來問耶穌話、天國中、乜誰係至大呢。耶穌就叫

二 一個孩提來、使佢企倒。佢哋中間話、我實在話你哋知、你哋若唔反轉做翻孩  
三 提噉樣、斷不能入天國。所以但凡謙卑、好似呢個孩提噉樣嘅、佢在天國中、就  
四 係至大。但凡爲我嘅緣故、接待一個噉嘅孩提、就係接待我。但凡使信我嘅小

人得罪我  
之宜如何待

七 子一個跌倒嘅，寧可掙一嚙大磨石掛在個人頸上，浸佢落深海重好呀。呢個  
八 世界有禍略，因為令人跌倒呀，令人跌倒嘅事，係必不能免嘅，但令人跌倒嘅  
九 人有禍略，若你一隻手，或一隻脚，令你跌倒，就斬斷抹曉佢，你少曉一隻手，或  
十 一隻脚，入生處，重好過有兩隻手，兩隻脚，被抹落永火處。若你一隻眼，令你跌  
十一 倒，就挖出抹曉佢，你獨係一隻眼，入生處，重好過有兩隻眼，被抹落地獄嘅火  
十二 處。你哋要謹慎，唔好睇輕呢的小子之一個。我話你哋知，佢哋嘅使者在天上，  
十三 常時見我天父嘅面呀。一個人，若有一百隻羊，蕩失曉一隻，你哋嘅意思點呢，  
十四 佢豈唔留落九十九隻，喺山處來去搵個隻蕩失嘅羊咩。若係搵倒，我實在話  
十五 你哋知，佢為呢隻羊歡喜，重勝過個九十九隻未有蕩失嘅呀。你哋天父，唔想  
十六 呢的小子之中，有一個喪失嘅，都係噉樣。○若你兄弟得罪你，就要趁你共佢  
十七 單獨喺處個時，指出佢嘅過錯，佢若聽你，你就得翻你嘅兄弟咯。佢若唔聽你，  
十八 就要另外帶一兩個人同埋去，憑兩三個人嘅口，為句句說話作證。若係佢唔  
十九 聽佢哋，就要話過教會知，若係唔聽教會，就當佢做世俗人共稅吏一樣。我實  
二十 在話你哋知，但凡你哋在地上綁住嘅，在天上亦係要綁住，但凡你哋在地上

寬恕七十  
個七次又  
設比喻申  
明此理

十九 釋放嘅，在天上亦係被釋放呀。我又實在話你哋知，若你哋之中，有兩個人在  
二十 地上同心合意，唔論求乜嘢事，我在天之父，必爲你哋做成。因爲唔論邊處，有  
二十一 兩三個人，奉我名聚集嘅，我亦在佢哋之中呀。○個時，彼得行前來問耶穌話，  
二十二 主呀，我兄弟得罪我，我要寬恕佢幾次呢，係至到七次唔係呢。耶穌答話，我  
二十三 話過你知，唔係至到七次，乃係至到七十個七次呀。所以天國好比一個王，想  
二十四 共佢嘅僕人計數。佢計數之時，有人帶一個欠一十萬銀嘅，來到佢處。因爲有  
二十五 得還，個主人吩咐將佢同埋妻及仔女，又共佢一切所有嘅都賣嚟來償還。個  
二十六 僕人，就俯伏拜佢話，主呀，請寬容我喇，我將來必定還清。個僕嘅主人，就可憐  
二十七 佢，釋放佢，而且免曉佢嘅債。但個僕人出去，遇着一個同伴，欠佢十兩銀嘅，就  
二十八 執住佢，揸佢喉嚨，話，你撇所欠嘅還翻我。佢嘅同伴，就俯伏懇求話，請寬容我  
二十九 喇，我將來必定還清。佢唔肯，反押佢落監，等佢還翻所欠嘅債。衆同伴睇見佢  
三十 所做嘅，就好憂愁，將佢一切嘅事，都告過佢哋嘅主人知。於是主人叫佢來，對  
三十一 佢話，兇惡嘅僕呀，你懇求我，我就將你所欠嘅，都免曉，你豈唔應該可憐同伴  
三十二 嘅，好似我可憐你嘅咩。主人就大怒起來，將佢交過行刑嘅差役，等佢還清所

法利賽人  
問出妻

創一  
創二  
創三

申二  
申四

耶穌爲小  
孩祝福

三五  
欠嘅債。<sup>三五</sup>你哋各人，若唔誠心寬恕你嘅兄弟，我天父亦要噉樣待你哋呀。

第十九章

耶穌講完呢的說話，就離開加利利，去到猶太嘅境界。約但河

外，有好多隊人跟從佢。耶穌在個處醫好佢哋之中嘅病人。○有的法利賽人、

來試探耶穌話，人唔論乜嘢緣故，都可以出佢妻唔呢。耶穌答話，個位始初造

人嘅，係造男亦造女，而且話：「因此，人將離開父母，共妻膠漆，兩個成爲一體、

一呢的經，你哋重未讀過咩。既然噉樣，夫妻唔再係兩個，乃係一體呀。所以上

帝所配合嘅人，不可分開。佢哋對耶穌話，噉樣摩西因乜緣故吩咐話：「將分

書交過妻，就可以出妻」呢。耶穌對佢哋話，摩西因你哋嘅心硬，所以准你哋

出妻，但起初個時，唔係噉樣。我話你哋知，但凡唔係因淫亂嘅緣故，出佢妻另

外娶過別個嘅，就係犯姦淫呀。<sup>有古卷加多若有人娶被</sup>門徒對耶穌話，人共

妻若係噉樣，就不如唔娶重好咯。耶穌話，呢的說話，唔係人人能受得嘅，惟獨

賜過邊個得，佢就得嘜。因爲有的生出來，就係闍嘅，有的被人闍嘅，亦有的爲

天國嘅緣故，自己闍嘅。乜誰能領受，就可以領受。○個時，有人帶孩提來到耶

穌處，想佢共佢哋接手祈禱。門徒就斥責個的人。耶穌話，由得孩提來我處，唔



訓少年人  
如何可得  
永生出三十二至  
三十三章  
申五章  
利十九日富人難入  
天國從耶穌所  
得之賞賜

好禁止佢哋，因為屬天國嘅，正係噉樣嘅人呀。耶穌共佢哋按手，就離開個處地方。○有一個人，來到耶穌處，話：「夫子，我要做乜嘢善事，就可以得永生呢？」耶穌話：「你爲乜掙善事來問我呢？善嘅，獨係一位叻，你若想入生處，就要遵守誠命。佢話：『邊的誠命呢？』耶穌話：『就係不可殺人，不可姦淫，不可偷竊，不可妄證，當孝敬父母，又當愛鄰如己。』」個少年人話：「呢的一切，我都守住咯，我重欠缺乜嘢呢？」耶穌話：「你想做完全嘅人，要去賣嗰所有嘅，掙來賙濟窮人，噉就有財寶在天上，而且你重要來跟從我。」個少年人聽聞呢的說話，就好憂愁去嘍，因為佢有好多產業呀。○耶穌對門徒話：「我實在話你哋知，財主人入天國，真係難咯。我又對你哋話，駱駝穿過針眼，比較財主人入天國，重容易呀。」門徒聽聞，就見好出奇話，噉就乜誰可以得救呢？耶穌睇住佢哋話：「在人呢的就不能，但係在上帝就無所不能。」佢得對佢話：「我哋已經舍嘍所有嘅來跟從你，將來我哋得乜嘢呢？」耶穌答話：「我實在話你哋知，跟從我嘅人，到復興嘅時代，人子坐在佢榮耀嘅寶座，你哋都坐倒十二個座位，審判以色列十二支派。凡爲我嘅緣故，舍棄屋舍，或兄弟，或姊妹，或父親，或母親，或仔女，或田地嘅，將要受翻百倍，而

且繼嗣永生。但有多做先嘅，將要做後，有多做後嘅，將要做先呀。

二一 **第二十章** 因為天國好比家主，朝早出去請工人，入佢葡萄園作工，共工

人講定，一日一錢銀，就打發佢哋入葡萄園。約嘆在九點鐘時候，再出去，睇見

市上重有的得閒嘅人，企倒處，就對佢哋話：「你哋都入去葡萄園囉，我必搵公

道嘅俾過你。」佢哋就入去。約嘆在十二點鐘及在三點鐘時候，又出去，都係噉

樣做。約嘆在五點時候，又出去，睇見重有的企處，就問佢哋話：「你哋為乜成日

喺呢處閒企呢？」佢哋話：「因為冇人請我哋。」佢對佢哋話：「你哋都入去葡萄園囉。

到挨晚時，園主對管家話，叫工人埋來，從後到嘅起，至到先到嘅止，搵工錢支

過佢哋。約嘆在五點時候，所請嘅工人來到，各人得倒一錢銀，及至個的最先

僱請嘅來到，佢哋以為自己所得嘅，必定加多，誰知佢哋各人都係得一錢銀。

受曉之後，佢哋就埋怨家主話：「我哋成日辛苦受熱，個的最後來嘅，不過做一

點鐘工夫，你竟然使佢哋同埋我哋一樣咩？」家主答佢哋之中一個話：「朋友，

我有唔公道待你呀，你唔係共我講定一錢銀咩？屬你嘅好擰去喇，我想支過

最後到嘅，好似支過你一樣。」搵我嘅物，照我所想嘅來做，唔合理咩，抑或因為

再言自己  
將受苦難西庇太二  
子向耶穌  
求祿位欲爲大者  
當爲衆僕使二轄者  
得見

廿五 我做善人、你就眼紅呢。噉樣、做後嘅、將要做先、做先嘅、將要做後呀。○耶穌上

廿六 耶路撒冷、個時、在路上帶埋十二門徒、靜靜對佢哋話、我哋上耶路撒冷、人子

廿七 要被人交過祭司長與及士子、佢哋要定佢死罪、又交過異邦人、凌辱鞭打、釘

廿八 落十字架、第三日、佢就復生。○個時、西庇太仔嘅母親、同埋佢兩個仔、行前來

廿九 拜耶穌、求佢一件事、耶穌對佢話、你想乜嘢呢。佢話、想你任命呢兩個仔在你

三十 國中、一個坐你右便、一個坐你左便。耶穌答話、你哋唔知到所求嘅係乜嘢。我

卅一 將要飲嘅杯、你哋能飲唔呢。佢哋話、飲得。耶穌話、我將飲嘅杯、你哋都要飲。但

卅二 係坐我嘅左右、唔係我可以賜得嘅。獨係我父預備賜過乜誰、就賜過佢哋。只

卅三 十個門徒聽聞、就惱怒個兩兄弟。耶穌叫佢哋埋來話、你哋知到異邦人有君

卅四 王爲主、治理佢哋、亦有大臣操權管束佢哋。但在你哋之中、唔好噉樣、你哋之

卅五 中、乜誰想做大嘅、就要做你哋嘅使喚人。乜誰想做領袖嘅、就要做你哋嘅僕

卅六 人。好似人子來、唔係要人服事佢、乃係佢服事人。而且舍曉生命、做多人嘅贖

卅七 價呀。○佢哋出耶利哥之時、有許多人跟從耶穌、有兩個盲眼嘅、坐倒路邊、聞

卅八 得耶穌經過、就大聲叫話、主呀、大衛之子呀、可憐我哋喇。衆人斥責佢哋、唔俾

耶穌乘驢  
入耶路撒冷

賽六十二  
亞九文

逐貿易者  
出殿

三三 佢哋出聲、但佢哋越發大聲叫話、主呀、大衛之子呀、可憐我哋喇。耶穌歇住脚、  
三二 叫佢哋埋來、問佢哋話、你哋想我共你哋做乜嘢呢。佢哋話、主呀、我哋想睇得  
三四 見耶穌可憐佢哋、摩吓佢哋嘅眼、佢哋即時睇得見、就跟從耶穌。

第二十一章

行近耶路撒冷、到曉伯法其、在橄欖山個時、耶穌打發兩個

門徒話、你哋去對面個條村、即時睇見一隻驢綁住、又有隻驢仔同埋佢、你哋

解角牽來我處、若有人問你哋乜嘢、你哋就話、主要用佢、個人就必定即時俾

你哋牽來呢、事要成曉、就應驗先知所講話、要對錫安嘅女話、錫安舊譯 耶指耶路

撒冷而音、女即居民睇吓你嘅王來到你處、係溫柔嘅、又騎住驢、及騎住驢駒、即係驢仔

門徒就照依耶穌所吩咐嘅去做、牽個隻驢與及驢仔、將自己嘅衣服搭在

背上、耶穌就騎上去、衆人多數戒自己衣服鋪落路上、亦有斬伐樹枝鋪落路

上、喺前便行、共喺後便跟隨嘅衆人、大聲嘍話、和散那、歸於大衛之子、奉主名

來嘅、有福咯、和散那、歸於高天。和散那原是求救之意 在此用作稱頌之言耶穌入曉、耶路撒冷之

時、通城都震動話、呢個係乜誰呢。衆人話、呢個係加利利拿撒勒嘅先知耶穌

呀。○耶穌入曉聖殿、就將殿中所有做買賣嘅人趕出去、推倒找錢人嘅檯、與

賽<sup>五十六</sup>  
耶<sup>七</sup>詩<sup>八</sup>  
不結實之  
無花果樹

十三 及賣白鴿人嘅凳、又對佢哋話、聖經有寫落話、我嘅屋、必叫做祈禱嘅屋、但  
十五 你哋掙來做賊巢呀、在殿中有盲嘅跛嘅、來到耶穌處、佢就醫好佢哋、祭司  
十六 長與及士子、睇見佢所做嘅奇事、又聽聞孩童在殿中大聲叫話、和散那歸於  
十七 大衛之子、就好惱怒、就對耶穌話、呢的所講嘅、你聽聞唔呢、耶穌話、聽聞、聖經  
十八 有講、你從嬰孩與及飲乳嘅口中、完全嘍讚美嘅說話、你哋未曾讀過咩  
十九 於是離開佢哋出城、去到伯大尼、喺個處住宿、○明朝翻入城個時、耶穌見肚  
二十 餓、睇見路邊有一畝無花果樹、就行埋去、在樹上唔搵得乜嘢、獨係有葉、就  
二十一 對個畝樹話、自今以後、你永遠唔再結果咯、個畝無花果樹、就即刻枯乾、曉門  
二十二 徒睇見、就驚奇話、無花果樹、因何忽然枯乾呢、耶穌答話、我實在話你哋知、你  
二十三 哋若有信心、又有思疑、就不獨在無花果樹做得嘅樣、即使對呢個山話、撥開  
二十四 呢處、抹落海中、亦必定做成呀、你哋祈禱、唔論求乜嘢、若有信心、就必定得倒  
二十五 ○耶穌入曉聖殿、教人之時、祭司長與及民間長老來問佢話、你藉賴乜嘢權  
二十六 做呢的事、又乜誰賜呢的權過你呢、耶穌答話、我亦問你哋一句說話、你哋若  
二十七 答我、我就話你哋知、我藉賴乜嘢權做呢的事咯、約翰嘅洗禮、由邊處來呢、由

兩個仔之  
比喻

惡農之比  
喻

二六 天來叮、抑或由人來呢。佢哋彼此商量話、我哋若係話由天來嘅、佢必定對我  
二七 哋話、噉樣、你哋爲乜唔信佢呢。我哋若話由人來嘅、又怕百姓、因爲佢哋都以  
二八 爲約翰係先知呀。於是答耶穌話、我哋唔知到。耶穌話、我都唔話你哋知、我藉  
二九 賴乜嘢權做呢的事。又話、有一個人、有兩個仔、佢到大仔處話、仔呀、你今日去  
三〇 葡萄園做工夫囉。佢答話、我唔肯、但後來悔恨就去。又到第二個仔處、亦係噉  
三一 樣講、佢答話、主呀、我去、但佢總冇去。你哋試想吓呢兩個仔、邊個照依佢父親  
三二 嘅旨意來做呢。佢哋答話、個大仔。耶穌對佢哋話、我實在話你哋知、稅吏與及  
三三 妓婦、比較你哋重先入上帝國呀。因爲約翰由善義嘅路來到你哋處、你哋唔  
三四 信佢、但係稅吏與及妓婦信佢、而且你哋雖然睇見、仍然都唔悔改去信佢。○  
三五 你哋再聽一個比喻、有一個家主、種植一個葡萄園、俾籬圍住、裏頭掘一個醉  
三六 酒池、又起一座望樓、租過農夫、就去曉外國收果嘅時期將近到、就打發僕人  
三七 去農夫處收果。農夫執住佢嘅僕人、打一個、殺一個、俾石掙一個。主人又打發  
三八 別的僕人去、比較先時更多、農夫亦係照樣待佢哋。最後打發佢仔到佢哋處、  
三九 意思話、佢哋是必尊敬我嘅仔咯。誰知農夫睇見個仔、就彼此講話、呢個係承

詩一百一十八

以王爲其  
子設婚筵  
爲比喻

三九

四〇

四一

四二

四三

四四

四五

四六

四七

四八

四九

五〇

五一

五二

五三

受家業嘅仔，不如我哋殺曉佢，噉就奪得佢嘅產業喇。佢哋就執住佢，推出園外，將佢殺曉。園主到來之時，要點樣待佢哋呢。佢哋話：是必剿滅個的下流嘅惡人，將葡萄園租過依期納果嘅農夫。耶穌話：聖經有寫落話：「匠人所丟棄嘅石，已經做曉屋角嘅首石呢的係主所做嘅，在我哋眼中以爲出奇。」呢的經，你哋重未讀過咩。所以我話你哋知，上帝嘅國將要從你哋處奪去，賜過個的能結果嘅百姓咯。乜誰跌落呢嚙石上嘅，佢身必定裂爛呢。嚙石跌落乜誰身上，個個人必定壓成粉碎呀。祭司長共法利賽人聽聞呢的比喻，就曉得佢所講嘅，係指佢哋。佢哋就設計來捉佢，但係怕衆人，因爲衆人以爲佢係先知呀。

## 第二十二章

耶穌又設比喻對佢哋話：天國好比一個王，爲佢嘅仔擺設結婚嘅筵席，就打發僕人去，叫所請嘅人客來赴席，但佢哋唔肯來。王又打發別的僕人話：你哋話過所請嘅人知，我嘅筵席已經預備好，牛與及肥畜牲已經割曉，各樣都齊備咯，請你哋來赴婚筵喇。但個的人總唔理，就走去曉，一個去自己嘅田，一個去做生意，其餘嘅人就執住個的僕人，凌辱佢哋，將佢哋殺

耶蘇答納  
問稅該撒之

與撒吐該  
之人論復生  
之事

八七 曉王就大怒起來、調兵去剿滅個的兇手、焚燒佢哋嘅城。於是對僕人話、婚筵  
九 已經齊備、但所請嘅人唔堪當。所以你哋要出去三岔路口、但凡遇着嘅人都  
十 請佢哋赴席囉。個的僕人出到路上、所有遇着嘅、唔論善惡、都聚集埋、噉就賓  
十一 客坐滿席上。王入去觀察來賓、就睇見個處有一個人未着禮服嘅、就對佢話、  
十二 朋友、你到來呢處、做乜唔着禮服呢、個人有聲出。於是王對個的使喚人話、綁  
十三 住佢手脚、將佢抹出外、便黑暗嘅地方、在個處、必定哀哭切齒咯。因為被招嘅  
十四 係多、得選嘅係少呀。○個時、法利賽人出去商量、點樣執得佢說話、來陷害佢。  
十五 就打發佢哋嘅門徒、共埋希律黨嘅人、去到耶蘇處、話、夫子、我哋知到你係誠  
十六 實嘅人、亦誠實來傳上帝嘅道、又唔徇人嘅情面、因為你唔係搵外貌來取  
十七 人呀。納稅該撒該撒即羅馬之名着唔着呢、你嘅意思點樣、請你話過我哋知。耶蘇  
十八 睇出佢哋嘅奸計、就話、僞善嘅人呀、做乜試探我呢、擰個的納稅銀錢俾我  
十九 睇。佢哋就擰一個銀錢俾過佢。耶蘇話、呢個像共號係乜誰嘅呢。佢哋話、係該  
二十 撒噉、噉就耶蘇對佢哋話、所以你哋要搵該撒噉物、納翻該撒、又搵上帝嘅物、  
二十一 納翻上帝。佢哋聽聞、就好奇異、於是離開佢去曉。○撒吐該人常時話係有復



申  
二十五

二四

生嘅個日、佢哋來問耶穌話、夫子、摩西話、若有人死嘍、冇仔生落佢、兄弟就應該娶佢嘅妻、爲佢大哥生仔立後。從前在我哋處、有兄弟七人、第一個娶妻之

二五

後死嘍、冇仔、遺落個妻過細佬。第二個、第三個、直到第七個、都係噉樣。後尾個

二六

個婦人亦死嘍。噉就當復生嘅時候、呢七個人之中、個婦人做邊個嘅妻呢、因

二七

爲個個都娶過佢咯。耶穌答話、你哋唔曉得聖經、與上帝嘅大能、所以錯咯。

二八

當復生嘅時候、人有娶亦有嫁、係好似天上嘅使者一樣。但係論及從死者之

二九

中復生嘅事、上帝在聖經對你哋所講嘅、你哋未曾讀過咩。佢話、我係亞伯

三〇

拉罕嘅上帝、以撒嘅上帝、雅各嘅上帝、上帝唔係死人嘅上帝、乃係生人嘅

三一

上帝。衆人聽聞、就驚奇佢嘅教訓。○法利賽人聞得耶穌塞住嘍、撒吐該人嘅

三二

口、佢哋就聚集埋。其中有一個人、係做律師嘅、想試探耶穌、就問佢話、夫子、律

三三

法上嘅誠命、邊條係大呢。耶穌對佢話、你要盡心、盡性、盡意、愛主你嘅上帝呢。

三四

條誠係大嘅、而且第一。第二亦係噉樣、即係愛鄰如己呢。兩條誠、就係律法及

三五

先知教訓、嘅總綱呀。○法利賽人聚集個時、耶穌問佢哋話、論及基督、佢係乜

三六

誰嘅仔呢、你哋嘅意思點呢。佢哋答話、係大衛嘅仔。耶穌話、既然係噉、點解大

三七

最大之誠

三六

利

三六

申

三六

利

三六

申

三六

衛憑藉聖靈稱佢爲主呢。大衛有講：「主對我主話，你坐在我右邊，等我搵你  
 嘅仇敵，擠在你嘅脚下。」大衛既然稱佢爲主，噉佢點樣又做大衛嘅仔呢。佢  
 哋冇人能回答一句說話，自從個日之後，冇人敢搵乜嘢事來問佢。  
**第二十三章** 個日，耶穌對衆人與及門徒講論話，士子與及法利賽人坐  
 倒摩西嘅位上。凡佢哋所吩咐你哋嘅，你哋都要謹守遵行，但不可學效佢哋  
 嘅行爲，因爲佢哋講又唔去做嘅呀。佢哋搵重擔綁起，擠倒人嘅膊上，但自己  
 一隻手指，都唔肯用來啣吓。佢哋一切所做嘅事，都係想俾人睇見，所以將  
 佩戴嘅經文，就整闊的，衣服嘅邊縫，就做大的。佢歡喜坐筵席嘅首位，會堂嘅  
 高座，又歡喜人在街市上請佢安稱佢做拉比。夫拉比即但佢哋不可受人稱呼  
 你做拉比，因爲獨有一位做你哋嘅教師，你哋大衆都係兄弟，又不可稱呼在  
 地上嘅人爲父，因爲獨有一位，係你哋嘅父，即係在天個位，亦不可受人稱呼  
 你做師長，因爲獨有一位做你哋嘅師長，即係基督。你哋之中，乜誰做大嘅，佢  
 就要做你哋嘅使喚人。但凡自高嘅，必降爲卑，自卑嘅，必升爲高呀。○你哋僞  
 善嘅士子，與及法利賽人，有禍咯，因爲你哋在人面前，鎖埋天國，你哋自己唔

十五 入去、正在入去嘅人、你哋又唔俾佢哋入。○你哋僞善嘅士子、與及法利賽人、  
有禍咯、因爲你哋遊行水陸、招引一個人入教、佢入曉教、就令佢做地獄嘅仔、  
十六 比較你哋重加倍呀。你哋盲眼嘅師長、有禍咯、你哋話、凡指殿來發誓嘅、就不  
十七 甚緊要、惟係指殿中嘅金來發誓嘅、佢就要謹守。愚蠢盲眼嘅人呀、邊件係大  
十八 呢、係金吖、抑或令金成聖嘅殿呢。你哋又話、凡指祭壇來發誓嘅、就不甚緊要、  
十九 惟係指祭壇上嘅禮物來發誓嘅、佢就要謹守。盲眼嘅人呀、邊件係大呢、係禮  
二十 物吖、抑或令禮物成聖嘅祭壇呢。所以人指祭壇來發誓、就係指祭壇與及祭  
二十一 壇上所有嘅物來發誓。人指殿來發誓、就係指殿與及住在殿中個位來發誓。  
二十二 人指天來發誓、就係指上帝嘅座位、與及坐在位上嘅來發誓。○你哋僞善嘅  
二十三 士子、與及法利賽人、有禍咯、因爲你哋褻薄荷、茴香、馬芹、十份納一、但係律法  
二十四 重要嘅事、即係公義、憐憫、誠信、你哋反轉唔守呢的、係你哋應該守嘅、個的、亦  
二十五 唔好丟棄呀。你哋盲眼嘅師長呀、蚊仔你哋就隔出來、駱駝反轉掙來吞曉。○  
二十六 你哋僞善嘅士子、與及法利賽人、有禍咯、因爲你哋杯碟外面、就洗乾淨、裏頭  
二十七 就充滿曉勒索、與及放蕩呀。盲眼嘅法利賽人呀、先要洗乾淨杯碟嘅裏頭、噉

就外面都乾淨咯。○你哋僞善嘅士子與及法利賽人、有禍咯、因爲你哋好似  
 粉飾嘅墳墓、外面好華美、裏頭就充滿死人嘅骸骨、與及一切污穢嘅物件呀。  
 你哋亦係噉樣、在人前、外面顯出公義、但裏頭就充滿假僞與及不法嘅事呀。  
 ○你哋僞善嘅士子與及法利賽人、有禍咯、因爲你哋建造先知嘅墳、修飾義  
 人嘅墓、話我哋若係生在我哋祖宗嘅時候、是必唔共佢哋同埋流先知嘅血。  
 噉就你哋證明自己、係殺先知者嘅子孫咯。你哋去充滿你哋祖宗嘅量喇。蛇  
 呀、毒蛇之類呀、點能避得地獄嘅刑罰呢。故此我打發先知智人與及士子、到  
 你哋處、有的被你哋殺害釘十字架、有的被你哋在會堂鞭打、從呢個城窺逐  
 到個個城、致令世上所流義人嘅血、都歸你哋身上、卽係從義人亞伯嘅血起  
 直到你哋在聖殿共祭壇中間所殺嘅巴拉加嘅仔撒迦利亞嘅血止。我實在  
 話你哋知、呢的一切嘅事、都要歸到呢個世代呀。耶路撒冷呀、耶路撒冷呀、你  
 殺先知、又搬石來掙個的奉差遣到你處嘅、我已經幾次想聚埋你哋嘅仔  
 女、好似鷄齧聚埋鷄仔喺翼下一樣、但係你哋唔肯睇、你哋嘅屋、成爲荒墟、  
 留落過你咯。我話你哋知、從今以後、你哋唔再見我、直等到你哋話奉主名來

耶穌預言  
聖殿見毀耶穌顯現  
及世界末  
期之預兆

嘅，有福咯。

## 第二十四章

耶穌出曉聖殿，正在行去嘅時候，門徒埋來，撼殿嘅屋宇指

過佢睇。耶穌對佢哋話，你哋唔係睇見呢的咩，我實在話你哋知，將來在呢處，

有一嚟石留在第二嚟石之上，唔被毀拆嚟。○耶穌坐在橄欖山嘅時候，門徒

靜靜來到佢處話，請話過我哋知呢的事，要幾時致成就呢，而且你顯現與及

世界嘅末期，或作本時有何兆頭呢。耶穌答話，你哋要謹慎，免至俾人迷惑你

哋，因為將來有許多人假冒我名來嘅話，我係基督，噉就迷惑好多人。你哋聞

得打仗，與及打仗嘅聲氣，總唔使慌，因為呢的事，係必要有嘅，惟係末期，尙未

到。民將起來攻打民，國將起來攻打國，好多地方，必有飢荒地震。呢的都係

災難嘅起首。個時，人要陷你落患難，而且殺死你哋，你哋又要為我嘅名，受

萬民嘅憎惡。個時，有許多人跌倒，彼此互相解送，互相憎惡，亦有好多僞先知

起來，迷惑多人，而且因為不法嘅事加多，故此有許多人嘅愛心，漸漸冷淡。惟

係忍耐到底嘅，佢必得救。天國嘅福音，要傳遍天下，對住萬民做見證，然後末

期致到呀。你哋睇見先知但以理所講嘅，一個荒墟可惡者，企在聖地，（讀

十五

十四

十三

十二

十一

十

九

八

七

六

五

四

三

二

一

者須要會意呀。一個時、在猶太嘅、要走上山、在屋上嘅、唔好落來擺家中嘅物件、在田間嘅、唔好翻轉頭擺衣服。當個時、懷孕與及喂奶嘅婦人、有禍咯。你哋要祈禱、免至你哋走路嘅時候、遇着冬天、或安息日呀、因為個時、係有大災難、從世界嘅起首、直至如今、未有噉樣嘅、後來永遠亦必有噉樣嘅。若唔減少個的日子、凡有血氣嘅、總有一個可以得救、但係因為選民、就減少個的日子。一個時、若有人對你哋話、基督在呢處、或在個處、你哋唔好信、因為將有偽基督、偽先知、興起、行異跡奇事、若可以迷惑選民、就迷惑佢咯。故此我預先話你哋知、若有人對你哋話、睇咗、基督在曠野、你哋唔好出去、或話、睇咗、基督在密室、你哋唔好信。電從東便閃到西、便人子顯現、亦係噉樣。死屍喺個處、麻鷹亦聚埋個處。○呢的患難嘅日子一過曉、日頭就變為黑暗、月色亦唔發光、衆星從天上跌落來、天勢都震動。個時、人子嘅兆頭在天上顯出、地上嘅萬族、都要哀哭、而且睇見人子、有能力、有大榮耀、駕住天雲落來。佢就打發使者、用號筒嘅大聲、從四方、從呢便天涯、至到個便天涯、將佢嘅選民聚集埋。○你哋可以從無花果樹學個比喻、當樹枝發嫩長葉嘅時候、你哋就知到夏天近咯。噉樣你

當常做醒  
如忠僕之  
候主歸

三三 咁睇見呢的一切嘅事，就要知到佢係近咯。正在門口咯。我實在話你哋知，呢  
三六 代未曾過曉，呢的事都要成就。天地會廢壞，惟係我嘅說話，必唔會廢壞。但係  
三七 個日個時，冇人知到，天上嘅使者，唔知到，人子亦唔知到，惟獨係父知到。人  
三八 子顯現，係好比挪亞嘅日子噉樣。洪水以前嘅日子，人照常飲食嫁娶，直到挪  
三九 亞入方舟之日，不知不覺洪水來到，滅咗佢哋。人子顯現亦係噉樣。個時，兩個  
四〇 人在田，取一個，留一個。兩個婦人推磨，取一個，留一個。故此你哋要做醒，因為  
四一 唔知你哋嘅主喺邊日來到呀。家主若知到幾更時候有賊來，就是必做醒。唔  
四二 俾人挖爛佢間屋，呢的係你哋知到嘅哩。所以你哋要預備，因為在你哋料唔  
四三 到嘅時候，人子就來咯。乜誰係忠心聰明嘅僕，為家主所派立管理家人，依時  
四四 分糧過佢哋呢。主人來到，睇見個僕噉樣做，個僕就有福咯。我實在話你哋知，  
四五 主人將立佢管理所有嘅家產呀。倘若個惡僕心中話，我嘅主人，必定遲的致  
四六 來，就落手打佢同伴嘅，又共醉酒嘅人同埋飲食，在佢料唔到嘅日子，唔知到  
四七 嘅時候，個僕嘅主人來到，就掙重刑來處置佢，定佢共偽善嘅人一樣，在個處  
四八 必定哀哭切齒咯。

第二十五章

二一 個時、天國好比十個童女、拈燈出去迎接新郎。其中有五個  
 係愚蠢嘅、五個係聰明嘅。愚蠢嘅拈燈、但未曾預備油、聰明嘅拈燈、又預備油  
 在器皿中。新郎延遲嘅時候、佢哋都見眼倦瞓曉。半夜有聲叫話、睇呀、新郎來  
 嘍、你哋出去迎接佢囉。個的童女就起身整好佢嘅燈。愚蠢嘅對聰明嘅話、搵  
 你哋嘅油分過我哋、因爲我哋嘅燈將近熄咯。聰明嘅就答話、恐怕你共我都  
 唔够用、不如你哋自己去到賣油嘅處、買翻來罷囉。佢哋去買嘅時候、新郎到  
 曉、個的預備好嘅、同埋佢入去婚筵、門就閉埋。其餘的童女、隨後來到、話、主呀、  
 主呀、請開門過我哋喇。但佢回答話、我實在話你哋知、我唔識你哋。所以你哋  
 要做醒、因爲個日子、個時候、你哋唔知到呀。○又好比一個人、要去外國、就叫  
 埋自己嘅僕人、將家業交過佢哋、依住各人嘅才能、一個交五千、一個交二千、  
 一個交一千、就起程去。個受五千嘅、擰去做生意、另外聽曉五千、個受二千嘅、  
 亦照樣另外聽曉二千。但個個受一千嘅、去掘開的地、將主人嘅銀藏埋曉。過  
 曉好耐、個的僕嘅主人翻來、同佢哋計數。個受五千嘅、又帶住個另外嘅五千  
 來話、主呀、你交過我五千、請睇吓我又聽倒五千咯。主人話、好、你係善良忠心



三三 嘅僕、你在小事有忠心、我將掇好多事派你管理、可以入來享受你主人嘅快  
樂咯。個受二千嘅來、話、主呀、你交過我二千、請睇吓我聽倒二千咯。主人話、好

三二 你係善良忠心嘅僕、你在小事有忠心、我將掇好多事派你管理、可以入來享  
受你主人嘅快樂咯。個受一千嘅來、話、主呀、我知到你係忍心嘅人、未撒種就

二五 要收割、未散開就要收斂、所以我慌起來、將你嘅一千、去藏埋地中、請睇吓你

二六 嘅原物重囉處、主人回答話、又惡又懶嘅僕呀、你既係知到我未撒種就收割、

二七 未散開就收斂、就應該將我嘅銀、擠落銀舖、等我翻來之時、就可以連本帶利

二八 攤翻喇。你哋要奪翻佢一千、俾過個個有一萬嘅。因為但凡有嘅、要加多俾過

三十 佢、使佢有餘、有嘅、連佢所有嘅、都要奪去。將個個有用嘅僕、抹出外便黑暗嘅

三一 地方、在個處、必定哀哭切齒咯。○當人子在佢榮耀中、同埋衆使者來到個時、

三二 佢要坐在榮耀嘅寶座上、萬民在佢面前、都要聚埋、佢將佢哋分別出來、好似

三三 牧人分別綿羊山羊啲、安置綿羊企在佢右便、山羊企在佢左便。於是王對右

三三 便嘅話、你哋蒙我父賜福嘅、可來承受個國、即係創世以來、為你哋所預備嘅

三三 因為我肚餓、你哋俾我食、頸渴、你哋俾我飲、做客旅、你哋留我住、赤身、你哋俾

祭司長等  
設計害耶  
穌  
婦人以香  
膏抹耶穌  
首

三七

三八

三九

四一

四二

四三

四四

四五

四六

二一

三

五四

七六

我着有病、你哋照顧我、在監、你哋來探我。於是義人回答話、主呀、我哋幾時見

你肚餓俾你食、頸渴俾你飲、幾時見你做客旅留你住、或赤身就俾衫過你着、

又幾時見你有病、或在監、就來探你呢。個王將答佢哋話、我實在話你哋知呢、

的事你哋既然喺我呢的兄弟中最微小之一個做嘅、即係同我做呀。佢又對

在左便嘅話、你哋被咒詛嘅人、離開我、入去永火處、即係爲魔鬼共佢使者所

預備嘅。因我肚餓、你哋唔俾我食、頸渴、你哋唔俾我飲、做客旅、你哋唔留我住、

赤身、你哋唔俾我着、有病、在監、你哋唔來照顧我、佢哋將回答話、主呀、我哋

幾時見你肚餓、或頸渴、或做客旅、或赤身、或有病、或在監、唔服事你呢。佢將答

佢哋話、我實在話你哋知呢的事、你哋既然唔喺呢的人之中最微小之一個

做嘅、即係唔同我做呀。於是呢的人要去永刑處、個的義人、要去永生處。

**第二十六章** 耶穌講完呢的一切嘅說話、就對門徒話、你哋知到過曉兩

日、係逾越節、人子將要被解釘落十字架、個時、祭司長共民間長老、喺大祭司

名叫該亞法嘅院處聚集、大家商量、用詭計捉耶穌來殺、但係佢哋話、當節期

個時唔好、恐怕民間生亂。○耶穌在伯大尼癲瘋人西門嘅家中、有一個女人、

猶大賣主

預備做逾越節

八 擰住一玉瓶極貴嘅香膏來到耶穌處，趁佢坐席嘅時候，斟落佢頭上。門徒睇見就好惱話，爲乜咁花費呢？嘅香膏可以賣得好多銀，賙濟窮人。耶穌知道就對佢哋話，做乜難爲個女人呢？佢在我身上做一件美事呀。因爲窮人常時同埋你哋，但係我唔係常時同埋你哋。佢將呢的香膏斟落我身，係爲我安葬來用嘅。我實在話你哋知，普天之下，唔論邊處地方傳福音，都要講起呢個女人所做嘅，爲佢做個記念。○個時，十二門徒之中有一個名叫加畧人猶大，去到祭司長處話，我若將佢交過你哋，你哋俾幾多銀我呢？佢哋就稱曉三十兩銀過佢。自從個陣，佢就搵機會將耶穌交過佢哋。○除酵節嘅第一日，門徒到耶穌處，對佢話，你想我哋在邊處，爲你預備食逾越節嘅筵席呢？佢話，你哋入城，去到某人處，對佢話，老師，噉話，我嘅時期近咯，我同埋門徒，要在你家中做逾越節。門徒照依耶穌所吩咐，就去預備逾越節嘅筵席。到挨晚，耶穌共埋十二門徒坐席。佢哋食緊之時，耶穌話，我實在話你哋知，你哋之中有一個將賣我呀。佢哋就好憂愁，逐一逐一問佢話，主呀，係我咩？耶穌答話，共我擠手落盤嘅，個個就係賣我嘅。人子將要去世，照依聖經指住佢所寫落嘅，但係賣人子

二五 個人有禍咯。個個人唔生出來重好呀。賣耶穌嘅猶大問佢話，夫子，係我咩耶  
 二六 穌話，你講得着咯。佢哋食開之時，耶穌拈餅祝謝擘開，俾過門徒話，拈呢的來  
 二七 食呢的係我嘅身。又拈杯祝謝，俾過佢哋話，你哋大家飲呢的係我立約之血。  
 二九 爲多人流出，致罪得赦嘅。我話你哋知，自今以後，我唔再飲呢的葡萄酒所生  
 三十 嘅。等到個日，我共你哋飲新嘅。在我父嘅國中。○佢哋唱曉詩，就出去橄欖山。  
 三一 個時，耶穌對佢哋話，今晚，你哋大眾爲我嘅緣故都要跌倒，因爲聖經有寫  
 三二 落話，「我將打個牧人，羣羊就分散咯。」但係我復生之後，我要在你哋之先  
 三三 去加利利。彼得答話，衆人雖然爲你嘅緣故跌倒，惟係我就永冇跌倒。耶穌對  
 三四 佢話，我實在話你知，今晚鷄未啼之先，你要三次話唔識我。彼得話，我即使共  
 三五 你同死，亦斷唔話唔識你。衆門徒都係噉樣講。○個時，耶穌同埋門徒到一啗  
 三六 地方，叫做客西馬尼，就對門徒話，你哋坐倒呢處，等我去個處祈禱。就帶住彼  
 三七 得，共埋西庇太兩個仔同去，好憂愁，好悲切，對佢哋話，我心憂傷到死咯，你哋  
 三八 在呢處等候，同埋我儼醒喇。佢哋就俯伏在地，祈禱話，我父呀，如果做得就  
 三九 使此杯離開我，但唔係從我所想，乃係從你所想。來到門徒處，見佢哋瞓曉，  
 四十

用刀者必  
亡於刀

四一

就對彼得話、噉樣、你哋不能同我做醒一小時咩、你哋要做醒祈禱、免致入誘

四二

惑、你哋心靈果係情願、但肉體軟弱咯、第二次再去祈禱、話我父呀、此杯若不

四三

能離開我、必要我飲、就從你所想喇、又來見佢哋、因為佢哋眼倦呀、又離

四四

開佢哋再去、第三次祈禱、亦係講翻先時嘅說話、在後翻來門徒處、對佢哋話、

四五

如今可以馴得安然咯、睇、時候到咯、人子被賣過罪人嘅手咯、起身、我哋去

四六

咯、賣我嘅人來近咯、○講緊之時、十二門徒之一猶大、同埋好多人、揸刀共棍、

四七

從祭司長共民間長老處來到、個個賣耶穌嘅、俾曉一個暗號過佢哋話、我共

四八

邊個接吻嘅、就係佢咯、你哋可以捉住佢、猶大即時到耶穌處、話請夫子安、就

四九

共佢接吻、耶穌對佢話、朋友、你來要做嘅事就做喇、於是衆人行前、落手捉住

五〇

耶穌、跟從耶穌嘅有一個人、伸手拔出張刀、斬祭司長嘅僕、削角佢一隻耳、耶

五一

穌對佢話、收翻張刀入刀壳喇、因為但凡用刀嘅、必在刀下而亡呀、你以為我

五二

唔求得我父、父就如今差遣十二營有多嘅使者來咩、但若係噉樣、就聖經所

五三

講呢的事、必要有嘅、如何得應驗呢、個時、耶穌對衆人話、你哋揸刀共棍出來

五四

捉我、好似捉賊噉咩、我日日坐在殿中教訓、你哋唔捉我、但呢的一切嘅事成

五五

五六

耶穌在公會受審

彼得三次不認主

就爲要應驗先知所寫嘅。個時，門徒個個都離開佢走曉。○捉耶穌嘅人，帶佢到大祭司該亞法嘅住家處。士子共長老已經在個處聚會。彼得遠遠跟住耶穌，直到大祭司嘅院，行入裏頭，共差役同坐，想睇吓呢件事到底點樣。祭司長與及公會，搵假證人來告訟耶穌，想害死佢。但搵唔倒證據，雖然有許多人來做假證，佢嘅證據又唔相合。後來有兩個人來話，呢個人也曾講過話，我可以拆毀上帝嘅殿，三日內又建造翻。大祭司起身對耶穌話，你總唔回答咩呢的人，作證告你嘅，係點樣呢。但耶穌唔出聲。大祭司就對佢話，我指生活嘅上帝，叫你發誓，講明我哋知，你是否上帝子基督。耶穌對佢話，你講得着咯，但我話你哋知，自今以後，你哋要睇見人子，坐在權能嘅右便，駕住天雲而來呀。大祭司就擘裂自己衣服話，佢褻瀆咯，何必重要見證呢。你哋都聽聞佢褻瀆嘅說話喇。你哋嘅意思點呢。佢哋答話，佢應該死。佢哋就用水唾佢面，又俾拳頭打佢，亦有用手攞佢話，基督呀，試話我哋知，打你嘅係乜誰喇。○彼得坐倒外院處，有個女工人到佢處話，你都係共加利利耶穌做同伴嘅。彼得在衆人面前，總唔承認話，我唔知你講乜嘢。已經出到門口，又有一個見佢，就對佢個

處嘅人話、呢個人都係共加利利耶穌做同伴嘅。彼得再唔承認、而且發誓話、我唔識得個個人。過有耐、旁邊企處嘅人行前、對彼得話、你真係佢哋一黨嘅。你嘅口音就顯出你喇。彼得得咒詛起來、而且發誓話、我唔識得個個人。個時鷄就啼咯。彼得得記起耶穌所講嘅話、鷄啼之先、你要三次話唔識我。佢就出去哭得好深傷。

## 第二十七章

一到天光、衆祭司長共民間長老、大家商量、設法攻擊耶穌

想害死佢。就將佢綁住、拉佢解過總督彼拉多處。○個時、賣耶穌嘅猶大、睇見耶穌已經定罪、就悔恨起來、拈個三十兩銀、俾翻祭司長共長老話、我賣無辜者嘅血有罪咯。佢哋話、關我哋乜事呢、你自己擔當係喇。猶大將個的銀、抹落殿中、就出去弔頸。祭司長拈起個的銀話、呢的係血價、唔着擠落庫房。佢哋商量、就用個的銀買曉瓦窰人一塊地、爲埋葬客旅之用。所以個塊地、至到今日、重叫做血地。噉就應曉先知耶利米所講嘅、佢哋用三十兩銀、係被估值嘅人嘅價錢、卽以色列人中所估值嘅、買曉瓦窰人一塊地、係照依主所吩咐我嘅。○耶穌企在總督面前、總督問佢話、猶太人嘅王係你咩。耶穌話、你講得

猶大之結局

亞十二

耶蘇在彼拉多前受審

三 着咯。耶穌被祭司長長老告訟之時，佢總唔回答。彼拉多就對佢話，佢哋械咁  
 三 多事來告你，你唔聽聞咩。耶穌仍然一句都唔答，所以總督見得好奇。總督有  
 三 一條例，每逢呢個節期，任從衆人所想嘅，釋放一個囚犯過佢哋。個時，有個著  
 三 名嘅囚犯，名叫巴拉巴。衆人聚集時，彼拉多就問佢哋話，你哋想我釋放邊一  
 三 個過你哋呢？巴拉巴吖，抑或稱基督嘅耶穌呢？彼拉多知到佢哋，因為妒忌來  
 三 解耶穌。彼拉多坐堂之時，佢嘅夫人打發人到佢處話，你唔好辦理呢個義人，  
 三 我今日在夢中，爲佢受嘍，好多苦楚呀。祭司長共長老，唆慫衆人，求釋放巴拉  
 三 巴，除滅耶穌。總督對衆人話，呢兩個人，你哋想我釋放邊個過你呢？佢哋話，巴  
 三 拉巴。彼拉多對佢哋話，噉就稱基督嘅耶穌，我點樣辦理佢呢？佢哋大衆都話，  
 三 將佢釘十字架。彼拉多話，爲乜事呢？佢犯乜嘢罪呢？佢哋極力叫話，將佢釘十  
 三 字架。彼拉多見多講亦無益，不過越發生亂，就拈水來在衆人面前洗手話，  
 三 流呢個義人嘅血，唔係我嘅罪，你哋要自己擔當。衆人都答話，佢嘅血歸我哋，  
 三 與及我哋嘅子孫。於是彼拉多釋放巴拉巴過佢哋，將耶穌鞭打之後，就交過  
 三 人釘佢落十字架。○總督嘅兵，將耶穌帶入衙門，叫全營嘅兵都聚集埋佢處。



耶穌被釘  
十字架譏誚者之  
言

二八 佢哋共佢脫曉衣服、又共佢着住一件朱紅色嘅袍、用荆棘編成冠冕、戴落佢  
二九 頭上、搵一枝蘆荻放在佢右手、跪倒佢面前侮弄佢話、猶太人嘅王萬福、又吐  
三〇 口水唾佢面、又攤翻個枝蘆荻打佢嘅頭、侮弄完、就共佢脫曉件袍、又共佢着  
三一 翻自己嘅衣服、帶佢去釘十字架。○佢哋出去之時、遇着一個古利奈人、名叫  
三二 西門、就勉強佢同去、好住耶穌嘅十字架、到曉一啗地方、名叫各各他。（譯意  
三三 卽係枯顛頭地。）兵士擰苦膽調和嘅酒、俾佢飲、佢嘗吓、就唔肯飲。釘曉佢落  
三四 十字架、就執籌分開佢嘅衣服、又坐倒個處看守佢。又在佢頭之上、安個罪狀  
三五 牌、寫落話、呢個係猶太人嘅王耶穌。個時、有兩個賊、同埋佢釘落十字架、一個  
三六 在右便、一個在左便。由個處經過嘅人、詈罵佢、噉吓頭話、你噲拆毀聖殿、三日  
三七 又建造翻嘅、可以救自己喇、你如果係上帝之子、就從十字架落來喇。祭司長  
三八 共士子與及長老、都係噉樣侮弄佢話、佢拯救別人、不能拯救自己、佢係以色  
三九 列嘅王、如今可從十字架落來、我哋就信佢咯。佢倚賴上帝、上帝如果歡喜佢、  
四〇 如今就好救佢哩、因為佢話、我係上帝之子呀。個的同埋佢釘十字架嘅賊、都  
四一 係噉樣詈罵佢。○從正午至到申時、周圍地方都黑暗。約在申初之時、耶穌

四六五

四四

四三

四二

四一

四〇

三九

三八

三七

三六

三五

三四

三三

三二

三一

三〇

二九

耶穌死時  
之景象約瑟安葬  
耶穌

大聲叫話，以利拉馬撒駁咯大尼（即是我上帝，我上帝，爲何離棄我呢）  
 企倒個處嘅人，有的聽聞就話呢個人叫以利亞燻，其中有一人趕緊走去，擰  
 海絨蘸滿醋，札在蘆荻上，遞過佢飲。其餘的人話，唔好理佢，試睇吓以利亞來  
 救佢唔來。耶穌又大聲叫氣，就斷曉。殿中嘅帳幔，從上到下裂爲兩半，地亦震  
 動，磐石都裂開，而且墳墓打開，有好多已經瞓着嘅聖徒，身體復生。到耶穌復  
 生之後，佢哋從墳墓中出來，入去聖城，顯過好多人見。百夫長共埋看守耶穌  
 嘅人，睇見地震，與及所經歷嘅事，就好驚慌話呢個人真係上帝之子咯。個處  
 有好多婦女，喺遠遠望住，佢哋係由加利利跟從服事耶穌嘅，內中有抹大拉  
 嘅馬利亞，又有雅各共約西嘅母親馬利亞，共埋西庇太兩個仔嘅母親。○到  
 挨晚，有個財主人，名叫約瑟，係亞利馬太來嘅，佢都係耶穌嘅門徒。呢個人去  
 彼拉多處，求耶穌嘅身體，彼拉多就吩咐交過佢。約瑟攞曉個身體，就用潔淨  
 嘅細麻布包好，擠在自己嘅新墳墓，係在磐石處鑿成嘅，又轆嚙大石在墓門  
 口，就去曉。有抹大拉嘅馬利亞，與及第個馬利亞，在個處對住墳墓來坐。○明  
 日，即係預備日嘅第二日，祭司長共法利賽人聚集，去彼拉多處話，大人，我哋

封石固守

耶穌從死  
復生

六四 記得個個欺騙人嘅，在生之時，也曾話過：「曉三日，我就復生。」故此請吩咐看緊  
六五 個墳墓，直到第三日，恐怕佢門徒將佢偷曉，就對百姓話：「佢係從死者中復生。」  
六六 嗽就在後嘅荒謬較之在先嘅，更加利害咯。彼拉多話：「你哋有看守嘅兵，好去  
六六 喇，盡你嘅力來看緊喇。」佢哋就去封住嚙石，將墳墓把守妥當。

## 第二十八章

安息日將近過

七日嘅第一日，臨天光之時，抹大拉嘅馬利

二 亞，共第個馬利亞來睇個墳墓。睇咗地大震動，因為有個主嘅使者從天降臨，  
三 轉開個嚙石，坐倒石上。佢嘅面貌好似閃電，佢嘅衣服好似白雪。個的看守嘅  
四 因為驚慌就震起來，而且好似死嗽。使者對婦人話：「唔使慌，我知道你哋係搵  
五 個釘十字架嘅耶穌。」佢唔在呢處，佢已經復生，係照佢所講過嘅。你哋來睇吓  
六 安置佢嘅地方。你哋快去報過佢門徒知，佢已經從死者中復生，而且先過  
七 你哋去加利利，在個處你哋就可以見佢。睇咗，我已經話過你哋知咯。個的婦  
八 人就快的離開墳墓，又驚慌，又大歡喜，走去報過佢門徒知。去緊之時，耶穌遇  
九 着佢哋話：「你哋平安。」佢哋就埋來抱住佢脚拜佢。耶穌對佢哋話：「你哋唔使慌，  
十 要去話過我兄弟知，吩咐佢哋去加利利，在個處佢哋就可以見我。」○佢哋去  
十一

十二 緊之時、有的看守嘅兵入城、將所經歷嘅事、講過祭司長知。祭司長共長老聚  
十三 集商量、就擰好多銀俾過個的兵話、你哋要噉講、夜晚我哋馴着之時、佢嘅門  
十四 徒來、將佢偷曉去。若總督聽聞呢件事、我哋就勸佢、保你哋無事。兵士受曉銀、  
十五 就照依佢哋所教嘅去做、故此呢的說話、傳揚在猶太人中、直到今日。○十一  
十六 個門徒、就去加利利、到曉耶穌先時所約定嘅山。佢哋見曉耶穌、就拜佢、但係  
十七 重有的人思疑嘅。耶穌行前來、對佢哋話、天上地下所有嘅權、都賜過我。所以  
十八 你哋要去、使萬民做門徒、共佢哋施洗、歸於父子聖靈之名、教佢哋遵守凡我  
十九 所吩咐你哋嘅、我日日共你哋同在、直到世末。

新約全書

馬太福音

第二十八章

七十一



馬可福音

第一章

上帝子、耶穌基督福音嘅起首、照先知以賽亞書所記話、睇呀、

我要差遣我嘅使者在前面預備你嘅路、在曠野有聲叫話、預備主嘅道、修

直佢嘅路、照依呢的說話、約翰就到來、在曠野施洗、宣傳悔改嘅洗禮、俾罪

得赦、猶太全地、共耶路撒冷嘅人、都出去約翰處、承認自己嘅罪、在約但河受

佢洗禮、約翰着駱駝毛嘅衣服、腰束皮帶、所食嘅係蝗蟲野蜜、佢宣傳話、有一

位後過我來嘅、能力比我更大、我屈身共佢解鞋帶、都唔堪當、我用水共你哋

施洗、但佢將用聖靈共你哋施洗、○個時、耶穌從加利利嘅拿撒勒來到、在約

但河受約翰施洗、佢從水處翻上、就見個天裂開、聖靈好似白鴿、降臨在佢身

上、又有聲音從天上出來話、你係我嘅愛子、我歡喜你、○聖靈即時催耶穌去

曠野、佢在曠野四十日受撒但嘅試惑、共野獸同在一處、又有使者來服事佢、

約翰坐監之後、耶穌來到加利利、宣傳上帝嘅福音、話日期滿咯、上帝國近咯、

你哋應該悔改信福音、○耶穌遊行加利利海濱、睇見西門、共西門嘅兄弟安

得烈、撒網落海、因為佢哋係攞魚嘅人、耶穌對佢哋話、來跟從我、我將令你

瑪三一  
賽四十四  
施洗約翰  
傳道

耶穌受洗

耶穌受洗  
探

在迦百農  
趕鬼醫西門岳  
母

人好似得魚一樣。佢哋卽時丟落張網跟從佢。耶穌行前有遠，又見西庇太嘅仔雅各，共雅各嘅兄弟約翰，在船上補網。耶穌卽時叫佢哋，佢哋就留落父親西庇太，同埋工人在船上，來跟從耶穌。○佢哋到曉迦百農，耶穌就在安息日入去會堂教人。衆人驚奇佢嘅教訓，因爲佢教訓佢哋好似有權嘅嘞，不同個的士子。在會堂處，有個人被邪鬼迷嘅，大聲叫話，拿撒勒嘅耶穌呀，我哋共你有乜關係呢，你來滅我哋咩，我識你係乜誰，乃係上帝嘅聖者。耶穌斥責佢話，唔好出聲，離開呢個人出去喇。邪鬼就使個人縮攣，大叫一聲，就離開佢出去。衆人都驚奇，至到彼此辯論話，呢的係乜嘢事呢，係新而且有權嘅教訓呀，佢吩咐邪鬼，邪鬼就服從佢咯。耶穌嘅名聲，就傳揚加利利嘅四方。○佢哋出會堂之後，就同埋雅各約翰，入去西門安得烈嘅家。西門嘅岳母，有熱病，倒處就有人話過耶穌知。耶穌行前執住佢手，拉起佢，熱就卽時退曉，佢就服事佢哋。○到挨晚日落之時，有人帶住一切患病嘅，共被鬼迷嘅，來到耶穌處。通城嘅人在門前聚集埋。耶穌就醫好好多病人，係有各樣症嘅，又趕出好多鬼，但唔准鬼講話，因爲鬼認識佢。○到明朝，天未光之時，耶穌起身，出去曠野祈禱。

三三六  
三七八

四三九

四一

四四二  
四四三

四五

二一

三

四

五

七六

八

西門與及同伴嘅人追尋佢。遇着，就對佢話：「衆人都搵你囉。」耶穌對佢話：「我

哋可以去別處地方，入鄰近嘅村鄉。等我在個處傳道，因我係爲呢的事出來

嘅。於是，在加利利各處，人去會堂傳道趕鬼。○有個癲瘋嘅人來求耶穌，跪倒

佢處話：「你若係肯，就能潔淨我咯。」耶穌憐憫佢，就伸手摩吓佢，話：「我肯，你得潔

淨咯。」癲瘋即時離開佢，佢就潔淨嘍。耶穌嚴戒佢，即時打發佢去，又對佢話：「你

要謹慎，乜嘢都唔好對人講，但要去祭司處驗過身體，又因爲你得潔淨，要依

摩西所吩咐嘅禮物獻上，對衆人作證。但個人出去，就講好多說話，將呢件事

傳開，致令耶穌不能顯然入城，只可在野外嘅地方各處嘅人，都來到佢處。

**第二章** 過曉幾日，耶穌再入迦百農。人聽見佢在屋裏，有許多人聚集埋，

至到門前都有空地。耶穌就對佢講道：「有人帶一個癲瘋嘅，來到耶穌處，係

用四個人抬來嘅。因爲人多，不得近前，就將耶穌所在嘅屋，拆爛屋頂，已經拆

通，就將個癲瘋嘅連佢所馴嘅床都吊落去。耶穌見佢咁嘅信心，就對癲瘋嘅

話：「仔呀，你嘅罪得赦咯。」有的士子在個處坐，心中議論話：「呢個人做乜嘅講呢？」

佢褻瀆咯，除曉上帝之外，乜誰可能赦罪呢？」耶穌心中知到佢咁心裏嘅樣樣議



耶穌召利未

論禁食

新舊難合  
之比喻

九 論就話、你哋心裏爲乜噉樣議論呢。或對瘋癱嘅話、你嘅罪得赦、或話起身、拈

十 你張床行去、邊樣容易呢。但令你哋知到、人子在地上有赦罪嘅權、就對瘋癱

十一 嘅話、我吩咐你起身、拈你張床翻去歸。個人就起身、卽時拈埋張床當衆人面

十二 前出去。至到大衆都見出奇、歸榮上帝話、我哋從前總未見過噉嘅事呀。○耶

十三 穌再出去到海邊、有許多人來到佢處、佢就教訓佢哋。耶穌經過之時、睇見亞

十四 勒腓嘅仔利未、坐在稅關、就對佢話、跟從我喇、佢就起身跟從耶穌。耶穌在利

十五 未家中坐席之時、有好多稅吏與及罪人、共耶穌及門徒同埋坐席、因爲佢哋

十六 係多、而且佢哋亦係跟從耶穌。法利賽中嘅士子、睇見耶穌同埋罪人共稅吏

十七 同食、就對佢門徒話、佢共稅吏與及罪人同埋飲食呀。耶穌聽聞、就對佢哋話、

十八 壯健嘅唔使用醫生、惟係有病嘅就要用佢、我來唔係召義人、乃係召罪人。呎

十九 ○當約翰嘅門徒共法利賽人禁食之時、佢哋來問耶穌話、約翰嘅門徒共法

利賽人嘅門徒都禁食、你嘅門徒唔禁食、呢的係因何緣故呢。耶穌對佢哋話、

二十 新郎重喺處、賀新郎嘅人、豈能禁食呢。新郎重喺處同埋佢哋、佢哋不能禁食。

二十一 惟係將來個新郎被取去、個時佢就必禁食咯。有人搵新布來補舊衣服、恐

三 怕所補落去嘅、反轉裂爛舊衣服、致令裂爛更關係呀。○有人<sup>三</sup> 搵新酒裝落舊  
 皮袋、若係噉樣酒就裂開個皮袋、酒共皮袋都壞曉、惟係新酒要裝落新皮袋。  
 四 ○當安息日、耶穌經過麥田、佢嘅門徒行路之時、摘的麥穗、法利賽人對耶穌  
 五 話、睇吓佢哋點解在安息日做唔着做嘅事呢。耶穌對佢哋話、大衛與及跟從  
 六 佢嘅人、缺乏肚餓之時所做嘅事、你哋未曾讀過咩。當亞比亞他爲大祭司之  
 七 時、佢入上帝之室、食陳設嘅餅、又俾過跟從佢嘅人食、呢的餅、除曉祭司之外、  
 八 人都不可食。又話、安息日係爲人設立、唔係人爲安息日受造、所以人子亦係  
 九 安息日嘅主呀。

二 **第三章** 耶穌再入會堂、有個人枯乾曉一隻手嘅在個處。衆人窺探耶穌、  
 三 在安息日醫治唔醫治、意思係想告訟耶穌。耶穌就對個枯乾一隻手嘅人話、  
 四 起身、企在中間。又問衆人話、在安息日行善行惡、救命殺命、邊樣着呢、佢哋有  
 五 出聲。耶穌惱怒起來、週圍睇吓佢哋、閉翳佢哋嘅心、咁硬、就對個人話、伸出你  
 六 隻手、佢將手一伸、佢嘅手就好翻。法利賽人出去、同希律黨嘅人商量、點樣可  
 七 以除滅耶穌。○於是耶穌同埋門徒退到海邊、有許多人從加利利跟從佢、亦

耶穌派立  
十二門徒士子毀謗  
耶穌

有<sup>九</sup>好多人聽聞<sup>十</sup>佢所做嘅大事，就從猶太、耶路撒冷，以土買、約但、河外，共推羅、西頓<sup>十一</sup>嘅四方來到<sup>十二</sup>佢處。佢因為人多，就吩咐門徒叫隻船等候佢，免至衆人逼住佢。佢醫好<sup>十三</sup>曉好多人，所以凡有病嘅，都逼近佢，想摩吓佢。邪鬼唔論幾時見佢，就俯伏在佢面前，叫話：你係上帝之子。耶穌嚴戒佢，不可將佢顯露出來。

○耶穌上一個山，隨自己意思叫人來，佢哋就來到佢處。佢就派立十二個人，要佢哋同埋自己，亦要打發佢哋去傳道，而且賜佢哋有趕鬼嘅權。有個係西門，耶穌改佢名叫彼得，亦有西庇太嘅仔雅各，與及雅各嘅兄弟約翰，又改呢兩個人嘅名叫做半尼其，譯意即係雷仔噉解。又有安得烈、腓力、巴多羅買、馬太多、馬亞勒腓之子雅各，共達太，與及奮銳黨嘅西門，更有賣耶穌嘅加畧人猶大。

○耶穌入曉屋裏，衆人到來聚集，甚至佢哋連食都唔得閒。耶穌嘅親屬聽聞，就出來想拉住佢，對人話佢係癲嘅。從耶路撒冷落來嘅士子話，佢係被別西卜所迷。佢憑藉鬼王趕鬼，耶穌叫佢哋埋來，用比喻對佢哋話，撒但點不能趕出撒但呢。若一國自己相爭，個國就不能企立。若一家自己相爭，個家就不能企立。若撒但自己互相攻打分爭，佢就不能企立。反要滅亡呀。有人能入

七六

三四

三三

三二

三一

三〇

二九

二八

二七

二六

二五

二四

二三

二二

二一

二八 壯士嘅屋、搶劫佢嘅器具、必要綁起壯士、然後可以搶劫得佢嘅屋。我實在  
 二九 話你哋知、世人所犯嘅罪、共各樣褻瀆、都可以得赦免、惟係褻瀆聖靈嘅、就永  
 三十 不得赦免、乃係犯永遠嘅罪。因爲佢哋話、佢係被邪鬼所迷嘅、故此耶穌講呢  
 三一 的說話。○個時、耶穌母親共兄弟來、企倒外便、打發人去叫佢、有好多人在耶  
 三二 穌左右坐倒處、佢哋就對佢話、睇吓你母親、共你兄弟、在外便搵你。耶穌答話、  
 三三 乜誰係我母親、乜誰係我兄弟呢、就四面睇吓週圍坐倒處嘅人、話、睇吓我嘅  
 三四 母親、我嘅兄弟、凡遵行上帝旨意嘅、就係我兄弟姊妹及母親咯。  
 三五  
 二 第四章 耶穌又在海邊教訓、有好多人到佢處聚集、致令佢要落船坐、浮  
 一 在海面、衆人近住海邊企倒岸上。耶穌就用比喻教訓佢哋好多道理、在教訓  
 二 之時、對佢哋話、你哋聽呀、有個撒種嘅人、出去撒種。撒個時、有的落在路邊嘅、  
 三 飛鳥來到、盡哋食嘅。有的落在薄泥之石地嘅、因泥土係淺薄、發苗好快。但日  
 四 頭出來、蒸佢、因有根、就枯乾。有的落在荆棘中嘅、荆棘生起來、偪住佢、就  
 五 唔結實。有的落在肥地嘅、就發生長大、結實有三十倍、有六十倍、有一百倍。又  
 六 話、有耳可聽嘅、就要聽。○耶穌閒居之時、跟從佢嘅人、共十二個門徒、據呢

一 的比喻來問佢。耶穌對佢哋話，上帝國嘅奧秘，獨係賜過你哋，若係外人，凡事  
 二 都要用比喻教佢。等佢哋睇就睇見，但係唔曉得聽就聽聞，但係唔明白，恐怕  
 三 佢哋翻轉頭就得赦免。又對佢哋話，你哋重唔明白呢個比喻咩，噉就點能明  
 四 白一切嘅比喻呢。撒種嘅人所撒嘅，卽係道撒在路邊嘅，就係人聽曉道，撒但  
 五 就來，將撒在佢心嘅道奪曉去。撒在石地嘅，就係人聽曉道，卽時歡喜接受。但  
 六 因心內冇根莖，不過暫時呔，及至爲道遇着艱難，或受窘逼，佢就卽時跌倒。亦  
 七 有的撒在荆棘中嘅，就係人聽曉道，但係有世上嘅掛慮，錢財嘅迷惑，與及別  
 八 樣嘅私慾，入來將道偈住，佢就唔結實。撒在肥地嘅，就係人聽道，又接受，而且  
 九 結實，有三十倍，有六十倍，有一百倍。○耶穌又對佢哋話，人拈燈，豈係擠在斗  
 十 下或床下，唔係擠在燈臺上嘅咩。因爲掩藏嘅事，未有唔顯出嘅，隱瞞嘅事，未  
 十一 有唔露出嘅。但凡有耳可聽嘅，就要聽嚟。又對佢哋話，你哋要審慎所聽嘅，你  
 十二 哋用點樣嘅量，量過俾人，人亦用噉樣嘅量，量翻俾你，而且要加多俾過你。但  
 十三 凡有嘅，就俾過佢，但凡冇嘅，就連佢所有，都要奪去。○又話，上帝嘅國，好比人  
 十四 撒種落地，佢夜間瞓，日間起，個的種就發芽長大，個人都唔知佢點得噉樣。地

二七

二六

二五

二四

二三

二二

二一

二十

十九

十八

十七

十六

十五

十四

十三

十二

十一

十

二九 土生物、係出於自然嘅、先發苗、後長穗、再後穗上結滿穀。穀已經熟、就用鐮刀、  
 三〇 因為收割嘅時期到咯。○又話、我哋可用乜嘢、來比較上帝嘅國呢、可用乜嘢  
 三一 比喻來表明呢、好比一粒芥菜種、在地嘅時候、雖比較地上百種、係最微小  
 三二 嘅、但種落之後、就長大起來、比較各樣蔬菜、都大過嘅、又生出大枝、甚至空中  
 三三 飛鳥、可以棲宿在佢嘅蔭下。○耶穌用好多噉樣嘅比喻、對佢哋講道、係照依  
 三四 佢哋所能聽嘅、若唔用比喻、就唔對佢哋講、閒居嘅時候、就將一切解明過門  
 三五 徒知。○個日挨晚時、耶穌對佢哋話、我哋要過到對面岸、門徒離開眾人、耶穌  
 三六 仍然在船上、門徒就共耶穌同去、亦有別的船同行、個時、狂風大起、浪打入船、  
 三九 甚至船將近裝滿水。耶穌在船尾枕住枕頭、瞓門徒叫醒佢話、夫子、我哋滅  
 四〇 亡喇、你都唔顧咩。耶穌醒曉、斥責個的風、對住海話、止息喇、平靜喇、個的風就  
 四一 止息、於是大大平靜。耶穌對佢哋話、做乜咁膽怯呢、你哋重未有信心咩。佢哋  
 四二 就驚慌非常、彼此相講話、到底呢個係乜嘢人呢、風共海都服從佢呀。

第五章

一 佢哋過海到對面岸、即係格拉森人嘅地方。耶穌一上船、就有個  
 二 被邪鬼迷嘅人、從墳墓處出來迎接佢。呢個人、常時在墳墓地方居住、有人能

四 綁得住佢、雖用鐵鍊、亦唔綁得住、屢次有人用脚鐐鐵鍊鎖住佢、到底鐵鍊被  
五 佢扭斷、脚鐐被佢整爛、總有人制服得佢。佢日夜常在墳墓地方、或在山地叫  
七六 喊、又搥石頭來割傷自己。佢遠遠睇見耶穌、就走前拜佢。大聲叫話、至高上帝  
八 之子耶穌、我共你有乜關係呢。我指住上帝懇求你、唔好令我受苦。因為耶穌  
九 也曾吩咐話、邪鬼呀、從個人出來喇。耶穌問佢話、你叫乜名呢。佢答話、我名叫  
一〇 軍、因為我哋係多嘅緣故呀。就懇切求耶穌、唔好趕佢哋離開個處地方。在個  
一一 處山坡、有大羣豬食緊嘢。佢哋就求耶穌話、打發我哋去個羣豬處、等我哋可  
一二 以入去。耶穌就准佢哋、邪鬼就出來、入去豬處、於是成羣都跑落山坡、跳入海  
一三 中浸死。豬數約有二千。於是看豬嘅人、走去傳講過城裏共鄉下嘅人。知衆人  
一四 就出來想睇吓乜嘢事。佢哋來到耶穌處、睇見個被鬼迷嘅人、即係從前被成  
一五 軍嘅鬼所迷嘅、坐處着翻衣服、心志安寧。佢哋就驚慌起來。睇見呢的事嘅、就  
一六 將鬼迷嘅人所遇着嘅、與及個羣豬嘅事、都講過衆人知。衆人就求耶穌、離開  
一七 佢哋嘅境界。耶穌落船之時、個從前被鬼迷嘅人、懇求耶穌准佢跟從。但耶穌  
一八 唔准、就對佢話、你翻去歸、到你嘅親屬處、將主爲你所做咁大嘅事、與及點樣

二十 憐憫你，都講佢哋知。個人就去曉，在低加波利傳開耶穌爲佢做過咁大嘅事。  
 二十一 衆人就好奇。○耶穌坐船，又過到對面岸，就有好多人到佢處聚集。耶穌正  
 二十二 在海邊，有個管會堂嘅人，名叫睚魯嘅來，佢見耶穌，就俯伏在佢脚前，懇求話，  
 二十三 我小女上下死咯，你來接手佢身上，使佢痊愈得生喇。耶穌就共佢同去，有好  
 二十四 多人跟從佢住佢。○有個女人，患曉血漏病十二年，在好多醫生處，受曉好多  
 二十五 苦楚，使清佢一切所有嘅，都唔見好的，而且病勢越發加重。佢聞得耶穌嘅事，  
 二十六 就在佢後便衆人之中，來摩吓耶穌嘅衫，因爲佢話我獨係摩吓佢衫，就得好  
 二十七 翻咯。於是佢血漏嘅源頭，即刻乾曉，佢就覺得身體嘅重病好翻喇。耶穌即時  
 二十八 心中覺得有能力從自己處出，就在衆人之中，啱轉頭話，乜誰摩我衣服呢。門  
 二十九 徒對佢話，你見衆人偈住你，重問乜誰摩我咩。耶穌週圍睇吓，想見做呢件事  
 三十 嘅女人。個女人知到在自己本身成就嘅事，就好慌好震，來俯伏耶穌面前，將  
 三十一 實情講啱過佢知。耶穌對佢話，女呀，你嘅信心救曉你，你嘅重病好翻咯，可以  
 三十二 平安翻去喇。○佢講緊之時，有人從管會堂嘅家中來，話，你嘅女死曉咯，使乜  
 三十三 重勞動老師呢。耶穌聞得佢噉講，就對管會堂嘅話，唔使怕，獨係要信叻。於是  
 三十四 三十五  
 三十六 三十七



使避魯之  
女復活拿撒勒人  
厭棄耶穌耶穌差遣  
十二門徒

三九 帶住彼得、雅各、共雅各嘅兄弟約翰同去，不准別人跟住佢。佢哋到曉管會堂  
三九 嘅屋喺，耶穌就見個處好嘈雜，亦見有人啼哭，又喊得好淒涼。入到裏頭，耶穌  
四〇 就對佢哋話：爲乜咁嘈雜啼哭呢？女仔唔係死，不過馴着嘍。佢哋就嗤笑佢，於  
四一 是耶穌將衆人趕出，就帶住女仔嘅父母，與及跟從嘅人，入去女仔處，就揸住  
四二 女仔嘅手，對佢話：大利大古米。（譯意即係閨女，我吩咐你起身。）個女子即  
四三 時起身行動，因佢已經十二歲咯。個的人就大大驚奇。耶穌嚴戒佢哋，唔好將  
四四 呢件事話過人知。又吩咐佢哋，俾嘢過女仔食。

## 第六章

一 耶穌離開個處，去到自己家鄉，門徒亦跟從佢。到曉安息日，佢在  
二 會堂教訓人，衆人聽聞，就好驚奇話：呢個人從邊處得倒嘅嘅事呢？所賜過佢  
三 嘅係點樣智慧呢？佢手所做嘅異能，係有乜嘢意思呢？呢個唔係木匠咩，唔係  
四 馬利亞嘅仔，雅各、約西、猶大、西門嘅兄弟咩，佢姊妹，唔係在我哋個處咩，噉就  
五 厭棄佢。耶穌對佢哋話：但凡先知，除曉本地親屬、本家之外，未有唔受人尊敬  
六 嘅。耶穌在個處，不能做得乜嘢異能，不過按手幾個病人，醫好佢哋。耶穌因  
七 佢哋唔信，故此怪異佢哋。○於是佢就去周圍鄉村教訓人。○耶穌叫埋十二

八 個門徒來、就打發佢哋一對對出去、亦賜佢哋有權、能制服邪鬼、而且吩咐佢  
九 哋、行路之時、唔使帶食物、共細袋、又唔使擠錢落腰帶、除曉拐杖之外、乜嘢都  
十 唔使帶去、獨係要着鞋、又唔使着兩件內衫、又對佢哋話、你哋唔論去邊處、入  
十一 到人家、就在個處住、直住到你哋離開個處地方、唔論邊處、有人唔接待你哋、  
十二 唔聽你哋、你哋離開個處之時、就拍去脚上嘅塵、對住佢哋作證、門徒就出去、  
十三 傳道、勸人悔改、又趕出好多鬼、搵油搽好多病人、來醫好佢哋、○耶穌嘅名聲  
十四 傳開、希律王聽聞就話、施洗約翰從死者中復生、所以呢的異能、由佢處發出  
十五 呀、但別的人話、係以利亞、又有人話、係先知、好似先知中之一位、惟係希律聽  
十六 聞就話、呢個係我所斬嘅約翰、佢復生咯、先時希律爲佢兄弟腓力嘅妻希羅  
十七 底嘅緣故、打發人捉約翰鎖佢落監、因爲希律已經娶曉個個婦人、約翰也曾  
十八 對希律話、你娶你兄弟嘅妻、係唔合理呀、噉就希羅底懷恨佢、好想殺佢、但唔  
十九 做得、因爲希律知到約翰係個公義而且聖潔嘅人、所以敬畏佢、保護佢、聽佢  
二十 講論之時、心中就覺好躊躇、但亦樂意聽佢講、有一日有個機會、卽係希律嘅  
二十一 生日、希律擺設筵席、請埋大臣、共千夫長、及加利利地方嘅首領、希羅底嘅女

無牧之羊

以五餅二  
魚食五千  
人

三三 入去跳舞、令希律及同席嘅人歡喜、王就對個女話、任從你求乜嘢、我都俾過你。  
三四 你又對佢發誓話、任從你求乜嘢、即使我國之一半、我都俾過你。佢就出去、問

三五 佢母親話、我求乜嘢好嘢呢、佢母親話、施洗約翰嘅頭。佢就趕快入去王處、求佢

三六 話、我想你即刻掙施洗約翰嘅頭、放落盤上俾過我。王就好閉翳、但因佢所發

三七 嘅誓、又因同席嘅人就唔想推辭佢。於是王即時打發一個護兵、吩咐擰約翰

三八 嘅頭來、個兵就去、在監斬曉約翰、掙頭放落盤上、擰來俾過個女、個女就俾過

三九 佢母親。約翰嘅門徒聽聞、就來執起個屍、葬落墳墓。○使徒到耶穌處聚集、埋

四〇 將一切所做嘅事、所教嘅道、講過佢知。佢就話、你同我靜靜到曠野嘅地方、歇

四一 息、一吓、因為來往嘅人多、至令佢連食都唔得閒。佢哋就落船、靜靜去到曠

四二 野地方。眾人睇見佢哋去、有好多認識佢哋嘅、就從各城步行、同埋走到個處、

四三 重先過佢哋。耶穌出來、見有好多、人就憐憫佢哋、因為佢哋好似冇牧人嘅羊

四四 嘅。於是佢掙好多道理、教訓佢哋。到挨晚時、門徒行前來話、呢處係曠野、日頭

四五 將近落咯、請散開眾人、等佢哋好去四便村鄉、爲自己買嘢食喇。耶穌答話、你  
四六 哋俾啱佢哋食喇、佢哋話、我哋去買二十兩銀嘅餅、俾過佢哋食咩。耶穌話、你

三九 牠去睇吓有幾多餅呢。佢哋知到，就話：「五個餅，兩條魚。」耶穌吩咐佢哋大眾一  
 四一〇 席一席，坐落青草上。眾人就一隊一隊坐倒處，有一百一隊，有五十隊。耶穌  
 四二二 擰住個五個餅，兩條魚，望住天祝謝，擘開的餅，俾過門徒，擺在眾人面前，又抔  
 四三二 兩條魚分過眾人。噉就眾人都食，而且食飽。門徒執起餅碎，與及食剩嘅魚，裝  
 四四二 滿十二籃。食餅嘅男人，共有五千。○耶穌即時催門徒落船，先過到對面伯賽  
 四四四 大地方，等佢自己散開眾人。耶穌離別佢哋之後，就上一個山祈禱。到曉夜晚，  
 四四七 個隻船在海中，耶穌自己在岸上，睇見門徒掉槳極之辛苦，因為逆風呀。個晚  
 四四八 約嘆四更時候，耶穌在海面行到佢哋處，意思經過佢哋處。門徒睇見佢行  
 四四九 海面，以為係怪像，就叫喊起來，因為佢哋都睇見佢，而且好驚慌。耶穌即時對  
 四五〇 佢哋話：「你哋放心，係我，唔使怕。」於是上船，到佢哋處，風就停息。佢哋心中十分  
 五〇一 驚奇。係因佢哋心裏仍然愚昧，重未明白分餅嘅事呀。○已經過到革尼撒勒  
 五〇二 地方，就灣泊岸邊。佢哋一上船，眾人認得係耶穌，就走勻四圍地方，聽聞佢在  
 五〇四 邊處，就搵床抬住病人到個處。凡耶穌所入嘅地方，或村中，或城邑，或鄉間，佢  
 五六 哋都將病人放在街市上，求耶穌准佢哋摩吓衫邊，但凡摩過嘅，都得好翻。

法利賽人  
責耶穌門  
徒不洗手  
而食

賽二十九

申二十二

利二十二

二 第七章 有法利賽人共幾個士子、從耶路撒冷來、到耶穌處聚集埋。佢哋  
也曾睇見佢嘅門徒、有的用俗手（即係未有洗手）來食飯。（因為法利賽  
人、共猶太人、都拘守古人嘅遺傳、若唔子細洗手、就唔食嘢、從市上翻來、若唔  
洗過就唔食、重有好多規矩、係佢哋歷代拘守嘅、即如洗杯、碟、銅器等物。）法  
利賽人共士子問佢話、你嘅門徒、爲乜唔守古人嘅遺傳、用俗手來食飯呢。耶  
穌對佢哋話、偽善嘅人呀、以賽亞指你哋所講嘅預言、真係冇錯咯、佢話、呢  
的子民、用口唇尊敬我、但佢嘅心就遠離我。佢哋將人嘅吩咐、當作道理、來教  
訓人、所以佢哋拜我、係徒然嘍。你哋離棄上帝嘅誠命、拘守人嘅遺傳。又話、  
你哋真係廢棄上帝嘅誠命、等可以方便守自己嘅遺傳咯。因為摩西話、當  
孝敬父母。又話、唔罵父母嘅、就要定死罪。但你哋話、無論何人、若對父  
母話、我所應當敬奉你嘅、已經定曉做各耳板。（各耳板即是祭物之意。）以  
後、你哋就唔准佢奉養父母、噉就你哋、因所教人嘅遺傳、來廢曉上帝嘅道喇、  
你哋所做嘅、重有好多係噉樣。耶穌再叫衆人埋來、對佢哋話、你哋要聽我講、  
亦要明白、從外便入去嘅、不能污穢人、惟係從人裏頭出來嘅、致能污穢人嘍。

自外入者  
不能污人

醫希利尼  
婦之女

醫耳聾舌  
結之人

廿七 耶穌離開衆人，入曉屋裏，門徒就問佢呢個比喻嘅意思。耶穌對佢哋話：你哋  
十九 重未明白咩，豈唔知凡從外便入嘅，不能污穢人，因為唔係入佢嘅心，乃係入  
二十 佢嘅肚，後來就遺落廁所，照嘅樣講，各樣食物都係潔淨嘅。又話：從人裏頭出  
二十一 來嘅，就能污穢人，因為從裏頭，即係從人心中發出嘅惡念，苟合、偷竊、兇殺、淫  
二十二 亂、貪婪、邪惡、詭詐、淫蕩、嫉妒、毀謗、驕傲、狂妄呢的一切嘅惡，都係從裏頭出來，  
二十三 而且能污穢人呀。○耶穌從個處起行，去推羅嘅境內，入一間屋，唔想人知到，  
二十四 但不能隱藏個時，有個婦人，佢嘅小女，被邪鬼所迷，聞得耶穌嘅事，就來俯伏  
二十五 在佢脚前。個婦人係希利尼人，屬叙利非尼基族。佢求耶穌趕逐邪鬼，離開佢  
二十六 女。耶穌對佢話：由得仔女先食飽，唔好拈仔女嘅餅抹過狗食。婦人答話：主呀，  
二十七 冇錯，但係狗在檯下，都食仔女跌落嘅零碎呀。耶穌對佢話：因呢句說話，你可  
二十八 以翻去，鬼已經離開你嘅女咯。佢就翻去屋喺，見佢小女躺在床上，鬼已經出  
二十九 曉。○耶穌又離開推羅嘅境界，經過西頓，從低加波利地方，到加利利海。有人  
三十 帶住一個耳聾及口吃嘅人，來到耶穌處，求耶穌共佢接手。耶穌靜靜帶佢離  
三十一 開衆人，搵手指探入佢對耳，唾口水搽吓佢條脰，望住天歎息，對佢話：以法大，

（譯意即係開通喇）佢對耳即時開曉，朋結亦解用，講得好清楚。耶穌禁戒佢哋，不可話過人知，但佢越發禁戒，佢哋就越發傳開。衆人格外驚奇話，佢所做嘅事件件都好，佢使聲嘅噲聽，啞嘅噲講呀。

## 第八章

個時，又有好多人聚集，都有嘢食。耶穌叫門徒埋來話，我憐憫衆

以七餅及  
數小魚食  
四千人

法利賽人  
求奇兆耶  
穌不允

提防法利  
賽人及希

人，因為佢哋同我在呢處已經三日，而且有嘢食。我若使佢哋肚餓翻去歸，佢哋在路上噲暈倒呀，而且亦有的係遠處來嘅。門徒答話，在曠野從邊處可以得餅，令呢的人食飽呢。耶穌問佢哋話，你哋有幾多餅呢，佢哋話，七個。佢吩咐衆人坐在地上，就擰住個七個餅，祝謝，擘開俾過門徒，叫門徒擺開，門徒就擺在衆人面前。又有幾條小魚，耶穌祝謝之後，就吩咐擺在衆人面前。衆人都食，而且食飽，佢哋執起食剩嘅零碎，有七袋。人數約有四千。耶穌就散開衆人，即時共門徒落船，去到大瑪努他境內。○法利賽人出來，盤問耶穌，求佢從天上顯個奇兆過佢哋睇，係想試探佢呀。耶穌心中歎息話，呢個世代爲何求奇兆呢。我實在話你哋知，斷唔掇奇兆俾過呢個世代呀。耶穌就離開佢哋，又落船過到對面岸。○門徒忘記帶餅，在船上除曉一個餅之外，有食物啲處。耶穌提

十五

十三

十二

十一

十九

八七

六五

四

三

二一

三七

三六

十六 醒佢哋話、謹慎防備法利賽人嘅酵、與及希律嘅酵。佢哋彼此議論、話、佢哋講  
 十七 係因爲我哋有餅。耶穌睇出就話、你哋爲何因有餅來議論呢、你哋重未知  
 十八 到重未明白咩、你哋嘅心重係愚昧咩、你哋有眼睇唔見咩、有耳聽唔聞咩、亦  
 十九 唔記得囉咩。我擘開個五個餅分過五千人、你哋執起嘅零碎、裝滿幾多籃呢、  
 二十 佢哋話、十二籃。又擘開個七個餅分過四千人、你哋執起嘅零碎、裝滿幾多袋  
 二十一 呢、佢哋話、七袋。耶穌就對佢哋話、你哋重未明白咩。○佢哋到曉伯賽大、有人  
 二十二 帶一個盲眼嘅人來、求耶穌摩吓佢。耶穌執住盲眼人嘅手、帶佢到村外、俾口  
 二十三 水唾佢雙眼、共佢接手、問佢話、你見嘢唔見呢。佢舉頭一望、就話、我見得人咯、  
 二十四 我睇見佢哋、好似樹木行走一樣。於是耶穌再抬手、按吓佢對眼、佢定眼望吓、  
 二十五 就好翻嗰、件件都睇得好清楚。耶穌打發佢翻去歸、話、個條村、你都唔好入去  
 二十六 咯。○耶穌共門徒去到該撒利亞腓立比嘅村鄉、在路上問門徒話、人話我係  
 二十七 乜誰呢。佢哋答話、有人話、係施洗嘅約翰、有人話、係以利亞、亦有人話、先知中  
 二十八 之一位。又問佢哋話、但你哋話我係乜誰呢。彼得答話、你係基督。耶穌就禁戒  
 二十九 佢哋、唔好將佢嘅事講過人知。自從個陣、耶穌就教訓佢哋話、人子必要受好



從耶穌者  
當負十字  
架耶穌改變  
形像

三三 多苦難、被長老、祭司長、共士子丟棄、而且被殺、過三日、就復生。耶穌明白講出  
三二 呢的說話、彼得就執住佢、斥責佢。耶穌回頭、見佢門徒、就斥責彼得話、撒  
三一 但退我後便喇、因爲你唔體貼上帝嘅意思、乃係體貼人嘅意思。於是耶穌叫  
三〇 衆人共門徒埋來、對佢哋話、凡想跟從我嘅、就要有曉自己、好起佢嘅十字架、  
二九 來跟從我。凡想救自己生命嘅、就喪失佢生命、凡爲我與及福音、喪失佢生命、  
二八 嘅、就得倒佢生命。人若得嘅全世界、而失曉自己嘅生命、有乜益呢。人可以換  
二七 得乜嘢、來換佢生命呢。但凡在呢個淫亂罪惡嘅世代、爲我及爲我道當作羞  
二六 恥嘅、人子在佢父嘅榮耀中、共聖使者來之時、亦要當個個人係羞恥呀。  
二五 第九章 耶穌又對佢哋話、我實在話你哋知、企倒呢處、有人未死之先、必  
二四 睇見上帝國、有大能力來到呀。○過曉六日、耶穌帶住彼得、與及雅各、約翰、靜  
二三 靜上去、好高嘅山、在佢哋面前、變曉形狀、衣服閃光、極之潔白、地上漂布嘅人、  
二二 有一個能漂得咁白。個時、有以利亞、共摩西顯現過佢哋、共耶穌講話。彼得對  
二一 耶穌話、夫子、我哋在呢處、真係好咯、等我哋搭三間棚、一間爲你、一間爲摩西、  
二〇 一間爲以利亞。彼得唔知講乜嘢好、因爲佢哋好驚慌呀。個時、有雲遮住佢哋、  
一九 七六

八 亦有聲從雲間出來話、呢個係我嘅愛子、你哋要聽從佢。門徒忽然週圍睇吓、  
 九 唔見一個人、獨係見耶穌同埋佢哋喺處。○佢哋落山個時、耶穌吩咐佢哋  
 十 話、人子未曾從死者中復生、你哋不可將所見嘅事講過人知。門徒記住呢句  
 十一 說話、彼此議論從死者中復生、係乜嘢意思呢。佢哋就問耶穌話、點解士子話、  
 十二 以利亞必要先到呢。耶穌話、以利亞的確先到、復興萬事、但聖經點樣講論人  
 十三 子呢、佢要受好多苦難、而且被人輕視。我話過你哋知、以利亞已經到曉、佢哋  
 十四 任意待佢、好似聖經指佢所寫落嘅。○耶穌到曉門徒處、睇見有許多人圍住  
 十五 佢哋、又有士子共門徒辯論。衆人一見耶穌、都好驚奇、就走前去請安。耶穌問  
 十六 佢哋話、你哋共佢哋辯論乜嘢呢。衆人之中、有個人答話、夫子、我帶曉我嘅仔  
 十七 到你處、佢係被啞鬼迷嘅、無論在邊處捉佢、就抹佢落地、佢就口中流泡、咬牙  
 十八 切齒、身體漸漸枯乾咯、我請過你嘅門徒將鬼趕出、但係佢哋不能。耶穌答話、  
 十九 唉、冇信嘅世代呀、我在你哋之中、要到幾時呢、我忍耐你哋、要到幾時呢、帶佢  
 二十 來我處喇。佢哋就帶佢來。佢一見耶穌、個鬼就縮攣佢好交關、佢就躓倒地、翻  
 二十一 來覆去、口中流泡。耶穌問佢父親話、佢得嘅嘅病、有幾耐呢、答話、自細時係嘅

驅逐嘍  
之鬼再預言自  
己見殺三  
日復生  
勸門徒謙  
卑如孩提

三三 嘅咯。鬼屢次抹佢落火中水中、想滅嘍佢、你若能做得來、就憐憫我哋、幫助我  
三二 哋喇。耶穌對佢話、你使乜講、若能做得個句說話呢、在有信嘅人、凡事都做得  
二五 呀、個仔嘅父親、即時大聲叫話、我信、但我信若不足、就求你幫助喇。耶穌睇見  
二四 衆人都走前來、就斥責個邪鬼話、聾啞嘅鬼呀、我吩咐你從佢處出來、又不可  
二六 再翻入去。個鬼就大聲叫、縮攀個仔好辛苦、就出嘍、至到個仔好似死一樣、衆  
二七 人多數都話、佢死嘍咯。但耶穌拉住佢嘅手、扶起佢、佢就起身。耶穌入嘍屋、門  
二九 徒靜靜問佢話、我哋因何唔趕得佢出呢。耶穌話、非用祈禱呢的種類、斷不能  
三〇 出得嘍。○佢哋離開個處、經過加利利、耶穌唔想人知到。於是教訓門徒話、人  
三一 子將要交過人手、佢哋殺佢、被殺之後、過三日、就復生。門徒總唔明白呢的說  
三二 話、又唔敢問佢。○佢哋到嘍迦百農、耶穌在屋中、問門徒話、你哋在路上、議論  
三三 乜嘢事呢。門徒唔出聲、因佢哋在路上、爭論乜誰做大呀。耶穌坐處、叫十二門  
三四 徒埋來話、若有人想做先頭嘅、佢要做衆人嘅尾後、做衆人嘅使喚人。於是帶  
三五 一個孩提來、叫佢企在門徒中間、又抱起佢、對佢哋話、但凡爲我名、接待一個  
三七 嘍樣嘅孩提、就係接待我、但凡接待我嘅、唔係接待我、乃係接待打發我來個

奉主名行  
奇事者不  
可禁之

耶穌答法  
利賽人休  
妻之問

申二十四一

三八

三九

四〇

四一

四二

四三

四四

四五

四六

四七

四八

四九

五〇

五一

位呀。○約翰對耶穌話、夫子、我哋睇見一個人、奉你嘅名趕鬼、我哋就禁止佢、

因爲佢唔係跟我哋嘅。耶穌話、不可禁止佢、因爲有人奉我名行大能、反轉

輕易毀謗我嘅。唔對敵我哋嘅、就係幫助我哋嘅呀。但凡因你哋係屬基督、俾

一杯水過你哋飲嘅、我實在話你哋知、佢必定唔失佢嘅賞賜呀。但凡使信我

嘅小子一個跌倒、嘅寧可搵一嚙大磨石、掛在個人頸上、抹落海重好呀。若你

一隻手、令你跌倒、就斬斷佢、你少曉一隻手入生處、重好過有兩隻手落地獄、

卽係火不滅個處。若你一隻脚、令你跌倒、就斬斷佢、你跛脚入生處、重好過兩

隻脚、被抹落地獄。若你一隻眼、令你跌倒、就挖出佢、你獨有一隻眼入上帝國、

重好過有兩隻眼、被抹落地獄。在個處、蟲係不死嘅、火係不滅嘅。因爲凡人、必

要用火當作鹽來醃過。鹽係好嘅、若失曉味、你哋可能用乜嘢、令佢復翻味呢。

你哋之中、應當有鹽、彼此和睦呀。

**第十章** 耶穌從個處起行、去到猶太嘅境界、與及約但河外。衆人又來到

佢處聚集埋、耶穌就照常教訓佢哋。法利賽人來問佢話、人出妻着唔着呢、係

想試探佢。耶穌答話、摩西點樣吩咐你哋呢。佢哋話、摩西准人寫曉分書、就可

耶穌祝福  
孩提當積財於  
天出二十七章  
申五章廿九

以出妻。耶穌話、摩西因爲你哋心硬、所以寫個條例過你哋。但係從起初創造嘅時候、上帝造男亦造女。因此人將離開父母、共妻膠漆、兩人成爲一體。故此夫妻、唔再係兩個、乃係一體呀。所以上帝所配合嘅、人不可分開。入曉屋、門徒再掀呢件事來問耶穌。耶穌對佢哋話、凡出佢妻、又娶過別個嘅、就係犯姦淫、辜負佢嘅原妻呀。妻離棄丈夫、另嫁別人、佢亦係犯姦淫呀。○有人帶住孩提到耶穌處、想耶穌摩吓佢哋、門徒就斥責個的人。耶穌睇見、就惱怒對門徒話、由得孩提到我處、不可禁止佢哋、因爲上帝國、正係屬噉樣嘅人呀。我實在話、你哋知、凡承受上帝國嘅、若唔似孩提噉樣、就斷不能入得呀。於是抱住孩提、共佢哋接手、爲佢哋祝福。○耶穌出去行路之時、有個人走來跪倒佢面前、問佢話、良善嘅夫子、我要做乜嘢、致可以承受永生呢。耶穌對佢話、你爲乜稱我良善呢、除曉上帝之外、有一個係良善嘅。誠命、你都識得喇、卽如不可殺人、不可姦淫、不可偷竊、不可妄證、不可欺騙、又當孝敬父母。佢對耶穌話、夫子、呢的一切、我自細時都守住咯。耶穌睇住佢、就愛佢、對佢話、你重缺少一件、要去賣嘍、所有嘅、搬來賙濟窮人、噉就有財寶在天上、而且重要來跟從我。佢聽聞呢

富人難入  
天國

從主者之  
賞賜

又言自己  
將見殺三  
日復生

的說話、即時變曉面色、就好憂愁去曉、因爲佢有好多產業呀。○耶穌週圍睇  
吓、對門徒話、有錢財嘅人入上帝國、真係難咯。門徒驚奇佢嘅說話。耶穌再對  
佢哋話、仔呀、入上帝國、真係難咯。錢有古幣加多句特駱駝穿過針眼、比較財主人  
入上帝國、重容易呀。門徒就格外驚奇、對佢話、噉就乜誰可以得救呢。耶穌睇  
住佢哋話、在人就係不能、但在上帝就唔係、因爲在上帝凡事都能呀。彼得就  
對佢話、睇吓我哋已經舍曉所有嘅、來跟從你咯。耶穌話、我實在話你哋知、人  
爲我與及福音、舍棄屋舍、或兄弟、或姊妹、或母親、或父親、或仔女、或田地嘅、未  
有一個唔在今世得翻百倍嘅、卽係屋舍、兄弟、姊妹、母親、仔女、田地、而且受  
迫害、在來世必得永生、但好多做先嘅、將要做後、做後嘅、將要做先呀。○佢哋  
上耶路撒冷個時、耶穌在前頭行、門徒就驚奇、跟從嘅人亦驚慌、耶穌又帶住  
十二門徒、搵自己將遇嘅事、對佢哋講話、我哋上耶路撒冷、人子要被交過祭  
司長、共士子、佢哋要定佢死罪、又解佢過異邦人、佢哋就凌辱佢、俾口水唾佢、  
鞭打佢、殺佢過曉三日、佢就復生。○西庇太嘅仔、雅各約翰、行前來對耶穌話、  
夫子、我哋有求於你嘅、想你爲我哋做。耶穌話、想我爲你哋做乜嘢呢。佢哋話、

欲爲首者  
當爲衆僕醫巴底買  
之替天國  
富人職人

三九

三九

四一

四二

四三

四四

四五

四六

四七

四八

四九

五〇

五一

五二

俾我哋在你榮耀中、一個坐你右便、一個坐你左便。耶穌話、你哋唔知到所求嘅係乜嘢。我要飲嘅杯、你哋能飲唔呢、我要受嘅洗、你哋能受唔呢。佢哋話、我哋做得。耶穌話、我所飲嘅杯、你哋都要飲、我所受嘅洗、你哋都要受。惟係坐在

我嘅左右、唔係我可以賜得嘅、乃係爲乜誰預備嘅、就係賜過佢哋。十個門徒聽聞、就惱怒雅各約翰。耶穌叫佢哋埋來、對佢哋話、你哋知到異邦人、有的叫做君王嘅、治理佢哋、亦有大臣操權管束佢哋。但在你哋之中、唔好噉樣、你哋之中、乜誰想做大嘅、就要做你哋嘅僕喚人。在你哋之中、乜誰想做首領嘅、就要做大衆嘅僕人。因爲人子來到、唔係要人服事佢、乃係佢服事人、而且捨

曉生命、做多人嘅贖價呀。○佢哋到曉耶利哥、耶穌同門徒與及好多人出耶利哥之時、有個盲眼乞兒、卽係底買嘅仔、巴底買、坐在路邊。佢聞得係拿撒勒嘅耶穌、就叫話、大衛之子、耶穌、可憐我呀。有許多人斥責佢、唔准佢出聲。但係佢越發大聲叫話、大衛之子、可憐我呀。耶穌歇住腳、話、叫佢來、佢哋就叫個盲眼嘅、對佢話、你放心、起身喇。耶穌叫你呀。佢就丟棄件衫、跳起來到耶穌處。耶穌話、想我爲你做乜嘢呢。盲眼嘅答話、夫子、我想睇得見。耶穌話、你去喇、你嘅

來耶路撒冷  
耶路撒冷  
耶路撒冷

耶穌乘驢  
入耶路撒冷

耶路撒冷  
耶路撒冷  
耶路撒冷

信心救曉你咯。盲眼嘅即刻睇得見，就在路上跟從耶穌。

第十一章

佢哋行近耶路撒冷，到曉伯法其與及伯大尼，在橄欖山處，耶

蘇就打發兩個門徒，對佢哋話：你哋去對面個條村，一入到就必睇見一隻驢

仔綁倒處，係向來未有人騎過嘅，可以解角牽佢來。若有人問你哋話，爲乜噉

做呢，你哋就話：「主要用佢。」就送佢翻來呢處嘅嘍。佢哋去曉就睇見一隻驢仔

綁倒門外街邊，就解角佢。企在個處嘅人，有的話：你哋解驢仔做乜嘢呢？門徒

照依耶穌所講嘅，來回答佢哋：個的人就由得佢哋去。佢哋牽驢仔到耶穌處，

掙自己衣服搭在背上，耶穌就騎上去。有好多大掙自己衣服鋪落路上，亦有

人將田間嘅樹枝斬落來，鋪落路上。在前便行，共在後便，跟隨嘅人都叫話：和

散那，奉主名來嘅，有福音咯。將到嘅國，即係我祖大衛嘅國，有福音咯。和散那，歸於

高天。和散那原是求救之意 ○耶穌到曉耶路撒冷，入去聖殿，週圍睇吓各樣

物件，到曉挨晚，就共十二門徒出城去伯大尼。○第二日，佢哋從伯大尼出來，

耶穌見肚餓，遠遠睇見一窩無花果樹，樹上已經有葉，就行埋去，或者在樹上

可以搵得乜嘢，到曉樹下，搵唔倒乜嘢，不過有葉，因爲無花果結實之期未



咒詛無花果樹  
潔淨聖殿賽 五十六  
耶 七

信心之能

祭司長等  
問耶穌之  
權從何而  
來耶穌以

十四 到呀。耶穌就對樹話、從今以後、永遠冇人食你嘅果咯。佢門徒都聽聞呢的說

十五 話。○佢哋到曉耶路撒冷、耶穌入去聖殿、就趕出在殿中做買賣嘅、推倒找錢

十七 人嘅檯、與及賣白鴿人嘅凳、又唔准人擰住器具、從殿中經過、就教訓佢哋話、

聖經豈唔係寫落話、我嘅屋將稱為萬國祈禱嘅屋、但你哋掙佢來做賊

十八 巢呀。祭司長共士子聽聞、就想設法除滅耶穌、因為係怕佢、因為衆人都驚奇

十九 佢嘅教訓呀。○每日到挨晚時、耶穌出城去。○朝早佢哋從個處經過、睇見無

二十 花果樹連根都枯乾曉、彼得想起、就對耶穌話、夫子睇吓、你所咒詛嘅無花果

二十一 樹、已經枯乾咯。耶穌答話、你哋當信上帝、我實在話你哋知、但凡對呢個山話、

二十二 搬去抹落海、佢若心中唔思疑、信得所講嘅必成就、噉就必為佢做成。所以我

二十三 話你哋知、你哋祈禱之時、無論求乜嘢、若你信得倒、就必得倒。你哋企處祈禱

二十四 之時、若想起有人得罪你哋、就要寬恕佢。噉就你哋在天之父、亦可以寬恕你

二十五 哋嘅過犯。佢哋再到耶路撒冷、耶穌行過聖殿之時、祭司長士子、共長老、行前

二十六 來問佢話、你藉乜嘢權做呢的事呢、又乜誰賜權過你做呢的事呢。耶穌對佢

二十七 哋話、我要問你哋一句說話、你哋回答我、我就話你哋知、我藉賴乜嘢權做呢

施洗約翰  
之由來反  
問之

兇惡園戶  
之比喻

詩一四十八

的事。約翰嘅洗禮，係從天來嘅，抑或從人來嘅呢？請你哋答我。佢哋彼此商量話，我哋若話從天來嘅，佢必話，噉樣你哋爲乜唔信佢呢？若話從人來嘅，又怕百姓，因爲衆人實在以爲約翰係先知呀。於是佢哋答耶穌話，我哋唔知到。耶穌話，我都唔話你哋知，我藉賴乜嘢權做呢的事。

## 第十二章

耶穌就用比喻對佢哋話，有個人種植一個葡萄園，俾籬圍住，

裏頭掘一個坎，做釀酒池，又起一座望樓，租過農夫，就去曉外國。到期，打發一個僕人到農夫處收葡萄園嘅果。農夫執住佢來打，令佢空手去曉。再打發一個僕人到佢哋處，佢哋打傷佢嘅頭，而且凌辱佢。又打發一個僕人去，佢哋就殺曉佢。後來又打發好多僕人去，有的被佢哋打，有的被佢哋殺。園主重有一位，卽係佢所愛嘅仔，最後又打發佢去佢哋處。意思話，佢哋必定尊敬我嘅仔咯。誰知個的農夫彼此相講話，呢個係承受產業嘅，不如我哋殺曉佢，產業就歸我哋喇。於是執住佢，殺曉佢，將佢抹出園外。噉樣葡萄園嘅主人，要點樣辦理呢？佢必來剿滅個的農夫，將葡萄園交過別人。聖經寫落話：「匠人所丟棄嘅石，已經做曉屋角嘅首石。」呢的係主所做嘅，在我哋眼中，以爲出奇。呢的

耶穌答納  
稅該撒之  
問耶穌駁撒  
吐該人不  
信復生之  
謬申  
二十五

十三 經、你哋重未讀過咩。佢哋睇出呢個比喻、係指佢哋講嘅、故此想捉佢、但係怕

十四 百姓、於是離開佢去嘍。○佢哋打發幾個法利賽人、共幾個希律黨人、到耶穌

十五 處、想執得佢嘅說話、來陷害佢。佢哋來嘍、就對佢話、夫子、我哋知到你係誠實

十六 嘅人、又唔徇人嘅情面、因為你唔掖外貌來取人、乃係掖誠實來傳上帝嘅道、

十七 納稅該撒、着唔着呢。我哋要納、抑或唔要納呢。耶穌知到佢哋嘅僞善、就對

十八 佢哋話、你哋做乜試探我呢。擰一個銀錢來俾我睇。佢哋就擰曉來。耶穌話、呢

十九 個像共號、係乜誰嘅呢。佢哋話、係該撒嘅。於是耶穌話、要掖該撒嘅物、納翻該

二十 撒、又要掖上帝嘅物、納翻上帝。佢哋就好驚奇耶穌。○撒吐該人、係話有復生

二十一 嘅、佢哋來到耶穌處、問話、夫子、摩西話、人若有個兄弟死嘍、遺落佢嘅妻、但有

二十二 仔生落、佢兄弟就應該娶佢嘅妻、為佢大哥生仔立後。有兄弟七人、第一個娶

二十三 妻之後、死嘍、有仔生落、第二個娶曉佢、亦死嘍、有仔生落、第三個都係嘅。個七

二十四 個人、都有仔生落、後尾、個個婦人亦死嘍。當復生嘅時候、佢係邊一個人嘅妻

二十五 呢、因為七個人都娶過佢呀。耶穌話、你哋之錯、豈唔係因為你哋唔識聖經、共

二十六 上帝嘅大能咩。人從死者中復生之時、亦有娶、亦有嫁、乃係好似天上嘅使者

出三一  
最大之誠命

申六又七  
利十九

詩一百一十

二六 一樣論及死人復生、你哋未曾讀過摩西嘅書、荆棘篇所載嘅咩、上帝對摩西  
二七 話、我係亞伯拉罕嘅上帝、以撒嘅上帝、雅各嘅上帝、上帝唔係死人嘅上  
二八 帝、乃係生人嘅上帝、你哋真係大錯咯。○有個士子來聽、聞佢哋辯論、見耶穌  
二九 對答得好、就問佢話、誠命之中、邊條係第一呢。耶穌答佢話、第一條就係話、以  
三〇 色列呀、你聽喇、主我哋嘅上帝、係獨一嘅主、你要盡心、盡性、盡意、盡力、愛主、你  
三一 嘅上帝、第二條就係話、要愛鄰如己。冇誠命大得過呢、兩條咯。個士子對耶穌  
三二 話、夫子話上帝惟一、確係真嘅、除曉佢之外、再有別個上帝、而且盡心、盡智、盡  
三三 力、愛佢、又愛鄰如己、就比較一切燔祭、及各樣祭祀、勝得多咯。耶穌見佢答得  
三四 聰明、就對佢話、你離上帝國有遠咯、自後、冇人敢撼乜嘢事來問佢。○耶穌在  
三五 殿中教訓之時、問佢哋話、爲何士子話、基督係大衛之子呢。大衛憑藉聖靈話、  
三六 主對我主話、你坐在我右便、等我撼你仇敵、做你嘅脚凳。○大衛自己稱佢  
三七 爲主、佢又點樣做得大衛之子呢。衆人都好歡喜聽佢講。○耶穌教訓之時、又  
三八 話、你哋要提防士子、佢哋好着長衫遊行、佢哋歡喜人在街市上請佢哋安、又  
三九 歡喜坐會堂嘅高位、筵席嘅首座、佢哋吞寡婦嘅家財、假意作好長嘅祈禱、呢  
四十

耶穌讚窮  
寡婦之捐預言聖殿  
被毀

四一

四二

四三

四四

四五

四六

四七

四八

四九

五〇

五一

五二

五三

的人將要受更重嘅刑罰呀。○耶穌對住銀庫來坐，睇見衆人點樣擰錢捐入庫處，有好多財主人，擰好多錢捐入去。有個窮寡婦來，擰兩個錢，即係一個大錢，捐入去。耶穌就叫門徒埋來話，我實在話你哋知，呢個窮寡婦所捐嘅，比較衆人所捐嘅重多呀，因為衆人從自己所剩剩嘅，擰來捐入，但呢個寡婦從自己所不足嘅，來盡捐一切所有，即係佢全賴來養生嘅呀。

**第十三章** 耶穌出聖殿之時，有個門徒對佢話，夫子，請睇吓咁大嘅石頭，咁大間嘅殿宇呀。耶穌對佢話，你睇見咁大間嘅殿宇咩，將來在呢處，有一嚟石留在第二嚟石之上，唔被毀拆嗎。○耶穌在橄欖山上對住殿坐，彼得、雅各、約翰，安得烈、靜靜問佢話，請話過我哋知，呢的事要幾時致有呢呢的一切嘅事將成嘅時候，有乜兆頭呢。耶穌話，你哋要謹慎，免致被人迷惑你哋。將來有好多人假冒我名來嘅話，我係基督，就迷惑多人。你哋聽聞打仗，與及打仗嘅聲氣，唔使慌，呢的事係必要有嘅，惟係末期尚未到，民要攻打民，國要攻打國，好多地方必有地震、飢荒，呢的都係災難嘅起首。○但你哋要謹慎，因為人要將你哋解過公會，而且你哋將要在會堂受鞭打，又為我嘅緣故，企在官

十一 長與及君王面前對住佢哋作證。惟福音必要先傳過萬民。人將你哋拉到官  
處之時、唔使預先掛慮點樣講、到其時、賜過你哋講乜嘢、你哋就講乜嘢、因為  
十二 講嘅、唔係你哋自己、乃係聖靈呀。兄弟要將兄弟、父親要將佢仔、送到死地、仔  
十三 女將起來攻擊父母、害死佢哋。你哋將為我嘅名、被眾人憎惡、惟係忍耐到底  
十四 嘅、佢就得救咯。○你哋睇見個個行毀壞可惡嘅、企在不當企嘅地方、(讀者  
十五 須要會意呀)一個時在猶太嘅、要走上山、在屋上嘅、唔好落來、又唔好人去擺  
十六 家中嘅物件、在田間嘅、唔好翻轉頭擺衣服。當個時候、懷孕共喂奶嘅婦人、有  
十七 禍咯。你哋要祈禱、免致呢的事在冬天來到呀。因為個的日子、係有大災難、自  
十八 從上帝創造萬物起、直至如今、都未有噉樣嘅、後來永遠亦有噉樣嘅。主若唔  
十九 減少個的日子、就凡有血氣嘅、總有一個可以得救、但係因為選民、即係佢所  
二十 揀選嘅、就減少個的日子。個時、若有人對你哋話、基督在呢處、或在個處、你  
二十一 哋唔好信。因為將有偽基督、偽先知、興起、行異兆奇事、若可以迷惑選民、就迷  
二十二 惑佢咯。但係你哋要謹慎、睇叮、各樣事我都預先話過你哋知咯。○個的患難  
二十三 嘅日子過曉、日頭就變為黑暗、月色亦唔發光、衆星從天上跌下來、天勢都震

二六

動個時

佢哋

馬太廿四章卅節  
作地上之萬族

將見人子有大能、有榮耀、駕住天雲而來。個時、

二八

佢就打發使者、從四方、從呢便天涯、至到個便天涯、將佢選民聚集埋。○你哋

三〇

可以從無花果樹、學個比喻、當樹枝發嫩、長葉嘅時候、你哋就知到夏天近咯。

三一

噉樣、你哋睇見呢的事、就要知到佢係近咯。正在門口咯。我實在話你哋知、呢

三二

代未曾過曉、呢的事都要成就。天地噲廢壞、惟係我嘅說話、必唔噲廢壞。但係

三三

個日個時、冇人知到、天上嘅使者唔知到、人子亦唔知到、惟獨係父知到。你

三四

哋要謹慎、儆醒祈禱、因為你哋唔知到個時期呀。好比一個人、離開本家、寄居

三五

外國、將權交過僕人、分派各人應做嘅工夫、又吩咐看門嘅儆醒。所以你哋要

三六

儆醒、因為你哋唔知到家主幾時來、或挨晚、或半夜、或鷄啼、或朝早、恐怕佢忽

三七

然來到、睇見你哋瞓着曉。我對你哋所講嘅、亦係對衆人講嘅、即係要儆醒呀。

三九

第十四章 過兩日、係逾越節、又係除酵節、祭司長共士子、想設詭計捉耶

四〇

穌來殺、但係話、當節期嘅時候、唔好、恐怕百姓生亂。○耶穌在伯大尼癲瘋人

四一

西門家中、坐席之時、有個女人、擰住一玉瓶、至貴嘅真哪噠香膏來、

四二

製其液膏、以打爛個玉瓶、將膏斟落耶穌頭上。有的人心中好惱、就話、爲乜花費個

猶太人定  
計害耶穌  
婦人以香  
膏搽耶穌  
首哪噠係一種植物、取

五 的香膏呢。呢的香膏、可以賣得三十多兩銀、調濟窮人、佢哋就向個女人怒責  
七六 一番。耶穌話、由得佢喇、爲乜難爲佢呢、佢在我身上、做一件美事呀。因爲窮人  
八 時常同埋你哋、若想向佢哋行善、隨時都可以、但係我唔係常時同埋你哋。佢  
九 所做嘅、係盡佢所能嘅、佢預先搵香膏搽我身、係爲我安葬嘅事呀。我實在話  
十 你哋知、普天之下、唔論邊處地方傳福音、都要講起呢個婦人所做嘅、爲佢做  
十一 個記念。○十二門徒之中、有一個加畧人猶大、去祭司長處、想將耶穌交過佢  
十二 哋。佢哋聽聞就好歡喜、應承俾銀過佢、佢就搵機會將耶穌交過佢哋。○除酵  
十三 節嘅第一日、卽係割逾越節羔羊嘅日、門徒就對耶穌話、你想我哋去邊處、爲  
十四 你預備逾越節筵席呢。耶穌就打發兩個門徒、對佢哋話、你去入城、就有一  
十五 個人擰水埕嘅、遇着你哋、你哋就跟住佢。佢入去嘅屋、你哋就要對個間屋嘅  
十六 主人話、老師話、客房在邊處呢。我共門徒、要在個處做逾越節呀。佢就俾一間  
十七 陳設整齊嘅大樓、指過你哋睇、你哋就在個處、爲我哋預備門徒出去、入曉城、  
十八 果然遇着耶穌所講嘅一樣、佢哋就預備逾越節筵席。○到挨晚、耶穌共十  
二門徒都到來、佢哋坐席食緊之時、耶穌話、我實在話你哋知、你哋之中、有一



設立聖餐

亞<sup>十三</sup>預言彼得  
不認主在客西馬  
尼園祈禱

三六 個共我同食嘅，將賣我呀。佢哋就憂愁起來，逐一逐一問佢話，係我咩。耶穌對

三二 佢哋話，十二門徒之中，有一個共我擠手落盤嘅，就係佢咯。人子將要去世，照

三三 依聖經指佢所寫嘅，但賣人子個人有禍咯。個個人唔生出來重好呀。○佢哋

三四 食緊之時，耶穌拈餅祝謝，擘開俾過佢哋話，你哋擰喇，呢的係我嘅身。又拈杯

三五 祝謝，俾過佢哋，佢哋就飲嘍。耶穌對佢哋話，呢的係我立約嘅血，爲多人流出

三六 嘅。我實在話你哋知，我唔再飲葡萄樹所生嘅，等到個日飲新嘅，在上帝國呀。

三七 ○佢哋唱嘍詩，就出去橄欖山。○耶穌對佢哋話，你哋大眾，都要跌倒，因爲聖

三八 經寫落話，「我將打個牧人，羊就分散咯。」但我復生之後，我要在你哋之先

三九 去加利利。彼得對佢話，衆人雖然跌倒，我就一定唔噲跌倒。耶穌對佢話，我實

四〇 在話你知，今日夜晚第二次鷄啼之先，你要三次話唔識我。但係彼得又極力

四一 話，我即使要共你同死，亦斷冇話唔識你。衆人都係噉樣講。○佢哋到曉一啗

四二 地方，名叫客西馬尼。耶穌對門徒話，你哋坐倒呢處，等我祈禱。於是帶住彼得、

四三 雅各、約翰同去，就好驚慌，好悲切。又對佢哋話，我心憂傷到死咯，你哋在呢處

四四 等候儆醒。佢哋行前俯伏在地祈禱，話若可以免得呢個時候，就求使呢個時

三六

候離開我。但祈禱話亞爸父呀，在你凡事都能，求你將此杯離開我，但唔係從

三七

我所想，乃係從你所想。耶穌翻來見佢，嘲着曉，就對彼得話：「西門，你馴覺

三八

咩，不能做醒一小時咩？你哋要做醒祈禱，免致入誘惑，你哋心靈果係情願，但

三九

肉體軟弱咯。耶穌又去祈禱，都係講翻先時嘅說話。又來見佢，嘲曉，因為佢

四〇

哋眼倦呀，佢哋都唔知點樣回答耶穌。第三次來對佢話，如今可以馴得安

四一

然咯。够咯時候到咯，睇吓人子被賣過罪人嘅手咯。起身，我哋去咯，賣我嘅人

四二

來近咯。○正話講緊之時，十二門徒中之猶大，同埋好多人，執刀揸棍，從祭司

四三

長共士子及長老處來到，個個賣耶穌嘅俾曉。一個暗號過佢話，我共邊個

四四

接吻嘅，就係佢咯。你哋捉住佢，要子細拉佢去。猶大到曉，即時去耶穌處話：「夫

四五

子，就共佢接吻，佢哋就落手捉住耶穌。旁邊企處嘅人，有一個拔出張刀，斬大

四六

祭司嘅僕，削角佢隻耳。耶穌對佢話，你哋揸刀共棍，出來捉我，好似捉賊噉

四七

咩。我日日教訓人，同你哋在殿中，你哋唔捉我，但呢的成就，爲要應驗聖經

四八

所寫嘅。門徒個個都離開佢走曉。○有個少年人，赤身摟住一塊麻布，跟隨耶

四九

蘇，佢哋就捉住佢，佢就丟棄個塊麻布，赤身走去。○佢哋將耶穌帶到大祭司

審在公會受

彼得三次不認主

五四

五五

五六

五七

五八

五九

六〇

六一

六二

六三

六四

六五

六六

六七

六八

六九

處、又有衆祭司長共長老及士子、都來個處齊集。彼得遠遠跟住耶穌、直入去大祭司院、共差役同坐、在火光處焙火。個時祭司長及全公會、搵見證來告耶穌、想害死佢、但唔搵得倒。因爲有許多人做假見證告佢、但係佢哋見證、各不相同。又有幾個人起身、做假見證告佢話、我哋聽過佢講話、我將拆毀呢間人手所造嘅殿、三日內、又另造一間、唔係人手所造嘅。佢哋雖然噉樣做見證、但亦係各不相同。大祭司起身、企在中間、問耶穌話、你總唔回答咩呢的人做證告你乜嘢呢。耶穌唔出聲、一句都唔答。大祭司又問佢話、你係當受稱頌者之子、基督唔係呢。耶穌話、我係、你哋將見人子、坐在有權者嘅右便、駕住天雲而來呀。大祭司就擊裂自己衣服話、我哋何必重要見證呢。你哋已經聽聞佢褻瀆嘅說話喇、你哋嘅意思點呢、佢哋答話、佢應該死。就有的俾口水唾佢、有的遮住佢面、用拳頭打佢、對佢話、你講預言喇、差役拉過佢來、用手掌攞佢。○彼得在下院處、有個大祭司嘅女工人到來、見彼得焙火、就睇住佢話、你都係共拿撒勒耶穌做同伴嘅。彼得唔承認話、我唔知到、亦唔明白你講乜嘢。噉就出去、行到門口、個個女工人見佢、又對旁邊企處嘅人話、呢個都係同埋佢

耶蘇在彼  
審拉多前受

祭司長唆  
衆求釋巴  
拉巴

七  
七  
七  
地嘅。彼得又唔承認。過曉有耐，旁邊企處嘅人又對彼得話：你真係同埋佢地嘅。因爲你係加利利人呀。彼得就咒詛發誓話：你哋所講個個人，我唔識佢呀。雞卽時第二次啼，彼得得記起耶穌對佢所講嘅話。第二次雞啼之先，你必噲三次話唔識我。想起呢句說話，就哭起來。

### 第十五章

一到天光，祭司長、共長老、士子、及全公會嘅人，大家商量，就將耶

二  
三  
四  
五  
六  
七  
八  
九  
十  
十一  
十二  
十三  
十四  
耶穌綁住，解去交過彼拉多。彼拉多問佢話：你係猶太人嘅王唔係呢？耶穌答話：你講得着咯。祭司長撼好多事來告佢。彼拉多又對佢話：你睇佢地撼咁多事來告你，你都唔回答咩？耶穌仍然唔出聲，故此彼拉多見出奇。○每逢呢個節期，總督要放一個囚犯過佢地，係任從衆人所求嘅。有一個人名叫巴拉巴，共作亂嘅人同埋綁住，佢地作亂之時，也曾殺人。衆人上去求總督，按照常例爲佢地做。彼拉多話：你哋想我釋放猶太人嘅王過你哋唔呢？因爲彼拉多知到祭司長係因爲妒忌，就將耶穌解來。但係祭司長唆衆人，寧可求釋放巴拉巴過佢地。彼拉多又話：噉樣，你哋所稱爲猶太人嘅王，我要點樣辦理佢呢？衆人再叫話：將佢釘十字架。彼拉多對佢地話：爲乜嘢事呢？佢犯乜嘢罪呢？佢地

兵士戲弄  
耶穌

耶穌被釘  
十字架

就極力叫話，將佢釘十字架。彼拉多想令衆人歡喜，於是釋放巴拉巴過佢，  
將耶穌鞭打之後，就交過人釘佢十字架。○兵士將耶穌帶入衙門內院處，就  
叫齊全營嘅兵，佢哋共耶穌着起一件紫色嘅袍，又用荆棘編成冠冕，戴落佢  
頭上，就恭賀佢話：猶太人嘅王萬福。又擰一枝蘆荻打佢嘅頭，俾口水唾佢，屈  
膝拜佢。侮弄完，就共佢脫曉個件紫袍，着翻自己嘅衣服，帶佢出去釘十字架。  
○有個古利奈人西門，即係亞力山大，共魯孚嘅父親，從鄉下出來，經過個處，  
兵士就勉強佢同去，好住耶穌嘅十字架。佢哋帶耶穌到各各他。（譯意即係  
枯顛頭地）擰沒藥調和嘅酒，俾過耶穌，但耶穌唔受。噉就釘佢落十字架，又  
執籌分開佢嘅衣服，睇過乜誰得邊份。釘佢落十字架，係已初嘅時候。在上頭  
寫落佢嘅罪狀，噉話猶太人嘅王。佢哋又將兩個賊同埋佢，釘落十字架，一個  
在右便，一個在左便。從個處經過嘅人，怒罵佢，喺吓頭話：噉，你個拆毀聖殿三  
日，又建造翻嘅，可以救自己。從十字架落來喇。祭司長共士子，都係噉樣侮弄  
佢，彼此相講話，佢救得別人，不能救自己呀。以色列嘅王基督，如今可以從十  
字架落來，俾我哋睇見就信咯。個的共佢同釘嘅人，亦都責罵佢。○從午正到

三四 申時初、週圍地方都黑暗。申初時、耶穌大聲叫話、以羅耳、以羅耳、拉馬、撒巴各  
 三五 大尼、譯意即係我上帝、我上帝、爲何離棄我呢、旁邊企處嘅人、有的聽見  
 三六 就話、佢叫以利亞。有個人走去、搵海絨蘸滿醋、扎在蘆荻上、遞過佢飲。話由  
 三七八 得佢喇、我哋試睇吓以利亞來取佢落來唔。耶穌大聲叫氣就斷曉。殿中嘅  
 三九 帳幔、從上到下、裂爲兩半。對面企處嘅百夫長、睇見耶穌噉樣斷氣、就話、呢個  
 四十 人真係上帝之子咯。亦有的婦女、遠遠望住、其中有抹大拉嘅馬利亞、又有年  
 四一 少雅各、共約西嘅母親馬利亞、與及撒羅米。即係耶穌在加利利之時、跟隨佢  
 四二 服事佢嘅、更有好多婦女、係同佢上耶路撒冷嘅。○到挨晚、因爲個日係預備  
 四三 嘅日、即係安息日嘅前一日、有亞利馬太嘅約瑟來、佢係尊貴嘅議士、亦係仰  
 四四 慕上帝國嘅、佢放膽入去、彼拉多處、求耶穌嘅身體。彼拉多詫異耶穌已經死  
 四五 曉、就叫百夫長來、查問耶穌死曉幾耐。既從百夫長得知實情、就將耶穌嘅屍  
 四六 賜過約瑟、約瑟買曉細麻布、將耶穌取落來、用細麻布包好、安置在磐石中鑿  
 四七 成嘅墳墓處、又輓嚙石、喺墓門口處、抹大拉嘅馬利亞、共約西嘅母親馬利亞、  
 都睇見安置耶穌嘅地方。

耶穌從死  
中復生耶穌顯現  
與抹大拉  
之馬利亞

## 第十六章

過曉安息日、抹大拉

嘅馬利亞、共雅各嘅母親馬利亞、與及撒

羅米、買曉香料、要去搽耶穌嘅身體。七日嘅第一日、清早、日初出之時、佢哋來

到墳墓處。彼此相講話、乜誰爲我哋轉開墳墓口個嚟石呢。因爲個嚟石係好

大嘅、但佢哋舉頭一望、就見個嚟石已經轉開。佢哋入到墳墓、見有一個少年

嘅人、坐在右便、着住白衣、就好驚慌。個少年嘅人對佢哋話、唔使驚慌、你哋搵

釘十字架個拿撒勒耶穌、佢已經復生、唔在呢處咯。請睇吓安置佢嘅地方。你

哋可以去話過佢嘅門徒、與及彼得知。佢在你哋之先去加利利、在個處、你

哋就可以見佢、好似佢講過你哋知嘅嘅。佢哋就出來、從墳墓處一路走、好震

好昏亂、乜嘢都唔講過人知。佢哋驚慌、因爲四爲之下原文失。○在七日嘅第

一日、清早、耶穌復生後、先顯現過抹大拉嘅馬利亞、卽係耶穌從前由佢處趕

逐七隻鬼個個。佢去話過個的向來跟隨耶穌嘅人知、個時佢哋正在喺處悲

哀啼哭。佢哋聽聞耶穌重生、俾馬利亞睇見、就唔信。○後來門徒中、有兩個落

鄉、行路之時、耶穌變曉形像、顯現過佢哋。佢哋就去話過其餘嘅門徒知、個的

門徒亦唔信佢哋。○最後十一個門徒坐席之時、耶穌顯現過佢哋、責成佢哋

耶穌命門  
徒往天下  
傳福音

耶穌升天

十五

十六

十七

十八

有信及硬心、因佢哋唔信見過佢復生嘅人呀。耶穌對佢哋話、你哋去普天下傳講福音過萬民聽。信而受洗禮嘅就得救、唔信嘅就被定罪。信嘅將有異兆跟隨佢哋、卽係奉我嘅名趕鬼、講新方言、佢哋揸蛇或飲乜嘢毒物、都唔受損害、俾手按吓病人、佢病就得痊愈。○主耶穌共佢哋講完之後、就被接上天、坐在上帝嘅右便門徒出去、到處宣傳福音、主共佢哋同埋作工、俾異兆跟住佢哋、來證實所傳嘅道。





新約全書

馬可福音

第十六章

一百十四

耶穌對門徒說  
凡有血氣者  
若欲得救  
必須受洗  
入水  
奉耶穌基督  
的名受洗  
這洗禮是  
用悔改的心  
行的  
凡信耶穌  
的人  
必受洗  
入水  
奉耶穌基督  
的名受洗  
這洗禮是  
用悔改的心  
行的



耶穌對門徒說  
凡有血氣者  
若欲得救  
必須受洗  
入水  
奉耶穌基督  
的名受洗  
這洗禮是  
用悔改的心  
行的  
凡信耶穌  
的人  
必受洗  
入水  
奉耶穌基督  
的名受洗  
這洗禮是  
用悔改的心  
行的

路加自叙  
作書之原  
由

天使預報  
施洗約翰  
將生

## 路加福音

### 第一章

提阿非羅大人呀、有許多人執筆作書、記錄在我哋之中所成就嘅事、即係傳道嘅人、從起首親眼睇見來傳授過我哋嘅事呢嘅事、我自己已經從起首子細查察過、就定意依住次序寫過你、等你知到你所學嘅道理、都係確實嘅。○當猶太王希律之時、亞比雅班中有個祭司名叫撒迦利亞、佢嘅妻屬亞倫嘅後裔、名叫以利沙伯、佢哋兩人在上帝前、都係公義嘅、遵行主嘅誠命禮儀、係無可指摘嘅。佢哋有仔、因為以利沙伯不能生育、佢兩個人年紀又老。○撒迦利亞依住班次、在上帝前供祭司嘅職、照祭司嘅規矩執籥、得入主殿燒香、燒香之時、衆百姓在外便祈禱、有主嘅使者企在香壇嘅右便、顯現過佢、撒迦利亞睇見、就好詫異驚慌、使者對佢話、撒迦利亞、唔使慌、因為你嘅祈禱、已經聽聞咯、你嘅妻以利沙伯、將為你生個仔、你要改佢名做約翰、你將歡喜快樂、亦有好多人、因佢出世來歡喜、因為佢在主嘅面前、將要做大、清酒濃酒都唔飲、自從母胎、就得聖靈充滿、佢將令好多以色列人歸翻主、即係佢哋嘅上帝、佢將有以利亞嘅心志能力、行在主嘅面前、令做父親嘅、轉向仔

天使預報  
救主降生

六女、令悖逆嘅人、轉向義人嘅智慧、爲主預備合用嘅子民。撒迦利亞對使者話、  
七我點樣可以知到有呢件事呢、因爲我已經老、我嘅妻、亦年老咯。使者答佢話、  
八我係企在上帝面前嘅加百列、受打發來對你講、將呢個好消息報過你知。  
九曉時期、呢的說話必得應驗、但因你唔信、你是必要啞不能講、至到呢件事成。  
十就個日、百姓等候撒迦利亞、見佢在殿中咁耐、就好詫異、及至佢出來、不能共  
十一佢哋講話、就知到佢在殿裏睇見異象、佢使頭來會意、竟然啞曉咯。佢供職嘅  
十二日子滿曉、就翻去歸。○呢的日子之後、佢嘅妻以利沙伯懷孕、就隱藏埋五個  
十三月、話主在眷顧我嘅日、噉樣待我、將我在人間嘅羞恥都除去曉。○到曉第六  
十四個月、使者加百列、受上帝打發、去到加利利一個城、名叫拿撒勒、去見一個童  
十五女、名叫馬利亞、佢已經許配大衛家一人、名叫約瑟嘅。使者入去對佢話、受大  
十六恩嘅女平安、主係同埋你咯。馬利亞因呢的說話、就好驚慌、心中想吓噉樣  
十七嘅問安、係乜嘢意思呢。使者對佢話、馬利亞、你唔使慌、你在上帝面前、已經得  
十八恩咯。你將懷孕生子、可以改佢名做耶穌。佢將要做大、稱爲至高者之子、主上  
十九帝將佢父大衛嘅座位賜過佢、佢將治理雅各家、直到永遠、佢嘅治理、無窮無

猶人  
調性以

馬利亞往  
見以利沙  
伯

馬利亞頌  
讚上帝

讚  
前

三五

三六

三七

三八

三九

四〇

四一

四二

四三

四四

四五

四六

四七

四八

盡馬利亞對使者話、我未嫁人、點得有呢件事呢。使者答話、聖靈將臨你、至高者之能力將庇蔭你、故此你所生嘅聖者、將稱爲上帝之子。而且你嘅親戚以利沙伯、向來話佢不能生育嘅、如今在年老時候、亦懷曉男胎、已經有孕六個月咯。因爲出於上帝嘅說話、句句都有能力嘅。馬利亞話、我係主嘅婢女、情願照你嘅說話、在我身上成就。使者就離開佢去曉。○個時馬利亞起身、趕快去山地、到曉猶太一個城、入去撒迦利亞嘅屋、問以利沙伯安。以利沙伯一聽見馬利亞嘅問安、就所懷嘅孕、在胎中跳動、以利沙伯又得聖靈充滿、高聲叫話、你在婦女中係有福嘅、你胎所懷嘅孕亦係有福嘅。我主嘅母親到我處、我因何得嘍呢、你問安嘅聲、一入我耳、我胎中嘅孕就歡喜跳動。個位有信心嘅女、係有福咯、因爲主對佢所講嘅話、都要應驗呀。馬利亞話、我心尊主爲大、我靈以上帝我嘅救主爲樂。因爲佢眷顧佢嘅婢女之卑微、從今以後、萬代都稱我爲有福。有權能嘅、爲我成就大事、佢嘅名爲聖。主憐憫敬畏佢嘅人、直到永遠。主用手臂施展大能、將心志驕傲嘅人、散清佢哋。有權嘅、主革佢嘅位、卑賤嘅、主升高佢、飢餓嘅、主令佢得飽美食、富足嘅、主令佢空手而歸。主扶助佢嘅僕

約翰生

撒迦利亞  
預言救恩  
臨到以色  
列人

五五

五六

五八

五九

六〇

六一

六二

六四

六五

六六

六七

六九

七十

七二

七三

人以色列為要記念亞伯拉罕與及後裔、施憐憫至到永遠、照依佢從前對  
我哋列祖所講嘅。○馬利亞共以利沙伯同住、約有三個月、就翻去歸。○以利  
沙伯嘅產期到曉、佢就生個仔、鄰里親戚聽聞主為佢大施憐憫、就同埋佢歡  
喜快樂。到曉第八日、佢哋來共個仔行割禮、想依翻佢父親嘅名、改佢名做撒  
迦利亞。佢母親話、唔好、要改佢名做約翰。佢哋話、你親戚之中、冇人叫噉嘅名  
嘢。佢哋就使頭來會意、問佢父親想改佢做乜名。佢父親請攞一塊寫字板、就  
寫落話、佢嘅名係約翰。於是大眾都見出奇。撒迦利亞嘅口、即時開曉、佢條脷  
都解角、就講說話讚美上帝。鄰近嘅居民、都驚慌起來、通猶太嘅山地、都傳開  
呢件事。但凡聽聞嘅人、都將呢的事放在心中、話、唔知呢個仔將來點樣呢。因  
為有主同埋佢呀。○佢父親撒迦利亞、得聖靈充滿、就講預言話、主以色列嘅  
上帝、係應當受讚美嘅、因佢眷顧佢嘅子民、為佢哋施行救贖。在佢僕人大衛  
家中、為我哋興起一位拯救者、（照依主託從創世以來聖先知嘅口所講嘅。）  
拯救我哋脫離仇敵、共一切憎惡我哋嘅人之手。又向我哋列祖施憐憫、記念  
佢嘅聖約、即係佢對我哋祖宗亞伯拉罕所發嘅誓、令我哋、即係已經從仇敵

耶穌降生  
天使報信  
與牧羊人

七六五 手中被救出來嘅，可以終身在佢面前，無所畏懼，用敬虔公義來服事佢。小子  
七七 呀，你將稱爲至高者嘅先知，因你將行在主前，爲佢預備道路，令佢嘅子民，因  
七八 罪得赦，就知到得救嘅恩，因爲我哋上帝憐憫嘅心，使清晨嘅日光，從天臨到  
八七九 我哋，照住坐在黑暗及死蔭中嘅人，又將我哋嘅脚，引到平安嘅路。○個仔漸  
漸長大，精神強健，住在曠野，直到佢顯過以色列人嘅日子。

## 第二章

當個時候，該撒亞古士督有諭旨降下，吩咐天下人民，都要報名

一 上冊。居里扭做叙利亞總督之時，始初頒行報名上冊嘅事。衆人各歸自己嘅  
二 城，報名上冊。約瑟亦從加利利嘅拿撒勒去猶太，到曉大衛嘅城伯利恆，因爲  
三 佢原屬大衛家嘅子孫，共佢所聘定嘅妻馬利亞同埋報名上冊。個時馬利亞  
四 已經懷胎。佢哋住在個處嘅時候，馬利亞嘅產期到曉，就生個長子，用布包住，  
五 佢安置在馬槽處，因爲客店冇地方俾佢哋住呀。○在伯利恆之野外，有牧羊  
六 嘅人，夜間看守羊羣。有主嘅使者，企在佢哋側邊，主嘅榮光週圍照住佢哋，牧  
七 羊嘅人就好驚慌。個使者對佢哋話，唔使慌，因爲我報大歡喜嘅消息過你哋。  
八 知係關於萬民嘅呀。今日在大衛嘅城，爲你哋生個拯救者，卽係主基督。你哋

耶穌受割

利十七  
出十三  
利五十二  
西面頌讚  
上帝

十三 將搵着一個嬰孩、俾布包住、馴倒馬槽嘅、呢的就係記號咯。忽然有大隊天軍、  
十四 同個位使者讚美上帝話、在至高之處、榮耀歸於上帝、在地下平安、歸於主所  
十五 喜悅嘅人。○衆使者離開佢哋上天、牧羊嘅人彼此相講話、我哋去伯利恆、睇  
十六 吓所成就嘅事、即係主所指示過我哋嘅。於是佢哋趕快去到、就搵見馬利亞  
十七 共約瑟、又見個嬰孩、馴倒馬槽處。佢哋睇見、就據所聽聞講及嬰孩嘅說話、來  
十八 傳開。但凡聽聞嘅、就詫異、牧羊嘅人所講嘅說話、惟係馬利亞將呢的一切嘅  
十九 說話、存在心中、反覆思想。牧羊嘅人翻去、因為所聽聞所睇見嘅事、都係照依  
二十 使者對佢哋所講嘅、就歸榮讚美上帝。○滿曉八日、就共嬰兒行割禮、又改佢  
二十一 嘅名做耶穌、即係未懷胎之先、使者所改落嘅。○照依摩西律法、佢哋潔淨嘅  
二十二 日期滿曉、就帶個嬰兒上耶路撒冷、將佢獻過主、照依主嘅律法所寫嘅、凡  
二十三 頭生嘅男子、要稱聖歸主。又照依主嘅律法所講、或獻一對斑鳩、或獻兩隻  
二十四 鴿仔、來做祭物。在耶路撒冷有個人、名叫西面、爲人公義敬虔、常時盼望、以色  
二十五 列嘅安慰者、來到、又得聖靈同埋佢。佢從聖靈嘅啟示、知到自己未死之先、必  
二十六 睇見主嘅基督。佢受曉聖靈嘅感動、入去聖殿、適值耶穌父母抱住嬰兒入去、

二二八

想照律法嘅規矩來做。西面用手接過佢來稱頌上帝話、主呀、如今可以照你

三三〇

所講、釋放你嘅僕安然去世、因為我嘅眼已經得見你嘅救恩、即係你在萬民

三三一

面前所預備嘅、係照住異邦人嘅光、又係主嘅子民以色列嘅榮耀、嬰兒嘅父

三四

母、因呢的論及耶穌嘅說話、就驚奇起來、西面祝福佢哋、又對嬰兒嘅母親馬

三五

利亞話、呢個嬰兒被立、係令以色列中好多人跌倒、好多人興起、又做起人誹

三六

議嘅表記、表記原文作光頭致令多人心中嘅意念顯露出來、你自己嘅心、亦將要被刀

三七

剖穿、又有個女先知、名叫亞拿、係亞設支派、法內力嘅女、年紀已經老邁、佢自

三八

從童女之時出嫁、共丈夫住曉七年、佢做寡婦已經八十四年、總有離開聖殿、

三九

禁食祈禱、日夜奉事上帝、個時、佢入來稱謝上帝、將個嬰兒嘅事講過個的盼

四〇

望、耶路撒冷得救贖嘅人聽、約瑟共馬利亞、照依主嘅律法做完各樣事、就翻

四一

去加利利、到自己嘅城拿撒勒、○個嬰兒漸漸長大、强健、充滿智慧、又有上帝

四二

嘅恩寵同埋佢、○每年到逾越節、佢父母上耶路撒冷、當佢十二歲個時、佢哋

四三

照依節期嘅規矩上去、守完節期、佢哋翻去、但童子耶穌、仍然喺耶路撒冷、佢

四四

嘅父母都唔知到、以為佢在同行嘅人之中、行曉一日嘅路程、就在親戚共相



童子耶穌  
在聖殿聽施洗約翰  
在曠野傳賽  
四十一

四六五

四七

四八

四九

五〇

五一

五二

## 第三章

識嘅人中搵佢，唔搵得倒，就翻去耶路撒冷，再搵佢。過曉三日，就搵着佢，係在聖殿坐在教師中間，一面聽，一面問。凡聽聞嘅人都驚奇佢嘅聰明，共佢嘅應對。佢父母睇見就見出奇，佢母親對佢話：「仔呀，做乜噉樣待我哋呢？你父親共我傷心來搵你呀。」耶穌話：「爲乜搵我呢？豈唔知到我應當在我父親屋畔？」耶穌講呢的說話，佢哋都唔明白。佢就同埋佢哋翻去拿撒勒，順從父母。佢母親將呢的一切嘅說話，存在心中。○耶穌嘅智慧共身量，日日加增，而且越發得上帝共人嘅恩愛。

## 第三章

該撒提庇留在位之第十五年，本丟彼拉多，做猶太總督，希律，做

加利利分封嘅王，佢兄弟腓力，做以士利亞共特拉可尼地方分封嘅王，呂撒

聶，做亞比利尼分封嘅王，亞那，共該亞法，做大祭司個時，撒迦利亞嘅仔約翰，

在曠野處，上帝嘅言語臨到佢。佢就來到約但河一帶地方，宣傳悔改嘅洗禮，

俾罪得赦。照依先知以賽亞書所記嘅話：「在曠野有人聲叫話，預備主嘅道，

修直佢嘅路。」各山谷將要填滿，大小山岡將要整平，彎曲嘅地方將要改爲正

直，高低嘅道路將要改爲平坦。凡有血氣嘅，都要見上帝嘅救恩。」○約翰對

七六

五

四

三

二

一

八 個的出來想受洗禮嘅衆人話、毒蛇之類呀、乜誰指示你逃避將來嘅忿怒呢。  
 九 你哋當要結果、表明悔改嘅心、唔好自己心中話、有亞伯拉罕做我哋嘅祖宗、  
 十 我話你哋知、上帝能從呢的石頭、興起子孫、俾過亞伯拉罕呀。如今斧頭已經  
 十一 放在樹根上、但凡樹木、唔結好果嘅、就斬落來、抹落火中、衆人問佢話、噉就我  
 十二 哋要做乜嘢呢。約翰答話、有兩件衫嘅、就要分過有衫嘅、有食物嘅、都要噉做。  
 十三 亦有稅吏來、想受洗禮、就問佢話、夫子、我哋要做乜嘢呢。約翰答話、除噉例定  
 十四 之外、就唔好多索。又有兵士問佢話、我哋要做乜嘢呢。約翰答話、唔好強暴待  
 十五 人、亦唔好誣捏人、有自己嘅糧、就當知足。○百姓仰望基督來、人人心中揣度、  
 十六 唔知約翰就係基督唔係。約翰對佢哋話、我用水共你哋施洗、但將有一位能  
 十七 力比我更大嘅來、我共佢解鞋帶、都唔堪當、佢將用聖靈及火共你哋施洗。但  
 十八 手執個篩箕、要篩清佢嘅穀場、收麥入倉、但個的糠、就用不滅嘅火來燒。○約  
 十九 翰另外用好多說話勸百姓、對佢哋傳福音。但分封嘅王希律、因佢兄弟嘅妻  
 二十 希羅底嘅緣故、及所行各樣惡事、被約翰責成佢、佢又加多一件惡事、卽係鎖  
 三 住約翰在監。○大眾百姓受曉洗禮、耶穌亦受曉洗禮、祈禱之時、天就打開、聖

耶穌之家

靈降臨在耶穌之上、形狀好似白鴿、又有聲從天上出來、話、你係我嘅愛子、我歡喜你。○耶穌起首傳道之時、年紀約有三十歲、人以爲佢係約瑟之子、約瑟係希里之子、希里係瑪塔之子、瑪塔係利未之子、利未係麥基之子、麥基係雅拿之子、雅拿係約瑟之子、約瑟係瑪他提亞之子、瑪他提亞係亞摩斯之子、亞摩斯係拿鴻之子、拿鴻係以斯利之子、以斯利係拿該之子、拿該係瑪押之子、瑪押係瑪他提亞之子、瑪他提亞係西美之子、西美係約瑟之子、約瑟係猶大之子、猶大係約亞拿之子、約亞拿係利撒之子、利撒係所羅巴伯之子、所羅巴伯係撒拉鐵之子、撒拉鐵係尼利之子、尼利係麥基之子、麥基係亞底之子、亞底係哥桑之子、哥桑係以摩當之子、以摩當係珥之子、珥係約細之子、約細係以利以謝之子、以利以謝係約令之子、約令係瑪塔之子、瑪塔係利未之子、利未係西緬之子、西緬係猶大之子、猶大係約瑟之子、約瑟係約南之子、約南係以利亞敬之子、以利亞敬係米利亞之子、米利亞係買南之子、買南係瑪達他之子、瑪達他係拿單之子、拿單係大衛之子、大衛係耶西之子、耶西係俄備得之子、俄備得係波阿斯之子、波阿斯係撒門之子、撒門係拿順之子、拿順係

三

三

三

三

三

三

亞米拿達之子、亞米拿達係亞蘭之子、亞蘭係希斯崙之子、希斯崙係法勒斯之子、法勒斯係猶大之子、猶大係雅各之子、雅各係以撒之子、以撒係亞伯拉罕之子、亞伯拉罕係他拉之子、他拉係拿鶴之子、拿鶴係西鹿之子、西鹿係拉吳之子、拉吳係法勒之子、法勒係希伯之子、希伯係沙拉之子、沙拉係該南之子、該南係亞法撒之子、亞法撒係閃之子、閃係挪亞之子、挪亞係拉麥之子、拉麥係瑪土撒拉之子、瑪土撒拉係以諾之子、以諾係雅列之子、雅列係瑪勒列之子、瑪勒列係該南之子、該南係以挪士之子、以挪士係塞特之子、塞特係亞當之子、亞當係上帝之子。

第四章

耶穌得聖靈充滿、從約但河翻來、聖靈就將佢引到曠野、四十日

咁耐、受魔鬼嘅試探。當個時、乜嘢都唔食、四十日滿曉、佢就見肚餓。魔鬼對佢話、你若係上帝之子、就吩咐呢嚟石變做餅喇。耶穌答佢話、聖經有寫落話、人之生、不獨倚賴餅、魔鬼又引佢上去、在一息之間、撼天下萬國、俾過佢睇。對佢話、呢的一切嘅權柄榮華、我都要俾你、因為呢的已經交託過我、我想俾過乜誰、就俾過佢。你若在我面前跪拜、呢的就係屬你嘅。耶穌答佢話、聖經有

申<sub>六</sub>詩<sub>一二</sub>申<sub>六</sub>

耶穌在拿撒勒傳道

賽<sub>六十一</sub>

拿撒勒人對於耶穌始則奇之終則棄之

九 寫落話。當拜主你嘅上帝，獨要奉事佢。魔鬼又帶佢到耶路撒冷，安置佢  
十 企在殿翼之上，對佢話：你若係上帝之子，就自己跳落去喇，因為聖經有寫落  
十一 話：「主將為你吩咐佢嘅使者保護你，又搵手扶住你，免至你脚踢親石。」耶  
十二 穌答佢話：「聖經有話：『不可試主你嘅上帝。』」○魔鬼用完各樣試探，就暫時  
十三 離開耶穌。○耶穌憑藉聖靈嘅能力，翻去加利利，佢嘅聲名傳揚個處一帶地  
十四 方，佢在各會堂教訓，眾人都歸榮佢。○耶穌去到拿撒勒，即係佢長育嘅地方，  
十五 在安息日，照佢習慣入去會堂，企處來讀聖經。有人搵先知以賽亞書遞過佢，  
十六 佢就打開，搵着一處寫落話：「主之靈在我身上，因為佢用膏搽我，要我傳福  
十七 音過貧窮嘅人聽，打發我報告被擄嘅得釋放，盲眼嘅得睇見，又使受壓制嘅  
十八 得自由，又報告上帝悅納人嘅禧年。」於是將個卷書捲埋，交翻執事，就坐倒  
十九 處，在會堂嘅人，個個都定眼睇住佢。耶穌對佢地話：「今日呢段聖經，應驗在你  
二十 地嘅耳咯。」眾人都稱讚佢，又驚奇佢口出咁仁慈嘅說話，就話：「呢個唔係約瑟  
二十一 嘅仔咩？」耶穌對佢地話：「你地必引呢的比喻對我講，醫生應當醫好自己，我地  
二十二 聽聞你在迦百農所行嘅事，亦當在自己家鄉都噉樣行哩。」耶穌又話：「我實在

二五 話你哋知、未有先知、在自己家鄉、受人歡迎嘅。我對你哋講句實話、當以利亞  
 二六 嘅時候、天閉塞曉三年半、各處大飢荒、個時以色列中有好多寡婦、以利亞未  
 二七 有受打發去佢哋之中一個處、獨係受打發去西頓嘅撒勒法、一個寡婦處。先  
 二八 知以利亞嘅時候、以色列中有好多癡瘋嘅、有一個得潔淨、獨係敘利亞人乃  
 二九 縵得潔淨嘅。在會堂嘅人聽聞呢的說話、就極之惱怒、佢哋起來、趕佢出城、佢  
 三〇 哋嘅城、係建在山上嘅、佢哋帶佢到山崖、想推佢落去。但耶穌從佢哋中間直  
 三一 行而去。○耶穌去到加利利嘅迦百農城、在安息日教訓人。佢哋好驚奇佢嘅  
 三二 教訓、因為佢嘅說話係有權嘅。在會堂有個人、被邪鬼之靈所迷嘅、大聲叫話、  
 三三 唉、拿撒勒嘅耶穌、我哋共你有乜關係呢、你來滅我哋咩、我知道你係乜誰、乃  
 三四 係上帝嘅聖者。耶穌斥責佢話、唔好出聲、從個人處出去喇、鬼就將個人推倒、  
 三五 在衆人面前出去、但有損害佢。衆人好驚奇、彼此相講話、呢的係乜嘢道理呢、  
 三六 因為佢用權柄能力吩咐邪鬼、邪鬼就出去。於是耶穌嘅名聲、傳揚各處地方。  
 三七 ○耶穌出會堂入去西門嘅家、西門嘅岳母發大熱症、有人為佢求耶穌。耶穌  
 三八 企在佢側邊、斥退個熱病、熱就退曉、個婦人即時起身來服事佢哋。○日落嘅  
 三九 時候、耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 四〇 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 四一 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 四二 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 四三 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 四四 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 四五 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 四六 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 四七 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 四八 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 四九 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 五〇 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 五一 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 五二 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 五三 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 五四 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 五五 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 五六 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 五七 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 五八 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 五九 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 六〇 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 六一 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 六二 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 六三 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 六四 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 六五 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 六六 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 六七 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 六八 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 六九 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 七〇 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 七一 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 七二 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 七三 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 七四 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 七五 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 七六 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 七七 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 七八 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 七九 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 八〇 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 八一 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 八二 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 八三 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 八四 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 八五 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 八六 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 八七 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 八八 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 八九 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 九〇 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 九一 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 九二 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 九三 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 九四 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 九五 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 九六 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 九七 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 九八 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 九九 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、  
 一〇〇 佢就起來、服事佢。耶穌出城、往西門岳母家、入去。耶穌手執岳母之手、將佢拉起來、

時候，但凡有病人嘅，唔論有乜嘢病，都帶來耶穌處。耶穌接手佢哋，各人身上醫好佢哋。又有鬼從好多人處出來，叫話：你係上帝之子。耶穌斥責佢哋，唔准佢哋出聲，因為佢哋知到佢係基督。○清早之時，耶穌出去曠野地方。衆人去搵佢，到曉佢個處就留住佢，唔想佢離開佢哋。但耶穌對佢哋話：我亦要在別的城傳上帝國嘅福音，因我受打發，正爲呢的事呀。○於是耶穌在加利利嘅會堂傳道。

## 第五章

耶穌企在革尼撒勒湖邊，衆人逼住佢，聽佢講上帝嘅道。佢見有

耶穌在革  
尼撒勒湖  
邊教訓人

兩隻船灣在湖邊，攞魚嘅人離曉船去洗網。有一隻船係西門嘅，耶穌就上去，請佢撐開離岸的咁遠，就坐倒船上來教訓人。講完，就對西門話：將船駛到深水處，撒網攞魚喇。西門話：夫子，我哋成夜勞力，乜嘢都唔攞得倒，但聽你話，我就撒網。撒曉網，就圍住好多魚，個張網都起首裂爛，就招第二隻船嘅同伴來幫助。佢哋就來將魚裝滿兩隻船，至到船都幾乎沉落。西門彼得睇見，就俯伏在耶穌膝前話：主呀，請離開我，我係罪人呀。因爲佢與及同埋佢嘅人，見佢張網所圍嘅魚，都好驚奇。西門嘅同伴，西庇太嘅仔，雅各，約翰，都係嘍。耶穌對西

上 門話、唔使怕、從今以後、你要得人咯。佢哋拉船上岸、就離開所有來跟從耶穌。  
 十二 ○有一次、耶穌在一個城、有個人滿身癲瘋、睇見耶穌、就俯伏求佢話、主呀、你  
 十三 若係肯、就能使我得潔淨咯。耶穌伸手摩吓佢話、我肯、你得潔淨咯。佢嘅癲瘋、  
 十四 卽時離開佢。耶穌吩咐佢話、不可話過人知、但要去俾祭司驗過身體、又因為  
 十五 你得曉潔淨、要照摩西所吩咐嘅、將禮物獻上、對衆人作證。但耶穌嘅名聲越  
 十六 發傳開、有好多隊人聚集埋來聽佢講道、亦想耶穌醫治佢哋嘅病。耶穌就退  
 十七 去曠野祈禱。○有一日、耶穌教訓人、有法利賽人共教法師在側邊坐處、佢哋  
 十八 係從加利利各村鄉及猶太共耶路撒冷來嘅、主嘅能力同埋耶穌、使佢能醫  
 十九 治病人。有人用床抬住一個瘋癲嘅、想抬入去放在耶穌面前。但係因為人多、  
 二十 冇法抬得入、就上屋頂、由瓦中將佢連床吊落到中間、正在耶穌面前。耶穌見  
 二十一 佢哋嘅信心、就對瘋癲嘅話、人呀、你嘅罪得赦咯。士子與及法利賽人就議論  
 二十二 話、呢個講褻瀆嘅係乜誰呢、除曉上帝之外、乜誰能赦罪呢。耶穌知到佢哋嘅  
 二十三 議論、就話、你哋心中議論嘅係乜嘢呢。話你嘅罪得赦、抑或話、你起身行、邊樣  
 二十四 容易呢。但係令你哋知到人子在地上有赦罪嘅權、就對個瘋癲嘅人話、起身、



召利未爲  
門徒論門徒不  
禁食之故言門徒不  
宜拘守舊  
規

二五

二六

二八

二九

三〇

三一

三二

三三

三四

三五

三六

三七

三八

擰你張床去歸。個人在大衆嘅面前，卽時起身，擰佢所馴嘅床翻去，歸榮上帝。衆人都驚奇，歸榮上帝，而且好驚慌話，我哋今日睇見非常嘅事呀。○呢的事之後，耶穌出去，睇見一個稅吏，名叫利未，坐在稅關處，就對佢話，跟從我喇。佢就離開所有，來跟從耶穌。利未在自己家中，爲耶穌擺大筵席，有好多稅吏與及別的人，共佢哋同埋坐席。法利賽人及士子，就譏彈耶穌嘅門徒話，你哋爲何共稅吏及罪人，同埋飲食呢。耶穌對佢哋話，冇病嘅，唔使用醫生，惟係有病嘅，就要用佢。我來唔係召義人，乃係召罪人悔改。佢哋話，約翰嘅門徒，屢次禁食祈禱，法利賽人嘅門徒，都係噉，惟係你嘅門徒，又飲又食。耶穌對佢哋話，新郎共陪伴嘅人，喺處之時，豈能使陪伴嘅人禁食呢。但將有一日，新郎被取去，噉個時，佢哋就禁食咯。耶穌又設一個比喻，對佢哋話，冇人將新衣服剪爛，一塊來補舊衣服，若係噉樣，就將新嘅整爛，而且所剪出來個塊，新嘅共舊嘅，都唔相合呀。冇人絨新酒裝落舊皮袋，若係噉樣，新酒就噉逼裂皮袋，酒漏出來，個皮袋亦壞。惟係新酒必要裝落新皮袋。冇人飲噉舊酒，又想飲新酒，因佢到底話舊嘅係好呀。

法利賽人  
責門徒安  
息日摘麥  
穗耶蘇駁  
之  
撒  
在安息日  
醫治枯手  
者

耶蘇選召  
十二使徒

第六章

有一個安息日、耶穌從麥田經過、佢嘅門徒摘的麥穗、用手搓角來食。有的法利賽人話、你哋爲何做安息日所唔着做嘅事呢？耶穌對佢哋話、大衛共跟從佢嘅人、肚餓之時所做嘅事、你哋未曾讀過咩？佢入上帝之室、擽陳設嘅餅來食、又俾過跟從嘅人食、呢的餅、係除曉祭司之外、別人唔着食嘅。又對佢哋話、人子係安息日嘅主呀。○又有一個安息日、耶穌入會堂教訓、在個處有個人、佢隻右手枯乾嘅。士子共法利賽人窺探耶穌、在安息日醫病、唔醫、想搵的事來告佢。但耶穌知到佢哋嘅意念、就對個枯乾一隻手嘅人話、起來、企在中間、個人就起身企處。耶穌就對佢哋話、我問吓你哋、在安息日行善行惡、救命殺命、邊樣着呢？佢週圍睇吓衆人、就對個人話、伸出你隻手、佢將手一伸、佢嘅手就好翻。佢哋就極之惱怒、彼此商量、點樣處置耶穌。○個時、耶穌出去上山祈禱、成夜祈求上帝。到曉天光、就叫佢嘅門徒埋來、從佢哋之中揀選十二個人、稱佢哋爲使徒、卽係西門、耶穌又改佢名做彼得、亦有佢兄弟安得烈、又有雅各、共約翰、腓力、共巴多羅買、馬太、共多馬、亞勒腓、嘅仔雅各、共奮銳黨嘅西門、雅各嘅仔猶大、共賣主嘅加畧人猶大、耶穌同埋佢哋落曉山、企

論福

論禍

論愛仇敵

在一箇平地、同埋企處嘅、亦有好多門徒、又有好多百姓、從猶太全地、共耶路撒冷、與及推羅、西頓嘅海濱來、係想聽佢講道、又想耶穌醫治佢嘅病、但凡被邪鬼難爲嘅、俱得醫好、衆人都想摩吓佢、因爲有能力從佢處出來、醫好佢地。○耶穌舉眼睇住門徒話、你哋貧窮嘅人有福咯、因爲上帝國係你哋所有嘅呀、你哋如今肚餓嘅人有福咯、因爲你哋將得飽足呀、你哋如今啼哭嘅人有福咯、因爲你哋將得歡笑呀、人爲人子嘅緣故、憎惡你哋、拒絕你哋、怒罵你哋、又當你哋嘅名係惡、來厭棄嘅、你哋就有福咯、當個日、你哋要歡喜到跳、因爲你哋在天嘅賞賜係大呀、佢哋嘅祖宗待先知、亦係噉樣、但你哋財主嘅人有禍咯、因爲你哋已經受過你哋嘅安慰呀、你哋如今飽足嘅人有禍咯、因爲你哋將要見肚餓呀、你哋如今歡笑嘅人有禍咯、因爲你哋將要哀慟哭泣呀、人話你哋係好嘅、個時你哋有禍咯、因爲佢哋嘅祖宗待偽先知、亦係噉樣呀、○但係我講過你哋聽道嘅人知、你哋嘅仇敵、就要愛佢哋、憎惡你哋嘅、就要厚待佢哋、咒詛你哋嘅、就要爲佢哋祝福、凌辱你哋嘅、就要爲佢哋祈禱、若有人打你呢便腮頰、就噉轉個便任佢打、若有人攤你嘅外衣、就連內衫都由得

三十一 佢擺三十一但凡求你嘅、就俾過佢、若有人擰你物件嘅、就唔好問佢擺翻、你哋想人  
三十二 噉樣待你哋、你哋亦要噉樣待人、你哋若愛個的、愛你哋嘅、噉有乜嘢好處呢、  
三十三 因罪人亦愛個的、愛佢嘅、你哋若善待個的、善待你哋嘅、噉有乜嘢好處呢、因  
三十四 罪人亦係噉樣做、你哋若借過人嘅、望由佢處收翻、噉有乜嘢好處呢、因罪  
三十五 人借過罪人、亦係想照數收翻呀、但共你哋做仇敵嘅、要愛佢、亦要善待佢、而  
三十六 且要借過人、唔好失望、噉就你哋嘅、賞賜係大咯、你哋就可以做至高者之子、  
三十七 因為佢恩待個的、忘恩嘅、與及作惡嘅、你哋要慈悲、好似你哋嘅、父慈悲一樣、  
三十八 你哋不可議論人、就唔被議論、你哋不可定人嘅罪、就唔被定罪、你哋寬恕人、  
三十九 就得寬恕、你哋俾過人、人就俾過你哋、而且用十足嘅升斗、擦落去、撒到實滿  
四十 到流、擠倒在你哋懷中、因為你哋噉樣量度人、人就噉樣量度你哋、○耶穌又  
四十一 用比喻對佢哋話、盲眼嘅、點能引帶盲眼嘅呢、兩個豈唔係要跌落坑咩、學生  
四十二 唔勝得過先生、惟係學成嘅、至多不過好似先生一樣、你爲何咁着緊你兄弟  
四十三 眼中有條荊、反轉唔覺得自己、眼中有條梁木呢、你眼中個條梁木、你自己都  
四十四 唔覺得、點能對你兄弟話、容我搵出你眼中嘅荊呢、僞善嘅人呀、先除去你自

觀果知樹

青山  
黃人

兩種根基

醫治百夫  
長僕

四三

四四

四五

四六

四七

四八

四九

已眼中嘅梁木、然後方能睇得清楚、搵出你兄弟眼中嘅刺呀。未有好樹結劣果嘅、劣樹結好果嘅。所以但凡樹木、睇見佢嘅果、就可以認出佢。人唔係從荆棘上摘無花菓、亦唔係從蒺藜中摘葡萄子。善人從佢心中所積埋嘅善、就發出善、惡人從佢所積埋嘅惡、就發出惡。因為心所充滿嘅、口就講出來。○你哋爲何稱我主呀主呀、又唔照依我嘅說話來行呢。但凡到我處、聽我說話去行嘅、我話你哋知、佢係好比乜嘢嘢人呢、佢係好比一個人起屋、掘地好深、將根基安置在磐石之上、到發大水嘅時候、水冲個間屋、都不能搖動、因為建造得法呀。但凡聽曉唔去行嘅、係好比一個人、在泥土之上、未有根基、就起屋、水一冲個間屋、卽時嘛落、而且崩爛得好交關呀。

### 第七章

耶穌對百姓講完呢的一切說話、就入去迦百農。○有個百夫長所愛嘅僕人、有病將近死。百夫長風聞耶穌嘅事、就託幾個猶太人嘅長老去請耶穌來救佢嘅僕人。佢哋到曉耶穌處、就好懇切求佢話、你爲佢做呢件事、係好應該嘅。因爲佢愛我哋嘅、百姓爲我哋建造會堂。耶穌就同埋佢哋去、離屋有遠。百夫長託幾個朋友去見耶穌、對佢話、主呀、唔使勞動咯、因爲你到我

六五

四

三

二

使寡婦之  
子復活

施洗約翰  
遺徒問主

七 舍下、我唔敢當、我以為自己到你處亦唔堪當、獨要你講一句、我嘅僕人就  
八 翻略、因為我係在人權下受職嘅、亦有兵在我嘅權下、吩咐呢個去就去、個個  
九 來就來、吩咐僕人做呢的、佢就去做、耶穌聽聞呢的說話、就好驚奇、回頭對跟  
十 隨嘅衆人話、我實在話你哋知、在以色列中、我都未見過噉樣嘅信心呀、個的  
十一 受打發嘅人翻去百夫長處、就見個僕人已經好翻、○第二日、耶穌去一個城、  
十二 名叫拿因、佢嘅門徒與及好多人同行、將近到城門、有個死人、被人抬出來、呢  
十三 個人係佢母親獨生嘅仔、佢母親又係寡婦、城裏有許多人共個寡婦送殯、主  
十四 睇見個寡婦、就憐憫佢、對佢話唔使哭、於是行前去摩吓個架、抬死人嘅、就歇  
十五 住脚、耶穌話、少年人、我吩咐你起身、個死人就坐起、而且講話、耶穌掙佢交過  
十六 佢母親、衆人都驚奇歸榮、上帝話、有個大先知在我哋之中興起、上帝眷顧佢  
十七 嘅百姓咯、呢件事嘅風聲、就傳揚通猶太、與及週圍嘅地方、○約翰嘅門徒、掙  
十八 呢的事去話過約翰知、佢就叫兩個門徒來、打發佢哋到主處話、當來者係你  
十九 唔係呢、抑或我哋重要望他人呢、個兩個人到耶穌處話、施洗約翰打發我哋  
二十 來問你、將要來嘅係你唔係呢、抑或我哋重要望他人呢、個陣時、耶穌正在醫

耶穌稱讚  
施洗約翰

瑪三一

三三

治好多病症嘅，及受災患嘅，被惡鬼迷嘅，又開恩俾好多盲眼嘅，俾佢得見。耶

三二

穌答話，你哋搵所睇見嘅，所聽聞嘅，去話過約翰知，卽係盲嘅得見，跛嘅噲行，

三一

癲瘋嘅得潔淨，耳聾嘅得聽聞，死嘅復生，窮人有福音傳過佢哋，但凡唔因為

三〇

我傾跌嘅，就有福咯。○約翰嘅使者去曉之後，耶穌就對眾人講論約翰話，你

二九

哋從前出去曠野睇乜嘢呢，睇風吹蘆荻咩，到底你哋出去睇乜嘢呢，睇穿着

二八

華美衣服嘅人咩，穿着華美衣服安樂過日嘅人，係在王宮裏頭呀，究竟你哋

二七

出去睇乜嘢呢，睇先知咩，真係咯，我話你哋知，佢比較先知重大過呀，聖經記

二六

落話，「睇呀，我打發我嘅使者，在你面前為你預備條路。」就係指呢個人咯。

二五

我話你哋知，婦女所生嘅，未有得過施洗約翰，但在天國微小嘅，都大過佢

二四

衆百姓共稅吏，既受約翰洗禮嘅，聽聞呢的說話，就稱上帝為義，但法利賽人

二三

共律師，未受過約翰洗禮嘅，就廢棄上帝向佢哋嘅旨意。二十九三十兩節或作衆百姓共稅吏聽聞約

二二

輪嘅教訓來受洗禮嘅，就稱上帝為義，但法利賽人共律師未受過約翰洗禮嘅，就廢棄上帝向佢哋嘅旨意。耶穌又話噉樣，我可以

二一

用乜嘢來比喻呢個世代嘅人呢，佢哋係好比乜嘢嘢呢，佢哋好比兒童坐在街市

二〇

上，彼此呼叫話，我哋對住你哋吹笛，你哋唔跳舞，我哋對住你哋悲哀，你哋唔

三三三

三五

三五六

三八

三九

四十

四一

四二

四四三

四五

四六

啼哭、施洗約翰來、唔食餅、唔飲酒、你哋話、佢係被鬼迷嘅。人子來、又食又飲、你哋話、睇吓貪食爛酒嘅人、係稅吏及罪人嘅朋友、但智慧之子、都以爲智慧係着。○有個法利賽人、請耶穌共佢同食、耶穌就去法利賽人嘅家坐席。個城裏有個女人、佢平素係出名嘅罪人、知到耶穌在法利賽人嘅家坐席、就擰住一個裝香膏嘅玉瓶來、企在耶穌後便、挨住佢腳來哭、眼淚流濕耶穌嘅腳、佢搵自己嘅頭髮來抹乾、又俾嘴親耶穌嘅腳、又搵香膏搽落去。請耶穌嘅法利賽人睇見呢件事、就心中話、呢個人若係先知、就知到摩佢嘅係乜、誰係個點樣嘅女人、乃係一個罪人呀。耶穌對佢話、西門、我有句話對你講、西門話、夫子、請講喇。耶穌話、一個債主、有兩個人欠佢嘅債、一個欠五十兩銀、一個欠五兩銀、因爲佢哋無力償還、債主就開恩免曉佢哋兩人嘅債、呢兩個人邊個愛債主多呢。西門話、我估個個免得多嘅嘅。耶穌話、你估得着咯。於是回頭睇住個女人、就對西門話、你睇見呢個女人喇、我入到你家、你未俾水我洗腳、但呢個女人俾眼淚流濕我腳、又用頭髮抹翻乾、你未共我接吻、但呢個女人從我入來嘅時候、就不歇用嘴親我嘅腳、你未用油搽我嘅頭、但呢個女人用香膏搽我



耶穌傳福音  
信女供食

播種之譬

嘅脚。我話你知，因為佢咁多嘅罪都赦免曉，故此佢愛係多，但個個赦免少嘅，故此佢愛亦係少呀。於是對個女人話，你嘅罪得赦咯。同席嘅人相講話，呢個赦免人罪嘅，係乜嘢人呢。耶穌對個女人話，你嘅信救曉你，可以平安翻去咯。

**第八章** 過曉冇耐，耶穌週圍遊行各城各鄉傳道，宣講上帝國嘅福音，共佢同去嘅，有十二個門徒，亦有幾個婦女，係被惡鬼所迷，及被疾病所累，已經得醫好嘅，內中有個叫做抹大拉嘅馬利亞，也曾有七隻鬼從佢處出去，又有希律嘅家宰，苦撒嘅妻約亞拿，亦有蘇撒拿，共好多別的婦女，都係用自己嘅錢財來供給耶穌與及門徒。○有一次，有許多人聚集埋，亦有人從各城出來，耶穌處，耶穌就用比喻對佢地講話，有個撒種嘅人，出去撒種，撒個時，有的落在路邊嘅，被人踹踏，天空嘅飛鳥來，盡咁食啖，有的落在磐石之上嘅，一生出來就枯乾曉，因為冇乜滋潤呀，有的落在荆棘中嘅，荆棘同理生起來，就偈死，佢亦有的落在肥地嘅，生長起來，結實一百倍。耶穌講完呢的，就大聲話，有耳可聽嘅，就要聽罇。○門徒問耶穌話，呢個比喻係乜嘢意思呢。佢話，上帝國嘅奧秘，獨係俾過你地知，若係別人，就要用比喻，致令佢地睇唔見，聽唔明。

四七 四八 四九 五十 一 二 三 四 五 六 七 八 十九

二二 呢個比喻係噉樣種、就係上帝嘅道。個的在路邊嘅、就係人聽曉道、魔鬼就來、  
 二三 從佢哋心中將道奪去、免致佢哋信曉得救呀。個的在磐石上嘅、就係人聽道、  
 二四 歡喜接受、但心中有根、不過暫時信、及至遇着試煉、就退後咯。個的落在荆  
 二五 棘中嘅、就係人聽過道去曉、被今世嘅掛慮、財帛、快樂、徧住、所以唔結得實。個  
 二六 的在肥地嘅、就係人聽曉道、保守住在誠實、善良嘅心、而且忍耐、至到結實。○  
 二七 有人點燈、搵器皿來揜住佢、或擠倒床下嘅、乃係放在燈臺上、等入來嘅人、可  
 二八 以見佢嘅光。因為掩藏嘅事、未有唔顯出嘅、隱瞞嘅事、未有唔露出俾人知到  
 二九 嘅。所以你哋要謹慎點樣來聽、因為但凡有嘅、就要加多俾過佢、但凡有嘅、連  
 三〇 佢自己以為有嘅、都要奪去。○耶穌嘅母親、共佢兄弟來曉、因為人多、唔到得  
 三一 佢處。有人對佢話、你母親、共你兄弟、企在外便、想見你。耶穌答話、聽曉上帝嘅  
 三二 道、又遵依來行嘅、就係我嘅母親、我嘅兄弟咯。○有一日、耶穌同埋門徒落船、  
 三三 對門徒話、我哋過湖到對面岸、噉就佢哋開行。行船之時、耶穌馴着曉、湖中忽  
 三四 然翻起大風、至到隻船上、下入滿水、極之危險。門徒埋來叫醒佢話、夫子、夫子、  
 三五 我哋死亡罇。耶穌醒曉、斥責個的風、共浪、風共浪、即時平靜。耶穌對佢哋話、你

二六 哋嘅信心在邊處呢、佢哋好驚慌、又見出奇相講話、呢個到底係乜嘢人呢、佢  
二七 吩咐風共水、風共水都服從佢呀、○佢哋到曉格拉森人嘅地方、卽係加利利  
二八 嘅對面、耶穌上曉岸、就有個城裏被鬼迷嘅人出來、遇着佢、呢個人好耐唔着  
二九 衣服、又唔喺屋住、乃係住在墳墓嘅地方、佢一見耶穌、就俯伏在佢面前、大聲  
三〇 叫話、至高上帝子耶穌、我共你有乜關係呢、求你唔好令我受苦、係因耶穌也  
三一 曾吩咐邪鬼從個人處出來、個人平日被鬼屢次捉住、佢被人看守、佢又被鐵  
三二 鍊共脚鍊鎖住、但佢將鎖鍊整斷、被鬼趕去到曠野、耶穌問佢話、你叫乜名  
三三 呢、佢話、我名叫軍、因係迷佢嘅鬼係多呀、鬼就懇求耶穌唔好吩咐佢哋落去  
三四 無底坑、個處有一大羣豬在山上食緊嘢、個的鬼懇求耶穌准佢哋去羣豬處、  
三五 耶穌就准佢哋、於是個的鬼從個人處出來、入去豬處、噉就成羣走落山坡、入  
三六 湖浸死、看豬嘅睇見呢的事情、走去報過城裏及鄉下嘅人知、衆人出來想睇  
三七 吓呢的事、佢哋來到耶穌處、睇見鬼所離開嘅人、坐在耶穌脚前、着翻衣服、心  
三八 志寧靜、佢哋就驚慌起來、睇見呢的事嘅人、就將被鬼迷嘅點樣得救嘅事講  
三九 過衆人知、格拉森四方嘅人、因爲驚慌到極、都求耶穌離開佢哋、耶穌就落船

三三八

四十

四一

四二

四三

四四

四五

四六

四七

四八

四九

五十

五一

五二

五三

五四

翻去鬼所離開嘅人，懇求耶穌准佢跟從，但耶穌打發佢去，話你翻去歸傳講。

上帝爲你做咁大嘅事，佢就入去城裏，週圍傳講耶穌爲佢做咁大嘅事。○耶

穌翻來之時，衆人歡迎佢，因爲衆人都等候佢，有個管會堂嘅，名叫睚魯，來俯

伏在耶穌脚前，求耶穌到佢家中，因佢有個獨生嘅女，年紀約摸有十二歲，將

近死咯。耶穌去之時，衆人偈住佢。○有個女人，患嘅血漏病十二年，冇人能醫

嘅。佢來到耶穌後，便摩吓佢嘅衫邊，佢血漏即時止嘞。耶穌話，摩吓我嘅係乜

誰呢？衆人都唔承認，彼得就話，夫子，衆人好擠擁逼住你呀。耶穌話，總有人摩

我，因我覺得有能力，從我處出呀。個女人知到不能隱藏，就震起來，俯伏在耶

穌面前，將摩佢嘅緣故，與及點樣即時得好嘅情形，當住衆人面前講嘍出來。

耶穌對佢話，女呀，你嘅信救嘞你，可以平安翻去喇。○耶穌講緊之時，冇人從

管會堂嘅家來話，你嘅女死嘞咯，唔使勞動老師咯。耶穌聽聞就對佢話，唔使

怕，獨係要信，你嘅女就得救咯。耶穌到曉佢嘅屋，除曉彼得約翰雅各，與及個

女仔嘅父母，唔准他人同埋入去，衆人都爲個女仔哀哭捶胸。耶穌話，唔使哭，

佢唔係死，不過瞓着嘞。佢哋知到女仔已經死，就嗤笑佢。耶穌揸住女仔嘅手，

五六五

呼叫話、女仔起身喇。佢嘅靈魂就翻來、佢即時起身、耶穌吩咐俾嘢過佢食。佢嘅父母好驚奇、耶穌吩咐佢哋、唔好掀呢件事話過人知。

## 第九章

耶穌叫十二門徒埋來、賜佢哋能力權柄、可以制伏惡鬼、與及醫

治疾病、就打發佢哋出去、宣傳上帝國、醫治有病嘅人、對佢哋話、行路之時、乜嘢都唔使帶、或拐杖、或細袋、或食物、或錢財、或兩件衫、無論入到邊一家、就在個處居住、亦從個處出去、但凡唔接待你哋嘅、你哋離開個城之時、就要將腳上嘅塵拍去、對住佢哋作證、門徒就出去、周行各鄉、宣傳福音、到處醫治病人。

○分封嘅王希律、聽聞所有嘅事、就好躊躇、因為有人話、係約翰從死者中復生、又有人話、係以利亞顯現、亦有人話、係古時先知之一位復生、希律話、約翰我已經斬曉咯、我又聽聞佢嘅樣嘅事、呢個係乜誰呢、就好想見耶穌。○使徒翻來、掀所做嘅事、話過耶穌知、耶穌就帶佢哋靜靜離開個處、去到一個城、名叫伯賽大、但衆人知到、就跟住佢去、耶穌接待佢哋、對佢哋講論上帝國、其中有病要醫嘅、就醫好、佢日頭將落西嘅時候、十二個門徒埋來對佢話、請散開衆人、等佢哋去四面村鄉寄宿、與及搵嘢食喇、因為我哋在呢處係野地呀、耶

十三

十二

十一

十

九

八

七

六

五

四

三

二

一

耶穌以五餅二魚食他五千人

彼得認耶穌為基督

耶穌話、你哋俾嘢過佢哋食喇。門徒話、倘若唔去爲咁多人買食物、就呢處不過有五個餅兩條魚、因爲人數大約有五千咁多。耶穌又對門徒話、叫佢哋一隊一隊坐倒處、每隊大約五十人。門徒就照噉樣做、使大衆坐倒處。耶穌擰住個五個餅、兩條魚、望住天祝謝、擘開、俾過門徒、擺在衆人面前。佢哋就食、而且食飽、將食剩嘅零碎執起、裝滿十二籃。○有一日、耶穌獨自祈禱、門徒亦同埋喺處。耶穌問佢哋話、衆人話我係乜誰呢。佢哋答話、有人話係施洗約翰、有人話係以利亞、亦有人話係古時先知之一位復起。耶穌話、你哋話我係乜誰呢。彼得答話、係上帝之基督。耶穌嚴肅吩咐佢哋、不可將呢件事話過人知。又話、人子必要受好多苦楚、被長老、祭司長、共士子丟棄、而且被殺、第三日復生。又對大衆話、若有人想跟從我、就要有曉自己、日日好起、佢嘅十字架來跟從我。因爲凡想救自己生命嘅、就喪失佢生命、凡爲我嘅緣故喪曉佢生命嘅、就得倒佢生命。人若得睇全世界、但係喪曉自己、或亡曉自己、有乜益呢。但凡以爲我共我嘅道當作羞恥嘅、人子在自己嘅榮耀中、共父及聖使者榮耀中、來到個時、亦當個個人係羞恥呀。我實在話你哋知、企在呢處嘅人、有的未死之先、

耶穌登山  
變像醫治患癩  
之童子

二八

必定睇見上帝國。○講完呢的說話之後，大約有八日，耶穌帶埋彼得、約翰、雅

二九

各上山祈禱。祈禱之時，佢嘅面貌改變，佢嘅衣服潔白，而且放光。忽然有摩西

三一

以利亞兩個人同耶穌講話，佢哋在榮光中顯現，講論耶穌去世嘅事，即係佢

三二

在耶路撒冷將要做成嘅，佢哋同佢嘅同伴馴得好睇，佢哋醒曉之時，就睇見

三三

耶穌嘅榮光，與及同佢企處嘅兩個人，兩個人在共耶穌離別之時，彼

三四

得對耶穌話：夫子，我哋在呢處真係好咯，等我哋搭三間棚，一間爲你，一間爲

三五

摩西，一間爲以利亞，但佢自己都唔知到講乜嘢。彼得講緊呢的說話個時，有

三六

一朵雲遮住佢哋，佢哋入去雲中之時，門徒就驚慌起來，有聲從雲間出來話：呢

三七

個係我嘅仔，我所揀選嘅，你哋要聽從佢聲音。歇後，獨係睇見耶穌喺處，當個

三八

的日子，門徒總唔題及所見嘅事，一的都唔話過人知。○第二日佢哋落曉山，

三九

就有好多人迎接耶穌，其中有個人大聲叫話：夫子，求你睇顧我嘅仔，因爲佢

四〇

係我獨生嘅，佢被鬼捉住，就忽然叫喊，鬼又縮攣佢，致到口中流泡，而且害得

四一

佢好淒慘，實在個隻鬼好難離開佢咯。我求過你嘅門徒，將鬼趕出去，但係佢

四二

哋不能。耶穌話：唉，冇信與及悖逆嘅世代呀，我在你哋之中，忍耐你哋要到幾

四二

四三

四四

四五

四六

四七

四八

四九

五〇

五一

五二

五三

五四

五五

五六

時呢、帶你嘅仔來我處喇。正在佢來之時、個鬼將佢推倒縮攣佢、耶穌就斥責  
 個邪鬼、將個仔醫好、交翻佢父親。衆人都驚奇上帝嘅威嚴。○衆人正在驚奇  
 耶穌所做嘅事之時、耶穌對門徒話、你哋要掖呢的說話存在耳中、因爲人子  
 將被交過人手。門徒唔明白呢的說話、因爲意思係隱密嘅、故此佢哋不能明  
 白、佢哋又唔敢問呢的說話有乜嘢意思。○在門徒之中發生議論、係講乜誰  
 將做大。耶穌睇出佢哋心中嘅議論、就帶一個孩提來、使佢企在自己側邊、對  
 佢哋話、但凡爲我嘅名接待呢個孩提嘅、就係接待我、但凡接待我嘅、就係接  
 待個打發我來嘅、你哋之中最小嘅、佢就係最大嘅呀。○約翰話、夫子、我哋見  
 一個人奉你嘅名趕鬼、我哋就禁止佢、因爲佢唔共我哋同埋跟從你、耶穌話、  
 唔好禁止佢、因爲唔對敵你哋嘅、就係幫助你哋嘅。○耶穌被接上升之日將  
 到、佢就定意去耶路撒冷、就打發使者在佢面前先行、佢哋到曉撒瑪利亞人  
 一條村、想爲佢預備個處嘅、人唔接待佢、因爲佢面向耶路撒冷來行呀。佢嘅  
 門徒雅各、約翰、睇見就話、主呀、你想我哋叫火從天落來、燒滅佢哋唔呢。耶穌  
 回頭責成佢哋。噉就佢哋去第二條村。○佢哋行路之時、有個人對耶穌話、你



五八 唔論去邊處、我都跟從你。耶穌話、狐狸有洞、天空嘅飛鳥有巢、但係人子連枕  
 五九 頭嘅地方都有呀。又對一個人話、跟從我喇、個人話、請容我先翻去埋葬我嘅  
 六〇 父親。耶穌話、任從死人埋葬佢嘅死人、但你要去宣傳上帝國。又有一個人  
 六一 話、主、我想跟從你、但請容我先去辭別家人。耶穌話、手執犁耙、又回頭睇後便  
 六二 嘅、個個人於上帝國唔適宜呀。

## 第十章

一 此後主又派立七十人、打發佢哋一對一對、在佢面前先到自己

二 所想去嘅各城各地方。對佢哋話、禾稼係多、但工人少、所以要懇求田莊嘅主、  
 三 打發工人出去田莊作工呀。你哋去喇、我打發你哋去、好比羔羊入豺狼之中。  
 四 唔好帶錢袋、唔好帶細袋、唔好帶鞋、在路上唔使共人問安。唔論入到邊一家、  
 五 就先要話、願此家平安。個家若有愛和睦嘅人、你哋所請嘅平安就歸佢、若有  
 六 就歸翻你哋自己。你哋住在個家、就飲食佢哋所供奉嘅、因為工人得工錢係  
 七 公道嘅。唔好從呢家搬去個家。唔論入到邊一個城、人若接待你哋、佢哋在你  
 八 面前所擺設嘅、你哋就可以隨便來食。在個城凡有病嘅、要醫治佢、又要對佢  
 九 哋話、上帝國來近你哋處咯。唔論入到邊一個城、人若唔接待你哋、你哋就出

去街上話、你哋城中嘅塵、竊住我脚嘅、對住你哋拍角、雖然噉樣、但你哋要知  
 到上帝國已經近咯。我話你哋知、當審判之日、所多瑪、所受嘅、比較個城所  
 受嘅、重容易受呀。哥拉汛呀、你有禍咯、伯賽大呀、你有禍咯、因爲在你哋之中、  
 所行嘅異能、若行在推羅西頓、佢哋就大早着麻蒙灰來悔改咯。當審判之日、  
 推羅西頓所受嘅、比較你哋重容易受呀。迦百農呀、你將要升到天咩、你將要  
 墮落陰間。又話聽從你哋嘅、就係聽從我、丟棄你哋嘅、就係丟棄我、丟棄我嘅、  
 就係丟棄個位打發我來嘅。○個七十人歡歡喜喜翻來話、主呀、憑藉你嘅名、  
 鬼都服從我哋呀。耶穌對佢哋話、我曾見撒但從天跌落、好似閃電一樣。我已  
 經賜你哋權柄、可以踐踏蛇共蠍、又勝過仇敵、所有嘅能力、實在有嘢能害你  
 哋嘅。但你唔好因鬼服從你哋就歡喜、要因你哋嘅名紀錄在天、致係歡喜呀。  
 ○當個陣時、耶穌憑藉聖靈歡喜話、父呀、天地之主呀、我稱謝你、因爲你將呢  
 的事、對於智慧通達嘅人、就隱藏埋、對於孩提、就顯出來、父呀、係咯、因爲呢的  
 係你所歡喜嘅、萬有都係我父交過我嘅、除曉父之外、無有識得子係乜、誰、除  
 曉子及子所歡喜指示嘅人之外、無有識得父係乜、誰。耶穌轉身靜靜對門徒

律師問耶  
穌承受永  
生之道

申六

利十九

善撒瑪利  
亞人之喻馬大供事  
馬利亞聽  
道

三四 話見你哋所見嘅、個的眼有福咯、我話你哋知、從前有好多先知共君王、想見  
三五 你哋所見嘅、但唔得見、想聽你哋所聽嘅、但唔得聽呀。○有個律師起來試探  
三六 耶穌話、夫子、我要做乜嘢、致可以承受永生呢。耶穌對佢話、律法所寫嘅係乜  
三七 嘢呢、你所讀嘅係點樣呢。佢答話、你要盡心、盡性、盡力、盡意、愛主你嘅上帝、  
三八 又要愛鄰如己。耶穌話、你答得着咯。你噉樣行、就得生咯。個人想顯明佢所  
三九 問嘅有理由、就對耶穌話、乜誰係我鄰舍呢。耶穌答佢話、有個人從耶路撒冷  
四〇 落去、耶利哥、遇着盜賊、剝曉佢衣服、將佢打到半死、就留落佢去曉。偶然有個  
四一 祭司、從個條路落來、行到個人處、睇見佢、就從第邊經過去曉。又有個利未人、  
四二 來到個處、睇見佢、亦照樣從第邊經過去曉。但有個撒瑪利亞人、行路來到個  
四三 處、睇見佢、就動起憐憫嘅心、埋去用油共酒、斟落佢嘅傷口、包好佢、扶住佢騎  
四四 上自己嘅牲畜、引佢到客店來照顧佢。第二日、擰兩個銀錢出來、交過店主話、  
四五 請你照顧佢、若係使過你嘅、等我翻來、就還翻你。你估呢三個人之中、邊一個  
四六 係遇着盜賊嘅鄰舍呢。佢話、係憐憫佢嘅。耶穌話、你去照噉樣做喇。○佢哋行  
四七 路之時、耶穌入去一條村、有個女人名叫馬大、接耶穌到佢家中。佢有個姊妹

四十

四二

名叫馬利亞、坐在耶穌脚前、聽佢講道。馬大因為供應嘅事多、心煩意亂、就  
前對耶穌話、主呀、我嘅姊妹、留我一人、獨自供應、你都唔理咩、請吩咐佢來幫  
助我。主答話、馬大、馬大、你因為事多憂慮擾亂、但不可少嘅、係一件嘢、馬利亞  
已經揀擇個份好嘅、總唔奪得佢嘅咯。

第十一章

耶穌在一處祈禱、祈禱已經完、佢門徒有一個對佢話、主、請教

我哋祈禱、好似約翰教佢門徒嘅樣。耶穌話、你哋祈禱之時、就要話、父呀、有古卷加

多我哋在天上之父願人都尊你嘅名為聖。願你嘅國來到。有古卷加多你哋旨意我哋

日用嘅飲食、日日賜過我哋。赦免我哋嘅罪、因為我哋亦赦免凡欠負我哋嘅

人。勿引導我哋入試惑。有古卷加多拯救我○耶穌又話、你哋之中、乜誰有

個朋友、半夜來到佢處、話、朋友、請你借三個餅過我、因為我有個朋友、行路來

到我處、我有嘢來供給佢。個人在裏頭答話、唔好攪擾我、門已經闔埋、仔女共

我喺床處、我不能起身俾過你。我話你哋知、雖然唔因佢係朋友、起身來俾佢、

但因佢咁懇求、亦必起身、照佢所需用嘅、來俾過佢。我又話你哋知、你哋求嘅、

就俾過你哋、尋嘅、就搵着、叩門嘅、就開過你哋、因為但凡求嘅、就得倒、尋嘅、就

法利賽人  
毀謗耶穌  
藉鬼王逐  
鬼耶蘇駁  
之

一 搵着、叩門嘅就爲佢開門。你哋之中、做父親嘅、乜誰有仔求餅、反俾石頭過佢  
 二 呢、求魚、反搵蛇當作魚俾過佢呢、求蛋、反俾蠍過佢呢。你哋雖然係惡、尙且知  
 三 到俾好物過仔女、何況你哋天父、豈唔更搵聖靈賜過求佢嘅人咩。○耶穌趕  
 四 出一隻啞鬼、鬼出曉、個啞嘅就噲講話、衆人見出奇、但其中有的人話、佢憑藉  
 五 鬼王別西卜趕鬼。又有人試探耶穌、請佢顯出從天來嘅奇兆。耶穌知到佢哋  
 六 嘅心意、就對佢哋話、但凡一國自己相爭嘅、就必定滅亡、一家自己相爭嘅、就  
 七 必不能企立。若撒但自己相爭、佢嘅國點能企立呢、因爲你哋話我憑藉別西  
 八 卜趕鬼。我若係憑藉別西卜趕鬼、你哋嘅子弟趕鬼、又憑藉乜誰呢、佢哋就要  
 九 判斷你哋嘅是非咯。我若係憑藉上帝之手趕鬼、噉就上帝國臨到你哋處咯。  
 十 一個壯士配起全副武裝、來看守佢嘅住宅、噉佢所有嘅、都平安無事咯、但有  
 十一 個比較佢更壯嘅、來打勝佢、將佢所倚賴嘅軍器搶曉、又分開佢嘅贓物。唔共  
 十二 我相合嘅、就係對敵我嘅、唔同我收集嘅、就係分散嘅呀。邪鬼離開人、在旱地  
 十三 遊行、求安息、但係求唔倒、就話、要翻去我所出來嘅屋。到曉、就見裏頭打掃乾  
 十四 淨、又修飾好。佢就出去帶七隻鬼、重惡過自己嘅、一齊入去居住、個個人後日

二七 嘅景况、比較前日嘅景况、更關係呀。○耶穌講緊呢的說話之時、衆人之中、有  
 二八 個女人大聲話、懷你胎嘅、及喂奶過你嘅、有福咯。耶穌話、唔似聽上帝道而且  
 二九 遵守嘅、更有福呀。○當衆人聚集之時、耶穌話、呢個世代係邪惡嘅世代、佢哋  
 三十 求見奇兆、除曉約拿嘅奇兆之外、就唔再有奇兆俾過佢。約拿點樣對住尼尼  
 三一 微人做奇兆、人子亦照樣對住呢個世代嘅人做奇兆。當審判之時、南方女王、  
 三二 必起來定呢個世代人嘅罪、因佢從地極到來、聽所羅門嘅智慧、何況有大過  
 三三 所羅門嘅在呢處呢。當審判之時、尼尼微人必起來定呢個世代嘅罪、因佢哋  
 三四 聽約拿所講就悔改、何況有大過約拿嘅在呢處呢。○有人點燈、擠在地牢或  
 三五 斗下、乃係放在燈臺上、使入來嘅人、可以得見佢嘅光。你嘅眼、就係身上嘅燈、  
 三六 你嘅眼若係清明、你全身就光潔、若係惡劣、你全身就黑暗。所以你要省察、恐  
 三七 怕你裏頭嘅光、或者黑暗呀。若係你全身光明、毫無黑暗、就係完全光明、好似  
 三九 燈嘅光照耀你一樣咯。○講緊之時、有個法利賽人請耶穌同佢食飯、耶穌就  
 四〇 入去坐席。法利賽人睇見耶穌未曾洗手來食、就見出奇。主對佢話、如今你哋  
 法利賽人、洗潔杯碟嘅外面、但係你哋裏頭、就充滿勒索共邪惡呀。愚蠢嘅人

耶穌痛責  
法利賽人  
與教法師

四一 呀、造外面嘅、豈唔係亦造裏頭咩。獨要搵裏頭嘅、施捨過人、就凡物對於你哋  
四二 都潔淨咯。○你哋法利賽人有禍咯、因為你哋搵薄荷、芸香、及各樣蔬菜、十分  
四三 納一、但係公義共愛上帝嘅事、反轉唔去做、呢的係你哋應該守嘅、個的亦唔  
四四 好丟棄呀。你哋法利賽人有禍咯、因為你歡喜坐會堂嘅高座、又歡喜人在街  
四五 市上問你哋嘅安。你哋有禍咯、因為你哋好似唔睇得出嘅墳墓、在上面行過  
四六 嘅人、都唔知到呀。○律師之中、有一個答耶穌話、夫子、你噉樣講、係羞辱我哋  
四七 呀。耶穌話、你哋律師都有禍咯、因為你哋搵難擔嘅重擔、擠倒人嘅身上、但自  
四八 己一隻手指、都唔肯啣吓。你哋有禍咯、因為你哋建造先知嘅墳墓、個的先知  
四九 正係你哋祖宗所殺嘅。噉就你哋祖宗所做嘅事、你哋又證明、又歡喜、因為佢  
五〇 哋殺曉先知、你哋又建造先知嘅墳墓呀。故此上帝嘅智慧亦話、我將打發先  
五一 知共使徒到佢哋處、其中有的被佢哋殺、有的被佢哋窘逼。致令創世以來所  
五二 流先知嘅血、都歸呢個世代嘅人。即係從亞伯嘅血起、直到死於聖殿共祭壇  
中間嘅撒迦利亞嘅血止、我實在話你哋知、呢的都要歸呢個世代嘅人呀。你  
哋律師有禍咯、因為你哋將智識嘅鑰匙奪曉去、你哋自己唔入去、正在入去嘅

五  
人你哋又阻止佢哋入。○耶穌從個處出來，士子共法利賽人就極力催逼佢，  
五  
激佢講論好多事，埋伏等候，想執得佢口所講嘅。

五  
四  
三  
二  
一  
第十二章

個時有幾萬人聚集，甚至彼此踐踏，耶穌先對門徒講話，你哋  
要提防法利賽人嘅酵，卽係偽善呀，但係掩蓋嘅事，未有唔露出嘅，隱藏嘅事，  
未有唔俾人知到嘅，所以你哋在暗中所講過嘅，將要在光明處被人聽聞，在  
密室中對住耳邊所講過嘅，將要在屋上被人宣佈出來。我嘅朋友，我對你哋  
話，個的殺人身體之後，不能再做得乜嘢嘅，唔使怕佢哋，但我指示你哋，應該  
怕嘅係乜誰，係應該怕個位殺曉人之後，又有權抹佢落地獄嘅，我實在話你  
哋知，正要用怕佢呀。五隻麻雀，唔係賣得二分銀，但係在上帝面前，一隻都唔  
忘記呀，但係你哋嘅頭髮，都被數過嘅，你哋唔使慌，你哋貴重過好多麻雀呀。  
我又話你哋知，但凡在人面前認我嘅，人子亦在上帝嘅使者面前認佢，在人  
面前唔承認我嘅，佢在上帝嘅使者面前，亦唔被承認呀，但凡講干犯人子嘅  
說話，都可以赦免得，惟係褻瀆聖靈嘅，就總唔赦得人，帶你哋到會堂，及官  
府共有權嘅人面前，你哋唔使掛慮點樣對答，點樣講話，因為到個時候，聖靈



設喻訓人  
勿生貪心

勿慮衣食

十一 就指教你哋要講乜嘢。○衆人之中，有個人對耶穌話，夫子，請你吩咐我嘅兄弟，共我分開家業。耶穌對佢話，人呀，乜誰立我做你哋嘅審判官，或做分斷家業嘅呢。於是對衆人話，謹慎自守，提防一切貪心，因爲人嘅生命，不在乎佢所積蓄嘅豐富呀。就用比喻對佢哋話，有一個財主人，佢嘅田產豐盛，自己心中思想話，我嘅出產，未有地方收藏，要點樣做呢。又話，我要噉樣做，要將我嘅倉拆曉，另外起過更大嘅，就可以收藏埋我所有嘅糧食，共財物喇。我將對我嘅靈魂話，靈魂呀，你有咁多財物積埋，做得好多年嘅費用，可以安逸飲食快樂咯。但上帝對佢話，愚蠢嘅人呀，今晚要索翻你嘅靈魂，噉就你所預備嘅歸乜誰呢。凡爲自己積財，而對於上帝唔富足嘅，都係噉樣呀。○耶穌又對門徒話，所以我話你哋知，不可爲生命憂慮食乜嘢，又不可爲身體憂慮着乜嘢。因爲生命貴重過食物，身體貴重過衣服呀。試睇吓個的烏鴉，唔撒種，唔收割，又有庫，亦有倉，上帝尙且養佢，你哋比較飛鳥，何等貴重呢。你哋邊一個能用憂慮，使生命長多一刻呢。或作使身量個的最小嘅事，你哋尙且不能做，使乜重爲其餘嘅事來掛慮呢。試想吓個的百合花，點樣生長，佢亦唔勞力，亦唔紡織，但

二七

二六

二五

二四

二三

二二

二一

十九

十八

十七

十六

十五

十四

十三

二八 係我話你哋知、所羅門榮華之時、所着嘅、都唔似得呢的花一朵。野地嘅草、今  
 日喺處、明日就抹落火爐、上帝尙且噉樣妝飾佢、何況你哋呢、你哋係小信嘅  
 人咯。你哋唔好打算食乜嘢、飲乜嘢、亦唔好掛慮、因爲呢的都係世俗人所求  
 嘅、你哋必要嘅需用、你哋嘅父都知道嘅、但你哋要求佢嘅國、噉就呢的一切  
 嘅物件、都賜過你哋咯。你哋個小羣、唔使慌、因爲你哋嘅父、樂意將國賜過你  
 哋、你哋要賣去所有來施濟、爲自己預備永不壞嘅錢袋、使不盡嘅財寶在天  
 上、卽係盜賊不能近、蟲不能蛀嘅地方、因爲你哋嘅財寶在個處、你哋嘅心亦  
 在個處呀。○你哋嘅腰帶要束緊、你哋嘅燈要點着、你哋自己好似僕人等候  
 主人、從婚姻嘅筵席翻來、主人來到叩門、就可以卽刻開過佢。主人來到睇見  
 僕人儆醒、個的僕人就有福咯、我實在話你哋知、主人必使佢哋坐席、自己束  
 起腰帶、行前來服事佢哋、或二更來、或三更來、睇見僕人噉樣、個的僕人就有  
 福咯。家主若知到幾時候有賊來、就是必儆醒、唔俾人挖爛佢間屋、呢的係你  
 哋知到嘅哩。所以你哋要預備、因爲在你哋料唔到嘅時候、人子就來咯。○彼  
 得話、主呀、呢個比喻、係爲我哋講嘅、抑或爲衆人呢。主話、乜誰係個忠心智



以惡僕受  
罰警戒門  
徒預言門徒  
將受逼害

四三 慧嘅管家、主人派佢管理家中嘅人、依時分糧過佢哋呢。主人來到、睇見個僕  
四四 噉樣做、個僕就有福咯。我實在話你哋知、主人將立佢管理所有嘅家產呀。個  
四五 僕人若心中話、我嘅主人必定遲的致來、就動手打僕人共婢女、又飲又食、而  
四六 且醉酒、在佢料唔到嘅日子、唔知到嘅時候、個僕嘅主人來到、就掙重刑來處  
四七 置佢、定佢共唔忠心嘅人一樣。僕人知到主人嘅旨意、但唔預備、又唔遵依佢  
四八 嘅旨意來做、個僕人受鞭打必多、但係個個唔知到嘅、做嘅當受鞭打嘅事、  
四九 就佢受鞭打必少、因為俾多過佢嘅、就向佢擺翻多、交託佢多嘅、就向佢索翻  
五〇 越發多呀。○我來要掙火抹落地上、倘若已經燒着、呢的唔係我所想嘅咩。我  
五一 有必要受嘅洗、重未成就、我係何等迫切呢。你哋以為我來、係使地上太平咩、  
五二 我話你哋知、唔係、乃係令人分爭呀。從今以後、一家五個人、將要分爭、三個共  
五三 兩個相爭、兩個共三個相爭、父親共仔相爭、仔共父親相爭、母親共女相爭、女  
五四 共母親相爭、家婆共媳婦相爭、媳婦共家婆相爭。○耶穌又對眾人話、你哋睇  
五五 見西邊有雲起、就話、上下有一陣雨落、果然係有。吹起南風來、你哋就話、上下  
五六 暑熱咯、果然又有偽善嘅人呀、你哋曉得分辨天地嘅氣色、點解唔曉得分辨

聞人遭難  
宜自悔改

以不結果  
之無花果  
樹爲喻

耶穌在安  
息日醫治

五五七  
五九  
呢個時候呢。你哋又做乜唔自己審度邊樣係合理嘅呢。你共告你嘅去見官  
府重囉路上之時，就要盡力共佢和好，恐怕佢拉你到審判官面前，審判官就  
交你過差役，差役就擠你落監。我話你知，若有一文錢，未曾還清，你斷不能從  
個處出得來呀。

第十三章

一 個時，有人將彼拉多城加利利人嘅血，混雜在佢哋祭品中嘅

二 事，話過耶穌知。耶穌答佢哋話，你哋以爲呢的加利利人，比較衆加利利人，更

三 加有罪，故此受噉嘅害咩。我話你哋知，唔係你哋若唔悔改，都要噉樣滅亡呀。

四 從前西羅亞樓傾跌，壓死十八個人，你哋以爲個的人，比較所有居住耶路撒

五 冷嘅人，更加有罪咩。我話你哋知，唔係你哋若唔悔改，都要噉樣滅亡呀。○於

六 是耶穌用比喻話，有個人，有一畝無花果樹，種落佢嘅葡萄園，佢來到個畝樹

七 處搵果，但唔搵得倒，就對管園嘅話，睇吓我哋三年都來，喺呢畝無花果樹搵

八 果，總唔搵得倒，你斬曉佢喇，做乜俾佢廢曉個的坭土呢。管園嘅話，主呀，今年

九 再由得佢，等我周圍掘鬆個的坭，培的糞落去，後來若有結果就好，不然，就將

十 佢斬曉係喇。○安息日耶穌在會堂教訓，有個女人被鬼迷，病曉十八年，腰彎

廿三 總唔伸得直。耶穌睇見佢，就叫聲對佢話：婦人呀，你脫離個的病咯。於是掖兩隻手按吓佢，佢嘅腰即時伸得直，就歸榮上帝。管會堂嘅，因為耶穌在安息日醫病，就發怒起來，對眾人話：有六日應該做工，個六日之內可以來求醫，但在安息日就唔好。主話：偽善嘅人，你哋各人在安息日，邊個唔解角欄中嘅牛驢，牽佢去飲水呢。何況呢個女人，係亞伯拉罕嘅女，被撒但細綁曉十八年，豈唔應當在安息日解角佢嘅細綁咩。耶穌講呢的說話，對敵佢嘅人，都見慚愧，但眾人因佢所做一切榮耀嘅事，就好歡喜。○耶穌話：上帝國，係好比乜嘢呢。我掖乜嘢來比較呢。係好比一粒芥菜種，有人擰來種落佢嘅園，長大起來，成曉喬樹，天空嘅飛鳥，來棲宿在佢枝上。又話：我掖乜嘢來比較上帝國呢。好比麵酵，有個女人擰來擠落三斗麵粉中，等到全團都發起來。○耶穌去耶路撒冷，經過各城各鄉，一路教訓人。有一個人問佢話：主呀，得救嘅人係少咩。耶穌對眾人話：你哋要勉力進入窄門，我話你哋知，將來有許多人想入去，但係唔入得嘅呀。及至家主起身，門埋門，你哋企在外面叩門話：主呀，開門過我哋喇。佢就答話：我唔識得你哋從邊處來嘅。個時，你哋就噲話：我哋也曾在你面前飲

二七 食、你亦也會在我哋街上教訓。佢就要話、我話過你哋知、我唔識得你哋從邊

二八 處來嘅、你哋一切作惡嘅人、離開我去喇。你哋睇見亞伯拉罕、以撒、雅各、共衆

二九 先知、都在上帝國、但你哋自己被趕出外便之時、在個處必定哀哭切齒咯。從

三十 東、從西、從南、從北、將有人來、在上帝國中坐席。但有的做後嘅、將要做先、亦有

三一 的做先嘅、將要做後呀。○個時、有幾個法利賽人來、對耶穌話、離開呢處去喇、

三二 因爲希律想殺你呀。耶穌話、你哋去話過個隻狐狸知、今日明日、我趕鬼醫病、

三三 第三日我就完全咯。雖然噉樣、今日明日後日、我必要前行、因爲先知在耶路

三四 撒冷之外喪命、係唔做得嘅。耶路撒冷呀、耶路撒冷呀、你殺先知、又擽石來掙

三五 個的奉差遣到你處嘅、我已經幾次想聚埋你哋嘅仔女、好似鷄齧聚集鷄

三六 仔在翼下一樣、但係你哋唔肯睇、你哋嘅屋成爲荒墟、留落過你咯。我話你

三七 哋知、從今以後、你哋唔再見我、直等到你哋話、奉主名來嘅有福咯。

三九 **第十四章** 安息日、耶穌到一個法利賽人嘅首領家中食飯、佢哋就窺探

四〇 佢、在佢面前、有一個患水臌病嘅。耶穌對律師、共法利賽人話、安息日醫病、着

四一 唔着呢、佢哋都唔出聲。耶穌就將個個人醫好、由得佢去、就對佢哋話、你哋之

四二

教訓爲客

教訓爲主

以設筵請客爲喻

六 中也誰有驢、或有牛、在安息日跌落井、唔係即刻拉佢上來呢。佢哋不能答得

呢的說話。○耶穌見所請嘅客、揀擇上位坐、就用比喻對佢哋話。你被人請去

赴婚姻嘅筵席、唔好坐上位、恐怕有比較你更尊貴嘅客、都被請來。個請你哋

嘅人埋來對你話、讓位過呢個人喇、噉就你必羞愧退去、坐落至尾嘅位咯。但

十 你被請之時、就去坐倒至尾嘅位、等請你嘅人來對你話、朋友、請坐上喇、噉就

十二 你在同席人嘅面前有榮耀咯。但凡自高嘅、必降爲卑、自卑嘅、必升爲高呀。○

十三 耶穌又對請佢嘅人話、你擺設朝餐、或晚餐、唔好請你嘅朋友、兄弟、親戚、共富

十四 厚嘅鄰舍、恐怕佢哋亦請翻你、你就得曉報答咯。但你擺設筵席、就要請個的

十五 貧窮嘅、殘廢嘅、跛脚嘅、盲眼嘅、你就有福咯、因爲佢哋冇嘢報答你嘅、到義人

十六 復生之時、你就得報答咯。○同席人之中、有一個聽聞呢的說話、就對耶穌話、

十七 在上帝國食飯嘅、有福咯。耶穌對佢話、有一個人、擺設大筵席、請曉好多人客、

十八 到曉坐席嘅時候、打發僕人去對所請嘅人話、請來喇、樣樣都齊備咯。衆人都

十九 同埋一心推辭。第一個話、我買曉一塊地、必要去睇吓、請你准我推辭。又有一

二十 個話、我買曉五對牛、要去試吓、請你准我推辭。又有一個話、我娶曉妻、所以不

能來。個僕人翻去，將呢的事都話過。但主人知，家主就發怒起來，對僕人話：「快

的出去到城裏大街小巷，帶個的貧窮嘅，殘廢嘅，盲眼嘅，跛脚嘅入來。」僕人話：

「主呀，你所吩咐嘅，已經做曉，但重有空位呀。」主人對僕人話：「你出去到路上籬

邊，勉強人入來，坐滿我嘅屋喇。」我話你哋知，先頭所請嘅人，一個都唔嘗得我

嘅筵席呀。○有大羣嘅人共耶穌同行，耶穌轉身對佢哋話：「人來我處，若不愛

我，勝過愛佢嘅父母、妻子、兄弟、姊妹，及佢之生命嘅，就不能做得我嘅門徒。」我愛

文勝過愛原。凡唔好起自己嘅十字架來跟從我嘅，亦不能做得我嘅門徒。你哋

邊一個想起一座樓，唔係先坐處打算過個的費用，能够起得成唔够呢。恐怕

安曉地基，不能成功，就但凡睇見嘅人，噲譏諷佢話：「呢個人起首建造，但不能

造得成呀。」或係一個王，出去共別個王打仗，豈唔係先坐處商量，能用一萬兵，

可以敵得個個帶二萬兵來攻打佢嘅呢。若係不能，就要趁敵人重嘍好遠個

時，派使者去求講和嘅條款。噉樣，你哋唔論邊個，若唔舍棄一切所有嘅，就

不能做得我嘅門徒。鹽係好嘅，鹽若失曉味，就可用乜嘢使佢復翻味呢。唔着

落田，又唔着落糞堆，惟有倒出外便。有耳可聽嘅，就要聽喇。



耶穌接待  
罪人  
以亡羊爲  
喻

以失錢爲  
喻

浪子之喻

## 第十五章

衆稅吏共罪人、都親就耶穌、想聽他講道。法利賽人及士子、譏

彈耶穌話、呢個人接待罪人、又共佢哋同食呀。○耶穌就用比喻話、你哋之中、

乜誰有一百隻羊、若失曉一隻、唔係留落九十九隻、喺曠野處、來去搵個隻失

曉嘅羊、至到搵倒咩。搵倒、就歡歡喜喜托土佢膊頭。佢翻到屋跔之時、就請埋

朋友共鄰舍來、對佢哋話、你哋同埋我歡喜喇、因爲我失曉個隻羊已經搵翻

咯。我話你哋知、一個罪人悔改、在天亦係噉樣爲佢歡喜、重勝過爲九十九個

唔使悔改嘅義人呀。○或係一個女人、有十個銀錢、若失曉一個、豈唔點燈、打

掃屋裏、細心來搵、至到搵倒呢。搵倒、就請埋朋友鄰舍來、對佢哋話、同埋我歡

喜喇、因爲我失曉個個銀錢、已經搵翻咯。我話過你哋知、一個罪人悔改、在上

帝使者面前、亦係噉樣爲佢歡喜呀。○耶穌又話、一個人有兩個仔、個細仔對

父親話、父親請你掙我應得嘅家業分過我喇。父親就掙產業分過佢。過曉冇

幾多日、個細仔就收拾埋佢一切所有嘅、去好遠嘅地方、在個處任意放蕩、浪

費佢嘅家業。佢散清一切所有之時、又遇着個處地方遭大饑荒、就窮乏起來。

於是去投靠個處地方一個人、個人打發佢去田處喂豬。佢想掙豬所食嘅豆

廿六

十四

十三

十二

十

九

八

七

六五

四三

二一

英來充飢、都有人俾過佢。佢醒悟起來、就話我父親有咁多工人、糧食有餘、但我反在呢處餓死。我要起身、去到我父親處、對佢話、父親、我得罪天、又得罪你、從今以後、我不堪稱爲你仔、當我做你一個工人罷喇。於是起身去佢父親處、重離好遠、佢父親睇見、就動起憐憫嘅心、走去抱住佢頸、共佢接吻。個仔話、父親、我得罪天、又得罪你、從今以後、我不堪稱爲你仔、但佢父親吩咐僕人話、快將個物件、至好嘅袍共佢着、擰戒指戴落佢手指、擰鞋着落佢脚、將個隻肥牛仔來割、等我哋飲食快樂、因爲我呢個仔、死嘍又復生、失嘍又得翻呀。噉就佢哋快樂起來。個時、大仔在田處、及至翻來、離屋有遠、聽聞作樂跳舞嘅聲音、就叫一個僕人過來、問吓係乜嘢事。幹僕人話、你細佬來嘍、你父親因爲得佢平安翻來、所以將個隻肥牛仔割嘍。大仔發怒起來、唔肯入去、佢父親就出來勸佢。佢對父親話、我服事你咁多年、總未背逆你嘅命令、你都未曾有一隻山羊仔賜過我、等我共朋友同埋快樂、但係你呢個仔、共妓婦吞嚙你嘅產業、佢一到來、你就爲佢割嘍個隻肥牛仔。個父親對佢話、仔呀、你常時共我同在我一切所有嘅、都係你所有嘅、但你呢個細佬、死嘍又復生、失嘍又得翻、故此我哋

不義之管家

歡喜快樂、都係理所當然嘅呀。

## 第十六章

耶穌又對門徒話、有一個財主嘅管家、人向佢主人告佢浪費

主人嘅財物。主人叫佢來對佢話、我聽聞你嘅事、係點樣呢、你要將管家嘅

數目交出、因為你不能照舊做我嘅管家咯。個管家心中話、主人辭曉我管家

嘅職、我要點樣做呢、鋤田無力、乞食又羞恥、我知到點樣做咯、等我唔做管家

之時、令人接我入佢家中。於是將凡欠佢主人債嘅、逐一逐一叫佢來、問頭一

個話、你欠我主人幾多呢、佢話、一百桶油、管家話、擰你嘅單來、快的坐處寫五

十、又問一個話、你欠幾多呢、佢話、一百擔麥、管家話、擰你嘅單來、寫八十、主人

就稱讚個不義管家做事咁聰明、因為今世之人、在世事比較光明之子、更加

聰明呀、我又話你哋知、要掙不義之財、交結朋友、等到喪亡之時、佢哋就接你

哋入、永存嘅帳幕咯。人在小事忠心、在大事亦忠心、在小事不義、在大事亦不

義、你哋若在不義之財、唔忠心、乜誰將真實嘅託付你哋呢、你哋若在他人之

物、唔忠心、乜誰將你哋自己嘅託付你哋呢、一個僕人、不能服事得兩個主人、

因為佢必定憎惡呢個、愛個個、或睇重呢個、睇輕個個、你哋不能又服事上帝、

十四 又服事瑪門呀。財利之意 ○法利賽人係貪戀錢財嘅人，佢哋聽聞呢的一切  
 十五 嘅說話，就嗤笑耶穌。耶穌對佢哋話：你哋在人面前自稱爲義，但你哋嘅心，上  
 十六 帝知到，因爲人所尊貴嘅，係上帝見爲可憎惡嘅呀。律法及先知，至到約翰爲  
 十七 止，從個時之後，上帝國傳揚開，人人都勉力入去。天地廢去，比較律法一畫之  
 十八 失曉效力，更容易呀。凡出妻另娶嘅，就係犯姦淫呀。娶被出之妻嘅，亦係犯姦  
 十九 淫呀。○有一個財主人，穿着紫色嘅袍，共細麻布嘅衣服，日日奢華宴樂。又有  
 二十 一個乞食嘅，名叫拉撒路，滿身生瘡，被人放在財主人嘅門口，想<sub>三</sub>得財主人  
 二十一 檯下跌落嘅零碎來食，而且狗來舐佢嘅瘡。後來個乞食嘅死曉，被天使帶去  
 二十二 放在亞伯拉罕嘅懷中。財主人亦死曉，而且葬埋。佢在陰間受痛苦之時，舉眼  
 二十三 遠遠望見亞伯拉罕，又望見拉撒路在佢懷中。佢就呼叫話：我父亞伯拉罕呀，  
 二十四 可憐我喇，打發拉撒路，搵手指尖點的水來涼吓我條脷，因爲我在呢的火燄  
 二十五 中極之痛苦呀。亞伯拉罕話：仔呀，你要記得你生前享過福，拉撒路亦受過苦，  
 二十六 如今佢在呢處得安慰，你受痛苦咯。不獨係噉，而且在你我之間，有深淵限定，  
 致到人想從呢處過去你哋個處，唔做得，想從個處過來我哋呢處，亦唔做得。

勿陷人於  
罪信心之能  
力

三六 但就話我父呀、既係噉樣、就求你打發拉撒路到我父家處、因爲我重有五个  
二九 兄弟、佢可以對佢作證、免至佢哋都來呢處痛苦嘅地方呀。亞伯拉罕話、佢  
三〇 哋有摩西共先知、就可以聽佢話哩。佢話、我父亞伯拉罕呀、唔係噉樣、若係從  
三一 死者之中、有一個去到佢哋處、佢哋就必定悔改咯。亞伯拉罕話、若唔聽從摩  
三二 西共先知、雖係有一個從死者中復生、佢哋亦唔聽勸嘅呀。

## 第十七章

一 耶穌又對門徒話、令人跌倒嘅事、必不能免嘅、但令人跌倒嘅、

二 個個人有禍咯。寧可搥磨石掛在個人嘅頸、抹落海中、重好過佢令呢的小子  
三 之一個跌倒呀。你哋要謹慎、若係你嘅兄弟犯罪、就責成佢、若係悔改、就赦免  
四 佢。倘若佢一日七次得罪你、亦七次翻轉來話、我悔改咯、你都要赦免佢。○使  
五 徒對主話、請加增我哋嘅信心。主話、你哋若有信心、好似一粒芥菜種、就可以  
六 對呢竊桑樹話、你要拔起根、來種落海中、佢亦必聽從你哋。你哋乜誰有僕人  
七 耕田、或看羊、從田處翻來、就對佢話、請即時坐埋食飯喇、豈唔係對佢話、你預  
八 備我嘅晚餐、束起腰帶來服事我、等我飲食完、然後你致飲食囉。個僕人照依  
九 所吩咐嘅去做、主人就多謝佢咩。噉樣你哋做完一切所吩咐嘅、都要自己話

十一 我哋係無用嘅僕、我哋所做嘅、不過係本分所當做嘅嘜。○耶穌去耶路撒冷、  
 十二 經過撒瑪利亞及加利利。入去一條村、有十個發癲瘋嘅嘜、遇見佢、就離遠企處、  
 十三 高聲話、耶穌、夫子、可憐我哋喇。耶穌睇見、就對佢哋話、你哋去俾祭司驗過身、  
 十四 體、佢哋去個時、就潔淨曉。其中有一個、見自己已經好翻、就翻來大聲歸榮上、  
 十五 帝、又俯伏在耶穌脚前感謝佢。呢個係撒瑪利亞人呀。耶穌話、得潔淨嘅嘜、係  
 十六 十個人咩、個九個在邊處呢。除曉呢個外族人、再有別個翻來歸榮上帝咩、就  
 十七 對個人話、起身去喇、你嘅信救曉你咯。○法利賽人問上帝幾時來到、耶穌  
 十八 答話、上帝國來到、唔係眼所能睇得見嘅。人亦不能話、睇吓在呢處、或在個處、  
 十九 因為上帝國就係在你哋心中。你心中或作○又對門徒話、將來有個日子、你哋  
 二十 想見人子之一日、都唔得見呀。人將對你哋話、睇吓在呢處、睇吓在個處、你哋  
 二十一 唔好出去、亦唔好跟隨佢、因為好似電在天上、閃在呢便、光到個便、人子在佢  
 二十二 嘅日子、亦係嘅樣。但係佢必要先受好多苦、又被呢個世代丟棄。挪亞嘅日子、  
 二十三 點樣、人子嘅日子亦係嘅樣。個時嘅人、又食又飲、又娶又嫁、到挪亞入去方舟、  
 二十四 個日、洪水就來、將佢哋盡哋滅咗。又好似羅得嘅日子、人又食又飲、又買又賣、

二九 又種植、又建造、到羅得出所多瑪嘅日、就有火共硫磺從天降落來、將佢哋盡  
三一〇 地滅咗。人子顯現嘅日子亦係噉樣。當個日、人在屋上、器具在屋中、唔好落來  
三一三 攞人在田處、亦唔好翻去。你哋要記得羅得嘅妻。凡想保全佢生命嘅、就喪失  
三一四 佢生命。凡喪失佢生命嘅、就保全佢生命。我話你哋知、個晚、兩個人同床、取一  
三一五 個、留一個、兩個女人同埋推磨、取一個、留一個門徒問話、主呀、在邊處呢、耶穌  
三一六 話、死屍在個處、麻鷹亦聚埋個處。

## 第十八章

一 耶穌設一個比喻、係指示人應當常時祈禱、不可灰心、話在一

二 個城、有一個官、又唔怕上帝、又唔尊重人嘅、個城有個寡婦、屢次到佢處話、有  
三 人共我做仇敵、求你爲我伸冤。佢好耐都唔肯、後來心裏話、我雖然唔怕上帝、  
四 又唔尊重人、但因呢個寡婦攪擾我、我要共佢伸冤、免致佢時常來糾纏我。主  
五 話、你哋聽個不義嘅官所講嘅說話。噉就上帝嘅選民、日夜呼籲佢、佢雖然爲  
六 佢哋忍耐好久、豈唔到底共佢哋伸冤咩。我話你哋知、上帝好快爲佢哋伸冤  
七 嘅、雖然係噉樣、人子來之時、能見信於世咩。○耶穌又對個的自恃爲義輕視  
八 他人嘅、設一個比喻話、有兩個人、土殿祈禱、一個係法利賽人、一個係稅吏、個  
九  
十

以不義士  
師爲喻勸  
人祈禱貴  
有恆心

法利賽人  
共稅吏之  
祈禱

法利賽人企處、獨自祈禱話、上帝呀、我感謝你、我唔似他人勒索、不義、姦淫、亦  
 唔似呢個稅吏。我每七日禁食兩次、凡我所得嘅、都捐十分之一。個稅吏遠遠  
 企處、連舉眼望天都唔敢、獨係捶胸話、上帝呀、可憐我有罪嘅人。我話你哋知、  
 呢個人去歸、比較個個人越發得稱為義、因為但凡自高嘅、必降為卑、自卑嘅、  
 必升為高呀。○有人抱住自己嘅嬰孩、到耶穌處、想耶穌摩吓佢哋、門徒睇見、  
 就責成個的人、但耶穌叫佢哋來話、由得孩提到我處、唔好禁止佢哋、因為上  
 帝國、正係屬嘅樣嘅人呀。我實在話你哋知、凡想承受上帝國嘅、若唔似孩提  
 嘅樣、就斷不能入得呀。○有一個官問耶穌話、良善嘅夫子、我要做乜嘢、致可  
 以承受永生呢。耶穌對佢話、你為乜稱我良善呢、除曉上帝之外、有一個係良  
 善嘅、誠命、你都識得喇、即如不可姦淫、不可殺人、不可偷竊、不可妄證、當孝敬  
 父母、個人話呢的一切、我自細時都守住咯。耶穌聽聞、就對佢話、你重缺少一  
 件、要去賣嘅、所有嘅、掙來分過窮人、嘅就有財寶在天上、而且重要來跟從我。  
 佢聽聞呢的說話、就好憂愁、因為佢係好富厚嘅呀。耶穌睇見佢就話、有錢財  
 嘅人入上帝國、真係難咯。駱駝穿過針眼、比較財主人入上帝國、重容易呀。



主預言受  
難使替者得  
見稅吏撒該  
接待耶穌

二六  
二九  
三十  
三一  
三二  
三三  
三四  
三五  
三六  
三七  
三八  
三九  
四〇  
四一  
四二

聞嘅人話、噉就乜誰可以得救呢。耶穌話、在人所不能嘅事、在上帝就可能。彼得話、睇吓、我哋已經舍嘍自己所有嘅、來跟從你咯。耶穌話、我實在話你哋知、人爲上帝國、舍棄屋舍、或妻、或兄弟、或父母、或仔女、未有一個唔在今世得翻百倍、在來世唔得永生嘅。○耶穌帶埋十二個門徒、對佢哋話、睇吓、我哋上耶路撒冷、先知所寫一切嘅事、都要在人子身上成就。佢將要被交過異邦人、佢哋就戲弄凌辱佢、俾口水睡佢、又鞭打佢、殺佢、第三日佢就復生呢的事。門徒一件都唔曉得、因爲意思係隱秘嘅、佢哋唔識得所講嘅係乜嘢。○耶穌將近到耶利哥之時、有個盲眼嘅、坐在路邊乞食、聽聞咁多人經過、就問吓係乜嘢事。佢哋對佢話、係拿撒勒人耶穌經過。佢就呼叫話、大衛之子耶穌、可憐我呀。在前頭行嘅人、就責成佢、唔准佢出聲、但佢越發呼叫話、大衛之子、可憐我呀。耶穌就歇住脚、吩咐人帶佢來、來近、就問佢話、你想我爲你做乜嘢呢。佢話、主呀、我想睇得見。耶穌話、你可以睇得見、你嘅信救曉你咯。佢卽時睇得見、就跟從耶穌、歸榮上帝、衆人睇見、都讚美上帝。

## 第十九章

耶穌入耶利哥、正在經過之時、有一個人名叫撒該、做稅吏長、

三 係財主嘅。佢想見耶穌係點樣嘅人，但因人多，而且身材矮細，所以不能睇得見。佢就走前去爬上桑樹，等睇得見耶穌。因為耶穌必要從個處經過。耶穌到  
四 嘍個處，舉頭一望，對佢話：「撒該，快的落來，今日我要住在你家。」中呀。佢就急速  
五 落來，歡歡喜喜接待耶穌。眾人睇見，都譏彈話：「佢入罪人嘅屋住宿呀。」撒該企  
六 處對主話：「我撇所有嘅一半來，調濟窮人，若係訛詐過人嘅，就還翻佢四倍。」耶  
七 穌話：「今日救恩臨到呢家咯，因為佢都係亞伯拉罕之子。」人子來，係尋搵喪失  
八 嘅人來拯救佢呀。○眾人正在聽聞呢的說話之時，耶穌因為將近到耶路撒  
九 冷，又因佢地以為上帝國即時顯現，就另設一個比喻話：「有一個尊貴嘅人去  
十 好遠嘅地方，想得治國之權，翻來就叫佢嘅僕人十個來，撇十錠銀交過佢地，  
十一 話：『錠原文作銀幣五十元。』你哋去做生意，直到我翻來。但佢本國嘅人憎惡佢，打  
十二 發使者隨後去話：『我哋唔想此人做我哋嘅王。』佢已經得嘍治國之權，翻來就  
十三 吩咐個的受銀嘅僕來，想知到佢地做生意聽得幾多。頭一個上來話：『主呀，你  
十四 嘅一錠已經聽得十錠咯。』主人話：『好，良善嘅僕，你在小事既然忠心，你可以有  
十五 權管理十個城咯。』第二個來話：『主呀，你嘅一錠已經聽得五錠咯。』主人話：『你亦  
十六 有權管理十個城咯。』

二一 可以管理五個城略。又有一個來話、主呀、睇吓、你嘅一錠在呢處、我掖手巾包  
二二 住擠好、我怕你、因爲你係嚴厲嘅人、未曾擠落嘅、就要攤翻、未曾撒種嘅、就要  
二三 收割呀、主人對佢話、你個惡僕、我就可以憑你嘅口來定你嘅罪、你既然知到  
二四 我係嚴厲嘅人、未曾擠落嘅、就要攤翻、未曾撒種嘅、就要收割、爲乜唔將我嘅  
二五 銀、擠落銀舖、等我翻來之時、連本帶利都可以攤翻呢、就對旁邊企處嘅人話、  
二六 奪翻佢個一錠、來俾過個個有十錠嘅、佢哋話、主呀、佢已經有十錠喇、我話你  
二七 哋知、但凡有嘅、要加多俾過佢、有嘅、就連佢所有嘅、都要奪去、至於我個的仇  
二八 敵、唔想我做佢哋王嘅、將佢哋帶來、在我面前殺曉佢、○耶穌講完呢的說話、  
二九 就在前面行、上耶路撒撒冷、○將近到伯法其、共伯大尼、在一個山名叫橄欖山、  
三〇 就打發兩個門徒話、你哋去對面個條村、入去之時、就遇見一隻驢仔綁住、係  
三一 向來未有人騎過嘅、可以解角牽佢來、若有人問、爲乜解角佢、你哋就話、主要  
三二 用佢、打發嘅人去、果然遇見照依耶穌所對佢哋講嘅、佢哋解驢仔之時、主人  
三三 問佢哋話、解驢仔做乜嘢呢、佢哋話、主要用佢、於是牽佢到耶穌處、掖自己衣  
三四 服、搭在背上、扶住耶穌騎上、行路之時、衆人掖自己衣服、鋪落路上、將近到耶

爲耶路撒  
冷哭

潔淨聖殿

賽五十六  
耶七

路撒冷、正在落橄欖山之時、衆門徒因所見過嘅一切異能、都歡樂起來、大聲

讚美上帝、話奉主名來嘅王、係應當稱頌嘅、在天上、有和平、在至高處、有榮耀。

衆人之中、有的法利賽人、對耶穌話、夫子、責成你嘅門徒喇、耶穌話、我話你哋

知、佢哋若唔出聲、個的石頭都噲呼叫起來咯、○耶穌行近耶路撒冷、睇見個

城、就爲佢哀哭、話、若你今日知到關你平安嘅事、就好、但呢的事、如今係隱藏

埋、你嘅眼睇唔見嘅、因爲日子將到、你嘅仇敵、築起土壘、周圍圍住你、四面困

住你、而且剿滅你、共你裏頭嘅仔女、又唔留一嚙石、在第二嚙石之上、因爲你

唔知到眷顧你嘅時候呀、○耶穌入殿、將裏頭做買賣嘅人、趕出去、對佢哋話、

聖經有寫、我嘅室、必做祈禱嘅室、但、你哋、擄來做賊巢呀、○耶穌日日在

殿教訓、祭司長、士子、共民間尊長、都想滅佢、但、搵唔出點樣法子、因爲、百姓都

側耳聽佢講呀、

## 第二十章

有一日、耶穌在殿教訓百姓、講福音之時、祭司長、士子、共長老

埋來問佢話、你藉賴乜嘢權做呢的事、又賜呢的權過你嘅、係乜誰呢、請話過

我哋知、耶穌答話、我亦問你哋一句說話、請你哋答我、約翰嘅洗禮、係由天來

兇惡農夫  
之喻

五 叮、抑或由人來呢。佢哋彼此商量話，我哋若係話由天來嘅，佢必定話，你哋爲  
六 乜唔信佢呢。若係話由人來嘅，百姓就噲搬石來掙我哋，因爲佢哋信約翰係  
七 先知呀。於是答話，我哋唔知到由邊處來嘅。耶穌對佢哋話，我都唔話你哋知  
八 我藉賴乜嘢權來做呢的事。○耶穌就設呢個比喻對百姓講話，有個人種植  
九 一個葡萄園，租過農夫，就去曉外國好耐。到期，打發一個僕人到農夫處，要佢  
十 哋將園中當納之果俾佢，但農夫將佢來打，令佢空手去曉。又打發一個僕人  
十一 去，佢哋亦打佢，凌辱佢，使佢空手去曉。又打發第三個僕人去，農夫將佢打傷，  
十二 又趕佢出去。園主話，我要點樣做呢，我要打發我嘅愛子去，或者佢哋尊敬佢，  
十三 誰知農夫睇見佢，就彼此商量話，呢個係承受產業嘅，等我哋殺曉佢，產業就  
十四 歸我哋咯。於是將佢推出葡萄園外來殺曉。噉樣，葡萄園嘅主人，要點樣辦理  
十五 佢哋呢。佢要來剿滅個的農夫，將葡萄園交過別人。聽聞嘅人就話，千祈不可  
十六 有噉嘅事呀。耶穌睇住佢哋話，聖經寫落話，匠人所丟棄嘅石，已經做曉屋  
十七 角嘅首石。呢的係乜嘢意思呢。凡跌落呢嚙石上嘅，佢身必定裂爛。呢嚙石  
十八 跌落乜誰身上，個個人必定壓成粉碎咯。○士子共祭司長，知到耶穌講呢個

二十 比喻係指佢哋、個時就想落手捉佢、但係又怕百姓。於是佢哋窺探耶穌、就打  
 二十一 發偵探裝作好人、等執得佢嘅說話、將佢交過總督嘅政權之下、來處理。佢  
 二十二 哋就問耶穌話、夫子、我哋知到你所講所傳嘅、都係正道、你亦唔掀外貌來取  
 二十三 人、乃係誠誠實實來傳上帝嘅道。我哋納稅過該撒、着唔着呢。耶穌睇出佢哋  
 二十四 嘅詭詐、就對佢哋話、擰一個銀錢俾我睇吓、又話、呢個像共號係乜誰嘅呢。佢  
 二十五 哋話、係該撒嘅。耶穌話、噉就你哋要掀該撒嘅物、納翻該撒、又掀上帝嘅物、納  
 二十六 翻上帝。佢哋在百姓面前、唔執得耶穌嘅說話、而且驚奇佢嘅應對、就有聲出  
 二十七 ○撒吐該人、係話有復生嘅、有幾個來問耶穌話、夫子、摩西話、人若有妻有仔、  
 二十八 死曉、佢嘅兄弟要娶佢嘅妻、爲佢大哥生仔立後、有兄弟七人、第一個娶妻之  
 二十九 後、有仔生落死曉、第二個、第三個、亦娶過佢、個七個人都娶過佢、俱係有仔生  
 三十 落死曉。後來個個婦人亦死曉。當復生嘅時候、佢係邊一個人嘅妻呢、因爲佢  
 三十一 哋七個人都娶過佢呀。耶穌話、呢個世界嘅人、有娶有嫁、惟係堪當得到個個  
 三十二 世界、與及從死者中復生嘅人、就有娶亦有嫁、因爲佢哋不能再死、共天使一  
 三十三 樣、既係復生嘅人、就係上帝之子。至於死人復生、摩西在荆棘篇、已經講明略、

## 新約全書

## 路加福音

## 第二十一章

## 一百七十六

三八 佢稱主爲亞伯拉罕嘅上帝、以撒嘅上帝、雅各嘅上帝。上帝唔係死人嘅上帝、  
三九 乃係生人嘅上帝、因爲在佢面前、人人都係生嘅。有的士子話、夫子、你講得好  
四〇 自後、佢哋唔敢搵乜嘢事來問佢。○耶穌對佢哋話、人點解話基督係大衛之  
四一 子呢。在詩篇大衛自己話、主對我主話、你坐在我右便、等我搵你仇敵、做你  
四二 嘅脚凳。○大衛既然稱佢爲主、噉佢又點樣做大衛之子呢。○衆百姓聽講個  
四三 時、耶穌對門徒話、你哋要提防士子、佢哋好着長衫遊行、佢哋歡喜人在街市  
四四 上請佢哋安、又歡喜坐會堂嘅高位、筵席嘅首座、佢哋吞寡婦嘅家財、假意作  
四五 好長嘅祈禱、呢的人將要受更重嘅刑罰呀。

## 第二十一章

耶穌舉頭、睇見財主人、將捐項放入庫處。又見一個窮寡婦、

一 搵兩個錢放入去、就話、我實在話你哋知、呢個窮寡婦、所捐嘅比較衆人所捐  
二 嘅重多呀、因爲衆人、從自己所餘剩嘅、擰來捐入去、但呢個寡婦、從自己所不  
三 足嘅、卽係將佢一切養生嘅、都捐入去呀。○有人講論聖殿、係用美石、與及供  
四 獻嘅物來妝飾嘅、耶穌就話、論及你哋所睇見嘅、將來有個時期、在呢處、有一  
五 塊石留在第二塊石之上、唔被毀拆嗎、佢哋問佢話、夫子、呢的事要幾時致有

八 呢、呢的事將到嘅時候、有何兆頭呢。耶穌話、你哋要謹慎、免致受迷惑、因爲將  
 來有許多人、假冒我名來嘅話、我係基督、又話、時候近咯、但你哋唔好跟從佢  
 九 哋。你哋聽聞打仗、與及擾亂嘅事、唔使驚慌、因爲呢的事、必要先有嘅、惟係末  
 十 期不能即時到。○於是耶穌對佢哋話、民要攻打民、國要攻打國、將有大地  
 十一 震、好多地方將有饑荒瘟疫、又有可怕嘅事、與及大異象、從天顯現。但呢的一  
 十二 切嘅事之先、人將要落手捉你哋、窘逼你哋、將你哋解到會堂、押你哋落監、又  
 十三 爲我嘅名、拉你哋到君王官長面前、但呢的事、就係成爲你哋作證嘅機會。所  
 十四 以你哋要立定心志、唔使預先思想點樣應對、因爲我將賜你哋口才智慧、等  
 十五 你哋所有仇敵、不能抵擋、或辯駁嘅。有時連你哋嘅父母、兄弟、親屬、朋友、都噲  
 十六 將你哋解去官處、你哋之中、亦有被佢哋害死嘅。你哋將爲我嘅名、被衆人憎  
 十七 惡、但你哋嘅頭髮一條、都唔損失呀。你哋若常存忍耐嘅心、就可以保全你哋  
 十八 生命。○你哋睇見耶路撒冷被兵圍住、就可以知到個城滅亡嘅日期近咯。個  
 十九 時在猶太嘅、要走上山、在城中嘅、要出來、在鄉下嘅、唔好入城、因爲呢的日子、  
 二十 係報應嘅時候、致令聖經所寫嘅、俱得應驗。當個時候、懷胎共喂奶嘅婦人、有



二四 禍略、因爲將有大災難降落呢處地方、亦有震怒臨到呢的百姓呀。佢哋必死  
二五 在刀下、又被擄到各國、耶路撒冷要被異邦人踐踏、直到異邦人嘅日期滿曉。  
二六 日月星、將要顯出異兆、地上各國亦有困苦、因海中波浪嘅大聲、就驚慌不定、  
二七 天勢都要震動、人想起個的將要臨到世界嘅事、就驚慌致到魂不附體。個時  
二八 佢哋要睇見人子有能力、有大榮耀、駕雲來到。一有呢的事、你哋就要興起舉  
二九 頭、因爲你哋得贖嘅日子近咯。○耶穌又設比喻對佢哋話、你哋睇見無花果  
三十 樹、與及各樣嘅樹、佢發芽之時、你哋一睇見、自然知到夏天近咯。噉樣、你哋睇  
三一 見呢的事起首、臨到個時、就可以知到上帝國近咯。我實在話你哋知、呢一代  
三二 未曾過去、呢的事俱要成就。天地噉廢壞、惟係我嘅說話、必唔噉廢壞。○你哋  
三三 要謹慎、恐怕因貪食醉酒、共今世嘅掛慮、昏迷你哋嘅心。個日子就好比網羅、  
三四 忽然臨到你哋處、因爲個日子、要噉樣臨到全地、一切嘅居民。你哋要時時儆  
三五 醒、祈禱、致令你哋能逃避呢的一切將要來嘅事、而且可以企在人子嘅面前。  
三六 ○耶穌每日在殿教訓、夜晚出城、在一個山名叫橄欖山住宿。衆百姓早早來  
三七 到殿堂聽耶穌講道。

祭司長等  
謀殺耶穌  
猶大賣主

預備逾越  
節筵席

耶穌設立  
聖餐

第二十二章 除酵節、又叫做逾越節、將近到祭司長共士子、想設法點樣

可以除滅耶穌、係因佢哋怕百姓呀。○個時撒但入去個個稱為加畧人猶大  
三 嘅心、佢本來係十二門徒之一。佢去共祭司長與及守殿官、商量點樣可以將  
四 耶穌交過佢哋。佢哋好歡喜、就約定俾銀過佢。猶大應承曉、就想搵個機會、當  
五 衆人唔喺處之時、將耶穌交過佢哋。○除酵節、即係要割逾越節羊羔個日到  
六 曉。耶穌打發彼得、約翰話、你哋去爲我哋預備逾越節嘅筵席、等我哋食喇。佢  
七 哋問話、你想我哋在邊處預備呢。耶穌話、你哋去入城、就有一個擰住一個水  
八 埕嘅人、遇着你哋、你哋就留住佢、到佢所入嘅屋、就要對個間屋嘅主人話、夫  
九 子話、客房在邊處呢、等我共門徒、可以在個處食逾越節嘅筵席。佢將一間陳  
十 設嘅大樓、俾過你哋睇、你哋就在個處預備。佢哋去、果然遇着照依耶穌所講  
十一 嘅、噉就佢哋預備逾越節嘅筵席。○時候到曉、耶穌坐席、使徒亦共佢同坐。耶  
十二 穌對佢哋話、我好想在受難之先、共你哋同食呢個逾越節嘅筵席。我話你哋  
十三 知、我唔再食呢個筵席、等到應驗在上帝國致食咯。耶穌就擰起隻杯、祝謝話、  
十四 你哋擰此杯、大家分開飲喇。我話過你哋知、從今以後、我唔再飲葡萄樹所生

門徒爭論  
誰爲大預言彼得  
不認主

十九 嘅、直到上帝國來到。又擰起餅來祝謝、擘開俾過佢哋、話呢的係我嘅身、爲你  
二十 哋所舍嘅、你哋要噉樣做來記念我餐後、亦照樣擰隻杯來話、此杯係新約、卽  
二十一 係用我血所立、係爲你哋流出來嘅。睇吓、賣我嘅個個人嘅手、同埋我在檯上  
二十二 呀、人子必要照所預定嘅去世、但係賣人子個個人有禍咯。佢哋就彼此相問  
二十三 話、係乜誰做呢件事呢。○門徒又起爭論、係講佢哋之中邊個做大。耶穌話、異  
二十四 邦人有君王爲主、治理佢哋、個的掌權管理佢哋嘅、人稱佢爲恩主、但你哋唔  
二十五 好噉樣、你哋之中做大嘅、就應當好似年少嘅、爲首領嘅、就應當好似做使喚  
二十六 嘅。乜誰係大呢、係坐席嘅吓、抑或做使喚嘅呢、唔係坐席嘅大咩、但我在你哋  
二十七 之中、好似做使喚嘅嘅呀。我在試煉之中、常時共我同在嘅、就係你哋、我將國  
二十八 封過你哋、好似我父封我噉樣。等你哋在我國中、坐在我席上飲食、而且坐倒  
二十九 寶座上、審判以色列族十二支派。西門、西門、撒但好想得你哋來篩、好似篩麥  
三十 噉、但我已經爲你祈禱、免致你失去信心、你回頭之後、就要堅固你嘅兄弟。彼  
三十一 得話、主呀、我即使同你坐監、同你受死、都係情願。耶穌話、彼得、我話過你知、今  
三十二 日鷄未啼、你要三次唔認係識我。○耶穌又對佢哋話、我打發你哋出去之時、

賽<sup>五十三</sup>三

耶穌在客  
西馬尼祈  
禱

猶大率衆  
執耶穌

不發主  
耶穌醫馬  
勒古之耳

三六

三七

三八

三九

四〇

四一

四二

四三

四四

四五

四六

四七

四八

四九

五〇

唔使帶錢袋、細袋、或鞋、你哋缺少乜嘢唔呢、佢哋答話、有耶穌話、但如今有錢  
 袋嘅、就要帶住、有細袋嘅、都係噉、冇刀嘅、就要賣曉衫來買刀、我話你哋知、聖  
 經寫落話、佢被列在罪犯之中、呢句話、要應驗在我身上、因為關乎我嘅  
 事、必要成就呀、佢哋話、主呀、請睇吓呢處、有兩把刀、耶穌話、够咯、○耶穌出來、  
 照常去橄欖山、門徒亦跟從佢、到曉個處、就對門徒話、你哋要祈禱、免至入誘  
 惑、於是離開佢哋、約摸抹一嚙石咁遠、跪下祈禱、話、父呀、你若係肯、就使此杯  
 離開我、但唔係成就我嘅旨意、乃係成就你嘅旨意、有一位使者、從天顯現  
 來、扶助佢、耶穌極之痛苦、越發懇切祈禱、汗珠好似大血點噉、跌落地上、祈禱  
 完、就起身到門徒處、見佢哋因為憂愁、就瞞着曉、於是對佢哋話、你哋為乜瞞  
 着呢、起身祈禱、免致入誘惑呀、○講緊之時、有許多人來到、十二門徒之中、個  
 個叫做猶大嘅、在前頭行、就埋近耶穌處、想共佢接吻、耶穌對佢話、猶大、你用  
 接吻來賣人子咩、左右嘅人、見光景唔好、就話、主呀、我哋搵刀斬佢哋、好唔好  
 呢、其中有一個、將大祭司嘅僕斬曉一刀、削角佢嘅右耳、耶穌話、事幹已經至  
 到噉、由得佢喇、就摩吓個人嘅耳、醫好佢、耶穌對個的來捉佢嘅祭司長、守殿

彼得三次  
不認主耶穌在公  
會受審

五三

五四

五五

五六

五七

五八

五九

六〇

六一

六二

六三

六四

六五

六六

六七

官、共長老話、你哋擰刀共棍來捉我、好似捉賊噉咩。我日日同埋你哋在殿之時、你哋唔落手捉我、但如今係你哋嘅時候、黑暗當權咯。佢哋捉住耶穌、拉佢到大祭司嘅住家、彼得遠遠跟住。佢哋在院中透着火、同埋坐處、彼得亦坐在佢哋之中。有個女工人、睇見彼得、坐在火光處、就定眼望住佢話、呢個都係同埋個個人嘅。但彼得唔認話、女人呀、我唔識得佢。過曉有耐、又有一個人睇見佢話、你都係佢哋同伴嘅、彼得話、人呀、我唔係。約嘆過曉一點鐘、又有一個人極力話、呢個人實在係個個人同伴嘅、因為佢係加利利人呀。彼得話、人呀、我唔曉你講嘅係乜嘢、講緊個時、鷄就啼咯。主回頭睇住彼得、彼得就記起主對佢講過話、今日鷄啼之先、你要三次話唔識我。噉就出去哭得好深傷。○看守耶穌嘅人、戲弄佢、打佢、又蒙住佢嘅眼、問佢話、你講預言喇、試話我哋知、打你嘅係乜誰。佢哋又講好多說話來置罵佢。○一到天光、民間嘅長老、共祭司長、及士子、大家都聚埋、將耶穌帶到佢哋嘅公會、問佢話、你若係基督、就話過我哋知。耶穌答話、我若話過你哋知、你哋都唔信。我若問你哋、你哋亦必唔回答。但從今以後、人子要坐在上帝權能嘅右便呀。佢哋大眾話、噉樣、你係上帝之

耶穌在彼  
拉多前受  
審

希律戲侮  
耶穌

耶穌再在  
彼拉多前  
受審

七

子咩。耶穌話，你講得着咯。佢哋話，何必重要見證呢。佢親口所講嘅，我哋都親耳聽聞喇。

第二十三章

衆人一齊起來，將耶穌解到彼拉多面前。就告佢話，我哋見

此人誘惑國民，禁人納稅該撒，又自稱爲基督，爲王。彼拉多問耶穌話，你係猶

太人嘅王咩。耶穌答話，你講得着咯。彼拉多對祭司長共衆人話，我唔見呢個

人有乜嘢罪咁。但佢哋極力講話，佢擾亂百姓，在猶太地方周圍教訓，從加利

利起，至到呢處。彼拉多聽聞，就問呢個人係加利利人咩。已經知到耶穌屬希

律所管，就將佢送到希律處。個時，希律亦在耶路撒冷。○希律一見耶穌，就極

歡喜，因爲也曾聽聞佢嘅事，好耐都想見吓佢，而且希望得見佢行一件異兆。

於是，搵好多說話來問耶穌，但耶穌一句都唔答。祭司長共士子，都企處極力

來告佢。希律共佢嘅兵士，就藐視耶穌，戲弄佢，搵華美嘅衣服共佢着住，將佢

送翻彼拉多處。從前，希律共彼拉多彼此有的仇怨，至到個日，就成曉朋友咯。

○彼拉多召齊祭司長，共官長，與及百姓，就對佢哋話，你哋解呢個人到我處，

話佢係誘惑百姓嘅，我已經搵你哋告佢嘅事，在你哋面前審問佢，但未有查

衆求釘耶  
蘇於十字  
架釋放巴  
拉

有多人隨  
從哀哭耶  
蘇以將至  
之大難示

得出佢犯乜嘢罪、希律亦係噉樣、所以將佢送翻來、可見佢未有做過乜嘢應  
死嘅事。故此我要打過佢、就將佢釋放咯。但衆人齊聲叫話、除去此人、釋放巴  
拉巴過我哋。呢個巴拉巴係因在城中作亂殺人、被押落監嘅。彼拉多想釋放  
耶穌、所以再勸解佢哋。但佢哋大聲叫話、釘佢十字架、釘佢十字架。彼拉多第  
三次對佢哋話、做乜呢、呢個人做過乜嘢惡事呢、我未有查得出佢有邊樣應  
死嘅罪、所以我要打過佢、就釋放佢咯。佢哋大聲催逼彼拉多、求佢將耶穌釘  
十字架、噉就佢哋嘅聲氣。彼拉多就照依佢哋所求嘅來定案。於是將佢哋  
所求個個作亂殺人押在監嘅釋放、又將耶穌交過佢哋、任從佢哋嘅意思來  
做。○帶耶穌去個時、有個古利奈人西門、從鄉下出來、佢哋就執住佢、將十字  
架放落佢身上、使佢好住、跟隨耶穌。○有好多百姓跟隨耶穌、其中有好多婦  
女、個的婦女、爲佢悲哀痛哭。耶穌回頭對佢哋話、耶路撒冷嘅女呀、唔使爲我  
來哭、但要爲你自己、共自己嘅仔女來哭。因爲日子將到人、必話、唔生育嘅、未  
會懷胎嘅、共未曾喂過奶嘅、有福音咯。個時、人將對大山話、傾倒在我身上喇、對  
小山話、遮住我哋喇。呢的事、在樹木青綠嘅時候、尙且噉樣做、等到樹木乾枯

嘅時候、就要點樣做呢。○三二 佢哋又帶兩個犯人、來同埋耶穌受死。○三三 到曉一啗  
 地方、名叫髑髏地、就係個處釘耶穌落十字架、又釘兩個犯人、一個在左便、一  
 個在右便。三四 個時、耶穌話、父呀、求你赦免佢哋、因為佢哋唔曉得佢哋所做嘅事  
 呀。兵士就執籌來分開佢嘅衣服、百姓企在個處來睇。個的官長譏諷佢話、佢  
 拯救別人、佢若係基督、上帝所揀選嘅、就可以救自己喇。兵士亦戲弄佢、行埋  
 去、搵醋俾過佢飲。話、你若係猶太人嘅王、就可以救自己喇。在耶穌上頭、有塊  
 牌寫落話、呢個係猶太人嘅王。○三五 共埋釘嘅兩個犯人、有一個譏諷佢話、你  
 唔係基督咩、可以救自己共我哋哩。但第二個責成佢話、你既係同埋受嘅樣  
 嘅刑、你重唔怕上帝咩。我哋係應當嘅、因為我哋所受嘅、與我哋所做嘅相稱、  
 但呢個人、未有做過一件唔好嘅事呀。就話、耶穌呀、你到曉你國之時、求你記  
 念我。三六 耶穌對佢話、我實在話你知、今日你將同我在樂園咯。○三七 個時、約嘆係正  
 午、周圍地方都黑暗、直到申時初日、頭有光、殿中嘅帳幔、從中間裂開。耶穌大  
 聲叫話、父呀、我將我嘅靈魂交過你手、講完呢句話、氣就斷曉。百夫長睇見所  
 成嘅事、就歸榮上帝話、呢個真係義人咯。衆人聚埋喺處睇嘅、見曉所成嘅事、



議士約瑟  
安葬耶穌女徒至慕  
天使以耶  
之蘇復生報

四九 都捶胸翻去。亦有一切共耶穌熟識嘅人，與及從加利利跟住佢來嘅婦女，都  
五〇 遠遠企處睇見呢的事。○有個公會議員，名叫約瑟，爲人善良公義，衆人所謀  
五一 所做，佢都有附從，佢係猶太亞利馬太城嘅人，平日盼望上帝國嘅呢個人去  
五二 彼拉多處求耶穌嘅身體，就攤落來用細麻布包好，放在磐石鑿成嘅墳墓，個  
五三 墳墓從前未有葬過人嘅。個日係預備日，安息日將近咯。個的從加利利共耶  
五四 穌同來嘅婦女，亦跟住後便，睇見個墳墓，與及佢身體點樣安置。佢哋就翻去  
五五 預備香料香膏。○佢哋在安息日遵依誠命休息。

二四 第二十四章 七日期嘅第一日，清早時，個的婦女，擰住所預備嘅香料，來  
到墳墓，睇見矚石已經從墳墓處轉開，佢哋就入去，但唔見主耶穌嘅身體。佢  
五 哋正在猜疑之間，忽然有兩個人，企在側邊，衣服放光。個的婦女好驚慌，就蹣  
六 倒地上。個兩個人就對佢哋話，爲乜從死者中來搵生人呢。佢唔在呢處，佢已  
七 經復生咯，你哋要記念佢重在加利利之時，點樣對你哋講話。人子必要被交  
八 過罪人嘅手，釘落十字架，第三日復生。佢哋就記起耶穌嘅說話，於是佢哋從  
九 墳墓處翻去，將呢的一切嘅事報過十一個使徒，與其餘嘅人知。個的報過

使徒知嘅，卽係抹大拉嘅馬利亞，共約亞拿，與及雅各嘅母親馬利亞，亦有的  
係佢哋同伴嘅婦女。佢哋所講嘅說話，使徒以爲係虛假嘅，就唔信。彼得起身，  
走到墳墓，俯低頭睇見細麻布獨在一處，就翻去歸心中，好驚奇所成嘅事。○  
當個日，門徒中有兩個人，去一條村，名叫以馬忤斯，離開耶路撒冷，約有二十  
五里。佢哋彼此談論近來所成嘅事。正在談論之時，耶穌自己行近佢哋處，共  
佢哋同行。但佢哋嘅眼，唔認得出係耶穌。耶穌對佢哋話，你哋在路上，談論乜  
嘢事呢？佢哋就歇住脚，面帶愁容。二人中有一個名叫革流巴嘅，答話，所有在  
耶路撒冷做客嘅，獨係你唔知近日所成就嘅事咩？耶穌話，乜嘢事呢？佢哋話，  
係拿撒勒人耶穌嘅事，佢係個先知，在上帝共衆百姓面前，言語行事，都有大  
能嘅呀。祭司長，共我哋嘅官長，將佢解去定死罪，釘佢落十字架。但我哋平素  
所盼望，噲救贖以色列民嘅，就係佢，不獨噉樣，而且呢的事做成，如今已經三  
日咯。兼且我哋之中，有的婦女，使我哋驚奇，佢哋清早到曉墳墓處，唔見佢嘅  
身體，就翻來對我哋講話，睇見天使顯現，話佢係生。又有我哋同伴幾個人，亦  
到墳墓處，所遇見嘅，果然好似婦女所講嘅，獨係唔見佢。耶穌對佢哋話，愚

十一徒與  
同人聚集  
之時耶穌  
顯現責其  
不信

二六 蠢嘅人呀、先知所講嘅說話、你哋嘅心、信得咁遲慢呢。基督嘅樣受苦、又嘅樣  
二七 入去、佢嘅榮耀、豈唔係應該嘅咩。於是從摩西共衆先知起、但凡聖經所指、佢  
二八 自己嘅、都同佢哋解明。將近到佢哋所去個條村、耶穌好似重要行遠的嘅。佢  
二九 哋就勉強留佢話、時候已經夜咯、日頭上下落咯、請你共我哋同埋歇宿喇。耶  
三〇 穌就入去共佢哋歇宿。到曉坐席嘅時候、耶穌擰餅祝謝、擘開俾過佢哋。佢哋  
三一 嘅眼就明翻、認得佢、忽然耶穌唔見曉。佢哋彼此話、在路上佢同我哋講話、共  
三二 我哋講解聖經之時、我哋嘅心、豈唔係火咁熱咩。佢哋就即時起身翻去、耶路  
三三 撒冷、遇見十一個使徒、及佢哋嘅同伴、喺處聚集、講起話、主果然復生、已經顯  
三四 過西門睇咯。個兩個人、就將路上所遇見嘅、與及擘餅嘅事、又點樣被佢哋認  
三五 出嘅事、都講過佢哋知。○正在講呢的說話之時、耶穌自己企在佢哋之中、話、  
三六 願你哋平安。佢哋就好驚慌、以為所見嘅係魂。耶穌話、你哋做乜咁煩擾呢、你  
三七 哋心中為乜咁疑惑呢。你哋睇吓我嘅手我嘅脚、就知到實在係我、試摩吓我、  
三八 就睇出咯。因為魂冇骨冇肉、你哋睇吓我係有嘅。講完呢的說話、就掇手與脚、  
三九 俾佢哋睇。佢哋因為歡喜到極、仍然唔信、又見出奇、耶穌就話、你哋呢處有食

命門徒往  
萬國傳道  
等候聖神  
降臨  
耶穌被接  
升天

四四二

四五

四六

四七

四九

五〇

五一

五二

物有呢。佢哋就俾一件燒魚過佢。佢接曉就當佢地面前擲來食。○耶穌對佢哋話、我從前共你哋同之時、已經共你哋講過、即係摩西嘅律法、先知嘅書、及詩篇所記、凡指我嘅說話、都必要應驗。於是耶穌開佢哋嘅心思、令佢哋明白聖經、又對佢哋話、照聖經所寫嘅、基督要受苦、到第三日、就從死者中復生、使人奉佢嘅名、傳悔改、致罪得赦嘅道理、從耶路撒冷起、直傳到萬國。你哋就係爲呢的事來做見證。我要將我父所應許嘅、降臨到你哋處、你哋要在城中等候、直到你哋領受從上來嘅能力。○耶穌帶佢哋到伯大尼對面嘅地方、就舉手祝福佢哋。祝福個時、佢就離開佢哋、被接升天。佢哋就拜佢、歡歡喜喜翻去耶路撒冷、常時在殿中稱頌上帝。



卷之二

施洗約翰  
為真光作  
證

恩典真理  
是由耶穌  
基督而來

約翰福音

第一章

元始有道，道共上帝同在，道就係上帝。道元始共上帝同在，萬物係從佢而造，但凡受造嘅，冇一樣唔係從佢而造。生命在佢之中，生命就係人嘅光。光照在黑暗之中，黑暗不能勝得佢。有一個人，係上帝所打發嘅，名叫約翰。佢來作證，即係為光作證，俾眾人因佢來信。佢唔係個光，乃係為光作證。個光係真嘅，來照耀所有生在世上嘅人。佢在世界，世界都係從佢而造，但世界唔認識佢。佢到屬自己嘅地方，但屬自己嘅人，唔接待佢。但凡接待佢嘅，即係信佢名嘅，佢就賜權過佢，做上帝嘅子女。個的人，唔係從血氣，唔係從情慾，亦唔係從人意生嘅，乃係從上帝生嘅呀。道成人身，住在我哋之中，充滿嘔恩典真理。我哋見佢嘅榮耀，猶如父獨生子嘅榮耀。約翰為佢作證，呼叫話我從前講話，有個後過我來，反成嘍先過我在嘅，因為佢本來先過我在，即係呢個人呀。從佢嘅豐盛，我哋都領受過，又恩上加恩呀。律法係由摩西而傳，恩典共真理係由耶穌基督而來。從前未有人見過上帝，惟有在父懷中嘅獨生子，將佢表明出來。○約翰所作之證，記在下文。猶太人從耶路撒冷，打發祭司共

新約全書

約翰福音

第一章

一百九十二

約翰言己  
為基督開  
路申  
十八  
十八賽  
四十一上帝之羔  
羊約翰之二  
徒跟從耶  
穌

三十一 利未人、到約翰處、問佢話、你係乜誰呢。佢就明講唔隱瞞、話、我唔係基督。佢哋

又問佢話、噉就你係乜誰呢、係以利亞咩、佢話、我唔係、係個位先知咩、佢答話、

三十二 唔係。於是佢哋話、你到底係乜誰呢、等我哋好回覆打發我哋來嘅、你自己話

三十三 係乜誰囉。佢話、我就係個聲音、在曠野呼叫話、修直主嘅路、好似先知以賽亞

三十四 所講嘅。受打發嘅、係從法利賽人處來。佢哋就問佢話、你既然唔係基督、唔係

三十五 以利亞、又唔係個位先知、你因何施洗呢。約翰答話、我用水施洗、但有一位企

三十六 在你哋之中、係你哋唔識嘅、佢係在我之後來嘅、我共佢解鞋帶、都唔堪當。以

三十七 上嘅事、係在約但河外伯大尼約翰施洗嘅地方所行嘅。○明日約翰睇見耶

三十八 穌來、到佢處、就話、睇吓上帝嘅羔羊、除去除去或世人罪惡嘅。呢位、就係我也

三十九 曾話、有一位後過我來、反成曉先過我在嘅、因為佢本來先過我在。我先時唔

四十 識佢、如今我來用水施洗、特為使佢顯明過以色列人。約翰又作證、話、我曾睇

四十一 見聖靈、好似白鴿噉樣、從天降臨、住在佢身上。我先時唔識佢、但係個位打發

四十二 我來用水施洗嘅、對我話、你睇見聖靈降臨乜誰身上、個個就係用聖靈施洗

四十三 嘅。噉我見過、就證明呢個係上帝之子。○再明日、約翰共兩個門徒企處、佢見

五三七八 耶穌行、就話、睇吓上帝嘅羔羊吖。兩個門徒聽聞佢講、就跟從耶穌。耶穌回頭  
見佢哋跟住、就問佢哋話、你哋求乜嘢呢。佢哋話、拉比在邊處住呢。（拉比繙  
譯卽係夫子。）耶穌話、你哋來、就可以睇見佢哋。佢哋就去睇吓佢在邊處住、個日  
就共佢同住、個陣大約係申時咯。聽聞約翰嘅說話、就跟從耶穌嘅兩個人、一  
個係西門、彼得嘅兄弟安得烈、佢先搵倒自己嘅兄弟西門、對佢話、我哋搵着  
彌賽亞咯。（彌賽亞、繙譯卽係基督。）於是帶佢到耶穌處、耶穌睇住佢話、你  
係約翰嘅仔西門、你將稱爲磯法。（磯法、繙譯卽係彼得。）○又明日、耶穌想  
去加利利、遇着腓力、就對佢話、來跟從我喇。腓力係伯賽大人、共安得烈彼得  
同城。腓力搵着拿但業、對佢話、摩西在律法書所寫嘅、共先知所記嘅、個一位、  
我哋已經搵着咯、卽係約瑟嘅仔、拿撒勒人耶穌。拿但業對佢話、豈有善者、能  
由拿撒勒處出咩。腓力話、你來睇。耶穌見拿但業來、就指住佢話、睇吖、佢係一  
個真以色列人、在佢心中有詭譎嘅。拿但業對耶穌話、你點樣識得我呢。耶穌  
答話、腓力未叫你之前、你在無花果樹下、我已經見你咯。拿但業話、拉比、你係  
上帝之子、你係以色列嘅王。耶穌對佢話、因爲我話在無花果樹下見你、你就



耶蘇在迦  
拿變水作  
酒

五 信咩、你將要見比較呢的事更大嘅。又話、我實實話你哋知、你哋將要見個天  
開曉、上帝嘅使者、上去又落來到人子處呀。

二 第二章 第三日、在加利利嘅迦拿、有婚姻嘅筵席、耶穌嘅母親在個處。耶

四三 蘇共門徒亦被請赴席。酒已經用盡、耶穌嘅母親對佢話、佢哋冇酒咯。耶穌話、

五 婦人呀、呢件事你唔好干涉我、我嘅時候尙未到呀。佢母親對使喚人話、佢叫

六 你哋做乜嘢、你哋就照依做喇。照猶太人潔淨嘅例、有六個石缸擺在個處、每

七 個可以載得兩三桶水。耶穌對使喚人話、掬水倒滿缸、佢哋就倒滿至到缸口。

九八 耶穌又話、如今可以拂的出來、送過管筵席嘅喇、佢哋就送去。管筵席嘅嘗吓

個的水變嘅酒、唔知到從邊處來嘅、但拂水嘅使喚人知到、管筵席嘅、就叫新

十 郎來、對佢話、凡人都係先擺好酒、等人客飲醉、至擺次的嘅、你反將好酒留到

十一 如今呀、呢個係耶穌初行嘅異兆、係在加利利嘅迦拿行嘅、顯出佢嘅榮耀、佢

十二 嘅門徒就信佢。○此後、耶穌共佢母親、兄弟、與及門徒、去迦百農、在個處住曉

十三 有幾多日。○猶太人嘅逾越節將近、耶穌就上耶路撒冷、遇見殿中有賣牛羊

十五 白鴿嘅、及有找錢嘅坐倒處、耶穌就掬繩做鞭、將牛羊趕出殿外、倒出找錢人

十六 嘅銀、推跌佢哋嘅檯。又對賣白鴿嘅話、擰呢的嘢去喇、唔好掀我父嘅屋、當作  
十七 買賣嘅屋。佢嘅門徒就記得聖經所寫話、我爲你屋心中焦急、猶如火燒、  
十八 故此猶太人問佢話、你既係做呢的事、就行乜嘢異兆俾我哋睇呢。耶穌答話、  
十九 你毀拆呢間殿、我就三日內建造翻。猶太人就話、呢間殿、建造經歷四十六年、  
二十 你三日內能建造咩。但耶穌噉講、係掀殿來比喻佢嘅身。所以到佢從死者中  
二十一 復生之後、佢嘅門徒記得佢講過噉嘅事、就信聖經共耶穌嘅說話。○當耶穌  
二十二 在耶路撒冷過逾越節之時、有許多人睇見佢所做嘅異兆、就信佢嘅名。但耶  
二十三 穌唔將自己交託佢哋、因爲佢知到萬人亦唔使人爲別人作證、因爲佢知到  
二十四 人哋嘅心呀。

二一 第三章 有一個法利賽人、名叫尼哥底母、係猶太人嘅官。個人夜晚到耶  
蘇處、話拉比、我哋知到你係從上帝處來做教師嘅、因爲你所行嘅異兆、若唔  
得上帝同在、就冇人能行。耶穌答話、我實實話你知、人若唔係重生、就不能見  
三 上帝國。尼哥底母話、人已經老、點能重生呢、豈能再入母胎而生咩。耶穌話、我  
四 實實話你知、人若唔係從水共聖靈而生、就不能入上帝國。從肉身生嘅、就係  
五 六

上帝愛世

作惡者惡光

八七 肉身從靈生嘅，就係靈。我話你哋必要重生，你唔使以為出奇。風隨意來吹，你  
九 聽聞風嘅聲，但唔知到從邊處來從邊處去。凡從聖靈生嘅，亦係噉樣尼哥底  
十 母問佢話，點能有噉嘅事呢？耶穌答佢話，你係以色列人嘅教師，重未明白呢  
十一 的事咩？我實實話你知，我哋所講嘅，係我哋知到嘅，我哋所證明嘅，係我哋見  
十二 過嘅，但你哋唔接納我哋嘅見證。我對你哋講地上嘅事，你哋尚且唔信，若講  
十三 天上嘅事，點能信呢？除曉從天降下來嘅人子之外，未有升過天嘅。摩西在曠  
十四 野點樣舉蛇，人子亦將照噉樣被舉起，俾凡信佢嘅都得永生。○上帝愛世界，  
十五 甚至將佢獨生之子賜過佢，令凡信佢嘅，不至滅亡，反得永生。因上帝打發佢  
十六 子降世，唔係定世界嘅罪，乃係令世界由佢得救。信佢嘅，唔被定罪，唔信嘅，就  
十七 已經定罪，因為佢唔信上帝獨生子嘅名呀。光來到世間，世人因自己嘅行為，  
十八 係惡嘅，唔愛光，寧可愛暗，定佢哋罪嘅緣故，就係在呢樣。凡作惡嘅，就憎惡光，  
十九 唔親就光，恐怕佢哋嘅行為顯出來，被執責。惟係行真理嘅，必親就光，等顯明  
二十 佢所行嘅，係藉賴上帝來行嘅。○此後，耶穌共門徒到猶太地，在個處居住，施  
二十一 洗。約翰在近住撒斂嘅哀嫩，亦施洗，因在個處有好多水。人哋到個處受洗，個

三六

時、約翰尚未被押落監呀。約翰嘅門徒、共一個猶太人、辯論潔淨嘅禮。就來約

三

翰處話、拉比、從前同你在約但河外、你為佢作證個個、如今施洗、衆人都去佢

二八

處咯。約翰話、若唔係從天賜過佢嘅、人就不能受乜嘢。我曾話過、我唔係基督、

二九

我係受打發在佢面前嘅、你哋自己可以為我作證。娶新婦嘅、就係新郎、新郎

三〇

嘅朋友企倒處、聽聞新郎嘅聲音、就極之歡喜、如今我亦有嘅嘅快樂、至到充

三一

滿咯。佢必興、我必衰。○從上來嘅、係在萬有之上、從地來嘅、就係屬地、佢所講

三二

嘅亦係屬地、從天來嘅、係在萬有之上呀。佢為所見所聞嘅來作證、但冇人接

三四

納佢嘅證、個個接納佢證嘅、就如同給印證明、上帝係真嘅。上帝所打發嘅、就

三五

講上帝嘅說話、因為上帝賜聖靈過佢、係冇限量嘅。父愛子、已經滅萬有交過

三六

佢手。信子嘅、有永生、唔順服子嘅、唔得見生、上帝嘅怒、常時在佢身上呀。

三六

**第四章** 主知到法利賽人聽聞佢施洗、收人做門徒、多過約翰、(其實唔

二一

係耶穌親自施洗、乃係佢嘅門徒施洗。佢就離開猶太、再去加利利、必要

二二

經過撒瑪利亞。於是到曉撒瑪利亞一個城、名叫叙加、係近住雅各賜過佢仔

二三

約瑟個笪地、在個處、有雅各井。耶穌因行路疲倦、就坐在井邊、個陣、大約係午

二四

六

二五

約瑟個笪地、在個處、有雅各井。耶穌因行路疲倦、就坐在井邊、個陣、大約係午

二六

約瑟個笪地、在個處、有雅各井。耶穌因行路疲倦、就坐在井邊、個陣、大約係午

二七

約瑟個笪地、在個處、有雅各井。耶穌因行路疲倦、就坐在井邊、個陣、大約係午

二八

約瑟個笪地、在個處、有雅各井。耶穌因行路疲倦、就坐在井邊、個陣、大約係午

二九

約瑟個笪地、在個處、有雅各井。耶穌因行路疲倦、就坐在井邊、個陣、大約係午

正嘅時候。有一個撒瑪利亞嘅婦人來打水。耶穌對佢話：請你俾的水我飲。個時門徒入曉城買食物。撒瑪利亞嘅婦人對佢話：你既係猶太人，因何向我一個撒瑪利亞婦人求飲呢？（因為猶太人共撒瑪利亞人，不相往來嘅呀。）耶穌答話：你若知到上帝嘅恩賜，與及對你話俾水我飲嘅係乜誰，你就必求佢。佢亦必滅活水賜過你。婦人話：先生，未有打水嘅器具，井又深，你從邊處得活水呢？我哋嘅父雅各將呢個井留落過我哋，佢自己共仔與及牲畜都飲過呢個井嘅水，你豈大過佢咩？耶穌話：凡飲呢的水嘅，必定再頸渴。人若飲我所賜嘅水，就永遠唔頸渴。因為我所賜嘅水，在佢裏頭成爲泉源，直湧到永生。婦人話：先生，請滅個的水賜過我，等我唔頸渴，亦唔使行呢處咁遠來打水。耶穌話：你去叫你丈夫到來呢處。婦人話：我有丈夫。耶穌話：你話有丈夫，係冇錯嘅。你已經有五個丈夫，你如今所有嘅，唔係你嘅丈夫。你呢句說話係真嘅。婦人話：先生，我睇你係先知呀。我哋祖宗在呢個山來拜上帝，但你哋話應當拜上帝嘅地方，係在耶路撒冷。耶穌話：婦人呀，你要信我，時候將到你哋拜父，唔係在呢個山，亦唔係在耶路撒冷。你哋所拜嘅，你哋唔知，我哋所拜嘅，我哋知。因

須用心靈  
共誠實拜  
天父

耶穌以遵  
行父旨爲  
食物

爲拯救係從猶太人處出呀。時候將到，如今已經到曉，個的真誠崇拜嘅，將用心靈共誠實來拜父，因爲父想噉樣嘅人拜佢。上帝係靈，所以拜佢嘅，必要用心靈共誠實來拜佢呀。婦人話，我知到彌賽亞（即係個稱爲基督嘅）來，佢來之時，就將一切嘅事講過我哋知。耶穌話，我係咯，即係如今同你講緊嘅。○個時，門徒翻來，見耶穌共一個婦人講話，就見出奇，但係有人話，你要乜嘢，或話你因何共佢講呢。個婦人留落水埕，就入城對衆人話，你哋來睇吓，有個人將我向來做過嘅事，都對我講出來，唔通佢就係基督咩。衆人就出城去耶穌處。婦人去曉之後，門徒對耶穌話，拉比，請食。耶穌話，我有嘢食，係你哋唔知到嘅。門徒就彼此相問話，有人擰嘢俾佢食咩。耶穌話，遵行打發我來個位嘅旨意，做成佢嘅工夫，呢的就係我嘅食物咯。你哋豈唔係話重有四個月，致係收割嘅時候咩，我話你哋知，你舉眼睇吓的田禾稼已經成熟，可以收割咯。收割嘅人得倒工錢，積埋的果實，至到永生，等撒種嘅與及收割嘅，同埋快樂。俗語話，一個撒種，第個收割，呢句話可見係真嘅。我打發你哋去收割，係你所未會勞過力嘅，別人勞過力，你哋就繼續佢哋嘅勞力。○個城有好多撒瑪利亞人

四十

信耶穌、因爲婦人作證話、佢將我向來做過嘅事、都對我講出來呀。於是撒瑪

四一

利亞人到耶穌處、求佢在佢哋處住下、佢就在個處住曉兩日。因耶穌所講來

四二

信嘅人越發多、噉就佢哋對婦人話、如今我哋信、唔係因你嘅說話、係因我哋

四三

親耳聽聞佢講、就知到佢真係救世主呀。○過曉個兩日、耶穌離開個處、去加

四四

利利、因爲耶穌自己證明話、先知在本地、係有人尊敬嘅。到曉加利利、加利利

四五

人既見佢在耶路撒冷、過節時所做嘅事、就接待佢、因爲佢哋都去赴節呀。○

四六

耶穌再到加利利、噉拿、卽係佢從前變水爲酒嘅地方、有一個大臣、佢嘅仔

四七

在迦百農有病、佢聽聞耶穌從猶太來到加利利、就去佢處、求佢去醫治佢嘅

四八

仔、因爲佢仔將近死咯。耶穌對佢話、倘若唔見異兆奇事、你哋必定唔信。個大

四九

臣話、先生、趁我仔未死、求你落去。耶穌對佢話、翻去喇、你嘅仔生咯、個人信耶

五〇

穌所講嘅說話、就翻去。正在翻去之時、佢嘅僕人迎接佢話、你嘅仔生咯、佢就

五一

問幾時起首見好呢、佢哋話、昨日未時退曉熱嘅。噉就個父親知到個陣、正係

五二

耶穌對佢話、你嘅仔生咯之時、於是佢自己共全家都信。呢件係耶穌在加利

五三

利所行嘅第二次嘅異兆、係佢從猶太翻去之後所行嘅。

五四

耶穌在加利利所行嘅第二次嘅異兆、係佢從猶太翻去之後所行嘅。

醫好三十  
八年之病  
者

猶太人責  
耶穌犯安  
息日

二 第五章

此後有猶太人嘅節期、耶穌上耶路撒冷。○在耶路撒冷近住羊

門、有一個池、希伯來音叫做畢士大、在個處有五個廊、其中馴倒好多病人、係

盲嘅、跛嘅、血枯嘅。有古卷在此加多等後先落水動因爲有使者按時落水在個處、

有一個人、病曉三十八年、耶穌見佢馴處、又知到佢病曉好耐、就對佢話、你想

好翻唔呢、個病人答話、先生、水動之時、有人扶我落地、及至我落水之時、就有

別人先過我落去咯、耶穌對佢話、起身、擰你張床行喇、個人即時好翻、就擰佢

張床行去。○個日係安息日、所以猶太人對個得醫好嘅人話、今日係安息日、

你擰住張床、係唔着嘅、佢答話、個使我好翻嘅、對我話、擰你張床行喇、佢哋問

佢話、對你話、擰床行嘅、係乜人呢、個得醫好嘅人話、唔知到係乜誰、因爲個處

人多、而且耶穌避曉去、此後耶穌在殿中遇見佢、對佢話、你已經好翻、唔好再

犯罪、恐怕你所遭遇嘅禍患、更加關係呀、個人就去話過猶太人知、使佢好翻

嘅、係耶穌故此猶太人窘逼耶穌、因佢在安息日做呢的事、耶穌就對佢哋話、

我父做事、直到如今、我亦係噉樣做事呀、所以猶太人越發想殺佢、因佢不但

犯安息日、兼且稱上帝爲佢嘅父、將自己共上帝當爲平等。○耶穌對佢哋話、



我實實話你哋知，子藉賴自己，就不能做得乜嘢，惟有見父所做嘅，子亦能做，  
因為父所做嘅事，子亦照樣做。父愛子，就赦自己所做嘅事，指示佢睇，而且要  
三 赦重大過呢的嘅事，指示佢睇，等你哋見出奇。父點樣令死人起來，使佢哋生  
三 活，子亦照樣隨自己嘅旨意，使人的生活。父唔審判人，係將一切審判嘅事，交託  
三 過子。等眾人尊敬子，如同尊敬父，唔尊敬子嘅，就係唔尊敬打發子來嘅父。我  
三 實實話你哋知，個聽我話，又信打發我來嘅，有永生，又唔至定罪，係已經出死  
三 入生呀。我實實話你哋知，時候將到，如今已經到曉，死人要聽聞上帝子嘅聲  
二 音，個的聽聞嘅，就得生。因為父點樣在自己有生命，就賜過佢子，亦照樣在自  
二 己有生命，而且因為佢係人子，就賜權過佢來行審判。你哋唔使以為呢的事  
二 係出奇，時候將到，凡在墳墓嘅，都要聽聞佢嘅聲音，就出來行善嘅，復活得生，  
二 行惡嘅，復活被定罪。○我藉賴自己，不能做得乜嘢，我點樣聽聞，就點樣審判，  
二 我嘅審判係公平嘅，因為我唔求自己嘅旨意，獨係求打發我來個位嘅旨意，  
二 呀。我若為自己做證，我嘅證就唔係真。另有一個為我作證，我亦知到佢為我  
三 所作嘅證係真嘅。你哋已經打發人去約翰處，佢也曾為真理來作證。其實我

奇事為主

作證  
天父為主

聖經為主  
作證

三五

三六

三七

三八

三九

四十

四一

四二

四三

四四

四五

四六

四七

四八

四九

所受嘅證、唔係從人來嘅、但係我講呢的說話、係想你哋得救。約翰係點着嘅明燈、你哋樂意暫時在佢光中歡喜。但我有見證、重大過約翰嘅、因為父交託我要我成就嘅事、即係我所做嘅事、呢的就證明我係父所打發來嘅。打發我來嘅父、亦也曾為我作證、你哋從前未有聽過佢嘅聲音、亦未有見過佢嘅形像、你哋亦未有佢嘅道存在心中、因為佢所打發嘅、你哋唔信佢呀。你哋考查聖經、因為你哋以為內中有永生、為我作證嘅、就係呢的聖經。惟係你哋唔肯到我處來得生命。我唔受從人來嘅榮耀。但我知到你哋心中、未有上帝嘅愛呀。我奉父嘅名來、你哋唔接待我、若有別人奉自己嘅名來、你哋就接待佢。你哋互相受榮耀、唔求從獨一嘅上帝來嘅榮耀、噉你哋點能信呢。唔好以為我在父面前告訟你哋、有一位告訟你哋嘅、即係你哋所仰望嘅摩西呀。你哋如果信摩西、亦必信我、因為佢所寫嘅係指我。你哋若唔信佢所寫嘅、點能信我所講嘅呢。

## 第六章

此後、耶穌過加利利海、即係提比利亞海。有好多入跟從佢、因為睇見佢在病人身上所行嘅異兆呀。耶穌上山、同佢門徒坐在個處。個時、猶太

耶穌以五餅二魚食飽五千人

耶穌履海

五人嘅逾越節將近。耶穌舉眼睇見好多人來，就對腓力話：「我哋從邊處買餅俾呢的人食呢？」佢噉講，係想試吓腓力，佢自己知到要點樣做嘅咯。腓力答話：「就係二十兩銀嘅餅，令佢哋各人食的咁多，都唔够呀。」有一個門徒，即係西門彼得，噉兄弟安得烈對耶穌話：「在呢處有一個童子，有五個大麥餅，共兩條魚，但分過咁多人，中乜用呢？」耶穌話：「你哋使眾人坐處喇。」個處地方有好多草，眾人就坐處，人數大約有五千。耶穌擰起餅祝謝之後，分過個的坐處嘅人，分魚亦係噉樣，任從佢哋所想嘅。佢哋食飽之後，耶穌對門徒話：「收拾起個的餘剩嘅零碎，免至有的蹉撻。」佢哋就將個五個大麥餅噉零碎，即係眾人食剩嘅，收拾埋裝滿十二籃。眾人睇見耶穌所行嘅異兆，就話：「呢個真係應當臨世嘅先知咯。」

耶穌知到眾人想強逼佢做王，就獨自再退到山上。○到挨晚，佢嘅門徒落去海邊，落船想過海到迦百農。天已經黑，耶穌重未到佢哋處。風好大，海湧起來。門徒掉槳大約行曉十多里路，睇見耶穌在海面行來，漸漸近船。門徒就慌起來。耶穌對佢哋話：「係我呀，唔使慌。」門徒就歡喜接佢上船，船即刻到曉。佢哋所想去嘅地方。○明日，企在對面岸嘅眾人，知到個處有第二隻船，獨係有

當爲永生  
之糧而勞

出  
十六  
九

耶穌爲生  
命之糧

一 一隻小船、而且知到耶穌未有同埋門徒落船、獨係門徒去叻。(但有幾隻小  
二 船從提比利亞來、到近住主祝謝之後、衆人食餅嘅地方。)衆人見耶穌共門  
三 徒都唔喺處、就落船去迦百農、搵耶穌。到曉個邊岸、搵着佢、就對佢話、拉比、幾  
四 時到呢處呢。耶穌答話、我實實話你哋知、你哋搵我、唔係爲見異兆、乃係爲食  
五 餅得飽。唔好爲噲壞嘅糧來勞力、要爲存到永生嘅糧來勞力、卽係人子要  
六 賜過你哋嘅、因爲人子係上帝所印證嘅呀。衆人問佢話、我哋要做乜嘢、致  
七 係做上帝嘅工夫呢。耶穌答話、信上帝所打發來嘅、呢的就係做上帝嘅工夫。  
八 佢哋又話、你行乜嘢異兆、等我哋睇見就信你、你做乜嘢事呢。我哋祖宗在曠  
九 野食過嗎、卽如聖經所寫落話、(佢掇從天來嘅糧、賜過佢哋食。)耶穌話、  
十 我實實話你哋知、個的從天來嘅糧、唔係摩西賜過你哋嘅、但係我父掇天來  
十一 嘅真糧、賜過你哋、因爲上帝嘅糧、就係從天降下來、賜生命過世界嘅。佢哋話、  
十二 主呀、常時掇呢的糧、賜過我哋喇。耶穌話、我就係生命嘅糧、來到我處、總唔  
十三 見餓、信我嘅、永唔見渴。但係我話過你哋知、你哋已經見我、都係唔信。但凡父  
十四 所賜過我嘅、就來到我處、來到我處嘅、我必定唔趕佢出去、因爲我從天降臨、

三九

唔係想照自己嘅旨意來做，乃係想照打發我來嘅個位嘅旨意來做。父所賜

四〇

過我嘅人，我必定唔遺失佢。當末日之時，我就使佢哋復起，呢的就係打發我

四一

來嘅旨意。凡見子就信佢嘅，得永生。當末日之時，我就使佢復起，呢的就係打

四二

發我來之父嘅旨意呀。猶太人因為耶穌話，我係從天降落來嘅糧，就譏彈

四三

耶穌話，呢個唔係約瑟嘅仔耶穌咩。佢嘅父母，我哋唔識咩。佢如今點話得我

四四

係從天降落來嘅呢。耶穌答話，你哋唔使大家譏彈。若唔係打發我來嘅父引

四五

導佢，就冇人能來到我處。到我處嘅，當末日之時，我就令佢復起。在先知書有

四六

寫落話，佢哋大衆將蒙上帝嘅教訓。但凡聽聞父嘅教訓，又學習嘅，就來

四七

到我處。唔係話有人見過父，獨係從上帝來嘅。佢致見過父。我實實話你哋知

四八

信嘅有永生。我就係生命嘅糧。你哋祖宗在曠野食過嗎哪，都死嘍。呢的係從

四九

天降落來嘅糧，俾人食過就唔噲死。我係從天降落來嘅生命之糧。人若係食

五〇

呢的糧，就必定永遠生活。我所賜嘅糧，即係我嘅肉，為世人生命所賜嘅。○

五一

因此猶太人彼此爭論話，呢個人點能掙佢嘅肉，俾我哋食呢。耶穌話，我實實

五二

話你哋知，你哋若唔食人子嘅肉，唔飲人子嘅血，你哋心裏就有生命。食我肉

五三

話你哋知，你哋若唔食人子嘅肉，唔飲人子嘅血，你哋心裏就有生命。食我肉

彼得認耶  
蘇爲上帝  
之聖者

五五 飲我血嘅，就有永生。當末日之時，我就使佢復起。因爲我肉係真嘅食品，我血  
五六 係真嘅飲料。食我肉，飲我血嘅，常時在我中，我亦在佢中。生活嘅父，點樣打發  
五七 我來，我由父而生，個食我肉嘅，由我而生亦係噉樣呢的。就係從天降落來嘅  
五八 糧，食呢的糧，就永遠生活。唔同你哋祖宗食過嗎？哪都係死嘍呢的。說話係耶  
五九 蘇在迦百農會堂教訓人之時所講嘅。○佢嘅門徒之中，有好多聽聞，就話呢  
六十 的說話好難嘅，乜誰能聽呢。耶穌心中知到門徒譏彈呢的說話，就對佢哋話，  
六一 呢的說話令你哋跌倒咩。倘若你哋睇見人子升到佢原本所在之處，就點樣  
六二 呢，使人生活嘅乃係靈，肉體係冇益嘅。我對你哋所講嘅說話，就係靈，就係生  
六三 但你哋之中，有的唔信嘅。（耶穌從起首就知到乜誰唔信，又乜誰將賣佢呀。）  
六四 耶穌又話，所以我對你哋講過，若唔係我父引導佢，就冇人能到我處。○從個  
六五 陣時，佢門徒之中，有好多退去，唔再共佢同行。耶穌就對個十二門徒話，你哋  
六六 都想去咩。西門彼得答話，主呀，你有永生之道，我哋重歸從乜誰呢。我哋已經  
六七 信，亦知到你係上帝之聖者。耶穌話，我唔係揀選你哋十二個咩，但你哋之中，  
六八 有一個係魔鬼呀。耶穌噉講，係指加畧人西門嘅仔猶大，佢係十二門徒之一。  
六九  
七〇  
七一

後來賣耶穌嘅。

第七章

此後耶穌在加利利遊行，唔想在猶太遊行，因為猶太人想殺佢。

個時猶太人嘅住棚節將近。耶穌嘅兄弟對佢話，你離開呢處去猶太地，等你

嘅門徒都睇見你所行嘅事。人想名聲顯揚，未有在暗中行事嘅。你如果行

呢的事，就應該顯明自己過世界喇。因為連佢兄弟都唔信佢呀。耶穌就對佢

哋話，我嘅時候尚未到，你哋嘅時候常時方便。世界不能憎惡你哋，但係憎惡

我，因為我證明佢所行嘅係惡呀。你哋上去赴節，我現今唔上去赴呢個節，因

為我嘅時尚未滿呀。耶穌講完呢的說話，仍然住在加利利。○等佢兄弟上去

之後，佢亦上去赴節，但唔係顯然，似乎係暗中。當節期之時，猶太人搵耶

穌話，佢在邊處呢。衆人之中，為佢就生好多議論。有的話，佢係好人，有的話，唔

係，佢係迷惑衆人。但係冇人明明來講論佢，因為怕猶太人呀。○當節期嘅

時候，耶穌上殿教訓猶太人，就見出奇話。呢個人未有學過，何以識書呢。耶穌

答佢哋話，我嘅教訓唔係我嘅，乃係打發我來個位嘅。人若肯遵佢旨意來做，

就必知到呢的教訓，或係出於上帝，或係我藉賴自己來講。人藉賴自己講嘅，

係求自己嘅榮耀、惟有求打發佢來個位嘅榮耀、個個就係真嘅、在佢心中就  
有不義嘅。摩西豈唔係賜律法過你哋咩、但你哋有一個守律法嘅、爲乜想殺  
我呢。衆人答話、你係被鬼迷嘅、乜誰想殺你呢。耶穌話、我做過一件事、你哋都  
以爲出奇。摩西賜割禮過你哋、（其實唔係從摩西起嘅、乃係從列祖起嘅）故  
此你哋在安息日、都共人行割禮、人在安息日受割禮、免至違背摩西嘅律法、  
我在安息日使一個人完全好翻、你哋就向我發怒咩、唔好據外貌來斷定是  
非、總要按公平來斷定是非。○耶路撒冷人有的話、呢個唔係佢哋想殺嘅咩、  
睇吓佢明明講出、都有人對佢講乜嘢、唔通官長實知到佢係基督咩、但係我  
哋知到呢個人從邊處來、至於基督來之時、係有人知到佢從邊處來嘅、個時  
耶穌在殿教訓、大聲話、你哋知到我、亦知到我從邊處來、我唔係擅自來、但打  
發我來嘅係真嘅、你哋唔識佢、惟係我識佢、因爲我係從佢來嘅、佢亦係打發  
我來、佢哋就想捉住耶穌、但冇人落手、因爲佢嘅時候尚未到呀。衆人之中有  
好多信佢嘅話、基督來之時、佢所行嘅異兆、豈多得過呢個人所行嘅咩。法利  
賽人聽聞衆人噉樣議論耶穌、祭司長共法利賽人、就打發差役去捉佢。於是



耶穌曰人  
渴宜就我  
飲撒下  
七  
五

三四

三五

三六

三七

三八

三九

四十

四一

四二

四三

四四

四五

四六

四七

耶穌話、我重有多少時候同埋你哋、後來我要翻去打發我來嘅個處、你哋將搵我、但唔搵得倒、我所在個處、你哋不能到。猶太人就彼此相問話、呢個人將去邊處、至到我哋搵唔倒佢、唔通佢去散居希利尼人中嘅猶太人個處、來教訓希利尼人咩。佢話你哋將搵我、但唔搵得倒、我所在個處、你哋不能到、呢的說話、係乜嘢意思呢。○節期嘅末日、卽係最大嘅日、耶穌企處高聲話、人若見渴、可以到我處來飲。信我嘅人、就從佢肚中將有活水嘅江河流出、如同聖經所講嘅。耶穌噉講、係指信佢嘅人、將受嘅聖靈、個時聖靈尙未降臨、因爲耶穌未曾受榮耀呀。衆人聽聞呢的說話、有的話、呢個真係個位先知、有的話、呢個係基督、但亦有的話、基督豈係從加利利處出嘅咩。聖經豈唔係話、基督出於大衛嘅後裔、從大衛本鄉伯利恆出來咩。於是衆人之中、因佢就分爭起來。其中有人想捉佢、但係冇人落手。○差役翻到祭司長共法利賽人處、佢哋對差役話、你哋爲乜唔拉佢來呢。差役答話、從前未有人好似佢噉樣講話嘅。法利賽人話、你哋都被迷惑咩。官長共法利賽人中、有信佢嘅有呢、但係呢的唔明白律法嘅百姓、係被咒詛嘅。內中有個尼哥底母、卽係從前去過耶穌處嘅。

五十

四八

四九

法利賽人  
執一淫婦  
來問耶穌

利二十廿  
申二十三

耶穌乃世  
界之光

五五二

對佢哋話、未聽佢講、又未知佢所做嘅事、就定人有罪、豈係我哋嘅律法咩。佢

哋答話、你都係出自加利利咩、你考查吓、就知到未有先知在加利利興起嘅

呀。於是各人翻歸自己家中。

### 第八章

耶穌就去橄欖山、清早、又翻入聖殿、衆人都來到佢處、佢就坐下、

教訓佢哋。士子共法利賽人拉住一個婦人、係行淫之時被人捉倒嘅、使佢企

在中間、就對耶穌話、夫子、呢個婦人、係正在行淫之時被捉嘅。摩西在律法上

吩咐我哋、若係噉樣嘅人、就要掙石來掙死佢、你話點樣呢。佢哋噉講、係試探

耶穌、想得倒的、事故來、告訟佢。耶穌就屈身、用手指在地上畫字。佢哋不歇問、

耶穌就起身、對佢哋話、你哋之中有罪嘅、就可以先掙石來掙佢喇。於是再屈

身、用手指在地上畫字。佢哋聽聞呢的說話、就從老至少、逐一逐一行曉去、獨

係剩耶穌喺處、個個婦人、仍然企在個處。耶穌就起身、對佢話、婦人呀、個的人

在邊處呢、有人定你嘅罪咩。佢話、主呀、冇咯。耶穌話、我都唔定你嘅罪、去喇、自

後唔好再犯罪嘍。○七章五十三節至八章十

嘅光、跟從我嘅、就唔在黑暗處行、必有生命嘅光。法利賽人對佢話、你爲自己

申  
七  
十

不信主者  
必死在罪  
中

作證、你嘅證唔係真。耶穌話、我雖然爲自己作證、我嘅證都係真嘅、因爲我知  
 到我從邊處來、從邊處去、但你哋唔知到我從邊處來、邊處去。你哋係搵外貌  
 來判斷人、惟係我唔判斷人。設使我判斷人、我嘅判斷都係真嘅、因爲我唔係  
 獨自喺處、亦有打發我來嘅父、共我同埋喺處呀。你哋嘅律法有寫落話、兩  
 個人嘅見證、就係真嘅。我爲自己作證、打發我來嘅父、亦爲我作證。佢哋就  
 問佢話、你嘅父在邊處呢。耶穌答話、你哋唔識我、亦唔識我父、若係識我、就必  
 識我父呢的說話、係耶穌在殿中嘅庫房處教訓時所講嘅、但有人捉佢、因爲  
 佢嘅時候尙未到呀。○耶穌又對佢哋話、我去、你哋將搵我、而且要死在你哋  
 嘅罪惡之中、我去個處、你哋不能到。猶太人話、佢話我去個處、你哋不能到、唔  
 通佢想自盡咩。耶穌對佢哋話、你哋從下來嘅、我從上來嘅、你哋屬呢個世界  
 嘅、我唔係屬呢個世界嘅。所以我對你哋話、你哋將死在罪惡之中、你哋若唔  
 信我之爲我、你哋就將死在罪惡之中。佢哋就問佢話、你係乜誰呢。耶穌對佢  
 哋話、我起首所話過你哋知嘅、就係咯。我有好多事講論你哋、判斷你哋、但係  
 打發我來嘅係真、我由佢所聽聞嘅、我就講過世界知。佢哋唔明白耶穌所講

二七

二六

二五

二四

二三

二二

二一

二十

一九

一八

一七

一六

一五

一四

真理使人  
得自由

帝之  
出於  
上帝

二八 嘅、係指天父來講。所以耶穌話、你哋舉起人子之後、就知到我之爲我、而且知  
二九 到我有一件事、係藉賴自己來做、我講呢的說話、乃係照依父所教訓我嘅。打  
發我來個位、係共我同埋喺處、佢唔留落我獨自喺處、因爲我常時做佢所歡  
喜嘅事呀。耶穌講呢的說話、就有好多人信佢。○耶穌對信佢嘅猶太人話、你  
三〇 哋若常時遵守我嘅道、就真係我嘅門徒咯。你哋將識真理、真理就令你哋自  
三一 由。佢哋答話、我哋係亞伯拉罕嘅子孫、從來未有做過人嘅奴僕、點解你話、你  
三二 哋將得自由呢。耶穌答話、我實實話你哋知、所有犯罪嘅、就係罪嘅奴僕。奴僕  
三三 唔係永遠住在家中、子係永遠住在家中。所以子若係俾你哋自由、你哋就真  
三四 係自由咯。我知道你係亞伯拉罕嘅子孫、但係你哋想殺我、因爲你哋心中不  
三五 能容載我嘅道呀。我所講嘅、係在我父處所睇見嘅、你哋所做嘅、係從你哋嘅  
三六 父所聽聞嘅。佢哋話、我哋嘅父係亞伯拉罕。耶穌話、你哋若係亞伯拉罕之子、  
三七 就必行亞伯拉罕所行嘅事。我撇從上帝所聽聞嘅真理、來講過你哋知、但如  
三八 今你哋想殺我、呢的唔係亞伯拉罕所行嘅事呀。你哋行你父所行嘅事。佢哋  
三九 話、我哋唔係從淫亂生嘅、我哋獨有一個父、卽係上帝。耶穌話、倘若上帝係你

出於上帝  
者必聽上帝之言

三 咁嘅父、你哋就必愛我、因為我本來出於上帝、亦係從上帝而來、唔係擅自而  
四 來、乃係佢打發我來嘅。你哋爲乜唔明白我嘅說話呢、係因你哋不能聽我嘅  
四 道呀。你哋係出於你哋嘅魔鬼、你哋父嘅私慾、你哋都定意來做、佢從始初  
四 係做殺人嘅、唔守真理、因佢心中未有真理、佢講大話、係出於自己、因佢本來  
四 係講大話嘅、亦係做講大話人嘅父。你哋唔信我、係因我講真理過你哋聽。你  
四 哋之中、乜誰能定我有罪呢。我既然講真理過你哋聽、爲乜唔信我呢。出於上  
四 帝嘅、必聽上帝嘅說話、你哋唔聽、因爲你哋唔係出於上帝。猶太人答話、我哋  
四 話你係撒瑪利亞人、又係被鬼迷嘅。呢的說話、豈唔着咩。耶穌話、我唔係被鬼  
五 迷嘅、但係我尊敬我父、你哋就輕視我。我唔求自己嘅榮耀、有一位爲我求榮  
五 耀、而且行判斷嘅呀。我實實話你哋知、人若遵守我道、就永遠唔見死。猶太人  
五 對佢話、如今我哋知到你係被鬼迷嘅。亞伯拉罕已經死、衆先知都已經死、獨  
五 係你話、人若遵守我道、就永遠唔死。你豈大過我哋嘅父亞伯拉罕咩、佢已經  
五 死、衆先知都已經死、你當自己係乜嘢人呢。耶穌答話、我若榮耀自己、就我嘅  
五 榮耀係空虛、榮耀我嘅、乃係我嘅父、卽係你哋所講係你哋嘅上帝。你哋唔識

耶穌言已  
在亞伯拉  
罕之先  
耶穌醫好  
生而醫者

五七六

五八

五九

二一

三

四

五

六

七

八

九

十

十一

十二

佢、但我識佢、我若話唔識佢、我就係講大話、好似你哋一樣、但我識佢、而且遵  
守佢道、你哋嘅父亞伯拉罕、歡歡喜喜望見我嘅日子、佢見曉、就快樂咯、猶太  
人話、你未有五十歲、你豈係見過亞伯拉罕咩、耶穌話、我實實話你哋知、亞伯  
拉罕未生之先、我喺處咯、於是佢哋掙石想掙佢、耶穌就躲避出殿去曉。  
**第九章** 耶穌行過之時、睇見一個人、生來就係盲眼嘅、門徒問耶穌話、拉  
比、呢個人人生來係盲眼嘅、係乜誰犯罪、係呢個人咁、抑或佢父母呢、耶穌答話、  
唔係呢個人犯罪、亦唔係佢父母犯罪、乃係在佢身上顯出上帝嘅作為、  
住有日光之時、我哋必要做打發我來個位嘅工夫、黑夜到曉、就冇人能做工  
夫咯、我在世上之時、係世上嘅光、耶穌講完呢的說話、就唾口水落地、用口水  
調勻的泥、搵來搵個盲人嘅眼、對佢話、你去西羅亞池處洗吓、（西羅亞、繙譯  
卽係奉差遣嘅解）佢去洗、翻來就睇得見咯、佢嘅鄰舍、共平素見佢係乞食  
嘅、就話、呢個唔係個從前坐處乞食嘅咩、有人話、係佢、又有人話、唔係、好似佢  
嘅、但佢自己話、我係咯、佢哋對佢話、你嘅眼點樣得開呢、佢答話、有個人名  
叫耶穌、佢調勻的泥、搵來搵我眼、對我話、你去西羅亞池處洗吓、我去洗、就睇

二二 得見。佢哋話、個個人在邊處呢、佢話、我唔知。○佢哋就帶住個從前盲眼嘅、到  
二一 法利賽人處。耶穌調勻的泥開、佢眼個日、係安息日。法利賽人又問佢點樣得  
二十 睇見。佢答話、佢搥泥搽落我眼、我去洗、就睇得見。法利賽人有的話、呢個人唔  
十九 係從上帝來嘅、因為佢唔守安息日呀。又有人話、一個罪人、點能行噉樣嘅異  
十八 兆呢。佢哋之中、就分爭起來。佢哋又對盲眼嘅話、佢既然開曉你嘅眼、你話佢  
十七 係點樣嘅人呢。佢話、佢係先知囉。猶太人唔信佢從前係盲後來得睇見嘅、等  
十六 到叫佢嘅父母來、問佢哋話、呢個係你嘅仔咩、你話佢生來係盲眼嘅、如今點  
十五 樣得睇見呢。佢父母答話、佢係我嘅仔、生來就盲眼、呢的係我知道。至於佢如  
十四 今點樣得睇見、我就唔知到。乜誰開佢嘅眼、我都唔知到。佢已經長大、你哋問  
十三 佢、佢就可以爲自己講喇。佢父母噉樣講、係怕猶太人、因為猶太人已經約定、  
十二 倘若冇認耶穌爲基督嘅、要將佢革出會堂。因此佢父母話、佢已經長大、你哋  
十一 問佢囉。所以法利賽人第二次叫個從前盲眼嘅來、對佢話、你應當歸榮上帝、  
十 我哋知到此人係罪人。佢話、佢係罪人、唔係、我唔知到。惟有一件事、我就知到、  
九 卽係從前我係盲眼嘅、如今就睇得見。佢哋就問佢話、佢共你做乜嘢、係點樣

二六

二五

二四

二三

二二

二一

二十

十九

十八

十七

十六

十五

十四

十三

十二

十一

十

九

八

七

六

五

四

三

二

一

耶穌收被  
逐之替者  
爲門徒

羊牢之比  
喻

開你嘅眼呢。佢答話：我已經話過你哋知，你哋唔聽，爲乜想再聽呢？唔通你哋

想做佢嘅門徒咩？佢哋就畀罵佢話：你係佢嘅門徒，我哋係摩西嘅門徒。上帝

對摩西講，係我哋知到嘅，獨係此人，我哋就唔知到佢從邊處來。個人答話：佢

開曉我嘅眼，你哋都唔知到佢從邊處來，真係奇怪咯。我哋知到上帝唔聽罪

人，惟係敬奉上帝，遵守佢旨意嘅，上帝致聽佢。自古以來，未曾聽過生來係盲

嘅，人都開得佢嘅眼呢。個人若唔係從上帝來嘅，就不能做得乜嘢。佢哋答話：

你全身生在罪孽中，反轉教我哋咩？於是趕佢出去。○耶穌聞得佢哋趕佢出

去，就搵着佢話：你信人子唔呢？人子有古卷佢答話：主呀，乜誰係人子？等我信

佢呢？耶穌話：你已經睇見佢，現今共你講緊嘅，就係佢咯。佢話：主呀，我信咯。於

是拜佢。耶穌話：我爲審判來到呢個世界，等不能睇見嘅，可以睇得見，能睇得

見嘅，反轉做盲。同佢喺處嘅法利賽人，聽聞呢的說話，就話：唔通我哋都係盲

嘅咩？耶穌對佢哋話：你哋若係盲嘅，就有罪，但如今你哋話我哋睇得見，所以

第十章

我實實話你哋知，人入羊牢，唔由門入去，由別處爬入去嘅，個個



主是羊之門

主乃善牧

二 人就係偷竊、就係盜賊。由門入去嘅、就係羊嘅牧人。看門嘅、就開門過佢。羊都聽佢嘅聲音。佢依住名來叫自己嘅羊、就引羊出去。已經放自己嘅羊出來、就在前頭行。羊跟住佢、因為認得佢嘅聲音。羊唔跟從他人、因為唔認得佢嘅聲音。必定逃避。耶穌設呢個比喻對佢哋講、但佢哋唔明白所講嘅係乜嘢意思。

三 所以耶穌又對佢哋話、我實實話你哋知、我就係羊嘅門。凡在我以前來嘅、係偷竊、係盜賊、但個的羊唔聽佢哋。我就係門。凡由我入來嘅、就必得救。而且出入都得食物。盜賊來、無非想偷竊、殺害、毀滅。我來係俾人得生、而且得倒豐盛嘅生活。我係善牧。善牧為羊舍生命。若係僱工、唔係牧人、羊唔係佢自己嘅。佢睇見豺狼來、就離開羊逃走。豺狼捉住的羊、就散開羊羣咯。僱工逃走、因佢係僱工。而且唔睇顧的羊。我係善牧。我識我嘅羊。我嘅羊亦識我。如同父識我、我亦識父。而且我為羊舍生命。我另外有羊、唔係屬呢個牢嘅。我必要引佢哋來。佢哋將聽我嘅聲音、就成為一羣。歸一牧人咯。我父愛我、因為我舍生命。我又再攤翻生命。冇人奪得我嘅生命。係我自己舍嘅。我有權舍去、亦有權攤翻。呢的係我從父所受嘅命令呀。○猶太人為呢的說話、再起分爭。其中冇好多

一 人話、佢係被鬼迷、發癲起來、因何聽佢說話呢。又有人話、呢的唔係被鬼迷嘅  
 二 人所講嘅說話、鬼豈能開盲人嘅眼咩。○在耶路撒冷有個修殿節、係在冬天  
 三 嘅時候、耶穌在殿中所羅門廊個處行。猶太人圍住佢、對佢話、你令我哋猶疑  
 四 不定到幾時呢、你若係基督、就明白講我哋知。耶穌答話、我已經話過你哋知、  
 五 你哋唔信、我奉我父嘅名所做嘅事、可以為我作證。但你哋唔信、因為你哋唔  
 六 係我嘅羊、我嘅羊聽我聲音、我亦識佢哋、佢哋亦跟從我、而且我賜永生過佢  
 七 哋、佢哋永遠唔滅亡、亦冇人能從我手中奪得佢哋去。我父撇佢哋賜過我、父  
 八 係大過萬有、亦冇人能從我父手中奪得佢哋去。我共父為一。猶太人再擰石  
 九 想掙佢。耶穌對佢哋話、我從父處顯出好多善事俾你哋睇、你哋係為邊一件  
 十 擰石來掙我呢。猶太人答話、我哋唔係為善事擰石掙你、係為你褻瀆嘅說話、  
 十一 又因為你係人、反作自己係上帝。耶穌話、你哋嘅律法、豈唔係寫落話、我曾  
 十二 稱你哋為神、咩。聖經嘅說話、係不能廢嘅、若個的承受上帝道嘅人、尚且稱  
 十三 為神、何況父所區別為聖、又打發降臨世界嘅、佢自稱為上帝之子、你哋重話  
 十四 佢講褻瀆嘅說話咩。我若唔行我父嘅事、你哋就唔好信我。我若行我父嘅事、

耶穌使拉撒路復活

你哋雖然唔信我、亦當信呢的事、等你哋知到、亦明白、父在我中、我亦在父中。佢哋又想捉佢、但耶穌避角佢哋嘅手去嘍。○耶穌再去約但河外、到約翰初時施洗嘅地方、就住在個處。有好多人來到佢處、佢哋話、約翰未曾行過一件異兆、但約翰指呢個人所講嘅說話、一的都係真嘅。噉就在個處好多人信佢。

**第十一章** 有一個有病嘅人、名叫拉撒路、住在伯大尼、卽係馬利亞共佢姊妹馬大嘅村鄉。呢個馬利亞、就係搵香膏搽主又搵頭髮抹佢脚嘅、有病嘅拉撒路、係佢嘅兄弟。佢兩個姊妹、打發人去耶穌處話、主呀、你所愛嘅人有病呀。耶穌聽聞就話、呢的病不至於死、乃係爲上帝嘅榮耀、俾上帝之子因此得榮耀。馬大共佢姊妹、與及拉撒路、都係耶穌所愛嘅。耶穌聽聞拉撒路有病、重喺所住嘅地方留兩日。後來對門徒話、我哋要再去猶太門徒話、拉比猶太人近來想搵石掙你、你重去個處咩。耶穌答話、一日唔係有十二點鐘咩。人若在日常間行、就唔致跌倒、因爲見世上嘅光呀。若在夜間行、就跌倒、因爲冇光在佢處呀。耶穌講完呢的說話、就對門徒話、我哋嘅朋友拉撒路瞓嘍、我去叫醒佢。門徒話、主呀、佢若係瞓、就必痊愈咯。耶穌噉講、係指佢死、但佢哋以爲係話佢

三  
二  
一  
二  
三  
四  
五  
六  
七  
八  
九  
十  
十一  
十二  
十三  
十四  
十五  
十六  
十七  
十八  
十九  
二十  
二十一  
二十二  
二十三  
二十四  
二十五  
二十六  
二十七  
二十八  
二十九  
三十  
三十一  
三十二  
三十三  
三十四  
三十五  
三十六  
三十七  
三十八  
三十九  
四十  
四十一  
四十二  
四十三  
四十四  
四十五  
四十六  
四十七  
四十八  
四十九  
五十  
五十一  
五十二  
五十三  
五十四  
五十五  
五十六  
五十七  
五十八  
五十九  
六十  
六十一  
六十二  
六十三  
六十四  
六十五  
六十六  
六十七  
六十八  
六十九  
七十  
七十一  
七十二  
七十三  
七十四  
七十五  
七十六  
七十七  
七十八  
七十九  
八十  
八十一  
八十二  
八十三  
八十四  
八十五  
八十六  
八十七  
八十八  
八十九  
九十  
九十一  
九十二  
九十三  
九十四  
九十五  
九十六  
九十七  
九十八  
九十九  
一百

休息馴着。耶穌就明白對佢哋話，拉撒路已經死曉。我唔在佢處，就爲你哋歡喜。等你哋信，如今我哋可以去佢處。多馬又稱爲低士馬嘅，就對同伴嘅門徒話：我哋都去共佢同死。○耶穌到曉，就知到拉撒路在墳墓處已經四日咯。伯大尼近住耶路撒冷，相隔大約六里，有好多猶太人來到馬大馬利亞處，係爲佢嘅兄弟來安慰佢哋。馬大聽聞耶穌將到，就出去迎接佢，但馬利亞仍然坐在屋中。馬大對耶穌話：主呀，你若喺處，我嘅兄弟就唔死咯。但係如今我知到你唔論向上帝求乜嘢，上帝就賜過你。耶穌話：你兄弟將來必復生。馬大話：我知到在末日復生嘅時候，佢必復生。耶穌對佢話：復起在我，生命亦在我。信我嘅，雖然死，亦必定生。凡在生信我嘅，就永遠唔死。你信呢的唔呢？馬大話：主呀，係咯。我已經信你係基督，上帝之子，卽係個位要臨到世界嘅嘢呀。馬大講完呢的說話，就翻去靜中，叫佢姊妹馬利亞話：夫子來咯，叫你呀。馬利亞聽聞，就快的起身去耶穌處。個時，耶穌重未入村，仍然在馬大迎接佢嘅地方。個的同馬利亞在屋中安慰佢嘅猶太人，見佢趕快起身出去，就跟住佢，以爲佢去墳墓處哭呀。馬利亞到曉耶穌處，睇見佢，就俯伏在佢脚前話：主呀，你若喺處，我嘅

兄弟就唔死咯。耶穌睇見佢哭，又睇見共佢同來嘅猶太人亦哭，就好傷心，又好憂愁。話你哋安放佢在邊處呢，佢哋話請主來睇。耶穌就流眼淚，因此猶太人話你睇佢愛呢個人咁懇切呀。其中有人話佢既然開曉盲人嘅眼，豈不能令呢個人唔死咩。耶穌又傷心起來，去到墳墓，個墳墓係一個洞，有嚟石安置在洞口。耶穌話移開嚟石喇。死者嘅姊妹馬大對佢話主呀，佢已經臭咯，因為佢死曉四日嘞。耶穌話我唔係對你講過，你若係信，就噲睇見上帝嘅榮耀咩。佢哋就移開嚟石，耶穌舉眼話父呀，我感謝你，因為你已經聽我。我知到你常時聽我，但我噉講係為周圍企處嘅眾人俾佢哋信打發我來嘅係你。講完就大聲呼叫話拉撒路出來。個死者就出來，手脚被布束住，面亦有巾包住。耶穌對佢哋話解開佢，任從佢行。○個的來馬利亞處嘅猶太人睇見耶穌所做嘅事，就有好多信佢，但其中有的去法利賽人處，將耶穌所做嘅事講過佢哋知。○於是祭司長共法利賽人聚集公會話呢個人行好多異兆，我哋點樣做呢。若由得佢噉樣，人人都噲信佢。羅馬人就來奪我哋嘅地方，與及我哋嘅百姓。略其中有一個人名叫該亞法，個年做大祭司，對佢哋話你哋乜嘢都唔知。又

五二  
五三  
五四  
五五  
五六  
五七

馬利亞用  
香膏抹主

五二 唔想到一個人替百姓死、免至全國滅亡、正係你哋嘅益處呀。佢嘅話、唔係出  
五三 於自己、係因佢個年做大祭司、預言耶穌將替呢一國受死、而且唔止爲呢一  
五四 國受死、又要將上帝嘅仔女散開四方嘅、都聚埋歸一呀。從個日起、佢哋就商  
五五 議想殺耶穌。○所以耶穌唔再顯明行在猶太人之中、於是離開個處、去近住  
五六 曠野嘅地方、到曉一個城、名叫以法蓮、就在個處共門徒同住。猶太人嘅逾越  
五七 節將近、有好多入從鄉下上耶路撒冷、想在節前潔淨自己。佢哋就搵耶穌、大  
家企在殿中相講話、你哋意思點呢、佢唔來過節咩。個時、祭司長共法利賽人、  
也會出命令話、若有人知到耶穌在邊處、就要報信、等可以捉佢。

## 第十二章

逾越節前六日、耶穌到伯大尼、即係佢令拉撒路從死者中復

生個處。有人在個處爲佢預備晚餐、馬大服事、拉撒路係共佢同席中之一個。

馬利亞就擰一斤極貴嘅真哪噠哪噠係一種植物取其液用以製香膏香膏、搽耶穌嘅脚、又用

自己頭髮抹佢脚、個的膏嘅香氣、就充滿個間屋。有一個門徒、即係將賣耶穌

嘅加畧人猶大、話呢的香膏、何不賣三十兩銀、掙來調濟窮人呢。佢噉樣講、唔

係爲睇顧窮人、乃因佢係偷竊嘅、而且錢袋係佢管、常時竊取其中所擠落嘅。

耶穌乘驢  
入耶路撒冷

亞九文

希利尼人  
欲見耶穌  
耶穌預言  
己將受死

八七 耶穌話、由得佢留翻呢的、等到我安葬個日、因為窮人常時同埋你哋、但係我  
九 唔係常時同埋你哋。○有好多猶太人、知到耶穌在個處、就到來、不獨為耶穌  
十 嘅緣故、亦係想見佢從死者中所復生嘅拉撒路、但祭司長商議、連拉撒路都  
十一 要殺埋、因為有好多猶太人、為拉撒路嘅緣故、去信耶穌。○明日、有好多上來  
十二 赴節嘅人、聽聞耶穌將到耶路撒冷、就擽棕樹枝出去迎接佢、呼叫話、和散那、  
十三 和散那、原是求救之意、此處用作稱頌之音、奉主名來嘅以色列王、係應當稱頌嘅、耶穌遇見一隻  
十四 驢仔、就騎上、如同聖經所寫落話、錫安嘅女呀、子民即唔使慌、你嘅王騎住驢  
十五 仔來到、呢的事、門徒起初唔明白、等到耶穌得榮耀之時、就想起呢的說話、  
十六 係指佢來寫嘅、而且眾人果然噉樣待佢呀、當耶穌叫拉撒路從墳墓出來、又  
十七 令佢從死者中復生個時、同耶穌喺處嘅眾人、就為拉撒路嘅事來作證、眾人  
十八 因聽聞耶穌行呢個異兆、就去迎接佢、噉就法利賽人彼此相講話、睇咗你哋  
十九 係徒勞無益咯、通世界都跟從佢呀。○個時、上來過節拜上帝嘅人之中、有的  
二十 希利尼人、佢哋到加利利、伯賽大嘅人、腓力處、求佢話、先生、我哋想見耶穌、腓  
二十一 力去話過安得烈知、安得烈同腓力去話過耶穌知、耶穌話、人子得榮耀嘅時

候到嚇。我實實話你哋知，一粒麥、唔落地死嘍，就仍然係一粒。若係死，就結實  
 好多咯。愛惜自己生命嘅，就喪失生命。在呢個世界憎惡佢自己生命嘅，就保  
 全生命到永生。人若服事我，就當跟從我。我在個處服事我嘅人，亦在個處人  
 若服事我，我父將尊重佢。我心現今好憂愁，我要講乜嘢好呢。父呀，救我脫離  
 呢個時候，但我特為呢個時候來嘅。父呀，願你榮耀你嘅名。當時有聲音從天  
 出來話，我嘅名我已經榮耀，而且我再要榮耀。企在旁邊嘅衆人聽聞，就話係  
 雷響呀，亦有人話，係天使共佢講呀。耶穌話呢的聲音，唔係為我，係為你哋來  
 嘅。如今呢個世界受審判，呢個世界嘅君王被趕逐。我若從地上被舉起，就將  
 引萬人來歸我。耶穌噉講，係指自己將要受點樣嘅死呀。衆人答話，我哋聽聞  
 律法有講，基督係永存嘅，點解你話人子必要被舉起呢。呢個人子係乜誰呢。  
 耶穌對佢哋話，光在你哋之中，重有冇幾多時候，你哋要趁有光嘅時候來  
 行，免至黑暗臨到你哋。個個在黑暗行嘅，就唔知去邊處。你哋趁住有光，就要  
 信個光，等你哋成為光之子。○耶穌講完呢的說話，就離開佢哋去隱埋。佢雖  
 然在人哋面前行咁多異兆，佢哋都唔信佢。致應驗先知以賽亞所講話，主



賽<sup>五十三</sup>  
賽<sup>六十一</sup>信子者即  
信父

三九 呀、我哋所傳嘅、有乜誰信呢、主嘅臂力、向乜誰顯露呢、  
四〇 賽亞又話、主令佢哋眼盲、心硬、免致佢哋眼睇得見、心能明白、反轉過來、我  
四一 就醫治佢哋、以賽亞因為睇見佢嘅榮耀、故此噉樣論及佢、雖然係噉、官長  
四二 中有好多信佢嘅、但因法利賽人嘅緣故、就唔敢承認、恐怕被趕出會堂、因為  
四三 佢哋愛人嘅榮耀、過於愛上帝嘅榮耀呀、○耶穌大聲叫話、信我嘅、唔係信我、  
四四 乃係信打發我來個位、而且見我嘅、就係見打發我來個位、我係光、來到世界、  
四五 俾凡信我嘅、唔住在黑暗處、聽聞我嘅說話、但唔遵守嘅、我唔審判佢、我來、唔  
四六 係審判世界、乃係拯救世界、丟棄我唔接受我說話嘅人、有審判佢嘅、即係我  
四七 所講嘅道、在末日必審判佢、因為我唔係藉賴自己講、打發我來嘅父、已經賜  
四八 我命令點樣講、點樣話、我亦知到佢嘅命令係永生、故此我所講嘅、正係照依  
四九 父對我所講嘅、

## 第十三章

逾越節之前、耶穌知到自己離世歸父嘅時候已經到、佢既然

二 愛世上屬自己嘅、就愛佢哋到底、食緊晚餐之時、(魔鬼已經將賣耶穌嘅意  
三 思放在西門嘅仔加畧人猶大嘅心)耶穌知到父已經掙萬有交過佢手、而

四 且知到自己從上帝處出來、又將翻歸上帝處、於是離席起身、脫去衣服、擰條  
 巾束住腰、就倒水落盤、洗門徒嘅脚、又揀自己所束嘅巾來抹乾佢、及到西門  
 彼得、彼得對佢話、主呀、你洗我嘅脚咩、耶穌答話、我所做嘅、你如今唔知到、後  
 來就明白、彼得話、你永不可洗我脚、耶穌話、我若唔洗你、你就共我有份咯、西  
 九八 門彼得話、主呀、噉就不獨我嘅脚、連手共頭都要洗、耶穌話、凡洗過身嘅、獨要  
 十 洗脚、就全身都潔淨咯、你哋係潔淨嘅、但唔係個個都係潔淨、因爲耶穌知到  
 十一 將賣佢嘅係乜、誰所以話、你哋唔係個個都係潔淨、○耶穌洗完佢嘅脚、就  
 十二 着翻衣服、再坐處、對佢哋話、我共你哋所做嘅、你哋明白唔呢、你哋稱我爲夫  
 十三 子、爲主、你哋噉講有錯嘅、因爲我係呀、我係主、我係夫子、尙且洗你哋嘅脚、你  
 十四 哋亦應當互相洗脚、我揀模樣俾過你哋、使你哋照依我共你哋所做嘅去做、  
 十五 我實實話你哋知、僕人唔係大過主人、受打發嘅、唔係大過打發佢嘅、你哋既  
 十六 然知到呢的事、若照依噉做嘅、就有福咯、我所講嘅、唔係指你哋個個來講、我  
 十七 知到我所揀選嘅係乜、誰、但係俾聖經得應驗、○共我同食嘅人、起脚來踢我  
 十八 心呀、如今事情尙未成就、我先話過你哋知、等你哋到事情成就之時、就可以

耶穌預言  
己將爲一  
徒所賣

二十 信我之爲我。我實實話你哋知、接待我所打發嘅、就係接待我、接待我嘅、就係  
二十一 接待打發我來個位呀。○耶穌講完呢的說話、心中好憂愁、就明講話、我實實  
二十二 話你哋知、你哋之中、有一個將賣我咯。門徒彼此相睇、唔知所講嘅係乜、誰有  
二十三 一個門徒、係耶穌所愛嘅、挨倒耶穌嘅懷中、西門彼得、點頭對佢話、你話我哋  
二十四 知、主係指乜誰來講、個個門徒、就挨住耶穌嘅胸懷、問佢話、主呀、係乜誰呢。耶  
二十五 穌答話、我將的餅、沚吓俾過乜、誰就係佢咯、於是耶穌將的餅、沚吓、俾過加畧  
二十六 人西門、嘅仔猶大、佢食曉之後、撒但就入佢心、耶穌就對佢話、你所做嘅、快的  
二十七 去做喇。同席嘅人、有一個知到爲乜對佢講呢的說話、有人因猶大管錢袋、以  
二十八 爲耶穌係對佢話、你去買我哋過節所需要嘅嘢、或係叫佢搵的嘢去調濟窮  
二十九 人、猶大受曉的嘢、即刻出去、個時係黑夜咯。○佢已經出去、耶穌就話、如今人  
三十 子得榮耀咯、上帝在人子亦得榮耀、上帝因自己就榮耀人子、而且即時榮耀  
三十一 佢。小子呀、我重有冇幾多時候、同埋你哋、你哋將搵我、但我所去個處、你哋不  
三十二 能到、呢的說話、我也曾對猶太人講過嘅、如今亦照樣對你哋講、我搵新嘅誠  
三十三 命賜過你哋、即係你哋要彼此相愛、我點樣愛你哋、你哋亦要噉樣相愛、你哋

若彼此相愛、衆人因此就知到你哋係我嘅門徒咯。○西門彼得得問耶穌話、主、你去邊處、耶穌答話、我所去個處、你如今不能跟住我、但將來你就跟住我、彼得話、主呀、我因何現今不能跟住你呢、我肯爲你舍生命呀、耶穌話、你肯爲我舍生命咩、我實實話你知、鷄啼之先、你要三次話唔識我。

## 第十四章

你哋心中唔復憂愁、你哋信上帝、亦要信我。在我父家中有好

多住所、若唔係、我必早日話過你哋知、我去係爲你哋預備地方。我若去爲你哋預備地方、我就再來接你哋到我處、等我在個處、你哋亦在個處。我去個處、你哋知到個條路喇、多馬對佢話、主呀、你去邊處、我哋尙且唔知、又點知到個條路呢、耶穌話、我就係道路、真理、生命、若唔係由我、就有人去到父處、你哋若識我、就係識我嘅父、從今以後、你哋識佢、而且又見過佢、腓力對佢話、主呀、將父顯過我哋睇、我哋就足矣咯、耶穌對佢話、腓力、我同埋你哋咁耐、你哋重未識我咩、見過我嘅、就係見過父、你點解話將父顯過我哋睇呢、我在父中、父在我中、你唔信咩、我對你哋所講嘅說話、唔係藉賴自己講嘅、乃係住在我中嘅、父做佢自己嘅工呀、你哋要信我、我在父中、父在我中、若然唔信、亦當要因我

應許賜保  
惠師愛主者必  
遵守主道

十二 所做嘅事來信我。我實實話你哋知，信我嘅人，亦將做我所做嘅事，而且做更  
十三 大過呢的嘅，因為我去父處呀。你哋奉我嘅名，唔論求乜嘢，我就為你哋做成。  
十四 俾父因子得榮耀。你哋若奉我名求乜嘢，我就為你哋做成。你哋若愛我，就必  
十五 遵守我嘅誠命。我將求父，父就賜別個保惠師過你哋，佢永遠共你哋同在。即  
十六 係真理嘅聖靈，世界不能接受佢，因為世界唔見佢，亦唔識佢。你哋識佢，因佢  
十七 常時共你哋同在，而且將要住在你哋心中。我唔遺落你哋做孤子，我要來到  
十八 你哋處，有幾耐，世界唔再見我，但你哋見我，因為我生，你哋都生。到個日，你哋  
十九 就知到我在父中，你哋在我中，我亦在你哋中。有我嘅誠命，又遵守嘅，個個就  
二十 係愛我嘅，愛我嘅，就蒙我父愛佢，我亦愛佢，而且，自己顯現過佢。猶大，（唔  
二十一 係加畧人猶大）問耶穌話，主呀，為乜向我哋顯現，唔向世界顯現呢？耶穌答  
二十二 話，人若愛我，就必遵守我嘅道，我父必愛佢，而且我哋要到佢處，共佢同住。唔  
二十三 愛我嘅，就唔遵守我嘅道，你哋所聽聞嘅道，唔係我嘅，乃係打發我來個父嘅。  
二十四 ○我尚共你哋同在之時，已經撇呢的事對你哋講，惟係保惠師，即係父因我  
二十五 嘅名將打發來嘅聖靈，佢要撇一切嘅事，指教你哋，而且令你哋記得我所有

二七 講過你哋知嘅。我遺落平安過你哋。我掙自己嘅平安賜過你哋。我所賜嘅，唔

二六 同世界所賜嘅，你哋嘅心唔好憂愁，亦唔好驚慌。你哋也曾聽聞我對你哋話，

我去，我又來到你哋處，你哋若愛我，就必因我去父處來歡喜，因為父大過我

二五 呀。如今事情尚未成就，我預先話過你哋知，等你哋到事情成就之時，就可以

三十一 信。此後，我唔共你哋多講，因為呢個世界嘅君王將到，佢唔奈得我乜。何呀，但

要俾世界知到我愛父，而且父點樣吩咐我，我就點樣做。起身喇，我哋去喇。

二一 第十五章 我係真葡萄樹，我父係園夫。凡在我唔結果嘅枝，佢就除去，惟

三 係結果嘅，佢就修理潔淨，使結果更多。如今你哋因我所講過你哋知嘅道，已

四 經潔淨咯。你哋要常在我中，我亦常在你哋中。枝若唔常在葡萄樹上，自己就

五 不能結果，你哋若唔常在我中，亦係噉樣。我係葡萄樹，你哋係樹枝，常在我中，

六 我亦常在佢中嘅，佢就結得好多果，因為外乎我，你哋就不能做得乜嘢。人若

七 唔常在我中，就係好似樹枝，抹落外便枯乾曉，人執起抹落火中來燒。你哋若

九八 常在我中，我嘅說話亦常在你哋中，但凡你哋所想得嘅，可以祈求，個件事就

爲你哋成就。你哋多結果，我父就因此得榮耀。你哋噉就係我嘅門徒咯。我愛

當效法主  
之愛門徒必爲  
世人所惡  
耶穌預安  
其心

十 你哋如同父愛我一樣、你哋要常在我嘅愛中。你哋若遵守我嘅誠命、就常在  
十一 我嘅愛中、如同我遵守我父嘅誠命、常在佢嘅愛中。呢嘅事、我已經對你哋講  
十二 嘅、係令我嘅快樂、存在你哋心中、而且令你哋嘅快樂可以滿足。你哋要彼此  
十三 相愛、好似我愛你哋一樣、呢的就係我嘅誠命咯。人爲朋友、舍生命、人嘅愛心  
十四 未有、大過呢的嘅。你哋若遵行我所吩咐嘅、就係我嘅朋友。自後、我唔稱你哋  
十五 爲僕、因爲僕唔知佢主所做嘅事、我係稱你哋爲朋友、因爲我從我父所聽聞  
十六 嘅、已經指示過你哋。唔係你哋揀選我、係我揀選你哋、而且派立你哋去結果、  
十七 俾你哋嘅果常存、等你哋奉我嘅名、唔論向父求乜嘢。父就賜過你哋。我嘅樣  
十八 吩咐你哋、係令你哋彼此相愛。世界若憎惡你哋、你哋知到佢憎惡你哋之先、  
十九 已經憎惡我。你哋若屬世界、世界就愛屬自己嘅、但因你哋唔屬世界、乃係我  
二十 從世界中揀選你哋、所以世界就憎惡你哋。你哋要記念我從前對你哋講話、  
二十一 僕人唔係大過主人、佢哋若窘逼我、亦將窘逼你哋、若遵守我嘅說話、亦將遵  
二十二 守你哋嘅說話。但佢哋因我嘅名、將要向你哋做呢的一切嘅事、因爲佢哋唔  
二十三 識打發我來個位呀。我若未來教訓佢哋、佢哋就有罪、但如今佢哋嘅罪無可

推諉略。憎惡我嘅、亦憎惡我嘅父。我若未有在佢哋之中、做過別人未做過嘅事、佢哋就有罪、但如今我共我嘅父、佢哋都見過、而且憎惡呀。呢的應驗佢哋律法所寫、佢哋有緣故憎惡我、一個句說話略。但我將要從父處打發保惠師來、即係從父出來嘅真理之聖靈、佢來到、就爲我作證。你哋亦要作證、因爲你哋從起初就共我同在呀。

第十六章 我將呢的事講過你哋知、免至你哋跌倒。人將趕你哋出會堂、時候將到、但凡殺你哋嘅、以爲噉樣係奉事上帝。佢哋噉樣做、係因爲未曾識父、亦未曾識我。我掇呢的事講過你哋知、等到曉時候、你哋就可以記得我對你哋講過略。我起初未講呢的事過你哋知嘅、因爲我共你哋同在呀。如今我去打發我來個位處、你哋之中、有人問我你去邊處、但我講呢的事過你哋知、你哋就滿心憂愁。惟係我將真情話過你哋知、我去係你哋嘅益、我若唔去、保惠師就唔來、我若去、就打發佢來到你哋處。佢來之時、就使世界爲罪、爲義、爲審判、來責成自己、爲罪、係因佢唔信我、爲義、係因我去父處、你哋唔再見我、爲審判、係因呢個世界嘅君王已經受審判。我重有好多事要講過你哋知、但



以己復活  
升天慰之奉主名求  
之父必允

十五 係你哋如今不能接受。惟係等真理嘅聖靈來，佢就引導你哋明白各樣真理，因為佢唔係藉賴自己講嘅，乃係將佢所聽聞嘅來講，而且佢將來嘅事指示你哋。佢將歸榮我，因為佢要掙我嘅事來指示你哋。凡父所有嘅，都係我嘅，所以我話，佢要掙我嘅事來指示你哋。等有耐，你哋唔見我，再等有耐，你哋就見我。噉就門徒之中有的彼此相講話，佢對我哋話，等有耐，你哋唔見我，再等有耐，你哋就見我。又話，因我去父處呢的係乜嘢意思呢？門徒話，佢話等有耐個句，到底係乜嘢意思呢？我哋唔明白佢講乜嘢。耶穌知到佢哋想問佢，就話，我話等有耐，你哋就唔見我，再等有耐，你哋就見我，你哋因呢的彼此相問咩？我實實話你哋知，你哋將要哭泣哀痛，世界反轉歡喜，你哋將要憂愁，但你哋嘅憂愁，噉變為快樂。婦人生產之時，就憂愁，因為佢嘅時候到曉，但生仔之後，就唔記得個的苦楚，因為歡喜有一個人生在世上呀。你哋如今亦係憂愁，但我將來再見你哋，你哋嘅心就快樂，你哋嘅快樂，有人奪得你哋嘅。到個日，你哋乜嘢都唔問我，我實實話你哋知，你哋若向父求乜嘢，父就因我嘅名賜過你哋。從前你哋未奉我名求乜嘢，如今你哋求就得倒，令你哋嘅快樂，可以滿足。

門徒在世  
上有患難  
在基督有  
平安

耶穌爲與  
門徒分離  
之所禱

○呢的事、我係用比喻對你哋講嘅、時候將到、我唔再用比喻對你哋講、乃係

將父明白講過你哋知、到個日、你哋將奉我嘅名祈求、我唔話、我將爲你哋求

父、因爲父自己愛你哋、因爲你哋愛我、而且信我係從上帝處出來、我從父處

出來、到來世界、我又離開世界去父處、門徒話、如今你係明講、唔係講比喻咯、

如今我哋知你凡事都知到、亦唔使要人問你、因此、我哋信你係從上帝處出

來嘅、耶穌話、如今你哋信囉、咩時候將到、如今已經到曉、你哋要散開、各人翻

歸自己處、留落我獨自一人、其實我唔係獨自一人、因爲有父共我同在呀、我

撇呢的事對你哋講嘅、係俾你哋在我有平安、在世上你哋有苦難、但你哋可

以放心、我已經勝曉世界咯。

### 第十七章

耶穌講完呢的、就舉眼望住天、話、父呀、時候到咯、願你歸榮你

子、俾子亦歸榮你、如同你賜佢有權、管理凡有血氣嘅、俾佢將永生賜過你所

賜過佢嘅人、永生、卽係識你獨一真上帝、而且識你所打發來嘅耶穌基督、我

在世上已經歸榮你、你所交託我嘅事、我已經做成、父呀、如今求你使我共你

得榮耀、卽係未有世界之先、我共你所有嘅榮耀、你從世上賜過我嘅人、我已

經。你嘅名顯示過佢哋。佢哋本來係你嘅。你掙佢哋賜過我。佢哋亦遵守你嘅道。如今佢哋知到。凡你所賜過我嘅。都係從你處來嘅。因爲你所賜過我嘅。打發我來。我爲佢哋祈禱。唔係爲世界祈禱。但係爲你所賜過我嘅人祈禱。因爲佢哋係你嘅。凡係我嘅。都係你嘅。你嘅。都係我嘅。而且我因佢哋得榮耀。如今我唔在世界。但佢哋在世界。我來你處。聖父呀。求你因你所賜過我嘅名。保守佢哋。令佢哋合而爲一。如同我哋一樣。我共佢哋同在之時。因你所賜過我嘅名。保守佢哋。亦護衛佢哋。其中除曉個滅亡之子。有一個滅亡嘅。致令聖經得應驗。如今我來你處。我尙在世界講呢的事。係俾佢哋心中充滿我嘅快樂。我已經掙你嘅道。賜過佢哋。世界憎惡佢哋。因爲佢哋唔屬世界。如同我唔屬世界一樣。我唔係求你使佢哋離開世界。獨係求你保守佢哋脫離罪惡。佢哋唔屬世界。如同我唔屬世界一樣。求你用真理使佢哋成聖。你嘅道就係真理。你點樣打發我到世界。我亦噉樣打發佢哋到世界。我爲佢哋成聖。俾佢哋由真理成聖。我不獨爲呢的人祈禱。亦爲個的。因佢哋說話信我嘅人祈禱。俾佢

信主者合  
而爲一

猶大賣耶  
蘇

三 哋都合而爲一、如同父你在我中、我在你中、俾佢哋亦在我哋中、等世界可以  
二 信你打發我來、你所賜過我嘅榮耀、我已經賜過佢哋、俾佢哋合而爲一、好似  
一 我哋合而爲一、我在佢哋中、你在佢哋中、俾佢哋完全合而爲一、等世界知到你  
二 打發我來、亦知到你愛佢哋、如同愛我一樣、父呀、我在個處、願你所賜過我嘅  
一 人、亦共我在個處、俾佢哋睇見你所賜過我嘅榮耀、因爲創立世界之先、你已  
二 經愛我咯、公義嘅父呀、世界唔識你、但我識你、呢的人亦知到你打發我來、我  
一 已經將你嘅名指示佢哋、將來都要指示佢哋、俾你所愛我嘅愛、在佢哋中、我  
亦在佢哋中。

### 第十八章

一 耶穌講完呢的、就同埋門徒出去、過汲淪溪、在個處有個園、佢  
二 共門徒入去、賣耶穌嘅猶大、亦知到個處地方、因爲耶穌共門徒屢次去個處  
三 聚集、猶大已經領曉一隊兵、共祭司長與及法利賽人嘅差役、搵燈籠、火把、軍  
四 械、來到個處、耶穌知到要臨及自己一切嘅事、就出來對佢哋話、你哋搵乜誰  
五 呢、佢哋答話、拿撒勒人耶穌、耶穌話、我就係咯、賣佢嘅猶大、都同埋佢哋企處。  
七六 耶穌一話、我就係、佢哋就退後、跌倒地上、耶穌又問佢哋話、你哋搵乜誰呢、佢

耶穌被捉  
至亞那  
處解彼得初次  
不認主耶穌在該  
亞法面前  
受審

三 二 一 十 九 八 七 六 五 四 三 二 一  
地話拿撒勒人耶穌。耶穌話：我已經話你哋知，我就係你哋若搵我，就由得呢  
的人去喇。噉就應驗耶穌從前所講話：你賜過我嘅人，我一個都有亡失呀。西  
門彼得有張刀，就拔出來，將大祭司嘅僕斬曉一刀，削角佢嘅右耳。個僕人名  
叫馬勒古。耶穌就對彼得話：收翻張刀入刀殼喇。我父所賜我嘅杯，我豈唔飲  
咩。○於是個隊兵，共千夫長，與及猶太人嘅差役，捉耶穌來綁住，先拉佢到亞  
那處，因為亞那係本年做大祭司該亞法嘅岳父。從前向猶太人議論話：一個  
人爲百姓死，係有益嘅，卽係呢個該亞法呀。○西門彼得跟住耶穌，重有一個  
門徒跟住，個門徒係大祭司所識嘅，佢就同埋耶穌入去大祭司嘅院。彼得  
就企在門外，大祭司所識嘅個門徒出來，共看門嘅女工人講一聲，就帶彼  
得入去。個看門嘅女工人對彼得話：你唔亦係呢個人嘅門徒咩。佢話：我唔係  
僕人，共差役，因為天冷，就透起炭火，企在個處焙火。彼得亦同埋佢哋企處焙  
火。○大祭司就掖耶穌嘅門徒，及佢嘅教訓，來盤問佢。耶穌答話：我一向對世  
界宣講，都係明明白白嘅，我常在會堂，與及殿中，卽係猶太人聚集嘅地方，來  
教訓人，我在隱密處，未有講過乜嘢。你爲乜問我呢，可以問個的聽聞嘅人，我

彼得二次  
三次不認  
主

耶穌在彼  
拉多前受  
審

耶穌曰我  
不屬此  
世國

三三 對佢哋講嘅係乜嘢、我所講嘅、佢哋都知到。耶穌講完呢的、旁邊企處嘅一個  
三二 差役、俾手掌打佢話、你噉樣答大祭司咩。耶穌話、我所講嘅、若係唔着、你可以  
三四 指證個的唔着嘅、我所講嘅、若係着、你爲乜打我呢。亞那就將耶穌解到大祭  
三五 司該亞法處、解去之時、耶穌仍然被綁住。○西門彼得正在企處焙火、有人對  
三六 佢話、你唔亦係佢嘅門徒咩。彼得唔承認話、我唔係。有大祭司嘅一個僕人、係  
三七 彼得、削角佢耳、個個人嘅親戚話、我唔係見你同埋佢在園處咩。彼得又唔承  
三八 認、即時鷄就啼咯。○清早之時、佢哋拉耶穌從該亞法處到總督嘅公堂、佢哋  
二九 唔入公堂、恐怕染嘍污穢、不能食逾越節嘅筵席。彼拉多就出來到佢哋處、話  
三十 你哋告呢個人、係爲乜嘢事呢。佢哋答話、呢個人若唔係作惡嘅、我哋就唔交  
三一 佢過你。彼拉多話、你哋自己拉佢去、照依你哋嘅律法來審問佢喇。猶太人話、  
三二 我哋冇殺人嘅權、噉就應驗耶穌所講、自己將要點樣死嘅說話咯。○彼拉多  
三三 再入公堂、叫耶穌對佢話、你係猶太人嘅王唔係呢。耶穌答話、呢的說話、係你  
三四 自己講嘅、抑或係別人論我對你講嘅呢。彼拉多話、我豈係猶太人咩、你本  
三六 國嘅人共祭司長、將你交過我、你係做過乜嘢事呢。耶穌答話、我國唔係屬呢

個世界、我國若係屬呢個世界、我嘅僕人、必定爭戰、免至我被交過猶太人哩、但係現在我國唔係屬呢處呀。彼拉多就對佢話、噉樣你真係王唔係呢。耶穌答話、你話我係王、着咯、我爲此而生、亦爲此到世界、特爲真理作證、凡屬真理嘅、就聽我嘅聲音。彼拉多話、真理係乜嘢呢。○講完呢的說話、又出來到猶太人處、對佢哋話、我唔見佢有乜嘢罪呀。但你哋有條例、當逾越節、要我爲你哋釋放一個人、你哋想我釋放猶太人嘅王過你哋唔呢。佢哋再大聲叫話、唔要呢個人、係巴拉巴。個巴拉巴係盜賊呀。

**第十九章**

於是彼拉多將耶穌來鞭打。兵士搥荆棘編成冠冕、戴落佢頭上、擰件紫袍共佢着住、又行近佢處話、猶太人嘅王萬福、佢哋就搥手掌打佢。彼拉多再出來對衆人話、我帶佢出來到你哋處、俾你哋知到我唔見佢有乜嘢罪。耶穌就戴住荆棘嘅冠冕、着住紫袍出來。彼拉多對佢哋話、試睇吓呢個人呀。祭司長共差役睇見佢、就呼叫話、釘佢十字架、釘佢十字架。彼拉多話、你哋自己將佢釘十字架喇、我唔見佢有乜嘢罪。猶太人答話、我哋有條律法、照依個條律法、佢係應該死嘅、因佢以自己爲上帝之子呀。彼拉多聽聞呢句說

彼拉多鞭打耶穌  
戲弄耶穌

十九 話就發驚慌。再入公堂對耶穌話，你從邊處來呢？但耶穌冇回答。噉就彼拉  
十二 多對佢話，你唔同我講咩，你豈唔知我有權釋放你，亦有權釘你十字架咩？耶  
十三 穌答話，若唔係從上賜過你嘅，你就完全冇權辦我，所以將我交過你嘅個  
十四 人嘅罪更重咯。從此彼拉多想釋放耶穌，但猶太人呼叫話，若釋放此人，你就  
十五 唔係該撒撒嘅朋友，凡以自己為王嘅，就係背逆該撒。彼拉多聽聞呢的說話，就  
十六 帶耶穌出來，到一箇地方，名叫鋪華石（希伯來音叫厄巴大）就在個處坐  
十七 審判嘅座位。個日係預備逾越節嘅日，大約正午。彼拉多對猶太人話，睇吓你  
十八 哋嘅王，佢哋呼叫話，除去佢，除去佢，釘佢十字架。彼拉多話，我可以將你哋嘅  
十九 王釘十字架咩？祭司長答話，除曉該撒之外，我哋冇王。於是彼拉多將耶穌交  
二十 過佢哋，去釘十字架。○佢哋就將耶穌帶去，耶穌好住自己嘅十字架出來，到  
二十一 一箇地方，名叫髑髏地（希伯來音叫各各他）。佢哋就在個處釘佢落十字  
二十二 架，重有兩個人共佢同釘，一便一個。耶穌在中間。彼拉多寫個牌，安置在十字  
二十三 架上，所寫嘅係噉話，猶太人嘅王拿撒勒人耶穌。有好多猶太人讀個塊牌，因  
二十四 為耶穌被釘十字架嘅地方近住城，而且係用希伯來、羅馬、希利尼、三樣文字



詩  
二十三將母親付  
託約翰詩  
六十九

寫嘅。猶太人嘅祭司長就對彼拉多話，唔好寫猶太人嘅王，要寫佢自稱話我係猶太人嘅王。彼拉多話，我所寫嘅，我已經寫曉。○兵士釘耶穌落十字架之後，就扯佢衣服分開做四份，每個兵一份，又扯佢內衣，個件內衣係有縫口，從上頭一氣織成嘅。佢哋就相講話，我哋唔好攞裂佢，不如將佢執籥，睇過乜誰得倒，致應驗聖經說話。佢哋分開我嘅外衣，爲我嘅內衣來執籥。兵士果然做呢的事，企在耶穌十字架旁邊嘅，有佢母親，共佢母親嘅姊妹，與及革羅罷嘅妻馬利亞，亦有抹大拉嘅馬利亞。耶穌見佢母親，共佢所愛嘅門徒企處，就對佢母親話，婦人呀，睇吓你嘅仔。又對個門徒話，睇吓你嘅母親。自從個陣，個門徒就接佢到自己家中。○此後，耶穌知到各樣事已經成就，致令聖經得應驗，就話，我頸渴呀。有件器皿裝滿醋，放在個處，佢哋就擰海絨蘸滿曉醋，擠在牛膝草上，送到佢口。耶穌受曉醋，就話，成就咯。噉就鳴低頭，將靈魂交付上帝。○猶太人因個日係預備日，又因個安息日係大日，就求彼拉多叫人打斷佢哋嘅脚，將佢哋擰去，免致屍骸當安息日留在十字架上。於是兵士來，將頭一個人嘅脚，與及共耶穌同釘第二個人嘅脚，都打斷曉。但係來到耶

出十二

民九

詩三十四

亞七

約瑟與尼

哥底母安

葬耶穌

抹大拉馬  
利亞往看  
墳墓

三四

三五

三六

三七

三九

四一

四二

四三

四四

四五

穌處見佢已經死就唔打斷佢嘅脚。有一個兵擰枝槍刮佢嘅脅。即時有血共水流。睇見呢的事嘅個個作證。佢嘅證係真而且佢知到自己所講嘅亦係真。等佢可以信。呢的事成就爲要應驗聖經嘅說話。佢嘅骨一條都不可整斷。聖經又有一句話。佢哋將要睇見自己所割嘅人。○此後有亞利馬太人約瑟係耶穌嘅門徒。但因怕猶太人就暗中做門徒。佢來求彼拉多俾佢將耶穌嘅身體領去。彼拉多允准。佢就將耶穌嘅身體領去。又有尼哥底母。即係從前夜間去耶穌處嘅。佢擰住沒藥共沉香。大約有一百斤來到。佢哋就照依猶太人殯葬嘅例。將耶穌身體俾細麻布共香料來包好。在耶穌釘十字架嘅地方。有個園。園中有個新墳墓。係從前未有葬過人嘅。因爲個日係猶太人嘅預備日。又因個墳墓近住。佢哋就將耶穌安放在個處。

## 第二十章

七日嘅第一日。清早天重黑之時。抹大拉馬利亞來到墳墓。

見嚙石從墳墓處已經移開。佢就走去西門彼得共耶穌所愛嘅門徒處。對佢哋話。有人將主從墳墓處搬去。曉我哋唔知到放在邊處。彼得共個門徒就出來去墳墓處。兩個人同埋走。個門徒走得快過彼得。先到曉墳墓。佢就嗚

耶蘇顯現  
與抹大拉  
之馬利亞

徒顯現與使

六 低頭去睇吓、見細麻布喺處、但佢唔入去。西門彼得隨後來到、就入去墳墓、睇

八七 見細麻布喺處、耶蘇嘅包頭巾、唔同埋細麻布喺一處、係另在一處捲埋。先到

墳墓個個門徒、亦入去、佢睇見就信。因為佢哋重未明白聖經嘅意思、即係佢

九 必要從死者中復生呀。於是兩個門徒翻歸自己處。○但馬利亞企在墳墓外

十二 便來哭、哭之時、鳴低頭向墳墓裏頭睇、就見兩個使者、着住白衣、在安放耶蘇

十三 身體嘅地方坐處、一個在頭、一個在脚。使者對佢話、婦人、你因何哭呢。佢話、因

十四 爲有人將我主擰曉去、我唔知到放在邊處。講完呢的、就喺轉後便、睇見耶蘇

十五 企處、但唔知到係耶蘇。耶蘇對佢話、婦人、因何哭呢、你搵乜誰呢。馬利亞以爲

佢係園夫、就對佢話、先生、若係你將佢擰曉去、請話我知、你放佢在邊處、等我

十六 擰佢去。耶蘇話、馬利亞、馬利亞、就喺轉便、用希伯來音對佢話、拉波尼、（拉波

十七 尼、即係夫子）耶蘇話、唔好摩我、因我尙未升上父處、你去我兄弟處、對佢哋

十八 話、我將升上我父處、亦係你哋嘅父處、我嘅上帝處、亦係你哋嘅上帝處。抹大

拉嘅馬利亞、就去對門徒話、我已經睇見主、佢又將耶蘇對佢講嘅事話過、佢

十九 哋知。○個日、（即係七日嘅第一日）晚上、門徒所在嘅地方、因怕猶太人、門

多馬不信

多馬釋疑

耶穌在提庇利亞海邊顯現

二〇 都門埋、耶穌來企在中間、對佢哋話、願你哋平安。講完呢的、就搵手與脅俾佢  
二一 哋睇、門徒睇見主、就好歡喜。耶穌再對佢哋話、願你哋平安。父點樣打發我、我  
二二 亦噉樣打發你哋。講完呢的、就向佢哋吹一口氣話、你哋受聖靈。你哋赦免乜  
二三 誰嘅罪、乜誰嘅罪、就得赦免、你哋留住乜誰嘅罪、乜誰嘅罪、就被留住。○十二  
二四 門徒之一、有個稱爲低士馬嘅多馬、耶穌來之時、佢唔同埋佢哋喺處、其餘嘅  
二五 門徒對佢話、我哋已經見主咯。多馬話、我若唔見佢手上嘅釘痕、而且俾手指  
二六 探入釘痕、又俾手探入佢脅、我就斷唔信。○過曉八日、門徒又在裏頭、多馬亦  
二七 共佢哋喺處、門亦門埋、耶穌來企在中間話、願你哋平安。就對多馬話、伸你手  
二八 指來睇我嘅手、伸你手來探入我嘅脅、唔好唔信、你要信呀。多馬話、我主、我上  
二九 帝、耶穌對佢話、你因睇見我就信、個的未見都信嘅有福咯。○耶穌在門徒面  
三〇 前、重有行過好多異兆、未曾記在本書嘅。但記落呢的、係令你哋信耶穌係基  
三一 督、係上帝之子、而且令你哋既信佢、就可以因佢名得生。  
三二 第二十一章 此後、耶穌在提庇利亞海邊、又向門徒顯現、佢點樣顯現、記  
三三 在下便。有西門彼得共稱爲低士馬嘅多馬、與及加利利嘅迦拿人拿但業、亦

有西庇太嘅兩個仔，又有兩個門徒，都在一處。西門彼得對佢哋話：「我去攞魚，佢哋話：『我哋都共你同去。』佢哋就出去落船，個晚一的都唔攞得倒。上下天光，耶穌企在岸上，但門徒唔知到係耶穌。耶穌就對佢哋話：『小子，你哋有食物冇呢？』佢哋答話：『冇。』耶穌話：『你哋在船嘅右便撒網，就搵得倒。佢哋撒網，就唔拉得起，因為魚多嘅緣故呀。』耶穌所愛嘅個門徒對彼得話：『係主呀，個時西門彼得係赤身，一聽聞係主，就着翻件衫，跳落海。其餘的門徒（離岸有遠，大約有三十丈）就在小船拉個網魚過來。佢哋上曉岸，就睇見個處有炭火，上面有魚，亦有餅。耶穌對佢哋話：『你哋現在所得嘅魚，擰的來。』西門彼得就去將網拉到岸上，個張網充滿大魚，共有一百五十三條。魚雖然係咁多，但網都唔裂。耶穌話：『你哋來食早餐。』門徒中有一個敢問佢：『你係乜誰？因為知到係主。』耶穌行前，擰餅俾過佢哋，俾魚亦係噉樣。耶穌從死者中復生之後，向門徒顯現呢的係第三次咯。○佢哋食完早餐，耶穌對西門彼得話：『約翰嘅仔西門，你比較呢的人，愛我更深咩？』彼得話：『主呀，係咯。』你知到我愛你，耶穌話：『你要喂我嘅羊仔。』耶穌第二次對佢話：『約翰嘅仔西門，你愛我唔呢？』彼得話：『主呀，係咯。』你知到我

預示彼得  
如何受死

彼得以約  
翰將來如  
何問耶穌

十七

十八

十九

二十

二十一

二十二

愛你、耶穌話、你要牧我嘅羊。第三次對佢話、約翰嘅仔西門、你愛我唔呢、彼得因耶穌第三次對佢話、你愛我唔呢、就憂愁起來、對耶穌話、主呀、凡事係你所知嘅、你知到我愛你、耶穌話、你要喂我嘅羊仔。我實實話你知、你年少之時、自己束起腰帶、任意往來、但年老之時、你要伸手出來、俾別人束住、拉你到唔想去嘅地方。耶穌噉講、係指彼得要點樣死、歸榮上帝、講完呢的、就對佢話、你跟從我喇。彼得噉轉便、睇見耶穌所愛嘅門徒跟住、即係晚餐之時、挨住耶穌胸懷、問話、主呀、賣你嘅係乜、誰個個門徒、彼得睇見佢、就問耶穌話、主呀、呢個人將來如何呢。耶穌對佢話、我若想佢等到我來、與你何干呢、你跟從我罷囉。於是兄弟之中有的傳講話、個個門徒將來唔死、其實耶穌唔係話佢唔死、不過話我想佢等到我來、與你何干噉。○爲呢的事作證嘅、而且記錄呢的事嘅、即係個個門徒、我哋知到佢所作嘅證係真。○耶穌所行嘅事、重有好多、若係一一寫落、我估所寫嘅書、世界都不能容載呀。

同門徒  
新約全書

同門徒  
新約全書

一一 這卷福音書與舊約全書其卷大不相同

約翰福音與舊約全書其卷大不相同

約翰福音與舊約全書其卷大不相同

約翰福音與舊約全書其卷大不相同

約翰福音與舊約全書其卷大不相同

約翰福音與舊約全書其卷大不相同

約翰福音與舊約全書其卷大不相同

約翰福音與舊約全書其卷大不相同

約翰福音與舊約全書其卷大不相同

約翰福音與舊約全書其卷大不相同

約翰福音與舊約全書其卷大不相同

約翰福音與舊約全書其卷大不相同



耶穌命門  
徒在耶路  
撒冷等候  
聖靈  
命門徒傳  
教至於地  
極

耶穌被接  
升天

# 使徒行傳

## 第一章

提阿非羅呀、我已經據耶穌起首所行所教嘅、直到佢藉聖靈吩咐所揀選嘅使徒、及到被接上升之日止、一的都寫落前書。佢受害之後、用好多憑據、顯明自己係生嘅、俾使徒睇。四十日咁耐向佢顯現、講論上帝國嘅事。耶穌同埋佢哋聚集之時、吩咐佢哋話、唔好離開耶路撒冷、要等候父所應許嘅、即係你哋聽過我講嘅。約翰係用水施洗、但過有幾多日、你哋就受聖靈嘅洗咯。○佢哋聚集之時、問耶穌話、主呀、你復興以色列國、就係呢陣時唔係呢。耶穌對佢哋話、父藉自己嘅權所定嘅時候、日期、唔係你哋可以知到嘅。但聖靈臨到你哋處、你哋就接受能力、而且在耶路撒冷、猶太全地、與及撒瑪利亞、直到地極、爲我作證。講完呢的、佢哋正在睇住之時、耶穌就從佢眼前被取上升、有一朵雲接住佢。當佢上去、衆人定眼望住天之時、睇呀、有兩個人、着住白衣、企在衆人旁邊、話、加利利人呀、你哋因何企處望天呢、呢位離開你哋、被接升天嘅耶穌、你哋見佢噉樣上天、佢亦係噉樣來呀。○佢哋從橄欖山翻去耶路撒冷、呢個山隔耶路撒冷有遠、即係安息日嘅路程咁遠。

安息日路程  
即係三百丈



彼得爲補  
選一位使  
徒事演說詩六十九  
詩百零九

右左  
各安得烈腓力多馬巴多羅買馬太亞勒腓嘅仔雅各奮銳黨嘅西門共雅各

嘅仔兄弟或作兄弟猶大呢的人同埋幾個婦人共耶穌嘅母親馬利亞與及耶穌嘅

兄弟都合意恆心懇切祈禱○個時有許多人聚埋大約有一百二十彼得在

兄弟之中企起來話兄弟呀聖靈藉大衛嘅口在聖經上預先講論帶人捉耶

穌嘅猶大呢的說話必要應驗但本來共我哋同列而且在呢的職任亦得倒

一份呢個人掙佢作惡嘅工錢買一塊田以後個身蹶倒個肚裂開佢腸都流

出來凡住在耶路撒冷嘅人都知到呢的事故此照佢哋個處嘅土話叫個塊

田做亞革大馬卽係血田嘅解詩篇有寫落話願佢嘅住所變爲荒墟冇人

在個處居住又話願別人受佢嘅職分所以從約翰施洗起直到主離

開我哋被接上升之日止卽係主耶穌在我哋之中始終出入嘅時候必要從

個的常時共我哋做同伴嘅人中立一位共我哋同做耶穌復生嘅見證於是

選舉兩個人卽係個個叫做巴撒巴又稱爲猶士都嘅約瑟共馬提亞佢哋就

祈禱話主呀你知萬人嘅心求你從呢兩個人中指明你所揀選嘅係乜誰等

選得馬提  
亞接受使  
徒之職  
聖靈降臨  
使徒能說  
方言

彼得演講

二六  
三  
二一  
二  
三  
四  
五  
六  
七  
八  
九  
十  
十一  
十二  
十三  
十四  
於<sup>三</sup>是爲<sup>二</sup>佢<sup>一</sup>哋執<sup>三</sup>籌<sup>二</sup>執<sup>一</sup>得<sup>三</sup>馬提亞<sup>二</sup>佢就<sup>一</sup>共<sup>三</sup>十一<sup>二</sup>個使徒<sup>一</sup>同列<sup>三</sup>略<sup>二</sup>。

第二章

五旬節到曉，佢哋大家聚集在一處。忽然從天有聲，好似一陣大風吹過，充滿佢哋所坐嘅屋。又有的削好似火燄，顯現出來，分開止在佢哋各人之上。噉就佢哋都被聖靈充滿，照依聖靈所賜嘅口才，起首講別處嘅方言。○個時，有虔誠嘅猶太人，從天下各國來，住在耶路撒冷。呢的聲音一響，衆人都來聚集，各人聽聞佢哋用衆人嘅方言來講，就心亂起來，又詫異，又驚奇。話：睇呀，呢的講話嘅，唔係俱皆加利利人咩？我哋各人，點解聽聞佢哋講我哋各人本土嘅方言呢？我哋帕提亞人、瑪代人、以攔人，共住在米所波大米，猶太加帕多家，本都亞西亞、弗呂家、旁非利亞、埃及嘅人，而且近住古利奈、呂彼亞一帶地方嘅人，又從羅馬來嘅客旅，或係猶太人，或係進猶太教嘅人，革哩底、共亞拉伯人，都聽聞佢哋用我哋方言，講出上帝嘅大作爲。衆人都驚奇，詫異起來，彼此相講話，呢的係乜嘢意思呢？但有的人譏誚話，佢哋飲醉新酒，<sup>三</sup>呷<sup>二</sup>○<sup>一</sup>彼得共<sup>三</sup>十一<sup>二</sup>個使徒<sup>一</sup>，企起，高聲話：猶太人，共一切住在耶路撒冷嘅人呀。

珥  
二四至二七詩  
一六至一八

十五

十六

十七

十八

十九

二十

二十一

二十二

二十三

二十四

二十五

二十六

二十七

二十八

呢件事、你哋應當知道、亦應當留心聽我嘅說話。你哋以為呢的人係醉、其實唔係、因為呢陣不過已初呷呢的、就係先知約珥所講嘅、上帝話、末期嘅日子、我要滅我嘅靈、施俾凡有血氣嘅、你哋嘅仔女、將要講預言、你哋嘅少年人、將要見異象、老年人、將要見夢象、在個的日子、我要滅我嘅靈、施俾你哋嘅僕人共婢女、佢哋就要講預言。在天上、我要顯出奇事、在地下、我要顯出異兆、有血、有火、有烟霧、日頭變黑暗、月光變為血、在主大而明顯嘅日子未到之先、但凡禱告主名嘅、就必得救。以色列人呀、請聽呢的說話、上帝藉拿撒勒人耶穌、在你哋之中、施行大能奇事異兆、將佢證明出來、呢的係你哋自己知到嘅。佢照依上帝嘅定旨及先見、被人交出、你哋就藉惡人惡人 或作 無律法者嘅手、將佢釘落十字架來殺佢。但上帝將死亡嘅痛苦釋放曉、令佢復生、因為佢係不能被死亡拘鎖得住嘅。大衛指佢噉話、我見主常在我面前、佢在我右便、使我不至於搖動。所以我心歡喜、我膺快樂、而且我肉體安居在希望之中、因為你必不將我嘅靈魂留在陰間、亦唔俾你嘅聖者見朽壞。你也曾滅生命嘅道指示我、亦必使我在你面前滿足快樂。兄弟呀、祖宗大衛嘅事、我可以放膽對你

卅 地講、佢死曉、又葬埋、而且佢嘅墳墓、直到今日重喺我哋處、佢係先知、又知到  
 卅一 上帝曾向佢發誓、要從佢嘅後裔中、立一位坐佢嘅座位、噉就預先睇見呢的  
 卅二 事、佢講論基督復生、話、佢嘅靈魂唔留在陰間、佢嘅肉體、唔見朽壞、呢位耶穌  
 卅三 上帝已經令佢復起、我哋都爲呢的事作證、佢已經被上帝嘅右手高舉、又從  
 卅四 父受曉、父所應許嘅聖靈、就掙來施俾過人、卽係你哋所見所聞嘅、大衛未有  
 卅五 升天、但自己話、主對我主話、你坐在我嘅右便、等我掙你嘅仇敵、做你嘅脚  
 卅六 凳、故此以色列全家、當確實知到你哋釘在十字架嘅呢位耶穌、上帝已經  
 卅七 立佢爲主爲基督咯。○衆人聽聞呢的心中、好似被割噉樣、就對彼得、共其餘  
 卅八 嘅使徒話、兄弟呀、我哋應當點樣做呢、彼得話、你哋各人要悔改、奉耶穌基督  
 卅九 嘅名受洗、致令你哋嘅罪得赦、就必領受所賜嘅聖靈咯、因爲所應許嘅、係歸  
 四十 你哋、與及你哋嘅仔女、及一切在遠方嘅人、卽係但凡主我哋嘅上帝所召嘅  
 四十一 彼得、又用好多說話作證、勸勉佢哋話、你哋當救自己、脫離呢個邪曲嘅世代、  
 四十二 於是接受佢說話嘅人、就受洗禮、在個一日所加多嘅信徒、大約有三千人、佢  
 四十三 哋大家恆心遵守使徒嘅教訓、彼此交際、擘餅、祈禱。○衆人都驚慌、使徒又行

當時信徒  
之生活彼得醫好  
跛足者彼得向衆  
說明跛足  
者得愈之  
原由

四四

四六

四七

二一

三

五四

六

七

九八

十

十一

十二

十三

好多奇事異兆。信徒同埋一處，所有物件，都屬公用。佢哋賣曉田產家業，照各人所需用嘅，分過各人。佢哋日日合意恆心在殿，而且在家中擘餅存住歡喜。誠實嘅心來食，讚美上帝，又得衆人嘅喜悅。主掙得救嘅人，日日加多過佢哋。

**第三章** 申初祈禱嘅時候，彼得約翰上殿。有一個人，生來係跛脚嘅，日日被人抬來，放在殿堂一度門，名叫美門，想求入殿嘅人。佢哋人調濟佢，睇見彼得約翰將要入殿，就求佢調濟。彼得約翰定眼睇住佢，彼得話：「睇吓我哋，個人就注意佢哋，望有嘢得倒。」彼得話：「金銀我都有，但所有嘅，就俾過你，奉拿撒勒耶穌基督嘅名，你行喇。」就拉住佢右手，扶佢起來。佢嘅脚共脚眼骨，即刻壯健曉就跳起來。又企，又行，同埋佢哋入殿，又行，又跳，讚美上帝。衆人都睇見佢，又行，又讚美上帝，亦認得佢係平素坐在殿堂美門求調濟嘅，就因佢所遇着嘅事。

滿心詫異驚奇。○個個人在稱爲所羅門廊個處，執住彼得約翰，衆人走到佢哋處，好驚奇。彼得睇見，就對百姓話：「以色列人呀，爲乜掙呢件事當作驚奇呢，爲乜定眼睇住我哋，以爲我哋藉自己嘅能力，或虔誠，使呢個人行呢。」亞伯拉罕以撒雅各嘅上帝，卽係我哋列祖嘅上帝，已經榮耀佢嘅僕耶穌，你哋將佢

十四 交過彼拉多、彼拉多定意釋放佢、但係你哋在彼拉多面前丟棄佢、你哋丟棄

十五 個聖潔公義者、反轉懇求釋放一個兇手過你哋、你哋殺嘅個生命嘅主、但上

十六 帝令佢從死者中復生、我哋係爲呢件事作證、我哋因信佢嘅名、佢嘅名就令

你哋所見所識嘅呢個人壯健嘅、亦係由佢所賜嘅信心、令呢個人在你哋衆

十七 人面前完全好翻、兄弟呀、我知到你哋做呢件事、係出於無知、你哋嘅官長、亦

十八 係噉樣、但上帝曾藉衆先知嘅口、預先講基督將要受死、就係噉樣應驗咯、所

十九 以你哋要悔改歸正、令你哋嘅罪得以塗抹、等安舒嘅日子、從主面前來到、又

二十 等上帝打發爲你哋所預定嘅基督耶穌來到、天必要留住佢、等到萬事復興

二十一 嘅時候、卽係上帝從創世以來藉聖先知嘅口所講嘅、摩西也曾話、主上帝

二十二 要從你哋兄弟中、爲你哋興起一位先知、好似我嘅、凡佢向你哋所講嘅、你哋

二十三 都要聽從、凡唔聽從個位先知嘅、必要從民中盡地滅絕、自撒母耳以來、衆

二十四 先知凡講預言嘅、都論及呢的日子、你哋係先知嘅子孫、亦承受上帝共你哋

二十五 祖宗所立嘅約、卽係對亞伯拉罕講話、地上萬族、都因你嘅後裔得福、上帝既

二十六 然興起、佢嘅僕、就先打發佢到你哋處、賜福你哋、俾你哋離開罪惡呀

申  
十八  
廿

申  
十八  
廿

創  
十二  
廿  
二十六  
廿



彼得調民  
時官長執  
而囚之  
信者人數  
約有五千  
彼得約翰  
在公會前  
受審

詩百八十二  
耶穌之外  
別無救主

## 第四章

一 佢哋兩人對百姓講話之時、祭司共守殿官、與及撒吐該人、忽然來到、因佢哋教訓百姓、係以耶穌來宣傳從死者中復生嘅道理、就好煩惱、於是落手捉住佢哋、因為時候已經夜、就將佢哋押住、等到第二日、但聽道嘅人、有好多信嘅、人數大約至到五千。○第二日、官長、長老、共士子、在耶路撒冷聚集、又有大祭司亞那、共該亞法、約翰、亞力山大、與及大祭司嘅親屬、都在個處、叫佢哋兩人企在中間、就問佢哋話、你哋用乜嘢能力、或奉乜誰嘅名、做呢件事呢。個時、彼得被聖靈充滿、就對佢哋話、治民嘅官長、與及長老呀、若係今日為在個病人所行嘅善事、查問我哋、佢係點樣得好翻、你哋大家、共以色列眾人、當知到企在你哋面前嘅呢個人、得好翻、係因你哋所釘落十字架、而上帝令佢復生嘅、拿撒勒耶穌基督嘅名。佢係你哋匠人所丟棄嘅石、已經成曉屋角嘅首石。除曉佢之外、別無拯救、因為在天下人間、未有賜過別個名、令我哋可以得救嘅。○衆人見彼得約翰嘅膽量、又睇見佢哋係有學問嘅平民、就見出奇、又認得佢哋也曾喺耶穌處嘅、而且睇見個個得醫好嘅人、共佢哋同埋企處、就有說話可駁。於是吩咐佢哋從公會出去、就彼此相議話、我哋要點樣

十五

十四

十三

十二

十一

十

九

八

七

六

五

四

三

二

官吏釋放  
二人

信徒因此  
事同心祈  
禱讚美上  
帝

詩二一

辦理呢兩個人呢、因佢哋的確行曉一件明顯嘅異兆、凡在耶路撒冷嘅人都  
知到、我哋不能話佢冇嘅。但恐怕呢的事在民間越發傳揚開、我哋要恐嚇佢  
哋、等佢哋唔再奉呢個名對人講論。於是叫佢哋來、禁戒佢哋、斷不可奉耶穌  
嘅名講論及教訓。彼得約翰話、聽從你哋、唔聽從上帝呢的、在上帝面前、着唔  
着、你哋自己審度吓喇。我哋所見所聞嘅、不得不講。官長唔搵得出點樣可以  
刑罰佢哋、故此再恐嚇佢哋、將佢哋釋放、係爲百姓呀、因衆人見佢所行之事、  
都歸榮上帝。個個藉異兆得醫好嘅人、已經有四十幾歲咯。○呢兩個人已經  
釋放、就到自己同伴嘅人處、掖祭司長共長老所講嘅說話、都講過佢哋知。佢  
哋聽聞、就同心合意發高聲向上帝話、主呀、你係造天地海、共其中萬物嘅、你  
曾藉聖靈、託你僕我哋嘅父大衛嘅口、話、異邦因何奮怒、萬民因何妄謀、地  
上君王齊起、俟伯聚會、來攻擊主、及主嘅基督、希律共本丟彼拉多、異邦人  
共以色列民、確實在呢個城聚集、來攻擊你所膏嘅聖僕耶穌、成就你手共你  
旨意所預定嘅事。如今佢哋恐嚇我哋、求主鑒察、俾你嘅僕人、放膽講你嘅道。  
又求主伸你嘅手醫治疾病、而且使異兆奇事、因你聖僕耶穌嘅名行出。祈禱



信徒財物  
不分彼此

亞撒非喇因  
撒非喇因  
聖靈而  
死

新約全書

使徒行傳

第五章

二百五十八

三完、所聚集嘅地方震動、佢哋大眾被聖靈充滿、就放膽講論上帝嘅道。○大眾  
三四信道嘅、一心一意、有人話、佢所有嘅係屬自己、各物都係大眾公用、使徒大有  
三五能力、爲主耶穌嘅復生作證、衆人都得倒大恩典、其中有一個缺乏嘅、因爲凡  
三六有田產屋宇嘅、都賣曉、掙所賣嘅價銀、放在使徒脚前、照各人所需用嘅、來分  
三七過各人。○有一個利未人、生在居比路、名叫約瑟、使徒稱佢爲巴拿巴、（繙譯  
三二即係勸慰子、）佢有塊田賣曉、擰個的價銀、放在使徒脚前。

第五章

有一個人、名叫亞拿尼亞、同埋佢嘅妻撒非喇、賣曉田產、掙價銀

三私下留翻幾份、佢嘅妻亦知到、其餘嘅幾份、就擰來放在使徒脚前、彼得話、亞  
四拿尼亞、爲何撒但充滿你心、令你欺騙聖靈、掙田產嘅價銀、私下留翻幾份呢、  
五田未曾賣、唔係你自己嘅咩、賣曉之後、價銀唔係在你權下咩、你爲何心中發  
六起嘅嘅意念呢、你唔係欺騙人、乃係欺騙上帝、亞拿尼亞聽聞呢的說話、就躓  
七倒氣絕、但凡聽聞嘅人、都好驚慌、有的少年人起來、將佢包好、抬出去葬埋。○  
八大約過曉三小時、佢嘅妻入來、重未知所成就嘅事、彼得對佢話、講明我知、你  
九哋賣田嘅價銀、止係咁多咩、佢話、就係咁多咩、彼得話、你哋爲何同心試探主

使徒再被  
囚

使徒出獄  
仍然講道

十 嘅靈呢、埋葬你丈夫之人嘅脚、已經到門口、佢哋可以抬你出去咯。婦人卽刻  
十一 蹣倒在彼得脚前、氣絕。個的少年人入來、見佢已經死、就抬出去、葬埋在佢丈  
十二 夫嘅側邊。全教會共聽聞呢的事嘅人、都好驚慌。○使徒在民間行好多異兆  
十三 奇事、佢哋使徒或指都同心合意在所羅門廊聚埋。其餘嘅人、有一個敢交結佢哋、  
十四 百姓都尊重佢哋。信而歸主嘅越發加增、男女合計有許多人、甚至有人將病  
十五 人抬出街上、放在床處、或在褥處、望彼得經過之時、或者有多少人得佢嘅影  
十六 遮吓、重有許多人、從耶路撒冷四圍嘅城邑、帶住有病嘅、共被污鬼所難爲嘅  
十七 來到、個個都好翻。○大祭司共佢嘅一切同人、卽係撒吐該派嘅人、就滿心  
十八 妒忌。於是起來、落手捉使徒、押佢落監。但主嘅使者、在晚間開曉監門、帶佢哋  
十九 出來、話你哋去企倒殿堂、掙呢的生命嘅道。講過百姓聽。佢哋聽聞呢的、就在  
二十 天朦光之時、入去殿堂教訓人。大祭司共佢嘅同人來到、叫齊公會嘅人、共以  
二十一 色列族長老、就打發人到監拉使徒出來。差役到監、唔見佢哋、就翻來回  
二十二 覆話我哋見監關埋、極之穩固、看守嘅人、亦企在門外、及至開門、就裏頭一個  
二十三 人都唔見。守殿官共祭司長、聽聞呢的說話、心中好煩難、唔知呢件事將來點

使徒再到  
公會前受  
審彼得答官  
畏之言迦瑪列之  
勸戒

二六五

樣有一個人來報告話、睇咁你哋押落監嘅人、如今企在殿堂教訓百姓、

二七

是守殿官共差役去帶使徒來、但唔用強逼、因爲怕百姓掙石掙佢哋、

二八

來、就使佢哋企在公會前、大祭司問佢哋話、我哋唔係嚴戒你哋、不可奉呢個

名來教訓咩、但你哋反掙你哋嘅道理、充滿耶路撒冷、想令呢個人嘅血歸到

我哋身上、彼得共衆使徒答話、我哋順從上帝、過於順從人、係應當嘅、我哋祖

宗嘅上帝興起耶穌、你哋就將佢掛在木上殺死佢、上帝用右手將佢高舉、使

佢爲君、爲救主、掙悔改嘅心、共赦罪嘅恩、賜過以色列人、我哋爲呢的事作證、

上帝所賜過順從之人嘅聖靈、亦爲呢的事作證、○衆人聽聞、就極之惱怒、想

殺佢哋、有一個法利賽人、名叫迦瑪列、係百姓所敬重嘅律師、在公會中企起、

吩咐人將使徒暫時帶出外便、就對衆人話、以色列人呀、論到呢的人、你哋應

當謹慎點樣辦理致好、從前丟大起來、自誇爲大、附從佢嘅大約有四百人、但

佢被殺、所有從佢嘅人都四散歸於無有、此後、報名上册之時、又有加利利嘅

猶大起來、引誘的百姓跟從佢、佢亦滅亡、所有從佢嘅人都四散、所以現今

我勸你哋、唔好理呢的人、由得佢哋、佢哋所謀所行、若係出於人、就必定噲敗

揀選七人  
辦理會中  
賙濟之事

司提反充  
滿智慧及  
聖靈之能  
力

四三九

四一

壞若係出於上帝、你哋就不能敗壞佢哋、恐怕你哋或者係攻擊上帝呀。衆人聽從佢、就叫使徒來、將佢哋鞭打、吩咐佢哋不可奉耶穌嘅名來傳講、就釋放佢哋。佢哋離開公會、心中好歡喜、因爲人以佢哋堪當爲耶穌嘅名受羞辱呀。佢哋日日在殿堂、在家中、不歇教訓、宣傳耶穌係基督。

## 第六章

個時、門徒加增起來、個的希利尼信徒、

希利尼人卽係講希臘話之猶太人

向希伯

來信徒、發出怨恨嘅說話、因爲在日日供給嘅事、忽畧曉佢哋嘅寡婦。十二使徒、就叫衆信徒埋來、對佢哋話、我哋放下上帝嘅道、去管理日用飲食嘅事、係唔合嘅。所以兄弟呀、當從你哋之中、揀選七個有好名聲、又充滿聖靈及智慧嘅人、我哋就派佢哋管理呢的事。我哋就專務祈禱及宣道嘅事。大眾都歡喜呢的說話、於是揀選司提反、佢係大有信心、及聖靈充滿嘅人、又揀選腓利、伯羅哥羅、尼迦挪、提門、巴米拿、與及入猶太教嘅安提阿人尼哥拉、使佢哋企在使徒面前、使徒先爲佢哋祈禱、後又按手在佢哋頭上。○上帝嘅道越發興盛、在耶路撒冷、信徒嘅數、加增好多、亦有好多祭司信從呢的道理。○司提反充滿恩惠能力、在民間行大奇事異兆。個時、有稱利百地拿會堂嘅幾個人、與及

賄人控司  
提反毀謗  
律法司提反在  
公會申訴創  
上  
二

十 古利奈、亞力山太、基利家、亞西亞、各處會堂嘅人都起來，共司提反辯論。司提

十一 反講得有智慧，而且靈通，衆人不能駁得佢，就買人出來話，我哋聽聞佢講褻

十二 瀆摩西，共上帝嘅說話。佢哋又唆聳百姓、長老、共士子，突然來到捉佢，拉到公

十三 會處，設假見證話，呢個人不歇講對敵聖所及法律嘅說話，我哋也曾聽過佢

十四 講話，呢個拿撒勒耶穌，將要毀拆呢的地方，亦要改變摩西所傳過我哋嘅規

十五 例。凡坐在公會嘅人，都定眼睇住佢，見佢嘅面貌好似天使嘅面貌一樣。

一 第七章 大祭司就話，呢的事係真唔呢。司提反話，列位父兄，請聽。當日我

二 哋祖宗亞伯拉罕在米所波大米，尙未住在哈蘭之時，榮耀之上帝向佢顯現，

三 對佢話：『你要離開本地，共親族，去我所指示你嘅地方。』佢就離開迦勒底

四 人嘅地方，到哈蘭居住。佢父親死嘅之後，上帝使佢從個處搬到你哋如今所

五 住之地，在呢處地方，上帝未曾賜產業過佢，連立足嘅地方都有，但上帝應承

六 俾呢處地方過佢，共佢嘅子孫爲業。個時，佢重未有仔呀。上帝話，佢嘅子孫必

七 要寄居異邦，個處嘅人要逼佢做奴僕，困苦佢哋四百年。上帝又話，逼佢哋

八 做奴僕嘅個國，我要審判佢。後來佢哋出來，在呢處奉事我。上帝又掇割禮嘅

約賜過佢，於是亞伯拉罕生以撒，第八日共佢行割禮，以撒生雅各，雅各生十  
二位祖宗。祖宗妒忌約瑟，將佢賣去埃及，但上帝共佢同在，救佢脫離一切嘅  
苦楚，又俾佢在埃及王法老面前得恩典，有智慧，法老就派佢做埃及嘅總督，  
兼管法老全家。後來埃及共迦南全地遭遇饑荒，極之艱難，我哋祖宗唔搵得  
糧食，雅各聽聞在埃及有糧，就打發我哋祖宗初次去個處。第二次約瑟被兄  
弟認識，約瑟嘅親屬亦俾法老知到，約瑟就打發兄弟請父親雅各共全家七  
十五人來。於是雅各落埃及，後來佢共我哋祖宗都死在個處，又被移去示劍  
葬在亞伯拉罕在示劍用銀從哈抹子買來嘅墳墓，及至上帝應承亞伯拉罕  
嘅日期將到，以色列民在埃及興盛衆多，直到有唔識約瑟嘅新王興起，佢用  
詭計虐待我哋祖宗，難爲我哋列祖，使佢哋丟棄嬰孩，等嬰孩不能生存。個時  
摩西生出來，非常俊美，在佢父親嘅家中養曉三個月，佢被丟棄之時，法老嘅  
女執起佢，養爲自己嘅仔。摩西學習埃及人一切學問，言語行事都有才能，到  
四十歲個時，心中起意去探望佢嘅兄弟以色列人，睇見佢哋一個人受冤屈，  
就保護佢，爲個個受冤屈嘅報仇，打死個埃及人，佢以爲兄弟必明白上帝係

出<sup>三</sup>

二六 藉佢手拯救佢哋、但佢哋唔明白。第二日、遇見兩個以色列人爭鬥、就勸佢哋  
二七 和睦話、你哋兩位係兄弟、爲乜彼此相害呢。個個難爲鄰舍嘅、將佢推開話、乜  
二八 誰立你做我哋嘅首領、共審判官呢。唔通你想殺我、好似昨日殺個埃及人嘅

三二九 樣咩。摩西聽聞呢的說話、就逃避、在米甸地方寄居、喺個處生兩個仔。過曉四

三一 十年、在西乃山曠野、有一位天使、從荆棘火焰中、向摩西顯現。摩西睇見呢個

三三 異象、就好驚奇、正在行前去睇之時、有主嘅聲音出來話、我係你祖宗嘅上

三三 帝、即係亞伯拉罕、以撒、雅各嘅上帝。摩西慌到震、唔敢睇。主又對佢話、解角

三四 你脚嘅鞋、因爲你所企之地係聖地呀。我百姓在埃及所受嘅困苦、我實在見

三五 過、佢哋悲嘆嘅聲音、我已經聽聞。故此我降臨拯救佢哋、你來、我要打發你去

三六 埃及、呢個摩西、即係被百姓拒絕話、乜誰立你做我哋嘅首領、共審判官呢。但

三七 上帝藉個個在荆棘中顯現之使者嘅手、打發佢做首領、做拯救者。○呢個人、

三八 帶領百姓出來、在埃及、在紅海、在曠野、四十年咁耐、行奇事異兆。個個曾對以

三九 色列人話、上帝要從你哋兄弟中、興起一位先知、好似我嘅、即係呢位摩

四〇 西呀。呢個人在曠野會中、與及西乃山上、共個位、共佢講話嘅、天使同在、又共

申<sup>三</sup>  
十八

三九 我哋祖宗同在、而且領受生活嘅聖言、傳授我哋。我哋祖宗唔肯聽從、反轉拒  
 四十 絕佢、心中想翻去埃及對亞倫話、你要爲我哋做的神像、在我哋面前引導、  
 四一 因爲領我哋出埃及地嘅個摩西、我哋唔知到佢遇着乜嘢事、個時佢哋  
 四二 造成一隻牛仔、又擰祭物獻過個牛像、歡喜自己手所做嘅。上帝轉面唔睇願  
 四三 佢、任從佢哋奉事天上嘅日月星宿、好似先知書所寫落話、以色列家呀、你  
 四四 哋四十年在曠野、豈係滅犧牲及祭物獻過我咩、你哋抬住摩洛嘅帳幕、共埋  
 四四 理番神嘅星、卽係你哋所做來拜嘅像、我要將你哋搬到巴比倫之外咯、我  
 四五 哋祖宗在曠野、有法櫃嘅帳幕、卽係上帝吩咐摩西叫佢照依所見嘅樣式來  
 四六 做嘅。呢個帳幕、我哋祖宗世代相傳、當上帝在佢哋面前趕異邦人出去之時、  
 四六 佢哋同埋約書亞將帳幕搬入承受爲業之地、直傳到大衛之日。大衛在上帝  
 四七 面前得恩寵、祈求想爲雅各嘅上帝預備居所。後來所羅門就爲上帝建造殿  
 四八 宇、其實至高者唔住人手所建造嘅殿、好似先知所講話、主話、天係我嘅座  
 五〇 位、地係我嘅脚凳、你哋造點樣嘅殿宇來俾我住呢、邊處係我安息嘅地方呢、  
 五一 呢的一切、豈唔係我手所做嘅咩、○你哋硬頸、心共耳未受割禮嘅人、常時



祖叛逆殺  
害教主

衆人以石  
擊司提反

司提反爲  
敵所禱

教會被迫  
信徒四散

腓利往撒  
瑪利亞傳  
道

新約全書

使徒行傳

第八章

二百六十六

背逆聖靈、你哋祖宗點樣做、你哋亦係噉樣做。邊一位先知、唔被你哋祖宗迫害呢、個的預言個位義者將到嘅先知、你哋祖宗都將佢哋殺嘍、如今你哋又將個位義者賣嘍、佢又殺嘍佢呀。你哋雖然受天使所設嘅律法、亦唔肯遵守。○衆人聽聞呢的事、就極之惱怒、向司提反咬牙切齒。但司提反被聖靈充滿、定眼望天、睇見上帝嘅榮耀、又睇見耶穌企在上帝嘅右便、就話、我見天開、人子企在上帝嘅右便。衆人大聲叫起來、掩埋耳、同心合意、蜂擁上前、將佢推出城外、擲石掙佢、個的作證嘅、將佢哋嘅衣服、擠喺一個少年人名叫掃羅嘅脚前。佢哋掙石掙之時、司提反呼籲話、求主耶穌接受我嘅靈魂。又跪下大聲叫話、主呀、唔好將呢的罪歸於佢哋。講完呢句說話、就瞞着曉、掃羅亦贊成衆人噉樣掙死佢。

第八章

從個日起、在耶路撒冷嘅教會、大遭窘迫、除曉使徒之外、信徒都

分散在猶太共撒瑪利亞各處。有敬虔嘅人、將司提反葬埋、爲佢捶胸大哭。掃羅殘害教會、入去各人嘅家、拉男女信徒押落監處。○個的分散嘅人、周圍去傳道。腓利去到撒瑪利亞城、對個處嘅人宣講基督。衆人聽聞、又睇見腓利所

多人信主  
受洗術士  
西門亦受  
洗得約翰  
彼信者祈  
禱按手俾  
受聖靈

七 行嘅異兆、就同心聽從佢所講嘅說話、因爲有好多人被污鬼所迷嘅、個的鬼  
八 大聲呼叫從佢哋處出來、亦冇好多瘋癱嘅、跛脚嘅、都得醫好、於是城中就大  
九 大歡喜。○有一個人名叫西門、向來在個個城行邪術、妄自尊大、使撒瑪利亞  
十 嘅百姓驚奇、無論大小都聽從佢話、呢個人就係個稱爲上帝之大能者。佢哋  
十一 聽從佢、係因爲佢好耐用邪術使佢哋驚奇、及至佢哋信曉腓利所傳上帝國  
十二 嘅福音、共耶穌基督嘅名、就連男帶女都受洗禮。西門自己亦信、既受洗禮、就  
十三 常時共腓利行埋、睇見佢所行嘅異兆及大奇能、就好驚奇。○使徒在耶路撒  
十四 冷、聽聞撒瑪利亞人接受上帝嘅道、就打發彼得、約翰到佢哋處。呢兩個人到  
十五 曉、就爲佢哋祈禱、等佢哋受聖靈、因爲聖靈尙未臨到佢哋一個人處。佢哋獨  
十六 係奉主耶穌嘅名受洗禮。於是使徒按手在佢哋頭上、佢哋就受聖靈。西門  
十七 睇見使徒按手、就有聖靈賜過佢哋、於是擲的銀俾過使徒、話請將呢的權賜  
十八 過我、等我手所按嘅、亦可以受聖靈。彼得話、你嘅銀共你自己、都同埋滅亡、因  
十九 爲你以爲上帝嘅恩賜、係可以用銀來買嘅。你在呢的道、冇份子、冇關係、因爲  
二十 在上帝面前、你嘅心唔正呀。你要悔改呢的罪惡、祈求主、或者你心中嘅意念

腓利傳道  
與埃提阿  
伯之太監賽  
五十五  
章五太監信而  
受洗

可以得赦免。我見你好似一種苦嘅毒物，又好似一隊罪惡嘅呀。西門話，請你  
哋爲我祈求主，免致你哋所講嘅，有一件臨到我身。使徒已經證明而且傳講  
主嘅道，就翻去耶路撒冷，一路在撒瑪利亞好多村鄉傳揚福音。○有主嘅使  
者一位，對腓利話，起身向南便行，去從耶路撒冷到迦薩個條路。迦薩如今  
成爲荒墟。腓利就起身去個時，有一個埃提阿伯人，係個有大權嘅太監，在  
埃提阿伯女王干大基嘅手下管理銀庫嘅。佢上耶路撒冷崇拜上帝，翻去之  
時，在馬車上坐處，讀先知以賽亞書。聖靈對腓利話，你埋去個架車處。腓利走  
到太監個處，聽聞佢讀先知以賽亞書，就問佢話，你所讀嘅，你明白唔呢。佢話，  
有人指教，點能明白呢。於是請腓利上車，共佢同坐。佢所讀開個段聖經嘅話，  
佢好似羊被牽到宰殺之地，又好似羊羔在剪毛人嘅面前唔出聲。佢亦係  
噉樣唔開口。佢卑微之時，人唔按公義來審判佢，佢嘅生命從地上被人奪去，  
有乜誰傳述佢嘅世代呢。太監對腓利話，請問，先知講呢的，係指乜誰，係指  
自己，抑或指別人呢。腓利就開口從呢段聖經起，對佢傳講耶穌。佢哋兩人  
行路之時，到曉有水嘅地方，太監話，睇呀，呢處有水，我受洗禮，有何阻礙呢。於

掃羅往大馬色欲殘害主之門徒途中遇主

三九八

四十

是吩咐架車停住。腓利共太監兩人同埋落水。腓利就共佢施洗。從水翻上來。主嘅靈將腓利奪曉去。太監唔再見佢。就歡歡喜喜一路翻去。後來有人在亞鎖都遇見腓利。腓利就從個處經行各城宣傳福音。至到該撒利亞。

### 第九章

掃羅仍然向主嘅門徒。口出威嚇及兇殺嘅說話。就去大祭司處。

求佢俾文書帶去大馬色各會堂。若係搵着信奉呢的道嘅人。無論男女都准

佢綁住解到耶路撒冷。掃羅行路將近到大馬色。忽然從天有光出來。四面照

住佢。佢就撲倒地。聽聞有聲音對佢話。掃羅掃羅。你爲乜窘迫我呢。佢話。主呀。

你係乜誰呢。主話。我就係你所窘逼嘅耶穌。起身入城。你必要做嘅事。就有人

話過你知。同行嘅人。啞口企處。聽聞聲音。但唔見人。掃羅從地起身。擘開眼。乜

嘢都唔睇見。同行嘅人。拖住佢手。帶佢入大馬色。掃羅三日內都唔睇得見。亦

唔飲唔食。○個時在大馬色有個信徒。名叫亞拿尼亞。主在異象中對佢話。亞

拿尼亞。佢話。主呀。我喺處。主對佢話。你起身去個條街。名叫直街。在猶大家中。

訪問一個大數人名叫掃羅。佢正在祈禱。佢已經見一個人名叫亞拿尼亞。嘅

入來。接手在佢身上。使佢睇得見。亞拿尼亞答話。主呀。我曾聽過好多人講。呢

十四 個人在耶路撒冷極之難爲你嘅聖徒、而且佢在呢處、有祭司長所賜嘅權、要  
十五 細綁一切祈求你名嘅人、主對亞拿尼亞話、去囉、佢係我所揀選嘅器皿、將要  
十六 在異邦、及君王、共以色列人面前、傳揚我嘅名、我亦要指示佢、爲我嘅名將要  
十七 受好多苦難、亞拿尼亞就去、入個間屋、按手在佢身上、話、兄弟掃羅、你來之時、  
在路上向你顯現嘅主、卽係耶穌、打發我來、令你睇得見、又令你被聖靈充滿、

洗

亞拿尼亞

掃羅證明

耶穌是上

帝之子

猶太人謀

殺掃羅

二二

二一

二〇

一九

一八

一七

就壯健。○掃羅共大馬色嘅信徒同埋住曉幾日。○拉太一章十一節之四見加

後來在各會堂宣傳耶穌係上帝之子、凡聽聞嘅人都驚奇、話在耶路撒冷

殘害個的祈求呢個名嘅、唔係呢個人咩、而且佢也曾來過呢處、想細綁佢、

解去祭司長處、但掃羅越發有能力、駁倒住在大馬色嘅猶太人、證明耶穌係

基督。○過曉多的日子、猶太人商議想殺掃羅、但掃羅知到佢哋嘅計謀、佢哋

又日夜在城門守候、等機會來殺佢、所以個的信徒、在夜間將佢用籃從城基

弔落去。○掃羅到曉、耶路撒冷、想共信徒結交、但個個都怕佢、唔信佢係信徒、

惟有巴拿巴接待佢、帶佢去使徒處、將佢在路上點樣見主、主點樣向佢講話、

掃羅避害  
返大數

彼得醫好  
以尼雅

彼得使多  
加復生

二八 又佢在大馬色點樣奉耶穌嘅名放膽傳道、詳細講過佢哋聽。於是掃羅在耶  
路撒冷同埋佢哋出入來往、奉主名放膽傳道、而且共希利尼人講論辯駁。兄  
三一 弟知到個的希利尼人想殺掃羅、就送佢落該撒利亞、打發佢翻去大數。○於  
是猶太加利利撒瑪利亞各處嘅教會、都得平安建立、凡事敬畏主、又得聖靈  
三二 嘅安慰、人數亦逐漸加多。○彼得周圍遊行、亦到住在呂大嘅聖徒處、在個處  
三三 遇見一個人、名叫以尼雅、有瘋癱嘅病、已經馴倒床處八年、咁耐。彼得對佢話、  
三四 以尼雅、耶穌基督醫好你咯、起身打整你張床喇、佢就即時起身。凡住在呂大  
三五 共沙崙嘅人睇見佢、就歸向主。○在約帕有個女信徒、名叫大比大、繙譯希利  
三六 尼話、即係多加。多加即係羚羊佢平日好行善施捨。個時、佢因病死曉、有人洗淨佢屍  
三七 停在樓上。呂大近住約帕信徒聽聞彼得在個處、就打發兩個人去見佢、懇求  
三八 佢話、請你快的到我哋處。彼得就起身共佢哋同去、到曉、就有人帶佢上樓、衆  
三九 寡婦都企在彼得側邊來哭、擰出多加生時所做嘅衣服俾佢睇。彼得使大衆  
四〇 出去、就跪下祈禱、喉轉身對住死人話、大比大起身、佢就開眼睇見彼得、即時  
四一 坐起來。彼得伸手扶住佢起身、叫衆聖徒及寡婦入來、將生活嘅大比大交過

四二  
三二  
巨哋呢件事傳開約帕地方，就有好多人信主。此後彼得在約帕一個皮工名  
叫西門嘅家中住曉好多日。

## 第十章

二一  
在該撒利亞有個人名叫哥尼流，係義大利營嘅百夫長。佢係個

虔誠嘅人，佢共全家都敬畏上帝，多行施捨，常時祈禱上帝。有一日大約申初  
時候，佢在異象中明明睇見上帝嘅使者一位入去佢處，對佢話：哥尼流，哥尼  
流，好驚慌，定眼睇住佢話：主呀，有乜事呢？使者話：你嘅祈禱共調濟已經達到  
上帝面前，蒙佢記念。咯現今你要打發人去約帕，請個稱為彼得嘅西門來，佢  
寄居皮工西門嘅家，佢間屋在海邊。共佢講話嘅使者去曉之後，哥尼流叫兩  
個家人，共埋常時服事佢嘅一個虔誠嘅兵士來，將呢的事講啱過佢哋聽，就  
打發佢哋去約帕。○第二日，佢哋行路將近到城之時，彼得上屋頂祈禱，個陣  
大約係正午時候，彼得見肚餓想食，個家嘅人正在預備飯餐之時，彼得魂遊  
象外，睇見天開，有一件器皿落來，好似一幅大布，綁住四角，吊落地上，其中有  
地上各樣四脚嘅走獸，共昆蟲，與及天空嘅飛鳥。又有聲音對佢話：彼得，起身，  
割來食喇。彼得話：主呀，唔好，凡俗物共不潔嘅物，我從來都未食過。第二次有

彼得見異  
象

哥尼流蒙  
主指示

十五

十三

十二

十

九

八

七

六五

四

三

二一

四二

六 聲音對佢話、上帝所潔淨嘅、你不可當作不潔呀。噉樣一連有三次、個件器皿  
十七 就收翻上天。○彼得心中正在躊躇之時、唔知所見嘅異象係乜嘢意思、哥尼  
十八 流所打發嘅人、已經訪倒西門嘅家、企在門外、開聲問話、有個稱為彼得嘅西  
十九 門、在呢處寄居、唔係呢。彼得重思想緊個異象之時、聖靈對佢話、有三個人來  
二十 搵你、起身落去、同埋佢哋去、唔好思疑、因為係我打發佢哋來嘅。於是彼得落  
二十一 去個的人處、話、我就係你哋所搵嘅咯、你哋來、係為乜緣故呢。佢哋話、百夫長  
二十二 哥尼流、係個義人、又敬畏上帝、為猶太通國所稱讚嘅、佢得一位聖使者指示、  
二十三 要請你到佢家中、聽你說話。彼得就請佢哋入來歇宿。○第二日、彼得共佢哋  
二十四 同去、亦有約帕幾個兄弟同埋佢去。又第二日、佢哋入該撒利亞、哥尼流已經  
二十五 請埋佢嘅親屬、及好友、等候佢哋。彼得到步、哥尼流就迎接佢、俯伏在佢脚前  
二十六 拜佢。彼得就拉起佢話、起身、我都係人、佢得共佢一面講話、一面行入去、見  
二十七 有好多人、在個處聚集、就對佢哋話、你哋知到猶太人、共別國嘅人、交結往來、  
二十八 係唔合例嘅、但上帝已經指示我、無論乜嘢人、都不可話佢係俗、或不潔嘅、所  
二十九 以我一被請就來、總唔推辭、如今請問你哋、叫我來有乜嘢意思呢。哥尼流話、



三四 先四日呢個時候、我在家中守申初嘅祈禱、忽然有一個人、着住光潔嘅衣服、  
三二 企在我面前話、哥尼流、你嘅祈禱、已經蒙垂聽咯、你嘅賙濟、達到上帝面前、已  
三一 經蒙佢記念咯、你要打發人去約帕、請個稱爲彼得嘅西門來、佢寄居在海邊  
三〇 一個皮工西門嘅家、所以我即刻打發人去請你、你來、真係好咯、如今我哋大  
二九 家在上帝面前、想聽主所吩咐你一切嘅說話、○彼得就開口話、我實在見得  
二八 上帝唔揀外貌來取人、但凡在各國係敬畏上帝行公義嘅、都係上帝所悅納。  
二七 上帝藉耶穌基督（佢係萬有嘅主）傳和平嘅福音、將呢的道賜過以色列  
二六 人呢的道、在約翰宣傳洗禮之後、從加利利起、傳揚通猶太地方、上帝點樣揀  
二五 聖靈共能力賜過拿撒勒耶穌呢的、都係你哋知到嘅、佢周遊四方行善、醫好  
二四 所有被魔鬼難爲嘅、因爲上帝共佢同在呀、佢在猶太人嘅地方、及耶路撒冷  
二三 所行嘅事、有我哋做見證、但人哋將佢掛在木上殺死、佢第三日、上帝令佢復  
二二 生、顯現出來、唔係顯現過衆人睇、乃係顯現過上帝預先所揀選爲佢作證嘅  
二一 人睇、即係我哋在佢從死者中復生之後、共佢同飲食嘅人、佢吩咐我哋傳道、  
四〇 過衆人聽、證明佢係上帝所立定來審判生人死人嘅、衆先知亦爲佢作證、話、

聖靈降臨  
在聽道之  
人處

奉割禮之  
信徒責備  
彼得得  
爲己申辯

凡信佢嘅，可以因佢嘅名得蒙赦罪。○彼得講緊呢的說話之時，聖靈就降臨在所有聽道嘅人處。個的奉割禮共彼得同來嘅信徒，見聖靈嘅恩賜，亦施過異邦人，就好驚奇，因爲聽聞佢哋講別處方言，稱讚上帝爲大呀。於是彼得話呢的人既受聖靈，好似我哋一樣，乜誰能禁止用水共佢哋施洗呢。就吩咐奉耶穌基督嘅名共佢哋施洗。佢哋又請彼得在個處住幾日。

第十一章

使徒共在猶太嘅兄弟，聞得異邦人都接受上帝嘅道。及至彼

得上耶路撒冷，個的奉割禮嘅信徒，共佢爭論話，你入未受割禮之人嘅家，共佢哋同埋飲食呀。彼得就將呢的事，逐件講明佢哋聽話。我在約帕城祈禱之時，魂遊象外，睇見異象，有一件器皿降落，好似一塊大布，綁住四角，從天弔落來，到我面前。我定眼睇住，就見內中有地上四脚嘅牲畜，共野獸昆蟲，與及天空嘅飛鳥，而且我聽聞有聲音對我話，彼得起身，割來食喇。我話，主呀，唔好，凡俗物與及不潔之物，從來未入過我口。第二次有聲音從天出來話，上帝所潔淨嘅，你不可當作不潔呀。噉樣一連有三次，就收翻囉。上天正在個時，有三個人企在我哋所住嘅屋門前，係從該撒利亞打發來見我嘅。聖靈吩咐我共佢

福音傳至  
安提阿信徒稱爲  
基督徒是

上  
哋同去。唔好思疑、同埋我去嘅、重有呢六位兄弟、我哋都入去個個人嘅家、個  
去約帕請個稱爲彼得嘅西門來、佢有說話講過你聽、係可以令你及你全家  
得救嘅。我一開口講、聖靈就降臨在佢哋處、好似初時降臨在我哋處一樣。我  
就記得主有講過話、約翰係用水施洗、但你哋將受聖靈嘅洗。上帝既係赦恩  
賜俾過佢哋、好似在我哋信主耶穌基督之時俾過我哋一樣、我係乜嘢人、可  
能阻住上帝呢。衆人聽聞呢的、就有聲出、獨係歸榮上帝話、噉樣、上帝都施恩  
過異邦人、令佢哋悔改得生咯。○個的因司提反嘅事、遇着艱難、分散嘅信徒、  
去到腓尼基、共居比路、與及安提阿。佢哋唔對別人講道、獨係對猶太人講。只  
但其中有的居比路、共古利奈人、佢哋到安提阿、亦向希利尼人傳講主耶穌。  
主嘅權能同埋佢哋、就有好多人信而歸主。呢的風聲傳到耶路撒冷、教會人  
嘅耳、佢哋就打發巴拿巴去到安提阿。佢到曉個處、睇見上帝所施嘅恩典、就  
歡喜、勸勉衆人立定心志、恆久倚賴主。呢個巴拿巴係個好人、被聖靈充滿、大  
有信心、噉就有好多人歸主。於是佢去大數、訪尋掃羅、搵倒、就帶佢到安提阿、

在安提阿  
起首

希律殺雅  
各囚彼得

天使救彼  
得出獄

二七 稱爲基督徒嘅，係從安提阿起首。○當個時，有的先知從耶路撒冷到安提阿。  
二八 其中有一位，名叫亞迦布，憑藉聖靈，企起來講話，天下將有大飢荒，呢的事到  
二九 革老丟年間，果然真有。於是信徒定意，照各人嘅能力捐錢，送去供給住在猶  
三〇 太嘅兄弟。佢哋就噉樣做，將個的捐項託巴拿巴共掃羅，送到個的長老處。  
三一 第十二章 個時，希律王落手迫害教會中幾個人，械刀殺曉約翰嘅兄弟  
三二 雅各。佢見猶太人歡喜呢的事，又去捉彼得。個時正係除酵嘅日子。希律捉倒  
三三 彼得，就押佢落監，交過四班兵士看守，每班四個人，意思係想在逾越節後，提  
三四 佢到百姓面前來辦。佢彼得被押落監，教會就爲佢懇切祈禱上帝。希律將要  
三五 拉佢出來嘅前一晚，彼得被兩條鐵鍊鎖住，馴在兩個兵士中間，看守嘅人亦  
三六 在門外看守。忽然有主嘅使者一位，企在側邊，有光照住監房，使者拍彼得嘅  
三七 脅旁，叫醒佢話，快的起身。個的鐵鍊就從佢手上脫落。使者對佢話，束起腰帶，  
三八 着翻鞋。佢就照噉樣做。使者又話，着翻外衫，跟住我喇。彼得就出去，跟住佢，唔  
三九 知到使者所做係真嘅，以爲係見異象。佢哋過曉監房嘅第一座，第二座，就

來到通出街嘅鐵門，個度門自己打開，佢哋出去，行過一條街，使者就離開佢去曉。彼得醒悟話：我如今真實知到主打發佢嘅使者，救我脫離希律嘅手，共猶太百姓嘅想望。佢想曉一吓，就去個稱為馬可之約翰嘅母親馬利亞間屋，在個處有好多人聚集祈禱。彼得敲外便個度門，有個女工，名叫羅大，出來探聽，認得係彼得嘅聲音，因為好歡喜，連度門都唔會開，就走入去對衆人話：彼得企在門外呀。佢哋話：你發癲咩。佢極力話：真係嚟。佢哋話：係佢嘅天使咯。彼得不歇敲門，佢哋開曉門，睇見佢，就好驚奇。彼得擺手，使佢唔好出聲，就將主點樣帶佢出監話過佢哋知，又話：你哋戒呢的事講過雅各，共衆兄弟知，佢就去曉別處地方。到天光，兵士唔知到彼得去曉邊處，就好擾亂。希律搵唔倒佢，就審問看守嘅人，吩咐人拉佢去殺。後來希律離開猶太，去該撒利亞，在個處住吓。○希律王好攞推羅西頓嘅人，但佢哋個一帶嘅地方，係倚賴王嘅地方得糧，因此結好王嘅內大臣伯拉斯都，就一心向王求和。希律在所定嘅日期，着起朝服，坐上公座，對佢哋演講。百姓大聲叫話：呢的係神嘅聲音，唔係人嘅聲音呀。希律唔歸榮上帝，所以主嘅使者一位，即時擊佢，佢被蟲咬，氣就斷。

聖靈選立  
保羅巴拿  
巴往外邦  
傳道

以呂馬欲  
阻方伯信  
道主罰以  
呂馬目盲

三〇 曉。○於是上帝嘅道、日日興盛、逐漸推廣。○巴拿巴共掃羅、辦妥個的調濟嘅事、就從耶路撒冷翻去、又帶埋稱爲馬可嘅約翰同去。

第十三章

一 在安提阿教會中、有幾位先知、共教師、卽係巴拿巴及稱爲尼

二 結嘅西面、又古利奈人路求、共分封嘅王希律同養嘅馬念、與及掃羅。佢哋事  
三 主禁食之時、聖靈話、要爲我分派巴拿巴共掃羅、去做我所召佢哋做嘅工夫。  
四 於是禁食祈禱、按手在佢哋頭上、就打發佢哋出去。○佢哋既受聖靈打發、就  
五 落到西流基、從個處坐船去居比路。到曉撒拉米、就在猶太人各會堂傳講上  
六 帝嘅道。約翰做佢哋嘅役事。經過全島、至到帕弗、在個處遇見一個行邪術做  
七 僞先知嘅、名叫巴耶穌。呢個人係常時同埋方伯士求保羅嘅、方伯係個聰明  
八 嘅人。佢請巴拿巴共掃羅來、想聽上帝嘅道。但係個個行邪術嘅、以呂馬（呢  
九 個名繙譯卽係行邪術嘅解。）對敵佢哋、想令方伯唔信真道。掃羅又名保羅  
十 被聖靈充滿、定眼睇住佢、話你個充滿各樣詭詐奸惡、魔鬼嘅仔、各樣善義嘅  
十一 仇敵、你混亂主嘅正道、重唔止息咩。如今主嘅手加落你身上、你就要盲、暫時  
十二 唔見日光。佢對眼卽時昏朦黑暗、周圍搵人拖佢。方伯睇見所做成嘅事、好驚

馬可離保  
羅返耶路  
撒冷保羅在安  
提阿引以  
色列歷史  
證明耶穌  
爲救主撒  
上  
八  
十五  
詩

十三 奇主嘅道就信。○保羅共佢同伴從帕弗開船去到旁非利亞嘅別加約翰就

十四 離開佢哋翻去耶路撒冷。佢哋從別加前行去到彼西底嘅安提阿在安息日

十五 入會堂坐讀律法共先知書之後管會堂嘅使人埋去佢哋處話兄弟若有勸

十六 勉衆人嘅說話請講。○保羅就起身舉手話以色列人共一切敬畏上帝嘅人

十七 請聽昔日以色列民嘅上帝揀選我哋祖宗當佢哋寄居埃及之時提拔佢哋

十八 用大能嘅手帶佢哋出來又在曠野撫養佢哋大約有四十年及至滅曉迦南

十九 地七族人就將個處地方賜過佢哋爲業大約有四百五十年此後爲佢哋設

二十 立士師直到先知撒母耳嘅時候後來佢哋求一個王上帝就拔便雅憫支派

二十一 基士嘅仔掃羅賜過佢哋爲王四十年廢曉掃羅之後上帝就選立大衛做佢

二十二 哋嘅王又爲佢作證話。我搵倒耶西嘅仔大衛佢係合得我心嘅人佢凡事

二十三 將要遵我嘅旨意來做。上帝已經照所應許嘅從呢個人嘅後裔之中爲以

二十四 色列人設立一位救主卽係耶穌在佢未出來之先約翰向以色列衆民宣講

二十五 悔改嘅洗禮約翰將近行盡佢嘅路程之時就話你哋以爲我係乜誰呢我唔

二十六 係基督但係有一位後過我來嘅我解佢脚上嘅鞋都唔堪當列位兄弟亞伯

二七

拉罕嘅子孫，共你哋之中敬畏上帝嘅人呀，呢的拯救嘅道，係傳過我哋嘅。

二八

路撒冷居民，共佢哋嘅官長，因為唔識佢，亦唔明白每安息日所讀嘅先知書，

二九

所以定佢死罪，噉就應驗先知嘅預言咯。雖然查唔出佢有當死嘅罪，都求彼

三〇

拉多殺佢，已經成曉聖經所有指佢嘅說話，就將佢從木上擺落來，放在墳墓。

三一

但上帝令佢從死者中復生。個的同佢從加利利上耶路撒冷嘅人，好多日見

三二

佢，呢的人如今在民間為佢作證。我哋亦報好消息過你哋聽，即係個的應許

三三

祖宗嘅說話，上帝已經向我哋為佢仔女嘅做成，即係令耶穌復生，好似詩篇

三四

第二篇所寫話，「你係我子，我今日生你。」論及上帝令佢從死者中復生，唔

三五

再歸於朽壞，有噉樣話，「我必將所應許大衛個種聖潔與及誠實嘅恩典，賜

三六

過你。」又有一篇詩話，「你必唔俾你嘅聖者見朽壞。」大衛在佢嘅世代，遵

三七

行上帝旨意，及至馴曉，就共佢祖宗葬埋，都係見朽壞，惟係上帝所復生嘅個

三八

位，就唔見朽壞。所以兄弟呀，你哋應當知到赦罪之道，係由呢個人傳過你哋。

三九

你哋倚賴摩西律法，所不得赦免嘅罪，惟係信呢個人嘅，就可以由佢得赦免

四〇

咯。所以你哋務要小心，免致先知所講嘅，臨到你哋處。主話，「輕忽嘅人呀，你

哈一廿

詩二五  
賽五十五  
詩十六



四二

哋要睇見、要驚奇、要滅亡、因爲你哋在世之時、我行一件事、雖然有人講過你哋知、你哋都唔信呀。○佢哋出會堂之時、衆人請佢哋到下個安息日、再講

四三

呢的說話、過佢哋聽。散會之後、猶太人共個的入猶太教敬虔嘅人、好多跟從

四四

保羅、巴拿巴、佢哋兩人就對佢哋講道、勸佢哋務要恆久在上帝恩典之中。○

四五

到下安息日、通城嘅人、幾乎都來聚集、想聽上帝嘅道。但猶太人睇見咁多人、

四六

就極之妒忌、於是反對保羅所講嘅、而且詈罵佢。保羅共巴拿巴放膽話、上帝

四七

嘅道、先傳過你哋、係應當嘅、但因你哋丟棄呢的道、斷定自己唔堪當得永生。

四八

故此我哋就轉向異邦人、因爲主也曾噉樣吩咐我哋話、我已立你做異

四九

邦人嘅光、等你施行拯救直至地極。異邦人聽聞呢的、就歡喜讚美上帝嘅

五〇

道、凡預定得永生嘅人、都信呢的道。於是主嘅道、傳開個處一帶地方、但猶太

五一

人唆聳個處嘅敬虔尊貴嘅婦女、共城中嘅首領、窘逼保羅、巴拿巴、將佢哋趕

五二

出境外。佢哋兩人對住衆人拍去脚下嘅塵、就去以哥念。信徒滿心快樂、又被

五三

聖靈充滿。

## 第十四章

兩個使徒在以哥念、入猶太人會堂、在個處傳講、致到有好多

賽<sup>上</sup>  
四十九上保羅巴拿  
巴被逐出  
境

保羅在路  
司得醫好  
生而跛者

衆人欲向  
祭二使徒獻

猶太人共希利尼人信道。但個的唔服從嘅猶太人、唆聳異邦人、令佢哋嘅心、憾恨信道嘅兄弟。佢哋兩人在個處住曉好耐、倚賴主放膽講道、主藉佢哋嘅手、施行異兆奇事、爲佢哋恩道作證。城內嘅衆人就分開、有附從猶太人嘅、有附從使徒嘅。個時、異邦人、共猶太人、與及佢哋嘅官長、一齊擁上來、想凌辱使徒、搬石來掙佢哋。佢哋知到、就逃走去到呂高尼嘅路司得、特庇兩個城、共周圍地方、在個處傳福音。○路司得城中、有個跛脚嘅人坐處、佢生來係跛嘅、從來未有行過嘅。佢聽保羅講道、保羅定眼睇住佢、見佢有信心、可以得全愈、就大聲話、你起身、對脚企正喇。個人就跳起來行。衆人睇見保羅所做嘅事、就用呂高尼方言、大聲叫話、有神借人形、降臨在我哋處咯。於是稱巴拿巴爲丟斯、又因爲保羅善於演講、故稱佢爲希耳米。城外丟斯廟嘅祭司、就牽住牛、又擲住花園、到城門處、想同埋衆人向使徒獻祭。使徒巴拿巴、保羅聽聞、就攞爛衣服、跳入衆人之中、呼叫話、諸君、爲乜做呢的事呢。我哋都係人、性情同你哋一樣。我哋傳福音過你哋、係等你哋離棄呢的虛假、歸向創造天地海及其中萬物嘅、個位生活嘅上帝。佢在從前嘅時代、任從萬國各行其道、但未嘗有證據

猶太人  
衆石擊保

羅

二使徒返

路司得等

處勸信徒

守信耐苦

回安提阿

向教會歷

述出門傳

道之事

教會因割

禮問題大

生辯論派

人上耶路

撒冷商議

此

事

意

使徒共長老

上耶路撒冷

見使徒共長老

見使徒共長老

見使徒共長老

見使徒共長老

見使徒共長老

顯出來、佢常施恩惠、從天降雨、使年歲豐登、令你哋飲食飽足、滿心快樂。使徒

講呢的說話、僅僅止住衆人唔獻祭佢哋。○但有的猶太人、從安提阿共以

哥念來、唆聳衆人、搬石掙保羅、以爲佢已經死、就拉佢出城外、信徒圍住佢之

時、佢就起身行入城、第二日、共巴拿巴去特庇、已經對個城嘅人傳講福音、使

好多人做信徒、就翻去路司得、以哥念、安提阿、堅固信徒嘅心、勸佢哋恆心謹

守所信嘅道、又話、我哋必要經過好多艱難、致入得上帝國、使徒在各會中、選

立長老、又禁食祈禱、將佢哋交託所信嘅主、佢哋經過彼西底、到旁非利亞、在

別加、講道之後、又落去亞大利、從個處坐船、翻安提阿、初時、佢哋被交託於上

帝嘅恩典、去做佢哋如今所成就嘅工、夫、卽係在個處地方、到曉個處、就聚集

會衆、講出上帝藉佢哋所行嘅事、而且上帝點樣爲異邦人開信道嘅門、佢哋

在個處、同理信徒住曉好耐。

### 第十五章

有幾個人、從猶太落來、教訓兄弟話、你哋若唔照依摩西嘅規

例受割禮、就不能得救。保羅、巴拿巴共佢哋分爭辯論、好交關、個的兄弟、就定

意、使保羅、巴拿巴共本會幾個人、爲所辯論嘅事、上耶路撒冷、見使徒共長老。

保羅  
巴詳述  
在拿  
異邦所  
作之工

摩  
九  
七

於是教會送佢哋起行、佢哋經過腓尼基、撒瑪利亞、隨處傳講異邦人歸主之事、衆兄弟聽聞、就十分歡喜。到曉耶路撒冷教會共使徒、與及長老、都接待佢哋、佢哋就詳述上帝藉佢哋所做嘅事。但係有幾個信徒、係屬法利賽派嘅、企起來話、必要共異邦人行割禮、吩咐佢哋遵守摩西嘅律法。使徒共長老聚集、商議呢件事、已經辯論好多、彼得就起身對佢哋話、列位兄弟、你哋知到上帝至先在你哋之中揀選我、俾異邦人從我口、得聽聞福音嘅道來信。知人心嘅上帝、亦爲佢哋作證、賜聖靈過佢哋、好似賜過我哋一樣。又唔分開佢哋共我哋、都係因信來潔淨佢哋嘅心。如今爲乜試探上帝、想掙我哋祖宗共我哋所不能好得起嘅軛、放在信徒嘅頸上呢。我哋得救、乃係因主耶穌嘅恩典、共佢哋一樣、呢的係我哋所信嘅。○大衆唔出聲、又聽巴拿巴、保羅詳述上帝藉佢哋在異邦所行嘅異兆奇事。佢哋講完、雅各就話、列位兄弟、請聽我嘅說話。西門已經詳述上帝初時點樣眷顧異邦人、從佢哋之中揀選百姓歸於自己嘅名。先知嘅說話、亦共呢的意思相合、好似聖經所寫嘅。此後我要翻來、重新修造大衛傾跌嘅帳幕、將要重新修造個的破壞嘅、再建立翻佢、致令其餘嘅

雅各斷定  
此事以所斷定  
者函致各  
教會

十六 人民與及但凡屬我嘅異邦人都尋求主呢的說話係從創世以來顯明呢的  
十七 事嘅主所講嘅。所以照我嘅意見唔好難爲個的歸服上帝嘅異邦人獨要  
十八 寫信吩咐佢哋禁戒偶像嘅污穢共姦淫及不可食勒死嘅牲畜共血因爲自  
十九 古以來摩西書在各城有人傳講每逢安息日在會堂有人讀出呀。○個時使  
二十 徒共長老與及全教會定意從佢哋之中揀選人打發佢哋共保羅巴拿巴同  
二十一 去安提阿所揀選嘅即係稱爲巴撒巴嘅猶大共西拉呢兩個人在兄弟中係  
二十二 做首領嘅於是寫信交托佢哋信內嘅話使徒共做長老嘅兄弟問安提阿叙  
二十三 利亞基利家嘅異邦衆兄弟安我哋聞得有幾個人從我哋處出去講的說話  
二十四 攪擾你哋擾亂你哋嘅心其實我哋並無吩咐佢哋所以我哋同心定意揀選  
二十五 幾個人打發佢哋同埋我哋所親愛嘅巴拿巴保羅去你哋處呢兩個人係爲  
二十六 我主耶穌基督嘅名唔顧生命嘅我哋打發猶大共西拉使佢哋可以親口講  
二十七 呢的事過你哋聽因爲聖靈共我哋定意唔掙別的重擔放在你哋身上惟係  
二十八 有幾件事係不可少嘅即係禁戒祭偶像嘅物共血與及勒死嘅牲畜共姦淫  
二十九 呢幾件事你哋若能自己禁戒就好咯願你哋平安。○佢哋既受打發就到安提

保羅巴拿  
巴爲馬可  
之故彼此  
分離

保羅揀選  
提摩太

三三 阿聚集衆人、交封信過、佢哋衆人讀過、因爲個封信安慰嘅說話、就好歡喜、猶  
三五 大共西拉都係先知來、故此用好多說話勸勉兄弟、堅固佢哋、住嘅多少日子、  
三六 兄弟就打發佢哋平安翻去、使佢哋來嘅人處、但係保羅巴拿巴、仍然住在安  
三七 提阿、教訓人、及宣傳主嘅道、亦有好多人同埋佢做工夫。○過曉有耐、保羅對  
三八 巴拿巴話、我哋可以再去從前宣傳主道嘅各城、睇吓兄弟景况如何。巴拿巴  
三九 有意帶埋稱爲馬可嘅約翰同去、但保羅因爲馬可從前在旁非利亞離開佢  
四〇 哋、唔共佢哋同來作工、就以爲唔好帶佢去、於是兩人爭論起來、致到彼此分  
四一 開、巴拿巴帶馬可坐船去居比路、保羅選擇西拉同去、兄弟將佢交託於主嘅  
四二 恩典、佢就經行叙利亞、基利家、堅固各教會。

一 第十六章 保羅到曉特庇、又到路司得、在個處有一個信徒、名叫提摩太、  
二 佢母親係信主嘅猶太婦人、佢父親係希利尼人、佢係路司得共以哥念嘅兄  
三 弟、所稱讚嘅。保羅想帶佢同行、但因個處嘅猶太人、都知到佢父親屬希利尼  
四 人、故此共佢行割禮。佢哋經行各城、城耶路撒冷、使徒共長老所定嘅規條、交  
五 過信徒遵守。於是衆教會、信心越發堅固、人數日日加增。○聖靈禁止佢哋在

保羅因見  
異象遂往  
馬其頓保羅遂女  
巫之鬼

七 亞西亞講道、故此佢哋經過弗呂家加拉太一帶地方、到曉每西亞嘅境界、佢哋想去庇推尼、但係耶穌嘅靈唔准。佢哋就經過每西亞、落到特羅亞。保羅在  
九八 夜間見異象、見有一個馬其頓人企處求佢話、請你過到馬其頓來幫助我哋。  
十 保羅睇見呢個異象之後、我哋就即時想去馬其頓、以為上帝係召我哋傳福音過個處嘅人聽呀。○於是從特羅亞開船、一直行到撒摩特喇。第二日到曉  
十一 尼亞波利。從個處去到腓立比、即係馬其頓一方嘅首城、亦係羅馬嘅駐防城。  
十二 我哋在個處住曉好幾日。當安息日、我哋出城門、到河邊、估在個處有祈禱所、  
十三 我哋就坐下、對個的聚集嘅婦女講道。有一個賣紫色布嘅婦人、名叫呂底亞、  
十四 係推雅推喇城嘅人、向來係敬拜上帝嘅、佢聽講之時、主開佢心、令佢留意聽  
十五 保羅所講嘅說話。佢共佢全家受曉洗禮、就求我哋話、你哋若以為我係真信  
十六 主嘅、就請入我家住吓、於是勉強留我哋。○後來我哋去祈禱所、有個婢女遇  
十七 着我哋、佢係被卜筮鬼所迷嘅、用法術令佢主人聽得好多利錢。佢跟隨保羅  
十八 共我哋、呼叫話、呢的人係至高上帝嘅僕、佢哋拯拯救嘅道、對你哋傳講。佢一  
連好多日都係噉樣做、保羅就心中好厭煩、喺轉身對個鬼話、我奉耶穌基督

官長責打  
保羅西拉  
囚之於獄

夜半地震  
獄門大開

二人出獄

獄吏全家  
信主受洗

十九 嘅名、吩咐你從佢處出來、個鬼就即時出去。○個婢女嘅主人、見失曉謀利嘅  
二十 希望、就捉住保羅、西拉、拉佢去市頭到首領處、又解到官長面前、話呢的係  
二十一 猶太人、佢哋擾亂我哋嘅城、傳講我哋羅馬人不應守不應行嘅規矩、衆人就  
二十二 一齊起來攻擊佢哋、官長剝曉佢哋衣服、吩咐械棍來打佢哋、打曉好多棍、就  
二十三 將佢哋押落監、吩咐管監嚴緊看守、管監嘅受曉噉樣嘅命令、就將佢哋放  
二十四 在內監、械木枷鎖住佢脚、好堅固、大約在半夜時候、保羅、西拉、祈禱唱詩讚美  
二十五 上帝、衆囚犯都側耳來聽、忽然地大震動、至到監房嘅地基都搖動、監門即刻  
二十六 開、衆囚犯嘅鎖鍊都鬆、管監嘅一醒、睇見監門開曉、以爲囚犯已經走咗  
二十七 咯、就拔出張刀、想殺自己、保羅大聲叫話、你唔好傷害自己、我哋大家都喺處  
二十八 管監嘅叫人擰燈來、就跳入去、好驚慌戰慄、跌倒在保羅、西拉面前、又帶佢哋  
二十九 出來話、兩位先生、我應該做乜嘢、就可以得救呢、佢哋話、要信主耶穌、你共你  
三十 全家都必得救咯、佢哋就將主嘅道講過佢共佢全家嘅人聽、個夜在個時候、  
三十一 管監嘅將佢哋傷口洗過、又佢共凡屬佢嘅人都即時受洗禮、於是管監嘅  
三十二 帶佢哋上自己嘅家中、爲佢哋設席、佢共全家因爲信曉上帝、就好快樂。○到



二人出獄

保羅西拉  
在帖撒羅  
尼迦傳道

五六 曉天光、官長打發差役來、吩咐釋放呢兩個人、管監嘅將呢的說話講過保羅、  
三六 知話、官長打發人來、吩咐釋放你哋、如今可以出監、平平安安去喇、但保羅話、  
三七 我哋係羅馬人、並未有定罪、佢哋就在衆人面前打我哋、又將我哋押落監、如  
三八 今想私下使我哋出去咩、必定唔做得、要佢哋親自來帶我哋出去、差役將呢  
三九 的說話回報官長、官長聞得佢係羅馬人、就驚慌起來、於是來勸慰佢哋、帶佢  
四〇 哋出、請佢哋離開個城、兩人出曉監、就入去呂底亞嘅家、見各兄弟、勸慰佢哋  
一番就去。

## 第十七章

一 佢哋經行暗妃波里亞波羅尼亞、去到帖撒羅尼迦、在個處有  
猶太人嘅會堂、保羅照佢平常嘅規矩入去會堂、一連三個安息日、根據聖經  
二 共佢哋辯論、詳細解明基督必要受害、從死者中復生、又話、我哋所傳過你哋  
三 嘅個位耶穌、就係基督、佢哋之中有多少人聽過呢的說話、就附從保羅、西拉、  
四 而且有好多敬虔嘅希利尼人、尊貴嘅婦女亦不少、但個的唔信、嘅猶太人心  
五 中妒忌、招集市井匪徒、聚埋羣衆、聳動通城嘅人、攻擊耶孫嘅家、想拉保羅、西  
六 拉到百姓處、唔搵得倒佢哋、就將耶孫、共幾個兄弟、拉到官長處、噯話、個的顛

七 倒世界嘅到曉呢處耶孫收留佢哋，個的人都係背逆該撒嘅命令，講話另有  
九八 一個王耶蘇衆人共官長聞得呢的說話，就震動起來。於是取耶孫及其餘的  
十 人嘅擔保，就釋放佢哋。○兄弟即時在夜間打發保羅共西拉去庇哩亞，佢哋  
十一 到曉，就入猶太人嘅會堂。個處嘅人，賢善過帖撒羅尼迦人，樂意接受呢的道。  
十二 日日研究聖經，睇過係唔係有嘅樣講，所以佢哋之中好多人信。又有希利尼  
十三 尊貴嘅婦女，男人亦不少。但帖撒羅尼迦嘅猶太人，聞得保羅又在庇哩亞傳  
十四 上帝嘅道，就到個處，聳動攪擾衆人。兄弟就即時打發保羅去海邊，西拉共提  
十五 摩太仍然留落庇哩亞。送保羅嘅人，帶佢到雅典，保羅託佢哋吩咐西拉共提  
十六 摩太快的來佢處，佢哋就翻去。○保羅在雅典等候佢哋之時，睇見個城充滿  
十七 偶像，佢心中就憤激起來。於是在會堂共猶太人，與及敬虔嘅人辯論，又日日  
十八 在市上所遇着嘅人都係噉樣。個時，有的以彼古羅共斯多亞兩派嘅哲學家，  
十九 共佢爭論，有的話呢個胡言亂語嘅想講乜嘢呢。有的話，佢似乎係傳講外國  
二十 鬼神嘅，佢哋噉講，係因為保羅宣傳耶穌共復生嘅道呀。佢哋就帶佢到亞畧  
二十一 巴古話，你所傳講嘅新教訓，可以俾我哋知到唔呢，因為你有的奇怪嘅事，傳

有人譏諷  
有人信從

到我哋耳中、我哋想知道呢的事係乜嘢意思。(雅典人共住在個處嘅客旅、都唔得閒打理別的事、獨係講新聞聽新聞。)<sup>三三</sup>保羅企在亞答巴古中間話、各位雅典人呀、我見你哋凡事都敬畏鬼神、我遊行之時、睇見你哋所敬拜嘅、遇見有一個壇、有字寫落話、(未識之神)你哋所未識來敬拜嘅、我如今宣傳過你哋聽、創造宇宙及其中萬物嘅上帝、佢係天地之主、唔住人手所造嘅、殿亦唔係好似個的有所欠缺、要人手來服事嘅、佢自己掙生命氣息及萬物、賜過衆人、佢從一本造出萬族嘅人、俾佢哋住在全地之上、而且預先立定佢哋嘅時候、與及所住嘅界限等、佢哋尋求上帝、或者揣摩得倒、其實佢離我哋各人不遠、我哋生活動作留存、都在於佢、好似你哋嘅詩人有的話、(我哋亦係由佢所生嘅)我哋既係上帝所生嘅、就唔應該以為上帝、好比個的用人、手工心思所雕刻嘅金、銀、石一樣、往日世人蒙昧無知嘅時候、上帝唔追究佢哋、但如今吩咐各處嘅人、都要悔改、因為佢已經定曉日期、要藉佢所設立嘅人、按公義審判天下、而且令佢從死者中復生、為萬人作可信嘅憑據。○衆人聞得從死者中復生嘅說話、就有的譏笑佢嘅、亦有的話、我哋想再聽你講論

呢的。○於是保羅從佢哋之中出去。但有幾個人親近佢來信嘅，其中有亞峇  
巴古嘅丟尼修，亦有一個婦人，名叫大馬哩，重有別的人同埋佢哋。

**第十八章**

此後保羅離開雅典，到哥林多。遇見一個猶太人，係生在本都

嘅，名叫亞居拉，因為革老丟命猶太人離開羅馬，近日同埋佢妻百基拉從義  
大利來，保羅就投入佢處。佢哋係製造帳幕為業嘅，保羅因共佢哋同業，就共  
佢哋同住作工。每逢安息日，保羅在會堂辯論，勸勉猶太人，共希利尼人。○西  
拉共提摩太從馬其頓來之時，保羅為道迫切，向猶太人證明耶穌係基督。但  
猶太人對敵詈罵保羅，保羅就拍吓衣服對佢哋話：你哋嘅血歸你哋自己頭  
上，唔關我事。從今以後，我去異邦人處咯。於是離開個處，到曉一個人嘅家，個  
人名叫提多猶士都，佢係敬拜上帝嘅。佢間屋貼近會堂。管會堂嘅基利司布  
共全家都信主，重有好多哥林多人聽過道理，就信來受洗禮。夜間主在異象  
中對保羅話：你唔使怕，只管講，唔好閉口。有我共你同在，必定有人落手害你，  
因為在呢個城，我有好多百姓呀。保羅在個處住曉年半，將上帝嘅道教訓佢  
哋。○到迦流做亞該亞方伯之時，猶太人同心起來攻擊保羅，拉佢到公堂話

控告保羅  
迦流不理保羅離哥  
林多經以  
弗所返耶  
路撒冷

十四 呢個人勸人唔照律法來敬拜上帝。保羅將近開口，迦流對猶太人話：你哋猶  
十五 太人，如果爲着不義，或奸惡嘅事，我理應忍耐吓聽你哋講，但所爭論者，若係  
十六 關乎言語名字，及你哋嘅律法，你哋自己辦理罷喇。我唔想審問呢的嘅嘅事  
十七 呀。就將佢哋趕出公堂。衆人就捉住管會堂嘅所提尼，在公堂前打佢，呢的事  
十八 迦流都不以爲意。○此後，保羅又住曉好多日，就共兄弟辭別，坐船去叙利亞。  
十九 百基拉、亞居拉共佢同去，佢因爲許過願，就在堅革哩剪曉頭髮。到曉以弗所  
二十 保羅就將佢哋留落個處，自己入去會堂，共猶太人辯論。衆人請佢住耐的，但  
二十一 佢唔肯，就共佢哋辭別話：上帝若係允准，我必翻來你哋處。於是行船離開以  
二十二 弗所在該撒利亞上岸，就去耶路撒冷，問教會安。後來翻去安提阿，住曉多少  
二十三 時候，又離開個處，依住次序經過加拉太，共弗呂家地方，堅固衆信徒嘅心。○  
二十四 有一個猶太人，名叫亞波羅，來到以弗所，佢生於亞力山太，係有學問嘅，最能  
二十五 講解聖經。呢個人已經受過主道嘅教訓，心中好熱烈，將耶穌嘅事詳細講論  
二十六 教訓人，但佢獨係知到約翰嘅洗禮。佢在會堂放膽講道，百基拉、亞居拉聽  
二十七 聞，就接佢來，將上帝嘅道講解佢聽。越發詳細，佢想去亞該亞，兄弟鼓勵佢去。

保羅在以弗所與人施洗按手使之受聖靈

保羅在以弗所傳道兩年

二八

又寫信請信徒接待佢，佢到曉個處，大有幫助個的，由恩信主嘅人，在衆人面前，有大能力，馭倒猶太人，引聖經證明耶穌係基督。

### 第十九章

亞波羅在哥林多之時，保羅經過亞西亞高原嘅地方，來到以

弗所，在個處遇見幾個信徒，問佢哋話，你哋信道之時，受過聖靈未呢？佢哋答

話，未有，亦未曾聽過有聖靈。保羅話，噉就你哋受過乜嘢嘅洗禮呢？佢哋話，係

約翰嘅洗禮。保羅話，約翰所施嘅，係悔改嘅洗禮，佢對百姓話，當信個位在佢

之後來嘅，即係耶穌。佢哋聽聞呢的，就奉主耶穌嘅名受洗禮。保羅按手在佢

地頭上，聖靈就降臨佢哋處，佢哋就講別處方言，而且傳道。傳道或作講預言共計約

有十二人。○保羅入會堂，放膽講道，一連三個月，辯論上帝國嘅事，及勸勉衆

人。後來有的剛愎，唔信從嘅人，在衆人面前毀謗呢的道。保羅就離開佢哋，亦

使信徒離開佢哋，於是保羅日日在推喇奴嘅講習所辯論，噉樣有兩年咁耐，

致凡在亞西亞嘅，唔論猶太人，希利尼人，都聽聞主嘅道。上帝藉保羅嘅手，行

非常嘅奇事，甚至有人從保羅身上擰手巾，或圍裙，放在病人身上，病人就好

翻，邪鬼亦出去。個時，有的遊行各處，念咒趕鬼嘅，猶太人，向個的被惡鬼迷嘅

行邪術者  
自焚其書底米丟與  
銀匠鼓噪  
鬧事

十四 人擅自奉主耶穌嘅名話、我奉保羅所傳嘅耶穌、吩咐你哋出來做呢嘅事嘅、  
十五 有猶太祭司長士基瓦嘅七個仔惡鬼答佢哋話、耶穌我識得、保羅我都知到、  
十六 但你哋係乜誰呢、惡鬼所迷嘅人、就跳上佢哋身處、勝曉佢哋兩個人、制伏佢  
十七 哋、令佢哋裸體受傷、從個間屋走出去、但凡住在以弗所嘅、唔論猶太人、希利  
十八 尼人、都知到呢件事、又好驚慌、於是主耶穌嘅名、就大大顯著咯、個的已經信  
十九 嘅、有好多人來認自己嘅罪、又講出自己所做嘅事、向來行邪術嘅、亦有好多  
二十 人集埋佢哋嘅書、在衆人面前焚燒、計過書嘅價值、就知到值得五萬銀咁多、  
二十一 主嘅道大大興旺、而且得勝、至到噉樣、○呢嘅事已經完、保羅心中定意、先經  
二十二 過馬其頓、亞該亞、就去耶路撒冷、又話、我到曉個處之後、我必定要見羅馬、於  
二十三 是從服事佢嘅人之中、打發提摩太、以拉都兩人、去馬其頓、自己暫時留在亞  
二十四 西亞、○個時、因爲呢的道生出好大嘅擾亂、有一個銀匠、名叫底米丟、係製造  
二十五 亞底米神銀龕嘅、佢令做個樣工作嘅人得利唔少、佢召集佢哋、共同行嘅工  
二十六 人話、列位、你哋知到我哋倚賴呢嘅生意發財、呢個保羅、不獨在以弗所、亦幾  
二十七 乎在亞西亞、全地、引誘迷惑好多人話、人手所作嘅唔係神、呢的係你哋所睇

見所聽聞嘅哩、<sup>二七</sup>不獨我哋嘅事業衰落、就係大女神亞底米嘅廟、亦將被人藐視、而且亞西亞全地、及普天下、所敬拜嘅大女神嘅榮耀、都要銷滅呀、衆人聽聞、就極之惱怒、<sup>二八</sup>喺話大哉、以弗所人嘅亞底米呀、通城都擾亂起來、衆人捉住共保羅同行嘅馬其頓人該猶亞里達古、同心擁入戲園、保羅想入去百姓處、但信徒唔俾佢去、<sup>二九</sup>亦有亞西亞幾位首領、係保羅嘅朋友、打發人來勸佢唔好冒險到戲園處、<sup>三〇</sup>聚集嘅人紛紛亂亂、有的喺呢樣、有的喺個樣、多半都唔知到係爲乜嘢事聚集、有人帶亞力山大從衆人之中出來、猶太人推佢上前、<sup>三一</sup>亞力山大就舉手、想訴明百姓知、但因佢哋認得佢係猶太人、就大家同聲喺話、<sup>三二</sup>大哉、以弗所人嘅亞底米呀、噉樣大約有兩點鐘咁耐、個城嘅書記官安撫衆人、就話、以弗所人呀、乜誰唔知到以弗所人嘅城、係看守大亞底米廟、共從丟斯處降落來嘅像呢、<sup>三三</sup>呢的事、係不能駁得倒嘅、噉就你哋應當安靜、不可造次妄爲嚇、<sup>三四</sup>你哋拉呢的人到呢處、佢哋未有偷竊廟中之物、亦未有毀謗我哋嘅女神、<sup>三五</sup>若係底米丟共佢同行嘅人、有告訟嘅事、自有審判嘅日期、佢哋可以在方伯面前彼此對告、<sup>三六</sup>你哋若問別的事、就可以照常例聚集來定奪、至於



今日嘅擾亂、本係無緣無故嘅、我哋難免被查究嘍、論到噉樣嘅聚會、實在係有理由可講嘅、講完呢的、就令大眾散開。

**第二十章**

亂定之後、保羅請信徒來、勸勉佢哋、就辭別起行、去馬其頓、經

行個處一帶嘅地方、掙好多說話、勸勉信徒、然後到希臘、在個處住曉三個月、就想坐船去叙利亞、因猶太人設計害佢、所以佢定意從馬其頓翻去、同佢到

亞西亞嘅、有庇哩亞人畢羅斯嘅仔所巴特、帖撒羅尼迦人亞里達古、共西公都、特庇人該猶、亦有提摩太、又有亞西亞人推基古、共特羅非摩呢的人先去、

在特羅亞等候我哋、過曉除酵嘅日子、我哋從腓立比開船、歷五日到特羅亞、共佢哋相會、在個處住七日、○七日嘅第一日、主即係我哋聚集擘餅之時、保羅

因為想明日起行、就共佢哋講論、直講到半夜、我哋聚集嘅樓、設有好多燈、有個少年人、名叫猶推古、坐倒窗口處、因為困倦就馴着、保羅講論好耐、個少年

人馴瞓、就從三層樓跌落來、扶起佢、已經死、保羅落來、伏在佢身上、抱住佢、話、你哋唔使慌、佢嘅靈魂重在身上、保羅再上去、擘餅來食、談論好耐、直到天光、

然後致去、有人將個童子帶來、衆人見佢重生、就得好大嘅安慰、○我哋先落

保羅在米  
利都與以  
弗所教會  
長老離別  
之演詞

船開行去亞朔。意思想在個處接保羅。但已經噉樣吩咐。因爲佢自己想行路去。佢到曉亞朔。共我哋相會。我哋就接佢落船。去到米推利尼。從個處開船。次日到基阿。嘅對面。又次日在撒摩灣泊。又次日到米利都。因爲保羅已經定意航海經過以弗所。免致在亞西亞逗留。佢想趕快前行。或者可以在五旬節到得耶路撒冷。○保羅從米利都打發人去以弗所。請教會嘅長老來。佢哋來到。保羅就話。你哋知到我自從到亞西亞之日以來。在你哋處始終爲人如何。服事主。凡事謙卑。流眼淚。又因猶太人嘅謀害。經歷試煉。你哋亦知到凡有益於你哋嘅。我未有一件隱藏唔講嘅。或在衆人面前。或在各人家裏。都係教訓你哋。又對猶太人共希尼利人作證。勸佢哋當向上帝悔改。又要信我主耶穌基督。現今我去耶路撒冷。心好迫切。唔知到在個處遇着點樣。但知到聖靈在各城向我證明話。有細綁共患難等候我。我不以我嘅生命爲念。當作寶貴。惟係想行盡我嘅路程。成就我從主耶穌所受嘅職事。爲上帝恩典嘅福音來作證。我平日在你哋之中來往。宣傳上帝國。如今知到你哋以後都唔再見我面咯。所以我今日向你哋證明衆人嘅血。共我有關係。因爲上帝嘅旨意。我未有一

樣隱埋、唔傳過你哋聽嘅。聖靈立你哋做全羣嘅監督、你哋就應當爲自己謹慎、亦爲全羣謹慎、牧養上帝嘅教會、卽係佢用自己血所買來嘅。我知道我去之後、必有兇暴嘅豺狼入你哋之中、唔愛惜羊羣。你哋之中、亦必有人起來、講悖逆嘅說話、想引誘信徒跟從佢哋。所以你哋應當儆醒、記念我三年咁耐、日夜不歇流淚、勸戒你哋各人。如今我將你哋交託上帝、共佢恩典嘅道、呢的道能建立你哋、又能令你哋共一切成聖嘅人同得遺業。我未曾貪過一個人嘅金銀衣服。我呢兩隻手、常供給我共同人嘅需用、呢的係你哋知到嘅。我凡事爲你哋做模樣、令你哋知到應當點樣努力、扶助軟弱嘅人、又當記念主耶穌嘅說話、施俾人較之受於人、更爲有福。○保羅講完呢的說話、就跪下共衆人祈禱。衆人痛哭、抱住保羅嘅頸、共佢接吻、令佢哋最傷心嘅、卽係佢話、以後唔再見我、面個句說話、於是就送佢落船。

## 第二十一章

我哋離開衆人、就開船一直行到哥士。第二日行到羅底、又

從個處到帕大喇、遇着一隻船、係去腓尼基嘅、就落船起行。望見居比路、就從南便經過、到叙利亞。我哋就在推羅上岸、因爲船要在個處起貨呀。搵着信徒、

不可止耶  
路撒冷

亞迎布預  
言保羅必  
被細綁

保羅至耶  
路撒冷兄  
弟欣然相  
接

五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八

就在個處住七日。佢哋藉聖靈對保羅話，你唔好去耶路撒冷。過曉呢幾日，我哋就起行，衆人同埋佢嘅妻兒送我哋到城外。我哋大家跪倒岸上祈禱。彼此辭別。我哋落船，佢哋就回家。○我哋從推羅行盡水路，到多利亞，就問個處嘅兄弟安，共佢哋同住一日。第二日，我哋離開個處，到該撒利亞，就入去傳福音。嘅腓利家中，共佢同住，佢係七個執事之一。佢有四個女，都係處女，能講預言。○我哋在個處住曉好幾日，有一個先知，名叫亞迦布，從猶太落來。到曉我哋處，就擰保羅嘅腰帶，綁住自己嘅手脚。話，聖靈話，猶太人在耶路撒冷，將要噉樣綁住呢條帶嘅主人，將佢解過異邦人嘅手。我哋共個處嘅人，聽聞呢的說話，就勸保羅，唔好上耶路撒冷。保羅話，你哋爲乜噉樣哭泣，來傷我心呢？我爲主耶穌嘅名，不獨被人綁住，即使死在耶路撒冷，都係情願。我哋見保羅唔聽勸，就歇口話，願主嘅旨意得成就。○過曉呢幾日，我哋收拾行李上耶路撒冷。有該撒利亞幾個信徒，共我哋同去，帶我哋到一個早年信道嘅信徒家中。等我哋在佢處歇宿，呢個信徒，名叫拿孫，係居比路人。○到曉耶路撒冷，兄弟歡歡喜喜接待我哋。第二日，保羅同我哋去見雅各，各長老都喺處。保羅問佢哋

安之後、就將上帝用佢在異邦傳教所行嘅事、逐一逐一講出來。佢聽聞、就歸榮上帝、又對保羅話、兄弟、你見猶太人中信主嘅、有幾萬咁多、而且都爲律法熱心嘅。佢聽聞得人講話、你教訓所有在異邦嘅猶太人、離棄摩西、對佢話、唔使共嬰孩行割禮、亦唔使遵守規例。如今點算好呢、因爲佢是必聞得你到。故此你要照住我嘅說話來做、我嘅呢處有四個人都誓過願、你帶佢去、共佢同埋行潔淨嘅禮、替佢出費用、令佢可以剃髮、噉就衆人可以知到先日所聽聞你嘅事、都係假嘅、而且又可以知你自己爲人、循規蹈矩、遵行法律。至於信主嘅異邦人、我哋已經寫信、議定要佢戒食祭偶像嘅物、共血、及勒死嘅牲畜、與及戒姦淫。第二日、保羅帶住呢四個人、共佢同埋行潔淨嘅禮、入殿報明潔淨嘅日期、幾時滿足、等祭司爲佢哋各人獻祭。○七日將近完、從亞西亞來嘅猶太人、睇見保羅在殿、就聳動衆人、落手捉佢、大聲叫話、以色列人來幫助、呢個人係在各處教訓衆人、攻擊我哋百姓、共律法、與及呢處地方嘅。佢又帶希利尼人入殿、污穢呢處嘅聖地。佢噉噉講、係因爲也會見過以弗所人特羅非摩、同埋保羅在城裏、就以爲保羅帶佢入殿、通城都震

保羅在殿  
猶太人  
衆執之

不  
不  
不

動百姓一齊走來、捉住保羅、拉佢出殿、殿門卽刻關埋。佢正在想殺佢之時、有人報到營中、嘅千夫長話、耶路撒冷通城都好亂呀。千夫長卽時統帶兵士、共幾個百夫長、走落去佢哋處、佢哋見曉千夫長共兵士、就歇手唔打保羅。於是千夫長行前捉住佢、吩咐用兩條鐵鍊鎖住、又問佢係乜嘢人、做乜嘢事。衆人有的嘍呢樣、有的嘍個樣、千夫長因爲咁亂、唔知得實情、就吩咐人將保羅帶入營中。到曉階級、衆人擠擁得好兇猛、至到兵士要將保羅抬起來。衆人跟在後便嘍話、除滅佢。○將近帶到營中、保羅對千夫長話、我共你講一句說話、做得唔呢、佢話、你曉得希利尼話咩、你豈唔係從前作亂、帶領四千兇徒、出去曠野嘅個個埃及人咩。保羅話、我係猶太人、生在基利家嘅大數、並非無名小城嘅人、求你准我共百姓講。千夫長就准佢、保羅企在階級、向百姓擺手、佢哋就靜默無聲。於是保羅用希伯來話對佢哋講。

**第二十二章** 列位父兄、請聽、我現今對你哋訴明。衆人聽聞佢用希伯來話來講、就更加安靜。○保羅話、我本來係猶太人、生在基利家嘅大數、亦係呢個城長大、在迦瑪列門下學習我哋祖宗嚴謹嘅律法、熱心事奉上帝、好似你

四 哋衆人今日一樣。我也曾窘迫奉呢的道嘅人，置於死地，無論男女，都綁住押  
五 佢哋落監呢的事，大祭司，共衆長老，都可以爲我作證嘅。我又受曉佢哋寄過  
六 兄弟嘅信去大馬色，要將個處奉呢的道嘅人綁住，解去耶路撒冷受刑。我將  
七 近行到大馬色之時，大約係正午，忽然從天有大光，四圍照住我。我就蹶倒地，  
八 聽聞有聲音對我話，掃羅，掃羅，你爲乜窘迫我。我答話，主呀，你係乜誰。佢話，我  
九 就係你所窘迫嘅拿撒勒耶穌，共我同行嘅人，都睇見個的光，但唔聽得聞個  
十 位同我講嘅聲音。我話，主呀，我要點樣做呢。主話，起身，入去大馬色，在個處就  
十一 有人要將所派你做嘅事講過你知。我因個的光嘅榮耀，不能睇見同行嘅人，  
十二 就拖住我手入大馬色。有個人名叫亞拿尼亞，係敬虔遵守律法嘅，爲住在個  
十三 處嘅猶太人所稱讚。佢來我處，企在我側邊話，兄弟掃羅，你可以睇得見咯。我  
十四 卽時舉眼，就睇見佢。佢又話，我哋祖宗嘅上帝，派立你，等你明白佢嘅旨意。又  
十五 得見個位義者，聽佢口中所出嘅聲音，因爲你要將所睇見嘅，所聽聞嘅，對住  
十六 萬人爲佢作證。如今重等乜嘢呢，起身祈求佢嘅名，來受洗禮，洗淨你嘅罪。後  
十七 來我翻到耶路撒冷，在殿祈禱之時，魂遊象外，見主向我話，快的離開耶路撒

又言奉主  
命往異邦  
猶太人聞  
異邦二字  
大怒欲害  
保羅長命  
千夫長保  
人拷問保  
羅保羅言  
己乃羅馬  
人得免鞭  
打

冷不可延遲、因呢處嘅人、必唔接受你爲我所作嘅見證。我就話、主呀、佢哋知  
到我從前將信你嘅人困落監、又在各會堂鞭打佢哋、而且爲你作證嘅司提  
反、被害流血之時、我亦企在側邊贊成、又看守殺佢之人嘅衣服。主對我話、你  
去囉、我要差遣你、遠去異邦人處呀。○衆人聽佢講到呢一句、就高聲嘍話、噉  
樣嘅人、要在地上除滅佢、不應俾佢生存嘅。衆人諷譁、脫曉衣服、將塵埃撒在  
空中。千夫長就吩咐將保羅帶入營中、叫人用拷打來查問佢、想知道衆人向  
佢咁諷譁、係爲乜緣故。正在用皮帶綁住、保羅就對側邊企處嘅百夫長話、係  
羅馬人、又未定罪、你哋就鞭打佢、着唔着呢。百夫長聽聞呢的、就去千夫長處、  
對佢話、你想做乜嘢呢、呢個係羅馬人嘍。千夫長就來問保羅話、你話我知、你  
係羅馬人、唔係呢、保羅話、係千夫長話、我使好多銀、致入得羅馬嘅民藉、保羅  
話、我生出來就係嘅略。於是個的預備拷打保羅嘅人、就離開佢去曉。千夫長  
知到佢係羅馬人、因爲綁過佢、就好驚慌。○第二日、千夫長想到猶太人告  
訟保羅嘅實情、就解角佢、吩咐祭司長共全公會嘅人都聚集、將保羅帶落來、  
使佢企在佢哋面前。



## 新約全書

## 使徒行傳

## 第二十三章

## 三百零六

## 第二十三章

保羅定眼睇住公會嘅人話兄弟我在上帝面前爲人行事

都係憑住良心直到今日大祭司亞拿尼亞就吩咐側邊企處嘅人打佢口保

羅對佢話你個粉飾嘅牆上帝必要打你你坐堂依住律法來審問我你竟然

違背律法吩咐人打我咩企在側邊嘅人話你詈罵上帝嘅大祭司咩保羅話

兄弟呀我唔知佢係大祭司呀聖經寫落話不可毀謗你百姓嘅官長保

羅睇出大眾一半係撒吐該人一半係法利賽人就在公會大聲話兄弟我係

法利賽人亦係法利賽人之子我如今受審問係爲盼望死人復生講完呢的

法利賽人共撒吐該人就爭論起來會衆分爲兩黨因爲撒吐該人係話有復

生亦有天使共靈嘅但法利賽人話兩樣都有於是大大諠譁起來有幾個法

利賽黨嘅士子企起爭論話我哋唔見得呢個人有乜嘢惡處倘若冇靈或天

使對佢講過嘅噉就點呢個時大起紛爭千夫長恐怕保羅被佢哋扯裂就吩

咐兵士落去將佢從衆人之中掙出來帶翻營中○個晚主企在保羅側邊話

放心囉你點樣在耶路撒冷爲我作證亦必噉樣在羅馬爲我作證○及至天

光猶太人同謀發誓話若唔先殺保羅就唔飲食噉樣同心發誓嘅有四十多

十四  
 人。佢哋來祭司長共長老處話，我哋已經發曉一個大誓，若唔先殺保羅，就乜嘢都唔食。現今你哋共公會要請千夫長帶保羅落到你哋處，假意詳細查察佢嘅事情，我哋已經預備好，當佢未到之前，就殺曉佢。保羅嘅外甥聞得佢哋嘅計謀，就來到營中，講過保羅知。保羅請一個百夫長來話：你帶呢個少年人到千夫長處，佢有事講過佢知。於是帶佢到千夫長處，話：被囚嘅保羅，請我到佢處，求我帶呢個少年人見你，佢有事對你講。千夫長就拖住佢手，帶佢到僻靜地方，私下問佢話：你有乜嘢事話我知呢？佢話：猶太人已經約定，求你明日帶保羅落到公會處，假意想詳細查問佢嘅事。你切勿聽從佢哋，因為其中有四十多人埋伏，已經發誓，若唔先殺保羅，就唔飲食。如今已經預備咗，獨係等佢應允。於是千夫長打發少年人去，吩咐佢話：唔好話過人知，你將呢件事報告我。千夫長就叫兩個百夫長來話：預備步兵二百，馬兵七十，長槍手二百。今晚九點鐘時候去該撒利亞，亦要預備牲口，俾過保羅騎住，護送佢到方伯腓力斯處。千夫長又寫封文書，噉話：革老丟呂西亞，請方伯腓力斯大人安呢。個人被猶太人捉住，將要殺害，但我聞得佢係羅馬人，就帶兵士落去救佢出。

來。因爲想到他哋告佢嘅緣故，我就帶佢到佢哋公會處。後來查得所告佢嘅係因佢哋律法嘅辯論，並未冇應死或應綁嘅罪名。有人將猶太人想殺害佢嘅計謀話過我知，故此我即時解佢到你處，又吩咐告佢嘅人，在你面前告佢。○於是兵士照依所吩咐佢哋嘅，就將保羅漏夜解到安提帕底。第二日，佢哋由得馬兵護送，其餘嘅兵士就翻回營中。馬兵到曉該撒利亞，將封文書呈上方伯，又使保羅企在佢面前。方伯睇完文書，就問保羅係邊省嘅人，知得佢係屬基利家嘅，就話等告你嘅人到曉，我致詳細聽你嘅事。於是吩咐人留佢喺希律嘅衙門看守佢。

## 第二十四章

過曉五日，大祭司亞拿尼亞同幾個長老，共一個辯士帖士

羅落來，在方伯處控告保羅。既傳保羅來到帖士羅，就告佢話：腓力斯大人，我哋因你得享太平，而且藉你嘅先見呢國嘅弊病得以改良，我哋隨時隨地誠心感謝之至。現今唔敢煩擾多講，獨係求你寬容聽我哋講幾句說話。我哋遇見此人好似瘟疫一樣，係鼓動普天下之猶太人生亂嘅，又係拿撒勒黨嘅一個首領。佢又想污穢聖殿，我哋就捉住佢。你自己審問佢，就可以知到我哋告

十九 佢一切嘅事。個的猶太人亦跟住同聲話。事實真係嘅樣。○方伯點吓頭叫保  
二十 羅講。佢就話。我知道你在呢國聽訟多年。所以我樂意爲自己嘅事來申訴。你  
二十一 查問就可以知到。自從我上耶路撒冷拜上帝到如今。不過十二日。佢未  
二十二 有見我在殿。或在會堂。或在城中。共人辯論。或聳動衆人。佢如今所告我嘅  
二十三 事。並不能在你面前證實嘅。但有一件事。我向你承認。卽係佢哋所稱爲異端  
二十四 嘅道。我正係照依呢的道事奉我祖宗嘅上帝。又信合乎律法。共先知書所記  
二十五 載嘅。而且倚賴上帝。盼望死人。無論善惡。都要復生。卽使佢哋自己。亦有嘅樣  
二十六 嘅盼望。我因此勉勵自己。對上帝。對人。常存無虧嘅良心。過曉幾年。我帶賙濟  
二十七 本國嘅捐項。與及供獻嘅物上去。正在獻上之時。佢哋見我在殿已經潔淨。並  
二十八 有聚衆。亦有諠譁。獨有幾個從亞西亞來嘅猶太人。佢哋若有告我嘅事。就應  
二十九 該到你面前來告我。若唔係。就呢的人。可以將我企在公會面前。有何不義之  
三十 處講出來。但爲一句說話。卽係我企在衆人之中大聲話。我今日企在你哋  
三十一 面前被審。係爲死人復生嘅道理。○腓力斯本來係詳細明白呢的道嘅。就延  
三十二 遲佢哋話。等千夫長呂西亞落來。我致判定你哋嘅事。於是吩咐百夫長看守

保羅而且寬待佢，亦唔阻止佢嘅親友來供給佢。○過曉幾日，腓力斯共佢夫  
人土西拉（係猶太女）同埋來到，叫保羅來聽佢講論信基督耶穌嘅道。保  
羅講論公義節制，與及將來嘅審判。腓力斯驚慌起來話：你如今出去，時候方  
便，我再叫你來。腓力斯因為望保羅俾銀過佢，故此屢次叫佢來，共佢談論過  
曉兩年。波求非斯都繼接腓力斯嘅任，腓力斯想取悅於猶太人，就留住保羅  
在監。

## 第二十五章

非斯都到曉任三日，從該撒利亞上耶路撒冷。祭司長共猶

太人嘅首領，向佢控告保羅，求佢施恩，將保羅帶到耶路撒冷。佢哋想在路上  
埋伏來殺佢，但非斯都答話：保羅押在該撒利亞，我自己冇耐要翻去個處。又  
話：你哋之中有權勢嘅，共我同埋落去，個個人若有不義之處，就可以告佢。○  
非斯都在佢哋處住曉十日八日，就落去該撒利亞。第二日坐堂，吩咐傳保羅  
上來。保羅到曉，個的從耶路撒冷來嘅猶太人，周圍企處，械好多重大嘅事來  
告佢，但都係不能證實嘅。保羅為自己申訴話：無論猶太人嘅律法，或係聖殿，  
或係該撒，我都未有干犯，但非斯都想取悅於猶太人，就問保羅話：你肯上耶

腓力斯卸  
任留保羅  
於獄

猶太人在  
非斯都前  
控告保羅

路撒冷、喺個處在我面前、爲呢的事受審唔呢。保羅話、我企在該撒嘅堂前、就係我應該受審嘅地方。我向猶太人並未冇行過乜嘢不義嘅事、呢的都係你確實知到嘅哩。我若行過不義嘅事、犯過乜嘢應死嘅罪、就係死、我亦不辭、佢哋所告我嘅事、若係虛假嘅、就有人可以將我交過佢哋。我上訴該撒、非斯都共議會商量就話、你已經上訴該撒、就可以去該撒處喇。○過幾日、亞基帕王共百尼基氏來到該撒利亞、問非斯都安在個處住好多日、非斯都將保羅嘅事情講過王知話、呢處有一個人、係腓力斯留落在監嘅。我在耶路撒冷之時、祭司長共猶太嘅長老告佢、求我定佢嘅罪。我對佢哋話、無論乜嘢人、被告若未曾共原告對質、得有機會訴明所告嘅事、就先定佢嘅罪、係唔合羅馬人嘅律例。及至佢哋都來到呢處、我就唔延遲。第二日坐堂、吩咐將個個人傳上來。告佢嘅人企處告佢、所告嘅、並未冇我所料及嘅惡事、不過有幾樣辯論、係爲佢哋自己宗教嘅事、又爲一個名叫耶穌嘅、係已經死嘅、但保羅證實佢係生嘅。我對於呢的事嘅審問、甚爲躊躇、所以我問佢話、你肯上耶路撒冷、在個處爲呢的事受審唔呢。但保羅上訴、想我留佢至到受審在皇帝面前、我就吩咐

二一 將佢留住、等我解佢到該撒處。亞基帕對非斯都話、我自己都想聽吓呢個人。  
二二 講。非斯都話、明日你可以聽佢。○第二日、亞基帕共百尼基氏、大擺儀仗而來、  
二三 共埋衆千夫長、與及城中最高貴嘅人、入去公廳、非斯都吩咐一聲、就有人將  
二四 保羅帶入來。非斯都話、亞基帕王、共在呢處嘅列位、你哋見呢個人、就係所有  
二五 在耶路撒冷及在呢處嘅猶太人、向我懇求、呼叫話、不可容佢生存嘅。但我查  
二六 明佢未有犯過乜嘢當死嘅罪、而且佢自己上訴皇帝、所以我定意將佢解去。  
二七 論及呢個人、我未有確實嘅事情、可以奏明主上、因此我帶佢到你哋面前、亦  
特意帶佢到你亞基帕王面前、爲想在查問之後、有所陳奏。因我以爲解送囚  
犯、若唔指明佢嘅罪案、係唔合理嘅。

## 第二十六章

亞基帕對保羅話、准你爲自己辯明、於是保羅伸手申訴話、

一 亞基帕王呀、猶太人所告我嘅事、今日得在你面前訴明、實爲萬幸、更可幸者、  
二 係你熟悉猶太人嘅規矩、共佢哋嘅辯論、所以求你忍耐聽我講。我自從起初  
三 在本國嘅民中、及在耶路撒冷、自幼爲人如何、猶太人都知到嘅、佢哋若肯作  
四 證、就知到我自從起初、係照依我哋教中最嚴緊嘅教門、做法利賽人、如今我

企在呢處受審、係因指望上帝向我哋祖宗所應許嘅、呢的應許、我哋十二支  
派日夜誠心事奉上帝、都係希望得倒王呀、我被猶太人告訟、就係因為呢的  
指望。上帝如果有令死人復生、你哋爲乜以爲不可信嘅呢。從前我自己以爲  
應當多方攻擊拿撒勒耶穌嘅名。我在耶路撒冷、亦也曾噉樣做過、我從祭司  
長處得權、就將好多聖徒押佢落監、佢哋被殺之時、我亦出名定案。在各會堂、  
我屢次刑罰佢哋、強逼佢哋講褻瀆嘅說話、我格外發狂攻擊佢哋。至到去異  
邦嘅城邑、來窘逼佢哋。個時、我受曉祭司長嘅權柄、共命令去大馬色。王呀、我  
在路上正午之時、睇見從天有光、重光過日頭、周圍照住我、與及共我同行嘅  
人。我哋大家都躡倒地、我就聽聞有聲、用希伯來音、對我話、掃羅、掃羅、你爲乜  
窘迫我、你掙腳來踢刺、係難咯。我話、主呀、你係乜誰。主話、我就係你所窘逼嘅  
耶穌。你起身企處、我特意向你顯現、想派你做服役、與及作證、將你所見過嘅  
事、共我將來要指示過你嘅事、證明出來。我亦要救你脫離百姓共異邦人嘅  
手。我打發你到佢哋處、來開佢哋嘅眼、等佢哋從黑暗歸向光明、從撒但權下  
歸向上帝。又因信我得蒙赦罪、而且共所有成聖嘅人、同得遺業。亞基帕王呀、



所以<sup>三十一</sup>我唔敢違背呢個從天來嘅顯示、先在大馬色、後在耶路撒冷、共猶太全地<sup>三十二</sup>以至異邦、勸勉佢哋、應該悔改、歸向上帝、行事共悔改嘅心相稱、因此猶太人在殿捉住我、想殺我、但係我蒙上帝嘅幫助、直到今日、俾我企起、對住尊貴嘅卑賤嘅來作證、所講嘅、無非係先知共摩西所講、將來必要成就嘅事、卽係基督<sup>三十三</sup>必要受害、而且從死者中首先復生、又掇光來照耀以色列百姓、及異邦人、○保羅<sup>三十四</sup>噉樣申訴、非斯都大聲話、保羅、你癲狂、你學問太多、反令你癲狂咯、保羅<sup>三十五</sup>話、非斯都大人、我唔係癲狂、我所講嘅、乃係真實合理嘅說話、王亦明白呢的事、所以我向王放膽直講、我深信呢的事、未有一件向王隱藏嘅、因為呢的、唔係行在僻靜地方嘅呀、亞基帕王呀、你信先知唔呢、我知道你信咯、亞基帕對保羅<sup>三十六</sup>話、你加多的勸勉、我就噉做基督徒囉咩、或作你噉樣勸我噉保乎令我做基督徒咯保羅<sup>三十七</sup>話、無論勸勉或多或少、我向上帝所求嘅、不獨你一個人、就係今日但凡聽我講嘅、都係似我一樣、惟獨唔好似我被鎖鍊綁住、○於是王共方伯、與及百尼基氏、共同埋坐處嘅人、退入裏便、彼此談論話、呢個人、並未有犯過乜嘢應死應綁嘅罪、亞基帕又對非斯都話、呢個人若未有上訴、該撒就可以釋放

二  
三  
四  
五  
六  
七  
八  
九  
十  
十一  
十二  
十三  
十四  
十五  
十六  
十七  
十八  
十九  
二十  
二十一  
二十二  
二十三  
二十四  
二十五  
二十六  
二十七  
二十八  
二十九  
三十  
三十一  
三十二  
三十三  
三十四  
三十五  
三十六  
三十七  
三十八  
三十九  
四十  
四十一  
四十二  
四十三  
四十四  
四十五  
四十六  
四十七  
四十八  
四十九  
五十  
五十一  
五十二  
五十三  
五十四  
五十五  
五十六  
五十七  
五十八  
五十九  
六十  
六十一  
六十二  
六十三  
六十四  
六十五  
六十六  
六十七  
六十八  
六十九  
七十  
七十一  
七十二  
七十三  
七十四  
七十五  
七十六  
七十七  
七十八  
七十九  
八十  
八十一  
八十二  
八十三  
八十四  
八十五  
八十六  
八十七  
八十八  
八十九  
九十  
九十一  
九十二  
九十三  
九十四  
九十五  
九十六  
九十七  
九十八  
九十九  
一百

巨略。

第二十七章

已經定意，使我哋航海去義大利，就將保羅共別的囚犯，交過御營中一個百夫長，名叫猶流。有一隻亞大米田嘅船，將近開行去亞西亞海邊一帶嘅地方，我哋就搭個隻船，有馬其頓嘅帖撒羅尼迦人，亞里達古，共我哋同去。第二日，到曉西頓，猶流寬待保羅，准佢去探朋友，受佢哋嘅照顧。從個處又開船，因為逆風，就貼住居比路嘅背風岸行船。過曉基利家旁非利亞前面嘅海，就到呂家嘅每拉，在個處，百夫長遇見一隻亞力山太嘅船，係去義大利。就使我哋轉搭個隻船，船行得好慢，行曉好多日，僅僅去到革尼土嘅對面，因為被風阻住，就貼住革哩底嘅背風岸，從撒摩尼對面行過。我哋沿岸來行，僅僅行得到一處地方，名叫佳澳，離個處有遠，有拉西亞城。○經歷好耐，已經過曉禁食嘅節期。（此節在中秋時節）個時，行船係好危險，保羅就勸衆人話，列位，我見得呢次行船，不止貨物共船要受損害，大遭破壞，就係我哋嘅生命，都怕難保。但百夫長信管船嘅，共船主嘅說話，多過信保羅所講。而且因在呢處海口過冬，唔便，故此多半人話，不如行船離開呢處，或者能到非尼

海程之危  
險保羅安慰  
衆人

十三 基過冬、非尼基係革哩底、嘅一個海口、一面向西南、一面向西北。個時、輕輕有  
十四 南風起來、佢哋以為得意、就起錨、貼近革哩底行船。過有耐、狂風從島上撲落  
十五 來、個風名叫友拉革羅。船為風所制、不能自主。我哋就任風飄蕩。飄到一個海  
十六 島、名叫高大。嘅背風岸、在個處、僅僅收得住個隻小艇。既將小艇拉上來、就用  
十七 纜綁住船底、又恐怕在賽耳底沙灘擱淺、就落曉傭、任船隨風飄去。我哋被風  
十八 浪逼得太緊、第二日、衆人就將貨物抹落海。到第三日、佢哋又親手將船上嘅  
十九 器具抹去。日頭共星辰、好多日都唔見顯露。又有狂風大浪催逼、故此我哋得  
二十 救嘅希望、都絕囉。衆人多日未有食嘢。保羅就出來企在佢哋之中話、列位、  
二十一 你哋本應聽我講、唔好離開革哩底、就免致遭遇噉樣嘅損害破壞哩。如今我  
二十二 勸你哋放心、你哋嘅生命、一個都唔喪失。獨係喪失呢隻船只。因我所屬所事  
二十三 奉嘅上帝、佢嘅使者、昨晚企在我側邊話、保羅唔使慌、你必定企在該撒面前、  
二十四 而且上帝掙同船嘅人都賜過你。所以列位、可以放心。我信上帝、佢對我噉樣  
二十五 講嘅事情亦必定噉樣成就。但我哋必要擱在一個海島咯。○到曉第十四日  
二十六 個晚、船在亞底亞海飄來飄去、大約半夜時候、水手以為漸近旱地、就探水深

水手欲逃

船身損壞

衆人得救

衆人得救

二九 淺探得有十二丈、過冇耐、再探水、探得有九丈、恐怕攔在石上、就在船尾拋下

三〇 四個錨、盼望天光、水手想離船逃走、就放小艇落海、假意在船頭拋錨、保羅對

三一 百夫長共兵士話、呢的人若唔留在船上、你哋必不能得救、於是兵士斬斷小

三二 艇嘅繩、由得隻艇飄去、將近天光之時、保羅勸佢哋食嘢、話、你哋觀望、忍餓唔

三四 食嘢、已經有十四日咯、所以我勸你哋食嘢、呢的係關乎你哋救命嘅事、因為

三五 你哋各人連一條頭髮、都唔至損失呀、保羅講完呢的說話、就擰餅、在衆人面

三六 前感謝上帝、擘開來食、於是衆人都安心、而且食嘢、我哋在船上嘅、一共有二

三七 百七十六人、佢哋食飽、就將船上嘅麥、抹落海、係想令個隻船輕的、到天光、佢

三八 哋唔識個處係乜嘢地方、佢見一個海灣有岸可上、就商量睇過、能駛得上去

三九 唔能、於是斬斷的纜、棄錨在海、同時又鬆開舵繩、扯起頭哩、順住風向岸駛上

四〇 但遇着兩水夾流嘅地方、就將船擱淺、船頭膠住不動、船尾被猛烈嘅大浪衝

四一 壞、兵士有思想殺個的囚犯、因恐怕有的泗水逃脫嘅、但百夫長想救保羅、唔

四二 准佢哋任意來行、就吩咐噲泗水嘅、跳落水先上岸、其餘嘅人、可以乘住塊板、

四三 或乘住船上零碎嘅物件上岸、噉就衆人都得救上噉岸、

米利大士人接待保羅

烏長部百流優禮保羅

本手海到羅馬城

三一

## 第二十八章

我哋脫曉危險，就知到個海島，名叫米利大。土人看待我

哋，有非常嘅人情，因為個時落雨，天氣又冷，就透火接待我哋。保羅執起一把

柴，放落火處，有一條毒蛇，因為火熱，就走出來，咬住佢嘅手。土人睇見毒蛇掛

住佢手，就彼此話：『呢個人必定係兇手，雖然從海中救上來，但天理亦不容其

生存呀。』保羅將毒蛇拂落火處，並無傷害。土人料佢必定腫起，或係忽然蹶倒

而死，但等好耐，見佢冇損害，就轉念話：『佢係個神呀。』烏長部百流有田近住

個處，佢接納我哋，盡情款待三日。個時，部百流嘅父親，患熱病及痢症，暈倒處，

保羅入去為佢祈禱，接手佢身上，醫好佢。自呢件事之後，島中其餘的病人，都

到來得醫好。佢哋又多方尊敬我哋，到曉開船之時，亦掖我哋所需用嘅，送到

上船。○過曉三個月，我哋搭亞力山太嘅船去，呢隻船以丟斯雙子為記號，係

在個海島過冬嘅。到叙拉古，我哋停泊三日，又從個處繞行到利基翁，過曉一

日，南風起，第二日，到部丟利。在個處遇見兄弟，請我哋共佢哋同住七日，於是

我哋就去羅馬。馬嘅兄弟聽聞我哋嘅消息，就出來到亞比烏市，共三館地，

方迎接我哋。保羅見曉佢哋就感謝上帝，放心壯膽。○入曉羅馬城，保羅蒙准

保羅請猶  
太首領至  
聲明上控  
之緣由

共一個看守佢嘅兵，另外住在一處。○過曉三日，保羅請猶太嘅首領來，對佢哋話：兄弟，我雖然未有做過乜嘢事，干犯本國嘅百姓，共我哋祖宗嘅規條，竟然在耶路撒冷被人綁住，解過羅馬人嘅手。佢哋審我，見我未有應死嘅罪，就想釋放我。無奈猶太人唔輸服，我就不得不不要上訴該撒，並非有乜嘢事，想告我本國嘅百姓。因此我請你哋來見面講論。我本來係爲以色列人所指望嘅，就被呢的鍊綁住。佢哋話，我並未有接過從猶太來論你嘅信，亦未有兄弟從個處來，對我哋講你有乜嘢唔好之處。但我哋想聽吓你嘅意見如何，因爲我哋知到呢個教門，到處都被人家毀謗嘅。○佢哋共保羅約定日期，就有好多人來到佢嘅住所，保羅從朝至晚，對佢哋講論呢的事，證明上帝國嘅道，又引摩西律法，共先知書所論及耶穌嘅事，來勸勉佢哋。佢哋所講嘅說話，有的信嘅，有的不信嘅。佢哋彼此唔相合，就散開，但未散開之先，保羅再講一句話，聖靈藉先知以賽亞向你哋祖宗所講嘅說話，係有錯嘅。佢話：你去話過呢的百姓知你哋聽就要聽見，但係斷唔明白，你哋睇就要睇見，但係斷唔曉得，因爲呢的子民嘅心肥鈍，佢哋嘅耳重懶，佢哋嘅眼自己閉埋，恐怕眼睇見，耳聽聞心

賽  
六  
六  
廿

保羅在羅馬傳道兩年

三六 中省悟、翻轉頭來、我就醫治佢哋。所以<sup>三六</sup>你哋當知到上帝呢的救恩、如今係  
 傳過異邦人、佢哋亦必聽受。○保羅<sup>三六</sup>在自己所租嘅屋住足兩年、凡來見佢嘅、  
 三三 佢都接待佢哋、放膽傳講上帝國嘅道、將主耶穌基督嘅事教訓人、並有人禁  
 止佢。



文獻山  
卷四  
第...  
第...

先述自己  
職分

欲往羅馬  
傳福音

保羅達羅馬人書

第一章

耶蘇基督嘅僕保羅、奉召爲使徒、特派傳上帝嘅福音、呢的福音、係上帝先時藉衆先知、在聖經上所應許嘅、係論及佢之子、按肉體來講、就係從大衛後裔而生、按聖潔嘅靈來講、就係從死者中復生、以大能來顯明佢係上帝之子、卽係我主耶蘇基督。我由佢受曉恩典、與及使徒嘅職、在萬國之中、使人爲佢嘅名、因信來服從、你哋亦在其中、都係蒙召歸屬耶蘇基督嘅。但凡在羅馬爲上帝所愛、奉召爲聖徒嘅、願恩典平安、從我哋嘅父上帝、及主耶蘇基督、歸於你哋。○首先我藉賴耶蘇基督、爲你哋衆人感謝我嘅上帝、因你哋嘅信仰傳勻天下。我在於佢子嘅福音、有我心靈所事奉嘅上帝、可以爲我作證、我祈禱之時、不歇題及你哋、常時懇求、或者照上帝嘅旨意、到底可能得倒平坦嘅路去你哋處、因爲我好想見你哋、等我可以挾屬靈嘅恩賜、來俾過你哋、令你哋堅固、噉樣、我在你哋之中、因你共我彼此嘅信心、就可以同得安慰。兄弟呀、我唔想你哋唔知、我屢次定意去你哋處、想在你哋之中得的果實、好似在其餘嘅異邦人處一樣、但到如今仍有阻礙、無論希利尼人、化外人、聰明



福音是上帝之大能

哈<sup>二</sup>

觀察受造之物可知造物之主

異邦各種罪惡

十五 人愚拙人、我都欠佢哋嘅債。所以情願盡我嘅力、亦將福音傳過你哋在羅馬  
十六 嘅人。我不以福音爲恥、呢的福音、係上帝嘅大能、致令凡信嘅得救、首先係猶  
十七 太人、其次係希利尼人。因爲上帝嘅義、在福音顯明出來、呢的義、係由信以致  
十八 於信、好似聖經所寫、義人必因信得生。○上帝嘅忿怒、從天顯現、臨到所  
十九 有不虔不義嘅人身上、卽係個的行不義來阻住真理嘅人。上帝嘅事情、人所  
二十 能知嘅、已經顯明在人心、因上帝已經向佢哋顯明呀。自創世以來、上帝嘅永  
二十一 能、與及神性、係明明可知嘅、雖然係眼不能見、但藉賴佢所造嘅物、就可以知  
二十二 到、致令人無可推諉、因爲佢哋雖然識上帝、但唔尊榮佢係上帝、亦唔感謝佢、  
二十三 佢哋嘅思念、變爲虛妄、佢哋無知嘅心、成爲黑暗、自稱爲聰明、反成愚拙、將不  
二十四 可朽壞之上帝嘅榮耀、變作偶像、好似噲壞嘅人、共飛鳥走獸昆蟲嘅形像、  
二十五 ○所以上帝任從佢哋掙心中嘅情慾、來行污穢嘅事、以致彼此玷辱自己嘅  
二十六 身體。佢哋將上帝嘅真實、換轉虛假、寧可崇拜事奉受造之物、唔敬奉個位造  
二十七 物之主、主係可稱頌嘅、直到永遠。阿們。○因此上帝任從佢哋放縱、可羞恥嘅  
情慾、佢哋嘅婦女、將順性嘅用處、變爲逆性嘅用處、男人亦係噉樣、丟棄婦女

主照各人  
之行爲而  
報應之

順性嘅用處、慾火燒心、彼此貪戀、男人共男人做可羞恥嘅事、就在自己本身受佢哋妄爲當得嘅報應。○佢哋既然不願認識上帝、上帝就任從佢哋存邪僻嘅心、行個的不合理嘅事、充滿各樣不義、邪惡、貪婪、惡毒、妒忌、兇殺、爭鬪、詭譎、毒恨、又係隱刺嘅、毀謗嘅、憎惡上帝嘅、侮慢人嘅、狂傲嘅、自誇嘅、捏造惡事嘅、違背父母嘅、無知嘅、背約嘅、有情嘅、有憐憫心嘅、佢哋雖然知到上帝嘅判斷、凡做嘅樣嘅、必當死、但佢哋不獨自己嘅做、亦歡喜別人嘅做呀。

**第二章** 人呀、你議論人嘅、唔論你係乜誰、亦無可推諉、你在乜嘢事議論人、就在乜嘢事定自己嘅罪、因你所議論人嘅、你自己都係嘅樣做呀。我哋知到嘅樣行嘅人、上帝必照真理來審判佢、人呀、你議論行呢的事嘅人、但你自己所行嘅都係一樣、你以爲能逃脫上帝嘅審判咩、抑或藐視佢豐富嘅恩慈、寬容、忍耐、唔知到佢嘅恩慈、係引你悔改咩、其實你係掙剛愎、唔悔改嘅心、爲自己積蓄忿怒、等到上帝震怒之日、卽係佢公義審判顯現之日、佢必照各人嘅行爲、來報應各人、凡恆心行善、尋求榮耀尊貴、共不可朽壞嘅、佢就掙永生報應佢哋、個的結黨、唔順從真理、反順從不義嘅、就掙忿恨惱怒報應佢哋、將

異邦無律  
良心爲律猶太特律  
實則背律

賽五十二

十 患難困苦、加於一切作惡嘅人、首先係猶太人、其次係希利尼人、但將榮耀尊  
十一 貴平安、加於一切行善嘅人、首先係猶太人、其次係希利尼人、因爲上帝有偏  
十二 心待人呀、但凡有律法而犯罪嘅、亦將有律法而滅亡、但凡在律法之下而犯  
十三 罪嘅、亦將按律法來受審判、因爲在上帝面前、唔係聽律法嘅爲義、乃係行律  
十四 法嘅、致得稱義、（未有律法嘅異邦人、若依住本性行合律法嘅事、佢哋雖然  
十五 未有律法、但佢自己、就係自己嘅律法、佢哋顯出律法嘅功用、刻在內心、佢哋  
十六 是非嘅心、亦共同作證、而且佢哋嘅思念、互相量度、或以爲是、或以爲非、）在  
十七 上帝（照我福音所講）藉耶穌基督審判人隱微事之日、必定係嘅。○你稱  
十八 爲猶太人、又倚賴律法、而且指上帝來矜誇、既然從律法受曉教訓、就明白上  
十九 帝嘅旨意、亦能分別是非、又深信自己係領導盲人嘅、係黑暗中人嘅光、係愚  
二十 蠢人嘅教師、係童子嘅先生、在法律上有知識、共真理嘅模範、你教訓別人、而  
二十一 不教訓自己咩、你講話、人不可偷竊、而自己偷竊咩、你話、人不可姦淫、而自己  
二十二 姦淫咩、你憎惡偶像、而自己偷竊廟中之物咩、你指律法矜誇、而自己犯律法  
二十三 來羞辱上帝咩、（上帝嘅名、在異邦人中、因你哋被褻瀆、）好似聖經所寫落

心受割禮  
方爲有益

猶太人之  
長處

詩  
五十一  
X

猶太人與  
異邦人皆

二五

二七

二八

二九

三一

三二

三三

三四

三五

三六

三七

三八

嘅。你若係守律法、就割禮有益、若係犯律法、就割禮卽如有割禮一樣。所以個的未受割禮嘅、若遵守律法之義、佢雖然未受割禮、豈唔算係有割禮咩。而且個的本來未受割禮嘅、若守律法、豈唔係定你哋有儀文共割禮、竟然犯律法嘅人之罪咩。因爲外面做猶太人嘅、唔係猶太人、外面肉身嘅割禮、亦唔係割禮、惟有裏面做猶太人嘅、就係猶太人、而且割禮、亦屬心中嘅事、因爲在乎靈、不在乎儀文、個個人嘅稱讚、唔係由人、乃係由上帝呀。

第三章

照噉樣講、猶太人有七長處、割禮有七益處呢、凡事大有益處、第

一、係上帝嘅聖言交託佢哋、設使有不信嘅、就如何呢、唔通佢哋嘅不信就廢噉、上帝嘅信咩、斷斷唔係、不如話、上帝係真實、萬人都係虛假、好似聖經所寫話、你講話之時見義、你受審之時得勝、我依人嘅說話來講、我哋嘅不義、若顯出上帝嘅義、我哋就點講呢、上帝降怒、豈唔係唔公義咩、斷斷唔係、若係噉樣、上帝點能審判世界呢、若係上帝嘅真實、因我嘅虛假、越發顯出佢嘅榮耀、噉就我因何被審判好似罪人呢、爲乜唔話、我哋可以作惡來成善呢、呢的係毀謗我嘅人、話我有噉樣講、呢等人定罪係着嘅。○噉就點呢、我哋猶太人、

在罪惡之下

詩十四一

詩五十三

詩五十五

詩一百四十

詩十一

賽五十九

詩三十六

惟信耶穌  
乃得稱義

勝得過佢咁異邦人咩、總唔係呀、因為我哋已經證明猶太人、共希利尼人都  
 在罪惡之下、好似聖經寫落話、未有義人、連一個都有、未有明白嘅、未有尋  
 求上帝嘅、俱皆偏離正路、同埋變成無用、未有行善嘅、連一個都有、佢哋嘅喉  
 嚨、係打開嘅墳墓、佢哋用脰來施詭詐、嘴唇藏住虺蛇嘅毒氣、滿口咒罵苦毒、  
 佢哋嘅脚、急速流人嘅血、所經過嘅路、都行殘害暴虐嘅事、平安嘅路、佢哋未  
 曾知到、佢哋目中有上帝可怕、我哋知到律法所講嘅、都係對律法之下嘅  
 人來講、等塞住各人嘅口、使舉世嘅人、都伏在上帝審判之下、凡有血氣嘅、未  
 有一個、因行法律、能在上帝面前得稱義、因為律法、獨係令人知罪、但如今  
 上帝嘅義、在律法之外、已經顯明出來、有律法共先知為證、即係上帝嘅義、加  
 於所有信耶穌基督嘅人、並無分別、因世人都已經犯罪、缺少曉上帝嘅榮耀、  
 但如今蒙上帝嘅恩典、因耶穌基督嘅救贖、就白白得稱為義、上帝設立耶穌  
 做復和之祭、俾信佢嘅人、藉賴佢血、就得共上帝復和、來顯明上帝嘅義、（因  
 為佢用忍耐嘅心、寬容人先時所犯嘅罪、）如今顯明佢嘅義、使人知到上帝  
 自己係義、亦稱信耶穌嘅人為義、既係噉樣、有乜好矜誇呢、實在冇可矜誇嘅、

二七

二六

二五

二三

二二

二一

十八

十七

十五

十四

十三

十二

十一

亞伯拉罕  
作因信稱  
義之樣式

創  
十五上

詩  
三十二  
一

二八 根據乜嘢法有呢、係根據立功之法咩、唔係、乃係根據信心之法。故此我哋以  
二九 爲人稱義、係因信、不在乎遵行律法。上帝獨係猶太人嘅上帝咩、豈唔亦係異  
三十 邦人嘅上帝咩、亦係異邦人嘅上帝呀。如果上帝惟一、由信稱受割禮嘅爲義、  
三一 亦由信稱未受割禮嘅爲義。噉就我哋因信廢曉律法咩、斷唔係、實係堅立律  
法呀。

#### 第四章

噉樣、我哋點講呢、亞伯拉罕、(卽係依住肉體做我哋祖宗嘅、)  
有乜嘢得倒呢、亞伯拉罕若係因行爲稱義、就有可誇、但在上帝面前、實在無  
可誇呀。聖經點講呢、亞伯拉罕信上帝、上帝就以佢嘅信、爲佢嘅義。作工  
嘅、得工錢、唔算係恩典、乃係應得嘅、惟係唔作工嘅、獨係信稱罪人爲義嘅上  
帝、上帝就算佢嘅信爲義。好似大衛話、個個在行爲之外、蒙上帝算爲義嘅人、  
係有有福嘅。佢話、佢哋嘅過犯得赦免、佢哋嘅罪惡得遮蓋、個的人有福咯。主  
唔算爲有罪嘅、個個人有福咯。呢的福、單係關乎受割禮嘅人咩、抑或亦係  
關乎未受割禮嘅人呢、因我哋話、亞伯拉罕嘅信、就算爲佢嘅義。噉就點樣算  
佢爲義呢、係在佢受割禮之時、抑或是在佢未受割禮之時呢、唔係在受割禮

亞伯拉罕  
之祖  
為衆信者創<sup>十七</sup>  
創<sup>十五</sup>

二 之時、乃係在未受割禮之時。而且但受割禮嘅記號、係做但未受割禮之時、因  
三 信稱義嘅印證、使佢做所有未受割禮而信之人嘅父、使佢哋亦得算為義、又  
四 做受割禮之人嘅父、即係個的不獨受割禮、而且又照依我哋祖宗亞伯拉罕、  
五 未受割禮之時嘅信心之腳跡來行嘅人、因為上帝應許亞伯拉罕、共佢後裔、  
六 必得承受世界、唔係因律法、乃係因信而得嘅義、若係屬於律法嘅人、可以為  
七 嗣子、就信歸於虛空、應許亦係廢曉、因為律法係令人受怒嘅、有律法就有過  
八 犯、所以由於信、因此就屬於恩、使應許必然歸於一切後裔、不獨歸於個的屬  
九 律法嘅、亦歸於個的效法亞伯拉罕之信嘅、亞伯拉罕所信嘅、係個位令死人  
十 復生、使無為有嘅上帝、但在主面前、做我哋世人嘅父、好似聖經所寫、我己  
十一 經立你做多國之父、但在無可指望之時、因信仍有指望、以致為多國之父、  
十二 好似先時所講、你嘅後裔將要好似天星咁多、但在將近百歲之時、雖然想  
十三 到自己嘅身體、好似已經死、撒拉嘅生育已經斷絕、但佢嘅信心、仍然唔衰弱、  
十四 而且仰望上帝嘅應許、未有因唔信來起思疑嘅心、反轉因信得倒堅固、將榮  
十五 耀歸於上帝、又誠心堅信上帝所應許嘅、必能做成、所以呢的、就算為佢嘅義、

因信稱義  
所得之福

基督爲罪  
人死顯明  
上帝之愛

罪由亞當  
而來恩由  
基督而得

算爲佢嘅義呢句說話、不獨爲佢寫嘅、亦係爲我哋、卽係信個位令我哋嘅主耶穌從死者中復生嘅上帝之人、亦因此得算爲義。耶穌爲我哋嘅過犯來被解、而且爲我哋得稱義來被復生。

### 第五章

我哋既然因信得稱義、就藉賴我哋嘅主耶穌基督、可以共上帝

和睦。我哋又藉賴佢、因信得入現在所企立嘅恩典處、而且歡歡喜喜、盼望上帝嘅榮耀。不獨係嘅、就係在患難中、亦係歡喜、因爲知到患難生忍耐、忍耐生練達、練達生盼望、盼望不至於羞恥、因爲所賜過我哋嘅聖靈、將上帝嘅愛、灌漑我哋嘅心。因爲我哋重係軟弱之時、基督就依期爲不虔嘅人受死。爲義人死嘅、係少有嘅、爲善人死嘅、或者有敢做嘅。惟有基督、在我哋做罪人之時、爲我哋死、上帝嘅愛、就在此向我哋顯明出來。如今我哋既因佢嘅血得稱義、豈唔更可以因佢、免得上帝嘅忿怒咩。因爲我哋做仇敵之時、由上帝子之死、得共上帝和好、既然和好、豈唔更因佢之生、就得救咩。不獨係嘅、我哋既因主耶穌基督、得共上帝和好、亦必能因佢以上帝爲樂。○罪由一人入世界、亦係嘅、樣死係由罪來嘅、於是死就臨到衆人、因爲衆人都已經犯罪。未有律法之先、



十四 罪已經在世，但未有律法，就罪唔算係罪。自從亞當至到摩西，死就掌權爲王，連個的唔共亞當犯一樣罪過嘅，亦在佢嘅權下。亞當乃係在後來嘅個位嘅對像，但係過犯不如恩賜，若因一人嘅過犯，衆人都死嘍，何況上帝嘅恩典，與及因耶穌基督一人嘅恩賜，豈唔更加臨到衆人咩，而且一人嘅犯罪，所結之果，又不如恩賜，因爲由一人嘅過犯受審判定罪，恩賜乃係由好多過犯而得稱義。若因一人嘅過犯，死就因個一人掌權爲王，何況個的受洪恩，又蒙所賜之義嘅，豈唔更加因耶穌基督一人掌權爲王，在生命中咩。照嘅樣講，因一次嘅過犯，衆人都被定罪，亦因一次嘅義行，衆人見稱義而得生命咯。因一人嘅悖逆，衆人成爲罪人，照樣，亦因一人嘅順從，衆人都成爲義咯。而且律法本係另外加增嘅，致令過犯亦加增，但罪在個處加增，恩典就在個處越發加增呀。又如罪掌權爲王，令人死，嘅樣，恩典亦由義掌權爲王，使人因我哋嘅主耶穌基督，得永生。

## 第六章

嘅就要點樣講呢，我哋可以仍然住在罪中，令恩典越發加增咩。斷斷唔係，我哋向罪死嘍嘅人，豈可仍然在罪中來生活咩。豈唔知我哋受洗

信徒向上  
而死向罪  
帝而生

四 歸入基督耶穌嘅人，係受洗歸入佢嘅死咩。所以我哋由洗禮歸入於死，共佢  
同葬，係令我哋一舉一動，有新生嘅樣式，如同基督由父嘅榮耀，從死者中復  
五 生一樣。我哋若在佢死嘅形狀上，共佢聯合，亦要在佢復生嘅形狀上，共佢聯  
六 合。因為知到我哋嘅舊人，共佢同釘十字架，使罪身滅絕，令我哋唔再做罪嘅  
八七 奴僕，因為死嘅嘅人，係已經脫離罪惡呀。我哋若係共基督同死，就信得亦必  
共佢同生，而且知到基督既從死者中復生，就唔再死，死亦唔再做佢嘅主。佢  
死，係向罪而死，不過一次。但生，係向上帝而生。噉樣你哋向罪，亦當以為自  
十二 己係死，向上帝在基督耶穌，就當以為自己係生。○所以唔好容罪在你哋噉  
十三 死嘅身上掌權為王，使你哋順從身體嘅私慾，亦唔好將你哋嘅肢體獻過罪，  
做不義嘅器皿，但要好似從死者中復生嘅人，將自己獻過上帝，而且要將肢  
十四 體做義嘅器皿，來獻過上帝。罪必唔做你哋嘅主，因你哋唔在律法之下，乃在  
十五 恩典之下呀。○噉就點呢，我哋在恩典之下，唔在律法之下，就可以犯罪咩，斷  
十六 斷唔係。豈唔知你哋獻自己做奴僕，順從乜誰，就係乜誰嘅奴僕咩，或做罪嘅  
十七 奴僕，以至於死，或做順命嘅奴僕，以至成義。感謝上帝，因為你哋從前雖然做

罪與恩之  
結局

十八 罪嘅奴僕。但如今從心順服所傳過你哋嘅教範。你哋既從罪中得釋放，就成  
十九 爲義嘅奴僕。我因你哋肉體嘅軟弱，就照常人嘅說話對你哋講，你哋從前點  
樣將肢體獻過不潔不法做奴僕，以至於無度。如今亦要照樣將肢體獻過義  
二十 做奴僕，以至於成聖。因爲你哋做罪嘅奴僕之時，就唔受義嘅約束。你哋往日  
三十一 所行，如今就見爲羞恥嘅事。有七益呢。呢的事嘅結局，就係死。但如今你哋既  
三十二 從罪中得釋放，來做上帝嘅奴僕，就有成聖嘅果。結局就係永生。因爲罪嘅工  
錢係死。但上帝嘅恩賜，在我哋嘅主基督耶穌，係永生。

第七章 兄弟呀，我如今對明白律法嘅人講，你哋豈唔知律法管理人，只  
係在生之時咩。卽如婦人之有丈夫，丈夫重生之時，就被律法約束。丈夫若係  
死嘍，就脫離丈夫嘅律法。所以丈夫在生，佢若係跟別人，就叫做淫婦。丈夫若  
係死嘍，佢就脫離丈夫嘅律法。雖嫁別人，都唔算淫婦。我嘅兄弟呀，噉樣，你哋  
由基督嘅身，向律法，亦係已經死嘍，使你哋歸於別人，卽係歸於個位從死者  
中被復生嘅。等我哋可以向上帝結果。因爲我哋從肉體之時，罪慾由律法而  
六 生，在我哋肢體中發動，使我哋結果，以至於死。但如今，我哋已經對於細綁我

律法使人  
知罪

出三十一  
申五

一 咁嘅律法死曉就脫離律法等我咁照依靈性嘅新式唔照依儀文嘅舊式來  
二 服事主。○噉樣我咁點講呢律法係罪咩斷斷唔係但係非因律法我就唔知  
三 何者爲罪律法若唔話不可貪婪我就唔知貪婪但係罪乘機由誠命使  
四 各種貪婪在我心中發動因爲未有律法罪係死嘅從前未有律法之時我係  
五 生活嘅但係誠命來到罪發生而我就死咯誠命本來係令人生嘅反轉令我  
六 死因爲罪乘機由誠命引誘我而且殺我噉樣律法係聖潔嘅誠命亦係聖潔  
七 公義良善嘅噉就個的良善嘅係令我死咩斷斷唔係不過罪由個的良善嘅  
八 就令我死顯出罪真爲罪俾罪由誠命成爲極惡我咁知到律法係屬乎靈性  
九 但我係屬乎肉體係已經賣過罪惡因爲我所做嘅我自己唔知到我所想嘅  
十 我唔做我所憎嘅我就去做若我所做嘅係我所唔想嘅我就承認律法係善  
十一 嘅既係噉樣就唔係我做嘅乃係住在我心中嘅罪做嘅我亦知到在我中即  
十二 係在我肉體中未有良善因爲立志行善雖在我但行善就唔行得呀我所想  
十三 嘅善我唔做我所唔想嘅惡我就去做若我去做所唔想做嘅就唔係我做嘅  
十四 乃係住在我心中嘅罪做嘅我覺得有條律即係我想行善之時就有惡共我

良心與情  
欲交戰

心在基督  
不被定罪

從情欲與  
從聖靈之  
比較

新約全書

羅馬書

第八章

三百三十四

三 同在。因為照依內心，我就歡喜上帝嘅律，但係我覺得肢體中，另有條律，共我  
二 心中嘅律交戰，將我擄去，使我服從肢體中嘅罪律。我之為人真係苦楚咯，也  
一 誰能救我脫離呢？個至於死嘅身體呢？感謝上帝，由我哋嘅主耶穌基督，就可  
以得倒脫離嘅樣，我依賴自己在心意順服上帝嘅律，惟係在我肉體順服罪  
嘅律。

第八章

一 所以在基督耶穌嘅人，無所定罪。因為令人得生嘅聖靈之律，在

二 基督耶穌已經釋放我，使我脫離罪共死嘅律。律法因肉體軟弱，有所不能行  
三 嘅，上帝就為罪嘅緣故，打發自己嘅仔，成為罪身嘅形狀，在肉體中定曉罪案，  
四 使在我哋唔隨從肉體而隨從聖靈嘅人身上，成就律法嘅義。因為隨從肉體  
五 嘅人，懷念肉體嘅事，隨從聖靈嘅人，懷念聖靈嘅事，懷念肉體嘅，就至於死，懷  
六 念聖靈嘅，就至於生，而且平安。懷念肉體嘅，就係共上帝做仇敵，因為唔服上  
七 帝嘅律法，亦係不能服得呀，而且屬肉體嘅人，不能得上帝嘅喜悅。如果上帝  
八 之靈，住在你哋心中，你哋就唔屬肉體，乃屬聖靈。人若有基督嘅靈，就唔係屬  
九 基督嘅。基督若在你哋心中，身體就因罪而死，但心靈就因義而生，若令耶穌

爲奴之心  
與爲子之心  
之比較

從死者中復生者之靈、住在你哋心中、就個位令基督耶穌從死者中復生嘅、  
亦由住在你哋心中之靈、必使你哋噲死嘅身體得生。○兄弟呀、噉樣、我哋唔  
係欠肉體嘅債、去服從肉體而生。你哋若順從肉體而生、就必要死、若由聖靈  
消滅身體嘅惡行、就必得生。因爲凡被上帝之靈所引導嘅、都係上帝之子。你  
哋所受嘅、唔係奴僕嘅靈、照舊驚慌所受嘅、乃係義子之靈、因此我哋稱上帝  
爲亞爸、父呀。聖靈共我哋嘅靈、同證我哋係上帝嘅仔女、既係仔女、就係嗣子、  
就係上帝嘅嗣子、共基督同做嗣子、如果我哋共佢同埋受苦、亦必共佢同埋  
得榮耀。○我以為爲現在嘅苦楚、不堪比較將來在我哋處顯現嘅榮耀。受造之  
物、切望等候上帝嘅衆子顯現。因爲受造之物服於虛空之下、唔係自己想嘅、  
乃係由於個位使佢噉樣嘅、但受造之物、仍然有指望脫離敗壞嘅約束、得入  
上帝仔女自由嘅榮耀。我哋知到一切受造之物、同埋歎息勞苦、直到如今不  
獨係噉、就係我哋有聖靈初結之果嘅人、亦係自己心中歎息、等候得倒成爲  
義子、卽係我哋嘅身體得贖呀。我哋得救、係在乎盼望、但係所見嘅盼望、唔係  
盼望、乜誰重盼望佢所見嘅呢。但我哋若係盼望所不見嘅、就必忍耐來等候。

聖靈以不  
能言之歎  
息代信徒  
祈禱  
萬事都是  
令愛上帝  
之人得益

詩四十四  
信賴主者  
凡事得勝

二六 ○而且聖靈亦輔助我哋嘅軟弱、因為我哋本來唔知到應該點樣祈禱、但係  
聖靈掙不能講得出嘅歎息、代我哋懇求、鑒察人心嘅曉得聖靈嘅意思、因為  
二七 聖靈依上帝嘅旨意、代聖徒祈禱、我哋知到萬事合作、係有益於愛上帝嘅人、  
二八 卽係按佢旨意被召嘅、因為佢預先所知嘅人、就預先定佢哋效法佢嘅仔嘅  
二九 樣式、使佢嘅仔、在好多兄弟中做長子、而且佢預先所定嘅人、又召佢哋、所召  
三〇 嘅人、又稱佢哋為義、所稱為義嘅人、又令佢哋得榮耀、○既係噉樣、有乜嘢說  
三一 話講呢、上帝若輔助我哋、乜誰能對敵我哋呢、上帝既不爱惜自己嘅仔、為我  
三二 哋來舍曉、豈唔亦掙萬物共佢同埋白白賜過我哋咩、乜誰能告訴上帝所揀  
三三 選嘅人呢、有上帝稱佢哋為義、乜誰定佢哋嘅罪呢、有基督耶穌已經死、而且  
三四 從死者中復生、如今在上帝右便、亦代我哋祈求、乜誰能使我哋共基督嘅愛  
三五 隔絕呢、係患難咩、係困苦咩、係窘迫咩、係飢餓咩、係赤身咩、係危險咩、係刀劍  
三六 咩、好似聖經所寫、我哋為你嘅緣故、終日被殺、人見我哋、好似將殺嘅羊噉  
三七 心、但在呢的各種事、由於愛我哋嘅主、就得勝有餘、因為我深信或死、或生、或  
三九 天使、或掌權者、或有能者、或現在嘅事、或將來嘅事、或高、或低、或別的受造之

保羅爲以  
色列人之  
不信而憂

創二十一

創十六

瑪二十一  
上帝至公  
隨意憐人

物俱皆不能令我哋共上帝嘅愛隔絕，呢的愛係在我哋嘅主基督耶穌中嘅。  
第二章  
第九節 我在基督講真話，有講大話，有我良心被聖靈感動爲我作證，我  
有大憂愁，心中常時傷痛，爲我兄弟，我骨肉之親，就係自己，被咒詛，共基督分  
離，我亦情願，佢哋係以色列人，得爲上帝義子，有榮耀，諸約，律法，禮儀，與及應  
許，列祖，就係佢哋嘅祖宗，按肉體，基督亦係從佢哋出，基督係在萬有之上，係  
上帝所祝福，至到永遠嘅，阿們。唔係話上帝嘅說話廢曉，因爲從以色列生嘅，  
唔係盡哋爲以色列人，亦唔因爲係亞伯拉罕嘅後裔，就盡哋做佢嘅子女，惟  
獨從以撒生嘅，致係稱爲你嘅子孫。呢的就係話，肉身所生嘅子女，唔係  
上帝嘅子女，惟獨係個的從應許所生嘅子女，致算係子孫，因爲所應許嘅說  
話係噉樣講，到期，我就再來，撒拉必生一個仔，不獨係噉，利百加從一個  
人，即係從我哋祖宗以撒懷孕，（二子未曾生出，善惡都未有行過，但因要俾  
上帝揀選人嘅旨意有改變，即係不在乎人嘅行爲，乃在乎召人嘅主，）故此  
對利百加話，長子必服事幼子，好似聖經有寫，雅各係我所愛嘅，以掃  
係我所惡嘅。○噉樣，我哋點講呢，唔通在上帝處有不義咩，斷斷唔係因爲



出  
三十一  
出  
三十二恩在上帝  
勿得怨尤預言外邦  
人蒙愛

何

何

賽  
十七

十六 佢對摩西話、我想矜恤乜誰、就矜恤佢、我想憐憫乜誰、就憐憫佢、噉就呢  
七 的、唔係由於人嘅定意、亦唔係由於人嘅努力、乃係由於施矜恤嘅上帝、因為  
三 聖經論及法老話、我將你興起、特要在你身上、顯明我嘅權能、而且要使我  
十六 嘅名傳揚天下、噉樣、上帝想矜恤乜誰、就矜恤佢、想令乜誰剛愎、就令佢剛  
十九 愎、噉你噲對我話、佢為乜重執責人呢、有乜誰違抗佢嘅旨意呢、人呀、你係  
二 乜誰、敢辯駁上帝呢、受造之物、豈能對造佢嘅話、你為乜噉樣造我呢、做缸瓦  
三 嘅人、豈冇權由一團坭中、擰一塊做成貴重嘅器皿、又擰一塊做成卑賤嘅器  
三 皿咩、雖然上帝想顯明佢嘅忿怒、與及佢嘅權能、但仍然好忍耐、來寬容個的  
三 可惱怒預備滅亡嘅器皿、係因為要將佢豐富嘅榮耀、在個的蒙矜恤預備得  
三 榮耀嘅器皿、顯出呀、呢的器皿、就係我哋被上帝所召嘅、不獨係從猶太人中、  
三 亦係從異邦人中、呢的有乜嘢唔着呢、好似上帝在何西阿書話、個的本來  
三 唔係我子民嘅、我要稱佢哋為我嘅子民、本來唔係蒙愛嘅、我要稱佢為蒙愛  
三 嘅、從前喺個處話、你哋唔係我嘅子民、將來就在個處稱佢哋為生活上帝嘅  
三 仔、以賽亞指以色列人嘅話、以色列人雖如海沙咁多、但得救嘅、不過係

賽一  
文

賽二  
二十八日

律法之結  
束在於基  
督

利十八  
申三十二

申五  
五十一

餘剩嘅遺民。因爲主要在世上施行佢嘅判斷，令佢嘅說話都得成全、快速完結。又好似以賽亞先日講過話：「若唔係萬軍之主俾我哋留存餘種，我哋就早日已經好似所多瑪、蛾摩拉一樣咯。」○噉就我哋點講呢，異邦人唔追求義，反轉得倒義，即係由信而得嘅義。惟係以色列人追求律法嘅義，但不能追及。爲乜緣故呢，係因爲佢哋唔由於信心來追求，乃係由於行爲來追求，即係佢哋跌在個嚙阻脚嘅石，好似聖經所寫：「我在錫安放下一嚙阻脚嘅石，令人跌倒嘅磬，凡信賴佢嘅人，必不至於羞愧。」

### 第十章

兄弟呀，我心中所想嘅，我向上帝所求嘅，係想以色列人得救。我

可以證明佢哋向上帝有熱心，但唔係依住知識，因爲佢哋唔知上帝嘅義，想立自己嘅義，故此唔服上帝嘅義。律法嘅結束就係基督，使凡信佢嘅，都得倒義。摩西寫落話：「遵行律法之義嘅人，就必因此而生。」但由於信嘅義，就噉樣講：「你唔好心中話，乜誰要升到天上呢。」（即係要帶基督落來。）乜誰要落到陰間呢。（即係要帶基督從死者中上來。）到底係點樣講呢，係話：「呢的道，離你有遠，在你口，在你心。」即係我哋所傳信主嘅道。你若搵口來認耶

賽<sup>二十八</sup>廿八

凡求主名者必得救

珥<sup>二</sup>二賽<sup>五十二</sup>五十二賽<sup>五十三</sup>五十三詩<sup>十九</sup>十九申<sup>三十二</sup>三十二賽<sup>六十五</sup>六十五賽<sup>六十五</sup>六十五

以色列人非盡被棄

十 穌爲主、誠心來信上帝、令佢從死者中復生、就可以得救、因爲人心信就可以  
十一 稱義、口認就可以得救。聖經話、凡信佢嘅人、必不至於羞愧。猶太人、共希利  
十二 尼人、並無分別、因爲衆人同屬一個主、佢亦厚待一切懇求佢嘅人、因爲凡  
十三 懇求主名嘅、就必得救。但人未曾信佢嘅、點能懇求佢呢、未曾聽聞佢嘅、點  
十四 能信佢呢、未有傳道嘅、點得聽聞呢、若未有受打發嘅、點能傳道呢、好似聖經  
十五 所寫、報嘉音傳好消息嘅、佢哋嘅腳跡何等美善呢。○但佢哋唔係個  
十六 聽從福音嘅、以賽亞有話、主呀、我哋所傳嘅、有乜誰信呢。可知信係由於  
十七 聽聞而得、聽聞係由於基督之道而來、但我話、佢哋未曾聽過咩、實在聽過咯、  
十八 佢哋嘅聲音傳遍天下、佢哋嘅言語傳到地極。我再話、以色列人唔知到  
十九 咩、前者摩西有話、我要用個的、不成子民嘅、來引你哋嘅憤恨、我要用個的  
二十 無知嘅百姓、來激你哋嘅惱怒。又以賽亞放膽話、未曾尋求我嘅、我俾佢  
二十一 哋遇見、未曾訪問我嘅、我向佢哋顯現。惟係指以色列人就話、我成日伸  
二十二 手招呼個的、悖逆與及應嘴嘅百姓呀。

## 第十一章

我就話、上帝已經丟棄佢嘅百姓咩、斷斷唔係、因爲我都係以

王上廿九  
王上廿九

申二十九  
賽二十九  
詩六十九

猶太人所  
失為異邦  
人所得

二 色列人亞伯拉罕後裔，屬便雅憫支派。上帝並無丟棄他，預先所知。他百姓你哋豈唔知聖經論及以利亞點樣講咩，但在上帝面前，點樣告訟以色列人呢？佢話：「主呀，佢哋殺曉你嘅先知，拆曉你嘅各祭壇，獨係剩落我一個人，佢哋重要來找尋我嘅命。」上帝嘅回答係點樣講呢？佢話：「我爲自己留落七千人，係未曾向巴力屈膝嘅。」如今亦係噉樣照依揀選嘅恩典，重有所餘剩嘅人，既係由於恩典，就唔在乎行爲。若唔係，恩典就唔係恩典咯。噉就點呢？以色列人所求嘅，佢哋未有得倒，惟有蒙揀選嘅人得倒。其餘嘅就成曉頑梗嘅呀，好似聖經所寫：「上帝揀選嘅心俾過佢哋，令佢哋眼不能睇見，耳不能聽聞，直到如今。」大衛亦話：「願佢哋嘅筵席成爲羅網，成爲機檻，成爲阻脚嘅石，做佢哋嘅報應，願佢哋嘅眼昏矇，不能睇見，願你常時彎曲佢哋嘅腰。」我又話，佢哋失脚，係至到佢哋跌倒咩，斷斷唔係，但因佢哋嘅過失，救恩就臨到異邦人，致激動佢哋憤恨。若佢哋嘅過失，爲天下嘅富足，佢哋嘅缺乏，爲異邦人嘅富足，何況佢哋嘅豐盛呢？○我對你哋異邦人講，因我係做異邦人嘅使徒，所以榮耀我嘅職分，或者可以激動我骨肉之親發憤，噉拯救其中

異邦不可  
藐視猶太

猶太人

上帝恩威  
並行猶太人暫  
時被棄終  
必得救

賽五十九

賽二十七

二七

多少人。若佢哋之被丟棄，係舉世共上帝和好，就佢哋之被接納，豈唔係從死  
復生咩。所獻嘅新麵，若係聖潔，就全團都係聖潔，樹根若係聖潔，就樹枝都係  
聖潔。若有的枝被拗折，你平素係野橄欖，得倒駁在其中，同分橄欖根嘅肥潤。  
你就唔好向舊枝來矜誇，若係矜誇，就要知到唔係你托住根，乃係根托住你。  
你若話個的枝被拗折，係特爲使我得倒駁上去，有錯。佢哋因唔信，所以被拗  
折，你因信能得企立，你不可自高，反要恐懼致着。上帝既不愛惜本來嘅枝，亦  
必不愛惜你。可見上帝嘅恩慈共嚴厲，向個的跌倒嘅人係用嚴厲，向你係有  
恩慈。你應該常在佢嘅恩慈，若唔係，你都要被斬去呀。而且佢哋若唔係長久  
不信，仍要被駁上去，因爲上帝能再駁翻佢哋。你係從個的天生嘅野橄欖，斬  
落來嘅，尙且逆性得倒駁在好橄欖之上，何況個的本樹嘅枝，唔更可以駁翻  
在本樹之上咩。○兄弟呀，我唔想你哋唔知到呢的奧秘，（恐怕你哋自以爲  
聰明，）卽係以色列人有部分係硬心嘅，等到異邦人嘅數目滿曉，於是以色列  
列全家都要得救，好似聖經所寫，將有一位救者從錫安而出，佢要革除雅  
各家唔敬虔嘅事。又話，我除去佢哋罪之時，呢的就係我共佢哋所立之

主智無窮  
主道難尋

獻身於主  
當作活祭

既得主恩  
各盡本分

約。以福音來講，佢哋爲你哋嘅緣故，就做仇敵，以揀選來講，佢哋爲列祖嘅緣故，係蒙寵愛嘅。因爲上帝嘅恩賜，共選召，總有後悔嘅。你哋從前唔順服上帝，如今你哋因佢哋之不順服，而得矜恤。噉樣，佢哋亦係唔順服，等佢哋由於你哋之得矜恤，而蒙矜恤呀。因爲上帝將萬人都圍住，在於不順服之中，特意係想矜恤萬人。○上帝豐富嘅智慧，共知識，真係深奧略，佢嘅判斷，不可測度，佢嘅蹤跡，不可追尋也。誰知到主嘅心，乜誰做過佢嘅謀士呢？乜誰係先俾過佢，使佢後來償還呢？因爲萬有都係本於佢，由於佢，歸於佢，願榮耀歸於佢，直到永遠。阿們。

## 第十二章

兄弟呀，因此我以上帝嘅慈悲，勸你哋將身體獻上，做生活嘅

祭，係聖潔嘅，係上帝所悅納嘅。你哋噉樣奉事，乃係合理嘅。不可效法呢個世界，心意要更新來變化，等你哋知到乜嘢係上帝嘅良善純全，可喜悅嘅旨意。○我藉所賜我嘅恩，對你哋各人講，唔好太過睇重自己，要依理來量度自己，照依上帝所賜過各人信心嘅分量，好比我哋一身，有好多肢體，肢體唔係同埋一樣嘅用處。我哋大衆在基督成爲一身，互相聯絡做肢體，亦係噉樣。按我

不可以惡  
報惡盡力  
與衆和睦

申 三十三  
箴 二十五

宜順服掌  
權者

七 哋所得嘅恩賜、各有不同、或講預言、就要依住信心嘅分量來講預言、或做執  
八 事、就要做執事、或做教訓嘅、就要教訓、或做勸勉嘅、就要勸勉、調濟嘅、就要真  
九 心治理嘅、就要殷勤、憐憫嘅、就要樂意、愛人不可虛假、惡要厭惡、善要親近、兄  
十 弟相愛、要親厚、待人要相敬相讓、殷勤不可懶惰、心靈要熱烈來服事主、在希  
十一 望要快樂、在患難要忍耐、在祈禱要恆心懇切、聖徒嘅缺乏、要供給、款待客旅  
十二 要優厚、窘逼你哋嘅、要爲佢哋祝福、總要祝福、不可咒詛、共快樂嘅人、要同快  
十三 樂、共哀哭嘅人、要同哀哭、要彼此同心、不可志氣高傲、要謙卑自處、不可自以  
十四 爲聰明、不可以惡報惡、衆人以爲美善嘅事、要留心去做、若係可以做得、就當  
十五 盡力共衆人和睦、親愛嘅兄弟呀、不可爲自己伸冤、寧可讓步、等候主嘅惱怒、  
十六 因爲聖經有寫、主話、伸冤在我、我必報應、所以、你嘅仇敵、若係肚餓、就  
十七 俾佢食、若係頸渴、就俾佢飲、因爲你嘅樣做、就係滅炭火聚埋、在佢頭上、你  
十八 不可爲惡所勝、反轉要滅善來勝惡呀、

**第十三章**

一 凡掌權嘅、都係上帝所命、所以抗拒掌權嘅、就係抗拒上帝嘅命、抗拒嘅、必自  
二 在上、有權嘅、各人當要順服佢、因爲未有權、唔係由上帝來嘅、

愛人者盡  
律法

申出  
三下  
五

得救在邇  
故宜醒悟

三 取刑罰呀。做官嘅，唔係使行善嘅，懼怕，乃係使行惡嘅，懼怕，你想唔怕掌權嘅  
四 咩，惟要行善，就可得佢嘅稱讚咯。因為佢係上帝嘅執事，係令你得益嘅，你若  
五 行惡，就要懼怕，因為佢唔係白白佩劍，佢係上帝嘅執事，滅忿怒來刑罰行惡  
六 嘅人，所以你哋必要順服，唔止係因為怕佢忿怒，亦係因為良心，你哋納糧，亦  
七 為呢個緣故，因為佢哋係上帝嘅執事，常時辦理施行賞罰嘅，凡人所當得嘅，  
八 就要俾過佢，當得糧嘅，就要納糧過佢，當得稅嘅，就要納稅過佢，當懼怕嘅，就  
九 要懼怕佢，當恭敬嘅，就要恭敬佢。○凡事都不可欠人嘅債，惟有當欠彼此相  
十 愛嘅債，因為愛人嘅，就係完全曉律法。好比話，不可姦淫，不可殺人，不可偷竊，  
十一 不可貪婪，或有別條誠，都係包在愛鄰如己呢句說話之內。愛係有損害他人  
十二 嘅，所以愛就完全曉律法。再者，你哋知到如今，就係應該醒嘅時候，因為我  
十三 哋之得救，如今比初信之時更加近咯。黑夜將過，白晝將到，我哋就應當脫去  
十四 暗昧嘅行為，着起光明嘅盔甲。行事為人，要端正，好似行在白晝嘅嘅，不可貪  
十五 食爛酒，不可好色放蕩，不可爭鬥妒忌。總要着起主耶穌基督，不可為肉體籌  
十六 謀，來放縱私慾。



信心軟弱者勿與辯論疑惑之事

死生爲主

賽四十五節

不可使兄弟失足

二一 第十四章 信心軟弱嘅，你哋要接納佢，但唔好辯論所思疑嘅事。有人信  
 三 百物都可以食，但個個軟弱嘅，淨食菜蔬食嘅，不可輕視唔食嘅，唔食嘅，亦不  
 四 可議論食嘅，因爲上帝已經收納佢呀。你係乜誰敢議論他人之僕呢。佢或企  
 五 立，或跌倒，自有佢嘅主人喺處，而且佢必要企立，因爲主能使佢企立呀。有人  
 六 以爲此日勝過彼日，有人以爲日日都係一樣，獨係各人心中，要有堅定嘅意  
 七 見。守日嘅，係爲主來守食嘅，係爲主來食，因佢感謝上帝，唔食嘅，係爲主唔食，  
 八 亦感謝上帝。我哋有一個人，爲自己而生，亦有一個人，爲自己而死。我哋若生  
 九 係向主而生，若死係向主而死，所以我哋或生或死，都係屬於主嘅。故此基督  
 十 死而復生，爲要做死人及生人嘅主人呀。你爲乜議論兄弟呢，又爲乜輕視兄  
 十一 弟呢，因爲我哋都要企在上帝審判嘅座前。聖經寫落話：「主話，我指自己生  
 十二 命來講，萬膝必向我跪下，萬口必向我承認。」噉樣，我哋各人要將自己嘅事，  
 十三 在上帝面前講明。○所以我哋不可再彼此議論，寧可立意唔扯阻礙嘅石，或  
 十四 跌人嘅物，放在兄弟面前。我藉主耶穌確知深信，凡物本來無不潔淨嘅，獨係  
 十五 人以爲不潔淨嘅，在佢就不潔淨咯。你若因食物令兄弟憂愁，就唔係依住愛

當效基督  
勿求己悅

詩六十九文

十六 人嘅道來行，基督已經爲佢死，你不可因你嘅食物來敗壞佢。不可令你嘅善  
十七 被人誹謗，因爲上帝國不在乎飲食，乃在乎公義和平，及聖靈嘅喜樂。照嘅樣  
十八 來服事基督嘅，就爲上帝所喜悅，又爲人所稱讚。所以我哋必要追求和睦嘅  
十九 事，與及令彼此建立嘅事。不可因食物毀壞上帝嘅工程。凡物固然潔淨，但有  
二十 人因食物令他人失足，就係佢嘅罪惡咯。無論或食肉，或飲酒，或乜嘢別的事，  
二十一 能令兄弟跌倒嘅，一概唔做爲好。你有信心，就當在上帝面前守住，人在自己  
二十二 以爲可行嘅事，能不自責嘅，就有福咯。若有疑心來食嘅，就必被定罪，因爲佢  
二十三 食，唔係出乎信心，凡事不出乎信心嘅，就係罪呀。

### 第十五章

一 我哋堅固嘅人，應該擔當不堅固嘅人嘅軟弱，唔求自己嘅快  
二 樂。我哋各人務要令鄰舍歡喜，使佢得益，又得建立。因爲基督亦唔求自己嘅  
三 快樂，好似聖經所寫：「辱罵你嘅人嘅辱罵，都歸於我身上。」從前所寫嘅聖  
四 經，都係爲教訓我哋來寫嘅，使我哋因聖經所生嘅忍耐共安慰，可以得倒盼  
五 望。願賜忍耐安慰嘅上帝，令你哋彼此同心，效法基督耶穌，一心一口歸榮上  
六 帝。我哋嘅主耶穌基督之父，所以你哋要彼此接納，好似基督接納你哋一樣。

撒下三十一  
詩八十八  
申三十二  
賽十二  
詩百十七

保羅言己  
傳福音不  
建在他  
人根基之  
上

八 使榮耀歸於上帝。我話、基督爲上帝嘅真實、做曉受割禮人嘅執事、來應驗所  
 九 應許列祖嘅說話。而且令異邦人因佢嘅矜恤、榮耀上帝、好似聖經所寫、因  
 十 此、我要在異邦中稱讚你、歌頌你嘅名。又話、你哋異邦人、應當共主嘅百  
 十一 姓同埋快樂。又話、異邦人呀、你哋應當讚美主、萬民呀、你哋都要歌頌佢。  
 十二 又有以賽亞話、將來有耶西之根、卽係個位興起來治理異邦人嘅、異邦  
 十三 人都要仰望佢。願施希望嘅上帝、因你哋嘅信、就將各種嘅喜樂平安充滿  
 十四 你哋嘅心、使你哋藉賴聖靈嘅能力、大有指望。○兄弟呀、我自己亦深信你哋  
 十五 良善盈滿、各樣知識充足、亦能彼此相勸。但我因上帝所賜嘅恩典、故此放膽  
 十六 寫信過你哋、係想提醒你哋嘅記性、卽係使我爲異邦人做基督耶穌嘅僕役、  
 十七 做上帝福音嘅祭司、令所獻上嘅異邦人、由聖靈成爲聖潔、得蒙悅納。故此論  
 十八 到我爲上帝所作之工、我在基督耶穌可以自誇。除曉基督藉我所作嘅事之  
 十九 外、乜嘢我都唔敢講、淨係講佢藉我言語作爲、在於異兆奇事嘅能力、與及聖  
 二十 靈嘅能力、使異邦人順服、致令我從耶路撒冷、至到以利哩古、到處傳講基督  
 嘅福音。我立定主意、唔在基督嘅名也、曾講過嘅地方、來傳福音、免致建造在

賽<sup>五十一</sup> 自言將至  
羅馬惟先  
往猶太供  
給聖徒

請羅馬人  
爲己祈禱

衆薦非比

他人根基之上、<sup>三</sup>卽係好似聖經所寫、<sup>三三</sup>未曾聞得佢消息嘅、將要睇見、未曾聽  
過嘅、將要明白。<sup>三</sup>○因此、我好多次被阻礙、總唔得倒去你哋處、但如今在呢  
處、再有可去嘅地方、而且多年來、我切望去士班雅之時、可以到你哋處、盼望  
從你哋處經過、得見你哋、先共你哋彼此交際、畧得心滿意足、然後蒙你哋送  
行、但現今我去耶路撒冷、供給聖徒嘅缺乏、因爲馬其頓、共亞該亞嘅人、樂意  
捐助耶路撒冷貧窮嘅聖徒、呢的固然係佢哋樂意做嘅、其實亦算係所欠嘅  
債、因異邦人既然在佢哋屬靈嘅事有分、就應該拯屬身嘅物供給佢哋、等我  
辦完呢的事、將呢的善果交安佢哋之後、我就從你哋處去士班雅、我亦知到  
去你哋處之時、必定帶埋基督豐盛嘅福來到你哋處。<sup>三</sup>○兄弟呀、我由主耶穌  
基督、又由聖靈嘅愛、勸你哋共我同埋竭力、爲我祈求上帝、俾我脫離在猶太  
唔順從嘅人、亦俾我爲耶路撒冷所辦嘅捐項、得蒙聖徒悅納、而且俾我由上  
帝嘅旨意、歡歡喜喜到你哋處、共你哋同得安息、願賜平安嘅上帝、共你哋衆  
人同在。阿們。

## 第十六章

我舉薦我哋嘅姊妹非比過你哋、佢係堅革哩教會嘅女執事、

二 請你哋因主來接待佢，照依聖徒應有嘅本分，但在何事要你哋幫助嘅，你哋  
 三 就幫助佢，因佢平素幫助好多人，亦也曾幫助我呀。○問百基拉共亞居拉安，  
 四 佢哋在基督耶穌，共我同工，佢哋爲我嘅生命，唔顧自己嘅頸，不但我感謝佢  
 五 哋，就係異邦嘅衆教會，亦感謝佢哋。又問在佢哋家中嘅教會安，問我所親愛  
 六 嘅以拜尼士安，佢係在亞西亞歸於基督嘅初結之果。又問馬利亞安，佢爲你  
 七 哋多作善工。又問我親屬共我同埋坐監嘅安多尼古共猶尼亞安，佢哋在使  
 八 徒中係有名譽嘅，亦係先過我歸屬基督嘅。又問我在主所親愛嘅暗伯利安，  
 九 又問在基督共我同工嘅耳巴奴，及我所親愛嘅士大古安。又問在基督曾經  
 十 試驗嘅亞比利安。問亞利多布家中嘅人安。又問我親屬希羅天安。問拿其數  
 十一 家屬主嘅人安。又問在主勞苦嘅土非拿氏共土富撒氏安。問可親愛在主多  
 十二 受勞苦嘅彼息氏安。又問在主蒙揀選嘅魯孚共佢母親安，佢母親卽係我嘅  
 十三 母親呀。又問亞遜其士，弗勒干，黑米，八羅巴，黑馬，及共佢哋做同伴嘅兄弟安。  
 十四 又問非羅羅古，共猶利亞，尼利亞，共佢姊妹，同阿林巴，及共佢哋同在一處嘅  
 十五 衆聖徒安。你哋要用聖潔嘅接吻，來彼此問安。基督嘅衆教會都問你哋安。○

宜防避背  
道者之誘  
惑

代人問安

結詞

七 兄弟呀、個的離間你哋、令你哋跌倒、背逆所學之道嘅人、我勸你哋留意避開  
八 佢哋。因為噉樣嘅人、唔服事我哋嘅主基督、獨係服事佢哋自己嘅口腹、佢  
九 哋又用花言巧語來誘惑個的誠實人嘅心。你哋嘅順服、已經在衆人處傳開、  
十 所以我爲你哋歡喜、但我願你哋爲善就智慧、爲惡就愚拙。賜平安嘅上帝、必  
十一 定快速將撒但踐踏在你哋脚下。願我主耶穌基督嘅恩、共你哋同在。○共我  
十二 同工嘅提摩太、及我嘅親屬路求、耶孫、所西把德、問你哋安。代筆寫呢封信嘅  
十三 德丟、在主問你哋安。個位接待我、亦接待全教會嘅猶、問你哋安。城中管庫  
十四 房嘅以拉都、共兄弟括土、問你哋安。○惟有上帝能照我所宣傳嘅福音、共所  
十五 宣講嘅耶穌基督、及照永古隱藏嘅奧秘、堅固你哋嘅心。呢的奧秘、如今顯明  
十六 出來、而且依住永生上帝嘅命、由衆先知書指示萬國嘅人、使佢哋信服真道。  
十七 願榮耀由耶穌基督、歸於獨一全智嘅上帝、直到永遠。阿們。

律交關由那種基督

出才而且功計未

官能神聖積基普

聖靈以對藉共

同工聖聖聖太

聖對聖神聖出

聖以聖聖看

聖父聖其言

聖聖因靈

聖聖聖聖

聖聖聖聖



不其因聖人

聖聖聖聖

聖聖聖聖

聖聖聖聖

聖聖聖聖

聖聖聖聖

聖聖聖聖

聖聖聖聖

聖聖聖聖

聖聖聖聖

聖聖聖聖

聖聖聖聖

聖聖

聖聖

保羅達哥林多人前書

二一

勸會衆不可分黨

第一章 由上帝旨意奉召做耶穌基督使徒嘅保羅、共兄弟所提尼、寫信俾過在哥林多上帝嘅教會、卽係在基督耶穌成爲聖潔、蒙召做聖徒嘅、好似所有在各處禱告我主耶穌基督之名嘅人、基督係佢哋嘅主、亦係我哋嘅主、願恩惠平安、從上帝我哋嘅父、及從主耶穌基督、歸於你哋。○我常時爲你哋感謝我嘅上帝、因上帝由基督耶穌所賜過你哋嘅恩惠、致令你哋在基督、凡事富足、口才知識都全備、卽如我爲基督所作之證、在你哋心中得堅實、致令你哋等候我哋嘅主耶穌基督顯明之時、你哋在恩賜上、有一樣唔及人嘅、佢亦必堅固你哋到底、令你哋在我哋嘅主耶穌基督之日、無可執責。上帝係信實嘅、你哋被佢所召、等可以共佢之子、我哋嘅主耶穌基督、相交。○兄弟呀、我哋我哋嘅主耶穌基督之名、勸你哋言論要歸一致、你哋之中亦唔好分黨、惟要一心一意、彼此相合。革來氏家中嘅人、也曾對我題及兄弟嘅事、話你哋之中有分爭。我所謂分爭、就係你哋各人話、我係屬保羅嘅、我係屬亞波羅嘅、我係屬磯法嘅、我係屬基督嘅。基督豈係一部分嘅咩、保羅豈係爲你哋釘十字



賽<sup>二九</sup>  
二九

基督是上  
帝之能力  
及智慧  
上帝選人  
不循俗見

十四 架咩、你哋係奉保羅嘅名受洗禮咩。我感謝上帝、除曉基利司布與及該猶之  
 十五 外、我未曾施洗過你哋之中一個人、免致有人話、你哋係奉我嘅名受洗。我亦  
 十六 共司提反家人施過洗、此外有冇共別人施洗、我就唔記得清楚咯。基督打發  
 十七 我、本來唔係爲施洗、乃係爲傳福音、而且唔用智慧嘅言語、免致基督嘅十字  
 十八 架、歸於空虛。○因爲十字架之道、在個的滅亡嘅人、就爲愚拙、在我哋得救嘅  
 十九 人就係上帝嘅大能。卽如聖經所寫、我將敗壞智慧人嘅智慧、廢棄聰明人  
 二十 嘅聰明。智慧之人安在呢、士子安在呢、此世之辯士又安在呢、上帝豈唔係  
 二十一 令呢個世界嘅智慧、變成愚拙咩。世界恃自己嘅智慧、就唔認識上帝、故此上  
 二十二 帝樂意用傳道嘅愚拙方法、來拯救個的信嘅人、呢的就係上帝嘅智慧咯。猶  
 二十三 太人求異兆、希利尼人尋智慧、但我哋傳釘十字架嘅基督、在猶太人就視爲  
 二十四 阻礙、在異邦人就視爲愚拙、惟係在個的蒙召嘅、唔論猶太人、希利尼人、基督  
 二十五 就係上帝嘅能力、上帝嘅智慧。因上帝嘅愚拙、亦勝過人嘅智慧、上帝嘅軟弱、  
 二十六 亦勝過人嘅強壯呀。○兄弟呀、試睇吓你哋蒙召嘅、依肉體來講、有智慧嘅有  
 二十七 幾多、有能力嘅有幾多、有尊貴嘅亦有幾多、但上帝揀選世界愚拙嘅、令有智

二八

三二九

三一

一

二

三

四

五

六

七

八

九

十

慧嘅羞愧、又揀選世界軟弱嘅、令強壯嘅羞愧、上帝亦揀選世界卑賤嘅、被人厭惡嘅、與及無有嘅、來廢壞個的有嘅、至到有人在上帝面前可以自誇、但你哋在基督耶穌嘅、就係本乎上帝、上帝又使基督成爲我哋嘅智慧、卽係我哋嘅公義、聖潔、救贖、好似聖經所寫、誇口嘅、就當指主來誇口、

**第二章** 兄弟呀、我從前到你哋處、唔係用高言大智、對你哋宣講上帝嘅奧秘、因爲我立定主義、在你哋之中不知有別樣、獨係知耶穌基督、與及佢之釘十字架、我在你哋處之時、又軟弱、又懼怕、又好戰慄、而且我所講所傳、唔係用智慧婉轉嘅言語、乃係用聖靈共大能嘅證明、等你哋嘅信、不在乎人嘅智慧、乃係在乎上帝嘅大能、○惟係在完全嘅人之中、我哋都講智慧、但唔係此世嘅智慧、亦唔係此世將必敗壞之掌權者嘅智慧、我哋講嘅、乃係從前所隱藏、上帝奧秘嘅智慧、卽係上帝在萬世之先、所預定使我哋得榮耀嘅、世界掌權嘅、有一個知到呢的智慧、佢哋若係知到、就唔噲將榮耀之主、釘落十字架咯、好似聖經所寫、上帝爲愛佢嘅人所預備嘅、係眼未曾見、耳未曾聞、人心亦未曾想到嘅、惟獨上帝藉佢之靈、掙呢的事顯示過我哋、因爲聖靈窮

屬靈之人  
方能領會  
上帝之事

保羅不以  
哥林多教  
者爲屬靈

十二 究萬事、至於上帝深奧之事、亦被佢窮究。除曉在人裏頭之靈、也誰能知到人  
十三 嘅事情呢、噉樣、除曉上帝之靈、亦有人能知到上帝嘅事情呀。我哋所受嘅、唔  
十四 係世界嘅靈、乃係從上帝來嘅靈、俾我哋能知到上帝所樂意賜過我哋嘅事。  
十五 而且我哋宣講呢的事、唔係用人所指教嘅言語、乃係用聖靈指教嘅言語、卽  
十六 係用屬靈嘅言語、來解釋屬靈嘅事。屬血氣嘅人、不能領會上帝聖靈嘅事、反  
十七 以爲愚拙、而且亦不能知到、因爲呢的事、係由心靈致能判斷嘅。屬靈嘅人、能  
十八 判斷萬事、但自己唔被人判斷。也誰知到主嘅心來教訓佢呢、但我哋係有基  
督嘅心略。

### 第三章

一 兄弟呀、我從前對你哋講、不能當你哋係屬靈嘅、惟係當你哋係  
二 屬肉體、在基督爲嬰兒嘅。我係用乳喂你哋、唔俾糧喂你哋、因個時你哋不能  
三 食、就係如今亦係不能食呀。你哋仍然係屬肉體嘅、因爲在你哋之中、有妒忌  
四 分爭、呢的豈唔係屬乎肉體、依住世人嘅樣子來行咩。有話我係屬保羅嘅、有  
五 話我係屬亞波羅嘅、呢的豈唔係你哋共世人一樣咩。亞波羅係乜誰呢、保羅  
六 係乜誰呢、無非係執事、照主所賜過我哋各人嘅分量、來引導你哋信主。我係

使徒與上  
帝同工  
基督乃教  
會之根基

信徒爲上  
帝之殿故  
當聖潔

伯五  
詩九十四

十 種植、亞波羅係淋瀝、惟獨上帝令佢生長。噉就種植嘅、共淋瀝嘅、都唔算乜事。  
九 惟令種子生長個位上帝致係。種植嘅淋瀝嘅、都係一樣、但將來各人要照  
八 自己嘅工夫、得自己嘅賞賜。因爲我哋係屬上帝嘅同勞、你哋就係上帝嘅田、  
七 上帝嘅屋。○我照上帝所賜我嘅恩、好似一個智慧嘅師傅、立曉基址、別人在  
六 面上建造、但各人要謹慎點樣在上面建造呀。因爲所已經立嘅基址、就係耶  
五 穌基督、此外就冇人能立別個基址。若有人用金銀、寶石、草木、禾稈、建在呢個  
四 基上、各人嘅工程必定顯露。因爲個日要將佢表明出來、有火發現、來試驗各  
三 人嘅工程係點樣。人在基上所建嘅工程、若得留存、佢就得賞賜。人嘅工程若  
二 被火燒、佢就要受損失、惟自己可以得救。雖然得救、亦係好似從火處經過一  
一 樣。○豈唔知你哋係上帝嘅殿、上帝之靈住在你哋裏頭咩。若有人毀壞上帝  
十 嘅殿、上帝必要毀壞佢、因爲上帝嘅殿係聖、你哋都係噉樣呀。○人不可自欺、  
九 你哋之中若有人在呢個世界以爲自己係智慧嘅、就應當做愚拙、致可成爲  
八 有智慧嘅。因爲呢個世界嘅智慧、在上帝前就係愚拙、好似聖經所寫、主令  
七 有智慧嘅人、中翻自己嘅詭計。又話、主知到智慧人嘅意念係虛妄嘅。

三 所以、你哋不可爲人來矜誇、因爲萬物都係屬你哋嘅、唔論保羅、或亞波羅、或  
二 磯法、或世界、或生、或死、或現在嘅事、或將來嘅事、樣樣都係屬你哋嘅、你哋係  
屬基督、基督係屬上帝。

使徒是上帝之管家

二 第四章

人當以我哋爲基督嘅執事、爲上帝奧秘事嘅管家。所求於管家

一 嘅、係要佢有忠心呀。我被你哋評論、或被他人評論、我都以爲細小嘅事、我亦  
四 唔評論自己。我雖唔覺自己有錯、但不能因此得稱爲義、因爲判斷我嘅乃係  
三 主。所以時候未到、乜嘢都唔好評論、要等主來、佢要照出暗中嘅隱情、顯明人  
六 心嘅意念、個時、各人要從上帝得倒當得嘅稱讚。○兄弟呀、我爲你哋嘅緣故、  
五 將呢的事來比較自己、共亞波羅、令你哋效法我哋、不可過於聖經所寫、免致  
七 你哋自高自大、尊重呢個、輕視個個、使你哋共人不同嘅係乜誰呢、你有乜嘢  
八 唔係由接受得來呢、若係由接受嘅、就何爲自誇、好似唔係由接受嘅嘅呢、你  
九 哋已經飽足咯、已經豐富咯、你哋自己掌權爲王、唔使用我哋咯、我願你哋真  
係掌權爲王、等我哋可以同埋你哋掌權爲王。我思想上帝、特意將我哋使徒  
列在末後、好似定死罪嘅囚犯、因我哋成曉一臺戲、向世界俾天使共人來睇。

十 我哋爲基督嘅緣故係愚拙嘅、你哋在基督係智慧嘅、我哋係軟弱嘅、你哋係  
 十一 強壯嘅、你哋得榮耀、我哋就受羞辱、直到如今、我哋重係飢渴、赤身、被打、又有  
 十二 居所、而且勞苦、親手工、被人詈罵、我哋就祝福、被人窘逼、我哋就忍耐、被人  
 十三 毀謗、我哋就勸勉、直到如今、我哋好似成爲世界嘅污穢、萬物嘅渣滓、○我寫  
 十四 呢的、唔係羞辱你哋、乃係警戒你哋、好似我所親愛嘅仔女嘅、你哋在基督、雖  
 十五 然有一萬嘅教師、但做你哋父親嘅、就唔係多、因我在耶穌基督、由福音來生  
 十六 你哋、所以我求你哋效法我、因此、我已經打發提摩太去你哋處、佢在主係我  
 十七 所親愛有忠信嘅仔、佢噲提醒你哋、記念我在基督點樣行事、在各處各教會  
 十八 點樣教訓人、有的人自高自大、以爲我唔來你哋處、主若准我、我必快到你哋  
 十九 處、而且我所要知到嘅、唔係個的自高自大之人嘅言語、乃係佢嘅權能、因爲  
 二十 上帝國不在乎言語、乃在乎權能、你哋想點呢、係想我帶杖到你哋處、抑或  
 二十一 係想我存慈愛溫柔嘅心到你處呢、

二十二 第五章 確實聞得在你哋之中有淫亂嘅事、卽係有人收曉、佢嘅繼母、噉  
 二十三 樣嘅淫亂、在異邦中亦未有噉嘅呀、你哋重自高自大、尙未痛哭、將做呢件事

不可與淫  
亂之人相  
交

三 嘅人、從你哋之中趕出去。我身體雖然唔在你哋之中、但我嘅心在你哋之中、  
四 好似我親自共你哋同在、已經判斷行呢件事嘅人、即係你哋聚集之時、我嘅  
五 心亦同在、奉我哋主耶穌嘅名、又用我哋主耶穌嘅權、將呢個噉樣嘅人交過  
六 撒但、來敗壞佢嘅肉體、等佢嘅靈魂、在主耶穌之日、可以得救。你哋自誇、係唔  
七 好嘅、豈唔知的多麵酵、能使全團發起來咩。你哋既係有酵嘅麵、應當將舊酵  
八 除淨、等你哋成爲新團、因爲我哋逾越節嘅羔羊基督、已經被殺獻上爲祭。所  
九 以我哋要守呢個節、不可用舊酵、亦不可用陰毒邪惡嘅酵、但要用純正誠實  
十 嘅無酵餅。○我先日寫信俾過你哋話、不可共淫亂嘅人相交、呢的說話、唔係  
十一 指呢個世界一概行淫亂嘅、貪婪嘅、勒索嘅、拜偶像嘅、若係噉樣、你哋要離開  
十二 世界致得咯。如今我寫信俾過你哋話、若有稱爲兄弟、係行淫亂嘅、或貪婪嘅、  
十三 或拜偶像嘅、或辱罵嘅、或醉酒嘅、或勒索嘅、噉樣嘅人、你哋唔好同佢相交、連  
十四 共佢食飯都唔好。因爲審判教外嘅人、關我乜事呢。教內嘅人、豈唔係你哋審  
十五 判嘅咩。至於教外嘅人、有上帝審判佢哋、你哋必要將個個惡人、從你哋之中  
十六 趕出呀。

信徒不宜  
爭訟

不義之人  
不能承受  
上帝國

第六章

一 你地之中、有彼此相爭嘅事、竟然敢在不義嘅人面前求審、唔在  
二 聖徒面前求審呢。豈唔知聖徒要審判世界咩、若世界尙且受你地審判、唔通  
三 你地不堪審判最小嘅事咩。豈唔知我地要審判天使咩、何況屬今生嘅事呢。  
四 既係噉樣、你地若有屬今生嘅事要審判嘅、係派教會所輕忽嘅人來審判咩。  
五 我講呢的、係想令你地羞恥。唔通你地之中有一個智慧嘅、能審判兄弟嘅事  
六 咩。你地竟然兄弟共兄弟告訟、而且又在唔信主嘅人面前告訟咩。你地彼此  
七 告訟呢的、已經係你地嘅大錯咯、爲乜唔寧可受損呢、爲乜唔寧可受虧呢。但  
八 你地欺壓人、虧負人、况且所欺壓所虧負嘅、就係兄弟。你地豈唔知不義嘅人  
九 不能承受上帝國咩。唔好自欺、唔論淫亂嘅、拜偶像嘅、姦淫嘅、做變童嘅、親男  
十 色嘅、偷竊嘅、貪婪嘅、醉酒嘅、辱罵嘅、勒索嘅、都不能承受上帝國。你地之中、有  
十一 人從前做過噉樣嘅、但如今你地奉主耶穌基督嘅名、及藉賴我地上帝嘅靈、  
十二 已經洗淨、成聖稱義咯。○凡事我都可以做、但唔係盡咗有益。凡事我都可以做、但  
十三 唔論邊一件、我唔受佢嘅轄制。食物係爲肚、肚係爲食物、但上帝要令呢兩樣  
十四 都廢壞。身體唔係爲淫亂、乃係爲主、主亦係爲身體、而且上帝已經令主復生、



創

信徒乃聖  
靈之殿務  
宜自潔以  
身榮耀上  
帝  
論夫婦之  
相待

論嫁娶之  
事

十五 亦要照樣、用自己嘅能力、令我哋復生。豈唔知你哋嘅身、係基督嘅肢體咩、我  
十六 可以將基督嘅肢體、來做妓婦嘅肢體咩、斷斷唔好。豈唔知共妓婦聯合嘅、就  
十七 係共佢成爲一體咩、因爲主話、二人要成爲一體。但共主聯合嘅、就係共  
十八 主成爲一靈。你哋要避開淫行、人所犯嘅、唔論係乜嘢罪、都在身體之外、惟係  
十九 行淫嘅、係得罪自己嘅身體。豈唔知你哋嘅身體、係聖靈嘅殿咩、聖靈係從上  
二十 帝而來、住在你哋裏頭、而且你哋唔係屬自己嘅、因爲你哋係用重價買來嘅、  
所以、要掙你哋嘅身體、來歸榮上帝。

## 第七章

論及你哋來信所問嘅事、我話、男唔近女爲好。惟係想免淫亂嘅

事、男子各人當有自己嘅妻、女子亦當各人有自己嘅丈夫。丈夫要用合宜嘅  
情分來待妻、妻待丈夫亦要嘅樣。妻有權主持自己嘅身、乃係在丈夫、丈夫亦  
有權主持自己嘅身、乃係在妻。夫妻不可彼此相虧負、如果爲專心祈禱、彼此  
情願、暫時分居亦好、以後仍要同居、免致撒但趁你哋情不自禁、就誘惑你哋。  
我講呢的、係准你哋、唔係吩咐你哋。我願衆人學我一樣、但係各人受上帝嘅  
恩賜不同、一個係呢樣、一個係個樣。○我對未有嫁娶嘅、與及寡婦嘅話、倘若

九 佢哋常時學我更妙。若自己禁止不住，就可以嫁娶，因為嫁娶重好過慾火發  
 十 起呀。至於已經嫁娶嘅，我吩咐佢哋，其實唔係我吩咐，乃係主吩咐，妻不可離  
 十一 開丈夫。若係離開，就不可再嫁，或係仍然同丈夫和好，丈夫亦不可離棄佢嘅  
 十二 妻。我對其餘嘅人講，唔係主嘅吩咐，倘若一位兄弟有唔信主嘅妻，妻亦情願  
 十三 共佢同住，佢就不可離棄佢嘅妻。妻有唔信主嘅丈夫，丈夫亦情願共佢同住，  
 十四 就不可離開丈夫。因為唔信主嘅丈夫，因佢妻就成為聖潔，而且唔信主嘅妻  
 十五 因佢丈夫亦成為聖潔，若唔係，你哋嘅仔女就唔潔淨，但如今佢哋係成為聖  
 十六 潔嘅咯。若個個唔信主嘅，要離開，就由得佢離開，兄弟或姊妹，遇着嘅嘅事，都  
 十七 不必拘束。上帝召我哋，係想我哋和睦。你為妻嘅，點知不能救你丈夫呢，你為  
 十八 丈夫嘅，點知不能救你嘅妻呢。惟要照依主所分過各人嘅分量，與及各人蒙  
 十九 上帝召之時嘅身分來行事。我吩咐各教會都係噉樣。人若已經受曉割禮，蒙  
 二十 召，就不可廢割禮。人若未受割禮，蒙召，就不可受割禮。受割禮與不受割禮，都  
 二十一 無足輕重。獨係守上帝誡命係緊要。各人蒙召之時係乜嘢身分，就要守住  
 二十二 乜嘢身分。你係做奴僕，蒙召嘅，不可因此憂慮。若能得釋放，就求釋放更好。因

爲做奴僕蒙召來信主嘅，就係主所釋放嘅人，做自由嘅人蒙召嘅，就係基督  
嘅奴僕。你哋係用重價買來嘅，不可做人嘅奴僕。兄弟呀，你哋各人蒙召之時，  
係乜嘢身分，仍要在上帝面前守住乜嘢身分。○論及處女，我未曾奉主嘅命，  
但我已經蒙主矜恤做忠心嘅人，就將我自己嘅意見講過你哋知。因現在嘅  
艱難，我以爲人不如守素安常爲好。你已經同妻聯埋嘅，就不可求脫離，你未  
曾同妻聯埋嘅，就不可求娶妻。你若娶妻，唔係犯罪，處女若係嫁人，亦唔係犯  
罪，但係噉樣嘅人，肉身必受苦難，我想你哋免致受呢的苦難。兄弟呀，我話你  
哋知，時候減少咯，故此有妻嘅，要好似有妻嘅噉，哀哭嘅，要好似有哀哭嘅噉，  
快樂嘅，要好似有快樂嘅噉，買嘢嘅，要好似無所得嘅噉，用此世物件嘅，要好  
似唔亂用嘅噉，因爲此世嘅情狀將要過去呀。我想你哋無所掛慮，未娶妻嘅，  
係爲主嘅事掛慮，想點樣得主歡喜。已經娶妻嘅，係爲世事掛慮，想點樣令妻  
歡喜，故此有分心。有丈夫嘅女人，與及處女，係爲主嘅事掛慮，想身體靈魂都  
聖潔，但已經出嫁嘅，係爲世界嘅事掛慮，想點樣令丈夫歡喜。我講呢的，係爲  
你哋嘅益，唔係想拘束你哋，係想你哋行合宜嘅事，得以殷勤專心服事主。若

有人以為自己待佢嘅處女

此節所言之處女即是已嫁人而不與夫同室者

唔合宜、若情不自禁、事

三七

又當行、隨意去做、唔算犯罪、二人可以任便同室、若人心中堅定、有事強迫佢、

三八

任從自己作主、又定意保全佢做處女、亦係好嘅、噉樣處女出嫁係好、處女唔

三九

出嫁更好、丈夫生時、妻係被約束嘅、丈夫若死、妻就可以自由、隨意再嫁、但係

四十

必要嫁信主嘅人、惟係照我嘅意見、佢若唔嫁更為有福、我講呢的、我以為自

己係被上帝之靈感動呀。

### 第八章

論及祭偶像之物、我哋知到大家都有知識、但知識係令人自高

一

自大、惟有愛心致能令人建立、若有人以為自己知到乜嘢、實在按佢所當知

二

嘅、佢仍然唔知呀、若有人愛上帝、個個人就係上帝所知嘅、論及食祭偶像之

三

物、我哋知到世上嘅偶像、都係虛假嘅、上帝係獨一無他、雖有稱為神嘅、或在

四

天、或在地、(其實有多稱為神、有多稱為主)但我哋獨有一位上帝、即係天

五

父、萬物係本於佢、我哋亦歸於佢、而且有一位主、即係耶穌基督、萬物係由佢

六

而有嘅、我哋亦係由佢而有嘅、但人唔係個個有呢的知識、有人到如今、因為

七

習慣曉偶像之事、就以為所食嘅、係祭偶像之物、佢哋嘅良心既係軟弱、故此

不可以己  
之自由使  
他人失足  
凡事宜體  
恤軟弱之  
兄弟

保羅自言  
在何事不  
肯用其自  
由

申  
二十四文

八 就被污穢略。其實食物不能令我哋得上帝嘅喜悅、我哋唔食亦有損、食亦有  
益。但係你哋要謹慎、恐怕你哋嘅自由、噲令軟弱嘅人失足。若有人見你有知  
識嘅、在偶像嘅廟坐席、個個良心軟弱嘅、豈唔放膽去食祭偶像之物咩。軟弱  
嘅兄弟、基督也曾為佢死、但因你嘅知識、就致到沉淪略。你哋噉樣得罪兄弟、  
損傷佢哋軟弱嘅良心、就係得罪基督。所以食物、若係噉令我兄弟跌倒、我就  
永遠唔食肉、免致令我兄弟跌倒呀。

第九章

我豈唔係自由嘅咩、我豈唔係使徒咩、我豈唔係見過我哋嘅主

一 耶穌咩、你哋豈唔係我在主所作嘅工程咩。設使在別人我唔係使徒、惟係在  
你哋我實係使徒、因為你哋在主、正係我做使徒嘅印證呀。有人盤問我嘅、我  
就噉樣訴明佢聽。我豈有權倚賴教會來得飲食咩。我豈有權娶信主嘅女為  
妻、帶佢同埋出入、好似其餘嘅使徒、共主嘅兄弟、與及磯法一樣咩。抑或獨我  
共巴拿巴、不得不要作工來養生咩。有乜誰當兵、自備糧餉呢、有乜誰種植葡  
萄園、唔食園中嘅果呢、有乜誰牧養牛羊、唔食牛羊嘅乳呢。我噉樣講、豈係依  
人嘅意見咩、律法亦唔係有噉講咩。因為摩西嘅律法有寫、牛在踹穀之時、

十 不可笠住佢口。上帝豈係掛念個的牛咩，非全係爲我哋來講嘅咩，實係爲我哋來講嘅，因爲耕種嘅，當存住指望來耕，打穀嘅，當存住分糧嘅，指望來打我哋。若撇屬靈嘅種，撒在你哋之中，就係從你哋處收翻屬身之物，豈算係大事咩。若別人在你哋處有呢的權，何況我哋呢，但我哋未曾用過嘅嘅權，凡事忍耐，免致基督嘅福音見阻礙。你哋豈唔知爲聖事勞力嘅，就食殿中之物，伺候祭壇嘅，就分領壇上之物咩。主亦係嘅樣吩咐，使傳福音嘅倚賴福音來養生。但嘅嘅權，我總未用過，我寫呢的，亦唔係想你哋嘅樣待我，因爲我寧可死，都唔俾人使我所誇嘅歸於空虛。我雖然傳福音，亦無可誇之處，因爲係不得已嘅。若唔傳福音，我就有禍咯。我若甘心做呢的事，就有賞賜，即使唔係甘心，個責任都已經交託過我咯。既係嘅樣，我嘅賞賜係乜嘢呢，就係我傳福音之時，使人不費錢財來得倒福音，免致用盡我傳福音嘅權。我雖然自由，不在人權下，但我甘心做衆人嘅僕役，等可以得人更多。向猶太人，我就如猶太人，爲要得猶太人，向律法之下嘅人，我雖不在律法之下，但我亦當自己在律法之下，爲要得律法之下嘅人。向有律法嘅人，我就如有律法嘅人，爲要得有律法

當爲不壞  
之冠冕賽  
跑

述說古事  
以爲鑑戒

三 嘅人、其實我在上帝面前、唔係冇律法、因爲我係在基督律法之下呀。<sup>三</sup>向軟弱  
嘅人、我就如軟弱嘅人、爲要得軟弱嘅人、向衆人、我就如衆人、無論如何、等我  
二二 可以救得多少人。我凡所做嘅、都係爲福音嘅緣故、爲要共人同得福音嘅益  
二四 處。你哋豈唔知在較場鬥跑、雖然衆人同埋鬥跑、惟係得賞嘅、不過一個叻、你  
二五 哋亦當噉樣來跑、等你哋可以得倒賞賜呀。凡較力爭勝嘅、佢各樣事都要節  
二六 制、佢哋不過係想得噉壞嘅冠冕、但我哋係想得不可壞嘅冠冕。所以我跑、唔  
二七 係好似冇定向嘅。我鬥拳、唔係好似打空氣嘅。我係攻擊自己嘅身、令個身服  
從、恐怕我傳福音過別人、而自己反轉被棄絕呀。

**第十章**

兄弟呀、我唔想你哋唔知、我哋祖宗從前都在雲下、都從海中經

一 過、而且皆在雲裏海中受洗歸於摩西、又同食一樣嘅靈食、亦同飲一樣嘅靈  
二 水、所飲嘅、係出於跟隨佢哋嘅靈磐石、個磐石就係基督。但其中多半係上帝  
三 唔歡喜嘅人、所以在曠野滅亡呀。呢的事、係我哋嘅鑑戒、令我哋唔好貪戀惡  
四 事、好似佢哋貪戀噉。亦唔好拜偶像、好似佢哋有人拜嘅、照依聖經所寫、百  
五 姓坐處飲食、又起身來玩耍。我哋亦唔好行淫、好似佢哋有人行淫、就一日

宜避拜偶  
像之事

不可妄用  
自由

滅亡二萬三千人。亦唔好試探主，好似佢哋有人試探過，就被蛇所滅。你哋亦  
唔好發怨言，好似佢哋發怨言，就被剿滅者所滅。佢哋遇着呢的事，可以做鑑  
戒，而且寫落聖經，來警戒我哋末世臨到嘅人。所以自己以為企得穩嘅，須要  
謹慎，免致跌倒呀。你哋所遇着嘅試探，無非係人所能受嘅，上帝係信實嘅，必  
唔令你哋受試探，過於所能受嘅。在受試探之時，必為你哋開條出路，等你哋  
能忍受得住。○我所親愛嘅呀，你哋要避開拜偶像嘅事。我對你哋聰明嘅人  
講，你哋要審察我嘅說話。我哋所祝福嘅杯，豈唔係同領基督嘅血咩？我哋所  
擘嘅餅，豈唔係同領基督嘅身體咩？我哋雖多，仍係一個餅，一個身體，因為我  
哋都係分受一個餅。你哋試睇吓依肉體為以色列人嘅，個的食祭物嘅，豈唔  
係在祭壇上有分咩？噉就我點講呢，豈係話祭偶像之物，算得乜嘢咩？或話偶  
像，算得乜嘢咩？乃係話異邦人所獻嘅祭，係祭鬼，唔係祭上帝。我唔想你哋共  
鬼相交。你哋不能飲主嘅杯，又飲鬼嘅杯，不能食主嘅筵席，又食鬼嘅筵席。我  
哋豈可激主嘅憤恨咩？我哋豈係強壯過佢咩？○凡事都可行，但唔係盡哋有  
益，凡事都可行，但唔係盡能建立。無論何人，唔好求自己嘅益，乃要求他人嘅



益三六凡市上所賣嘅，你哋只管食，唔使因爲良心問過致食，因爲地共其中所充三六滿嘅，都屬於主。若有個唔信主嘅人，請你哋赴席，你哋若想去，凡擺在你哋面前嘅，都可以食，唔使爲良心問過致食。若有人對你哋話，呢的係獻過祭嘅物，就要爲個個話你哋知嘅人，亦爲良心嘅緣故，就唔好食。我所謂良心，唔係你嘅，乃係別人嘅，我嘅自由，因何被別人嘅良心議論呢？我若謝恩來食，爲乜因我謝恩嘅物，被人毀謗呢？所以你哋或飲或食，無論做乜嘢，都要爲榮耀上帝來做。唔好令人跌倒，或猶太人，或希利尼人，或上帝嘅教會，好似我凡事都令衆人歡喜，唔求自己嘅益，乃係求衆人嘅益，令佢哋得救。

## 第十一章

你哋應該學我如我學基督嘅樣。○我稱讚你哋，因你哋凡事

記念我，又堅守我所傳授過你哋嘅。我想你哋知到基督，係衆男人嘅頭，男人係女人嘅頭，上帝係基督嘅頭。凡男人祈禱，或係講道，若係用帕蒙住頭，就係羞辱自己嘅頭。凡女人祈禱，或係講道，若唔用帕蒙住頭，就係羞辱自己嘅頭。因爲嘅樣，係共剃曉頭髮嘅無異。女人若唔蒙住頭，就要剪頭髮，女人若以剪髮剃髮爲羞恥，就要蒙住頭。男人唔應該蒙住頭，因爲佢係上帝嘅形像，共榮

八 耀、但女人係男人嘅榮耀。起初男人唔係由女人而出，女人乃係由男人而出。  
九 而且男人唔係爲女人而造，女人乃係爲男人而造。因此女人爲天使緣故，  
十 應當在頭戴起服權嘅表記。但在於主，女不可無男，男亦不可無女。因爲起初，  
十一 女係由男而出，後來男係由女而出，但萬有都係出乎上帝呀。你哋自己審度，  
十二 吓女人祈禱上帝，唔蒙住頭，係合宜嘅咩。你哋嘅本性，豈唔亦係指示你哋，男  
十三 人若有長頭髮，就係佢嘅羞辱。但女人有長頭髮，就係佢嘅榮耀，因爲呢的  
十四 頭髮，係賜過佢做頭帕嘅。若有人想辯駁，須知我哋有嘅嘅規矩，上帝嘅衆教  
十五 會，亦有嘅嘅規矩呀。我如今吩咐你哋，唔係稱讚你哋，因爲你哋聚會，唔係  
十六 令到有利益，實係致令受損。第一，我聞得你哋在會中聚集之時，你哋分開黨派，  
十七 我都畧畧信嘅嘅說話，在你哋之中，必要有分黨嘅事，致令個的練達嘅人顯  
十八 明出來。你哋聚集之時，不能食主嘅晚餐，因爲食之時，各人爭先食自己嘅餐，  
十九 甚至有有的飢餓嘅，亦有的醉酒嘅。你哋想飲食，豈有屋踰咩，抑或你哋藐視上  
二十 帝嘅教會，使個的貧窮嘅羞愧咩。我對你哋可以講乜嘢呢。我因呢的事來稱  
二十一 讚你哋咩。我唔稱讚你哋咯。我從主所領受嘅，就傳授過你哋，卽係主耶穌被

二四 賣個夜、將餅拈起、祝謝之後、就擘開話、呢的係我嘅身、係爲你哋舍嘅、你哋要  
 二五 噉樣行、來記念我、食完、亦照樣將杯拈起、話、此杯係新約、據我嘅血來立嘅、你  
 二六 哋每逢飲之時、要噉樣行、來記念我、你哋每逢食此餅、飲此杯、係表明主之死、  
 二七 至到佢來之日、所以但凡唔合宜來食主之餅、飲主之杯嘅、就係褻瀆主之身  
 二八 主之血咯、人當先要自己省察、然後食此餅、飲此杯、因爲人飲食、若唔分辨主  
 二九 嘅身體、就在飲食定自己嘅罪呀、因此、在你哋之中、有好多軟弱嘅、與及患病  
 三〇 嘅、死嘍嘅亦唔少、我哋若係先自審、就不致受審、我哋受審之時、乃係被主懲  
 三一 罰、免致我哋共世界同埋被定罪、兄弟呀、你哋聚集來食之時、要彼此相等候、  
 三二 相推讓、若有人飢餓、可以在屋踎先食、免致你哋聚集自取罪戾、其餘嘅事、等  
 三四 我來之時、就整理佢。

論屬靈之  
恩賜

恩賜雖殊  
聖靈惟一

第十二章

二一 兄弟呀、論及屬靈嘅恩賜、我唔想你哋唔明白、你哋做異邦人  
 二二 之時、隨事被牽引去服事、不能言語嘅偶像、呢的係你哋知到嘅、所以我話你  
 二三 哋知、被上帝之靈感動嘅、必定唔話耶穌係可咒詛嘅、而且除非被聖靈所感  
 二四 動、就冇人能稱耶穌爲主、○恩賜有分別、但聖靈惟一、職事有分別、但主惟一。

七六 功用有分別、但上帝惟一、在衆人之中、行各樣嘅事。聖靈顯在各人身上、係令  
 八 衆人得益。一個蒙聖靈賜佢智慧嘅言語、第二個亦蒙聖靈賜佢知識嘅言語、  
 十九 又有一個蒙聖靈賜佢信心、亦有一個蒙聖靈賜佢醫病嘅恩賜、又令一個能  
 行異能、又令一個能做先知、又令一個能辨別諸靈、又令一個能講方言、又令  
 十二 一個能譯方言呢。一切都係呢位聖靈所行、隨自己之意來分賜各人嘅。○  
 十三 卽如身係一個、但有好多肢體、肢體雖多、仍係一個身、基督亦係噉樣。我哋唔  
 論係猶太人、係希利尼人、係爲奴僕嘅、係自主嘅、都係從一位聖靈受洗、成爲  
 十五 一個身、同埋被一位聖靈所感動。人身唔係一個肢體、乃係好多肢體。設使脚  
 十六 話、我唔係手、所以唔屬乎身、佢唔係因此就唔屬乎身。設使耳話、我唔係眼、所  
 十七 以唔屬乎身、佢亦唔係因此就唔屬乎身。若全身係眼、就從邊處聽聲呢、若全  
 十八 身係耳、就從邊處聞味呢。但係上帝隨自己嘅意思、將各肢體安排在身上。若  
 二十 百體合爲一肢體、身就喺邊處呢。肢體係多、惟身獨係一個。眼不能對手話、我  
 三 唔使用你、頭不能對腳話、我唔使用你、反轉身上肢體、人以爲軟弱嘅、實在係  
 二 不可少嘅。身上肢體、我哋視爲卑賤嘅、就越發尊貴佢、視爲不美觀嘅、就越發

二四 令佢得倒美觀、我哋美觀嘅肢體、唔使裝飾、惟係上帝調和人身、使唔尊貴嘅  
二五 肢體、越發得倒尊貴、免致個身體分爭、總要肢體彼此相顧、若一個肢體受苦、  
二六 所有嘅肢體、就同埋受苦、若一個肢體得榮耀、所有嘅肢體、就同埋快樂、你哋  
二七 就係基督嘅身、而且各人都係做肢體、上帝在教會所設立嘅、第一係使徒、第  
二八 二係先知、第三係教師、其次係行異能嘅、再次係得恩賜來醫病嘅、幫助人嘅、  
二九 做管事嘅、講方言嘅、人人都係使徒咩、人人都係先知咩、人人都係行異能咩、  
三十 人人都得恩賜醫病咩、人人都講方言咩、人人都譯方言咩、你哋要懇求個的  
更大嘅恩賜、我如今將更妙嘅道路指示你哋。

論愛

第十三章

我若能講萬國嘅方言、共天使嘅說話、但有愛、我就成爲鳴鑼

一 響鈸、我若有先知講道嘅能幹、亦明白各樣嘅奧秘、各樣嘅知識、而且有全備  
二 嘅信、至到能移山、但有愛、我就唔算得係乜嘢、我若將所有嘅賙濟窮人、又舍  
三 身被火燒、但有愛、我都唔得益、愛係恆久忍耐、又有恩慈、愛係不妒忌、不自誇、  
四 不自大、不行非禮、不求自己嘅益、不發怒、不念人嘅惡、唔歡喜不義、惟歡喜真  
五 理、凡事寬容、凡事相信、凡事盼望、凡事忍耐、愛係永不止息、先知講道嘅能幹、

信望皆不  
如愛

作先知講  
道勝於講  
方言

九 終必歸於無有、講方言嘅能幹、終必停止、知識亦終必歸於無有。我哋現在所  
十 知嘅有限、先知所講嘅亦有限、等個的完全嘅來到、就個的有限嘅、必歸於無  
十一 有。我做童子之時、言語似童子、心思似童子、議論似童子、及至成人、就將童子  
十二 之事丟棄咯。如今我哋對住鏡來睇、朦朧唔得清楚、到個時、就彼此面對面咯、  
十三 如今我所知嘅有限、到個時就深知、如同主知我一樣。如今常存嘅、有信、有望、  
有愛、呢三樣之中最大嘅係愛呀。

#### 第十四章

你哋要追求愛、亦要切慕屬靈嘅恩賜、其中更要羨慕嘅、係做

二 先知講道。講方言嘅、唔係對人講、乃係對上帝講、因為佢雖然講出各樣奧秘、  
三四 但有人唔聽。惟係做先知講道嘅、係對人講、等可以建立人、勸勉人、安慰人。講  
五 方言嘅、係建立自己、做先知講道嘅、乃係建立教會。我想你哋各人都講方言、  
六 更加想你哋做先知講道、因為講方言嘅、若唔譯出來、俾教會得建立、噉就做  
七 先知講道嘅、係勝過佢。兄弟呀、我到你哋處、若係講方言、唔用啟示、或知識、或  
八 預言、或教訓、對你哋講解、我就加乜嘢益過你哋呢。個的有聲無氣嘅物、或簫、  
或琴、若所發出嘅聲音冇分別、就點能知所吹所彈嘅係乜嘢呢。若吹無定嘅

當求多得  
建立教會  
之恩賜

賽二一八

九 號聲也。誰噲預備打仗呢。你哋亦係噉樣。條脗若唔講容易明白嘅說話。點能  
十 知所講嘅係乜嘢呢。實係向空氣來講。世界嘅聲音。雖然好多。但有一樣唔  
十一 係有意思嘅。我若唔明白個聲音嘅意思。就個個講話嘅。必以我為夷人。我亦  
十二 必以佢為夷人。你哋亦係噉樣。既係切慕屬靈嘅恩賜。就當求多得建立教會  
十三 嘅恩賜。所以講方言嘅。當要求能繙譯。我若用方言來祈禱。係我嘅靈祈禱。但  
十四 我嘅知識無益於人。噉就點呢。我要用靈來祈禱。亦要用知識來祈禱。我要用  
十五 靈來歌頌。亦要用知識來歌頌。若唔係噉。你淨係用靈來祝謝。就個個唔明白  
十六 你講乜嘢嘅人。點能當你感謝之時。應聲話阿們呢。你嘅感謝。本來係好。但不  
十七 能建立別人。我感謝上帝。我講方言。重多過你哋眾人。但在教會中。寧可用知  
十八 識講五句教訓人嘅說話。重好過講萬句方言。○兄弟呀。在心志。唔好做孩提。  
十九 但在惡事。要做嬰孩。在心志。總要做大人。律法有寫。主話。我將用異邦人嘅  
二十 脗。共異邦人嘅口唇。來對呢的百姓講。雖然係噉。但佢哋仍然唔聽我。噉就  
二十一 講方言。唔係為信嘅人。乃係為不信嘅人作證。做先知講道。唔係為不信嘅人。  
二十二 乃係為信嘅人做異兆。所以全教會聚集埋之時。若大家都講方言。如果有不

施用恩賜  
當求得宜

婦女不宜  
在會中講  
道

創 11

二四 信嘅、或係唔明白嘅入來、豈唔話你哋係癲狂嘅咩。若大家都係做先知講道、  
二五 有不信嘅、或係唔明白嘅入來、就被衆人勸醒、被衆人審明、佢心中嘅隱情、顯  
二六 露出來、就必蹶倒地拜上帝話、上帝真係在你哋之中咯。○兄弟呀、噉就點呢、  
二七 你哋聚集之時、各人唔論有詩歌、或有教訓、或有啟示、或有方言、或有譯方言、  
二八 凡事都要爲建立來做。若有講方言嘅、只可兩個人、至多三個人、而且要輪流  
二九 來講、亦要有一個人繙譯出來、若有人繙譯、就當在會中閉口、惟對自己及上  
三〇 帝講就好咯。至於做先知講道嘅、只可兩個人、或三個人講、其餘嘅人、就要審  
三一 度、佢所講嘅、若係坐倒側邊嘅人、得曉啟示、就上先講緊嘅人、要停講、因爲你  
三二 哋都可以逐一逐一來做先知講道、令衆人學道理、令衆人得勸勉、先知嘅靈、  
三三 係順服先知嘅、因爲上帝、唔係混亂嘅上帝、乃係和平嘅上帝呀。○婦女在會  
三四 中、要閉口無言、如同在聖徒嘅衆教會一樣、因爲唔准佢哋講、總要佢哋順服、  
三五 好似律法所講嘅。佢哋若想學乜嘢、可以在家中問自己嘅丈夫、因爲婦女在  
三六 會中講話、係羞恥嘅事呀。上帝嘅道理、豈係從你哋處出來咩、豈獨係傳過你  
三七 哋咩。○若有人以爲自己係先知、或係屬靈嘅、就當知到我所寫過你哋嘅、係



主嘅命令呀。若有不以爲意嘅，就由得佢係喇。○所以兄弟呀，你哋要切慕做先知講道，亦唔好禁講方言。凡事都要合宜，亦要依住次序來行。

## 第十五章

兄弟呀，我如今將我先時所傳過你哋嘅福音，通知你哋，呢的

福音，係你哋已經接受嘅，又藉以企立嘅。你哋若能謹守我所傳過你哋嘅，而且唔係徒然來信，就必因呢的福音得救。我當日所領受來傳過你哋嘅，第一就係基督照聖經所講，爲我哋嘅罪死嘍，而且被葬埋，又照聖經所講，到第三日被復生，又顯過磯法睇，其後顯過十二使徒睇，後來同時顯過五百多兄弟睇，其中多數到如今重生，但有的已經馴曉咯，以後顯過雅各睇，又顯過衆使徒睇，收尾亦顯過我睇，我如同未到產期而生嘅人一樣。我係使徒中之最微嘅，不堪稱爲使徒，因爲我從前窘迫上帝嘅教會，但如今我之爲人，係由於上帝嘅恩，而且佢所賜過我嘅恩，唔係徒然嘅。我比較衆使徒，越發勞苦，但唔係我嘅能力，乃係上帝之恩，共我同在。唔論係我，抑或衆使徒，我哋嘅樣傳，你哋亦係嘅樣信。○既傳基督已經從死者中復生，你哋之中，何以有人話，冇死人復生嘅事呢？若係冇死人復生嘅事，噉就基督未曾復生咯。若係基督未有

述說基督  
從死復活

基督復活  
作得救之  
憑據

基督復活  
屬基督者  
亦必復活

詩八上

十五 復生、噉就我哋所傳嘅係空虛、你哋嘅信亦係空虛。而且顯明我哋係爲上帝  
作妄證嘅。因爲我哋證明上帝係令基督復活、若死人有復生、上帝就未曾令  
十六 基督復活咯。因爲死人若有復生、就基督亦未復生咯。基督若未復生、你哋嘅  
十七 信就係徒然、你哋仍然在罪惡之中。就係在於基督馴曉嘅人亦係滅亡呀。我  
十八 哋若在於基督、獨有今生嘅指望、就我哋比較衆人、算係至可憐嘅咯。○但基  
十九 督已經從死者中復生、成爲馴曉嘅人初熟之果。死既係由一人而來、死人之  
二十 復生、亦係由一人而來。在亞當、就衆人死、照樣、在基督、就衆人得生。但各人係  
二十一 按住自己嘅次序復生。初熟之果係基督、以後在佢來之時、就個的屬基督嘅  
二十二 復生。再後末期來到、個時、基督既將一切執政嘅、掌權嘅、有能嘅、都毀滅、就  
二十三 將國交過父上帝。因爲基督必要爲王、等到上帝滅一切仇敵、放在佢嘅脚下。  
二十四 至收尾被毀滅嘅仇敵、就係死。因爲聖經話、上帝使萬物都服在佢嘅脚下、  
二十五 既話萬物都服於佢、就顯明個位使萬物服於佢嘅、不在其中。萬物已經服  
二十六 佢、個時、子亦要自己服個位使萬物服佢嘅。等上帝在萬有之上、爲萬有之主。  
二十七 〇若唔係、就個的爲死人受洗嘅、將來點樣呢、若死人總有復生、就因何爲佢

賽 二十二

論死者復  
活之體

三十一 哋受洗呢、我哋又因何時時冒險呢。兄弟呀、我在我主基督耶穌、因你哋嘅事  
三十二 有所矜誇、我指呢的矜誇來發誓、我日日都死。我當日照依常人在以弗所同  
三十三 野獸戰鬥、呢的於我有乜嘢益呢、若死人有復生、我哋就不如飲飲食食、因  
三十四 爲明日要死咯。你哋唔好自欺、濫交係敗壞善行、你哋要儆醒行義、唔好犯  
三十五 罪、因爲有人唔識上帝嘅、我哋樣講、係令你哋羞愧。○或有人問、死人係點樣  
三十六 復生、搵乜嘢身體而來呢。愚拙嘅人呀、你所種嘅、若唔死、就不能生、而且你所  
三十七 種嘅、唔係個將來嘅形體、不過一粒、卽如麥、或係別樣嘅穀、但上帝隨自己嘅  
三十八 意思、俾一個形體過佢、而且令各樣種子、各有自己嘅形體。凡肉體各有不同、  
三十九 人係一樣、獸又係一樣、鳥又係一樣、魚又係一樣、有天上嘅形體、亦有地上嘅  
四十 形體、但天上形體嘅榮耀係一樣、地上形體嘅榮耀又係一樣。日有日嘅榮耀、  
四十一 月有月嘅榮耀、星有星嘅榮耀、此星與彼星嘅榮耀、亦有分別。死人復生、亦係  
四十二 嘅樣、所種嘅係會朽壞嘅、復生嘅係唔會朽壞嘅、所種嘅係羞辱嘅、復生嘅係  
四十三 榮耀嘅、所種嘅係軟弱嘅、復生嘅係強壯嘅、所種嘅係血氣嘅身體、復生嘅係  
四十四 靈性嘅身體、若有血氣嘅身體、亦必有靈性嘅身體。聖經亦有嘅樣寫、○首先

創 二

血肉之體  
不能承受  
上帝國

賽二十五章  
何十三章

西六 嘅人亞當成爲有血氣嘅活人。末後嘅亞當成爲令人生活嘅靈，但屬靈嘅  
西七 唔係在先，屬血氣嘅在先，然後致有屬靈嘅。頭一個人係出於地，乃屬土，第二  
西八 個人係出於天，個個屬土嘅係點樣，凡屬土嘅亦係噉樣，屬天嘅係點樣，凡屬  
西九 天嘅亦係噉樣。我哋既有屬土嘅形狀，將來亦必有屬天嘅形狀。○兄弟呀，我  
五一 話你哋知，血肉之體不能承受上帝國，噉朽壞嘅不能承受唔噉朽壞嘅。我如  
今將一件奧秘嘅事對你哋講，我哋唔係大衆都要瞓覺，但係大衆都要變化，  
五二 卽係在一息之間，轉一吓眼，號筒末次吹響之時（因爲號筒必要吹響）死  
五三 人就要復生，成爲唔噉朽壞嘅，我哋亦要變化，個的噉朽壞嘅將變爲唔噉朽  
五四 壞嘅，個的噉死嘅將變爲唔噉死嘅，個的噉朽壞嘅既變爲唔噉朽壞嘅，個的  
五五 噉死嘅既變爲唔噉死嘅，個時聖經所寫：「死被得勝見吞滅。」呢句說話就  
五六 應驗咯。死呀，你之得勝安在呢？死呀，你之鋒刺安在呢？死之鋒刺就係罪惡，罪  
五七 惡之權就係律法。感謝上帝，賜我哋由我哋嘅主耶穌基督得勝。所以我親愛  
五八 嘅兄弟，你哋要堅固，不可搖動，常時竭力多作主工，因爲知到你哋嘅勞苦在  
主唔係徒然嘅。

## 第十六章

論及爲聖徒捐錢、我從前點樣吩咐加拉太嘅衆教會、你哋亦

二 要嘅樣行。每逢七日之頭一日、各人要照自己所聽得嘅、抽出來留住、免致我

三 來之時、然後捐簽呀。等我來到之時、你哋舉薦乜誰、我就寫信打發佢哋、將你

四 哋嘅捐款送去耶路撒冷。若果亦要我去、佢哋可以共我同去。我經過馬其頓

五 之後、我就來你哋處、因爲我要經過馬其頓呀。或者共你哋同埋住吓、或者亦

六 過冬、等我唔論去邊處、都得你哋送行。我如今唔想在過路嘅時候見你哋、主

七 若准我、我望共你哋住耐的。但我重要嘍、以弗所住、等到五旬節、因爲有寬大

八 及有功效嘅門、爲我打開、而且反對嘅人亦係多呀。○若係提摩太來到、你哋

九 要留心、令佢在你哋之中無所懼怕、因佢爲主勞力作工、好似我一樣、所以唔

十 論乜誰、都不可藐視佢、惟要送佢平安前行、等佢可以到我處、因爲我望佢共

十一 兄弟同來。至於兄弟亞波羅、我屢次勸佢同埋兄弟到你哋處、但佢好唔想如

十二 今去、等到方便之時、佢必嚕去。○你哋務要做醒、堅立於信、要做大丈夫、要剛

十三 強。凡你哋所做嘅、都要掙愛來做呀。○兄弟呀、你哋知到司提反一家、係亞該

十四 亞初結之果、而且佢哋專心服事聖徒、我勸你哋順服嘅樣嘅人、與及所有同

十五 十六

十七 工同勞嘅人。司提反、共福徒拿都、及亞該古到呢處、我好歡喜、因爲你哋待我  
十八 有不及之處、佢哋補你哋嘅不足、佢哋令我共你哋嘅心都爽快、噉樣嘅人、你  
十九 哋要睇重佢。○亞西亞嘅衆教會、問你哋安。亞居拉、共百基拉、與及在佢哋家  
二十 中嘅教會、因主懇切問你哋安。衆兄弟都問你哋安。你哋要用聖潔嘅接吻、彼  
二十一 此問安。○我保羅親筆問你哋安。若有唔愛主嘅、由得佢受咒詛。我主就到咯。  
二十二 願主耶穌基督嘅恩、同埋你哋衆人。我嘅愛亦同埋你哋衆人、在於基督耶穌  
二十三 之中。阿們。

之中國

願主耶穌基督與我同歸榮光  
此間文○拜羅羅縣華商  
中神恩會因主恩以問荷  
與亞細亞亞細亞亞細亞  
亦不及之與亞細亞亞細亞  
上同於神人同與亞細亞



## 保羅達哥林多人後書

## 第一章

一 由於上帝旨意、做基督耶穌使徒、保羅、共兄弟提摩太、寫信俾  
 二 過在哥林多上帝嘅教會、與及通亞該亞所有嘅聖徒、願恩惠平安、從上帝我  
 三 哋嘅父、共主耶穌基督、歸於你哋。○祝謝上帝、我哋嘅主耶穌基督嘅父、卽係  
 四 施慈悲之父、賜各樣安慰嘅上帝、我在各樣患難、佢安慰我、等我能用上帝所  
 五 賜嘅安慰、來安慰個的遭遇、各樣患難嘅人。我已經多受基督嘅苦楚、但由於  
 六 基督、亦多得安慰。我或受患難、就係爲令你哋得安慰、得拯救、我或得安慰、就  
 七 係爲令你哋得安慰、呢的安慰、能令你哋忍受我所受嘅個種苦楚。我爲你哋  
 八 所存嘅盼望、係堅定嘅、因爲知到你哋既係同受苦楚、亦必同得安慰。兄弟呀、  
 九 我唔想你哋唔知、我從前在亞西亞遭遇苦難、被壓太重、唔抵得住、甚至連生  
 十 命嘅指望都絕曉、自己心中亦斷定必要死、令我唔倚賴自己、乃係倚賴令死  
 十一 人復生嘅上帝、佢也曾救我脫離極大嘅死亡、現在仍要救我、而且我望佢將  
 十二 來重要救我。你哋要用祈禱來幫助我、等可以佻好多人、因我嘅緣故、來感謝  
 十三 上帝、卽係因我由好多人嘅祈禱所得嘅恩賜。○我所誇嘅、係自己嘅良心、證



明我用上帝嘅聖潔共誠實、在世爲人、唔倚賴人嘅聰明、乃係倚賴上帝嘅恩典、在你哋處更加係噉樣。我所寫過你哋嘅、不外係你哋所能讀嘅、所認識嘅、我亦盼望你哋到底都能認識、好似你哋已經有幾分認識我、因我來誇、如同我在主耶穌之日、因你哋來誇一樣。○我既然噉樣深信、故此早日有想到你哋處、令你哋再得益、亦要從你哋處經過去馬其頓、又從馬其頓翻到你哋處、等你哋可以送我去。猶太我有噉樣嘅意思、豈係反復無定咩、我所定嘅主意、豈係從情慾來定、至到今日、話是明日、話非咩。我指信實嘅上帝話、我向你哋所傳嘅道、並未有話是而又話非嘅。因爲我共西拉及提摩太、在你哋之中所傳上帝子耶穌基督、亦未有話是而又話非嘅、在基督獨係有是嘅。上帝嘅應許、唔論有幾多、在基督都係是、所以都係實在、等上帝由我哋得榮耀。個位在於基督堅固我哋共你哋、而且用膏膏我哋嘅、就係上帝呀、佢亦用印來印我哋、而且又賜聖靈在我哋心中爲質據。○我呼籲上帝、以我心爲證、我唔去哥林多、係爲要寬容你哋。我哋唔係管轄你哋嘅信心、乃係幫助你哋嘅快樂、因爲論到信心、你哋已經堅立咯。

保羅言已  
未往哥林  
多之原因

會前拾壹  
卷四四

前所責之  
罪人今命  
會衆赦免

上帝使保  
羅傳道處  
處得見實  
效

第二章

我已決意再到你哋處、必要令大家都有憂愁。若我令你哋憂  
愁、就除曉我令佢憂愁嘅人之外、乜誰能令我快樂呢。我也曾將呢的事寫過  
你哋、恐怕我來之時、應該令我快樂嘅人、反轉令我憂愁。我亦深信你哋衆人、  
都係以我嘅快樂爲自己嘅快樂。我先日心中痛苦難堪、多流眼淚、寫信過你哋、  
唔係爲使你哋憂愁、乃係令你哋知到我向你哋有格外嘅愛心。○若有令人  
憂愁嘅、但不獨令我憂愁、亦係畧畧令你哋憂愁、我之話畧畧、係恐怕講得太  
重。噉樣嘅人、受曉衆人嘅責罰、係够咯、你哋不如赦免佢、安慰佢、免致佢憂愁  
太過、至到沉淪呀。所以我勸你哋、要向佢顯出堅固嘅愛心。因此、我先日寫信  
過你哋、係想試驗你哋、睇你哋凡事順從唔順從。你哋所赦免嘅、我亦赦免佢、  
我若有所赦免嘅、係在基督面前爲你哋赦免嘅、免致撒但趁機會來勝曉我  
哋。因我哋唔係唔知佢嘅詭計呀。○我從前爲基督嘅福音到特羅亞、雖然有  
好機會爲主作工、但因未遇見兄弟提多、我心好唔安樂、就辭別個處嘅人去  
馬其頓。感謝上帝、常時領帶我在基督處誇勝、亦由我在各處顯揚、因識基督  
而有嘅香氣。因爲我哋在上帝面前、唔論在得救嘅人處、或在滅亡嘅人處、都

十六 有基督馨香之氣。在滅亡嘅人，就做由於死至於死嘅香氣，在得救嘅人，就做  
十七 由於生至於生嘅香氣。乜誰能當得起呢的責任呢。我哋就可能，因為我哋唔  
似好多人為利來混亂上帝嘅道，乃係由於誠實，由於上帝，在上帝面前倚賴  
基督來講道。

## 第三章

我豈係再舉薦自己咩，豈係好似別人，要人嘅薦書俾過你哋，或

保羅言哥  
林多會信  
徒乃自己  
之薦書  
傳福音者  
與律法者  
者之比較

一 要用你哋嘅薦書俾過人咩。你哋就係我嘅薦書，寫在我心中，被眾人所知所  
讀嘅。你哋顯明係基督嘅書，係我修成嘅。唔係用墨來寫，乃係用生活上帝嘅  
靈來寫，唔係寫在石版，乃係寫在心版。○我由基督向上帝有嘅樣嘅信心，唔  
係話我自問有嘅嘅能力，我自信有嘅嘅能力，係出於上帝，佢使我能擔承新  
約執事嘅職役呢個約，唔係屬於文字，乃係屬於靈，因為文字係令人死，靈係  
令人生。個的用文字刻在石上屬死嘅職事，尚且有榮耀，至到以色列人因摩  
西上面嘅榮光，不能定眼睇住佢面（呢的榮光，係漸漸廢去嘅），何況屬靈  
嘅職事，豈唔係更有榮耀咩。若係定罪嘅職事有榮耀，稱義嘅職事，佢嘅榮耀  
就越發大咯。從前有榮耀嘅，因呢的極大嘅榮耀，就唔見曉佢嘅榮耀咯，因為

主之靈在  
何處何處  
就得自由

保羅不傳  
自己惟傳  
基督

十二 噲廢嘅既有榮耀、噲就長存嘅更有榮耀咯。○我既有呢樣嘅盼望、所以大膽

十三 來講、唔似摩西、披帕遮住個面、令以色列人不能定眼睇到個的噲廢之榮光

十四 嘅結局、但佢哋嘅心剛硬、至到今日讀舊約書之時、個條帕尚未揭去、呢條帕

十五 由於基督致除去嘅呀、其實、至到今日、每逢讀摩西書之時、個條帕重係遮

十六 住佢哋個心、但佢哋嘅心、幾時歸向主、個條帕就幾時除去咯、我所講嘅主、就

十七 係聖靈、主嘅靈在個處、個處就得自由、我哋眾人露面、得見主嘅榮耀、好似從

十八 鏡返照嘅、就變成主嘅形像、榮上加榮、呢的係出於主、即係聖靈呀。

二一 第四章 所以我既蒙憐憫、受呢個職分、就唔至喪膽、將個的暗昧可恥嘅

事棄絕、不行詭詐、不混亂上帝嘅道、乃係將真理顯明出來、等在上帝面前、令

三 自己得各人嘅良心稱讚、如果我嘅福音有所蒙蔽、就係蒙蔽在於個的滅亡、

四 嘅人處、呢等唔信嘅人、被此世之神整盲、佢嘅心、唔受基督榮耀嘅光照耀、佢

五 基督本係上帝嘅像、我唔係宣傳自己、乃係宣傳基督耶穌為主、而且自己因

六 耶穌做你哋嘅僕人、個位吩咐光從黑暗處照出來嘅上帝、已經照住我心、令

七 我得知上帝榮耀嘅光、顯在耶穌基督嘅面。○我有呢樣寶貝、藏落瓦器、等顯

詩百七

外體雖壞  
內心日新保羅深慕  
永居在天

八 明此莫大嘅能力係出於上帝、唔係出於我。我四面受敵、但唔被困住、心中煩  
十九 難、但唔至失望、遭遇窘逼、但唔至丟棄、被打落地、但唔至滅亡、身上常帶住耶  
十二 穌嘅死、等耶穌嘅生、亦顯明在我身上。因為我嘅生命、係常為耶穌被交於死  
十二 地、等耶穌嘅生命、在我噲死嘅身顯明出來。噉就死在我嘅身運動、生就在你  
十三 哋嘅身運動。但我哋既有此信心、好似聖經所寫話、我因信所以噉樣講、  
十四 我哋信所以我哋講、我知個位令主耶穌復生嘅、亦必令我共耶穌同埋復生、  
十五 而且令我共你哋同埋企在佢面前。凡事都係為你哋嘅益、致令得恩典嘅人、  
十六 越發加多、使感謝越發加多來歸榮上帝。○所以我唔至喪膽、外體雖然毀壞、  
十七 惟係內心日日更新。我呢的一刻輕微嘅苦楚、係為我成就極重無比永遠嘅  
十八 榮耀。我哋唔顧念所見嘅事、乃係顧念所不見嘅事、因為所見嘅事係暫時、所  
不見嘅事係永遠呀。

## 第五章

一 我知道我之屬地嘅帳幕、若被毀拆、就必得上帝所造、唔係人手  
二 所造、在天永存嘅屋。我在呢個帳幕歎息、深想得倒個從天來嘅屋、好似着  
三 起衣服。噉倘若着起、就被遇見之時不至赤身咯。我在呢個帳幕歎息勞苦、但

五 唔係想脫去呢個帳幕、乃係想着起個個、等呢個噲死、被生命吞滅曉預備、  
六 我得倒呢樣嘅就係上帝、佢亦掇聖靈賜過我爲質據、所以我常時坦然無懼、  
七 而且知到我寄居在身之時、就共主相離、因爲我由信而行、唔係由眼見而行、  
八 我坦然無懼、寧願離開身體、共主同住、所以無論寄居在身、或離開個身、我立  
九 定志向、要得主嘅喜悅、因爲我哋衆人、必要在基督座前顯露出來、使各人照  
十 依本身所行嘅、或善或惡、來受報應。○我既知到主係可畏嘅、所以勸人、我在  
十一 上帝面前係顯明嘅、盼望在你哋良心處、亦係顯明嘅、我唔向你哋再舉薦自  
十二 己、乃係想使你哋因我有可誇之處、等你哋對於個的憑外貌唔憑內心來誇  
十三 口嘅人、可以有說話答佢、我若係癡狂、係爲上帝、若係自制、係爲你哋、因爲基  
十四 督嘅愛策勵我、因我以爲一人既爲衆人死、噉就衆人都已經死、而且佢爲衆  
十五 人死、係使個的生活嘅人、唔再爲己而生、乃係爲主而生、卽係爲佢哋死而復  
十六 生個位主、所以我從今以後、唔掇外貌來識人、雖然先日曾掇外貌來識基督、  
十七 但如今唔再照噉樣來識佢咯、人若在基督、佢就係新造嘅人、舊事已過、睇吓、  
十八 都變成新咯、萬事都係出於上帝、佢藉基督使我共佢復和、又掇復和嘅職分

代基督勸  
人與上帝  
復和

賽四十九  
保羅傳道  
凡事忠心  
多受艱窘

十九 賜過我、呢的就係上帝在於基督、令世人共自己復和、唔扯佢哋嘅過犯歸於  
二十 佢哋、又扯復和嘅道理交託過我。○所以我做基督嘅使者、好似上帝藉我勸  
二十一 你哋一樣、我代基督求你哋共上帝復和。上帝使個位無罪嘅、爲我哋成爲罪、  
俾我哋在於佢、成爲上帝嘅義。

第六章

我係共上帝同勞嘅、勸你哋不可徒然受上帝嘅恩、因爲佢話、

二一 在悅納之時、我應允你、在拯救之日、我扶助你、睇吓現今就係悅納之時、現  
今就係拯救之日、我凡事都唔令人有阻礙、免至呢個職分被人毀謗、反轉在  
各樣事、表明自己係上帝嘅執事、卽在於好多忍耐、患難、窮乏、困苦、鞭打、監禁、  
擾亂、勤勞、儆醒、禁食、貞潔、知識、恆忍、恩慈、聖靈、無僞嘅愛、真實嘅道、上帝嘅能、  
公義嘅兵器、在左在右、榮耀羞辱、惡名美名、似乎係誘惑人、其實係誠實嘅、似  
乎係人唔識、其實係人所明識嘅、似乎係死、其實係生活嘅、似乎受責、其實係  
不至喪命嘅、似乎憂愁、其實係常時快樂嘅、似乎貧窮、其實係令好多人富足  
嘅、似乎一無所有、其實無所不有嘅。○哥林多人呀、我向你哋、口就張開、心就  
廣大、你哋之狹窄、原本不在乎我、乃係在乎你哋自己嘅心狹窄、你哋亦要

不可與惡  
相交

出二九

利二六

耶三一

結三三

賽五二

賽四三

何一

當潔除身  
穢靈一切污

十四

照樣用寬大嘅心報答我，我講呢的，係好似對住自己仔女來講。○你哋不可

共不信嘅人相配，好似同負一轆嘞。義共不義，有乜相交呢？光明共黑暗，有乜

相通呢？<sup>十五</sup>基督共彼列<sup>惡者之意</sup>，有乜相和呢？信主嘅共不信主嘅，有乜相干呢？

上帝嘅殿共偶像，有乜相同呢？因為我哋係生活上上帝嘅殿，即係好似上帝也

曾講過話：『我將在佢哋之中居住，在佢哋之中來往，我將做佢哋嘅上帝，佢

哋將做我嘅子民。』又話：『你哋務要從佢哋之中出來，共佢哋分離，唔好摩

不潔之物，我就收納你哋。我將做你哋嘅父，你哋將做我嘅仔女，全能嘅主係

噉話咯。』

### 第七章

親愛嘅呀，我哋既有噉樣嘅應許，就要潔淨自己，除去身體與及

靈魂嘅污穢，敬畏上帝，得以成聖。○你哋要心地寬大來收納我，我未曾虧負

人，未曾敗壞人，未曾詭騙人。我噉講，唔係想定你哋嘅罪，我已經話過，你哋常

時在我心中，情願共你哋同生同死。我放大膽對你哋講，我因你哋大有矜誇、

充滿安慰，而且在患難中，都有極大嘅快樂。○我從前到馬其頓之時，身體不

得安寧，周圍都遭遇患難，外有戰爭，內有懼怕，但個位安慰卑微之人嘅上帝，



人依上帝  
而憂則  
旨悔改以  
生得救

新約全書 哥林多後書 第七章

三百九十四

七 藉提多之來、使我得安慰、不獨因佢到來、亦係藉佢從你哋所得嘅安慰、來安  
八 慰我、因佢將你哋嘅戀慕憂傷、及向我嘅熱心、來話過我知、使我越發歡喜。我  
九 先日寫信令你哋憂愁、我後來雖然悔恨、但如今唔悔恨、因我知個封信令你  
十 哋憂愁、不過係暫時嘅。如今我歡喜、唔係因你哋憂愁、係因你哋嘅憂愁生出  
十一 悔改、你哋既依住上帝嘅意思來憂愁、就你哋不至因我受損、因為依住上帝  
十二 嘅意思來憂愁、就生出有後悔嘅悔改、以致得救、但世俗嘅憂愁、係令人死呀。  
十三 試睇吓你哋依住上帝嘅意思憂愁、由此就生出點樣嘅慫慂、自訴、自恨、恐懼、  
十四 戀慕、熱心、責罰、在各樣事、你哋都表明自己係潔淨嘅。我從前寫信過你哋、唔  
十五 係為個個虧負人嘅、亦唔係為個個受人虧負嘅、乃係想在上帝面前、將你哋  
十六 顧念我嘅熱心、表明出來。故此、我已經得安慰、而且在安慰之中、因你哋眾人  
十七 使提多嘅心暢快、更令我越發歡喜。我對提多所誇讚你哋嘅、我亦唔覺羞愧、  
十八 因我對提多誇讚你哋嘅說話、都係真嘅、好似我對你哋所講嘅說話、係真嘅  
十九 一樣。而且提多記念你哋眾人嘅順服、係點樣恐懼戰慄來接納佢、故此佢愛  
二十 你哋嘅愛心、就越發關係。我如今好歡喜、因為在各樣事、都可以為你哋放心。

呀。

第八章

兄弟呀、我將上帝賜過馬其頓衆教會嘅恩、通知你哋、佢哋在患

難中受試煉之時、仍有滿足嘅快樂、在極窮之時、佢哋越發顯出施濟嘅厚恩。我可以證明佢哋、係照依力量、而且亦過嘍力量、甘心樂意來捐助、佢哋懇切求我、准佢哋在呢的供給聖徒嘅恩情有分、而且佢哋所做嘅、係過乎我所望嘅、佢哋首先將自己獻過主、後來又遵上帝嘅意旨、將自己獻過我、因此我勸提多、既然在你哋之中開辦呢的慈善嘅事、就應該辦到成功、你哋既然在信心、口才、知識、熱心、及愛我嘅愛心、都格外顯出富足、就在呢的慈善嘅事、亦當格外顯出富足呀、我叻講、唔係吩咐你哋、乃係藉別人嘅熱心、來試驗你哋愛心嘅實在、你哋知我哋主耶穌基督嘅恩典、佢本來富足、但爲你哋就成爲貧窮、等你哋由佢嘅貧窮、可以成爲富足、我在呢的事、將我嘅意見話過你哋知、呢的事於你哋有益、因爲你哋不獨落手辦呢的事、而且你哋起首提倡、已經有一年咯、如今就當辦成呢件事、你哋既有願做嘅心、亦當照你哋所有嘅力來辦成呀、因爲人若有願做嘅心、必蒙悅納、乃係照佢所有嘅、唔係照佢所無

稱讚提多  
出十六

讚美亞該  
亞信徒之  
熱心

十三 嘅我唔想別人安樂、你哋困苦、乃係想均平、卽係想你哋之有餘、現在可以補  
 十四 佢哋之不足、等佢哋之有餘、將來亦可以補你哋之不足、噉就係均平咯、好似  
 十五 聖經所寫、多收嘅亦無餘、少收嘅亦無缺、○多謝上帝、感動提多嘅心、使  
 十六 佢爲你哋慇懃、好似我一樣、佢固然受我嘅勸、亦係自己更加熱心、情願去你  
 十七 哋處、我亦打發一位兄弟、共佢同去、呢個人、在福音上已經得倒衆教會嘅稱  
 十八 讚、不獨噉樣、佢亦係衆教會所揀選、共我同行嘅、亦係同埋辦理所交託過我  
 十九 嘅呢的捐款、使可以歸榮上帝、又可以表明我哋有樂意服務嘅心、免至有人  
 二十 因我經理咁多捐款、就毀謗我、我留心行善、不獨在主面前、在人面前、亦係噉  
 二十一 樣、我又打發一位兄弟同去、呢個人嘅熱心、我在好多事、屢次試驗過、現在佢  
 二十二 因爲信賴你哋、故此更加熱心、論及提多、佢係我嘅同伴、同埋爲你哋勞力嘅、  
 二十三 論及呢兩位兄弟、佢哋係衆教會嘅使者、係基督嘅榮耀、所以、你哋務要在衆  
 二十四 教會面前、顯明你哋愛心嘅憑據、與及我所誇讚你哋嘅憑據、  
 二十五 第九章 論及供給聖徒嘅事、我不必寫信過你哋、因爲我知你哋樂意嘅  
 二十六 心、亦常對馬其頓人誇讚你哋話、亞該亞人預備好已經有一年咯、而且你哋

少種少收  
多種多收

詩一百十二

三 嘅熱心、也曾激動過好多人。但我打發呢幾位兄弟到你哋處、係想使你哋照  
四 我嘅說話預備妥當、免至我在呢件事誇讚你哋嘅說話、歸於空虛。又怕有馬  
五 其頓人共我同去、見你哋未曾預備、就使我所深信嘅、反成爲羞愧。你哋嘅羞  
六 愧、更唔使講咯。因此、我以爲不得不要求呢幾位兄弟、先到你哋處、將從前所  
七 應許嘅捐款預備妥當、等顯出你哋所捐嘅、係出於樂意、唔係出於勉強。○小  
八 種嘅少收、多種嘅多收、呢句話係真嘅。各人要隨本心所酌定嘅、唔使愁煩、唔  
九 使勉強、因爲樂意捐助嘅人、係上帝所喜愛嘅呀。上帝能將各樣嘅恩惠、厚賜  
十 你哋、使你哋凡事充足、能多行各樣善事、好似聖經所寫、佢施捨錢財、佢賙  
十一 濟貧窮、佢嘅公義永遠常存。○個位賜種過撒種嘅、賜糧過人食嘅、必定供給  
十二 而且增益你哋所撒嘅種、又加多你哋公義嘅果實、俾你哋凡事富足、可以大  
十三 大施捨、等人由我來感謝上帝。因爲辦呢的供給嘅事、不獨補聖徒嘅缺乏、亦  
十四 係令好多人越發感謝上帝。佢哋從呢的供給嘅事得倒憑據、知你哋承認基  
十五 督、順服佢嘅福音、大大施捨過佢哋、與及衆人、就將榮耀歸於上帝。佢哋亦因  
上帝極大概恩賜、顯在你哋心中、就戀慕你哋、爲你哋祈禱、感謝上帝、因佢有

講唔盡嘅恩賜呀。

第十章

一 我保羅（即係共你哋見面之時係謙卑嘅，離別你哋之時，向你

二 哋就係勇敢嘅）如今親自藉基督嘅溫柔和平，勸你哋有人以為我係依住

血氣行事，我亦以為必須用勇敢來待呢一等嘅嘅人，求你哋唔好令我在你

哋處之時，用嘅樣嘅勇敢，因為我雖然在血氣行事，但唔藉血氣來爭戰，我爭

戰嘅兵器，唔係屬血氣嘅，乃係在上帝面前有能力，可以攻破堅固嘅營壘，將

五 各樣嘅計謀，及各樣阻人識上帝嘅個的自高之事，一概攻破，又將所有嘅

六 心志意念奪回，使佢都順服基督，而且我已經預備好，等你哋盡哋順服之時，

七 就責罰所有唔順服嘅人，你哋係睇眼前嘅事咩？若有人自信係屬基督嘅，但

八 要再思想，佢如何屬基督，我亦係如何屬基督。主賜我嘅權，係為建立你哋，唔

九 係為敗壞你哋，我若為呢的權有些少誇口，亦不至於羞愧，我嘅講，免致似乎

十 搵書信來恐嚇你哋，因為有人話，佢嘅書信又沉重，又利害，及至對面之時，就

十一 見佢身材懦弱，言語粗鄙，呢一等嘅人，要想吓我離別之時，書信嘅言語如何

十二 見面之時，行事亦必如何，因為我唔敢將自己共個的自薦嘅同列相比，佢哋

保羅言己  
不憑血氣  
爭戰

假使徒藐  
視保羅保  
羅駁之

責假使徒  
以他人之  
功自居

十三 用自已量度自己、用自已比較自己、係有智慧嘅。我唔想分外矜誇、惟係照依  
十四 上帝所量過我嘅界限、亦及到你哋處。我雖然將及到你哋處嘅來矜誇、我都  
十五 唔係過自己嘅界限、因為我宣傳基督嘅福音、大早及到你哋處。我唔撇別人  
十六 所勞力嘅、做我分外嘅誇口、但盼望你哋信心增長之時、上帝所量過我嘅界  
十七 限就可以由你哋更加推廣、等可以將福音傳到你哋以外嘅地方、唔係在  
十八 別人界限之內、藉佢哋所已經成就嘅事功來誇口、但誇口嘅要指主來誇口。  
十九 因為蒙悅納嘅、唔係自己稱譽嘅、乃係主所稱譽嘅呀。

二一 第十一章

願你哋寬容我呢的小小嘅愚妄、實在你哋都要寬容我。我以

六 上帝嘅恨愛、來恨愛你哋、因為我已經將你哋許配一個丈夫、要將你哋如同  
七 貞潔嘅童女、獻過基督。我怕你哋嘅心、或偏於邪、失曉個向基督嘅誠實清潔  
八 之心、好似蛇用詭詐誘惑夏娃一樣、設使有人來、另傳一個耶穌、唔係我所傳  
九 過嘅、或你哋另受一個靈、唔係你哋所受過嘅、或另得一個福音、唔係你哋所  
十 得過嘅、你哋容讓佢就好咯、我以爲自己的都唔低得過個的所謂超等嘅  
十一 使徒。我嘅言語雖然粗鄙、但我嘅知識唔係粗鄙、呢的係常時向你哋衆人顯

保羅言己  
傳道不受  
供給

七 明出來嘅。我因為白白傳上帝嘅福音俾你哋，就自居卑微，令你哋高升。呢的

九八 算係我犯罪咩。我虧負別的教會，向佢哋攤工錢，等可以為你哋服役。我在你

哋處缺乏之時，我有累到你哋一個人，因為從馬其頓來嘅兄弟補足我嘅缺

十 乏。我向來凡事自守，後來亦必自守，總不至於累着你哋。既有基督嘅誠實在

十一 我心中，就在亞該亞全地，冇人能阻我嘅樣自誇。為乜緣故呢，係因我唔愛你

十二 哋咩。上帝知到我愛你哋。我如今所做嘅，後來亦必要做，為要斷絕個的尋機

十三 會人嘅機會，使佢哋在所誇嘅，共我有分別。個等人係偽使徒，行事詭詐，裝作

十四 基督嘅使徒。呢的都唔算奇怪，因為甚至撒但亦裝作光明嘅天使。所以撒但

十五 嘅差役，若裝作公義嘅差役，亦唔算係大事。佢哋嘅結局，必照依佢哋嘅行為。

十六 ○我再話，人不可以我為愚妄，若以為我係愚妄，你哋都要接納我，好似接納

十七 愚妄嘅人嘅。等我可以畧畧自誇。呢的說話，唔係奉主名來講嘅，乃係好似愚

十八 妄嘅人放膽自誇。既有好多人依住血氣來矜誇，噉就我亦要自誇。你哋既係

十九 智慧嘅，就必歡喜寬容愚妄嘅人。人若使你哋做奴僕，或吞嚙你哋，或擄掠你

二十 哋，或侮慢你哋，或摑你哋嘅面，你哋都寬容佢。我噉講，係羞辱我自己，似乎我

爲傳福音  
多受苦難

保羅自述  
所得之啟  
示

三 從前係軟弱嘅，但係人在何事勇敢。（我講一句愚妄嘅話，）我亦勇敢。佢哋  
係希伯來人咩，我都係。佢哋係以色列人咩，我都係。佢哋係亞伯拉罕嘅後裔  
咩，我都係。佢哋係基督嘅執事咩，（我講一句狂話，）我更加係。我比佢哋多  
三二 勤勞，多被監禁，受鞭打太甚，屢次冒死，被猶太人鞭打五次，每次四十減一，被  
三三 棍打三次，被石擊一次，遇着船壞三次，一日一夜在深海之中，又屢次行遠路，  
三四 遭遇江河嘅危險，盜賊嘅危險，同族嘅危險，異邦人嘅危險，城裏嘅危險，曠野  
三五 嘅危險，海中嘅危險，假兄弟嘅危險，受勞碌，受困苦，多次冇得瞓，又飢又渴，多  
三六 次冇得食，受寒冷，赤身露體。除曉呢嘅外面嘅事，亦有爲衆教會掛心嘅事，日  
三七 日積壓在我身上呀。乜誰軟弱，就我唔軟弱呢，乜誰被跌倒，就我心唔似火燒  
三八 噉呢。我若必要自誇，就撇個的關乎我軟弱嘅事來誇。個位永遠可稱頌之主  
三九 耶穌嘅父上帝，知到我唔講大話。在大馬色，亞哩達王守城嘅官，緊守大馬色  
四〇 城，想捉我。我就從城基上嘅窗口被人用籬弔落去，就脫離佢嘅手。  
四一 第十二章 雖然冇益，我都要自誇，但如今我要講主嘅顯現共啟示。我識  
四二 得一個在基督嘅人，佢在十四年前，被提到第三層天，或在身內我唔知，或在



三 身外我都唔知，獨係上帝知。我知呢個人，或在身內，或在身外，我都唔知。  
四 獨係上帝知。佢被提到樂園處，聽聞隱秘嘅言語，係人所不應講嘅。爲呢  
五 個人，我就誇口，但係爲我自己，除曉我軟弱之事，我就唔誇口。我即使想誇口，  
六 都唔算愚妄，因爲我必講真話，但係我自禁唔講，恐怕人評論我。高過佢所見  
七 所聞於我，又恐怕我因所得莫大嘅啟示，就過於自高，所以有條大刺加在我  
八 肉身，卽係撒但嘅差役攻擊我，免致我過於自高。爲呢件事，我三次懇求主，使  
九 呢條刺離開我。主對我話，我所賜過你嘅恩典，係够咯，因爲我嘅能力，係在人  
十 嘅軟弱得以成全，所以我更歡喜，自己嘅軟弱來誇，等基督嘅能力覆庇我。  
十一 我爲基督嘅緣故，就掙軟弱、凌辱、煩難、窘逼、困苦，爲可喜樂嘅事，因爲我在幾  
十二 時軟弱，就在幾時強壯呀。○我成爲愚妄嘅，係你哋所強迫嘅，我本來應該  
十三 得倒你哋嘅稱譽，我自己雖不足算，但有一件事，係低得過個的，所謂超等嘅  
十四 使徒。我在你哋之中，用恆忍來掙異兆奇事大能，顯使徒憑據出來。除曉我  
十五 唔肯累你哋呢一件事之外，你哋重有乜嘢事唔及別的教會呢，呢件不義之  
十六 事，求你哋寬恕我。○如今我預備第三次來到你哋處，又必唔累你哋，因我所

所有之事  
都為造就  
信徒而作

必以嚴厲  
對付彼犯  
罪者

十五

十六

十七

十八

十九

二十

二十一

求嘅係你哋唔係你哋嘅財物、仔女唔應為父母積財、父母應該為仔女積財  
呎。我亦甘心樂意為你哋嘅靈魂、費財費力、我唔通越發愛你哋、就越發少得  
你哋嘅愛。咩罷咯、我自己未有累過你哋、但你哋有人話、我係詭詐、用心計來  
籠絡你哋。我所打發到你哋處嘅人、我何曾藉佢哋一個人取過你哋嘅錢財  
呢。我勸提多去你哋處、又打發一位兄弟共佢同去、提多係取過你哋嘅錢財  
咩、我共佢行事、唔係同埋一個心咩、唔係同埋一個腳跡咩。○你哋到如今、以  
為我向你們自訴、我其實在基督當上帝面前講話、親愛嘅呀、一的事都係為  
建立你哋嘅。我怕我再來之時、見你哋不合乎我想嘅、你哋見我、亦不合乎  
你哋所想嘅、又怕有分爭、妒忌、惱怒、結黨、毀謗、讒言、狂傲、混亂嘅事、而且怕我  
來之時、我嘅上帝噲使我在你哋面前羞愧、又因好多人從前犯罪、行污穢、姦  
淫、邪蕩嘅事、仍然唔肯悔改、就令我憂愁呀。

### 第十三章

如今係我第三次要來到你哋處、每件案、要憑兩三個人嘅口

作證來定實。我從前講過、如今離別你哋再講、好似我第二次見你哋之時、所  
講嘅一樣、即係對於個的犯罪嘅、共其餘嘅人講、我若再來、必唔寬容你哋。你

勸信徒自  
省

勸勉

祝福

四 地尋求基督託我講話嘅憑據、我必唔寬容、因為基督向你哋、唔係軟弱、乃係  
一 向你哋有大能、佢因軟弱、就被釘落十字架、但因上帝嘅大能、仍然生活、我亦  
二 係噉樣同佢軟弱、但因上帝嘅大能、亦必共佢同埋生活、呢的係你哋將要知  
三 到嘅、你哋要自己省察有冇信心、亦要自己試驗、豈唔知你哋若唔係被棄絕  
四 嘅、就有耶穌基督在你哋心中咩、但我望你哋可以得知我唔係被棄絕嘅人、  
五 我求上帝、令你哋一件惡事都唔做、呢的唔係想顯明我係蒙悅納嘅、係想你  
六 哋行事端正、至於人當我係被棄絕嘅、就任從佢啲喇、我凡事不能對敵真理、  
七 惟係扶助真理、我軟弱、你哋強壯、我亦歡喜、而且我所求嘅、就係你哋做完全  
八 嘅人、所以我離別你哋之時、將呢的事寫過你哋、等我見你哋之時、唔使用主  
九 所賜過我嘅權嚴厲待你哋、呢的權係為建立、唔係為敗壞、○再者、兄弟呀、願  
十 你哋安樂、要做完全嘅人、要受安慰、同心合意、又要彼此和睦、噉就仁愛和平  
十一 嘅上帝、必定常時共你哋同在、你哋要用聖潔嘅接吻、彼此問安、○衆聖徒都  
十二 問你哋安、願主耶穌基督嘅恩惠、上帝嘅慈愛、聖靈嘅感通、常時同埋你哋衆  
十三 人。

保羅達加拉太人書

第一章

做使徒嘅保羅

(唔係由於人、亦唔係倚賴人、乃係由於耶穌基

督、與及令佢從死者中復生嘅父上帝) 共所有與我同在嘅兄弟、寫信俾過

加拉太嘅各教會、願恩典平安、從父上帝、共我哋嘅主耶穌基督、歸於你哋。耶

穌照依我哋父上帝嘅旨意、爲我哋罪舍己、拯救我哋脫離呢個罪惡嘅世界、

願榮耀歸於上帝、直到永遠。阿們。○上帝用基督嘅恩、召你哋、你哋咁快離開

佢、而從別樣福音、我見得好奇怪呀、個的唔係福音、不過有的人攪擾你哋、想

更改基督嘅福音、但唔論係我自己、或由天來嘅使者、若傳福音過你哋、唔

同我所傳過你哋嘅、佢就應該受咒詛。我已經講過、如今再講、若有人傳福音

過你哋、唔同你哋所受嘅、佢就應該受咒詛。我現在想得人嘅心呢、抑或想得

上帝嘅心呢、我豈係求人嘅歡喜、若仍然係求人嘅歡喜、我就唔係基督嘅

僕咯。○兄弟呀、我話你哋知、我所傳嘅福音、唔係出於人嘅意思、因爲我哋係

從人處領受嘅、亦唔係人教訓我嘅、乃係從耶穌基督啟示得來嘅。你哋聞得

我從前在猶太教中所行嘅事、點樣盡力窘逼殘害上帝嘅教會、我又在猶太

以加拉太  
人離道之  
速甚爲奇  
異

保羅所傳  
之福音是  
從上帝來  
者

不是  
在耶  
路撒  
冷學  
習

述說  
再往  
耶路  
撒冷  
之故

教中比較我本國好多共我同年紀嘅人更有進步爲我祖宗嘅遺傳更加熱心。但係個位從母胎揀選我。又施恩召我嘅上帝。既然樂意將佢之子啟示我心。使我在異邦人處傳揚佢。我就唔共有血氣者商量。亦唔去耶路撒冷見個的先過我做使徒嘅。惟獨去亞拉伯。後來再翻去大馬色。○過曉三年。我上耶路撒冷見磯法。同佢住曉十五日。至於別的使徒。除曉主嘅兄弟雅各之外。我都未有見過。我所寫過你哋嘅。唔係大話。呢的係我在上帝面前講嘅。後來我去叙利亞共基利家嘅地方。個時猶太信基督嘅各教會。都未有見過我。面不過聽聞人話。一個個從前窘逼我哋嘅。現在傳揚佢先日所殘害嘅教道。佢哋就爲我嘅緣故。歸榮上帝。

第二章 過曉十四年。我共巴拿巴再上耶路撒冷。亦帶埋提多同去。我係遵依啟示上去。將我在異邦所傳嘅福音。對兄弟陳述。惟獨私下對個的有名嘅人講。只恐怕我現在或係從前所行之事。歸於徒然呀。但同埋我去嘅提多。雖係希利尼人。佢哋亦有強迫佢受割禮。因爲有的靜靜入來嘅僞兄弟。私下窺探我哋在基督耶穌嘅自由。想使我哋做奴僕。我哋就有一刻嘅時候。容讓

保羅在安  
提阿面責  
彼得

人之稱義  
不由行律  
乃因信耶  
穌

六 順服佢哋、係等福音嘅真理、仍存在你哋之中。至於個的有名嘅、唔論佢係何  
七 等人都與我有關係、上帝不以外貌取人、個的有名嘅人、於我無所增益、反轉  
八 睇見主託我傳福音過、未受割禮嘅人、如同託彼得傳福音過、受割禮嘅人、  
九 個位感動彼得、使佢爲受割禮嘅人做使徒嘅、亦感動我、使我爲異邦人做使  
十 徒。又知所賜過我嘅恩典、個的稱爲柱石嘅雅各、磯法、約翰、就向我共巴拿  
十一 巴、用右手行相交之禮、等我哋去異邦人處、佢哋就去受割禮嘅人處、獨係想  
十二 我哋記念窮人、呢的亦係我本來熱心去做嘅。○後來磯法到安提阿、個時、因  
十三 佢有可責之處、我就當面抵擋佢。從雅各處來嘅人、未到之先、佢共異邦人同  
十四 埋飲食、及至佢哋來到、佢因怕受割禮嘅信徒、就退去、共異邦人隔開。其餘嘅  
十五 信耶穌之猶太人、跟隨佢作僞、甚至連巴拿巴、亦跟隨佢作僞。我見佢哋行爲  
十六 不正、唔合乎福音嘅真理、就在衆人面前對磯法話、你既係猶太人、若跟隨異  
十七 邦人行事、唔跟隨猶太人行事、點解強逼異邦人跟隨猶太人呢。我哋生出來  
十八 係猶太人、唔係異邦罪人、既知人得稱義、唔係因行律法、乃係因信耶穌基督、  
十九 所以我哋信基督、等可以由信得稱義、唔係因爲遵行律法、因爲凡有血氣嘅、

十七 未有一人因行律法得稱義呀。我哋若求由於基督所得嘅稱義，但仍舊係罪  
十八 人唔通基督係令人犯罪嘅咩，斷斷唔係。我平素所毀拆嘅，若重新建造，就顯  
十九 明自己係犯罪嘅人。我由律法，就向律法死嘍，等我可以向上帝而生。我已經  
二十 共基督同釘十字架，現在生活嘅，唔再係我，乃係基督在我中生活，而且我如  
二十一 今在肉身嘅生活，係因信上帝之子而生活，佢係愛我，爲我舍己。我唔廢棄上  
二十二 帝嘅恩典，義若係由律法而得嘅，基督就係徒然受死咯。

一 第三章 愚拙嘅加拉太人呀，耶穌基督之釘十字架，已經在你哋眼前顯

責加拉太  
人受人迷  
惑棄信靠  
律  
信與律相  
比

創  
十五上

二 明出來，有乜誰迷惑你哋呢？我獨係想問你哋一件，你哋之受聖靈，係由於行  
三 律法，抑或由於聽信福音呢？你哋既係倚賴聖靈入門，如今想倚賴肉身成  
四 全咩，你哋係咁愚拙咩？你哋經歷咁多，都係徒然嘅咩，唔通真係徒然嘅咩。個  
五 位將聖靈賜過你哋，又在你哋之中行大能，佢嘅樣做，係因你哋遵行律法，  
六 抑或係因你哋聽信福音呢？卽如亞伯拉罕信上帝呢的信，就算爲佢嘅義。  
七 故此你哋可以知到有信心嘅人，就係亞伯拉罕嘅真子孫，而且聖經預先  
八 知到上帝，要令異邦人因信得稱義，故此大早已經傳福音過亞伯拉罕話。

創 十二

申 二十七

義人必因信得生

哈 二

利 十八

申 二十一

創 十三

萬國必因你來得福。可見個的有信心嘅人，共有信心嘅亞伯拉罕同埋得

福。凡倚賴行律法嘅人，都係受咒詛嘅。因為聖經有寫：「凡唔常時照住律法

書所記載來行嘅，就受咒詛。」有一個人倚賴律法，在上帝面前可得稱義，呢

的係顯明嘅。因為聖經話：「義人必因信得生。」律法共信心有關係，律法獨

係話：「行呢的事嘅，必因此而生。」基督既為我哋受咒詛，就贖出我哋脫離

律法嘅咒詛，因為聖經有寫：「但凡掛在木上嘅，係受咒詛嘅呀。」等亞伯拉

罕嘅福，因基督耶穌可以臨到異邦人，使我哋因信得倒所應許嘅聖靈。○兄

弟呀，我照平常事情來講，雖然係人嘅約，若係已經立定，就不能廢棄，或係加

增嘅。所應許嘅，本來係向亞伯拉罕及佢子孫來講，上帝唔係話衆子孫，好似

指示好多，乃係話你呢個子孫，係指示一個人，即係基督。我就噉話，上帝預先

所立嘅約，不能被個的，四百三十年之後嘅律法廢曉，使應許歸於空虛。因為

承受產業，若係由於律法，就唔係由於應許，但上帝係由於應許，將產業賜過

亞伯拉罕。噉就律法有乜用呢，係為過犯而設嘅，等候蒙應許嘅子孫來到，律

法係由天使託中保之手而設，但中保唔係為一方面而設，惟上帝係一位。只



律法是福音之先聲

基督未來  
我爲律  
所來則  
既來則  
我使脫  
於律使  
之分爲  
之

三 噉樣律法共上帝嘅應許相反咩、斷斷唔係、若已經傳過能令人得生嘅律法、  
三 噉就義自然由於律法。但聖經指示衆人都係在罪惡約束之下、等所應許之  
三 福、由於信耶穌基督、歸於個的有信嘅人。○但呢的由信得救之道、尙未來到  
三 之先、我哋被看守在律法之下受約束、直到個的將來嘅真道顯明出來之時。  
二 噉樣律法係我哋嘅啟蒙師、引我哋到基督處、等我哋可以由於信、得稱爲義。  
二 但呢的由信得救之道、既然來到、我哋從此就唔在啟蒙師之下咯。因爲你哋  
二 由於信在於基督耶穌、都成爲上帝之子。你哋凡受洗歸於基督嘅、係已經着  
二 起基督呀。唔分猶太人、希利尼人、自主嘅、爲奴嘅、或男或女、因爲你哋在基督  
二 耶穌、都係合而爲一。你哋既屬基督、就係亞伯拉罕嘅後裔、照依應許而爲嗣  
二 子。

## 第四章

二一 我話、嗣子雖係全業嘅主、但當做孩童之時、與奴僕無異、乃在師

傳共管家嘅手下、直等到佢父親所定嘅時期。我哋做孩童之時、被世上嘅小  
學約束、亦係噉樣。及至時期既滿、上帝就打發佢之子、由女人生出、而且生在  
律法之下、等佢將律法之下嘅人贖出來、使佢哋得爲義子。你哋既係爲子、上

保羅以昔  
日加拉太  
信徒待己  
之感情激  
勵之

以夏甲撒  
拉爲兩約  
之預表

七 帝就打發佢子之靈入你哋嘅心、呼叫話、亞爸、父呀。可見從此以後、你唔係奴  
八 僕、乃係子、既係子、就由於上帝而爲嗣子。○從前你哋唔識上帝之時、係做個  
九 的、本來唔係神嘅之奴僕。現在你哋既識上帝、寧可話、被上帝所識嘅、點解又  
十 想歸翻個的懦弱無用嘅小學、情願再做佢嘅奴僕呢。你哋謹守日子、月分、節  
十一 期、年分。我爲你哋懼怕、係懼怕我爲你哋徒然作工呀。○兄弟呀、我勸你哋效  
十二 法我、好似我效法你哋、你哋並無虧負我。你哋知到我頭一次傳福音過你哋、  
十三 係因爲身體有病。你哋爲我身體嘅緣故受試煉、但你哋都唔輕視我、亦都唔  
十四 厭棄我、反轉接待我如同上帝嘅使者、如同基督耶穌。你哋當日所誇嘅福分  
十五 安在呢、個時若能做得、即使將自己嘅眼挖出來俾過我、亦都情願、呢的、我可  
十六 以爲你哋作證嘅。我將真理講過你哋知、就成爲你哋嘅仇敵咩。個的人熱心  
十七 待你哋嘅、唔係出於好意、實係想離間你哋、等你哋熱心待佢哋。在善事常用  
十八 熱心待人、就係好嘅、唔單止我同埋你哋之時要噉樣。我小子呀、我爲你哋再  
十九 受生產之苦、等到基督成形在你哋心中。我想如今在你哋處、改換口氣、因我  
二十 心中爲你哋煩難呀。○你哋想居於律法之下嘅人、請話我知、你哋豈未聽過

創十六節

創二十一節

賽五十四節

創二十一節

基督使人自由

三

四

五

六

七

八

九

十

十一

十二

十三

十四

十五

十六

律法咩。因爲律法有寫亞伯拉罕有兩個仔，一個係婢女生嘅，一個係主婦生嘅。婢女所生嘅，係依血氣而生，主婦所生嘅，係由於應許而生。呢的就係比喻個兩個婦人，就係兩約，一約係出於西乃山所生嘅仔，係做奴僕，卽係夏甲。夏甲係指亞拉伯嘅西乃山，共現在嘅耶路撒冷同類，因耶路撒冷共佢嘅仔女，都係做奴僕嘅。但在上嘅耶路撒冷，係自主嘅，佢係我哋嘅母親，因爲聖經有寫：「不懷孕，不生有嘅，你要快樂，未曾劬勞嘅，你要高聲歡呼，因爲未有丈夫嘅，比較有丈夫嘅，仔女更多。」兄弟呀，我哋係由於應許做仔女，如同以撒一樣，當時依血氣而生嘅，窘迫個個依聖靈而生嘅，如今亦係噉樣。但聖經點講呢：「將婢女共佢嘅仔趕出去，因爲婢女嘅仔，不可共主婦嘅仔同埋承受產業。」兄弟呀，噉樣，我哋唔係婢女嘅仔女，乃係主婦嘅仔女呀。

## 第五章

基督既釋放我哋，使我哋得以自由，故此要企立堅穩，唔好再負

奴僕嘅軛。○我保羅話你哋知，你哋若受割禮，基督就無益於你哋，我再作證，凡受割禮嘅人，應該全守律法。你哋想由於律法得稱義嘅，係共基督隔絕，從恩典處墮落呀。我哋藉聖靈由於信來等候所盼望嘅義，在於基督耶穌受割

在基督中  
受割不受  
割皆無益

愛乃包括  
全律之義  
利<sup>十九</sup>  
聖靈與情  
慾爲敵

七 禮不受割禮、都有益、惟獨以愛來行事嘅信心、致係有益。昔日你哋行得甚  
八 好、如今乜誰阻住你哋、令你哋唔順服真理呢。噉樣嘅勸導、唔係出於個位召  
九 你哋嘅。多麵酵、能使全團都發起來。我在主深信你哋、冇存別樣嘅心、但攪  
十 擾你哋嘅、唔論乜誰、必要擔當佢嘅刑罰。兄弟呀、我若仍然傳割禮、使乜重受  
十一 窘逼呢、如果噉樣、十字架嘅阻礙、已經有曉咯。個的攪亂你哋嘅人、不如佢哋  
十二 自關更好呀。○兄弟呀、你哋蒙召得自由、但不可將你哋嘅自由、當作放縱情  
十三 慾嘅機會、惟要掙愛心來互相服役。因爲全律法、都係包在「愛鄰如己」個  
十四 一說話。你哋要謹慎、倘若你哋互相吞噬、恐怕彼此滅亡呀。○我話你哋若依  
十五 聖靈來行、就唔放縱肉體嘅情慾。因爲形體嘅情慾對敵聖靈、聖靈亦對敵形  
十六 體嘅情慾、呢兩樣彼此相敵、使你哋不能做所想嘅。你哋若被聖靈引導、就  
十七 不在律法之下。情慾嘅事、都係顯明嘅、卽如姦淫、污穢、邪蕩、拜偶像、邪術、結仇、  
十八 爭鬪、忌恨、憤怒、結黨紛爭、異端、妒忌、醉酒、荒宴等類。我從前話過你哋知、如今  
十九 再話過你哋知、行噉樣嘅事、人必不能承受上帝國。惟係聖靈嘅果、卽係仁愛、  
二十 喜樂、和平、忍耐、慈惠、良善、信實、溫柔、節制、噉樣嘅事、冇律法來禁止。佢凡屬基

宜互相任  
勞所種者何  
所穫者亦  
如是

二五 督耶穌嘅人，係已經將肉體，共肉體嘅邪情私慾，釘在十字架。○我哋若依聖  
二六 靈來生，就應該依聖靈來行。唔好貪戀虛榮，唔好彼此激怒，互相妒忌。

## 第六章

兄弟呀，若有人有過失，被人知到，就你哋屬靈嘅人，當用溫柔嘅

一 心，將佢挽回，而且自己亦要小心，恐怕你哋都被誘惑呀。你哋各人嘅重擔，要  
二 互相擔當，噉樣就係盡守基督嘅律法。人若無有，而自己以為係有嘅，就係自  
三 欺。各人應當察驗自己嘅行為，噉樣佢所誇嘅，係在自己，唔在別人。因為各人  
四 必要擔起自己嘅擔呀。○受道理教訓嘅，應該戒財物來供給施教嘅。唔好自  
五 欺。上帝係不可輕慢嘅，人所種嘅係乜嘢，所收嘅亦係乜嘢。為情慾撒種嘅，必  
六 從情慾收敗壞，為聖靈撒種嘅，必從聖靈收永生。我哋行善，不可喪志。若唔灰  
七 心，到曉時期，就必噉收成。所以若有機會，就當向衆人行善，向信徒一家嘅人，  
八 更加要噉樣。○請睇我親手寫過你哋嘅字，係何等呢。凡希望外貌體面嘅  
九 人，都強逼你哋受割禮，佢哋無非係怕自己，為基督嘅十字架受窘逼。個的  
十 受割禮嘅，連自己都唔守律法，佢哋想你哋受割禮，不過係等佢哋可以因你  
十一 哋嘅肉體來誇。但我斷不以別事來誇，獨係誇我主耶穌基督嘅十字架。我因

當作新造  
之人

十五 十字架、世界向我已經釘落十字架、我向世界、亦係噉樣。<sup>十五</sup>受割禮、與不受割禮、  
十六 都無足輕重、獨係做更新嘅人、致係緊要嘜。<sup>十六</sup>凡照依呢的規則來行嘅、願平安  
十七 矜恤歸於佢哋、共上帝嘅以色列民。<sup>十七</sup>○從今以後、人不可攪擾我、因為我身體  
十八 帶住耶穌嘅印記。<sup>十八</sup>○兄弟呀、願我主耶穌基督嘅恩、在你哋心中。阿們。



新約全書

加拉太書

第六章

四百十六



當此罪穢神印留○只存此道無主濕種基督神恩亦將與心中同聞  
竹面讀成印與共土帝神以可同列○對今以對人不可對對每因益甚良備  
精無呈神重斷新斷更諒神人登神聖聖聖聖聖聖聖聖聖聖聖聖聖聖聖聖  
十字榮世界同拜已強後落十字榮拜向世界衣神神神神神神神神神神神

保羅達以弗所人書

第一章

吾人由耶  
蘇之血得  
蒙救贖之  
恩

徒、卽係忠心於基督耶穌嘅人、願恩惠平安、從上帝我哋嘅父、共主耶穌基督、歸於你哋。○願讚頌歸於我哋主耶穌基督嘅父上帝、佢由基督、曾掇天上各樣屬靈嘅福份、賜過我哋、上帝從創世之先、由基督揀選我哋、使我哋在佢面前成爲聖潔、無有瑕疵、又依自己旨意所喜悅嘅、因愛來預定我哋、由耶穌基督得爲義子、使佢榮耀嘅恩典得倒讚美、呢的恩典、係在佢愛子所賜過我哋嘅。我哋由於佢愛子嘅血、得蒙救贖、過犯得以赦免、乃係照上帝嘅鴻恩、呢的恩、係上帝用各樣智慧聰明、來厚賜我哋、都係照佢自己所預定嘅善意、等我哋明識佢旨意嘅奧秘、至到佢所安排嘅日期滿足之時、使天上地上萬有、都在基督同歸於一。我哋在基督、亦得倒爲嗣子、作嗣子原文呢的係隨己意來做萬事嘅個位、照依佢嘅旨意所預定嘅、等佢嘅榮耀、從我哋首先在基督有盼望嘅人、可以得稱讚。你哋已經聽聞真理嘅道、卽係使你哋得救嘅福音、而且又信基督、既然信佢、就受所應許嘅聖靈來做印記、聖靈乃係我哋得嗣業嘅



指望在天  
上之基業

十五 質據等上帝之民、作民原文得曉完全、嘅救贖、俾上帝嘅榮耀得倒稱讚。○因此、  
十六 我既聽聞你哋信從主耶穌、又愛衆聖徒、就爲你哋不歇感謝上帝、祈禱之時、  
十七 常時題及你哋、求我主耶穌基督嘅上帝、卽係榮耀嘅父、將個位賜人智慧及  
十八 啟示嘅靈、賞賜你哋、等你哋明識上帝、而且光照你哋嘅心眼、等你哋知佢嘅  
十九 恩召、有何等指望、佢在聖徒中所得嘅基業、有何等豐盛嘅榮耀、又知佢向我  
二十 哋信主、嘅人、顯莫大嘅能力、卽係照佢在基督所運行嘅大能大力、使佢從死  
二十一 者中復生、等佢在天上、坐在自己嘅右便、超乎一切執政嘅、掌權嘅、有能嘅、治  
二十二 理嘅、共凡有名嘅、不獨係今世嘅、連來世嘅、都係超過佢哋、又將萬有服在佢  
二十三 嘅脚下、使佢爲教會做萬有之首、教會係佢嘅身體、乃係個位充滿萬有者之  
二十四 所充滿嘅呀。

二十一 第二章 ○而且你哋昔日、都係死在過犯罪惡之中、個時、你哋在其中行事  
二十二 爲人、隨從今世嘅風俗、順服空中掌權者嘅首領、卽係如今在悖逆之人心  
二十三 中、運行嘅邪靈、我哋從前亦在其中、放縱肉體嘅私慾、隨住肉體共心意所喜悅  
二十四 嘅來行、本爲可怒之人、共別人一樣、但上帝有豐富嘅矜恤、赦莫大嘅愛來愛

得救是本  
乎恩亦由  
於信

異邦人從  
前不識上  
帝

五 我哋當我哋死在過犯之時、上帝就令我哋共基督同埋得生活、（你哋得救、  
六 係由於恩典、）佢又令我哋共基督同埋復起、令我哋在於基督耶穌坐在天  
七 上、噉樣係想將佢莫大豐富嘅恩典、即係佢由基督耶穌向我哋所施嘅矜恤、  
八 來顯明於後世、你哋得救、係根據恩典、亦由於信、呢的唔係出於你哋自己、乃  
九 係上帝所賜嘅、亦唔係出於行爲、免致有人自誇、我哋係佢嘅工作、在基督耶  
十 穌做成嘅、爲要使我哋行善、即係上帝所預定使我哋行嘅。○故此你哋要記  
十一 念、你哋依肉體來講、係異邦人、係稱爲（未受割禮者）呢個名稱、係出於個  
十二 的受過人手所行之所謂割禮嘅人、個時、你哋共基督相隔、在以色列國民之  
十三 外、亦在應許諸約之外、居在世上、冇指望、亦有上帝、你哋從前遠離上帝、但如  
十四 今在基督耶穌、又因佢嘅血、就得親近咯、因佢係我哋嘅和睦、毀拆曉中間嘅  
十五 隔牆、使兩家合而爲一、而且、在佢自己嘅身體、廢曉相仇嘅罅隙、即係記在律  
十六 法上嘅規條、致令兩家、在佢自己造成一個新人、佢用噉樣來成就和睦、佢既  
十七 在十字架上、滅曉相仇嘅罅隙、又使兩家聯合爲一體、共上帝復和、又來宣傳  
十八 和平過你哋離遠嘅人、及個的在近嘅人、因爲我哋兩家、由於佢藉賴一個靈、

如今是上帝家中之人

奉命傳福音於異邦

十一 得倒進入天父面前。噉樣你哋唔再做外人、或客旅、乃係共聖徒同國、係上帝  
十二 家中嘅人、而且被建造在使徒共先知嘅根基上、有基督耶穌爲屋角嘅首石、  
十三 全屋靠佢聯絡、漸漸成爲主嘅聖殿、你哋亦靠佢同被建造、成爲上帝藉聖靈  
十四 所住嘅居所。

## 第三章

因此、我保羅爲你哋異邦人、做基督耶穌之囚犯嘅。諒必你哋聽

一 聞上帝爲你哋嘅緣故、賜我頒給恩典之職、我由啟示得識福音嘅奧秘、好似  
二 我先日畧畧寫過你哋嘅、你哋若係讀過、就噲知到我明識基督嘅奧秘、呢的  
三 奧秘、在先世未有顯明過人、但如今藉賴聖靈、啟示佢嘅聖使徒共先知、呢的  
四 奧秘、卽係異邦人在基督耶穌、由於福音同埋做嗣子、同埋做一體、同埋蒙應  
五 許、我做福音嘅執事、係照上帝嘅恩賜、呢的恩賜、係照佢運行嘅大能賜過我  
六 嘅、我在衆聖徒中、係重徵過至微嘅、但係得倒呢的恩典、賜過我、等我搵基督  
七 不可測度嘅豐富、來傳過異邦人、令衆人明識呢的奧秘、係點樣安排嘅、卽係  
八 歷代以來隱藏在創造萬物之上帝處嘅、至到在天上執政嘅、掌權嘅、如今由  
九 於教會、可以知到上帝萬般嘅智慧、呢的係照上帝從萬世之先、在我哋主基

基督有莫測之愛

勸信徒合而爲一

詩六十八

督耶穌所定嘅旨意。我哋因信基督，就在佢可以放膽無懼，毅然來到上帝面前。所以我求你哋，唔好因我爲你哋所受嘅患難喪膽，我之受患難，正係你哋嘅榮耀呀。○因此，我在父面前屈膝，（天上地上嘅全家都係由佢得名）求佢依住佢豐盛嘅榮耀，藉佢嘅靈，使你哋心中嘅力量剛強起來，至到因你哋嘅信，基督可以住在你哋心中，使你哋嘅愛心，有根有基，得倒共衆聖徒同埋明識基督嘅愛，係何等長闊高深，而且知到基督莫測嘅愛，等上帝全盛嘅恩典，來充滿你哋。○上帝能照依運行在我哋心中嘅大能，成就萬事，超過我哋所求所想嘅。願佢在教會，亦在基督耶穌，得倒榮耀，直至永世無窮。阿們。

**第四章** 我爲主被囚嘅，勸你哋，既係蒙召，行事爲人，就當與蒙召嘅恩相稱，凡事謙卑、溫柔、忍耐，用愛心互相寬容，用和平彼此聯絡，竭力保守聖靈所賜合而爲一嘅心。身體惟一，聖靈惟一，好似你哋蒙召，同有惟一嘅指望，一主、一信、一洗，一上帝，即係衆人嘅父，超乎衆，貫乎衆，亦在衆中。我哋各人蒙恩，係照依基督所賜各人嘅分量，所以聖經話：「佢升上之時，帶住所擄掠嘅，將賞賜頒給與人。」（既話升上，豈唔係先降落地咩，個位降落嘅，即係升在諸

造乎基督  
長成滿足  
之身量

凡事要效  
法基督

衣以新人

亞八

詩四

天之上、充滿萬有嘅呀、<sup>一</sup> 佢所賜嘅、有使徒、有先知、有傳福音嘅、有牧師、有教師、<sup>二</sup> 爲想成全聖徒、各盡其職、建立基督嘅身體、等我哋衆人、在真道上同歸於一、<sup>三</sup> 明識上帝之子、得以長大成人、至到好似基督長成滿足嘅身量、使我哋唔再做小孩提、<sup>四</sup> 中人嘅詭計、共欺騙嘅術、被各樣異教之風搖動、飄來飄去、隨從各樣異端、<sup>五</sup> 惟要本於愛、來做真實嘅人、凡事我哋都要在於佢長進、佢係元首、即係基督、<sup>六</sup> 由佢全體聯絡堅固、百節各按其職、照依各肢體嘅功用、彼此相助、等身體漸漸長大、在愛中建立自己、<sup>七</sup> 所以我話、亦係在主作證話、你哋行事、唔好存虛妄嘅心來行、好似異邦人嘅、<sup>八</sup> 佢哋心意昏暗、共上帝嘅生命隔絕、又因自己無知、<sup>九</sup> 心就剛硬、良心既然喪盡、就放縱私慾、貪戀各樣嘅污穢、你哋學基督、<sup>十</sup> 就唔係噉樣、如果你哋聽過佢嘅道、領受佢嘅教、即係在耶穌處嘅真理、你哋就要脫去從前在行爲上嘅舊人、<sup>十一</sup> 呢個舊人、係因私慾嘅迷惑、漸漸敗壞嘅、<sup>十二</sup> 又要將你哋嘅心志來更新、而且耍着起新人、即係照依上帝嘅形像、由真理嘅聖潔及公義來做嘅、<sup>十三</sup> 故此你哋要除去大話、各人要共鄰舍講真實、因爲我哋互相爲肢體呀、<sup>十四</sup> 惱怒不可至到犯罪、不可含怒到日落之時、亦不可俾

勿與魔以  
間

勿貽聖靈  
憂

以愛行事

行事爲人  
當如光明  
之人

二八 魔鬼有機會可乘。從前偷竊嘅，不可再偷竊，寧可勞力親手作正當嘅工，等可  
二九 以救濟貧乏嘅。污穢嘅言語，不可出口，惟要隨時講建立人嘅好話，令聽聞嘅  
三〇 人得受恩典，不可令上帝嘅聖靈擔憂，你哋已經由佢受曉印證，等候得贖嘅  
三一 日子來到，但凡苦毒、惱恨、忿怒、吵鬧、毀謗，及各樣惡毒，都要從你哋之中除去，  
三二 要掙仁慈相待，要存矜恤嘅心，彼此赦免，好似上帝在基督赦免你哋一樣。  
三一 第五章 所以你哋要效法上帝，好似蒙愛嘅仔一樣，亦要掙愛心來行事，  
猶如基督愛我哋，爲我哋舍曉自己，當作馨香嘅禮物及祭祀，獻過上帝。至於  
三 淫亂及一切污穢，或貪婪，在你哋之中，連題及都唔好，聖徒應分係嘅。淫詞、  
四 妄談、戲弄，都唔相宜，寧可講感謝嘅話，因爲你哋確實知到，不論係淫亂嘅、污  
五 穢嘅、貪心嘅，在基督共上帝國，都係冇分嘅。（貪心，即係拜偶像呀。）因呢的  
六 嘅嘅事，上帝嘅忿怒，必臨到個的悖逆嘅人，故此唔好俾人掙虛浮嘅說話，欺  
七 騙你哋。你哋不可共行呢的事嘅人做同伴。從前你哋係暗昧嘅，但如今在主  
八 係光明嘅，行事爲人，就當好似光明嘅人嘅。光明之果，就係各樣良善、公義、  
九 誠實。你哋要察驗何者爲主喜悅嘅事，個的暗昧無益嘅事，不可共人同行。

愛惜光陰

夫妻之本分

創

廿三 寧可顯明佢嘅罪，因為佢咁暗中所行嘅，即使講出來，都係羞愧嚟。凡事被光  
廿四 所顯明嘅，就係光明，因為所有被光顯明嘅，就成為光。所以有話，馴着嘅，要醒  
廿五 咯，從死者中復起。基督就必光照你咯。○你哋要謹慎，行事唔好學愚昧嘅人，  
廿六 要學智慧嘅人，要愛惜光陰，因為現在嘅世代係邪惡呀。唔好做愚昧嘅人，要  
廿七 明白主嘅旨意如何。唔好醉酒，酒能使人放蕩，惟要被聖靈充滿。當用詩章、頌  
廿八 詞、靈歌，彼此對答，口唱心和，來讚美主。凡事要奉我哋主耶穌基督嘅名，常時  
廿九 感謝父上帝。又當存敬畏基督嘅心，彼此順服。○做妻嘅，當順服丈夫，好似順  
三十 服主嘅，因為丈夫係妻嘅頭，猶如基督係教會嘅頭，佢又係教會全體嘅救主。  
三十一 教會點樣順服基督，妻亦要噉樣凡事順服丈夫。做丈夫嘅，要愛你哋嘅妻，猶  
三十二 如基督愛教會，為教會舍曉自己，掙水共言語，將教會洗淨，成為聖潔，使佢可  
三十三 以獻過自己，做榮耀嘅教會，毫無玷污皺紋，乃係聖潔，無有瑕疵嘅。丈夫亦要  
三十四 噉樣愛妻，如同愛自己嘅身體，愛妻即係愛自己呀。從未有入憎惡自己個身  
三十五 嘅，必定保養顧惜佢，好似基督待教會一樣，因為我哋係佢身嘅肢體，為噉樣  
三十六 嘅緣故，人要離開父母，共妻膠漆，兩人成為一體。呢的係極大嘅奧秘，我係指

父母與子女之本分

申五  
主人與僕人之本分

須佩戴上帝所賜之全副武具

三  
基督共教會來講嘅你哋各人都要愛妻猶如愛自己一樣妻亦要敬重丈夫呀。

二一  
第六章

做仔女嘅要為主嘅緣故聽從父母呢的係理所當然嘅。要孝

敬父母使你得福在世長壽。呢的係第一條帶住應許嘅誠命。做父親嘅不可激仔女播怒惟要照依主嘅教訓共警戒來養育佢哋。○做僕人嘅要畏懼戰慄用誠心聽從你哋肉身嘅主人好似聽從基督一樣不可淨係眼前服事好似求人嘅喜悅噉當如基督嘅僕真心遵行上帝嘅旨意甘心服事好似爲主。唔係爲人因爲知到各人所行嘅善事唔論係爲奴嘅係自主嘅都必照依所行嘅來得主嘅賞賜你哋做主人嘅待僕人亦要噉樣唔好恐嚇佢哋因爲知到佢哋共你哋同理有一位主在天佢不以外貌待人嘅呀。○此外你哋要倚賴主及佢嘅大能大力來做剛強嘅人要着起上帝全備嘅鎧甲等可以能抵擋魔鬼嘅詭計。因我哋所與爭戰嘅唔係屬血氣嘅乃係共個的執政嘅掌權嘅管轄呢個黑暗世界嘅與及天空嘅惡靈來爭戰。所以要擰起上帝全備嘅鎧甲等在患難之日可以能抵擋得住而且做成各樣事之後仍然企立得



當隨時儆  
醒祈禱

十四 穩<sup>+</sup>所以當要企立、<sup>+</sup>披誠實當作帶來束起腰、<sup>+</sup>披公義當作護胸甲、來遮住個胸、<sup>+</sup>  
十五 又披和平嘅福音、當作預備行路嘅鞋、着在脚上、此外、又揸住信、當作籐牌、可<sup>+</sup>  
十六 以滅盡個兇惡者嘅火箭、又戴住救恩嘅頭盔、擰住聖靈嘅劍、即係上帝嘅道、<sup>+</sup>  
十七 倚賴聖靈、隨時多方禱告祈求、而且不歇、爲此儆醒、爲衆聖徒祈禱、亦爲我所<sup>+</sup>  
十八 禱、使我得倒口才、可以放膽開口、講明福音嘅奧秘、（我爲福音做使者、被鎖<sup>+</sup>  
十九 鍊鎖住、）亦使我照依當盡嘅本分、放膽來講。○現今有親愛忠心事奉主嘅<sup>+</sup>  
二十 兄弟推基古、佢噲將我嘅事情、及我嘅景况、盡地講啱你哋知、我特登打發佢<sup>+</sup>  
二十一 到你哋處、令你哋知到我嘅光景、等佢安慰你哋嘅心。○願平安、仁愛、信心、從<sup>+</sup>  
二十二 父上帝、共主耶穌基督、歸於衆兄弟、又願恩惠歸於所有誠心愛我哋主耶穌<sup>+</sup>  
二十三 基督嘅人。

第六章

勸善文

勸善文

勸善文

勸善文

勸善文

勸善文

勸善文

夫物

其言共遵會來勸善文與各人接受愛惠誠實愛自己一對妻妾愛鄰重事夫

爲信徒感  
謝祈求

保羅受縛  
純福音益  
見廣傳

保羅達腓立比人書

第一章

督耶穌嘅聖徒、及各位監督、各位執事、願恩惠平安、從上帝我哋嘅父、及主耶穌基督、歸於你哋。○我每逢記念你哋、就感謝我嘅上帝、（每逢爲你哋衆人祈禱之時、常時歡歡喜喜來祈禱、）因爲你哋自從起首直到如今、都係同心合意、來幫助福音。我深信個位在你哋心中、興曉善工嘅、是必成全呢的善工、直到耶穌基督之日。我爲你哋衆人有噉樣嘅意念、本來係着嘅、因你哋常在我心、不論我係在細綁之中、或係在辯明證實福音之時、你哋都共我同埋有分在恩典中。我體基督耶穌嘅心、懇切戀慕你哋衆人、呢的係上帝可以爲我作證嘅。我所祈求嘅、卽係想你哋嘅愛心、在知識及各樣見識上、多而又多。等<sup>十九</sup>你哋能分別事之輕重、做誠實無過嘅人、直到基督之日、亦由於耶穌基督結<sup>十二</sup>滿公義嘅果、致令榮耀稱讚歸於上帝。○兄弟呀、我想你哋知到、我所遇着嘅<sup>十三</sup>事、係越發令福音興盛、以致我所受嘅細綁、在御營全軍、與及在其餘嘅人處、<sup>十四</sup>已經顯明係爲基督嘅緣故、而且個的信主嘅兄弟、多數因見我被細綁、就篤

生卽基督  
死更有益

信不疑、越發放膽傳上帝嘅道、無所懼怕。有的傳基督、係出於妒忌分爭、亦有  
的係出於好意呢。一等係出於愛心、知到我係爲辯明福音來被派立嘅、個一  
等傳基督、係出於結黨、唔係誠實意思、係想加增我細綁嘅苦楚。噉就點呢、  
或係假意、或係真心、唔論點樣、基督都係到底被傳開、因此我就歡喜、而且更  
要歡喜。因爲知到呢的事、由於你哋嘅祈禱、共耶穌基督之靈嘅幫助、就能令  
我得救。照依我所切慕所盼望嘅、有一件事、噲令我羞愧、我凡事放膽、唔論或  
生、或死、等可以俾基督在我身上照常大顯。因我生活就係基督、我死更爲有  
益。我若在肉身生活能成就我工夫之效果、噉就我唔知到應該點樣揀擇咯。  
我三三正在兩難之間、情願離世、共基督同在、噉就更加越發好、但係爲你哋嘅緣  
故、我仍然在肉身生活、都係緊要嘅。我三五既深信呢的、就知到重要住在世界、而  
且共你哋衆人同住、使你哋嘅信仰、又進步、又快樂、等你哋在基督耶穌嘅快  
樂、因我再來到你哋處、就越發加增。惟獨想你哋行事爲人、共基督嘅福音相  
稱、等我或來見你哋、或不在你哋處、都可以聽聞你哋嘅景况、知到你哋同埋  
一心一志、企立得穩、爲所信嘅福音、同心努力。凡事唔怕敵人嘅恐嚇、呢的就

當以基督  
之心爲心

無口不稱  
基督耶穌  
爲主

二九 係佢哋沉淪、你哋得救嘅表號、呢的表號係出於上帝嘅。因爲你哋蒙恩、不止  
三十 得以信服基督、亦要爲佢受苦。你哋嘅嘅爭戰、就係共你哋昔日所見於我嘅、  
及今日所聞於我嘅一樣咯。

## 第二章

一 所以在基督、若有乜嘢勸勉、愛心、有乜嘢安慰、聖靈有乜嘢交通、

二 心中、有乜嘢矜恤憐憫、你哋就要意念相同、愛心相同、有一樣嘅心思、有一樣  
三 嘅意念、等我嘅快樂、可以滿足。凡事不可結黨、不可靠虛浮嘅榮耀、惟要存心

四 謙卑、各人要睇別人勝過自己。各人不可顧念自己嘅事、亦要顧念別人嘅事。

五 你哋當掙基督耶穌嘅心爲心。佢雖然有上帝嘅形狀、但唔以爲自己共上帝

六 同等、係不可舍棄嘅。不可舍棄原文 佢空虛自己、取奴僕嘅形狀、成爲人嘅樣

七 式、既有人嘅樣式、就屈卑自己、順服至死、甚至死在十字架。故此上帝將佢升

八 爲至高、又賜佢一個名、超乎萬名之上。等凡在天上嘅、在地上嘅、及地底之下

九 嘅、因耶穌嘅名、無不屈膝、無口不稱耶穌基督爲主、使榮耀歸於父上帝。○我

十 所親愛嘅嘅呀、你哋平素係順服嘅、不獨我在你哋處之時係嘅、就係我如今離

十一 開你哋、更加要嘅、你哋當要恐懼戰慄、成就你哋得救嘅工夫、因爲你哋立志

信徒在世  
如明光照  
耀

保羅稱讚  
提摩太

論以巴弗  
提之事

十四 行事、都係上帝照依佢嘅善意、在你哋心中運行嘅。你哋但凡所行嘅、都不可  
十五 發怨言、起爭論。等你哋無可執責、誠實無僞、在呢個彎曲悖逆嘅世代、做上帝  
十六 冇瑕疵嘅仔女、你哋在呢個世代發光、好似明光照耀世界、將生命嘅道表明  
十七 出來、等我在基督之日、可以自誇、因我所行所勞嘅、唔係徒然呀。我哋嘅  
十八 信仰爲供獻嘅祭祀、我若得將我嘅血灌奠其上、我就快樂、而且亦因此恭喜  
十九 你哋、你哋亦要噉樣快樂、而且亦要恭喜我。○我藉賴主耶穌、望快的打發提  
二十 摩太去你哋處、等我知到你哋嘅事、來安慰我心。因爲我有別個人、似佢咁切  
二十一 實顧念你哋嘅事。衆人淨係求自己嘅事、唔求耶穌基督嘅事。你哋已經知到  
二十二 提摩太嘅經驗、佢在福音共我同勞、猶如仔共父同勞一樣。所以我睇吓自己  
二十三 嘅事點樣結局、就望即刻打發佢去。而且我藉賴主、信得我自己、亦必好快去  
二十四 你哋處。但我以爲必要打發以巴弗提翻去你哋處、佢係我嘅兄弟、共我同埋  
二十五 勞力、同埋當兵嘅、佢亦係做你哋嘅使者、來供應我嘅需要。佢戀慕你哋衆人、  
二十六 心中極爲煩憂、因爲你哋聽聞佢有病呀、佢實在係有病、幾乎要死、但上帝矜  
二十七 恤佢、不獨矜恤佢、亦係矜恤我、免致我憂上加憂呀。所以我越發急速打發佢  
二十八

宜提防犬類

保羅以得  
基督爲至  
寶視萬事  
如糞土

翻去、等你哋再見佢、就可以快樂、而且我嘅憂愁、亦可以畧畧解開。故此你哋要在主歡歡喜喜來接待佢、亦要敬重噉樣嘅人、因佢爲做基督嘅工夫、幾乎致死、不顧生命、係想補足你哋供給我嘅不及之處呀。

第二章

兄弟呀、你哋要在主快樂、我將呢的說話再寫過你哋、在我唔覺

煩難、在你哋就得安固。你哋要提防犬類、提防作惡嘅、提防妄自行割嘅、因爲真受割禮嘅、就係我哋藉靈來敬拜上帝嘅、在基督耶穌來矜誇、唔係藉賴肉體嘅好處、雖然我亦有可藉賴肉體之處嘅、若別人以爲可以藉賴肉體、噉就我更加可以咯。我出世第八日受割禮、我係屬以色列族、便雅憫支派嘅人、係希伯來人所生嘅。希伯來人、以律法來講、我就係法利賽人、以熱心來講、我就係窘逼教會嘅、以律法所稱爲義來講、我就係無可指摘嘅。但昔日與我有益嘅、我如今因基督、就以爲有損。唔止係噉、我亦以爲萬事都係有損、因爲我以爲識我主基督爲至寶。我爲佢已經丟棄萬事、視爲糞土、等可以得倒基督、而且得倒常在佢處、唔係由自己因律法而得嘅義、乃係由信基督而得嘅義、卽係因信由上帝而來嘅義、俾我識基督、及佢復生嘅大能、而且共佢同埋受苦、

忘記背後  
努力向前信徒是天  
上之國民勸二女信  
徒同心事  
主

廿二 效法佢之死、或者我亦可以得倒從死者中復生呢的唔係話、我已經得倒、已  
廿三 經完全、單係我竭力追求、或者可以得倒基督耶穌所以得我嘅兄弟呀、我唔  
廿四 以爲自己已經得倒、但我有一件事、卽係我忘記背後、努力向前、向住標準直  
廿五 走、想得上帝在基督耶穌從上召我來得嘅賞賜。所以我哋之中、但凡完全嘅  
廿六 人都要存嘅樣嘅心、若存別樣嘅心、上帝亦必滅呢的來指示你哋、但係我哋  
廿七 當要照依所已經及得到嘅真理來行。○兄弟呀、你哋要大家效法我、亦要留  
廿八 心睇住個的照依我哋模樣來行嘅人。因爲有好多人行事、係基督十字架嘅  
廿九 仇敵、我屢次話過你哋知、如今又流淚話你哋知、佢哋嘅結局、就係沉淪、佢哋  
三十 嘅神、就係自己嘅肚、佢哋滅自己嘅羞辱做榮耀、專爲世上嘅事情來思念。但  
三十一 我哋係天上嘅國民、而且等候救主、卽係主耶穌基督、從天降臨、佢將要用個  
三十二 的噲令萬有歸服自己嘅大能、滅我哋卑賤嘅身體變化形狀、至到如同佢榮  
三十三 耀嘅身體一樣呀。

## 第四章

我所親愛所戀慕嘅兄弟呀、你哋就係我嘅快樂、我嘅冠冕、我所  
親愛嘅呀、你哋要在主企立得穩。○我勸友阿爹氏、共循都基氏、要在主彼此

宜恆樂於  
主

凡可稱讚  
者皆宜念  
之

對付環境  
習慣知足

感謝腓立  
比教會之  
供應

三

同心、我亦求你指你不知何人真實同負一轡嘅、幫助呢兩個婦人、因為佢哋在福音、

四

也曾共我同埋勞苦、重有革利免、與其餘共我同埋作工嘅、佢哋嘅名字、都

五

記落生命冊中。○你哋要在主常時快樂、我再話、你哋要快樂、應當令衆人知

六

到你哋謙讓嘅心、主已經近咯、一的都唔使掛慮、惟要凡事祈禱懇求共感謝、

七

將你哋所需要嘅、來訴明上帝知、噉就上帝嘅平安、卽係出人意意外嘅、必守衛

八

你哋嘅心志、在於基督耶穌。○兄弟呀、我重有的說話講、凡係真實嘅、可敬嘅、

九

公義嘅、清潔嘅、可愛嘅、高尚嘅、或有乜嘢德行嘅、或有乜嘢可稱讚嘅、呢的事、

十

你哋都要思念、你哋在我處所學習嘅、所領受嘅、所聽聞嘅、所睇見嘅、呢的事、

十一

你哋都要去做、噉就賜平安嘅上帝、必定同埋你哋。○我在主大大快樂、因為

十二

你哋願念我嘅心、如今再發生、你哋向來都係願念我、但係未有機會、叫我唔

十三

係因缺乏來講呢的、因我唔論在乜嘢景况、我都已經習慣知足、我知到點樣

十四

處卑賤、亦知到點樣處富厚、或飽足、或飢餓、或有餘、或缺乏、隨事隨在、我都已

十五

經得倒秘訣、我藉賴加增我力量個位、凡事都可能做、雖然係噉、你哋於我嘅

患難有分、都係好嘅、腓立比人呀、你哋亦知到我起初傳福音、離開馬其頓之

新約全書 腓立比書

第四章

四百三十三



十六時論及授受之事、除曉你哋之外、有別的教會供給我、即使我在帖撒羅尼迦  
十七個時、你哋亦都一次又一次、打發人供給我嘅需用。唔係我求你哋嘅送物、我  
十八所求嘅、就係你哋嘅果實漸漸加多、歸入你哋嘅數。我樣樣都有、而且、有餘、我  
十九已經充足、因我從以巴弗提受曉你哋嘅送物、呢的送物、係極美嘅馨香、爲上  
二十帝所收納、所喜悅嘅祭物。我嘅上帝在基督耶穌、必照佢榮耀嘅豐富、使你哋  
二十一一切所需用嘅都充足。願榮耀歸於我哋嘅父上帝、直到永遠、阿們。○請問在  
二十二基督耶穌嘅各位聖徒安。同埋我嘅衆兄弟、都問你哋安。衆聖徒都問你哋安。  
二十三在該撒家中嘅、特意問你哋安。○願主耶穌基督嘅恩典、常在你哋心內。

爲信徒之  
信愛望感  
謝上帝

求上帝加  
信徒之智  
慧力量與  
忍耐

保羅達歌羅西人書

第一章

由上帝旨意做耶穌基督使徒嘅保羅、及兄弟提摩太寫信俾過  
在歌羅西嘅聖徒、及在基督有忠心嘅兄弟、願恩惠平安、從上帝我哋嘅父、歸  
於你哋。○我哋常時爲你哋祈禱、亦感謝上帝、我哋主耶穌基督嘅父、因聽聞  
你哋在基督耶穌所有嘅信心、及向衆聖徒所有嘅愛心、因爲你哋有所盼望  
嘅、存在天上、卽係你哋從前在福音真道所聽聞嘅、呢的福音傳到你哋處、亦  
傳到普天之下、而且結實漸長、好似你哋自從聽聞福音、真知上帝嘅恩典之  
時、至到今日一樣、卽係你哋從我哋所親愛、同埋做僕人嘅、以巴弗所學嘅、但  
代我做基督忠心嘅執事、佢將你哋藉賴聖靈所存嘅愛心、來講過我知。○因  
此、我自從聽聞之時、不歇爲你哋祈禱懇求、想你哋在凡屬靈嘅智慧悟性中、  
能完全知到上帝嘅旨意、等你哋行事爲人、共主相合、凡事蒙佢喜悅、在各樣  
善事結實、而且識上帝嘅知識、漸漸增長、照佢榮耀嘅權能、得倒在各樣事、力  
上加力、致令你哋凡事、都歡歡喜喜來忍耐寬容、又感謝天父、使我哋能共衆  
聖徒在光明中同埋有分、佢拯救我哋脫離黑暗嘅權、將我哋搬入佢愛子嘅

愛子是不  
能見之上  
帝像

宜恆心於  
所信之道  
及堅立於  
福音之望

廿七 國、我哋在佢愛子、得蒙救贖、罪過得以赦免。愛子就係個位不能見之上帝嘅

廿六 像、又係在凡受造者之首生、因為萬有由佢而造、唔論係天上嘅、地下嘅、能睇

廿五 見嘅、不能睇見嘅、或係有位嘅、主治嘅、執政嘅、掌權嘅、所有都係由佢而造、又

廿四 係爲佢而造、佢在萬有之先、萬有亦藉佢而立、佢亦係教會全體之首、佢係元

廿三 始、係從死者中首先復生嘅、等佢可以在萬事上居首位、因為父歡喜以豐盛

廿二 居在佢中、既係藉佢在十字架上所流嘅血、成就復和之工、噉就藉佢使萬有、

廿一 唔論地上嘅、或天上嘅、都共自己和好、你哋從前共上帝隔絕、因罪惡嘅行爲、

廿 心志共佢做仇敵、但如今基督藉佢肉體之受死、使你哋得倒復和、成爲聖潔、

廿 無有瑕疵、無可執責、將你哋引到上帝面前、但你哋必要恆心、在於所信之道、

廿 根基穩固、堅立不移、不至被引動、失去福音嘅盼望、即係你哋所聽過嘅、亦係

廿 傳過普天下萬人嘅、我保羅亦係做呢的福音嘅執事。○現在我爲你哋受苦、

廿 都係歡喜、因想爲基督嘅身體、即係爲教會、在我肉體來補足基督痛苦嘅欠

廿 缺呀、我照上帝爲你哋所賜我嘅職分、做教會嘅執事、要將上帝嘅道、盡哋傳

廿 開呢的道、就係歷世歷代所隱藏嘅奧秘、惟係如今顯明過上帝嘅聖徒、令佢

廿 開呢的道、就係歷世歷代所隱藏嘅奧秘、惟係如今顯明過上帝嘅聖徒、令佢

使各人在  
基督做到  
完全

宜防偽學  
俗傳

二八  
二九  
地知到上帝、樂意將呢的奧秘之榮耀、嘅豐富、指示異邦人、卽係基督在你地  
心中、成曉得榮耀嘅盼望、我哋傳揚基督、係用各樣嘅智慧、勸戒各人、教訓各  
人、係想各人在基督處、做到完全、等可以將佢哋引到上帝面前、我照依上帝  
在我處所運行嘅大能、來爲呢件事、竭力勤勞。

一  
二  
三  
四  
五  
六  
七  
八  
九  
十  
十一  
十二  
第十三  
第十四  
第十五  
第十六  
第十七  
第十八  
第十九  
第二十章  
第二十一章  
第二十二章  
第二十三章  
第二十四章  
第二十五章  
第二十六章  
第二十七章  
第二十八章  
第二十九章  
第三十章  
第三十一章  
第三十二章  
第三十三章  
第三十四章  
第三十五章  
第三十六章  
第三十七章  
第三十八章  
第三十九章  
第四十章  
第四十一章  
第四十二章  
第四十三章  
第四十四章  
第四十五章  
第四十六章  
第四十七章  
第四十八章  
第四十九章  
第五十章  
第五十一章  
第五十二章  
第五十三章  
第五十四章  
第五十五章  
第五十六章  
第五十七章  
第五十八章  
第五十九章  
第六十章  
第六十一章  
第六十二章  
第六十三章  
第六十四章  
第六十五章  
第六十六章  
第六十七章  
第六十八章  
第六十九章  
第七十章  
第七十一章  
第七十二章  
第七十三章  
第七十四章  
第七十五章  
第七十六章  
第七十七章  
第七十八章  
第七十九章  
第八十章  
第八十一章  
第八十二章  
第八十三章  
第八十四章  
第八十五章  
第八十六章  
第八十七章  
第八十八章  
第八十九章  
第九十章  
第九十一章  
第九十二章  
第九十三章  
第九十四章  
第九十五章  
第九十六章  
第九十七章  
第九十八章  
第九十九章  
第一百章  
第一百零一章  
第一百零二章  
第一百零三章  
第一百零四章  
第一百零五章  
第一百零六章  
第一百零七章  
第一百零八章  
第一百零九章  
第一百一十章  
第一百一十一章  
第一百一十二章  
第一百一十三章  
第一百一十四章  
第一百一十五章  
第一百一十六章  
第一百一十七章  
第一百一十八章  
第一百一十九章  
第一百二十章  
第一百二十一章  
第一百二十二章  
第一百二十三章  
第一百二十四章  
第一百二十五章  
第一百二十六章  
第一百二十七章  
第一百二十八章  
第一百二十九章  
第一百三十章  
第一百三十一  
第一百三十二  
第一百三十三  
第一百三十四  
第一百三十五  
第一百三十六  
第一百三十七  
第一百三十八  
第一百三十九  
第一百四十  
第一百四十一  
第一百四十二  
第一百四十三  
第一百四十四  
第一百四十五  
第一百四十六  
第一百四十七  
第一百四十八  
第一百四十九  
第一百五十  
第一百五十一  
第一百五十二  
第一百五十三  
第一百五十四  
第一百五十五  
第一百五十六  
第一百五十七  
第一百五十八  
第一百五十九  
第一百六十  
第一百六十一  
第一百六十二  
第一百六十三  
第一百六十四  
第一百六十五  
第一百六十六  
第一百六十七  
第一百六十八  
第一百六十九  
第一百七十  
第一百七十一  
第一百七十二  
第一百七十三  
第一百七十四  
第一百七十五  
第一百七十六  
第一百七十七  
第一百七十八  
第一百七十九  
第一百八十  
第一百八十一  
第一百八十二  
第一百八十三  
第一百八十四  
第一百八十五  
第一百八十六  
第一百八十七  
第一百八十八  
第一百八十九  
第一百九十  
第一百九十一  
第一百九十二  
第一百九十三  
第一百九十四  
第一百九十五  
第一百九十六  
第一百九十七  
第一百九十八  
第一百九十九  
第二百  
第二十章  
第二十一章  
第二十二章  
第二十三章  
第二十四章  
第二十五章  
第二十六章  
第二十七章  
第二十八章  
第二十九章  
第三十章  
第三十一章  
第三十二章  
第三十三章  
第三十四章  
第三十五章  
第三十六章  
第三十七章  
第三十八章  
第三十九章  
第四十章  
第四十一章  
第四十二章  
第四十三章  
第四十四章  
第四十五章  
第四十六章  
第四十七章  
第四十八章  
第四十九章  
第五十章  
第五十一章  
第五十二章  
第五十三章  
第五十四章  
第五十五章  
第五十六章  
第五十七章  
第五十八章  
第五十九章  
第六十章  
第六十一章  
第六十二章  
第六十三章  
第六十四章  
第六十五章  
第六十六章  
第六十七章  
第六十八章  
第六十九章  
第七十章  
第七十一章  
第七十二章  
第七十三章  
第七十四章  
第七十五章  
第七十六章  
第七十七章  
第七十八章  
第七十九章  
第八十章  
第八十一章  
第八十二章  
第八十三章  
第八十四章  
第八十五章  
第八十六章  
第八十七章  
第八十八章  
第八十九章  
第九十章  
第九十一章  
第九十二章  
第九十三章  
第九十四章  
第九十五章  
第九十六章  
第九十七章  
第九十八章  
第九十九章  
第一百章  
第一百零一章  
第一百零二章  
第一百零三章  
第一百零四章  
第一百零五章  
第一百零六章  
第一百零七章  
第一百零八章  
第一百零九章  
第一百一十章  
第一百一十一章  
第一百一十二章  
第一百一十三章  
第一百一十四章  
第一百一十五章  
第一百一十六章  
第一百一十七章  
第一百一十八章  
第一百一十九章  
第一百二十章  
第一百二十一章  
第一百二十二章  
第一百二十三章  
第一百二十四章  
第一百二十五章  
第一百二十六章  
第一百二十七章  
第一百二十八章  
第一百二十九章  
第一百三十章  
第一百三十一  
第一百三十二  
第一百三十三  
第一百三十四  
第一百三十五  
第一百三十六  
第一百三十七  
第一百三十八  
第一百三十九  
第一百四十  
第一百四十一  
第一百四十二  
第一百四十三  
第一百四十四  
第一百四十五  
第一百四十六  
第一百四十七  
第一百四十八  
第一百四十九  
第一百五十  
第一百五十一  
第一百五十二  
第一百五十三  
第一百五十四  
第一百五十五  
第一百五十六  
第一百五十七  
第一百五十八  
第一百五十九  
第一百六十  
第一百六十一  
第一百六十二  
第一百六十三  
第一百六十四  
第一百六十五  
第一百六十六  
第一百六十七  
第一百六十八  
第一百六十九  
第一百七十  
第一百七十一  
第一百七十二  
第一百七十三  
第一百七十四  
第一百七十五  
第一百七十六  
第一百七十七  
第一百七十八  
第一百七十九  
第一百八十  
第一百八十一  
第一百八十二  
第一百八十三  
第一百八十四  
第一百八十五  
第一百八十六  
第一百八十七  
第一百八十八  
第一百八十九  
第一百九十  
第一百九十一  
第一百九十二  
第一百九十三  
第一百九十四  
第一百九十五  
第一百九十六  
第一百九十七  
第一百九十八  
第一百九十九  
第二百

○你哋既接受主基督耶穌、就要遵依佢來行、根基在佢、建造亦在佢、又要信  
心堅固、好似你哋昔日所受嘅教訓、而且感謝嘅心、亦要增長呀。○你哋要謹  
慎、恐怕有人用佢嘅理學、共虛浮嘅妄語、唔係照基督、乃係照人嘅遺傳、及世  
上嘅小學、將你哋擄去、因爲上帝本性嘅豐盛、有形有體、具備於基督之身、你  
哋在佢亦得倒豐盛、佢係所有執政掌權者嘅元首、你哋由佢、亦受曉唔係人

前在罪中  
死今與基  
督生

不可仍在  
世俗中生  
活

三十一 手所行嘅割禮、即係基督使你哋脫去肉體情慾嘅割禮、你哋由受洗、共佢同  
葬、亦共佢同埋復起、呢的係因你哋信上帝嘅大能、即係使基督從死者中復  
起個位呀。你哋從前因過犯、及未割嘅情慾、就係死嘅、但上帝使你哋共基督  
十二 同起、佢盡哋赦免我哋嘅過犯、塗抹在律例上所寫嘅字據、此字據乃係攻擊  
我哋、累及我哋嘅、惟係上帝將此字據撤去、釘在十字架上、上帝又將執政嘅掌  
十五 權、嘅、敗壞佢哋、顯明佢哋過衆人睇、又藉十字架奏凱而歸。○所以不可爲飲  
十六 食、節期、月朔、安息日嘅緣故、俾人議論你哋、呢的不過係後事嘅影呷、惟係個  
十七 形、就係基督、不可俾人因假作謙卑、及崇拜天使嘅緣故、來奪去你哋嘅賞賜、  
十八 此等人根據佢所見嘅共自己慾心所發嘅意見、來自誇、唔固持個元首、元首  
十九 係全體由於佢得以筋節相助聯絡、又藉上帝嘅能力、日漸長大嘅。○你哋既  
二十 係共基督同死、脫離世上嘅小學、爲乜重係跟從世俗順服儀文呢。即如話不  
二十一 可擰、不可嘗、不可摩、等類嘅儀文、呢的都係照依人嘅命令、人嘅教訓呷、(嘅  
二十二 嘅命令、用緊之時、必定敗壞。)呢的似乎有智慧之名、佢哋用私意之法來崇  
二十三 拜、自表謙卑、苦待身體、其實呢的於克制肉體嘅情慾、毫無功用嘅呀。

## 第二章

你哋既係共基督同起、就當求在上嘅事、個處有基督坐在上帝  
嘅右便。你哋要思念在上嘅事、不可思念在地上嘅事。因為你哋已經死、你哋  
嘅生命共基督同埋藏在上帝處。基督係我哋嘅生命、佢顯現之時、你哋亦必  
同埋佢在榮耀中顯現。○所以要滅死你哋在地上嘅肢體、即係淫亂、污穢、邪  
情、惡慾、共貪婪、（貪婪即係拜偶像）因噉嘅事、上帝嘅忿怒必臨到個的悖  
逆嘅人。你哋昔日居在其中、都也會做過噉樣嘅事。但如今你哋要棄絕呢的  
一切嘅事、與及忿怒、暴戾、惡毒、毀謗、及口中污穢嘅言語。不可彼此欺騙、因你  
哋已經脫去舊人、及舊人嘅行爲、你哋着起新人、呢個新人在知識上漸漸更  
新、至到如同造佢個位主嘅形像一樣、得倒呢的、就唔分希利尼人、猶太人、受  
割禮嘅、唔受割禮嘅、化外人、西古提人、爲奴嘅、自主嘅、但基督係萬有、亦在萬  
有之中。○所以你哋既係上帝嘅選民、聖潔蒙愛嘅人、就要存憐憫、恩慈、謙卑、  
溫柔、忍耐嘅心。倘若彼此有仇隙、就要互相寬容、饒恕、主點樣饒恕你哋、你哋  
亦要噉樣饒恕人。在呢的各樣事之上、要存個愛心、因為愛心係全德嘅維繫  
呀。又要俾基督嘅平安、在你哋心中做主、你哋亦係爲此蒙召、歸於一體、而且

勸夫婦父  
子主僕各  
盡其分

當用智慧  
與教外人  
來往

一 更要存感謝嘅心。當用各樣智慧，將基督嘅道、豐富的存於心中，又用詩章、頌  
二 詞、靈歌，彼此教導，彼此勸戒，心中感恩來歌頌上帝。唔論做乜嘢，或講話，或行  
三 事，都要奉主耶穌嘅名，而且藉佢感謝父上帝。○做妻嘅，要順服丈夫，呢的係  
四 信主嘅人所應分嘅。做丈夫嘅，要愛你哋嘅妻，不可苦待佢哋。做仔女嘅，要凡  
五 事聽從父母，因為呢的係主所喜悅嘅。做父親嘅，不可激動仔女嘅惱怒，恐怕  
六 佢哋失嘍志氣。做僕人嘅，要凡事聽從你哋肉身嘅主人，不可淨係眼前奉事，  
七 好似求人嘅喜悅嘅。更要存心誠實敬畏主。你哋凡所做嘅，都要專心去做，好  
八 似向主做嘅，唔係向人做嘅。因為知到你哋從主處，必得倒基業嘅賞賜。你哋  
九 所奉事嘅，乃係主基督。但係行不義嘅，必受不義嘅報應。因為主有偏心待人  
十 嘅呀。

#### 第四章

一 做主人嘅，要掙公平來待僕人，因為知到你哋亦有一位主在天  
二 上呀。○你哋要常時恆心祈禱，祈禱之中，又要做醒感謝，亦要為我祈禱。求上  
三 帝為我開傳道嘅門，等可以講基督嘅奧秘。（我為此被網綁。）使我照依所  
四 當講嘅，將呢的奧秘發明出來。你哋要愛惜光陰，要用智慧共教外嘅人來往。

六 你哋嘅言語、要常時溫和、好似用鹽醃過嘅、亦要知到應該點樣回答各人。○  
七 有我親愛嘅兄弟推基古、噲將我嘅事情講啱你哋知、佢係忠心嘅執事、共我  
八 同爲主嘅僕人。我特意打發佢到你哋處、等你哋可以知到我嘅光景、又使佢  
九 安慰你哋嘅心。我又打發一位忠心嘅兄弟阿尼西母同去、佢係你哋處嘅人。  
十 佢兩個人噲將呢處嘅事情、講啱你哋知。○共我同埋坐監嘅亞里達古、問你  
十一 哋安。巴拿巴嘅表弟馬可、都問你哋安。(論及馬可、你哋已經受過吩咐、佢若  
十二 到你哋處、你哋就要接待佢。)耶數又稱爲猶士都、亦問你哋安、奉割禮嘅信  
十三 徒中、淨係有呢三個人、同埋我爲上帝國作工嘅、亦係使我心中得安慰嘅。以  
十四 巴弗問你哋安、佢係你哋處嘅人、做基督耶穌嘅僕、佢常時爲你哋竭力祈禱、  
十五 想你哋遵依上帝嘅旨意、做到完全、信心充足、又能企立得穩。佢爲你哋共老  
十六 底嘉及希拉波立嘅兄弟、出過好多力、呢的係我可以爲佢作證嘅。所親愛嘅  
十七 醫生路加、共底馬、問你哋安。請問老底嘉嘅兄弟、共寧法氏、及在佢家中嘅教  
十八 會安。你哋讀完呢封信、就要俾過老底嘉嘅教會、等佢哋亦可以讀、你哋亦要  
讀從老底嘉來嘅信、要對亞基布話、務要謹慎、盡你從主所受嘅職分。○我保



羅親筆問你哋安，你哋要記念我嘅細綁。願恩惠常時同埋你哋。

○我哋

留主祝福共河

知滿又希對新立

恩有與慈於主

巴世間有與安

世中看新喜如

降清與聖看與

與安巴拿巴

世兩國人會排

交與看與細心

同欲主理對人

有拜時受神足

神與神官滿受



受  
許  
回

爲  
信  
徒  
謝  
恩

帖  
撒  
羅  
尼  
迦  
信  
徒  
爲  
馬  
其  
頓  
亞  
該  
亞  
諸  
信  
徒  
之  
模  
楷

保羅達帖撒羅尼迦人前書

第一章

保羅西拉提摩太寫信俾過帖撒羅尼迦人嘅教會、即係在父上

帝、及主耶穌基督嘅教會、願恩惠平安歸於你哋。○我哋爲你哋衆人常時感謝上帝、祈禱之時題及你哋、在上帝我哋嘅父面前、不歇記念你哋、因信心所作嘅工夫、因愛心所受嘅勞苦、因盼望我主耶穌基督所存嘅忍耐。上帝所愛嘅兄弟呀、我知到你哋係蒙揀選嘅、因爲我嘅福音傳到你哋處、不獨在乎言論、亦係在乎權能、共聖靈、及篤實嘅信心、你哋亦知到我哋在你哋之中、爲你哋嘅益處、點樣行事爲人、而且你哋也會效法我、亦效法主、能在大難之中、以聖靈嘅快樂、來接受真道、致到你哋做馬其頓、共亞該亞、所有信徒嘅模樣。因爲主嘅道從你哋處已經傳揚出來、你哋向上帝嘅信心、不獨在馬其頓、亞該亞有人傳講、就係在各處、都係傳開、唔使我哋再行講及、因爲佢哋自己宣佈我哋係點樣、入到你哋處、你哋係點樣、離棄偶像、歸向上帝、來服事個位生活、真實嘅上帝、等候上帝之子、從天降臨、即係上帝從死者中所復起嘅耶穌、佢係救我哋脫離將來忿怒嘅呀。

二

## 第二章

兄弟呀，你哋自己知到，我哋入到你哋處，唔係徒然嘅。我哋從前

在腓立比遇害受辱，呢的係你哋知到嘅，但係倚賴我哋嘅上帝，在大窘逼之

中放膽將上帝嘅福音來傳過你哋。我哋嘅勸勉，唔係出於邪謬，唔係出於污

穢，亦唔係用詭詐，係上帝察驗我哋之後，就將福音交託我哋。我哋就照樣來

講，唔係想求人嘅歡喜，乃係想求個位察驗我哋心嘅上帝歡喜。因為我哋

向來都未用過諂媚嘅說話，呢的係你哋知到嘅，亦有貪戀私利，呢的係上帝

可以作證嘅。我哋做基督嘅使徒，雖然可以令人尊重，但未有向過你哋或別

人求榮耀，惟係在你哋之中存心溫柔，如同母親乳養自己嘅孩提。我哋既

係噉樣愛慕你哋，不獨歡喜將上帝嘅福音賜過你哋，連自己嘅生命亦都歡

喜賜過你哋，因你哋係我哋所痛愛嘅呀。兄弟呀，你哋必定記念我哋嘅辛苦

勞碌，我哋傳上帝福音過你哋之時，日夜作工，免致累到你哋一個人。我哋待

你哋信主嘅人，點樣聖潔、公義，無可執責，有你哋做證，亦有上帝做證。你哋亦

知到我哋點樣勸勉你哋，安慰你哋，吩咐你哋各人，好似父親待自己嘅仔女

一樣，想你哋行事合乎上帝，即係召你哋入佢國得佢榮耀個位呀。○為此，我

十四 哋不歇感謝上帝、因你哋接受我哋所傳上帝嘅道、不以爲係人嘅道、乃以爲係上帝嘅道、呢的道實在係上帝嘅、而且運行在你哋信主嘅人心中、兄弟呀、你哋也曾效法猶太地方、信基督耶穌上帝嘅各教會、因爲你哋在同族處受苦難、好似佢哋受猶太人嘅苦難一樣、呢的猶太人殺主耶穌、及個的先知、又將我哋趕出去、佢哋唔得上帝嘅喜悅、而且又對敵衆人、禁止我哋傳道俾異邦人、使異邦人得救、佢哋完滿自己嘅罪惡、但係上帝嘅震怒臨到佢哋身上、已經至到極地咯。○兄弟呀、我哋暫時共你哋離別、係身離別、心就唔係離別、我好懇切營謀、想見你哋嘅面、所以我哋好想到你哋處、我保羅一次又一次想去、惟係撒但阻止我哋、我哋嘅盼望共快樂、及所誇嘅賞賜、係乜嘢呢、豈唔係我主耶穌基督來之時、你哋在佢面前能企立得住咩、因爲你哋就係我哋嘅榮耀、我哋嘅快樂呀。

二一 第三章 我因不能再忍耐、就情願獨自在雅典等候、打發我嘅兄弟提摩太去你哋處、佢係在基督福音、做上帝執事嘅、使佢堅固你哋、在你哋所信嘅道來勸慰你哋、免致有人被苦難搖動、因爲你哋自己知到我哋受苦難係派

保羅因帖  
撒羅尼迦  
信徒穩固  
感謝上帝

爲之祈禱

勸信徒遠  
避淫行

三二 一 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

定嘅。我哋在你哋處之時，預先話過你哋知，我哋必要受苦難，後來果然應驗，你哋亦知到嘅哩。爲此，我既然不能再忍耐，就打發人去，想知到你哋嘅信心如何，恐怕個個誘惑人嘅，到底誘惑你哋，使我哋嘅勞苦歸於徒然呀。但如今提摩太由你哋處翻來，將你哋嘅信心及愛心嘅好消息報過我知，又話你哋常時記念我，懇切想見我，如同我想見你哋一樣，所以兄弟呀，我在咁多困苦患難之中，因你哋嘅信心就得安慰，你哋既然藉賴主企立得穩，我就生咯。我在上帝面前，爲你哋所樂之樂，可用乜嘢感謝來報答上帝呢。我日夜特意祈禱，想見你哋嘅面，來補足你哋信仰嘅欠缺。○願父上帝及我主耶穌，一直引帶我到你哋處，又願主使你哋彼此相愛，及愛衆人嘅心，都能增長充足，如同我愛你哋一樣，等你哋當我主耶穌同埋佢衆聖徒來之時，在我哋父上帝面前，心中堅固，成爲聖潔，無可執責。

**第四章** 兄弟呀，我重有的說話講，我因主耶穌求你哋，勸你哋，你哋既然受我哋嘅教訓，即係應該點樣行事，來得上帝嘅喜悅，就要照你哋現在所行嘅，更加勉勵。你哋知到我哋由主耶穌傳過你哋乜嘢命令，即係上帝嘅旨意，

勿爲已寢  
之信徒憂  
傷

係想你哋成爲聖潔、想你哋遠遠避淫行、想你哋各人知到點樣用聖潔尊貴、來  
保守自己嘅妻、唔好放縱私慾嘅邪情、好似唔識上帝嘅異邦人嘅、等有人在  
呢的事過分、欺負佢嘅兄弟、因爲呢一類嘅事、主必報應、好似我先時對你哋  
講過、而且證明過你哋嘅、因爲上帝召我哋、唔係想我哋做污穢、乃係想我哋  
成爲聖潔、所以拒絕呢的教訓嘅、唔係拒絕人、乃係拒絕個位賜聖靈過我哋  
嘅上帝呀、○論及兄弟之相愛、唔使人寫信過你哋、因爲你哋自己已經得倒  
上帝嘅教訓、彼此相愛、你哋向馬其頓地方嘅衆兄弟、果然係係噉樣行、但我勸  
你哋要更加勉勵、又要立志做安靜嘅人、辦自己嘅事、親手工作、好似我從前  
吩咐你哋嘅、等你哋可以在教外人處、行事端正、而自己亦不至缺乏、○兄弟  
呀、論及馴着嘅人、我唔想你哋唔知、免致你哋憂傷、好似個的有希望嘅人嘅  
我哋、若信耶穌死而復生、就當信個的已經在耶穌馴着嘅人、上帝亦必將佢  
哋同埋耶穌一齊帶來、我據主嘅說話對你哋講一件事、我哋生存留到主來  
之日嘅人、必唔先<sup>先即所得</sup>之<sup>益較勝</sup>過個的已經馴着嘅人、因爲主必親自從天降臨、  
有呼叫嘅聲音、及天使長嘅聲音、又有上帝嘅號筒吹響、個時、個的在基督死

論主降臨  
時日勸信徒做  
醒預備

諸般勸言

十七 曉嘅人必先復起。其後我哋生存嘅人，必共佢哋同埋被提上雲間，在空中與  
十八 主相遇。噉樣我哋就永遠共主同在。所以你哋當將呢的說話來彼此勸慰呀。  
二一 第五章 兄弟呀，論及時候日期，唔使寫信過你哋，因為你哋自己明明知  
到主之日來到，好似夜間賊一樣。人哋正話平安穩固之時，滅亡忽然臨到  
在黑暗，致令個日臨到你哋，好似賊一樣。你哋都係屬光嘅人，都係屬白晝嘅  
人。我哋唔係屬黑夜嘅，亦唔係屬幽暗嘅，所以我哋唔好馴覺，好似別人一樣。  
惟要做醒節制，因為馴覺嘅，係在夜晚馴，飲醉嘅，係在夜晚醉。但我哋既係屬  
乎白晝嘅，就應當節制，戒信及愛當作護胸嘅甲，戒得救嘅盼望當作頭盔。因  
為上帝唔係預定我哋受刑，乃係預定我哋由於主耶穌得救，耶穌為我哋死，  
十一 令我哋或醒或馴，都共佢同生。所以你哋要彼此勸慰，互相建立，好似你哋平  
十二 素所做嘅嘅。○兄弟呀，我求你哋認識個的在你哋之中勤勞嘅，為主治理你  
十三 哋嘅，勸戒你哋嘅，而且因佢哋所作之工，要用愛心格外尊重佢哋，你哋亦要  
十四 彼此和睦。兄弟呀，我勸你哋警戒妄為嘅，勉勵灰心嘅，扶助軟弱嘅，亦要向衆

人忍耐。你哋要謹慎、唔論乜誰、都不可以惡報惡、或係彼此相待、或係待衆人、  
常時要存慈善嘅心。應該常時快樂、不歇祈禱。凡事感謝、因爲呢的係上帝在、  
基督耶穌向你哋所定嘅旨意。不可撲滅聖靈、不可藐視先知嘅講論。凡事要  
察驗、個的美善嘅、就要持守、各樣惡事、都要禁戒。○願平安嘅上帝、親自使你  
哋完全成聖、又願你哋嘅靈、與心、與身、得蒙保守、等在我主耶穌基督來之日、  
完全無可執責。個位召你哋嘅、係信實嘅、佢必成就呢的事。○兄弟呀、請爲我  
哋祈禱。○你哋要用聖潔嘅接吻、來問衆兄弟安。我指住主吩咐你哋、搵呢封  
信讀過衆兄弟聽。○願我主耶穌基督嘅恩惠、常時同埋你哋。





爲信徒謝恩

以主將臨  
賞善罰惡  
堅慰其心

保羅達帖撒羅尼迦人後書

第一章

保羅、西拉、提摩太、寫信俾過帖撒羅尼迦人。上帝我哋嘅父、共主耶穌基督嘅教會、願恩惠平安、從父上帝、共主耶穌基督、歸於你哋。○兄弟呀、我應該爲你哋常時感謝上帝、呢的係好合宜嘅、因为你哋嘅信、心格外增長、而且你哋衆人彼此相愛嘅心、都係充足、至到我哋在上帝嘅各教會、爲你哋誇口、所誇嘅、更因为你哋在所受咁多窘逼患難之中、仍然能存忍耐及信心、呢的就係上帝公義判斷嘅明證、表示你哋可以配得上帝國嘅你哋、就係爲呢個國來受苦。上帝係公義嘅、佢必定拔患難報應個的、加患難於你哋嘅人、在於主耶穌同埋佢有能力嘅天使、從天在火焰中顯現之時、上帝亦必使你哋受患難嘅人、與我哋同得平安、個時、佢必報應個的、唔識上帝、共個的、唔聽從我主耶穌福音嘅人、佢哋必受刑罰、即係永遠沉淪、離開主嘅面、共佢權能嘅榮光、在主來到之日、佢必在衆聖徒處得榮耀、又在所有信嘅人處顯爲奇異嘅、（我哋昔日對你哋所作嘅證、你哋都已經信咯、）因此、我哋常時爲你哋祈禱、等我哋嘅上帝、睇你哋配得所蒙之召、又用大能成就你哋所羨慕嘅良善、

共一切因信心所作嘅工夫，致到我哋主耶穌嘅名，在你哋處得榮耀，你哋亦在佢處得榮耀，呢的都係照依我哋嘅上帝及主耶穌基督之恩典呀。

## 第二章

兄弟呀，論及主耶穌基督之來，及我哋在佢面前聚集嘅事，我勸

主未臨之  
先必有不  
法者顯現

你哋，唔論有靈、有言語，或有假冒我名嘅書信，講主之日如今到曉，你哋唔好輕易動心，亦唔使驚慌。人唔論用乜嘢方法，你哋都唔好被佢誘惑，因為個日未到之先，必有背道反教嘅事，而且有個個大罪人，即係沉淪之子，顯露出來，佢係對敵主嘅，佢妄自尊大，以自己高出過所有稱為神嘅，或受人崇拜嘅，甚至坐在上帝殿，自稱為上帝。我尚在你哋處之時，也曾將呢的事講過你哋知，你哋唔記得咩，現在你哋亦知到阻住佢嘅係乜嘢，等佢時候到曉，就顯露出來，因為個的不法之隱秘勢力，已經發動，但現在有阻住佢嘅，等到阻住佢嘅被除去，個時呢個不法嘅人，必顯露出來，主耶穌就用口氣滅絕佢，又用顯現嘅榮耀廢壞佢。呢個不法嘅人來，係由於撒但嘅運動，佢嚟行各樣虛假嘅大能異兆及奇事，又嚟搵各樣不義嘅詭詐，施行於沉淪嘅人處，因佢哋唔領受愛真理嘅心，使佢哋得救，故此上帝將活動錯誤嘅心俾過佢哋，令佢哋信從

請信徒代  
爲祈禱俾  
主道快速  
流行

十二 虛妄等但凡唔信真理、淨係喜愛不義嘅人、都被定罪。○蒙主所愛嘅兄弟呀、

十四 我哋應該常時爲你哋感謝上帝、因爲佢自從起初揀選曉你哋、使你哋因信  
十五 真道、又被聖靈感動、成爲聖潔、以致得救。因此、上帝藉我哋所傳嘅福音召你  
十六 哋、使你哋得倒我主耶穌基督嘅榮耀。所以兄弟呀、你哋要企立得穩、凡所領  
十七 受嘅教訓、唔論係我哋口傳嘅、或係書信所寫嘅、你哋都要堅守。○願我主耶  
蘇基督、及個位愛我哋、開恩將永遠嘅安慰、共美好嘅盼望、賜過我哋嘅父上  
帝、安慰你哋嘅心、而且在所有善言善行、堅固你哋。

### 第二章

一 兄弟呀、我重有說話講、請你哋爲我哋祈禱、令主嘅道快快流行、  
二 又得榮耀、好似在你哋處一樣、而且令我哋脫離無理之惡人嘅手、因爲人唔  
三 係個個都有信主之心嘅。但主係信實嘅、佢必堅固你哋、保護你哋、脫離個兇  
四 惡者、我哋倚賴主、深信你哋現在係遵行我哋所吩咐嘅、後來亦必噉樣遵行。  
五 願主引導你哋嘅心、入於上帝嘅愛、及基督嘅忍耐。○兄弟呀、我哋奉主耶穌  
六 基督嘅名、吩咐你哋、凡有兄弟唔照規矩來行、唔遵守從我哋所受之教訓嘅、  
七 就要遠離佢。你哋自己知到應該點樣效法我哋、因爲我哋在你哋處、未曾謬

不願作工者則勿食

行善不可灰心

妄行事，亦未曾白食人嘅飯，反轉辛苦勞碌，日夜作工，免致累及你哋一個人。呢的唔係因我哋冇權，乃係想俾個模樣過你哋，令你哋效法我哋。我哋在你哋處之時，也曾吩咐你哋話，若有人唔肯做工，就唔好食飯。因為我哋聽聞在你哋之中，有人唔照規矩來行，乜嘢工夫都唔做，淨係專理閒事。我哋倚賴主耶穌基督，吩咐勸戒噉樣嘅人，要安靜作工，自食己力。兄弟呀，你哋行善，不可灰心。若有人唔聽從我哋呢封信所講嘅，就要記住佢，唔好共佢來往，等佢自覺羞愧。但不可當佢為仇敵，要勸佢好似兄弟一樣。○願平安嘅主，隨時隨事，親自賜平安過你哋，願主同埋你哋眾人。○我保羅親筆問你哋安，凡我嘅信，都以此為記，我嘅筆跡就係噉樣。願我主耶穌基督嘅恩惠，同埋你哋眾人。

提醒  
提醒  
太

上帝命令  
之宗旨即  
是欲人有  
清潔之愛

保羅達提摩太前書

第一章

一 徒嘅保羅寫信俾過因信主做我真子嘅提摩太願恩惠矜恤平安從父上帝  
二 及我哋主基督耶穌歸於你。○我昔日去馬其頓之時勸你仍舊住在以弗所  
三 等你可以吩咐個幾個人不可傳異教亦不可聽從虛浮嘅言語及無窮嘅譜  
四 系呢的事獨係生辯論但與上帝所設立嘅制度即係屬於信仰嘅完全無  
五 關惟上帝命令嘅宗旨就係想你哋有潔淨嘅心所出嘅愛及無虧嘅良心無  
六 偽嘅信心有人偏離呢的反轉向務虛浮嘅議論佢哋想做教法師但唔明白  
七 自己所講嘅所論定嘅我哋知到律法係好嘅獨係要人用得合宜因為律法  
八 唔係為義人設立嘅乃係為不法共不服嘅不敬虔共犯罪嘅不聖潔共戀世  
九 俗嘅弑父母共殺人嘅行淫共好男色嘅拐帶人共講大話嘅妄誓共所有對  
十 敵正教嘅正教即係照依可稱頌嘅上帝所交託我榮耀嘅福音。○我感謝我  
十一 哋主基督耶穌因佢以我係忠心嘅就據力量賜過我派我服事佢雖然我從  
十二 前係褻瀆嘅窘逼嘅侮慢嘅但我都得蒙矜恤因我在唔信又唔知之時而做

保羅謝主  
召其爲使  
徒之鴻恩

宜爲萬人  
祈禱

十五 而且主嘅恩係格外豐盛、使我在基督耶穌有信心及愛心。基督耶穌降世、  
十六 爲要拯救罪人、呢句話係可信嘅、係可全納嘅、在罪人之中、我係個罪魁、但我  
十七 蒙矜恤、係耶穌基督想在我呢個罪魁身上、顯明佢嘅忍耐、爲後來信佢得永  
十八 生嘅人做模樣、願尊貴榮耀歸於個位不能朽壞、及人不能睇見嘅萬世之王、  
十九 獨一嘅上帝、直到永遠。阿們。○我仔提摩太呀、我照依從前指示你嘅預言、將  
二十 呢的命令交託你、等你因此可以戰善戰、常存信心、及無虧嘅良心、有人丟棄  
二十一 良心、就在真道上、好似船破壞嘅一樣、其中有許米乃及亞力山大、我已經將  
二十二 佢哋交過撒但、等佢哋受責罰、就唔敢再毀謗咯。

二十三 **第二章** 我勸你首先爲萬人懇籲、祈禱、代求、感謝、爲君王共一切在位嘅、  
二十四 亦要嘅樣、等我哋可以敬虔端正、平安無事來過日、呢的係美善嘅、而且在上  
二十五 帝我哋救主面前、可蒙悅納。佢想萬人得救、明白真道、因爲獨有一位上帝、在  
二十六 上帝共人間、獨有一位中保、即係做人個位基督耶穌、佢舍曉自己做萬人  
二十七 嘅贖價、到曉時期、呢的事就顯明出來。我爲此被派立做宣道者、做使徒、做異  
二十八 邦人嘅教師、教訓佢哋信主、學習真道。我講真話、唔係講假話。○我願男人有

九 忿怒、有爭論、舉起聖潔嘅手、隨處祈禱。又想婦女廉恥自守、用正派嘅衣服爲  
 十 妝飾、唔好用編髮、黃金、珍珠、及貴價嘅衣服爲妝飾、惟要有善行、呢的就係自  
 十一 稱爲敬上帝嘅婦女所合宜嘅。婦女要靜默學道、凡事順服。我唔准婦女教道、  
 十二 亦唔准佢管轄男人、惟要靜默。因爲先造嘅係亞當、後造嘅係夏娃、而且唔係  
 十三 亞當被引誘、乃係女人被迷惑、陷於罪中。但係婦女若存信心、愛心、又聖潔自  
 十四 守、就由生產可以得救。

第二章

一 人若想得監督嘅職、就係羨慕善工、呢句話、係可信嘅、做監督嘅、  
 二 必須無可指摘、獨做一婦之夫、有節制、自守、端正、樂意接待客旅、善施教訓、不  
 三 醉酒、不毆打、但要溫和、不爭競、不貪財、善理自己嘅家、使仔女凡事端莊順服。  
 四 人若唔曉得管理自己嘅家、點能管理上帝嘅教會呢。新入教會嘅、不可做監  
 五 督、恐怕佢自高自大、就陷於魔鬼嘅刑罰。監督亦必須在教外有好名聲、恐怕  
 六 被人毀謗、與及陷於魔鬼嘅羅網。做執事嘅、亦要嘅樣、必須端莊、唔好一口兩  
 七 脷、唔好好酒、唔好貪不義之財、要存清潔嘅良心、固守真道嘅奧秘。呢等人、亦  
 八 要先受試驗、若無可責之處、然後使佢哋做執事。婦女  
 九 或婦女  
 十 或作執事之妻  
 十一 亦要



七 噉樣、必須端莊、唔講讒言、有節制、凡事忠心、執事獨要做一婦之夫、善理仔女、  
 八 及自己嘅家、因為善做執事嘅、自己已經得倒美好嘅地位、而且亦有膽量傳  
 九 基督耶穌嘅真道。○我望早日到你哋處、但恐怕我來得遲、故此將呢的事寫  
 十 過你、使你可以知到在上帝嘅家中、應該點樣行、呢個家、即係永生上帝嘅教  
 十一 會、真理嘅柱石及根基、大哉、神性嘅奧秘、無人以為然、即係佢在肉身顯現、  
 十二 被聖靈稱義、被天使睇見、被傳於列邦、被世人信服、被接在榮耀中。

一 第四章 聖靈明講、在後來嘅時期、必有人離棄真道、聽從引誘人嘅邪靈、

二 及鬼魔嘅教訓、呢的係由於講大話人嘅假冒、呢等人嘅良心、如同被熱鐵烙  
 三 慣一樣、佢哋禁止嫁娶、又禁戒食物、即係上帝所造、等個的信而明白真道嘅  
 四 人、用感謝來領受嘅、凡上帝所造嘅物、都係好嘅、若被感謝來領受、就有一樣  
 五 係可棄嘅、樣樣都因上帝道、及人嘅祈禱、成為聖潔。○你若將呢的事提醒兄  
 六 弟、就係基督耶穌嘅好執事、而且你在真道嘅說話、及你向來所服從嘅善道、  
 七 得倒教育、但要棄絕世俗嘅言語、及老嫗嘅虛誕、在敬虔上操練自己、操練身  
 八 體、其益尚少、惟在敬虔、凡事都有益、因有今生及來生嘅應許呀、呢句話係可

勸提摩太  
作信徒之  
模楷

當如何規  
勸老少男  
女

論寡婦上  
册

十 信嘅。係可全納嘅。我哋勞苦努力，正係爲此，因我哋嘅盼望，在乎永生嘅上帝。  
十一 佢係萬人嘅救主，更係信徒嘅救主。呢件事，你要吩咐人，亦要教導人。不可因  
十二 你少年，被人輕視，要在言語、行爲、愛心、信心、清潔上，做信徒嘅模樣。你要以誦  
十三 讀勸勉教導爲念，直等到我來。你不可輕忽所得嘅恩賜，卽係從前由於預言  
十四 在衆長老接手之時，所賜過你嘅呢件事，你要殷勤去做，亦要在此專心，使衆  
十五 人睇出你嘅進步。你要謹慎自守，小心施教，又要在此事有恆心，因爲噉樣做，  
十六 又能救自己，又能救聽你嘅人。

### 第五章

一 不可嚴責老年人，惟要勸佢如同父親，勸少年人如同兄弟，勸老  
二 年婦女如同母親，勸少年婦女如同姊妹，凡事都要貞潔，要尊敬個的真爲寡  
三 婦嘅。若寡婦有子女，或有孫子孫女，就要使佢哋先在自己家中學習行孝，報  
四 答親恩，因爲呢的在上帝面前係可悅納嘅。個獨居嘅真寡婦，佢係仰賴上帝，  
五 日夜不歇祈禱懇求，但個好宴樂嘅寡婦，佢正在生活之時，都係死嘍嘅。你要  
六 戒呢的事吩咐佢哋，等佢哋無可指摘。人若唔睇顧親屬，就係背逆真道，比較  
七 唔信主嘅更惡，個的唔睇顧自己家人嘅，更加係惡呀。寡婦上册，必須年紀到  
八  
九

論對於長老之敬奉

申二十五文  
利十九節善惡顯露  
有先有後

六十歲、向來獨係做過一夫之婦、又有行善嘅名聲、卽如養育仔女、接待客旅、洗聖徒嘅脚、救濟遭難嘅人、竭力行各樣善事。至於年少嘅寡婦、不可共佢上冊、因爲佢哋嘅情慾發動、違背基督之時、就想再嫁。佢哋被定罪、係因廢棄當初所許嘅願、而且佢哋又習慣懶惰、遊行鄰家、唔止懶惰、又講人長短、好理閒事、及講所不當講嘅。所以我想年少嘅寡婦再嫁、生養仔女、治理家務、唔俾敵人得倒毀謗嘅機會、因爲有的寡婦轉去隨從撒但嘅。信主者若家中有寡婦、就要本家嘅人救濟佢哋、不可累及教會、等教會能救濟個的真無可靠嘅寡婦。○善於管理教會嘅長老、當受加倍嘅敬奉、個的勤勞講道、及教訓人嘅、更加要嘅。因爲聖經有話、牛在穀場、踹穀嘅時候、不可笠住佢口。又話、工人得工錢、係應分嘅。有人控告長老、非有兩三個證人、就不可收佢嘅呈詞。犯罪嘅、當在衆人面前責成佢、等其餘嘅人可以懼怕。我在上帝共基督耶穌、及蒙選嘅天使面前吩咐你、要遵守呢的、不可存成見、行事亦不可有偏心。不可輕易共人行按手嘅禮、亦不可共別人嘅罪有分、要保守自己清潔。因你嘅胃、及屢次患病之故、唔好仍舊飲水、可以少少用的酒。有的人嘅罪係明顯嘅、

僕人宜盡  
本分

當遠避傳  
異教及爭  
辯言詞之  
人  
敬虔知足  
其益大矣

愛財爲萬  
惡之根

二五 如同先到審判案前、有的人嘅罪係隨後跟住嘅。噉樣、善行亦有明顯嘅、個的  
唔明顯嘅、亦不能隱藏呀。

一 第六章

凡在軛下做僕人嘅、要當主人係堪受恭敬嘅、免致上帝嘅名、及  
道理、被人褻瀆。僕人有信道嘅主人、不可因佢係兄弟、就輕視佢、更要加意服  
事佢、因爲得服事之益嘅、乃係信道蒙愛嘅人、你要掙呢的教訓人、勸勉人。○  
若有人傳異教、不服從我哋主耶穌基督純正嘅說話、及合乎敬虔嘅道理、佢  
就係自高自大、一無所知、專好問難、爭辯言詞、從此生出妒忌、分爭、毀謗、妄疑、  
壞曉心術、喪失真理之人嘅爭競、佢哋以宗教爲得利嘅門路、惟敬虔共知足  
嘅心、就係大益略、因爲我哋有帶乜嘢入世、亦不能帶得乜嘢去世、有衣有食、  
就當知足、但係貪圖富厚嘅、就陷入迷惑、落在羅網、共好多無知有害嘅私慾、  
令人沉溺於敗壞共滅亡之中、因爲愛財、係萬惡之根、有人貪戀錢財、就被引  
誘離曉真道、用好多愁苦來剖穿自己。○但你屬上帝嘅人、要逃避呢的噉嘅  
事、追求公義、敬虔、信心、愛心、忍耐、溫柔。你要爲真道戰善戰、持定永生、你爲此  
被召、亦在好多證人面前、已經承認你所信仰嘅善道、我在令萬物生活嘅上

十四

帝面前、亦在向本丟彼拉多作善證嘅基督耶穌面前、吩咐你、要盡本分、

原文分

十五

作個條

誠命、毫無玷污、無可指摘、直到我哋嘅主耶穌基督顯現、到曉時期、個位可稱

十六

頌、獨有權能嘅萬王之王、萬主之主、即係個位獨一不死、居於人所不能近嘅

十七

光、係人未曾見過、亦係人不能睇見嘅、必將耶穌基督顯現出來、願尊貴及永

十八

遠嘅權能、都歸於佢、阿們。○你要吩咐今世富足嘅人、不可自高、亦不可倚賴

十九

無定嘅錢財、惟要倚賴個位厚賜百物過我哋享受嘅上帝、又要吩咐佢哋行

二十

善、在善事富足、甘心施捨、樂意緩急相通、為自己積成美善嘅根基、預備將來

二十一

可以令佢哋持定真實嘅生命。○提摩太呀、你要保守所交託過你嘅、要逃避

二十二

世俗嘅虛談、及個的對敵、真道嘅假學問、已經有人自稱有嘅嘅學問、就偏僻

二十三

真道。○願恩惠同埋你哋。

二十四

○願恩惠同埋你哋。

二十五

○願恩惠同埋你哋。

二十六

○願恩惠同埋你哋。

二十七

○願恩惠同埋你哋。

二十八

○願恩惠同埋你哋。

二十九

○願恩惠同埋你哋。

三十

○願恩惠同埋你哋。

世之富者  
不可賴無  
定之財宜  
在善事富  
足

世人宜

保羅達提摩太後書

一 對士帝迦亞利

二 第一章 奉上帝旨意，為成全基督耶穌生命嘅應許，做基督耶穌使徒嘅

保羅，寫信俾過我所親愛嘅仔提摩太，願恩惠矜恤平安，從父上帝及我哋主

基督耶穌歸於你。○我感謝上帝，即係我用清潔嘅良心所事奉嘅上帝，（我

祖宗亦係噉樣事奉，）我祈禱之時，不歇記念你，記念你嘅眼淚，所以日夜懇

切想見你，等我可以滿心快樂，想起你心中無偽嘅信，呢的信，係先在你外祖

母羅以，共你母親友尼基心中嘅，我深信亦在你心中，為此，我提醒你，使你將

上帝由於我接手所俾過你嘅恩賜，再激發起來，因為上帝賜過我哋，唔係膽

怯嘅心，乃係有能、仁愛及自守嘅心，你唔好當為我哋主作證為羞恥，亦唔好

以我，即係為主被囚嘅，為羞恥，惟要照上帝嘅能力，共我為福音同受苦難，上

帝拯救我哋，又召我哋成為聖潔，唔係照我哋嘅行為，乃係照佢嘅旨意及恩

典，呢的恩典，係萬古之先，在基督耶穌賜過我哋嘅，但如今由於我哋救主基

督耶穌顯現，就表明出來，耶穌已經將死廢去，又由於福音，將唔噲壞嘅生

命顯現出來，我為此被派立做宣道者，做使徒，做教師，為呢個緣故，我亦受呢

不可以為  
福音受苦  
為恥

二人離棄  
保羅一人  
厚待保羅

當作基督  
之精兵

上帝之道  
不被細綁

十三

十四

十五

十六

十七

十八

二一

三

四

六五

六七

九

十

的苦難、但不以為恥、因為知到我所信嘅係乜誰、亦深信佢能保全我所交託過佢嘅、直到個日。你從我所聽聞純正言語嘅模範、要用在基督耶穌中嘅信心及愛心來保守。從前所交託過你嘅善事、你要倚賴住在我哋心中嘅聖靈來保守。○你知到凡在亞西亞嘅人、都離棄我、其中有腓吉路、共黑摩其尼、願主憐憫阿尼色弗一家嘅人、因佢屢次令我心爽快、不我以嘅鎖鍊為恥、佢在羅馬之時、好殷勤搵我、至到搵倒、願主使佢在個日、得蒙主嘅矜恤、佢在弗所點樣多方服事我、呢的係你明明知到嘅。

**第二章**

我仔呀、你要倚賴基督耶穌嘅恩典、做剛強嘅人。你在好多證人

面前、聽聞我所教訓嘅、你亦要交託過忠心嘅人、等佢哋能教導別人。你要共我同受苦難、好似基督耶穌嘅精兵。凡在軍中當兵嘅、唔俾世務纏身、等令個個招佢當兵嘅人喜悅。人若在較場角力、唔依規則、就不能得冠冕。努力嘅農夫、理當先得果實。我所講嘅、你要思想、因為凡事、主必賜你聰明。你要記念耶穌基督、佢係大衛嘅後裔、從死者中復起、照依我所傳嘅福音。我為此福音受苦難、甚至被細綁、好似囚犯一樣、但上帝嘅道唔被細綁。所以我為上帝選民、

當作無愧  
之工人

民十六  
凡呼主名  
者宜遠不  
義  
賽二十六信

十二 凡事忍耐、等佢哋可以得倒在基督耶穌嘅救恩、與及永遠嘅榮耀。我哋若共  
十三 佢同死、亦必共佢同生、呢的係可信嘅說話。我哋若能忍耐、亦必共佢同埋掌  
十四 權做王。我哋若唔認佢、但必唔認我哋。我哋縱然失信、但佢仍然係可信嘅。因  
十五 爲佢不能反背自己嘅。○你要使衆人記念呢的事、在主面前吩咐佢哋、不可  
十六 爲言語爭辯、呢的係有益嘅、只能敗壞聽聞嘅人。你當竭力、等你在上帝面  
十七 前得蒙喜悅、做無愧嘅工人、照依正意來分解真理嘅道。惟要遠避世俗嘅虛  
十八 談、因爲呢一等人、必噏進到更不敬虔嘅地位。佢哋嘅道、如同毒瘡蔓延、其中  
十九 有許米乃、共腓理徒、佢哋偏離眞道、話復生之事、已經過曉、就敗壞好多人嘅  
二十 信心。但上帝所設立嘅根基、係堅固嘅、其上有印記話、主識個的屬佢嘅人、  
二十一 又話、凡稱呼主名嘅人、要遠離不義。在大戶人家、不獨有金器銀器、亦  
二十二 有木器瓦器、有作爲貴重嘅、有作爲卑賤嘅。人若自潔、脫離卑賤嘅事、就做貴  
二十三 重嘅器皿、成爲聖潔、合乎主用、預備行各樣善事。你要逃避少年人嘅私慾、共  
二十四 個的清心、懇籲主嘅人、同埋追求公義、信實、仁愛、和平。惟係愚拙冇學問嘅辯  
論、總要棄絕、因爲知到呢的事、係起爭端嘅。主嘅僕不可爭競、獨要掖溫和來



二五 待衆人、善於教導、存心忍耐、用溫柔來勸戒個的對敵我、我哋嘅人、庶幾上帝賜  
二六 佢哋悔改、至到明白真道、使佢哋醒悟、脫離魔鬼嘅羅網、因被主嘅僕擄去、使  
佢哋成就上帝嘅旨意。

第二章

你當知到末世、必有危險嘅日子來到、因爲個時、人必專顧自己、

一 愛錢財、自誇、狂傲、毀謗、違背父母、忘恩負義、心不聖潔、有情、唔肯解怨、好講讒  
二 言、不能約束自己、性情兇暴、不愛善良、奸詐、任意妄爲、自高自大、愛宴樂、不愛  
三 上帝、有宗教嘅形式、但背棄宗教嘅實意、呢等人、你要避開佢個的偷人人家  
四 牢籠、愚拙婦女嘅、都係呢等人、呢的婦女擔負罪惡、被各樣私慾引誘、常時學  
五 習、但到底都不能明白真道、從前雅尼共佻庇、點樣阻擋摩西、呢等人亦係噉  
六 樣阻擋真道、佢哋嘅心地壞曉、在信仰上、呢等人係可廢棄嘅、惟係佢哋不能  
七 再噉樣阻擋、因爲佢哋嘅愚昧、必在衆人面前顯露出來、好似個兩個人一樣、  
八 但你已經服從我嘅教訓、品行、志向、信心、寬容、愛心、忍耐、與及我在安提阿、以  
九 哥念、路司得、所遭遇嘅窘逼苦難、但從呢的一切窘逼苦難中、主都將我救出  
十 來、但凡立志在基督耶穌敬虔過日嘅、亦必要受窘逼、惟係作惡嘅、共迷惑人

將來必有  
人背道行  
惡

工人  
當

人於聖經  
所得之益

命提摩太  
專一傳道

保羅言己  
將逝世

命提摩太  
速攜馬可  
至

十四 嘅必越耐越惡、佢欺騙人、亦受人欺騙。但你所學習嘅、所確信嘅、要存在心中、  
十五 因爲你知到係從乜誰來學、而且知到你係自幼明識聖經、呢的聖經、能使你  
十六 由於信基督耶穌、有得救嘅智慧。凡由上帝所感動而作之聖經、於教訓、督責、  
十七 使人歸正、教人學義、都係有益嘅。等屬上帝嘅人、得以完全預備、行各樣善事。  
一 第四章 我在上帝面前、亦在將來審判生人死人嘅基督耶穌面前、又因  
二 佢嘅顯現、及佢嘅國、來吩咐你、務要宣道、唔論得時與否、總要專心、亦用全備  
三 嘅忍耐及教訓、來責成人、警戒人、勸勉人、因爲時候將到、人必厭煩純正嘅道  
四 理、因佢哋有痕癢嘅耳、就任自己嘅情慾、來加增好多教師、又厭聞真道、偏向  
五 虛談、但你要凡事節制、忍受苦難、做宣道嘅工夫、盡你嘅職分。如今我嘅生命  
六 被灌奠、我離世嘅時候已經到曉、我已經戰善戰、我已經行盡當奔走嘅路、我  
七 已經守住所信嘅道、從今以後、有公義嘅冠冕、爲我存留、即係個位公義審判  
八 嘅主、在個日必定賜過我嘅、不獨賜過我、亦賜過凡愛慕佢顯現嘅人。○你務  
九 要早日到我處、因爲底馬貪愛今世、就離棄我、去曉帖撒羅尼迦、革勒士去曉  
十 加拉太、提多去曉撻馬太、獨有路加共我啲處、請你帶馬可同埋來、因爲佢嘅  
十一

至  
張  
張  
張保羅言初  
次申訴之  
情形保羅言  
初保羅言  
初保羅言  
初

註

十四

十五

十六

十七

十八

十九

二十

二十一

二十二

服役於我有益。我已打發推基古去，以弗所。我在特羅亞，留落加布處，嘅外衣你來之時，可以帶來。個的書都要帶來。至於皮卷，更爲緊要。銅匠亞力山大，多方害我。主必照佢所行嘅來報應佢。你都要提防佢。因佢極力阻擋我。嘅說話，我初次申訴之時，有人來幫助我。個個都離棄我。願呢的罪唔歸佢。惟有主企在我側邊，加增我嘅力量。俾福音由我盡量講明。使異邦人都得聽聞。而且我亦從獅口被救出來。主必救我脫離各樣兇惡。亦必救我入佢天國。願榮耀歸於佢，直到永遠。阿們。○問百基拉、亞居拉、共阿尼色、弗一家嘅人安。以拉都在哥林多處住。特羅非摩有病。我留落佢在米利都。你務要在冬天之前到我處。友布羅、布田、利奴、革老底亞、共衆兄弟，都問你安。○願主同埋你嘅靈。願恩惠同埋你衆人。

野人... 由... 因... 神...

保羅達提多書

第一章

上帝嘅僕、耶穌基督嘅使徒保羅、爲堅固上帝選民嘅信心、爲傳揚敬虔道理嘅知識、盼望個位有虛假嘅上帝、在萬古之先所應許嘅永生、到曉時期、藉傳揚嘅工夫、將佢嘅道顯明、呢的傳道嘅責任、係照依上帝我哋救主嘅命令、交託過我、我寫信俾過提多、即係照依我哋共信之道、做我真子嘅願恩惠平安、從父上帝共我哋救主基督耶穌、歸於你。○我從前留你在革哩底、係想你將個處未辦完嘅事辦妥、又照我所吩咐你嘅、在各城設立長老、若有無可指摘嘅人、做一婦之夫、仔女亦係信主嘅、未有人告佢哋係放蕩不服約束嘅、就可以立佢監督、係上帝嘅管家、必須無可指摘、不任性、不躁暴、不好酒、不毆打、不貪不義之財、樂意接待客旅、好善、自守、公義、聖潔、節制、堅守所教嘅真道、就能將純正嘅教訓來勸化人、而且能折服個的好爭辯嘅人。○因爲有好多人不約約束、講虛空嘅說話、來欺騙人、個的奉割禮嘅、越發係噉樣要塞住呢等人嘅口、佢哋因貪不義之財、教所不當教、來敗壞人嘅全家、有革哩底一個本地先知講話、革哩底人常講大話、乃係惡獸、又饑又懶、呢的

留提多在革哩底之故

論監督當如何爲人

當斥責傳異教者

在清潔之  
人凡事皆  
清潔

當如何規  
勸老幼男  
女及僕人

當如何守  
己

耶穌為吾  
人舍己之  
故

十四 見證係真嘅，所以你要嚴厲責成佢哋，等佢哋在真道上純全無疵，使佢哋不  
十五 可聽猶太人嘅虛談，共離棄真道之人嘅誠命。在清潔嘅人，凡物都清潔，在污  
十六 穢不信嘅人，乜嘢都唔清潔，連心地共天良，都係污穢呀。佢哋自稱識上帝，但  
行事就背逆佢，佢哋係可惡嘅，係背逆嘅，在各樣善事上佢哋係可廢棄嘅。

## 第二章

但你所講嘅，總要合乎純正嘅道。勸老年人，要有節制，端莊，自守，

三 在信心、愛心、忍耐，都要純全。勸老年婦女，舉動要恭敬，唔好講讒言，唔好做酒  
四 嘅奴僕，要教人行善，等佢能教少年婦女，愛丈夫，愛子女，自守貞潔，料理家務。  
五 慈善待人，順服丈夫，免致上帝嘅道被毀謗。又勸少年人，要自守，你自己凡事  
六 要顯出善行嘅模樣，在教訓要正直端莊，言語純全，無可指摘，等反對嘅人，見  
七 有得議論我哋，就自覺羞愧。勸僕人，要順服自己嘅主人，凡事要令佢喜悅，不  
八 可應嘴，不可偷取物件，要表出忠誠，等佢哋在凡事都能尊榮我哋救主上帝。  
九 嘅道，因為上帝救眾人嘅恩典，已經顯明出來，教訓我哋除去不敬虔嘅心，及  
十 世俗嘅情慾，在今世自守、公義、敬虔過日，等候所盼望嘅福，及個位至大嘅上  
十一 帝。我哋救主耶穌基督嘅榮耀顯現，佢為我哋舍曉自己，係想救贖我哋脫離

敬以事上  
和以處衆

信徒當留  
心行善

十五  
一切罪惡、又潔淨我哋、成爲屬己嘅子民、熱心行善。○呢的事、你要講明勸戒人、要用各種權來責成人、不可俾人輕視你。

第二章

你要提醒衆人、使佢哋順服做官嘅、掌權嘅、遵佢嘅命令、預備行

二  
各樣善事、不可毀謗、不可爭競、總要和平、向衆人大顯溫柔。我哋從前亦係愚拙、背逆、受迷惑、做各樣私慾、共宴樂嘅奴僕、常存惡毒妒忌嘅心、係人所憎惡嘅、又係彼此相憎惡。但到曉上帝我哋救主嘅恩慈、共佢向人所施嘅慈愛顯現之時、佢就拯救我哋、唔係因我哋自己所行嘅義、乃係照佢嘅矜恤、由於重生之洗、及聖靈之更新。聖靈、卽係上帝由耶穌基督我哋救主、厚賜我哋嘅、使我哋因佢嘅恩、得稱爲義、而且照依永生嘅盼望、成爲嗣子。呢的說話、係可信嘅、我想你將呢的事切實講明、使個的已經信上帝嘅人、留心行善、呢的係好嘅、而且與人有益。要遠避愚拙嘅辯論、共譜系嘅虛談、及分爭、並由於律法而起嘅爭競、因爲呢的、都係虛妄無益嘅。分門結黨嘅人、警戒過一兩次、就要棄絕佢、因爲知到噉樣嘅人、已經背道犯罪、自己判斷自己。○我打發亞提馬、或推基古到你處之時、你就務要去尼哥波立見我、因爲我已經定意在個處過



保羅達腓利門書

保羅爲腓利門之愛  
帝心感謝上

爲阿尼西母求腓利門

當待之如兄弟

一 爲基督耶穌被囚嘅保羅、共兄弟提摩太寫信俾過我哋所親愛嘅同工腓利門、共姊妹亞腓亞、及共我哋同當兵嘅亞基布、與及在你家嘅教會、願恩惠平安、從上帝我哋嘅父、共主耶穌基督、歸於你哋。○我祈禱之時、題及你、常爲你感謝我嘅上帝、因聽聞人講你嘅愛心、及你向主耶穌共衆聖徒嘅信心、願你與人在於公信上、顯出功效、使人知到你哋各樣善事、都係爲基督做嘅。兄弟呀、我爲你嘅愛心、大有快樂、大得安慰、因衆聖徒嘅心、從你得倒爽快。我雖然在基督、可以放膽、撮合宜嘅事、吩咐你、但係我寧願藉愛來求你、我年老嘅保羅、現在爲基督耶穌被囚、爲我在細綁中所生嘅仔、阿尼西母、求你、佢從前無益於你、但如今於你及我都有益、我現在打發佢親自翻去你處、佢係我嘅心肝、我本來有意留住佢、在我爲福音所受嘅細綁中、替你服事我、但未知你嘅意思、我就唔想噉樣做、等你嘅善行、唔係出於勉強、乃係出於情願、佢暫時離開你、或者等你永遠得倒佢、唔再做奴僕、乃係高過奴僕、係親愛嘅兄弟、在其實在係噉樣、何況在你呢、或講佢爲人、或講佢屬主、都係噉樣、你若當我係同



伴嘅，就要接納佢，如同接納我一樣。佢若有虧負你，或欠你乜嘢，都歸入我數。但我必還翻過你，呢的係我保羅親筆寫嘅。至於你自己身靈都係虧欠我嘅，但我唔使講，兄弟呀，望你使我在主處得益，又望你使我心在基督處得爽快。我寫信過你，深信你必順服，亦知到你將來所行嘅，必過於我所講嘅。此外，你要爲我預備住所，因爲我盼望由你嘅祈禱，必蒙主恩，可以到來你處。○爲基督耶穌共我同坐監嘅，以巴弗，問你安。共我同工嘅馬可、亞里達古、底馬、路加，都問你安。○願主耶穌基督嘅恩，在你心中。阿們。

上帝訓世  
在先古昔託  
世託聖子

聖子之榮  
位遠超天

詩一五  
撒下七  
詩九十七  
詩四十五  
詩百零四  
詩百零五  
詩百零六  
詩百零七  
詩百零八  
詩百零九  
詩百一十  
詩百一十一

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三

希伯來書

第一章

上帝既在古昔之時、藉衆先知、多次多方曉諭列祖、及至在呢的  
日子、嘅末期、就藉佢之子曉諭我哋、又立佢爲萬有之嗣子、而且由佢創造宇  
宙、佢係上帝榮耀所發嘅光輝、係上帝本體嘅真象、常用佢有能嘅言語、扶持  
萬有、佢洗淨人罪之後、就坐在高天、至大者嘅右便、佢所承受嘅名、既比衆天  
使嘅名更尊貴、故此超乎衆天使之上、所有嘅天使、上帝從未對過邊一個話、  
你係我子、我今日生你、又話、我必做佢之父、佢必做我之子、再者、上  
帝使首生之子入世之時、就話、上帝之使者皆要拜佢、論及使者、又話、  
上帝令佢嘅使者爲風、令佢僕役爲火焰、但論及佢子就話、上帝嘅寶座、  
係你嘅寶座、直到永遠、你嘅國權、係正直嘅、你喜愛公義、憎惡罪惡、所以上帝  
卽係你嘅上帝、用喜樂嘅油膏你、高過你嘅同伴、又話、主呀、你起初立地  
之基、天亦係你手所造成嘅、天地噲滅亡、但你常存、天地漸漸噲舊、好似衣服  
噲、你將天地捲埋、好似一件袍、一件衣服、天地必噲改變、惟你永不改變、你嘅  
年數、係無窮盡、所有嘅天使、從來對過邊一個話、你坐在我右便、等我使

輕藐主恩  
何能逃罪詩  
八十八拯救世人  
理宜如此

十四 你仇敵、做你嘅脚凳。天使豈唔係服役嘅靈、奉差遣爲服役個的將要承受拯救嘅人咩。

## 第二章

二一 所以我哋當越發注重所聽聞嘅道、恐怕我哋隨流失去。個的藉

三 天使所傳嘅話、既係定實嘅、但凡干犯背逆嘅、都受當受嘅報應。我哋若輕忽咁大嘅救恩、點能逃避呢、呢的救恩、起初係主親自講嘅、後來聽聞嘅人、確實證明過我哋嘅。上帝又照自己嘅旨意、用異兆奇事、共各樣嘅大能、及聖靈嘅恩賜、同佢哋作證。○我哋所講將來嘅世界、上帝未有交過天使管轄。但有人

四 在聖經證明話、人係乜嘢、你竟願念佢、世人係乜嘢、你竟眷顧佢、你使佢畧

五 畧卑過天使、你掙榮耀尊貴賜過佢爲冠冕、而且將你手所做嘅、立佢管理、使

六 萬物都服在佢嘅脚下。既使萬物都服佢、就有剩落一件唔服佢嘅。但係如

七 今、我哋重未見萬物服佢。惟係見個位成爲畧卑過天使嘅耶穌、因爲受嘍

八 死嘅苦難、就得倒尊貴榮耀嘅冠冕。至到由上帝嘅恩、爲萬人受死。因爲萬物

九 所本、萬物所歸嘅個位、想領好多子入榮耀處、使拯救佢哋嘅君、因受苦難、得

十 以完全、本來係合宜嘅。因個位使人成聖嘅、共個的得以成聖嘅、都係出於一

十一

詩二十二

詩十八

賽八

耶穌曾受  
試探故能  
扶助受試  
惑之人

耶穌尊榮  
大於摩西

詩九十五  
當以古昔  
以色列人  
硬心爲戒

十三

十四

十五

十六

十七

十八

十九

所以佢稱佢哋爲兄弟、都不以爲恥、佢話、我必將你嘅名傳過我嘅兄弟、在會中我必頌揚你、又話、我倚賴佢、又話、睇吓我與上帝所賜過我嘅仔女、仔女既同有血肉之體、佢亦照樣親自成爲血肉之體、等佢由死可以敗壞個個掌死權嘅、卽係魔鬼、而且釋放個的一生、因怕死而爲奴僕嘅人、佢實在唔扶助天使、乃係扶助亞伯拉罕嘅後裔、所以佢凡事當與佢嘅兄弟相同、等佢在上帝之事、成爲矜恤忠信嘅大祭司、爲百姓嘅罪獻上挽回之祭、佢自己曾經被試惑而受苦、故此能扶助凡受試惑嘅人。

### 第三章

同蒙天召嘅聖潔兄弟呀、你哋應當思想我哋所信奉嘅使者、及

爲大祭司嘅耶穌、佢爲個位設立佢嘅盡忠、如同摩西在上帝嘅家盡忠一樣、佢受榮重尊過摩西、好似創家嘅人、尊過個家、因爲凡家必有創立嘅、惟創立萬有嘅、就係上帝、摩西爲僕、在上帝嘅家盡忠、爲將來必要顯現嘅事作證、但基督爲子、治理上帝嘅家、我哋若將可誇嘅盼望共膽量、堅持到底、就係佢嘅家咯、聖靈有嘞話、你哋今日若聽佢嘅話、就不可硬心、如同在曠野激佢發怒、試探佢之時一樣、在個處、你哋祖宗試我探我、而且睇見我嘅作爲、歷四十

詩  
九十五不信之人  
不能享受  
安息有信之人  
能享安息詩  
九十五

十年之久。所以我厭煩個世代嘅人話，佢哋心中常時昏迷，竟唔曉得我嘅作爲，所以我惱怒之時發誓話，佢哋斷不可入我嘅安息。兄弟呀，你哋要謹慎，免致你哋之中有人存不信嘅惡心，來違背生活嘅上帝，總要趁住重有今日，日日彼此相勸，免致你哋之中有人被罪迷惑，心中剛硬。我哋若將起初確實嘅信心，堅持到底，就在基督中有分略。聖經話：『你哋今日若聽佢嘅話，就不可硬心，如同激佢發怒之時一樣。』個時聽聞佢嘅說話，激佢發怒嘅，係乜誰呢？豈唔係跟隨摩西，從埃及出來嘅衆人咩？上帝於四十年之久，所厭煩嘅，係乜誰呢？豈唔係個的犯罪，屍首蹶倒曠野嘅人咩？又向乜誰發誓，不容佢哋入佢嘅安息呢？豈唔係向個的唔信從嘅人咩？噉樣來睇，佢哋不能入，係因爲唔信從嘅緣故呀。

## 第四章

我哋既得入佢安息嘅應許，就要畏懼，免致你哋之中，或有人似

乎係趕唔上嘅。因爲有福音傳過我哋，如同傳過佢哋一樣，但係所聽聞嘅道，與佢哋無益，因爲佢哋有信來共所聽聞嘅道調和呀。但我哋已經有信嘅人，得以入個安息，好似上帝所講話：『我惱怒之時發誓話，佢哋斷不可入我嘅

上帝之道  
是有功效  
者大祭司耶  
穌能體恤  
人之軟弱

四 安息。其實佢造物之工，在於佢創世之時，已經成全。論及第七日有話，  
 五 到第七日，上帝停息，佢一切嘅工夫。又有話，佢哋斷不可入我嘅安息。  
 七六 既有入得安息嘅人，但個的在先聽聞福音嘅，因為唔信從，故此不得入，所以  
 八 過曉好多年，在大衛書，又限定一日，好似上文所引嘅說話，你哋今日若聽  
 九 佢嘅話，就不可硬心。若係約書亞已經使佢哋享曉安息，就後來上帝必唔  
 十 再題及別個日子咯。噉就可知，必另有一個安息日嘅安息，為上帝嘅子民存  
 十一 留。因為入曉安息嘅人，乃係停息自己嘅工夫，如同上帝停息佢嘅工夫一樣。  
 十二 所以我哋務要勉力，進入個安息，免致有人學佢哋唔信嘅模樣來跌倒。上帝  
 十三 嘅道，係活潑嘅，係有功效嘅，重利過兩刃嘅劍，甚至魂與靈、骨節與骨髓，都能  
 十四 剖入剖開，連心中嘅思念及主意，都能辨明。而且凡被造嘅，有一樣在佢面前  
 十五 唔顯露嘅，萬物在個位與我哋有關係嘅主眼前，都係赤身顯露嘅。○我哋既  
 十六 有一位經行諸天尊榮嘅大祭司，即係上帝之子耶穌，就當持定所承認嘅道。  
 一 樣，獨係佢未有犯罪。所以我哋要放膽，來到施恩嘅寶座前，等可以得矜

恤、蒙恩惠、做隨時嘅幫助。

**第五章**

一 凡從人間所選嘅大祭司、乃係爲人而立、辦理屬上帝之事、等佢

爲罪獻祭、及獻禮物、佢能體恤愚昧迷罔嘅人、因爲佢自己都係被軟弱所困、

故此佢理當爲百姓共自己獻祭贖罪、呢個尊貴職任、冇人可以自取、惟要蒙

上帝所召、好似亞倫一樣、噉樣、基督亦唔係自取榮耀來做大祭司、乃係在乎

向佢話、你係我子、我今日生你、嘅個一位、好似又有話、你係照依麥基

洗德嘅班次、永遠爲祭司、基督在肉體之時、大聲哀哭、流淚祈禱、懇求個位

能救佢免死嘅主、就因佢嘅敬畏、得蒙應允、佢雖然爲子、亦係因所受嘅苦難

而學順從、佢既成爲完全、就爲凡順從佢嘅人、成爲永救嘅根源、得上帝稱佢

爲大祭司、依住麥基洗德嘅班次、○論及此端、我有好多說話、都難以解明嘅、

因你哋耳鈍呀、照時候來講、你哋應當做教師、誰知重要人將上帝聖言小學

嘅開端、來教導你哋、而且成爲必須食乳、不能食得乾糧嘅人、凡只能食乳嘅

唔熟練、公義嘅道理、因佢係嬰孩呀、惟係乾糧、就係長大成人所能用嘅、佢哋

嘅見識、因習練就明通、可能分辨善惡、

基督不是  
自取榮耀

詩二

詩百十五

十四

十三

十二

十一

十

九

八

七

六

五

四

三

二

一

第六章

所以<sup>一</sup>我<sup>二</sup>咁<sup>三</sup>應該<sup>四</sup>離開<sup>五</sup>基督<sup>六</sup>道理<sup>七</sup>嘅<sup>八</sup>初學<sup>九</sup>、勉力<sup>十</sup>進到<sup>十一</sup>完全<sup>十二</sup>嘅<sup>十三</sup>地步<sup>十四</sup>、不  
必<sup>十五</sup>再立<sup>十六</sup>根基<sup>十七</sup>、卽如<sup>十八</sup>悔改<sup>十九</sup>、死行<sup>二十</sup>、信賴<sup>二十一</sup>上帝<sup>二十二</sup>、洗禮<sup>二十三</sup>、接手<sup>二十四</sup>、死人<sup>二十五</sup>復生<sup>二十六</sup>、與及<sup>二十七</sup>永遠<sup>二十八</sup>審判<sup>二十九</sup>、各  
等<sup>三十</sup>教訓<sup>三十一</sup>、上帝<sup>三十二</sup>若准<sup>三十三</sup>我<sup>三十四</sup>咁<sup>三十五</sup>、我<sup>三十六</sup>咁<sup>三十七</sup>必<sup>三十八</sup>嘅<sup>三十九</sup>樣<sup>四十</sup>行<sup>四十一</sup>、論及<sup>四十二</sup>個的<sup>四十三</sup>蒙光<sup>四十四</sup>照<sup>四十五</sup>、嘗過<sup>四十六</sup>天恩<sup>四十七</sup>嘅<sup>四十八</sup>滋味<sup>四十九</sup>、又  
於<sup>五十</sup>聖靈<sup>五十一</sup>有分<sup>五十二</sup>、而且<sup>五十三</sup>嘗過<sup>五十四</sup>上帝<sup>五十五</sup>善道<sup>五十六</sup>嘅<sup>五十七</sup>滋味<sup>五十八</sup>、覺悟<sup>五十九</sup>來世<sup>六十</sup>權能<sup>六十一</sup>嘅<sup>六十二</sup>、嘅<sup>六十三</sup>人<sup>六十四</sup>、若係<sup>六十五</sup>離棄<sup>六十六</sup>  
道理<sup>六十七</sup>、就不能<sup>六十八</sup>使<sup>六十九</sup>佢<sup>七十</sup>從<sup>七十一</sup>新悔改<sup>七十二</sup>、因爲<sup>七十三</sup>佢<sup>七十四</sup>咁<sup>七十五</sup>將<sup>七十六</sup>上帝<sup>七十七</sup>之子<sup>七十八</sup>、重釘<sup>七十九</sup>十字架<sup>八十</sup>、明明<sup>八十一</sup>羞辱<sup>八十二</sup>  
佢<sup>八十三</sup>田地<sup>八十四</sup>飲過<sup>八十五</sup>屢次<sup>八十六</sup>降落<sup>八十七</sup>嘅<sup>八十八</sup>雨水<sup>八十九</sup>、生長<sup>九十</sup>蔬菜<sup>九十一</sup>、合乎<sup>九十二</sup>耕種<sup>九十三</sup>嘅<sup>九十四</sup>人<sup>九十五</sup>用<sup>九十六</sup>、就從<sup>九十七</sup>上帝<sup>九十八</sup>受福<sup>九十九</sup>、若  
生長<sup>一百</sup>荆棘<sup>一百一</sup>、必被<sup>一百二</sup>廢棄<sup>一百三</sup>、近於<sup>一百四</sup>咒詛<sup>一百五</sup>、結局<sup>一百六</sup>就係<sup>一百七</sup>焚燒<sup>一百八</sup>。○親愛<sup>一百九</sup>嘅<sup>一百十</sup>呀<sup>一百十一</sup>、我雖然<sup>一百十二</sup>嘅<sup>一百十三</sup>樣<sup>一百十四</sup>  
講<sup>一百十五</sup>、但深信<sup>一百十六</sup>你<sup>一百十七</sup>咁<sup>一百十八</sup>嘅<sup>一百十九</sup>行<sup>一百二十</sup>爲<sup>一百二十一</sup>勝過<sup>一百二十二</sup>嘅<sup>一百二十三</sup>樣<sup>一百二十四</sup>、而且<sup>一百二十五</sup>近乎<sup>一百二十六</sup>拯救<sup>一百二十七</sup>、因上帝<sup>一百二十八</sup>唔係<sup>一百二十九</sup>唔<sup>一百三十</sup>公義<sup>一百三十一</sup>、以致<sup>一百三十二</sup>忘  
記<sup>一百三十三</sup>你<sup>一百三十四</sup>咁<sup>一百三十五</sup>所作<sup>一百三十六</sup>之<sup>一百三十七</sup>工<sup>一百三十八</sup>、及你<sup>一百三十九</sup>咁<sup>一百四十</sup>爲<sup>一百四十一</sup>佢<sup>一百四十二</sup>名<sup>一百四十三</sup>所顯<sup>一百四十四</sup>嘅<sup>一百四十五</sup>愛心<sup>一百四十六</sup>、卽係<sup>一百四十七</sup>先前<sup>一百四十八</sup>服役<sup>一百四十九</sup>聖徒<sup>一百五十</sup>、如今<sup>一百五十一</sup>重係<sup>一百五十二</sup>  
服役<sup>一百五十三</sup>、我好想<sup>一百五十四</sup>你<sup>一百五十五</sup>咁<sup>一百五十六</sup>各人<sup>一百五十七</sup>、都顯<sup>一百五十八</sup>出<sup>一百五十九</sup>嘅<sup>一百六十</sup>樣<sup>一百六十一</sup>嘅<sup>一百六十二</sup>殷勤<sup>一百六十三</sup>、等你<sup>一百六十四</sup>咁<sup>一百六十五</sup>有<sup>一百六十六</sup>滿足<sup>一百六十七</sup>嘅<sup>一百六十八</sup>指望<sup>一百六十九</sup>、一直<sup>一百七十</sup>到底<sup>一百七十一</sup>。  
而且<sup>一百七十二</sup>唔做<sup>一百七十三</sup>懶惰<sup>一百七十四</sup>、總要<sup>一百七十五</sup>效法<sup>一百七十六</sup>個的<sup>一百七十七</sup>有<sup>一百七十八</sup>信心<sup>一百七十九</sup>及<sup>一百八十</sup>忍耐<sup>一百八十一</sup>、承受<sup>一百八十二</sup>應許<sup>一百八十三</sup>嘅<sup>一百八十四</sup>人<sup>一百八十五</sup>。○當上帝<sup>一百八十六</sup>應許<sup>一百八十七</sup>  
亞伯拉罕<sup>一百八十八</sup>之時<sup>一百八十九</sup>、因爲<sup>一百九十</sup>冇<sup>一百九十一</sup>大過<sup>一百九十二</sup>自己<sup>一百九十三</sup>、可以<sup>一百九十四</sup>指住<sup>一百九十五</sup>來<sup>一百九十六</sup>發誓<sup>一百九十七</sup>嘅<sup>一百九十八</sup>、所以<sup>一百九十九</sup>指自己<sup>二百</sup>發誓<sup>二百一</sup>話<sup>二百二</sup>、  
我<sup>二百三</sup>祝福<sup>二百四</sup>、就必定<sup>二百五</sup>祝福<sup>二百六</sup>你<sup>二百七</sup>、使你<sup>二百八</sup>子孫<sup>二百九</sup>衆多<sup>三百</sup>。○嘅<sup>三百一</sup>樣<sup>三百二</sup>、亞伯拉罕<sup>三百三</sup>恆久<sup>三百四</sup>忍耐<sup>三百五</sup>、就得<sup>三百六</sup>倒<sup>三百七</sup>上<sup>三百八</sup>、  
帝<sup>三百九</sup>所應許<sup>四百</sup>嘅<sup>四百一</sup>、凡人都係<sup>四百二</sup>指大過<sup>四百三</sup>自己<sup>四百四</sup>嘅<sup>四百五</sup>來<sup>四百六</sup>發誓<sup>四百七</sup>、而且<sup>四百八</sup>以<sup>四百九</sup>發誓<sup>五百</sup>爲<sup>五百一</sup>實據<sup>五百二</sup>、掇來了<sup>五百三</sup>結



務要持定  
前面之指  
望

耶穌為祭  
司是按麥  
基洗德之  
班次

希伯來書  
第七章

十七 各樣嘅爭論。照樣，上帝想為個的承受應許嘅人，格外顯明佢嘅旨意係冇更  
 十八 改嘅，就發誓為證。既有呢兩件應許及發誓，冇更改嘅事，上帝決不能講大話嘅。我哋  
 十九 已經逃入避難所，持定所安置在我哋面前嘅指望，就大得勉勵。我哋有呢的  
 二十 指望，如同靈魂嘅錨，堅定不移，而且入曉帳幔之內。做前驅嘅耶穌，為我哋入  
 曉個處，照依麥基洗德嘅班次，永遠為大祭司。

一 第七章 呢個麥基洗德，係撒冷王，又係至高上帝嘅祭司。當亞伯拉罕戰  
 二 敗諸王回歸之時，就迎接佢，為佢祝福。亞伯拉罕亦據自己所得嘅，取十分之  
 三 一俾過佢。佢嘅名，初譯為義王，次譯為撒冷王，即係平安王。佢無父母，無譜系，  
 四 無生之始，無命之終，乃係與上帝之子相似，永久為祭司。○你哋想吓先祖亞  
 五 伯拉罕，將自己所擄之物，取十分之一俾過佢，呢個人係何等尊貴呢。得祭司  
 六 職任嘅利未子孫，奉命依律向百姓取十分之一。呢的百姓，都係佢嘅兄弟，即  
 七 係從亞伯拉罕身生出嘅。惟有麥基洗德，唔屬利未譜系，反轉收納亞伯拉罕  
 八 嘅十分之一，為個個蒙應許嘅亞伯拉罕祝福。位卑嘅，自然受位尊嘅祝福。呢  
 九 的係不能辯駁之理。再者，收十分之一嘅，都係噲死嘅人，惟在佢收十分之一

其祭司之  
職大於亞  
倫祭司之

詩百十x

詩百十x

九 有爲佢作證嘅話、佢係生嘅、而且可以話、個位受十分之一嘅利未、亦係由亞  
十 伯拉罕輸十分之一、因爲麥基洗德迎接亞伯拉罕之時、利未已經在佢先祖  
十一 之身。○古昔百姓、在利未人祭司職任之下受律法、若由此職任能得完全、又  
十二 何必另外興起一個祭司、照麥基洗德嘅班次、唔照亞倫嘅班次呢、祭司嘅職  
十三 任既係更改、律法亦必要更改、呢的說話所指嘅人、乃係屬他支派、個支派從  
十四 來未有人向祭壇嘅、我哋嘅主、從猶大出來、係明明嘅、但呢支派、摩西未有  
十五 祭司嘅職題及佢、既係話另外興起一個祭司、照麥基洗德嘅式樣、故此我所  
十六 講嘅、更爲顯明咯、佢成爲祭司、唔係屬肉體誠命之律、乃係照無窮生命嘅大  
十七 能、因爲有爲佢作證嘅話、你係照麥基洗德嘅班次、永遠爲祭司、前時嘅  
十八 誠命、因軟弱及無益、所以取消、（律法本來一無所成、）於是更美嘅指望被  
十九 引入來、由呢的指望、我哋就可以進到上帝面前、而且耶穌爲祭司、唔係有發  
二十 誓來立嘅、至於利未祭司、唔係由發誓立嘅、惟係耶穌係由發誓立嘅、因爲  
二十一 立佢個位、對佢話、主發誓話、（決無後悔、）你係永遠爲祭司、噉樣、所以  
二十二 耶穌爲更美之約嘅中保、個的做祭司嘅數目甚多、因爲有死、就不得常存、呢

耶穌永遠  
生活為信  
徒祈禱

耶穌為真  
其職永遠

出十五  
以福音永  
久之約廢  
之約暫時

耶三十二

位因係永存，故此佢祭司嘅職任，就有更改。凡由佢進到上帝面前嘅人，佢能拯救佢哋到底，因為佢係永遠生活，為佢哋祈禱。○噉樣嘅大祭司，係共我哋合宜嘅，佢係聖潔，無邪惡，無玷污，遠離罪人，又被提升高過諸天。佢唔同利未的大祭司，每日必須先為自己嘅罪，後為百姓嘅罪獻祭，因為佢獨係一次將自己獻上，就成就為百姓嘅罪獻祭之事略。律法係立軟弱嘅人為大祭司，但在律法之後發誓嘅話，立上帝子為大祭司，佢係成全到永遠嘅。

**第八章** 我所講嘅事，大意就係噉，我哋有噉樣嘅大祭司，已經坐在天上。至大者寶座嘅右便，在聖所及在真帳幕做執事。此帳幕，係主所設嘅，唔係人所設嘅。凡大祭司，都係為獻祭及獻禮物來設立嘅，所以呢位大祭司，亦必要有所獻。佢若在地上，必唔做祭司，因為有照律法獻禮物嘅祭司喺處。佢哋所奉之事，不過係天上事嘅影像，如同摩西將造帳幕之時，奉命話：「你要謹慎，做各樣物件，要照依在山上指示你嘅樣式。」如今耶穌所得嘅職任，係更美嘅，因佢做更美之約嘅中保。此約係根於更美之應許而立嘅。前約若無瑕疵，就毋庸立後約略。但主指責前約嘅百姓話：「日期將到，我必共以色列家

十二

十一

十

九

及猶太家另立新約、唔同我拖住佢哋祖宗嘅手、領佢哋出埃及之時、共佢哋所立之約、因爲佢哋不恆心守我嘅約、故此我唔理佢哋、主係噉話咯。主又話、此日之後、我共以色列家所立之約、就係噉樣、我必滅我嘅律法、放在佢哋裏頭、寫在佢哋心內、我必做佢嘅上帝、佢必做我嘅子民、佢哋唔使各人教導自己嘅鄰里、及自己嘅兄弟話、你應該識上帝、因爲衆人由最小至到大嘅、嘅、都必識我。我必寬恕佢哋嘅不義、唔再記念佢哋嘅罪惡。既係話新約、就必以前約爲舊、但凡舊而且漸衰嘅、就必快歸於無有。

## 第九章

前約有崇事嘅禮儀、及屬世嘅聖所、因爲有設立嘅帳幕、前一層

稱爲聖所、內有燈臺、及几、與及陳設餅。第二幔之後、又有一層帳幕、稱爲至聖。所有焚香嘅金壇、有包金嘅約櫃、櫃內有盛嗎哪嘅金樽、共亞倫發芽嘅杖、與及兩塊約版、櫃上有榮耀基路伯、遮住施恩座、呢幾件、我現在不能詳細講呢。的物件、既係咁齊備、衆祭司就常時進入前一層帳幕、行崇事嘅禮、至於第二層帳幕、惟有大祭司一年一次獨自進入、從未有唔帶住血、爲自己共百姓嘅過錯獻上、聖靈用此來指明、前一層帳幕仍存之時、進入至聖所嘅路、重未顯

耶穌將  
己一次獻  
上遂成永  
遠贖罪之  
祭

九 明呢的所講嘅、乃今時嘅表樣、所獻嘅祭及禮物、不能令崇事嘅人在良心上  
十 得以完全呢的事、(連飲食及各樣洗濯嘅規矩、)都不過屬肉體嘅誠命、設  
十一 立到振興之時為止。○但如今基督已經來到、做美事嘅大祭司、由於更大更  
十二 全備嘅帳幕、唔係人手所造、亦唔係屬乎此世嘅、而且唔用山羊及牛犢嘅血、  
十三 乃用自己嘅血、獨係一次進入聖所、就成嘅永遠贖罪嘅事。若山羊及牛公嘅  
十四 血、共牛犢嘅灰、灑在不潔人嘅身上、尙且能聖佢、令佢身體潔淨、何況基督由  
十五 於永生之靈、將自己獻過上帝、無有瑕疵、佢嘅血、豈唔更能洗淨你哋嘅良心、  
十六 除去你哋嘅死行、使你哋事奉生活嘅上帝咩。爲此、佢做新約嘅中保、既係受  
十七 死贖曉人在前約之時所犯嘅罪過、就令蒙召嘅人得倒所應許永遠嘅產業。  
十八 凡有遺命、必須等到留遺命嘅人死曉、因爲人死曉、遺命就生效力、若留遺命  
十九 嘅尙在、遺命豈係有用咩。所以前約唔係唔搵血來立嘅、因爲摩西當日照律  
二十 法、將各樣誠命傳過百姓、就擰牛犢山羊嘅血、共水、與及朱色嘅綿、牛膝草、灑  
二十一 在律書上、又灑在百姓身上話、此乃立約之血、卽係上帝所吩咐你哋嘅。  
二十二 佢又照樣搵血灑在帳幕、與及各件崇事嘅器皿、依律法、凡物差不多都係用

律法是將  
來美事之  
影

詩  
四十一  
上

二三 血潔淨嘅、若有流血、就有赦免。○做天上真物之影像嘅、必須用嘅嘅祭祀來  
二四 潔淨、惟係天上嘅真物、自然當用更美嘅祭祀來潔淨。因為基督唔係進入人  
二五 手所造嘅聖所、（人手所造嘅、不過係真聖所嘅影像）乃係進入天、如今  
二六 為我哋顯在上帝面前、佢唔係屢次將自己獻上、如同大祭司每年帶住牛羊  
二七 嘅血進入聖所、如果係嘅、佢從創世以來、就必多次受苦略、但如今在此末世、  
二八 顯現一次、將自己獻為祭、除去罪惡、依住定命、人人都有一死、死後亦有審判、  
照樣、基督既係一次被獻、擔當多人嘅罪、將來必向個的等候佢嘅人、有第二  
次嘅顯現、個時就與罪無關、獨為要拯救佢哋。

一 **第十章** 律法既係將來美事嘅影、唔係個的事嘅真形、必不能由歷年常  
二 獻之祭、令親近嘅人得以完全。若唔係獻祭之事、豈唔係止息咩、因為崇事嘅  
三 人良心既被潔淨、就唔再覺得有罪略。但呢的祭祀、係令人每年記念罪惡。因  
四 因為牛公及山羊嘅血、斷不能除罪。故此基督臨世之時、話、祭祀共禮物、係  
五 你唔想嘅、但你為我預備一個身、燔祭共贖罪祭、係你唔歡喜嘅、我就話、上帝  
六 呀、我來行你嘅旨意、我嘅事在聖經卷上已經寫落。上文既話祭祀共禮物、

耶  
三十二  
七當存誠心  
及充足之  
信心到上  
帝面前

燔祭共贖罪祭，係你唔想嘅，亦係你唔歡喜嘅。（呢的都係照依律法來獻嘅。）  
十九 在後又話：「我來行你嘅旨意。」可知佢係除去在先嘅，而立定在後嘅。我  
二十 哋由此旨意，藉賴耶穌基督獨一次獻上佢嘅身，就得以成聖。凡祭司日日企  
二十一 處奉事，屢次獻一樣嘅祭，呢的祭到底不能除罪。但基督既獻一次永遠有效  
二十二 力嘅祭，就坐在上帝嘅右便。此後等佢仇敵成爲佢嘅脚凳，因爲佢一次獻祭  
二十三 就令個的得以成聖嘅人永遠完全。聖靈亦對我哋作證，因爲佢有講過話：「  
二十四 主話：此日之後，我共佢哋所立嘅約，乃係噉樣，我必掇我嘅律法放在佢哋心  
二十五 內，寫在佢哋裏頭。」又話：「我唔再記念佢哋嘅罪惡，及佢哋嘅不法。」噉就  
二十六 罪過已經赦免，就唔再爲罪來獻祭咯。○兄弟呀，我哋旣因耶穌嘅血得以放  
二十七 膽進入聖所，由佢爲我哋所開又新又生之路，從帳幔經過，此帳幔就係佢嘅  
二十八 身體，又有一位大祭司治理上帝嘅家，我哋心中天良嘅虧欠已經灑去，身體  
二十九 被清水洗淨，就當存誠心，共充足嘅信心，來到上帝面前，亦要堅守我哋所承  
三十 認嘅指望，不至搖動，因個位應許我哋嘅，係信實嘅呀。又要彼此相顧，激發愛  
三十一 心，勉勵行善。你哋不可停止聚集，好似有的人噉，惟要彼此勸勉，而且因知到

警戒故意  
犯罪者

申<sup>三十一</sup>  
申<sup>三十二</sup>

義人必因  
信得生

哈<sup>二</sup>  
哈<sup>三</sup>

論何爲信

二六 個日臨近、就更當要嘍。○因爲我哋得知真道之後、若故意犯罪、就再有贖罪  
二七 嘍祭、惟有戰慄等候審判、與及個的噲燒滅衆敵人嘍烈火。人干犯摩西嘍律  
二九 法、有兩三個人作證、尙且不得矜恤而死、何況人踐踏上帝子以所由成聖嘍  
三〇 約血、當爲俗物、又褻慢施恩嘍聖靈、你哋估佢所受嘍刑罰、應該點樣加重呢。  
三一 因爲我哋知到乜誰話、伸冤在我、我必報應。又話、主必審判佢嘍百姓。  
三二 陷落生活上帝之手、真係可怕嘍咯。○你哋要記念昔日、蒙光照之後、所忍  
三三 受大爭戰嘍各樣苦難、一面被毀謗遇患難、成爲衆人觀看嘍戲劇、一面共受  
三四 噉樣苦難嘍人做同伴、因爲你哋體恤個的被細綁嘍人、而且你嘍家業被人  
三五 搶去、亦甘心忍受、知到自己有更美常存嘍家業。所以你哋不可丟棄勇敢嘍  
三六 心存噉樣嘍心、必得大賞賜。你哋必須忍耐、等你哋既行上帝嘍旨意、就可以  
三七 得倒上帝所應許嘍。因爲等有耐、個位要來嘍就來、唔噲延遲。惟我嘍義人  
三九 必因信得生、佢若退後、我心就唔歡喜佢。但我哋唔係退後入沉淪嘍個等  
二一 人、乃係有信心以致靈魂得救嘍人。

第十一章

信就係所望之事嘍實基、係未見之事嘍確據。古人由信得倒



引古列聖  
以證信果

人非有信  
不能得上  
帝喜悅

盼望有根  
基之城

新約全書

希伯來書

第十一章

四百九十八

三 上帝嘅稱譽。我哋由信，就知到宇宙係由上帝之言做成嘅。至於所見嘅物，非  
四 由可見嘅物而造成。亞伯由信獻祭過上帝，比該隱所獻嘅更美。由此得倒爲  
五 義之證，即係上帝指佢嘅禮物所作嘅證。佢雖然死嘍，但佢因信仍然都講以  
六 諾由信被接去，不至於見死。人不再遇見佢，因上帝已經將佢接去。佢未被接  
七 之先，已經得倒上帝喜悅。佢嘅明證，人若無信，就不能得上帝嘅喜悅。因爲到  
八 上帝面前嘅，必須信有上帝，而且信佢賞賜個的尋求佢嘅人。挪亞有信，既蒙  
九 上帝指示佢未見嘅事，就存敬畏嘅心，來預備一隻方舟，使佢全家得救。因此  
十 就定世界嘅罪，自己亦承受從信而來嘅義。亞伯拉罕由信，蒙召之時，就遵命  
十一 出去，往將來要得爲業嘅地方，當佢出去之時，都唔知到去邊處。佢由信就在  
十二 所應許之地做客，好似在異地居住帳幕。同理，共蒙一個應許嘅，以撒、雅各一  
十三 樣。因佢盼望有根基嘅城，即係上帝所經營所建造嘅。又由信，撒拉雖然過嘍  
十四 生育嘅時期，尚能懷孕，因佢以爲所應許佢嘅個位，係信實嘅呀。所以從一個  
十五 猶如已經死嘅人，就生出子孫，如同天上嘅星咁多，如同海邊嘅沙無數。○呢  
十六 的人都係存信心而死嘅，而且未有得倒所應許嘅，但從遠處望見，而且歡喜

十四 迎接、又承認自己在地上做客旅、做寄居嘅。凡講噉樣說話嘅人、係表明自己  
 十五 尋求家鄉、佢哋若掛念所離開嘅家鄉、都有機會可以翻得去。但佢哋羨慕一  
 十六 個更美嘅家鄉、卽係在天嘅、所以上帝稱爲佢哋嘅上帝、亦不以爲恥、因佢已  
 十七 經爲佢哋預備一個城。○亞伯拉罕由信、被試驗之時、將以撒獻上、卽係歡喜  
 十八 領受應許嘅、將佢獨生嘅仔獻上、論及呢個仔、曾有講話、從以撒生嘅、就稱  
 十九 爲你嘅後裔、但以爲上帝都能令人從死者中復生、佢亦猶如從死中得翻  
 二十 佢嘅仔、以撒由信、關於將來之事、爲雅各以掃祝福、雅各由信、臨終之時、爲約  
 二十一 瑟兩個仔各自祝福、扶住杖頭敬拜上帝、約瑟由信、臨終之時、題及以色列族  
 二十二 將來必出埃及、而且爲自己嘅骸骨留落遺命、摩西生之時、佢父母見佢係個  
 二十三 俊美嘅嬰孩、就將佢藏埋三個月、唔怕王命、摩西長大之時、就由信、唔肯稱爲  
 二十四 法老女之子、佢寧可共上帝嘅百姓同埋受苦、亦唔想暫時享受罪中嘅快樂、  
 二十五 但以爲爲基督所受嘅凌辱、重寶貴過埃及嘅財物、因爲佢望將來嘅賞賜呀。  
 二十六 佢由信、就離開埃及、不怕王怒、因爲佢恆心忍耐、如同見個位人不能見嘅主。  
 二十七 佢由信、就守逾越節、行灑血之禮、免致個個滅長子嘅臨近、以色列人、佢哋由  
 二十八 佢由信、就守逾越節、行灑血之禮、免致個個滅長子嘅臨近、以色列人、佢哋由

三十 信、過紅海、如行陸地、埃及人試吓行過、就被吞滅。以色列人由信、巡行耶利哥  
三十一 城、歷七日、城牆就嘛落。妓婦喇合由信、掖平和來接待個的偵探、就免得共個  
三十二 的唔順從、嘅人同埋滅亡。○我又何必再講呢、若要一一詳講、基甸、巴拉、參孫、  
三十三 耶弗他、大衛、撒母耳、共衆先知之事、時候就唔够咯。佢哋由信、制敵國、行公義、  
三十四 得應許、箝獅口、滅熄烈火嘅猛勢、脫用刀劍嘅鋒刃、軟弱變爲剛強、爭戰顯出  
三十五 勇敢、打退異邦嘅軍。有婦女得自己嘅死人復生、又有人忍受酷刑、唔肯苟且  
三十六 得釋放、爲想得更美嘅復生。又有人忍受戲弄、鞭打、細綁、監禁、各樣嘅磨煉、被  
三十七 石掙死、被鋸解死、受試惑、被刀殺、着起綿羊山羊嘅皮、各處奔走、受窮乏、患難、  
三十八 苦楚、在曠野、山嶺、山洞、地穴、流離無定、世界不堪有嘅樣嘅人呢。的人由信、而  
三十九 得上帝嘅稱譽、但仍未得上帝所應許嘅。因上帝爲我哋預備更美嘅事、等佢  
四十 哋若唔共我哋同得、就不能完全。

## 第十二章

我哋既有咁多證人、如同雲噉圍住我哋、就當放落各樣重擔、

脫去容易纏累我哋嘅罪、存心忍耐、奔走前頭嘅路程、仰望耶穌、卽係始立信、而終成信個位、佢因在佢前面嘅喜樂、就忍耐十字架、不以凌辱爲意、如今坐

四三 在上帝嘅右便。個位忍受罪人嘅樣嘅橫逆，你哋要思念佢，免致疲倦喪志。你  
 五 哋與罪惡相爭，尙未抵擋至到流血。你哋又忘記個勸你哋如同勸仔嘅話，  
 六 我仔呀，你不可輕視主嘅管教。被佢責成之時，亦不可灰心，因為主所愛嘅，佢  
 七 必管教，又鞭打佢凡所收納嘅仔。你哋所忍受嘅，係上帝嘅管教，佢待你哋  
 八 如同待仔，焉有為仔唔被父親管教嘅呢？管教係衆仔所同受嘅，你哋若唔受  
 九 管教，就係私生嘅，唔係仔咯。再者，我哋有生身嘅父親管教我哋，我哋尙且敬重  
 十 佢，何況萬靈嘅父，我哋豈唔更當順服佢而得生咩？生身嘅父，都係暫時隨己  
 十一 意來管教我哋，惟萬靈嘅父管教我哋，係想我哋得益。等我哋在佢聖潔上有  
 十二 分。凡管教嘅事，當時唔覺得快樂，乃係覺得愁苦，但後來在個的經煉過嘅人，  
 十三 就結出平安嘅果，即係令佢哋成為公義嘅呀。所以你哋要將下垂嘅手廢痿，  
 十四 嘅膝挺起來，亦要為你嘅脚，修直要行嘅路，使弱足嘅人，不至跛脚，反得痊愈。  
 十五 ○你哋要追求共衆人和睦，亦要追求聖潔，非聖潔，就冇人能見主。又要謹慎，  
 十六 恐怕有人失去上帝嘅恩，恐怕有毒根生出來，擾亂你哋，致令玷污衆人，恐怕  
 有淫亂嘅，或有宗教心嘅，如以掃嘅，佢因一餐小食，將自己長子嘅名分賣曉。

十七 後來想承受父嘅祝福。雖然哭泣切求。到底亦被棄絕。因為佢唔得倒悔改嘅  
 十八 地步。呢的係你哋知到嘅。○你哋唔係來到個個能摩嘅山。唔係到火焰黑暗  
 十九 晦冥暴風號角嘅聲。宣言嘅聲。凡聽聞呢的聲嘅。都求唔好再向佢哋講嘅嘅  
 二十 地方。因為佢哋不能當得起所吩咐佢哋說話。○貼近山嘅。即使係走獸。都  
 二十一 要掙石掙死佢。○所見嘅。極之可怕。甚至摩西話。○我甚恐懼戰慄。○你哋乃  
 二十二 係來到錫安山。生活上帝嘅城。即係天上嘅耶路撒冷。又到萬數嘅天軍。又到  
 二十三 名錄在天諸長子會所聚嘅大會。又到審判衆人嘅上帝。及被成全之義人嘅  
 二十四 靈。又到新約嘅中保耶穌。與及所灑嘅血。此血所講嘅。比亞伯之血所講嘅更  
 二十五 美。你哋要謹慎。不可棄絕個位對你哋講話嘅。因為個的棄絕在地上警戒佢  
 二十六 哋嘅。尚且不能逃避。何況我哋違背個位從天來警戒我哋嘅呢。當時。佢嘅聲  
 二十七 音震地。但如今佢應許話。○再一次。我不獨震地。亦必要震天。○（再一次）  
 二十八 呢句說話。係指明被震嘅。○（即係受造之物）○必被除去。等個的唔被震嘅常  
 二十九 存。所以我哋既得倒不能震嘅國。就當存心感謝。照上帝所喜悅嘅。虔誠敬  
 三十 畏。嘅心事奉上帝。因為我哋嘅上帝。乃係焚燬之火呀。

當存兄弟  
相愛之心

申 三十二  
書 一  
詩 百十八

基督是永  
遠不變者

第十三章

你哋務要常存兄弟相愛嘅心。不可忘記用愛心接待客旅。因

爲也曾有人接待客旅。不知不覺接待過天使。你哋要記念被網綁嘅人。好似

共佢哋同受網綁。亦要記念遭苦難嘅人。因你哋都係在於肉身呀。衆人要尊

重婚姻。床亦不可污穢。因爲苟合行淫嘅人。上帝必審判佢。你哋存心不可愛

錢財。要以自己所有爲足。因爲主也會話。我必不棄你哋。不遺你哋。所以

我哋可以放膽話。主係幫助我嘅。我不必懼怕。人能掙得乜嘢來害我呢。

○從前引導你哋。傳上帝道過你哋嘅人。你哋要記念佢哋。效法佢哋嘅信心。

留心思想佢哋生平嘅結局。耶穌基督。昨日今日一直到永遠。都係一樣嘅。你

哋不可被各樣異端嘅教訓飄蕩。因爲人心倚賴。恩得堅固。就係好嘅。而且不

可倚賴飲食。個的在飲食上專心嘅。實在未有得益呀。我哋有個祭壇。凡在帳

幕奉事嘅。不可食其物。牲畜嘅血。被大祭司帶入聖所做贖罪祭。牲畜嘅身。被

燒在營外。所以耶穌想用自己嘅血。令百姓成聖。亦在城門外受苦。噉樣。我哋

亦當出到營外。來親就佢。忍受佢所受嘅凌辱。我哋在呢處。未有常存嘅城。乃

係尋求個將來嘅城。我哋應當由於耶穌。常時掙頌讚爲祭。獻過上帝呢的。就

祝福

問安

十六 係承認主名嘅人口唇之果。惟不可忘記行善施捨，因為噉樣嘅祭，係上帝所  
十七 喜悅嘅。你哋要依從個的引導你哋嘅，而且順服，因佢哋爲你哋嘅靈魂警醒，  
好似將要報告嘅嘅，你哋要使佢哋報告之時有快樂，不至憂愁，若憂愁，就與  
十八 你哋無益。○請你哋爲我祈禱，因爲我自覺良心無虧，想凡事按正道來行。我  
十九 更求你哋祈禱，等我快的翻到你哋處。○願賜平安嘅上帝，卽係曾用永約嘅  
二十 血，使羣羊之大牧人我主耶穌，從死者中復生嘅上帝，在各樣善事成全你哋，  
三十一 使你哋遵行佢嘅旨意，而且由於耶穌基督在你哋心中行，佢所喜悅嘅事，願  
三十二 榮耀歸於佢，直到永遠。阿們。○兄弟呀，我畧畧寫信過你哋，望你哋聽我勸勉  
三十三 嘅說話。你哋當知到我哋嘅兄弟提摩太已經釋放，佢若快來，我必同埋佢去  
三十四 見你哋。○請你哋問引導你哋嘅各位，共衆聖徒安。義大利嘅信徒問你哋安。  
三十五 ○願恩惠同埋你哋衆人。阿們。

信徒當以  
試煉為喜  
樂

當以信心  
而求

忍試者福  
矣

雅各書

第一章

上帝及主耶穌基督嘅僕雅各、請十二支派散處嘅人安。○我兄弟呀、你哋落在各樣試煉中、應該以為大快樂、因為知到你哋嘅信心經過試驗、就生忍耐。但忍耐亦當成功、使你哋成全完備、毫無缺欠。○你哋之中、若有缺少智慧嘅、當求上帝、上帝就必賜過佢、因為佢厚賜眾人、亦不斥責人呀。但求之時、應該信、毫無思疑、因為思疑嘅人、就好像海中嘅波浪、被風吹動翻騰。噉樣嘅人、咪想從主處得到乜嘢、兩條心嘅人、在佢一切所行嘅路、都有定實嘅意見。○卑微嘅兄弟、因升高要喜樂、富足嘅降卑、亦要噉樣、因為佢必要過去、如同草上嘅花一樣、日頭出來、熱風吹起、草就枯乾、花亦凋謝、佢嘅美容就消亡咯。富足嘅人在佢所行嘅事、亦必噉樣衰敗。○忍受試探嘅人、係有福咯、因為經過試驗之後、必得生命嘅冠冕、即係主應許賜過個的愛佢之人嘅人。被試探、不可話我係被上帝試探、因為上帝不能被惡試探、亦不試探人、但各人被試探、乃係被自己嘅私慾引誘迷惑嘅。私慾既懷嚙胎、就生出罪惡、罪惡既長成、就生出死亡。我親愛嘅兄弟呀、唔好迷誤、各樣美善嘅恩賜、共各樣全



宜行道

何爲真敬  
度  
不可重富  
輕貧

備嘅賞賜、都係從上來嘅、從衆光之父處降落嘅、在佢係有改變、亦有轉動嘅影。佢照自己嘅旨意、用真道來生我哋、等我哋在佢所造之萬物中好似初熟之果。○我親愛嘅兄弟呀、呢的係你哋知到嘅、但你哋各人、要快快的聽、慢慢的講、慢慢致怒、因爲人嘅怒氣、唔成就上帝嘅義呀、所以你哋要脫去一切嘅污穢、及各樣嘅邪惡、存謙卑嘅心來領受所種植嘅道、即係能救你哋靈魂嘅。但你哋要行道、唔好淨係聽道、自己欺騙自己、因爲聽道而不行道嘅、係好似人對住鏡、睇自己本來嘅面貌、睇過去後、就忘記曉佢嘅面貌如何、惟有詳察個的全備、使人自由之律法嘅、而且常時噉樣、呢個人唔係聽曉就忘記、乃係實行出來嘅、就在佢所行嘅事、必定得福。人若自以爲敬虔、但唔勒住佢條朋、反欺騙自己嘅心、個個人嘅敬虔、係空虛嘅、在上帝我哋嘅父面前、清潔及有玷污嘅敬虔、即係眷顧在患難中嘅孤兒寡婦、而且保守自己、唔沾染世俗。

**第二章** 我兄弟呀、你哋信奉我哋榮耀嘅主耶穌基督、就不可以貌取人。若有一個人帶金戒指、着華美衣服、入你哋會堂、又有一個窮人、着粗衣服入來、你哋就睇重個個着華美衣服嘅人、對佢話、請坐在呢處好位、又對個個窮

利<sup>十一</sup>

申<sup>九</sup>出<sup>十三</sup>

矜恤能勝  
審判

四 人話、你企在個處、或坐在我脚凳下、噉樣、你哋豈唔係偏心待人、嫉惡念來斷  
五 定人咩、我親愛嘅兄弟呀、請聽、上帝豈唔係揀選世上貧窮嘅人、等佢哋在於  
六 信富足、而且承受佢所應許賜過個的愛佢之人嘅國咩、但你哋羞辱貧窮人  
七 個的富足、人豈唔係虐待你哋、拉你哋到公堂咩、佢哋唔係褻瀆你哋被人所  
八 稱呼嘅美名咩、聖經所載、要愛鄰如己、你哋若盡守呢條至尊嘅律法、就  
九 係好嘅、你哋若以貌取人、就係犯罪、被律法定為犯法嘅、因為凡遵守全律法  
十 嘅、但係在一條跌倒、佢就係犯曉眾律、因為個位話、不可姦淫嘅、亦話不可殺  
十一 人、你雖唔係姦淫、但係殺人、你就係成為犯律法嘅呀、你哋既然要照自由嘅  
十二 律法、受審判、就應該照此律法講話行事、因為有矜恤人嘅、亦要受有矜恤嘅  
十三 審判、矜恤噲勝審判呀、○我兄弟呀、若有人話自己冇信、但未有行為、有乜嘢  
十四 益呢、信能救佢咩、若係兄弟、或係姊妹、赤身裸體、又缺曉日用嘅飲食、你哋之  
十五 中有人對佢話、平安去喇、願你哋煖衣飽食、但唔供給佢哋身體所需用嘅、呢  
十六 的有乜嘢益呢、噉樣、信若冇行為、就係死嘅、必有人話、你有信、我有行為、你將  
十七 你有行為嘅、信指過我睇、我就由於我嘅行為、將我嘅信指過你睇、你信獨一

無善行之  
信乃死信

亞伯拉罕  
有信兼有  
善行

創十五上

代下二十六  
賽四十一

勿好爲人  
師

二十 之上帝呢、你噉信、係冇錯、鬼魔亦信、而且戰慄、虛浮嘅人呀、豈唔知到有行爲  
二十一 嘅信係死嘅咩、我哋嘅祖宗亞伯拉罕、將佢嘅仔以撒、獻在祭壇、豈唔係因行  
二十二 爲稱義咩、可見佢嘅信、共行爲同工、而且信由於行爲、就得成全、噉就應驗聖  
二十三 經所講、亞伯拉罕信上帝、呢的就算爲佢嘅義、佢又得稱爲上帝嘅朋友。  
二十四 噉樣、可見人稱義、係由於行爲、非獨由於信、妓婦喇合接待使者、放佢哋從別  
二十五 條路出去、亦豈唔係同一樣、由於行爲稱義咩、身體有靈魂、係死嘅、噉樣、信冇  
二十六 行爲、亦係死嘅呀。

一 **第三章** 我兄弟呀、唔好人多做教師、因爲知到做教師、嘅、必受更重嘅判  
二 斷、本來我哋在好多事、都有過失、若有人在言語有過失嘅、佢就係完全之人、  
三 亦能勒住自己嘅全身、我哋若撻鐵勒放在馬口、使佢順服、就能調動佢嘅全  
四 身、試睇吓隻船、雖然好大、又被狂風飄盪、只用小小嘅舵、就任從梢公嘅意思  
五 轉動、噉樣、喇在百體中、雖係細小嘅、但噉誇大、睇吓最小嘅火、能燒着最大嘅  
六 樹林、喇就係火、在我哋百體中、喇係個罪惡嘅世界、能污穢全身、亦能燒着生  
七 命嘅化鈞、而且係從地獄燒起嘅、各類嘅走獸、飛禽、昆蟲、水族、俱可制服、亦已

制伏  
推舌最難

從上而來  
之智慧

與世俗爲  
友就是與  
上帝爲敵

九八 經被人制服、惟獨條脬、有人能制服、係不止息嘅惡物、充滿害死人嘅毒氣、我

十 地用脬頌讚個位做主做父嘅、又用脬咒詛個的照依上帝形像被造嘅人、頌

十一 讚共咒詛、從一口出來、我兄弟呀、噉樣係唔應當嘅、泉源從一個眼能發出甜

十二 苦兩樣嘅水咩、我兄弟呀、無花果樹能生橄欖咩、葡萄樹能結無花果咩、鹹水

十三 亦不能發出甜水呀、○你哋之中、乜誰係有智慧有見識嘅呢、佢就當在智慧

十四 嘅溫柔、顯出佢嘅善行、你哋心中若存苦毒嘅妒忌共分爭、就不可自誇、亦不

十五 可講大話抵擋真道、噉樣嘅智慧、唔係從上來嘅、乃係屬地嘅、屬情慾嘅、屬鬼

十六 魔嘅、在何處有妒忌分爭、就在何處有擾亂、共各樣嘅惡行、惟係從上來嘅智

十七 慧、先係清潔、後係和平、溫良、柔順、充滿憐憫、共善果、冇偏見、冇假僞、而且使人

十八 和睦嘅、必要撒和睦嘅種、然後能收公義所結嘅果。

#### 第四章

一 你哋之中戰鬥爭競、係從邊處來呢、唔係從你哋百體中戰鬥嘅

二 私慾來嘅咩、你哋貪戀、都係得唔倒、你哋殺害妒忌、又戰鬥爭競、亦不能得倒、

三 你哋不能得、係因爲你哋唔求、你哋求亦得唔倒、係因爲你哋妄求、想浪費在

四 你哋嘅宴樂呀、你哋淫亂嘅人呀、豈唔知與世俗爲友、就係與上帝爲敵咩、所

箴言

宜抵禦魔  
鬼親近上  
帝不可彼此  
批評無論欲行  
何事均須  
憑主定奪知善而不  
行者罪也

勸告

以凡想與世俗爲友嘅，就係與上帝爲敵呀。你哋以爲聖經所講係徒然嘅咩，上帝所賜住在我哋心中嘅靈，係爲我哋戀慕至到妒忌咩，但佢賜更多嘅恩典，所以聖經話：「上帝阻擋驕傲嘅人，賜恩過謙卑嘅人。」故此你哋要順服上帝，但要抵擋魔鬼，魔鬼就必離開你哋走去。你哋親近上帝，上帝就必親近你哋。有罪嘅人呀，你哋要潔淨你哋嘅手，心懷兩意嘅人呀，你哋要清潔你哋嘅心。你哋要愁苦、悲哀、哭泣，將喜笑變爲悲哀，歡樂變爲愁悶。務要在主面前自卑，主就必使你哋升高。○兄弟呀，你哋不可彼此批評人。若批評兄弟，論斷兄弟，就係批評律法，論斷律法。你若論斷律法，就唔係遵行律法，乃係判斷律法。設立律法共判斷人嘅，獨有一位，卽係個位能救人亦能滅人嘅，你係乜誰，竟敢論斷別人呢。○噫，你哋有話，今日明日我哋將去某某城，在個處住一年，做生意賺錢，其實明日如何，你哋都唔知到。你哋嘅生命係乜嘢呢，你哋係一片雲霧，暫時顯現就唔見咯。但你哋應該話，主若允准，我哋就可以生活，亦可以做呢樣，或做個樣。現今你哋竟然張狂誇口，噉樣嘅誇口，都係惡嘅。人若知到行善，但唔去行，就係佢嘅罪咯。

## 第五章

一 意你哋富足嘅人呀、應當哭泣號咷、因為將有苦難臨到你哋身  
二 上你哋嘅財物壞嘍、衣服亦被蛀爛。你哋嘅金銀生鏽、呢的鏽將向你哋作證、  
三 又將蝕你哋嘅肉、好似火燒。你哋在此末世積埋財帛、工人為你哋收割莊稼、  
四 你哋虧欠佢哋嘅工錢、呢的工錢有聲音呼叫、而且個的收割之人嘅冤聲、已  
五 經入到萬軍之主嘅耳咯。你哋在世上享美福、好宴樂、當宰殺之日、仍然重係  
六 嬌養你哋嘅心。你哋也曾定義人嘅罪、將佢殺害、佢亦唔抵擋你哋。○兄弟呀、  
七 你哋要忍耐、直到主來、試睇農夫等候地嘅寶產、就忍耐、直到得倒秋雨春雨。  
八 你哋亦要忍耐、堅固你哋嘅心、因為主來嘅日近咯。○兄弟呀、你哋不可彼此  
九 埋怨、免致受審判、睇吓審判嘅主企在門前咯。兄弟呀、你哋要將先前奉主名  
十 講話嘅衆先知、當作能受苦能忍耐嘅模樣。個的先前忍耐嘅人、我哋稱佢係  
十一 有福嘅。你哋聽聞約伯嘅忍耐、亦知到主賜佢嘅結局、顯明主係滿心慈悲矜  
十二 恤。○我兄弟呀、最緊要嘅、不可發誓、無論或天、或地、或他物、都不可指住來發  
十三 誓。你哋講話、是就話是、非就話非、免致你哋陷落審判之下。○你哋之中、有受  
十四 苦嘅呢、佢就要祈禱。有喜樂嘅呢、佢就要歌頌。你哋之中、有患病嘅呢、佢就要

由信心之  
祈禱是大  
有功效者

不信者

引迷者歸  
真能掩多  
罪

惡者歸主

富而貧

請教會嘅長老來、佢哋可以奉主嘅名、用油搽佢、爲佢祈禱、出於信心嘅祈禱、  
 就必救得有病嘅人、主必令佢痊愈、佢若犯曉罪、亦必蒙赦免、所以<sup>六</sup>你哋要彼  
 此認罪、互相代求、等你哋可以得醫治、義人祈禱所發嘅力量、係大有功效嘅。  
 以利亞共我哋係同一樣性情嘅人、佢懇切祈禱、求唔落雨、雨就三年零六個  
 月、唔落在地上、其後佢又祈禱、天就落雨、地亦生出土產。○我兄弟呀、你哋之  
 中、若有人迷失真道嘅、如果有人使佢反正、呢個人當知到使一個罪人從迷  
 路反正、就係救一個靈魂免致死亡、而且遮掩好多罪惡呀。

請教會嘅長老來、佢哋可以奉主嘅名、用油搽佢、爲佢祈禱、出於信心嘅祈禱、  
 就必救得有病嘅人、主必令佢痊愈、佢若犯曉罪、亦必蒙赦免、所以<sup>六</sup>你哋要彼  
 此認罪、互相代求、等你哋可以得醫治、義人祈禱所發嘅力量、係大有功效嘅。  
 以利亞共我哋係同一樣性情嘅人、佢懇切祈禱、求唔落雨、雨就三年零六個  
 月、唔落在地上、其後佢又祈禱、天就落雨、地亦生出土產。○我兄弟呀、你哋之  
 中、若有人迷失真道嘅、如果有人使佢反正、呢個人當知到使一個罪人從迷  
 路反正、就係救一個靈魂免致死亡、而且遮掩好多罪惡呀。

彼得前書

第一章

亞西亞庇推尼嘅客旅、卽係照父上帝嘅先見被揀選、由聖靈得成聖潔、以致順服耶穌基督、又蒙佢血所灑嘅人、願恩惠平安、增益於你哋。○願讚頌歸於我哋主耶穌基督嘅父上帝、佢曾照依佢自己嘅大憐憫、藉耶穌基督從死者中復生、來重生我哋、等我哋有活潑嘅盼望、可以得倒不能朽壞、不能玷污、不能衰敗嘅業、卽係爲你哋存留在天嘅。你哋係由信蒙上帝能力保守嘅人、必能得倒救恩、卽係預備在末世之時顯現嘅。因此、你哋係有大喜樂、但如今在各樣試煉中、暫時憂愁、等你哋嘅信心既被試驗、就比較個的被火試驗、仍然壞嘅金、更顯寶貴、可以在耶穌基督顯現之時、得倒稱讚、榮耀、尊貴。你哋雖然未有見過耶穌、但都愛佢、如今雖不得睇見、但因信佢、就有講唔出嘅大喜樂呢的喜樂、係有極大榮光嘅、而且得倒你哋信心嘅效果、卽係靈魂嘅拯救。論及呢的拯救、個的預先講你哋必得恩典嘅先知、已經詳細尋求考察、卽係考察在佢哋心中基督嘅靈、預先證明基督先受苦難後得榮耀、係指乜嘢嘅

耶穌救世  
乃古先知  
所預言



上帝聖潔  
故信徒亦  
當聖潔

利十二  
二十一

人得重生  
是藉上帝  
之道

賽四十一  
五

十二 時候及指點樣嘅時候。佢哋得倒啟示，知到佢哋所傳講嘅事，唔係爲自己，乃係爲你哋。個的藉賴從天差來嘅聖靈，傳福音過你哋嘅人，現在將呢的事報過你哋呢的事。天使都想俯察呀。○所以要約束你哋嘅心，謹慎自守，專心盼望耶穌基督顯現之時所帶來賜過你哋嘅恩。你哋既做順命嘅仔女，就不可效法從前朦昧無知之時放縱私慾嘅樣子。個位召你哋嘅，既係聖潔，故此你哋在凡所行嘅事都要聖潔，因爲聖經有寫：「你哋要聖潔，因我係聖潔呀。」你哋既稱個位不偏待人，照各人行爲審判人嘅主爲父，就當存敬畏嘅心，來度過你哋在世寄居之日。知到你哋得贖，脫去你哋祖宗所傳流虛妄嘅行爲，唔係藉賴噲壞嘅金銀等物，乃係藉賴基督嘅寶血，如同無瑕疵無玷污嘅羔羊之血。基督在創世之先，係上帝所預定做呢的事嘅，但到此末世，就爲你哋顯現。你哋亦由佢信個位，令佢從死者中復生，又賜榮耀過佢嘅上帝，等你哋嘅信共盼望，都在於上帝。你哋既因順從真理，潔淨曉自己嘅心，致到愛兄弟有假僞，就當誠心彼此切實相愛。你哋得到重生，唔係由於噲壞嘅種，乃係由於唔噲壞嘅種，即係由於上帝活潑常存之道。因爲：「凡有血氣嘅，都與草無

耶穌如活  
石信徒如  
殿建在其  
上

賽二十八日  
詩四十八日

賽八日  
信徒乃蒙  
選之族王  
室之祭司  
維聖之國  
特設之民

異、佢嘅美榮、都好似草上嘅花、草必乾枯、花必凋謝、惟有上帝嘅道、永遠常存。  
所傳過你嘅福音、就係呢的道呀。

## 第二章

所以、你哋既除去惡毒詭詐、及偽善妒忌、凡一切毀謗嘅說話、就要愛慕個的純淨嘅靈乳、好似初出世嘅嬰孩、等你哋由此漸長、以致得救、你哋若嘗過主恩嘅滋味、就必要嘅樣、主係活石、實在係被人丟棄嘅、但係被上帝所揀選、所寶貴嘅、你哋來到主面前、亦係如同活石、被建造成爲靈室、做聖潔嘅祭司、由耶穌基督奉獻上帝所悅納嘅靈祭、因爲聖經有載、睇呀、我所將所揀選、所寶貴嘅屋角首石、安置在錫安、信賴佢嘅人、必不至於羞愧、所以、佢在你哋有信嘅人、就係寶貴、在個的唔信嘅人、有嘅話、匠人所棄嘅石、已經做曉屋角嘅首石、又話、做躓脚嘅石、跌人嘅磬、佢哋嘅躓跌、都係因唔順從道理、佢哋嘅樣、亦係預定嘅、但你哋係被揀選嘅族類、係王室嘅祭司、係聖潔嘅國、特設爲上帝嘅子民、等你哋宣揚個位召你哋出黑暗入奇妙、光明者嘅美德、你哋從前唔係子民、但如今做上帝嘅子民、從前未曾蒙矜恤、但如今得蒙矜恤、○親受嘅呀、你哋係客旅、係寄居嘅、我勸你哋禁戒肉體嘅

教訓爲僕  
者

十二 私慾、呢的私慾、係與靈魂爭戰嘅。你哋在異邦人中、應當品行端正、等個的毀  
十三 謗你哋係作惡嘅。因見你哋嘅善行、就在鑒察之日、歸榮上帝。○你哋爲主嘅  
十四 緣故、要順服人所設立嘅制度、或係在上嘅君王、或係君王所派罰惡賞善嘅  
十五 官長。因爲上帝嘅旨意、係想你哋行善、可以塞住愚拙無知人嘅口。你哋雖係  
十六 自由嘅、但不可藉自由來遮蓋惡毒。總要做上帝嘅僕。要尊敬衆人、親愛教中  
十七 嘅兄弟、敬畏上帝、尊敬君王。○你哋做僕人嘅、凡事要存敬畏嘅心、順服主人、  
十八 不獨順服個的善良溫和嘅、就係個的乖僻嘅、亦要順服。如果有人爲使良心對  
十九 得住上帝、就忍受冤屈嘅苦楚、呢的係可喜悅嘅。你哋若因犯罪受鞭打、能忍  
二十 耐、噉有乜嘢可誇呢、但你哋若因行善受苦能忍耐、呢的就係上帝可喜悅嘅。  
二十一 咯、你哋蒙召係爲此、因基督亦爲你哋受過苦難、爲你哋留下模樣、等你哋跟  
二十二 住佢嘅腳跡來行、佢未犯過罪、口中亦無詭詐、被人詈罵、佢唔詈罵人、受害、佢  
二十三 唔講恐嚇嘅說話、獨係將自己交託個位照公義審判嘅主、佢被掛在木上、親  
二十四 身擔當我哋嘅罪、等我哋既向罪而死、就得向義而生、因佢所受嘅鞭傷、你哋  
二十五 就得醫治。你哋從前好似迷路嘅羊、但如今歸翻你哋靈魂嘅牧人監督咯。

教訓爲妻者

教訓爲夫者

爲義受苦  
乃爲有福

詩三十四  
第廿二

第三章

做妻嘅、要順服丈夫、噉樣、若有唔順從道理嘅丈夫、佢哋雖然唔聽道、亦可以因妻嘅品行得到感化、因爲睇見你哋嘅真潔品行、共敬畏嘅心、你哋不可以外面嘅辮髮、戴金飾、着美衣、爲妝飾、獨要以內面存住長久溫柔、安靜嘅心爲妝飾、呢的在上帝面前係極寶貴嘅、因爲古昔仰望上帝嘅聖女、正係以呢的爲妝飾、來順服佢嘅丈夫、好似撒拉聽從亞伯拉罕、稱佢爲主、你哋若行善、不因恐嚇來驚慌、就係撒拉嘅女咯。○你哋做丈夫嘅、亦要按情理、共妻同住、佢係軟弱嘅器皿、但係共你同埋承受生命嘅恩典、所以要敬重佢、噉樣、就免致你哋嘅祈禱受阻礙。○總之、你哋大家都要同心、彼此體恤、相愛如兄弟、存矜恤謙卑嘅心、不以惡報惡、以詈罵報詈罵、反轉要祝福、因你哋係爲此蒙召、等你哋可以承受福分、因爲、人若愛生命、想享美福、須要禁止條、脚、不出惡言、口唇不講詭詐嘅說話、又要離惡行善、一心追尋和睦、因爲主嘅眼、睇顧義人、主嘅耳、聽佢哋嘅祈禱、惟有行惡嘅人、主嘅怒目向住佢哋。○你哋若係熱心行善、有乜誰害你哋呢、你哋若爲義受苦就有福咯、不可怕人、嘅恐嚇、亦不可驚慌、心中要尊主基督爲聖、有人問你哋心中盼望之緣由嘅、

基督受死  
是義者代  
不義者

信徒宜效  
基督受苦  
與罪斷絕

就要常時預備、戒溫柔、敬畏、嘅心、來回答各人、又要存無虧、嘅良心、等你哋在何事被毀謗、就在何事、可以使個的將你哋、在基督之善行、誣捏爲惡、嘅、自覺羞愧、上帝嘅旨意、若係由得你哋、因行善受苦、噉樣重好過、因行惡受苦、因基督也、曾一次爲罪人受死、即係義嘅爲不義嘅、等佢可以引我哋到上帝面前、按肉體來講、佢係受死、按靈性來講、佢就係生、佢藉此靈去傳道、過個的在監裏、嘅靈知、即係個的從前在挪亞預備方舟、上帝容忍等候之時、唔信從嘅人、當時入方舟、從水中得救、嘅有幾多、獨有八個人、呎、呢的水所表明嘅洗禮、現在由於耶穌基督嘅復生、亦拯救你哋、呢的洗禮、本來不在乎除去肉體嘅污穢、乃係在乎有無虧嘅良心、在上帝面前、耶穌已經升到天、在上帝嘅右便、衆天使共有權嘅、及有能嘅、都服從佢。

#### 第四章

基督既在肉身受苦、你哋亦要戒噉樣嘅心志、作爲兵器、因爲在

肉身受過苦嘅、就係已經與罪斷絕、咯、你哋存噉樣嘅心、就可以不從人嘅情慾、惟係從上帝嘅旨意、來度過在世餘剩嘅光陰、因爲往日隨從異邦人嘅心意、行邪淫、惡慾、醉酒、荒宴、羣飲、及可惡拜偶像嘅事、時候亦算够、咯、佢哋在呢

愛能遮掩  
多罪

當以與基  
督同受苦  
爲喜

的事、見你哋唔共佢哋同行個條放蕩無度嘅路、就以爲奇怪、毀謗你哋、佢哋必在個位將審判生人死人嘅主面前交數出來。爲此、就係死人、亦有福音傳過佢哋、使佢哋照依個的仍然有身體嘅人受審判、等佢哋嘅靈魂可以照依上帝來生活。○萬物嘅結局近咯、所以你哋要謹慎自守、儆醒祈禱、最緊要嘅係彼此切實相愛、因爲愛、遮掩好多罪惡。你哋要互相接待、不出怨言、各人要照所得嘅恩賜、彼此服役、做上帝各樣恩賜嘅好管家、若有講道嘅、要照上帝嘅聖言來講、若有服役嘅、要照上帝所賜嘅力量來服役、等上帝在凡事由耶穌基督得榮耀、榮耀權能、都係屬佢嘅、直到永遠。阿們。○親愛嘅呀、有火煉嘅試驗臨到你哋、不可以爲奇怪、當作遭遇、非常嘅事、反要歡喜、因爲你哋共基督同埋受苦、等你哋在佢榮耀顯現之時、亦可以歡喜快樂。你哋若爲基督之名受詈罵、就係有福嘅、因爲上帝榮耀嘅靈、常住在你哋身上。你哋之中、不可有人因爲殺人、偷竊、作惡、謀反、而受苦、若爲做基督徒受苦、就不可羞恥、反要因呢個名歸榮上帝。因爲時候到曉、審判自從上帝嘅家起首、若係先從我哋起首、就個的唔信從上帝福音嘅人、將有何等嘅結局呢。若係義人僅僅得救、

勸勉爲長老者

勸勉年少者

將諸憂慮交託上帝

就個的不虔敬共犯罪嘅，將有何地可以企立呢。所以個的照上帝旨意受苦嘅人，要一心爲善，將自己靈魂交過個位信實嘅造化之主。

## 第五章

我係長老，做基督受苦嘅見證，共你哋同享後來所顯現之榮耀。

嘅，勸你哋之中做長老嘅，務要牧養在你哋之中上帝嘅羣羊，照上帝旨意管理佢哋，唔係出於勉強，乃係出於甘心，唔係因爲貪財，乃係出於樂意，亦唔係轄制所付託你哋嘅羣羊，乃係做佢哋嘅模範。到曉牧長顯現之時，你哋必得個個永不衰敗嘅榮耀冠冕。你哋年少嘅，要順服年老嘅，你哋衆人，要捱謙卑束腰，彼此順服，因爲上帝阻擋驕傲嘅人，賜恩過謙卑嘅人。所以你哋要自卑，服在上帝大能嘅手下，到曉時候，佢必使你哋升高。你哋要將一切憂慮交託上帝，因爲佢顧念你哋，務要謹守儆醒，因爲你哋嘅仇敵魔鬼，如同咆哮嘅獅子，週圍遊行，找尋可吞嚙嘅人。你哋要用堅固嘅信心，抵擋佢，因爲知到你哋在世嘅衆兄弟，都係經歷嘅樣嘅苦難。個位賜各樣恩典嘅上帝，曾在基督召你哋得享佢永遠嘅榮耀，等你哋暫時受苦難之後，佢必親自成全你哋，堅固你哋，賜力量過你哋，願權能歸於佢，直到永遠。阿們。○我託我所視爲忠信嘅兄

弟西拉、畧畧寫呢的勸勉你哋、又證明此恩、係上帝嘅真恩、你哋務要在此恩堅立得穩。在巴比倫與你哋同埋蒙揀選嘅、問你哋安、我子馬可、亦問你哋安。你哋要用仁愛嘅接吻來彼此問安。○願平安歸於你哋、凡在基督嘅人。







神聖聖眼才變輝煌如來壽世開安○願平安福氣將與凡在基督神人  
聖立特靈亦由由論與將與同照榮將靈輝開將與安拜于德和亦開將與安  
康西並署署靈由由論與將與文靈即此恩將士帝神真恩將與將安亦此恩

當在各等  
德行上求  
進步

彼得後書

第一章

耶穌基督嘅僕、使徒西門彼得、寫信俾過個的、因我哋嘅上帝及  
救主耶穌基督之義、共我哋同得一樣寶貴信心嘅人、願恩惠平安、因你哋識  
上帝及我哋主耶穌、增益於你哋、上帝嘅神能、已經將一切關於生命及虔敬  
嘅事、賜過我哋、皆因我哋識個位用自己榮耀及美德、召我哋嘅主、故此佢已  
經將寶貴及極大嘅應許、賜過我哋、等我哋既脫離世上從情慾來嘅敗壞、就  
得倒與上帝嘅神性有分、因噉樣嘅緣故、你哋當要好殷勤、既有信心、又要加  
德行、既有德行、又要加智識、既有智識、又要加節制、既有節制、又要加忍耐、既  
有忍耐、又要加虔敬、既有虔敬、又要加愛兄弟、既有愛兄弟、又要加愛衆人、你  
哋若有呢幾樣、而且充滿、就必使你哋在識我哋主耶穌基督、不至於懶惰、不  
至於冇結實、人若未有呢幾樣、就係盲嘅、只可睇見近處、忘記曉佢舊日嘅罪  
已經得倒潔淨、所以兄弟呀、應當更加殷勤、使你哋所蒙嘅恩、召共揀選、堅定  
不移、你哋若行呢幾樣、就永不跌倒、噉樣必使你哋豐豐富富的、得以進入我  
主我救主耶穌基督永遠嘅國、○你哋雖然知到呢的事、而且在你哋所已經

言已昔日  
所傳者乃  
是親見親  
聞之事

亦有衆先  
知之預言  
爲證

預言將來  
必有僞先  
知僞教師  
起多人從  
之若輩必  
受重刑

三 有嘅真道得堅固、但我要將呢的事常時提醒你哋。我以為應當趁我重在此帳幕嘅時候提醒你哋、激發你哋、因為知到我脫離此帳幕嘅時候快到咯、好似我哋主耶穌基督所指示我嘅。而且我要盡心竭力、使你哋在我去世之後、常時記念呢的事。我哋從前將我哋主耶穌基督嘅大能、及佢降臨嘅事、通知你哋、唔係從巧飾嘅虛言、乃係親眼見過佢威嚴嘅榮耀。佢從父上帝得尊貴榮耀之時、從極大榮光之中、有聲音出來向佢話、呢個係我嘅愛子、我所喜悅嘅。我哋同埋佢在聖山之時、親自聽聞呢的聲音從天出來。我哋亦有先知更確嘅預言、好似燈照在暗處嘅。你哋若在呢的預言留意、至到臨天光晨星在你哋心中出現之時、就係好咯。首先要知到聖經所有嘅預言、未有可隨私意來講解嘅。因為預言、從來未有出於人意嘅。乃係人被聖靈感動由於上帝來講嘅呀。

二 第二章 從前在百姓中有僞先知興起、將來在你哋之中、亦必有僞教師私自引入陷害人嘅異端、連救贖佢哋嘅個位主、佢哋亦唔承認、自取急速滅亡。將來有許多人隨從佢哋邪淫嘅行爲、就使真道因佢哋嘅緣故受毀謗。佢

三二

一

三

二

十九

十七

十六

十五

十四

十三

引古時惡者受刑義者得救爲證

主救敬虔之人脫離試探

行不義者得不義之值

四 哋因有貪心、就用巧言在你哋處取利、佢哋嘅刑罰自古以來總有延遲、佢哋嘅滅亡、亦必快快來到。上帝唔寬容犯罪嘅天使、曾將佢哋抹落陰府、交佢在黑暗嘅坑中來等候審判。上帝亦唔寬容上古嘅世代、曾使洪水臨到個不敬虔嘅世代、獨係保護宣傳義道嘅挪亞一家八口人、又判定所多瑪、蛾摩拉、將二城傾覆、焚燒成灰、作爲後世不敬虔人嘅鑑戒、獨係拯救個個常爲惡人淫行憂傷嘅義人羅得。因爲個個義人住在佢哋之中、睇見聽聞佢哋不法之事、佢嘅義心就日日傷痛。主知到拯救敬虔嘅人脫離試探、將不義嘅人留在刑罰之下、等候審判之日。個的任隨肉身放縱污穢嘅情慾、輕慢主治者嘅、更加係噉樣、佢哋放膽任性毀謗居尊位嘅、亦不戰慄。天使雖然力量權能大過佢哋、都唔敢用毀謗嘅說話在面前告訟佢哋。但呢的係好似有靈性嘅。生來就係畜類、預備被捉來宰殺嘅。佢哋毀謗所唔知到嘅事、佢哋正在敗壞人之時、亦必遭遇敗壞。佢哋受不義、即係不義行爲嘅工錢、佢哋喜愛白晝宴樂、佢哋已經被玷污、又有瑕疵、正在同埋你哋坐席之時、就以自己嘅詭詐爲快樂、佢哋嘅眼、充滿淫色、佢哋不歇犯罪、引誘個的心唔堅固嘅人、佢哋心中習慣

十五 貪婪、正係被咒詛嘅種類、佢哋離棄正路、就迷罔行差、隨從比珥之子巴蘭嘅  
十六 路、巴蘭即係個個愛不義工錢嘅、但佢爲自己嘅過犯受責成、個隻啞驢用人  
十七 嘅聲音、禁止先知狂妄呢的人係冇水嘅井、係狂風所飄蕩嘅霧氣、冇墨黑  
十八 嘅幽暗爲佢哋留存、佢哋講虛妄矜誇嘅大話、用肉體嘅情慾共邪淫嘅事、來  
十九 引誘個的正在脫離妄行之人、佢哋應許人得自由、但自己做敗壞嘅奴僕、因  
二十 爲人被乜誰制服、就係乜誰嘅奴僕、人既因識主救主耶穌基督、得以脫離世  
二十一 界嘅污穢、若後來又在其中被纏住制服、佢哋末後嘅景况、就比較先前嘅、更  
二十二 關係咯、佢哋識義路、竟背棄所傳過佢哋嘅聖誠、就不如唔識重好呢的人所  
二十三 遇着嘅、正係照依個句俗語所講、狗反轉再食佢自己所吐嘅、豬既洗淨、又轉  
二十四 翻落泥滯呀。

## 第三章

親愛嘅呀、我現在寫過你哋嘅、係第二封信、呢兩封信、都係提醒

你哋、激發你哋誠實嘅心、等你哋記得聖先知先前所講嘅話、及主救主嘅命  
令、即係使徒所傳過你哋嘅、首先要知到在末世、必有好譏誚嘅人、隨從自己  
嘅私慾出來譏誚話、主降臨嘅應許安在呢、因爲自從列祖馴曉以來、萬物共

主延遲不  
至乃欲人  
悔改

起初創造之時，依然係一樣。佢哋故意忘記從太古藉上帝嘅命，就有諸天，亦有地從水而出，藉水而成。當時嘅世界被水淹沒就消滅咯。但現在嘅天地，重係藉上帝嘅命留存，直留到不敬虔之人受審判遭沉淪之日，就用火焚燒。○親愛嘅呀，有一件事你哋不可忘記，即係在主一日猶如千年，千年猶如一日。主唔延緩佢所應許嘅，好似有人視爲延緩嘅嘅，其實主係寬容你哋，唔想有一個人沉淪，乃係想人人都悔改。主之日來到，好似賊一樣，個日，諸天在於大聲中廢去，凡有形質嘅，都被烈火銷化，地及其上嘅物都被燒壞。呢的一切既然都要噉樣銷化，所以你哋爲人，應當點樣聖潔，點樣敬虔，切望上帝之日來到，在個日天被火燒化，凡有形質嘅，都被烈火燒溶。但我哋照佢嘅應許，盼望新天新地，有義居在其中。○親愛嘅呀，你哋既盼望呢的事，就要殷勤，等你哋有玷污，冇可指摘，安然在佢面前。而且要主我哋寬容爲得救嘅，因由好似我哋所親愛嘅兄弟保羅，照所賜過佢嘅智慧，寫信過你哋，佢所作嘅書信，都講及呢的事，信中有嘅難明白嘅，個的有學問唔堅固嘅人，將佢強解，好似強解別的經書一樣，就自取沉淪。親愛嘅呀，你哋既然預先知到呢的事，就要防



耶穌卽生  
命之道顯  
著人間

耶穌之血  
滌除諸罪

耶穌爲世  
人作挽回  
之祭

約翰一書

一 第一章 論及從元始而有嘅生命之道、即係我哋所聽聞、所睇見、親眼見  
二 過、親手摩過嘅、（此生命已經顯明出來、我哋亦見過、現在又爲佢作證、又將  
三 此永遠嘅生命傳過你哋、即係原本與父同在嘅、而且顯現過我哋嘅、）我哋  
四 將所睇見所聽聞嘅、傳過你哋、等你哋與我哋相交、因我哋實係與父及其子  
五 耶穌基督相交、我哋將呢的寫過你哋、等我哋嘅喜樂充足。○上帝係光、在佢  
六 毫無黑暗、呢的係我哋從主所聽聞、搬來報過你哋嘅信息、我哋若話係與上  
七 帝相交、但在黑暗處行、噉係講大話、唔行真理、我哋若行在光明中、如同上帝  
八 在光明中、就彼此相交、佢子耶穌嘅血、亦洗淨我哋一切嘅罪、我哋若話自己  
九 無罪、就係自欺、真理唔在我哋心中、我哋若認自己嘅罪、上帝係信實公義嘅、  
十 必定赦免我哋嘅罪、洗淨我哋一切嘅不義、我哋若話自己未有犯罪、就係以  
十一 上帝爲講大話嘅、佢噉道亦唔在我哋心中呀。

一 第二章 我小子呀、我將呢的寫過你哋、等你哋唔犯罪、若有人犯罪、就在  
二 父前我哋有中保、即係個位義者耶穌基督、佢爲我哋嘅罪、做挽回嘅祭、唔止





十六 世界嘅事、人若愛世界、就愛父嘅心、唔在佢處。因為凡在世界嘅、卽如肉體嘅  
情慾、眼目嘅情慾、並今生嘅驕奢、都唔係從父來嘅、乃係從世界來嘅。此世界  
十七 及在其上嘅情慾、都要過去、惟係遵行上帝旨意嘅、永遠常存。○小子呀、如今  
十八 係末期咯、你哋曾聽聞話、個敵基督者必來、現在已經有好多敵基督者出來、  
十九 由此我哋就知到、如今係末期咯。佢哋從我哋之中出去、但佢哋唔係屬我哋  
嘅、若係屬我哋嘅、就必仍然同埋我哋、佢哋之出去、顯明佢哋唔係屬我哋嘅。  
二十 你哋由個位聖者受曉恩膏、就你哋大家識得真理、我寫信過你哋、唔係因你  
二十一 哋唔識真理、正係因你哋識真理、而且知到、但凡虛誑、唔係由真理出來嘅。也  
二十二 誰係講大話嘅呢、豈唔係個個唔認耶穌為基督嘅咩、唔認父共子嘅、就係敵  
二十三 基督嘅呀。凡唔認子嘅、就未有父、認子嘅、就連父都有。你哋務要將自起初所  
二十四 聽聞嘅、存在心中、若將自起初所聽聞嘅、存在心中、你哋就必住在子及父中  
二十五 咯。主所應許我哋嘅、就係永生。我將呢的寫過你哋、係指個的想引誘你哋嘅  
二十六 人來講嘅。你哋從主所受嘅恩膏、常存在你哋心中、故此唔使有人教訓你哋、  
二十七 自有主嘅恩膏、在凡事教訓你哋、此恩膏係真嘅、唔係假嘅、你哋要照此恩膏

凡行義者皆由主而生

上帝大顯慈愛使吾人稱爲上帝之子女

犯罪者由於魔鬼而生上帝不犯罪者上帝之子顯現爲除滅魔鬼之作爲

二八

嘅教訓住在主中。小子呀，你哋要住在主中，噉樣，佢若顯現，我哋就可以放膽無懼，當佢來之時，在佢面前亦不致於羞愧。你哋若知到佢係公義嘅，就知到

凡行公義嘅，都係由佢而生呀。

### 第二章

試睇吓父賜過我哋嘅，係何等嘅愛，使我哋得稱爲上帝嘅子女，

我哋亦真係佢嘅子女。此世所以唔識我哋，因爲唔識佢呀。親愛嘅呀，我哋現

在係上帝嘅子女，將來如何，重未顯明，但我哋知到主若顯現，我哋就必像佢，

因爲我哋必得見佢嘅真體。凡向佢有此指望嘅，就潔淨自己，好似佢係潔淨

嘅。凡行罪嘅，就係行不法罪，即係不法呀。你哋知到主曾顯現來除去人嘅

罪，而且在佢無罪。凡住在佢嘅，就唔犯罪。凡犯罪嘅，係未曾見佢，亦係未曾識

佢。小子呀，不可被人誘惑，行義嘅，致係義人，如同主係義嘅一樣。犯罪嘅，係由

於魔鬼，因爲魔鬼自始初就犯罪。上帝之子顯現來除滅魔鬼嘅，作爲。凡由上

帝而生嘅，就唔犯罪。因上帝嘅種存在佢心中，佢亦不能犯罪，因爲佢係由上

帝而生嘅。從此就顯出乜誰係上帝嘅子女，乜誰係魔鬼嘅子女。凡唔行義嘅，

就唔係屬上帝，唔愛兄弟嘅，亦係噉樣。我哋應該彼此相愛，呢的就係你哋自

無愛心者  
仍居於死

心若不向  
責就坦然  
無懼

上帝之靈  
與敵基督

始初所聽聞嘅佈告、唔同該隱由於惡者殺曉佢嘅兄弟、爲乜殺佢呢、因自己  
嘅行爲係惡、而兄弟嘅行爲係善呀。○兄弟呀、世界若惡你哋、唔好以爲出奇。  
我哋因爲愛兄弟、就知到係已經出死入生、有愛心嘅、佢仍然住在死中。凡惡  
兄弟嘅、就係殺人嘅、你哋知到凡殺人嘅、未有永生住在佢中。主爲我哋舍命、  
我哋由此就知到何者爲愛、我哋亦當爲兄弟舍命。凡有世界財物嘅、睇見兄  
弟窮乏、但塞住矜恤嘅心、就愛上帝嘅心、點樣存在佢中呢。小子呀、我哋相愛、  
不可在言語或在口舌、總要在行爲共誠實。由此就知到我哋係由於真理嘅、  
而且凡我哋嘅心、自責嘅、都可以在上帝面前得安穩。因上帝係大過我哋嘅、  
心、而且無所不知呀。親愛嘅呀、我哋嘅心若唔責成我哋、就可以向上帝放膽  
無懼咯。而且我哋一切所求嘅、就從佢得倒、因爲我哋遵守佢嘅誠命、行佢所  
喜悅嘅事。上帝嘅誠命、即係我哋要信佢子耶穌基督嘅名、而且照佢所賜過  
我哋嘅誠命、彼此相愛、遵守上帝誠命嘅、就住在上帝中、上帝亦住在佢中。我  
哋所以知到上帝住在我們哋中、係由佢所賜過我哋嘅聖靈。

#### 第四章

親愛嘅呀、所有嘅靈、你哋不可盡信、當要試過個的靈、係出於上

二 帝唔係、因爲世界有好多僞先知出來。凡靈認耶穌基督係成肉身來嘅、就係  
三 出於上帝、由此你哋可以認出上帝嘅靈。凡靈唔認耶穌、就唔係出於上帝、乃  
四 係個敵基督者之靈、你哋從前聽聞佢必喻來、現在已經在世界咯。小子呀、你  
五 哋係由於上帝嘅、而且勝曉佢哋、因爲個位在你哋心中嘅、更大過個個在世  
六 界嘅呀。佢哋係由於世界嘅、故此佢哋所講嘅、都係由於世界、世界亦聽從佢  
七 哋。我哋係由於上帝嘅、識上帝嘅、就聽從我哋。凡唔係由於上帝嘅、就唔聽從  
八 我哋、由此就可以認出真理嘅靈、共謬妄嘅靈。○親愛嘅呀、我哋應當彼此相  
九 愛、因爲愛係從上帝來嘅。凡有愛嘅、都係由上帝而生、而且識上帝。未有愛嘅、  
十 就唔識上帝、因爲上帝係愛呀。上帝打發佢獨生之子到世界、使我哋由佢得  
十一 生。上帝愛我哋嘅心、在此就顯明出來。唔係我哋愛上帝、乃係上帝愛我哋、打  
十二 發佢子爲我哋嘅罪、做挽回嘅祭、呢的就係愛咯。親愛嘅呀、上帝既係噉樣愛  
十三 我哋、我哋亦當彼此相愛。從來未有人見過上帝、我哋若彼此相愛、上帝就住  
十四 在我哋中、愛佢嘅心就在我哋中、得以完全。上帝將佢嘅靈賜過我哋、由此就  
知到我哋係住在佢中、佢亦住在我哋中。父打發子做世界嘅救主、呢的係我

十五

哋見過、而且爲佢做見證嘅。凡認耶穌爲上帝子嘅、上帝就住在佢中、佢亦住

十六

在上帝中。上帝向我哋所有嘅愛心、我哋知而且信。上帝係愛、住在愛中嘅、就

十七

係住在上帝中、上帝亦住在佢中。噉樣愛在我哋中、得以完全、我哋就可以在

十八

審判之日放膽無懼、因爲佢如何、我哋在此世界亦如何。愛之中係有懼怕、愛

十九

既完全、就將懼怕除去、因爲懼怕含住刑罰、人有懼怕、因佢在愛中未得完全

二十

呀。我哋有愛、因爲上帝先愛我哋。人若話我愛上帝、但惡佢嘅兄弟、就係講大

二十一

話嘅、唔愛佢所見嘅兄弟、就不能愛所未曾見嘅上帝。愛上帝嘅、亦當愛佢兄

二十二

弟、呢的係我哋從上帝所受嘅誠命。

二十三

**第五章** 凡信耶穌係基督嘅、都係由上帝而生、凡愛生佢之上帝嘅、亦必

愛由上帝而生嘅。我哋若愛上帝、就遵守佢嘅誠命、由此就知到我哋有愛上

帝子女嘅心咯。我哋遵守上帝嘅誠命、呢的就係愛上帝、而且佢嘅誠命唔係

難守嘅。凡由上帝而生嘅、就噉勝世界、使我哋勝曉世界嘅、就係我哋嘅信心。

勝曉世界嘅係乜誰呢、豈唔係個信耶穌爲上帝子嘅人咩、個位由水共血

而來嘅、就係耶穌基督、不獨由水、乃係由水共血、而且有聖靈作證、因爲聖靈

人若依上  
帝旨而求  
必蒙垂聽

當遠離偶  
像

九  
十  
係真理呀。作證嘅有三，卽係聖靈、水、共血。此三者都係歸於一。我哋既領受人

十  
嘅見證，就上帝嘅見證更大更當領受嘅。因上帝嘅見證係爲佢子作嘅。信上

十一  
帝子嘅，就有呢的見證。在佢心中，唔信上帝嘅，就以上帝係講大話嘅。因唔信

十二  
上帝爲佢子所作嘅見證。此見證，卽係上帝將永生賜過我哋。此生活係在於

十三  
佢子。有上帝子嘅，就有生命。未有上帝子嘅，就未有生命。○我將呢的寫過你

十四  
哋。信上帝子之名嘅人，等你哋知到自己有永生。我哋若照佢嘅旨意求乜嘢，

十五  
佢就聽我哋。呢的就係我哋在佢面前所有嘅膽量。既然知到佢聽我哋，一切

十六  
所求嘅，就知到我哋所求於佢嘅無不得倒。人若見兄弟犯不至於死嘅罪，就

十七  
當爲佢祈禱。上帝必將生命賜過佢。有至於死嘅罪，我唔話當爲噉嘅罪祈禱。

十八  
凡不義嘅事都係罪，但有不至於死嘅罪。○我哋知到凡由上帝而生嘅，不犯

十九  
罪。個位由上帝而生嘅，必保守佢。個惡者冇法害得佢。我哋知到我哋係由於

二十  
上帝。全世界都在於個惡者嘅手下。我哋亦知到上帝之子，已經來到，而且據

二十一  
智慧賜過我哋，使我哋識個位真實者。我哋亦在個位真實者之中，卽係在上

二十二  
帝子耶穌基督中。呢位係真上帝，亦係永生。小子呀，你哋要自守，遠離偶像。

約翰二書

依上帝之  
誠而行即  
是愛

凡越過基  
督教訓者  
未有上帝

一 做長老嘅寫信俾過蒙揀選嘅夫人及佢仔女，即係我誠心所愛嘅，不獨我愛，亦係一切識真理之人所愛嘅。愛你哋係爲真理嘅緣故。真理住在我哋中，亦必永遠同埋我哋。恩惠、矜恤、平安，從父上帝共佢子耶穌基督，在真理與及在愛心，必同埋我哋。○我見你哋嘅仔女，有的照我哋從父所受嘅命令遵行真理，就好歡喜。夫人呀，我現在勸你，我哋要大家彼此相愛，呢的唔係我寫條新誠命過你，乃係我哋從起初所受嘅誠命。我哋若照佢嘅誠命來行，呢的就係愛。你哋從起初聽聞當行嘅，就係呢條誠命。因爲世界有好多迷惑人嘅出來，佢哋唔認耶穌基督係成爲肉身而來嘅，噉樣就係個迷惑人敵基督嘅咯。你哋要小心，唔好失去我哋所作之工，總要得倒滿足嘅賞賜。凡前進過於基督嘅教訓，唔常守住嘅，就未有上帝，常守呢的教訓嘅，就有父亦有子。若有人到你哋處，唔係傳呢的教訓嘅，就不可接佢入家中，亦不可問佢安，因爲問佢安嘅，就係共佢嘅惡行有分。○我重有好多事要寫過你哋嘅，但唔想用紙墨來寫，惟盼望到你哋處，共你哋面講，等你哋嘅喜樂滿足。你蒙選之姊妹嘅仔女





約翰三書

該猶厚待  
客旅

丟特腓好  
自尊大

稱譽低米  
丟之爲人

一 做長老嘅寫信俾過親愛嘅該猶，即係我誠心所愛嘅。○親愛嘅呀，我所祈求  
二 嘅，即係你凡事興盛，身體壯健，如同你嘅靈魂興盛一樣。有兄弟來證明你嘅  
三 真誠，即係你依真理來行，所以我好歡喜。我聽聞我嘅仔女依真理來行，我嘅  
四 喜樂就有大得過呢樣咯。○親愛嘅呀，凡你向做客旅之兄弟所行嘅，都係忠  
五 心嘅，佢哋在教會面前證明你嘅愛，你若照依上帝道幫助佢哋嘅路費，就係  
六 好咯。因佢哋係爲主嘅名出去，對於異邦人，一無所取，所以我哋應該接待嘅  
七 樣嘅人，等我哋共佢哋同埋爲真理作工。○我會畧畧寫信俾過教會，但個個  
八 在教會中好爲首嘅丟特腓，唔接受我嘅信，所以我若來，必要提起佢所行嘅  
九 事，即係佢用惡言妄論我哋，尚不以此爲足，佢自己唔接待兄弟，有人想接待  
十 兄弟，佢亦禁止佢哋，而且將佢哋趕出教會。○親愛嘅呀，不可效法惡，惟要效  
十一 法善，行善嘅係由於上帝，行惡嘅係未曾見過上帝呀。低米丟，有衆人爲佢作  
十二 證，又有真理爲佢作證，我亦爲佢作證，你知到我嘅見證係真嘅。○我本來有  
十三 好多事要寫過你，但唔想用筆墨來寫，惟望快的見你，我哋就可以當面談論，  
十四

新約全書 約翰三書

五百三十二

願你平安、衆位朋友問你安、請你替我依住姓名問衆位朋友安。以當面類編

又亦真照照也。請諸君亦認明。請將賦降拜。與從前真神。○其本來亦

出善。計善神。請由外。上帝。計善。神。亦。曾。見。感。上帝。和。知。未。法。育。衆。人。致。道。引

見。道。亦。禁。生。道。與。而。且。各。道。亦。有。善。者。○其。變。神。神。不。同。效。若。惡。對。要。效

那。明。道。道。因。惡。言。之。論。其。道。也。○其。道。自。白。道。對。對。是。亦。亦。人。想。對。對

亦。善。會。中。對。道。首。神。也。○其。道。只。與。善。來。必。要。對。對。道。道。道。道

其。神。人。等。拜。與。非。也。○其。道。只。與。善。來。必。要。對。對。道。道。道。道

後。却。因。道。與。道。道。主。○其。道。只。與。善。來。必。要。對。對。道。道。道。道

心。道。道。與。道。道。道。○其。道。只。與。善。來。必。要。對。對。道。道。道。道

喜。樂。道。道。大。奇。感。道。道。○其。道。只。與。善。來。必。要。對。對。道。道。道。道

其。道。道。道。道。道。道。○其。道。只。與。善。來。必。要。對。對。道。道。道。道

神。道。道。道。道。道。道。○其。道。只。與。善。來。必。要。對。對。道。道。道。道

道。其。道。道。道。道。道。道。○其。道。只。與。善。來。必。要。對。對。道。道。道。道



卷之三

當爲真道  
竭力爭辯

以古時不  
敬虔者爲  
鑑戒

猶大書

一 耶穌基督嘅僕、雅各嘅兄弟猶大、寫信俾過個的被召、在上帝蒙愛、爲耶穌  
基督保守嘅人、願矜恤、平安、慈愛、增益於你哋。○親愛嘅呀、我想盡心寫信過  
你哋、論及我哋公共得救嘅事之時、就不得不不要寫信勸你哋爲真道竭力爭  
辯、呢的真道、係從前一次交過聖徒嘅。因爲有的人靜靜偷入來、即係自古被  
判定受刑罰嘅、係不敬虔嘅、將我哋上帝嘅恩、變作放縱情慾嘅機會、而且唔  
認獨一嘅主宰、我哋主耶穌基督。○從前主救佢嘅百姓出埃及地、後來將個  
的唔信嘅人滅絕佢哋呢的一切嘅事、你哋雖然知道、但我都要提醒你哋。又  
有唔守職位、離開自己居所嘅天使、主用鎖鍊將佢哋永遠拘留在黑暗中、等  
候大日嘅審判。又如所多瑪、蛾摩拉、放縱行淫、隨從逆性嘅情慾、在佢鄰近嘅  
城邑、亦效法佢哋、就同埋受永久嘅刑罰、作爲鑑戒。呢的發夢嘅人、亦噉樣污  
穢佢哋嘅身體、輕慢主治嘅、毀謗在尊位嘅。天使長米迦勒、爲摩西嘅屍、共魔  
鬼爭辯之時、尚且唔敢用毀謗嘅說話執罪佢、淨係話、主斥責你、但呢的人毀  
謗佢哋所唔知到嘅、佢哋本性所知到嘅、與有靈性嘅畜類一樣、而佢在於本

十二 性所知到嘅都係敗壞自己嘅。佢哋有禍咯，因為佢哋行曉該隱嘅路途，又為  
 十三 利奔走巴蘭嘅錯謬，亦在可拉嘅背逆中滅亡。呢樣嘅人在你哋愛席共你哋  
 同食之時，成為玷污。佢哋做牧人，只知喂養自己，無所畏懼，係有雨嘅雲被風  
 飄蕩，係秋天無果嘅樹，死而再死，連根都被拔起來，係海中嘅狂浪湧出自己  
 十四 羞辱嘅泡，係流蕩嘅星，有墨黑嘅幽暗為佢哋永遠存留。亞當嘅七世孫以諾  
 十五 預言呢的人話，睇吓主帶住佢千萬聖者降臨，在眾人之中行審判，證實個的  
 一切不敬虔嘅人，所妄行一切不敬虔嘅事，又證實不敬虔嘅罪人所講剛悞  
 十六 敵主嘅說話呢的人，係私下議論，常發怨言嘅，隨從自己嘅情欲來行。佢口講  
 十七 誇大嘅說話，為利就諂媚人。○親愛嘅呀，你哋要記念我哋主耶穌基督之使  
 十八 徒從前所講嘅說話，佢哋曾對你哋講過，末世必有好譏誚嘅人，隨從自己不  
 十九 敬虔嘅私慾來行。呢的就係個的引人結黨，屬乎血氣，未有聖靈嘅人。親愛嘅  
 二十 呀，你哋要在至聖嘅真道上建立自己，在聖靈中祈禱，保守自己常在上帝嘅  
 二十一 愛中，仰望我哋主耶穌基督嘅矜恤，等可以得倒永生。有的人心中思疑嘅，你  
 二十二 哋要憐憫佢哋，有的人你哋要從火中搶出佢哋來拯救佢哋，有的人你哋要

當保守自  
己常在上  
帝之愛中

以古列  
只古列

存畏懼嘅心憐憫佢哋、至於佢衣服被情慾所污穢嘅、你哋亦當厭惡呀。○個位能保守你哋唔跌倒、令你哋有瑕疵歡歡喜喜企在佢榮耀之前嘅、即係我哋嘅救主獨一嘅上帝、願榮耀、威嚴、能力、權柄、由我哋嘅主耶穌基督歸於佢、自從萬古之先、並現今、直到永遠、阿們。





日登萬古之表並與今直隆  
興與殊主國一源土帝  
對前最守滑興和規國  
台曼階神心對階田肥  
全武印亦姐特留慈祖  
吾辯神滑興液當輝慈和  
調

讀此預言  
及聞此預  
言而遵守  
之者福矣

論主降臨  
時之情形

約翰啟示錄

第一章

耶穌基督啟示、即係上帝賜過、但、等、但將必要快成嘅事、指示  
一 但嘅衆僕人、但就打發使者曉諭、但嘅僕約翰、約翰就將上帝嘅道、共耶穌基  
二 督嘅見證、凡自己所見過嘅、都證明出來、讀呢的預言嘅、及聽聞就遵守其中  
三 所記載嘅、都係有福、因為時期近咯。○約翰寫信俾過在亞西亞七個教會、願  
四 個位昔在今在而又將要來嘅、共但座前嘅七靈、又願個位忠信之作證者、卽  
五 係從死者中首先復生、爲世上諸王之主嘅耶穌基督、將恩惠平安賜過你哋。  
六 耶穌愛我哋、又用自己嘅血釋放我哋、脫離諸罪、又使我哋爲國、爲但父上帝  
七 嘅祭司、願榮耀權能歸於但、直到永遠。阿們。睇吓、但駕雲而來、衆目必睇見但、  
八 連刮但嘅亦必睇見但、地上嘅萬族、都因但來哀哭。真係咯。阿們。○主上帝話、  
九 我係阿拉法、係俄梅伽、阿拉法俄梅伽乃希臘字母首末二字、係昔在、今在、後必要來嘅之全能  
十 者。○我約翰、卽係你哋嘅兄弟、共你哋在耶穌嘅患難、國度、忍耐、同理有分爲  
十一 上帝嘅道、及爲耶穌嘅證、曾在名叫拔摩嘅海島處、當主日、我被聖靈感動、聽  
十二 聞在我後便有大聲音、如吹號筒、話、你所睇見嘅、當寫落書上、寄過七個教會、



救主之榮  
威主執掌死  
亡與陰間  
之鑰與以弗所  
教會之書離棄初時  
之愛心

十二 即係以弗所士每拿、別迦摩、推雅推喇、撒狄、非拉鐵非、老底嘉。我嘍轉身、想睇  
十三 吓乜。誰發聲對我講、既嘍轉、就睇見七個金燈臺。燈臺之中、有一位好似人子、  
十四 身著長衣、直垂到脚、胸間束住金帶。佢嘍頭共髮、皆白如羊毛、如雪、眼目如同  
十五 火焰、脚好似在爐中煅煉過嘍。精銅咁光、聲音好似衆水嘍聲音。佢右手揸住  
十六 七星、佢口有雙鋒嘍利劍出來。佢面貌如同烈日發光。我一見、就躓倒。佢嘍脚  
十七 前、好似死一樣。佢就用右手按吓我話、唔使懼怕。我係首先嘍、我係末後嘍。又  
十八 係個生活者。我曾死過、現在又生活。直到永遠。而且揸住死亡共陰間嘍鑰。所  
十九 以你要將所見過嘍、共現在嘍事、及將來必成嘍事、都寫出來。論及你所睇見  
二十 在我右手嘍七星、共七金燈臺嘍奧秘。個七星、就係七教會嘍使者。七燈臺、就  
係七教會呀。

## 第二章

你要寫信俾過以弗所教會嘍使者話、個位右手揸住七星、在七

一 金燈臺之中行嘍。嘍話、我知到你嘍行爲、勞碌、忍耐、亦知到你不能容忍惡人、  
二 你也曾試驗個的、自稱爲使徒、但唔係使徒嘍。睇出佢哋係假嘍。你有忍耐、曾  
三 爲我名勞苦、唔見疲倦。但有一件事、我要責成你、即係你將起初嘍愛心、離棄

與示每拿  
教會之書

至死忠心  
必得生命  
之冠冕

與別迦摩  
教會之書

書

五 呀。所以應當記得你從邊處墮落嘅，就要悔改，行翻起初所行嘅，你若唔悔改，我就來到你處，將你嘅燈臺從原處搬去。但你尙有一件可取嘅事，即係你憎惡尼哥拉黨人嘅行爲，呢的亦係我所憎惡嘅。凡有耳嘅，就應當聽。聖靈對衆教會所講嘅，凡得勝嘅，我必擄上帝樂園中生命樹之果，賜過佢食。○你要寫信俾過示每拿教會嘅使者，話個位首先嘅，末後嘅，死過又生活嘅，噉話，我知你嘅患難，你嘅貧乏，（但你實係富足）亦知到個的自稱爲猶太人所講嘅毀謗，其實佢哋唔係猶太人，乃係撒但一黨嘅人，唔使怕你將要受嘅苦，魔鬼將你哋之中數人抹落監處，等你哋被試煉，你哋必受患難十日，你務要至死忠心，我就擄生命嘅冠冕賜過你。凡有耳嘅，就應當聽。聖靈對衆教會所講嘅，凡得勝嘅，必不受第二次死嘅害。○你要寫信俾過別迦摩教會嘅使者，話個位有雙鋒利劍嘅，噉話，我知到你嘅居所，乃係撒但座位之所在，當我忠信嘅證人安提帕在你哋之中，即係撒但所住嘅地方，被殺之時，你都堅守我嘅名，並未有棄絕我嘅道。但有幾件事我要責成你，因爲在你處有人服從巴蘭之教訓嘅，昔日巴蘭教導巴勒，將躡腳石放在以色列人面前，等佢哋食祭偶像

當悔改

與推雅推喇教會之書

當持守直到主來

七 之物、及行淫亂嘅事。你處亦有人服從尼哥拉黨人嘅教訓。所以你要悔改、若  
七 唔悔改、我就快到你處、用我口中嘅劍攻擊佢哋。凡有耳嘅、就應當聽。聖靈對  
七 衆教會所講嘅、凡得勝嘅、我必滅個的隱藏嘅。嗎喲賜過佢、又滅白石賜過佢、  
十六 石上寫落新名、除曉領受者之外、冇人識得嘅。○你要寫信俾過推雅推喇教  
十九 會嘅使者、話個位眼如火焰、脚似銅嘅上帝之子、有嘞話、我知道你嘅行爲、  
二十 愛心、信心、服役、忍耐、又知到你末後所行嘅、更勝過起初所行嘅。但有一件事  
我要責成你、即係你容忍個個自稱爲先知嘅婦人、耶洗別、教導我嘅僕人、引  
二 誘佢哋行姦淫、食祭偶像之物。我會賜佢悔改嘅機會、但佢唔肯悔改、佢嘅淫  
三 行。我要使佢病臥在床、個的與佢行淫嘅人、若唔悔改所行嘅、我亦要使佢哋  
三 受大患難。我亦要殺死佢嘅仔女、等衆教會可以知到我係鑒察人心嘅、而且  
四 我必照依你哋嘅行爲、報應你哋各人。至於你哋推雅推喇其餘嘅人、即係一  
五 切未受呢的教訓、亦未識平素稱爲撒但深奧之理嘅人、我話你哋知、我唔滅  
五 別的重擔放在你哋身上。惟係你哋已經有嘅、就要堅守、直到我來。個個得勝、  
七 又遵守我之作爲到底嘅、我就賜佢有權制服列國。佢將用鐵杖管轄佢哋。好

與撒狄教會之書

當回想所聽聞所領受者

與非拉鐵非教會之書

二九八

似打碎陶人所作之器噉、如同我所受於我父嘅一樣、我亦被晨星賜過。凡有耳嘅、就應當聽聖靈對衆教會所講嘅。

第三章

你要寫信俾過撒狄教會嘅使者、話、個位有上帝嘅七靈共七星

一 噉、噉話、我知到你嘅行爲、你有名係生、其實係死。你要儆醒、堅固個的、剩下將近要死嘅事、因我見你嘅行爲、在我上帝面前、未有一樣係完全嘅。故此要記得你所領受嘅、所聽聞嘅、又要遵守、又要悔改、若唔儆醒、我必來到你處、好似賊一樣、我幾時來、你必不能知到。但在撒狄、你尙有多少人、未曾污穢佢衣服、佢哋必着白衣、共我同行、因爲佢哋係堪得噉嘅呀。凡得勝嘅、必噉樣着白衣、我亦必不從生命冊上塗抹佢嘅名、而且在我父面前、共我父處使者面前、認佢嘅名。凡有耳嘅、就應當聽聖靈對衆教會所講嘅。○你要寫信俾過非拉鐵非教會嘅使者、話、個位聖潔真實、又揸住大衛之鑰、開就有人能關、關就有人能開嘅、噉話、我知到你嘅行爲、你畧有力量、也曾遵守我嘅道、未有棄絕我嘅名、我已經在你面前設立一度開曉嘅門、係有人能關嘅、個的屬撒但會嘅、自稱爲猶太人、其實唔係猶太人、乃係講大話嘅、我要使佢哋來到你脚前敬

常持守免  
致失去冠  
冕

與老底嘉  
教會之書  
責其不冷  
不熱

教主立於  
門外叩門

十 拜、亦使佢哋知到我已經愛你。你既遵守我忍耐嘅道、我就在普天下人受試  
十一 煉之時、保守你、免去你嘅試煉。我必快來、你要堅守你所有嘅、免致人奪去你  
十二 嘅冠冕。得勝嘅、我必使佢在我上帝殿中做柱、佢亦必唔再從個處出去、我又  
十三 要將我上帝嘅名、共我上帝城嘅名、（呢個城、即係從天從我上帝處降落來  
十四 嘅新耶路撒冷、）及我嘅新名、都寫落佢之上。凡有耳嘅、就應當聽聖靈對衆  
十五 教會所講嘅。○你要寫信俾過老底嘉教會嘅使者、話、個位爲阿們、爲誠信、爲  
十六 真實之作證者、爲上帝創造之根原者、噉話、我知到你嘅行爲、你不冷亦不熱、  
十七 我願你或冷或熱。你既係溫煖、不熱亦不冷、所以我必從我嘅口吐你出去。你  
十八 話我係富足、已經發財、總有缺乏、不知你實係困苦、可憐、貧窮、盲眼、赤身嘅、我  
十九 勸你向我買火煉嘅金、等你富足、又買白衣着起、等你赤身嘅羞恥免致顯露、  
二十 又買眼藥搽你嘅眼睛、等你能睇見。凡我所愛嘅、我必責成管教佢、所以你要  
二十一 奮勉、亦要悔改。睇吓、我企在門外叩門、若有聽聞我聲音就開門嘅、我必入去  
二十二 佢處、我與佢、佢與我、同埋坐席、得勝嘅、我必賜佢在我寶座上與我同坐、猶如  
二十三 我已經得勝、在我父嘅寶座上與佢同坐一樣。凡有耳嘅、就應當聽聖靈對衆

約翰見上  
帝寶座在  
天

見二十四  
長老

見四生物

教會所講嘅。

第四章 此後、我睇見在天有門開曉、我初次聽聞好似吹號筒嘅聲音對我話、你上來呢處、我要將以後必成嘅事指示你。我立刻被聖靈感動、見有一個寶座安置在天、又有一位坐在寶座之上、睇個位坐處嘅、好似碧玉、好似紅寶石、又有虹圍住寶座、睇虹好似綠寶石。寶座嘅四周有二十四個座位、有二十四個長老、坐在位上、身着白衣、頭戴金冠冕、有閃電、聲音、雷轟、從寶座發出、來、又有七盞火燈在寶座前點着、呢七盞燈、就係上帝嘅七靈。寶座前好似玻璃海、如同水晶。寶座居中、對正寶座中央之四便、有四個生物、前後遍體都滿曉眼目。第一個生物似獅、第二個似牛犢、第三個面貌似人、第四個似飛鷹。四生物各有六翼、遍體內外都滿曉眼目、佢哋日夜不歇話、聖哉、聖哉、聖哉、主上帝、係昔在、今在、及將要來嘅之全能者。每逢四生物將榮耀、尊貴、感謝、歸於個位、坐在寶座上、生到永遠者之時、個二十四個長老、就俯伏在坐座位嘅面前、崇拜個位、生到永遠嘅、又將佢哋嘅冠冕、抹落寶座前、話、我哋嘅主、我哋嘅上帝、你係堪得榮耀、尊貴、權能嘅、因為你創造萬物、而且萬物係因你嘅旨意被

七印封固之書卷

堪取卷揭印者惟有見殺之羔

稱頌上帝及羔

創造而有嘅呀。

## 第五章

我睇見坐寶座嘅右手中有書卷、內外都有字寫落、用七印封住。

一 我又睇見一位大力嘅天使、大聲宣告話、有乜誰堪當開個書卷、揭開個七印呢。在天在地在地下、未有能開能睇個書卷嘅。因為未有堪當開堪當睇個書卷嘅、我就大哭起來。長老中有一個對我話、唔使哭、睇吓、猶大支派嘅獅、大衛嘅根、已經得勝、能以開個書卷、揭開個七印。我又睇見寶座共四生物及長老之中、有羔羊企處、好似被殺過嘅、佢有七角七眼、即係上帝嘅七靈、奉差遣去普天下嘅。佢行前來、從坐寶位嘅右手處、取個書卷。佢既取書卷、四生物共二十四個長老、就俯伏在羔羊面前、各位揸住琴、及載滿香嘅金盃、香即係眾聖徒嘅祈禱。佢哋唱新歌話、你堪當取書卷、堪當揭開七印、因為你曾被殺、用自已嘅血、從各族各方各民各國中、買曉人來、令佢哋歸於上帝、又令佢哋成爲國、爲祭司、歸於上帝、在地上掌權爲王。我睇見、又聽聞、寶座共生物及長老嘅四周、有好多天使嘅聲音、其數有萬萬千千、大聲話、曾被殺嘅羔羊、係堪得權柄、豐富智慧、能力、尊貴、榮耀、頌讚嘅。我又聽聞、在天、在地、在地下、在海中、凡受

按次揭開  
七印皆有  
事相隨預  
示未來之  
事

十四  
造之物、及其中所有嘅、都話、願頌讚、尊貴、榮耀、權能、都歸於坐寶座嘅、共羔羊、  
直到永遠。四生物就話、阿們。衆長老亦俯伏崇拜。

一  
第六章

我睇見羔羊揭開七印之一之時、就聽聞四生物之一、好似行雷  
噉嘅聲音話、你來。我就睇見有白馬、騎馬嘅、揸住弓、亦有冠冕賜過佢、佢出來  
得勝、將又得勝。○揭開第二印之時、我聽聞第二個生物話、你來。就另有一匹  
馬出來、係紅嘅、有權賜過個個騎馬嘅、可以從地上奪去太平、使人彼此相殺、  
又有一把大刀賜過佢。○揭開第三印之時、我聽聞第三個生物話、你來。我就  
睇見有一匹黑馬、騎馬嘅、手揸住天平。我聽聞在四生物中、似乎有聲音話、銀  
一錢、得麥一升、又銀一錢、得大麥三升、油共酒不可整壞佢。○揭開第四印之  
時、我聽聞第四個生物話、你來。我就睇見有一匹灰色馬、騎馬嘅、佢名叫死亡、  
陰間亦隨住佢、有權賜過佢哋、可以用刀劍、饑荒、瘟疫、野獸、來殺害地上四分  
之一。○揭開第五印之時、我睇見在祭壇底下、有爲上帝嘅道、及爲作證、被殺  
之人嘅靈魂、大聲嘍話、聖潔真實嘅主呀、你唔審判地上嘅居民、爲我哋伸流  
血嘅冤、要等到幾時呢。於是、有白衣賜過佢哋各人、又有對佢哋話、重要安息



十三 片時、等同僕及兄弟亦似佢哋被殺嘅人、滿曉數目。○揭開第六印之時、我又  
十二 睇見地大震動、日頭變黑、好似粗毛布、全月都變曉、好似血嘅、天上嘅星辰隕  
十一 落於地、如同無花果樹被大風搖動、落下未熟嘅果一樣、天就被遷移、好似捲  
十 埋書卷、山嶺海島都被遷移、離開本位、地上嘅君王、臣宰、將軍、富人、壯士、及一  
九 切爲奴嘅、自主嘅、都匿埋山洞山巖處、向山共巖話、倒落我哋身上、將我哋藏  
八 埋喇、等我哋躲避坐寶座者嘅面、共羔羊嘅忿怒、因爲佢哋忿怒嘅大日到曉、  
七 乜誰能企得住呢。

天使印上  
帝僕人之  
額

## 第七章

此後、我睇見四位天使、企在地嘅四角、揸住地上四方嘅風、等風

二 唔吹在地上、海上及樹上、我又睇見另有一位天使、從日出之處上來、揸住生  
活上帝嘅印、佢向個四位天使、即係得權能傷害地共海嘅、大聲嘍話、地共海  
及樹、你哋不可傷害、等我哋印曉、我哋上帝衆僕人嘅額、我聽聞以色列各支  
派中受印者嘅數目、有十四萬四千、猶大支派中受印嘅一萬二千、流便支派  
五 中一萬二千、迦得支派中一萬二千、亞設支派中一萬二千、拿弗他利支派中  
六 一萬二千、瑪拿西支派中一萬二千、西緬支派中一萬二千、利未支派中一萬  
七

無數之人  
前立於寶座

上帝拭去  
彼等之淚

天使獻香  
及獻聖徒  
之祈禱

二千、以薩迦支派中一萬二千、西布倫支派中一萬二千、約瑟支派中一萬二千、便雅憫支派中受印嘅一萬二千。○此後我睇見有好多人，冇人能數得嘅，係從各國、各族、各民、各方來嘅，企在寶座及羔羊面前，身着白衣，手執棕樹枝，大聲嘍話，願拯救歸於坐寶座我哋嘅上帝，亦歸於羔羊。衆天使都企在寶座共衆長老及四生物嘅四周，在寶座前面，伏於地，崇拜上帝，話：『阿們，頌讚，榮耀，智慧，感謝，尊貴，權柄，大能，都歸於我哋嘅上帝，直到永遠。』阿們。長老中有一個問我話，呢的着白衣嘅係乜誰，係從邊處來呢。我對佢話：『主呀，你知到咯，佢對我話，呢的人係從大患難中出來嘅，曾用羔羊嘅血，將佢衣服洗白。』所以佢哋在上帝寶座前，日夜在佢殿中事奉佢，坐寶座嘅必用帳幕覆庇佢哋。佢哋不再饑，不再渴，日頭共炎熱，亦必不傷害佢哋，因為寶座中嘅羔羊必牧養佢哋，引佢哋到生命水嘅源泉。上帝亦必抹去佢哋一切嘅眼淚。○

### 第八章

揭開第七印之時，天上靜寂，約嘆有半點鐘咁耐。我睇見個的企

在上帝面前嘅七位天使，有七個號筒賜過佢哋。○另有一位天使，揸住金香爐，來企在祭壇側邊，有好多香賜過佢，要共衆聖徒嘅祈禱，同埋在寶座前嘅

五 金壇獻上。個的香嘅煙，共衆聖徒嘅祈禱，從天使手中同埋升到上帝面前。天  
六 使取香爐載滿壇上嘅火，倒落地上，連隨就有雷轟、大聲、閃電、地震。○**捲住七**

七 個號筒嘅七位天使，就預備吹。○**第一個**天使吹號，就有雹共火摳埋血丟落  
八 地上，地嘅三分之一，共樹嘅三分之一被燒，青草亦被燒。○**第二位**天使吹

九 號，就有似火燒着嘅大山，抹落海中，海嘅三分之一變爲血，海中嘅生物死。○**似**  
十 三分之一，船隻亦壞。○**第三位**天使吹號，就有燒着嘅大星，好似

十一 火把，從天降落來，落在江河嘅三分之一，及衆水嘅泉源處，個星名叫茵蔯，衆  
十二 水嘅三分之一變爲茵蔯，因水變苦，就死。○**第四位**天使吹號，日頭

十三 嘅三分之一，月光嘅三分之一，星辰嘅三分之一，都被擊打，以致日月星嘅三  
十四 分之一黑暗，白晝嘅三分之一有光，夜晚亦係噉樣。○我又睇見一隻鷹飛在

十五 空中，又聽見佢大聲話，三位天使重要吹個的其餘嘅號筒，你哋地上嘅居民，  
十六 禍哉，禍哉，禍哉。

十七 **第九章** 第五位天使吹號，我就睇見一個星已經從天落到地，有無底坑

十八 嘅鑰匙賜過佢。佢開曉無底坑，就有煙好似火爐嘅煙，從坑中衝出來，日頭共空

第一天使  
吹號

第二天使  
吹號

第三天使  
吹號

第四天使  
吹號

第五天使  
吹號

蝗蟲傷害  
未有人  
印記之人

第六天使  
吹號

殺  
人三分  
之一

三 氣都因個的煙就黑暗。有蝗蟲從煙中出於地、有權賜過佢哋、好似地上蠍嘅  
四 權一樣。又吩咐佢哋話、不可傷害地上嘅草、共各樣青物、及一切樹木、惟獨要  
五 傷害個的額上未有上帝印記嘅人。但唔准蝗蟲害死佢哋、獨係令佢哋受痛  
六 苦五個月、呢的痛苦、係好似蠍針人嘅痛苦一樣。在個的日子、人要求死、但決  
七 不得死、想死、但死遠避佢哋。蝗蟲嘅形狀好似預備交戰嘅馬、頭上戴嘅、好似  
八 金冠冕、面貌好似男人嘅面貌、頭髮好似女人嘅頭髮、牙齒好似獅子嘅牙齒。  
九 胸前有甲、好似鐵甲、佢哋翼嘅聲音、好似好多車馬奔走、上陣嘅聲音。有尾好  
十 似蠍、亦有毒針、佢嘅權係在於尾、能傷人五個月。有無底坑嘅使者、做佢哋嘅  
十一 王。照希伯來音、名叫亞巴頓、希利尼音名叫亞玻倫。○第一災禍過曉、重有兩  
十二 災禍要來。○第六位天使吹號、我就聽聞有聲音、從上帝面前金壇嘅四角出  
十三 來、對揸住號筒嘅第六位天使話、將在伯拉大河綁住嘅四個使者釋放佢哋。  
十四 個四個使者就被釋放、佢哋係已經預備在個時、個日、個月、個年、要殺人三分  
十五 之一。馬軍有二萬萬、佢哋嘅數目、我聽聞咯。我在異象中睇見個的馬、共騎馬  
十六 嘅、騎馬嘅胸前有甲似火、似紫玉、似硫磺、馬嘅頭、好似獅頭、有火、有煙、有硫磺、

從馬口中出來。馬口中所出來嘅火、共煙、共硫磺、此三樣災、殺曉人三分之一。呢的馬嘅權、係在佢口中、亦在佢尾、因佢嘅尾似蛇、而且有頭可以害人。其餘未曾被呢的災所殺嘅人、仍然唔悔改佢自己手所做嘅、重係去拜魔鬼、共個的不能見、不能聞、不能行、金、銀、銅、木、石、嘅偶像、又唔悔改佢哋嘅兇殺、邪術、姦淫、偷竊嘅事。

第十章 我又睇見另有一位大力嘅天使、從天降落來、着住天雲、頭上有虹、面貌如日頭、兩脚似火柱、佢手揸住小書卷、係揭開嘅、佢右脚踏海、左脚踏地、大聲呼叫、好似獅咆哮、叫完、就有七雷發聲、七雷發聲之後、我正在想寫出來、就聽聞從天有聲音話、七雷所講嘅、你要封住、不可寫出來。我所睇見嘅個位、踏海踏地嘅天使、向天舉起右手、指住個位創造天、共天上之物、地、共地上之物、海、共海中之物、直生到永遠嘅發誓話、以後不再延遲時日。但在第七位、天使吹號發聲之時、上帝嘅奧秘、即係上帝所報過、佢嘅僕人衆先知嘅嘉音、就成全嘍。我先前從天所聽聞嘅聲音、又吩咐我話、你去攤個位踏海踏地之、天使手中揭開嘅小書卷過來、我就去天使處、對佢話、請你將小書卷俾我、佢

十

對我話、你擰來食喇、就噲令你肚見苦、但在你口中要甜如蜜。我從天使手中將小書卷接過來、食曉、在我口中果然甜如蜜、食曉之後、肚裏就覺苦咯。佢哋對我話、你必要指多民、多國、多方、多王、再講預言。

## 第十一章

有條蘆荻賜過我、當作量度。嘅杖、一位對我話、起身、將上帝嘅

殿、共祭壇、及在殿中崇拜上帝嘅、都要量過。惟係殿外嘅院、要留下唔使量。因為呢的係俾過異邦人嘅。佢哋必踐踏聖城四十二個月。我要使我嘅兩個作證者、着起麻衣、傳道一千二百六十日。佢哋就係個兩禽橄欖樹、兩個燈臺、企立在全地之主面前嘅。若有人想害佢哋、就有火從佢口出來、燒滅佢哋嘅仇敵。凡想害佢哋嘅、都必噉樣被殺呢。兩個人有權、在佢哋傳道嘅日子、使天閉塞、唔落雨、又有權令水變為血、而且能隨時隨意用各樣嘅災攻擊地面。佢哋作完見證之時、個從無底坑上來嘅獸、必與佢哋交戰、而且得勝、將佢哋殺曉。佢哋嘅屍就躓倒大城嘅街上、此城依靈意來講、叫做所多瑪、又叫做埃及。即係佢哋嘅主釘十字架個處。從各民、各族、各方、各國中、都有人睇見佢哋嘅屍。有三日半耐、又唔准將佢哋嘅屍放落墳墓。地上嘅居民、就為佢哋歡喜快

過三日半  
復生

第七天使  
吹號

披日踏月  
之婦臨產  
大龍立前  
欲吞其子

新約全書

啟示錄

第十二章

五百五十二

十二 樂、互相餽送禮物、因為呢兩位先知、曾令地上嘅居民受痛苦呀。過曉三日半、  
十三 有生氣從上帝處入到佢哋處、佢哋就企起來、睇見佢哋嘅人、都好驚慌。兩位  
十四 先知聽聞有大聲音從天出來對佢哋話、上來呢處喇、佢哋就乘住雲上天、佢  
十五 哋嘅仇敵亦睇見佢哋。正在個時、地大震動、城就嘍曉十分之一、因地震而死  
十六 嘅、有七千人、其餘嘅、都恐懼、歸榮天上之上帝。○第二災禍過曉、第三災禍快  
十七 到咯。○第七位天使吹號、天上就有大聲音話、世上之國、成為我主及主嘅基  
十八 督之國、佢要做王、直到永遠。在上帝面前、坐在位上嘅二十四個長老、就面伏  
十九 於地、崇拜上帝、話、昔在今在嘅主上帝、全能者呀、我哋感謝你、因你執掌大權、  
二十 為王、異邦發怒、你嘅忿怒亦臨到、審判死人嘅時候亦到曉、你嘅僕人衆先知、  
二十一 共衆聖徒、凡敬畏你名嘅人、不論大小、得賞賜嘅時候亦到曉、你敗壞個的敗  
二十二 壞世界之人嘅時候亦到曉。○當時、上帝天上嘅殿開曉、在佢殿中現出佢嘅  
二十三 約櫃、隨後就有閃電、聲音、雷轟、地震、大雹。

第十二章

有大異兆在天現出、有一個婦人、身着日頭、脚踏月光、頭戴十二  
星嘅冠冕、佢懷曉孕、在生產艱難之時、痛苦叫喊、又有異兆在天現出、有條

四 大紅龍、七頭十角、頭戴住七個冠冕、佢嘅尾捲住天上星辰嘅三分之一、抹佢  
五 落地、龍就企在將要生產嘅婦人面前、等佢生產之後、就吞食佢嘅仔、婦人生  
六 曉一個男仔、係將來要用鐵杖管轄萬國嘅、佢嘅仔被接到上帝及上帝嘅寶  
七 座處、婦人就避去曠野、在個處有上帝爲佢預備嘅地方、等養佢一千二百六  
八 十日、○在天上就有爭戰、米迦勒同埋佢嘅使者與龍爭戰、龍亦同埋佢嘅使  
九 者去爭戰、龍共佢嘅使者唔戰得勝、天上唔再有佢哋嘅地方、大龍卽係個古  
十 蛇、名叫魔鬼、又叫撒但、係迷惑普天下嘅、佢就被抹落地、佢嘅使者亦同埋被  
十一 抹落去、我聽聞在天有大聲音話、我上帝嘅拯救、能力、國度、共佢嘅基督之權、  
十二 現在都來到、因爲個個在我哋上帝面前、日夜告訟我哋兄弟嘅、已經被抹落  
十三 去咯、兄弟之能勝佢、係因羔羊嘅血、共自己所見證嘅道、佢哋雖至於死、亦唔  
十四 愛惜生命、所以諸天共住在其中嘅、你哋當要快樂、但係地共海有禍咯、魔鬼  
十五 大大忿怒來到你哋處、因爲佢知到自己嘅時候有幾多呀、○龍見自己被抹  
十六 落地、就窘迫個生男仔嘅婦人、於是有大鷹嘅雙翼、賜過婦人、等佢能飛到曠  
十七 野、到自己嘅地方、來躲避個條蛇、佢在個處被養一年、又兩年、又半年、蛇在婦



一獸從海  
而上龍與  
之權

獸與聖徒  
爭戰

一獸從地  
而上

人身後、從口中吐出水來、好似條河一樣、想將婦人沖去。但地幫助婦人、開口吞嚔由龍口所吐出嘅河。龍向婦人發怒、去共佢其餘嘅子女爭戰、呢的子女、即係守上帝命令、爲耶穌作證嘅。

第十三章

個時、我

卷我

有古

企在海沙之上、又睇見一隻獸從海中上來、有

十角七頭、十角戴住十個冠冕、七頭上有褻瀆嘅名號。我所睇見嘅獸、形狀似豹、脚似熊、脚口似獅、口似獅嘅口、個龍將自己嘅能力、座位、與及大權、都俾過佢。我睇見獸嘅七頭中、有一個似乎受過死傷嘅、但佢嘅死傷得醫好、全地嘅人都見驚奇來、跟從個隻獸、又拜個龍、因爲佢將自己嘅權俾過獸、亦拜獸話、乜誰能似得獸呢、乜誰能與佢交戰呢、又賜過佢講誇大褻瀆話嘅口、又有權賜過佢、可以任意而行四十二個月。獸就開口向上帝講、褻瀆嘅話、褻瀆上帝嘅名、共佢嘅帳幕、與及凡居於天上嘅、又俾佢與聖徒爭戰、而且得勝、亦將權賜過佢、能制服各族、各民、各方、各國。凡地上嘅居民、佢嘅名從創世以來未有記載、被殺之羔羊生命冊上嘅、都要拜佢。凡有耳嘅、就應該聽嘍、凡應該被擄掠嘅、就必被擄掠、用刀殺人嘅、就必被刀殺。聖徒嘅忍耐共信心、就係在此。○我又

十二 睇見另有一隻獸、從地中上來、有兩角、好似羊羔、講話好似龍嘍。佢在頭一隻  
獸面前、施行頭一隻獸所有嘅權、而且使地共地上嘅居民拜頭一隻獸、即係  
十三 個隻受過死傷得醫好嘅。又行大奇兆、甚至在人面前、使火從天降落地上。佢  
十四 因所得嘅權在獸面前能行奇兆、就迷惑地上嘅居民、話要作個獸像、即係作  
十五 曾受刀傷仍然生活嘅個隻獸嘅像。又有權賜過佢、使獸像有生氣、而且能講  
十六 話、又使所有唔拜獸像嘅人都被殺死。佢又使衆人不論大小、貧富、自主嘅爲  
十七 奴嘅、都在右手、或在額上、受一個印記。除曉個的受印記、即係有獸嘅名、或有  
十八 獸名數目嘅、都不得作買賣。智慧在此、凡有聰明嘅、可以計算獸嘅數目、因爲  
呢的係人嘅數目、佢嘅數目、就係六百六十六。

#### 第十四章

一 我又睇見羔羊企在錫安山、同埋佢嘅有十四萬四千人、都有  
二 佢嘅名、共佢父嘅名、寫在額上。我聽聞從天有聲音、似衆水嘅聲音、共大雷嘅  
三 聲音、而且我所聽聞嘅、亦似彈琴者所彈嘅琴聲。佢哋在寶座前、亦在四生物  
四 共衆長老前、唱新歌、此新歌、除曉從地上買來嘅個十四萬四千人之外、冇人  
能學得嘅。呢的人未曾受婦女玷污、佢哋都係童身嘅。羔羊不論去邊處、佢哋



五 都跟隨佢，佢哋係從人間買來嘅，作初熟之果，歸於上帝共羔羊。在佢哋口中，  
 六 查唔出謊言，佢哋係冇瑕疵嘅。○我又睇見另有一位天使，飛在空中，有永遠  
 七 嘅福音，要傳過地上嘅居民，即係傳過各國、各族、各方、各民，佢大聲話，應當敬  
 八 畏上帝，將榮耀歸於佢，因佢施行審判嘅時候，已經到曉，應當崇拜個位創造  
 九 天地海及眾水泉源嘅。○又有第二位天使跟住話，使萬族飲邪淫大怒之酒，  
 十 嘅巴比倫大城，傾跌咯，傾跌咯。○又有第三位天使跟住佢哋大聲話，若有人  
 十一 拜獸共獸像，在額上，或在手受過印記嘅，呢個人必要飲上帝大怒嘅酒，此酒  
 十二 斟落上帝忿怒嘅杯，純而不雜，佢必要在聖天使及羔羊面前，受火與硫磺嘅  
 十三 痛苦，佢受痛苦嘅煙，升上，直到永遠，個的拜獸共獸像，受佢名之印記嘅，日夜  
 十四 不得安息。○聖徒嘅忍耐，就係在此，佢哋係守上帝誠命及耶穌真道嘅。○我聽  
 十五 聞從上有聲音話，你要寫落，從今以後，在主而死嘅人，有福咯，聖靈話係咯，佢  
 十六 哋歇息勞苦，佢哋所作之工，亦跟隨佢哋咯。○我又睇見，有白雲，有一位好似  
 十七 人嘅，坐在雲上，頭戴金冠冕，手揸利鐮。又有一位天使，從殿中出來，對個位坐  
 十八 在雲上嘅大聲叫話，伸出你嘅鐮來收割，因為收割嘅時候已經到咯，地上嘅

勝獸者唱  
摩西及羔  
羊之歌

七六 莊稼已經太熟咯。個位坐在雲上嘅，將鎌抹落地，地上嘅莊稼就被收割。○又  
七八 有一位天使從天上嘅殿中出來，佢亦揸住利鎌。又有一位天使從祭壇處出  
來，佢係有權管火嘅，對揸利鎌嘅大聲嚶話，伸出利鎌來收取地上葡萄樹嘅  
十九 果，因為葡萄子已經成熟咯。個位天使就將鎌抹落地上，收取地上嘅葡萄子，  
二十 丟落上帝忿怒嘅大酒醅中。個酒醅在城外被踹踏，就有血從酒醅流出，到馬  
勒咁高，有六百里咁遠。

第十五章

一 我又睇見在天有異兆，大而且奇，即係七位天使掌管末次嘅

二 七災，因為上帝嘅大怒，在此七災發完呀。○我睇見彷彿有火攞雜嘅玻璃海，  
又睇見個的勝曉獸共獸嘅像，及佢名字數目嘅人，都企在玻璃海邊，揸住上  
三 帝嘅琴，唱上帝僕摩西嘅歌，共羔羊嘅歌。話主上帝全能者呀，你嘅作為大哉，  
四 奇哉，萬世之王呀，你嘅道路義哉，誠哉。主呀，乜誰敢唔敬畏你，唔將榮耀歸於  
五 你嘅名呢，因為惟你惟聖，萬民都要來在你面前崇拜，因为你公義嘅作為已經  
六 顯現呀。○此後，我睇見在天嘅殿，即係有法櫃嘅帳幕已經開曉，個掌管七災  
七 嘅七位天使從殿中出來，着住潔白光明嘅細麻衣，胸間束住金帶。四生物中

八 有一個、將盛滿生到永遠之上帝大怒嘅七個金碗、俾過個七位天使。殿上  
帝嘅榮耀及能力、就充滿煙、於是有人能以入殿、直到個七位天使嘅七災施  
完。

## 第十六章

一 我聽聞有大聲音從殿中出來、對個七位天使話、你哋去將盛

二 滿上帝大怒嘅七碗、倒落地上。○第一位天使就去、將碗倒落地上、就有惡毒

三 嘅瘡、生在個的有獸印記、拜獸像嘅人身上。○第二位天使、將碗倒落海中、海

四 就變為血、好似死人嘅血、海中嘅生物都死囉。○第三位天使、將碗倒落江河、

五 及衆水嘅泉源處、水就變為血。我聽聞管轄衆水嘅天使話、昔在今在之聖者

六 呀、你噉樣判斷係公義嘅、佢哋曾流聖徒共先知嘅血、現在你俾血過佢哋飲、

七 呢的係佢哋應該受嘅。我又聽聞祭壇有聲音話、係咯、主上帝、全能者呀、你嘅

八 判斷、義哉、誠哉。○第四位天使、將碗倒落日頭、使日頭用火炙人、人被大熱所

九 炙、就褻瀆個位有權管轄七災之上帝嘅名、亦唔悔改歸榮上帝。○第五位天

十 使、將碗倒落獸嘅座位、獸嘅國就黑暗、人因痛苦、就咬自己條脷、又因所受嘅

十一 痛苦、共所生嘅瘡、就褻瀆天上嘅上帝、亦唔悔改佢哋所行嘅。○第六位天使、

天使以盛  
上帝大怒  
之七碗傾  
於地  
傾於海

傾於日  
傾於獸之  
座位

傾於伯拉  
大河

傾於江河  
及衆水源

十三 將碗倒落伯拉大河、河水就乾曉、要爲個的由東方而來嘅衆王預備路途。我  
 十四 又睇見三個污靈、好似青蛙、從龍口、獸口、及僞先知嘅口出來、佢哋係鬼魔嘅  
 十五 靈、能施行奇兆、出去到普天下衆王處、使佢哋在全能之上帝嘅大日聚集爭  
 十六 戰。(睇吓、我來好似賊一樣、個的儆醒、守住衣服、免致赤身而行、俾人見佢羞  
 十七 恥嘅、有福咯。) 個三個鬼魔、就使衆王聚埋一處、希伯來音、叫做哈米吉多頓。  
 十八 第七位天使、將碗倒落空中、就有大聲音從殿嘅寶座處出來、話、做成咯。又  
 十九 有閃電、聲音、雷轟、大地震、自從地上有人以來、未有咁大咁利害嘅地震。個大  
 二十 城裂爲三段、列國嘅城都傾跌、上帝亦記起闊大嘅巴比倫、要滅個個盛自己、  
 二十一 烈怒嘅酒杯俾過佢、各海島都逃避、衆山亦唔見曉。又有大雹從天、降落人處、  
 二十二 每一嚙約重一他連得。一他連得約有九十斤 人因個的極大嘅雹災、就褻瀆上帝。  
 二十三 **第十七章** 揸住七碗嘅七位天使中、有一位來對我話、你來呢處、我將坐  
 二十四 在衆水上嘅大妓婦所要受嘅刑罰、指過你睇。地上嘅君王與佢行淫、地上嘅  
 二十五 居民飲醉曉、佢淫亂嘅酒、我被聖靈感動、天使帶我去到曠野、我就睇見一個  
 二十六 女人、騎住朱紅色嘅獸、個獸有七頭十角、徧體有褻瀆嘅名號。個女人着住紫

及解明女人  
之其所騎  
獸之奧  
秘

羔羊得勝

色共朱紅色嘅衣服、用黃金寶石珍珠爲妝飾、手揸金杯、杯盛滿可惡之物、卽係佢淫亂嘅污穢。在佢額上有名寫落話、奧秘哉大巴比倫、係世上嘅妓婦、及一切可惡之物嘅母親。我又睇見個女人、已經飲醉曉聖徒嘅血、及爲耶穌作證之人嘅血、我睇見佢、就大大驚奇。天使對我話、你爲乜驚奇呢、我要將個女人共佢所騎住嘅七頭十角之獸嘅奧秘、話過你知道。你所睇見嘅獸、先前有如今有、將要由無底坑上來、又要歸於沉淪、凡地上居民、佢嘅名從創世以來未有記載生命冊嘅、睇見先前有如今有後來再有嘅獸、就必定驚奇、有智慧心嘅、可以在此思想、個七頭、卽係女人所坐嘅七山、又係七王、五個已經傾跌、一個尚在、一個未曾來到、佢來之時、必要暫時存留、個個先前有如今有嘅獸、卽係第八個王、佢亦共個七個王同列、而且歸於沉淪、你所睇見個十角、係十個王、佢哋尚未得國、但佢哋在一小時間、要共獸同得權柄爲王。佢哋同心合意、將自己嘅能力權柄俾過獸、佢哋與羔羊爭戰、羔羊必戰勝佢哋、因爲羔羊係萬主之主、萬王之王、同理羔羊嘅、卽係蒙召被選有忠心嘅、亦必得勝。天使又對我話、你所睇見個妓婦所坐嘅衆水、卽係多民、多人、多國、多方、你所睇見個

巴比倫傾

先有榮耀  
奢華後受  
悲哀痛苦

地上君王  
商賈皆爲

十角共獸、必憎惡呢個妓婦、使佢冷落赤身、又食佢嘅肉、又用火將佢燒噉。因爲上帝曾使佢哋嘅心、同埋生一樣嘅意念、遵行上帝嘅旨意、而且將佢哋嘅國俾過獸、等到上帝嘅言語皆得應驗。你所睇見個個女人、卽係管轄地上衆王嘅大城。

第十八章

此後我睇見另有一位有大權嘅天使、從天降落來、地因佢嘅榮耀、就得光輝。佢大聲嘍話、巴比倫大城傾跌咯、傾跌咯、成曉鬼魔嘅居所、共衆污靈嘅巢穴、及凡污穢可憎之雀鳥嘅巢穴。因爲列國都被佢邪淫大怒嘅酒傾跌地上嘅君王與佢行淫、地上嘅商家、因佢太過奢華、就發曉財。○我又聽聞從天有聲音話、我嘅子民呀、你哋要從個城出來、免致同佢嘅罪有分、受佢所受嘅災、因佢嘅罪惡滔天、上帝已經記起佢嘅不義。佢點樣待人、亦要噉樣待佢、照佢所行嘅加倍報應佢、用佢調酒嘅杯、加倍調過佢。佢如何榮耀自己、如何奢華、亦要使佢照樣如何痛苦、如何悲哀、因佢心中話、我坐皇后嘅位、我唔係寡婦、決不至於悲哀。所以在一日之間、佢嘅諸災要一齊來到、卽係死亡、悲哀、饑荒、又要被火燒噉、因爲審判佢嘅主上帝、大有能力。地上嘅君王、素



新約全書

啟示錄

第十八章

五百六十二

十 來與佢行淫同理，佢奢華嘅，睇見燒佢嘅煙，就必為佢哭泣哀號，因怕佢嘅痛  
 十一 苦，就遠遠企處話：「哀哉，哀哉，巴比倫大城，堅固嘅城呀！」一小時間，你嘅刑罰來  
 十二 到咯。地上嘅商家，亦都為佢哭泣悲哀，因為唔再有人買佢嘅貨物呀。個的  
 十三 貨物，即係金、銀、寶石、珍珠、細麻布、紫色料、細緞、朱色料、各樣香木、各樣象牙器  
 十四 皿、各樣極寶貴嘅木及銅、鐵、大理石嘅器皿，亦有玉桂、荳蔻、香料、香膏、乳香、酒  
 十五 油、細麵、麥、牛、羊、車、馬、奴僕，與及人嘅靈魂。巴比倫呀，你所貪戀嘅果離開你，你  
 十六 一切嘅珍饈美味，共華美嘅物，都從你之中毀壞，斷唔再見咯。販賣呢的貨物  
 十七 藉賴佢發財嘅商家，因怕佢嘅痛苦，就遠遠企處哭泣悲哀，話：「哀哉，哀哉，個大  
 十八 城呀，平素着住細麻、紫色、朱紅色嘅衣，又用黃金、寶石、共珍珠為妝飾。」一小時  
 十九 間，咁大嘅富厚，就歸於無有咯。凡船主共坐船去各處嘅，與及眾水手，並所有  
 二十 靠海為業嘅，都遠遠企處睇見燒佢嘅煙，就喺話：「有何城能似得呢個大城呢？」  
 二十一 佢哋又掀塵撒落頭上，哭泣悲哀，呼叫話：「哀哉，哀哉，個大城呀，凡有船在海面  
 二十二 嘅，都因佢嘅珍寶成嘅富足，佢在一小時間，竟然成為荒墟咯。」天呀，眾聖徒，眾  
 二十三 使徒，眾先知呀，你哋都要因佢歡喜，因為上帝已經在佢身上伸曉你哋嘅冤

拔大豎  
翻於以來

上帝討淫  
婦流人血  
之罪

拔大豎  
翻於以來

三 略。○有一位大力嘅天使、舉起一嚙石、好似大磨石、抹落海話、巴比倫個大城、  
三 亦必噉樣猛力被抹落去、斷不能再見咯。彈琴、奏樂、吹簫、吹角嘅聲、在你之中、  
三 斷唔再聽聞、各行手藝嘅人、在你之中、斷唔再遇見、推磨嘅聲、在你之中、斷唔  
三 再聽聞、燈光在你之中、斷唔再照耀、新郎共新婦嘅聲、在你之中、斷唔再聽聞、  
二 你嘅商家、素來為地上之尊貴者、萬國亦被你嘅邪術迷惑、先知共聖徒、及地  
二 上凡被殺之人嘅血、在呢個城中都得遇見呀。

第十九章

此後、我聽聞好似羣衆在天大聲話、阿利路亞、即係要讚美耶和華之意拯

救、榮耀、權能、都屬於我哋嘅上帝、佢嘅判斷係真實公義嘅、因佢曾判斷個個  
用淫行來敗壞世界嘅大妓婦、而且向佢討流僕人血嘅罪、為佢哋伸冤、又話、  
阿利路亞、燒妓婦嘅煙、升上、直到永遠、個二十四個長老共四生物、就俯伏崇  
拜坐寶座嘅上帝、話、阿們、阿利路亞、有聲音從寶座出來話、上帝嘅衆僕人呀、  
凡敬畏上帝嘅、不論大小、都要讚美我哋嘅上帝、我聽聞好似羣衆嘅聲、衆水  
嘅聲、大雷嘅聲、話、阿利路亞、因為主我哋全能嘅上帝、掌權為王、我哋要歡喜  
快樂、將榮耀歸於佢、因為羔羊結婚嘅時期已經到、新婦亦自己預備好、新婦

赴羔羊婚  
筵者福矣請飛鳥來  
赴大筵

九 蒙恩得着光明潔白嘅細麻衣、呢的細麻衣、卽係聖徒嘅義行呀。有位對我話、你要寫落、凡被請赴羔羊婚筵嘅、嘅有福咯。又對我話、呢的係上帝真實嘅說話。

十 我就俯伏在佢脚前、想敬拜佢。佢話、不可、我共你及你嘅兄弟、爲耶穌作證嘅、同埋做僕、你要敬拜上帝、因爲耶穌作證、就係預言嘅大旨呀。○我睇見天開、

十一 有一匹白馬、騎馬嘅、稱爲誠信真實、佢審判爭戰、都照公義。佢嘅眼似火焰、佢頭上戴住好多冠冕、又有寫落嘅名字、除曉佢自己有人識得嘅。佢着住染曉

十二 血嘅衣服、佢嘅名稱爲上帝道。在天嘅衆軍、騎住白馬、着起又白又潔嘅細麻

十三 衣、跟隨佢。有利劍從佢口出來、可以擊打列國。佢必用鐵杖管轄佢哋、而且要

十四 踹全能上帝烈怒嘅酒醋。在佢衣服共大腿上、有名寫落話、萬王之王、萬主之

十五 主。○我又睇見一位天使、企在日頭中、向天空所飛嘅鳥、大聲嘍話、你哋聚集

十六 來赴上帝嘅大筵席、可以食君王及將軍嘅肉、壯士與馬及騎馬者嘅肉、並一

十七 切自主嘅、爲奴嘅、不論大小人民嘅肉。○我睇見個獸、共地上嘅君王、及佢哋

十八 嘅衆軍、都聚集、要共騎白馬嘅、及佢嘅軍兵爭戰。個獸被捉住、個在獸面前曾

十九 行異兆、迷感受獸印記、及拜獸像之人嘅、僞先知、亦與獸同埋被捉住、佢哋兩

撒但被繫  
一千年

未受獸印  
者與基督  
爲王一千  
年

撒但被釋  
放

三  
個嚙生被抹落燒硫磺嘅火湖、其餘嘅、就被騎白馬者口中所出之劍殺曉、飛  
鳥都食飽佢哋嘅肉。

二  
一  
第二十章 我又睇見一位天使、從天降落來、手揸住無底坑嘅鑰、及一條  
大鍊、佢捉住個龍、卽係古蛇、又叫魔鬼、亦叫撒但、將佢細綁一千年、抹佢落無  
底坑、將無底坑關閉、用印封住、使龍不得再迷惑列國、等到個一千年滿曉、滿  
曉之後、必須暫時釋放佢。○我又睇見諸寶座、亦有坐其上嘅、有審判嘅權、賜  
過佢哋、我又睇見個的因耶穌嘅證、及爲上帝嘅道、被斬者嘅靈魂、凡未有拜  
過獸及獸像、亦未有額上共手上受過佢印記嘅、佢哋俱皆得生、與基督同埋  
做王一千年、其餘嘅死者、尙未得生、等到個一千年滿曉、呢的就係頭一次嘅  
復生、在頭一次復生有分嘅有福咯、係聖潔咯、第二次之死、在佢身上冇權、佢  
哋必做上帝共基督嘅祭司、亦要共基督同埋做王一千年。○個一千年滿曉、  
撒但必從監中被釋放、又出來迷惑地上四方嘅列邦、卽係歌革、瑪各、使佢  
哋聚集爭戰、佢哋嘅人數、多如海沙、佢哋上來徧滿全地、圍住聖徒嘅營、與及  
蒙愛嘅城、就有火從天降落、燒滅曉佢哋、個迷惑佢哋嘅魔鬼、被抹落硫磺嘅

末日之審判

新天新地

不再  
有死  
亡  
悲  
苦

十一 火湖、卽係獸共僞先知所在嘅地方、佢哋日夜受痛苦、直到永遠。○我又睇見  
十二 一個白色嘅大寶座、共坐在其上嘅、天與地都從佢面前逃避、唔再搵得翻佢  
十三 嘅處所。我又睇見死嘍嘅人、不論大小、都企在寶座前、案卷揭開、又有一卷揭  
十四 開、卽係生命冊、死嘍嘅人都憑住呢的案卷所記載嘅、照依佢哋所行來受審  
十五 判。海共死亡、及陰間、都交出其中嘅死人、佢哋都照各人所行來受審判。死亡  
十六 共陰間亦被抹落、火湖、火湖卽係第二次之死。若有人名字未記在生命冊嘅、  
十七 佢就被抹落、火湖。

## 第二十一章

一 我又睇見一個新天新地、因爲先前嘅天地已經過去、曉海

二 亦唔再有。我又睇見聖城新耶路撒冷、由上帝處從天而降、已經預備好、猶如  
三 新婦妝飾整齊、等候丈夫。我聽聞有大聲音從寶座出來話、睇吖、上帝嘅帳幕  
四 在人間、佢要共人同住、佢哋要做佢嘅子民、上帝要親自共佢哋同住、做佢哋  
五 嘅上帝、上帝要抹去佢哋一切嘅眼淚、唔再有死亡、亦唔再有悲哀、哭泣、痛苦、  
六 因爲前時嘅事都過嘍、咯、坐寶座嘅話、睇吖、我將萬有都更新咯。又話、你要寫  
七 落、因呢的話係可信嘅、係真實嘅。佢又對我話、成嘍、咯、我係阿拉法、我係俄梅

主以生命  
泉之水白  
賜與口渴  
之人飲

聖城之榮  
耀

七 咖、我係始、我係終、我要將生命泉嘅水、白白賜過個個頸渴嘅人飲。得勝嘅、必  
八 承受呢的遺業、我要做佢嘅上帝、佢要做我嘅仔。惟有膽怯嘅、不信嘅、可憎嘅、  
兇殺嘅、淫亂嘅、行邪術嘅、拜偶像嘅、及一切講大話嘅、佢哋所受嘅分、就係在  
九 燒硫磺嘅火湖呢的係第二次之死呀。○揸住七個金碗、盛滿末後七災嘅七  
位天使中、有一位來對我話、你來呢處、我要將新婦、即係羔羊嘅妻、指示你睇。  
十 我被聖靈感動、天使就帶我到一座高大嘅山、將個由上帝處從天而降嘅聖  
十一 城耶路撒冷指示我。城中有上帝嘅榮耀、其光好似極貴嘅寶石、又好似碧玉、  
十二 明如水晶、有高大嘅牆、有十二度門、喺門處有十二位天使、門上有寫落以色  
列十二支派嘅名、東便有三門、北便有三門、南便有三門、西便有三門、城牆有  
十三 十二根基、根基上有羔羊之十二使徒嘅名、對我講話嘅、揸住金葦當尺、來量  
十四 度個城、及城門、城牆、城係四方嘅、長闊相等、天使用葦量過個城、共有四千里、  
十五 長闊及高、都係相同、又量過城牆、照人嘅尺、即係天使嘅尺、共有一百四十四  
十六 肘、牆係碧玉做嘅、城係精金嘅、如同明淨嘅玻璃、城牆嘅根基、係用各樣寶石  
十七 修飾嘅、第一根基係碧玉、第二係藍寶石、第三係綠瑪瑙、第四係青寶石、第五

上帝與羔  
羊爲城之  
殿

生命水與  
生命樹

不再有黑  
夜

二一 係雜紅玉、第六係紅寶石、第七係金黃寶石、第八係蒼玉、第九係淺黃寶石、第  
二二 十係翡翠寶石、第十一係深紅寶石、第十二係紫水晶、十二度門係十二顆珍  
二三 珠、每門係一顆珍珠、城中街道係精金、好似明透嘅玻璃、我唔見城中有殿、因  
二四 主全能嘅上帝、共羔羊、爲城嘅殿、個城不須日月之光照、因有上帝嘅榮耀光  
二五 照佢、又有羔羊爲城嘅燈、列國要在城嘅光中來行、地上嘅君王、必將自己嘅  
二六 榮耀歸於個城、城門白晝總有關閉、因爲在個處有黑夜呀、人必將列國嘅榮  
二七 耀尊貴歸於個城、但凡不潔嘅、共個的行可惡嘅、及作偽嘅、總唔入得個城、惟  
係有名寫落羔羊生命冊嘅、致入得去。

## 第二十二章

天使又指示我在城街之中有條生命水嘅河、光如水晶、從

上帝共羔羊嘅寶座流出來、河之左右兩便有生命樹、結十二種果、每月結果、  
樹上嘅葉、乃爲醫治萬民嘅、以後唔再有咒詛、在城中有上帝共羔羊嘅寶座、  
佢嘅僕人必事奉佢、亦要見佢嘅面、佢嘅名必寫落佢嘅額上、唔再有黑夜、  
佢哋亦不須用燈光日光、因爲主上帝要光照佢哋、佢哋要掌權爲王、直到永  
遠、○天使又對我話、呢的言語係真實可信嘅、主卽係衆先知之靈嘅上帝、差

遵守此書  
之預言者  
福矣

主必照各  
人所行而  
報應之

不可增減  
此書之預  
言

七 遣佢嘅使者、將個的必要快成嘅事、指示佢僕人。睇吓、我必快來。凡遵守此書  
八 預言嘅有福咯。○呢的事、係我約翰所聽聞、所睇見嘅、我既聽聞睇見、就在指  
九 示我嘅天使、脚前俯伏、想敬拜佢。佢對我話、不可我與你及你嘅兄弟衆先知、  
十 與及守此書言語嘅人、同埋做僕、你要敬拜上帝。○佢又對我話、不可封住此  
十一 書嘅預言、因為日期近咯。不義嘅、等佢仍行不義、污穢嘅、等佢仍然污穢、為義  
十二 嘅、等佢仍然為義、聖潔嘅、等佢仍然聖潔。睇吓、我必快來、工值在我、我要照各  
十三 人所行來報應佢。我係阿拉法、我係俄梅咖、我係首先嘅、我係末後嘅、我係始  
十四 我係終個的、洗淨自己衣服嘅有福咯。佢哋可以得權、能到生命樹個處、亦能  
十五 由門入城。城外有個的犬類、行邪術嘅、淫亂嘅、兇殺嘅、拜偶像嘅、及一切喜悅  
十六 謊言、及造謊言嘅。○我耶穌差遣我嘅使者、為衆教會將呢的事向你哋證明。  
十七 我係大衛嘅根、又係佢嘅後裔、我係明亮嘅晨星。○聖靈共新婦都話來、聽聞  
十八 嘅人、亦當話來。頸渴嘅人、亦當來、但凡想嘅、都可以白白取生命嘅水。○我向  
十九 凡聽聞此書預言嘅作證、若有人在此預言加增乜嘢、上帝必將寫落此書嘅  
災、加落佢身上。此書嘅預言、若有人刪去乜嘢、上帝必從此書所寫嘅生命樹、



新約全書

啟示錄

第二十二章

五百七十六

三 共聖城、除去佢嘅分子。○證明呢的事嘅話、係咯、我必快來。阿們。主耶穌呀、願  
 三 你來咯。○願主耶穌嘅恩惠、同埋衆聖徒。阿們。

○人亦當預備來臨。○

○外有大衛。○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○

○



新約全書  
啟示錄

新約全書  
啟示錄

新約全書  
啟示錄

# 猶太地地圖

時主降耶穌主

東至華中  
十度 十度 十度 十度

大







保羅所經之地			
第四次所行路線	第三次所行路線	第二次所行路線	第一次所行路線

使徒行傳地圖

中華民國  
百〇二〇三〇





中華民國陸拾玖年玖月壹伍日 文

國立中央圖書館



0601592